Edn nouvelle

LA JOLIE FILLE DE PERTH

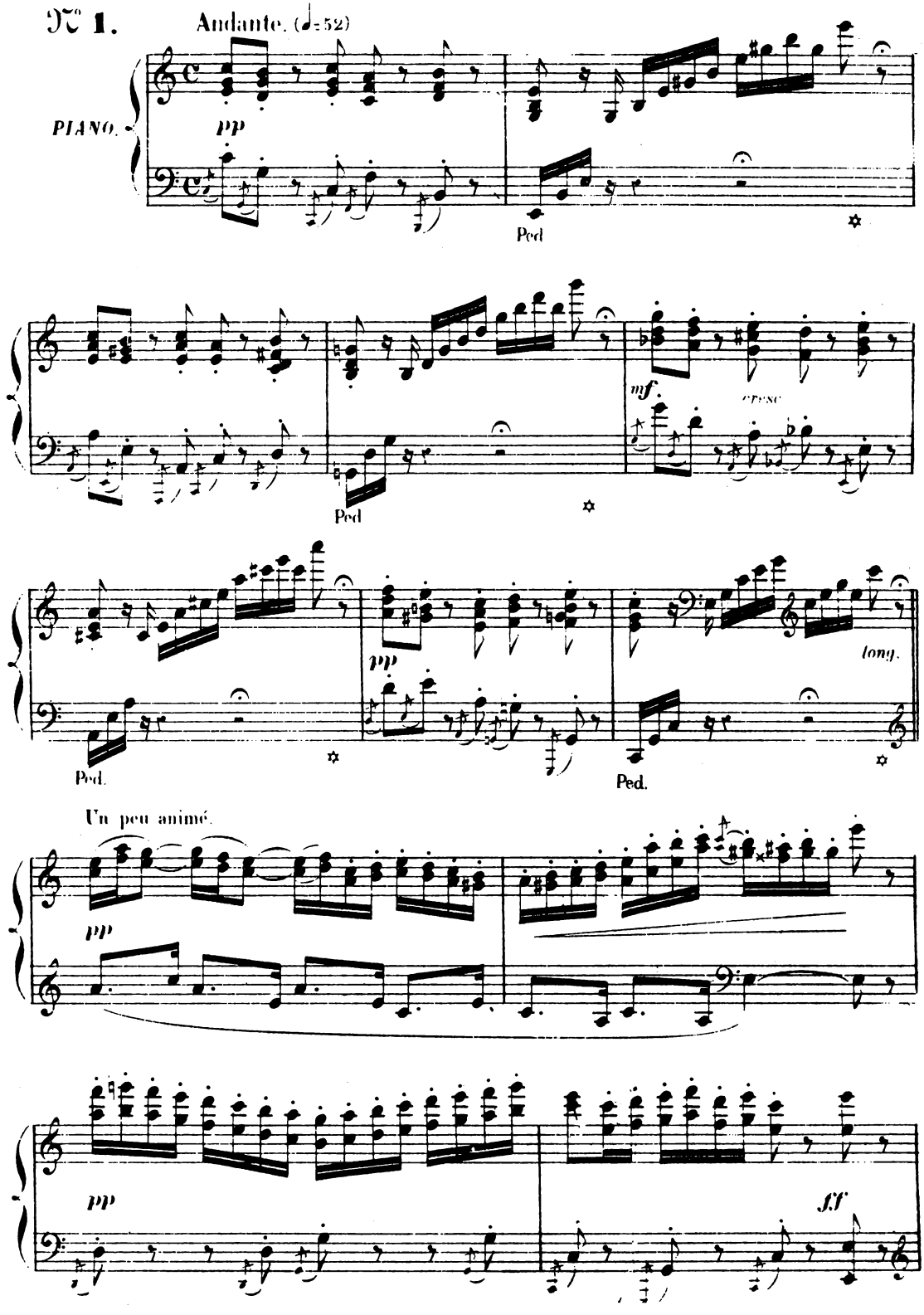
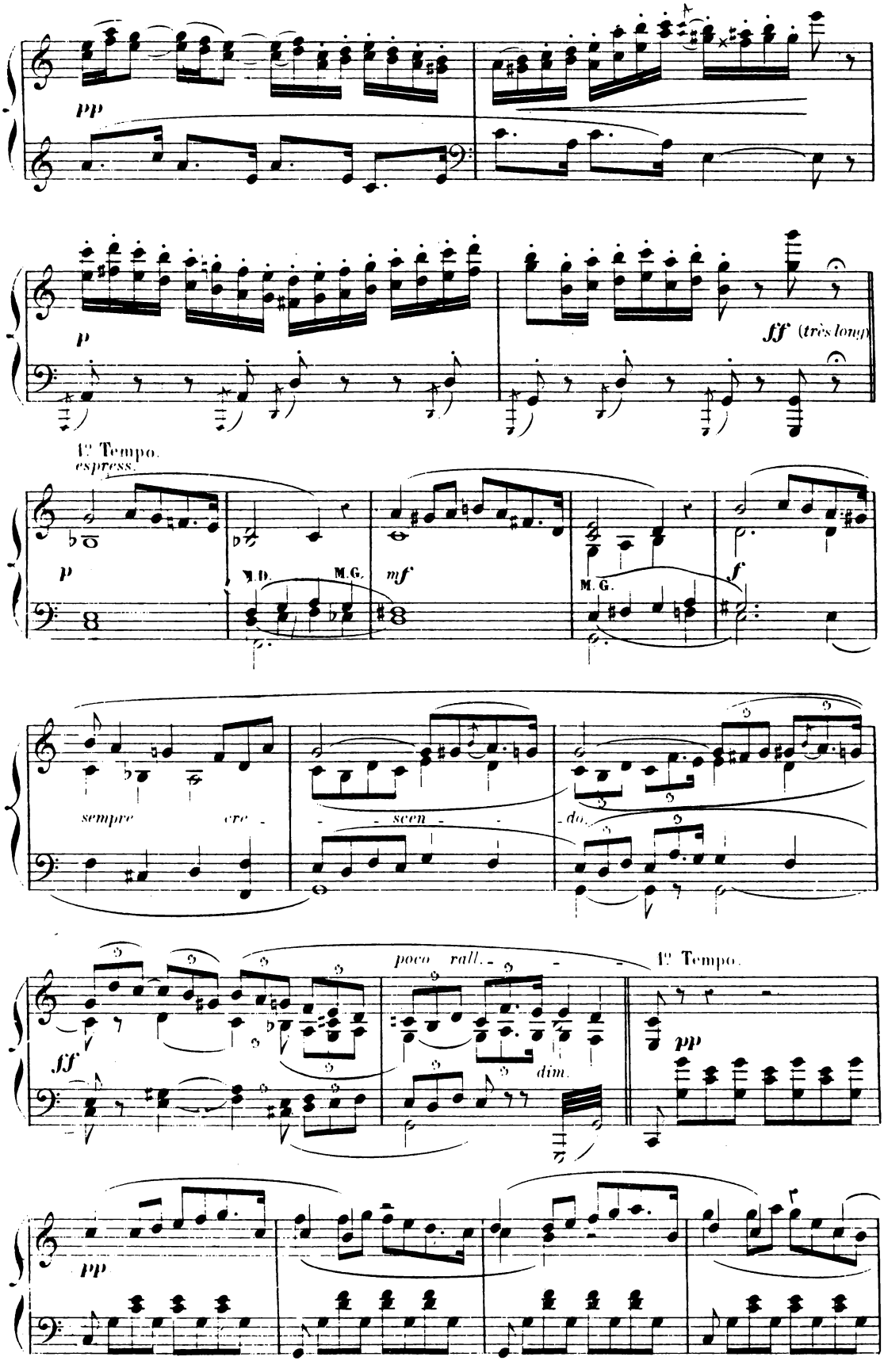
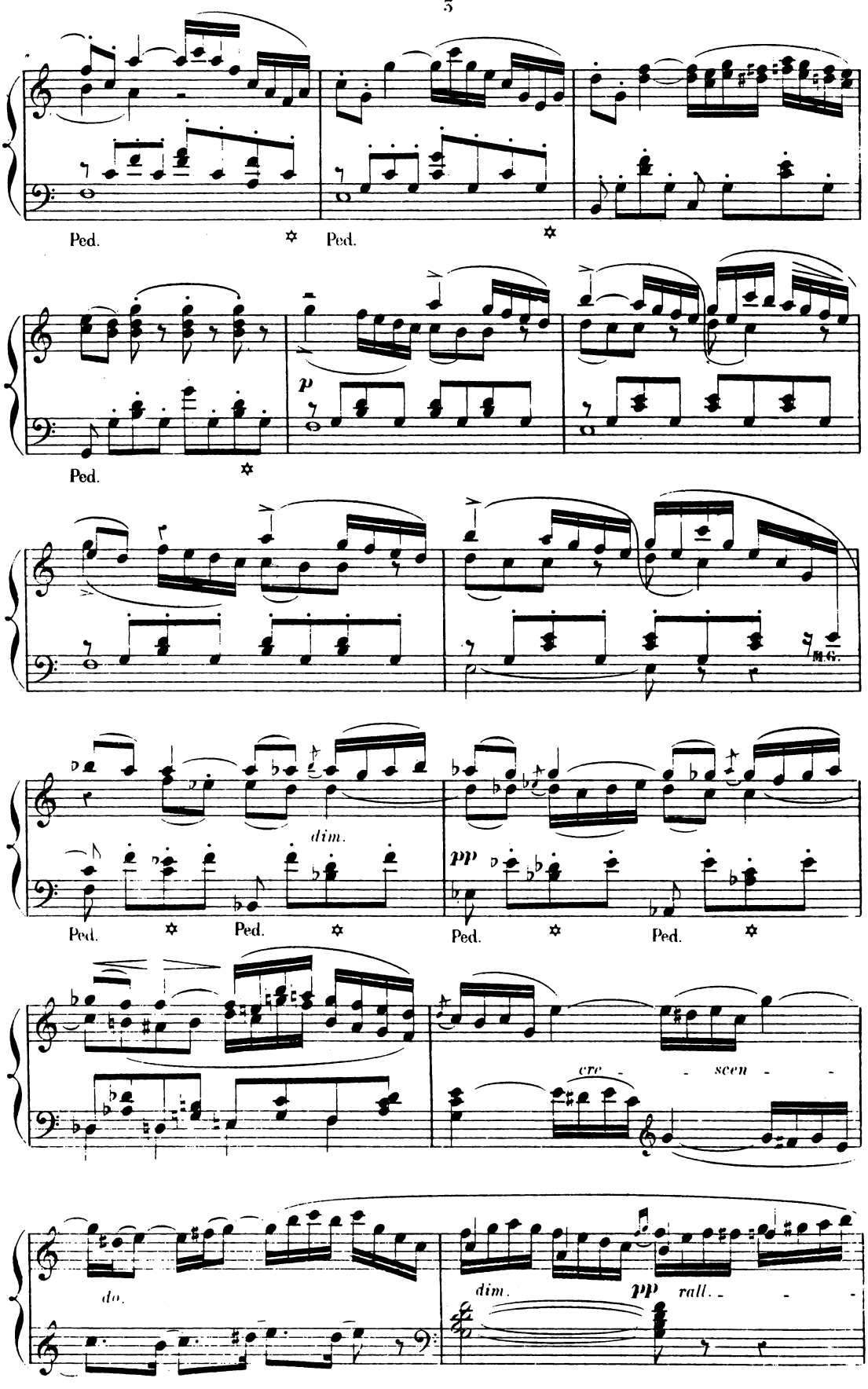
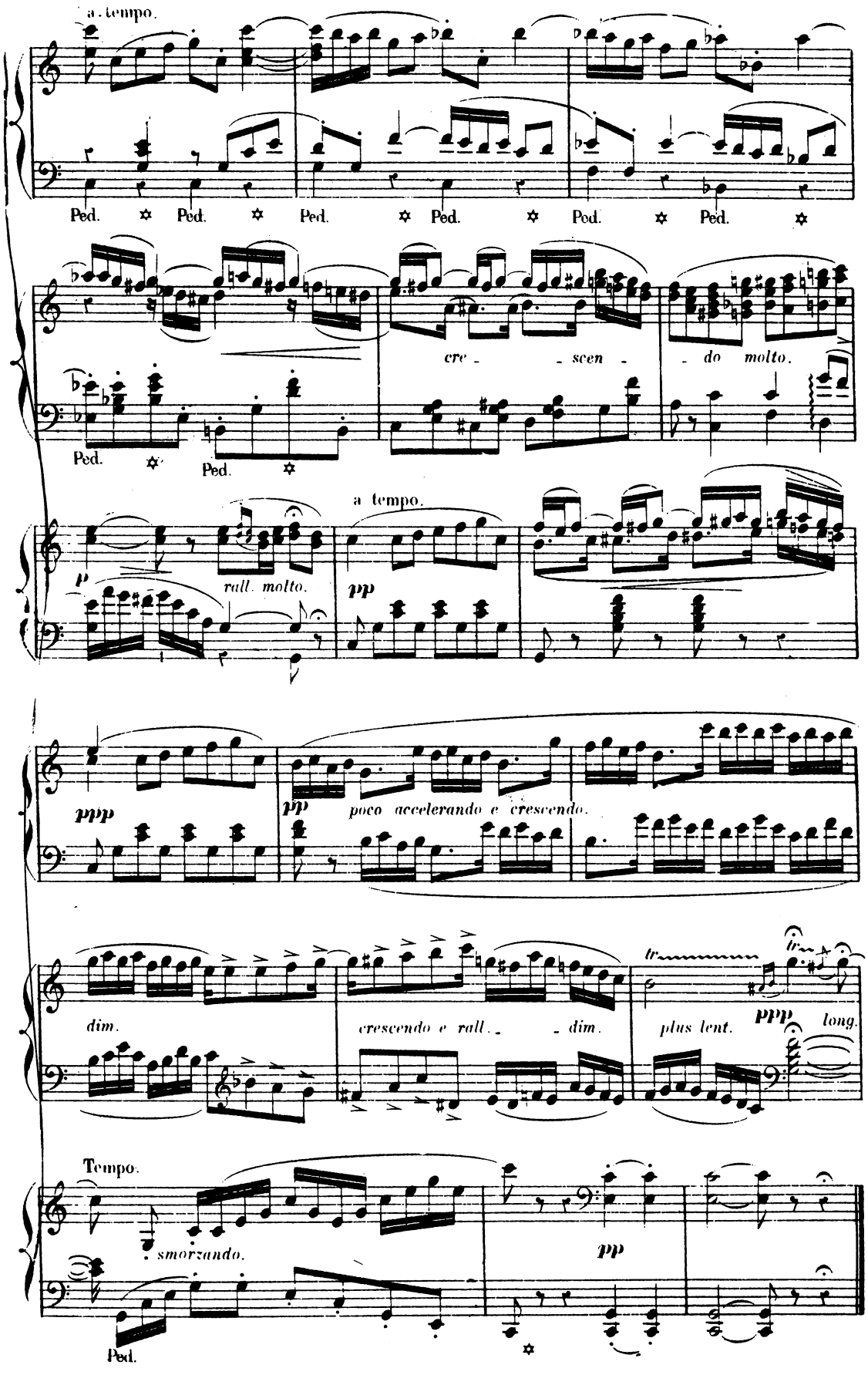
OPERA en 4 ACTES.

Personnages.	*Voix.*	*Artistes.*	
Catherine Glover	(Soprano)	Mlle	DEVRIÈS.
Mab	(Soprano)	Mlle	DUCASSE.
Henri Smith	(Ténor)	Mr	MASSY
Le Duc de Rothsay	(Baryton ou Ténor)	Mr	BARRÉ.
Ralph	(Basse ou Baryton)	Mr	LUTZ.
Simon Glover	(Basse)	Mr	WARTEL.
Le Majordome / **Un Ouvrier**	(Basse)	Mr	GUYOT.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations, s'adresser à Mrs CHOUDENS PÈRE, et FILS, Éditeurs-Propriétaires de LA JOLIE FILLE DE PERTH, pour tous pays.

				Pour P.ce et Ch.
1.	PRÉLUDE			1.
	ACTE I.			
2.	CHŒUR ET SCÈNE	*Que notre enclume*	Smith, Chœur	5.
3.	AIR	*Vive l'Ecosse!*	Catherine	15.
4.	DUO	*Deux mots encor*	Catherine, Smith	23.
5.	TRIO	*De ce beau seigneur*	Catherine, Smith, le Duc	30
6.	QUATUOR	*Que fait ici cette inconnue*	Catherine, Mab, Smith, le Duc.	45.
7.	FINAL	*Vous voudrez bien je pense*		53.
	ACTE II.			
8.	CHŒUR ET RÉCIT	*Carnaval, carnaval*	le Duc, Chœur	63
9.	RÉCIT ET SCÈNE	*Musiciens, danseurs*	le Duc, Chœur	72.
10.	CHANSON À BOIRE	*Tout boit, amis,*	le Duc, Chœur	76.
10bis	RÉCIT	*Sans crainte, approchez-vous!*	le Duc	81.
11.	DANSE BOHÉMIENNE			82.
11bis	SCÈNE	*Je donne en mon palais une fête de nuit*	Mab, le Duc	88.
12.	COUPLETS	*Les seigneurs de la cour*	Mab	91.
12bis	REPRISE DU CHŒUR	*Tu seras mon bon ange*	Mab, le Duc, Chœur	97.
13.	SÉRÉNADE	*Partout des cris de joie*	Smith	103.
13bis	RÉCIT	*Qui va là?*	Un Ouvrier	110.
14.	AIR	*Quand la flamme de l'amour*	Ralph	112.
15.	SCÈNE FINALE	*Eh! camarade*	La Femme masquée, Smith, Ralph, le Majordome.	117.
	ACTE III.			
16.	ENTR'ACTE ET SCÈNE		Un Seigneur, le Duc, Chœur	123.
17.	DUO	*Nous voilà seuls*	Mab, le Duc	133.
18.	AIR	*C'est donc ici*	Smith	142.
19.	FINAL	*Qui moi! votre époux, jamais!*		146.
	ACTE IV.			
20.	DUO ET CHŒUR	*Smith, tu nous connais tous,*	Smith, Ralph, Chœur	181.
21.	DUO	*Ils verront si je mens*	Catherine, Smith	197.
22.	SCÈNE	*Maître, là-bas on vous attend*	Catherine, Smith, un Ouvrier	206
23.	CHŒUR DE LA St VALENTIN	*Aux premiers rayons du matin*	Chœur	209.
23bis	SCÈNE	*Catherine Glover?*	Mab, Glover	218.
24.	BALLADE	*Echo, viens sur l'air embaumé*	Catherine	220.
24bis	SCÈNE	*Le jour de la St Valentin*	Catherine, Smith	223.
25.	CHŒUR FINAL	*Bonjour ma belle Valentine!*	Catherine, Smith, Chœur	227.

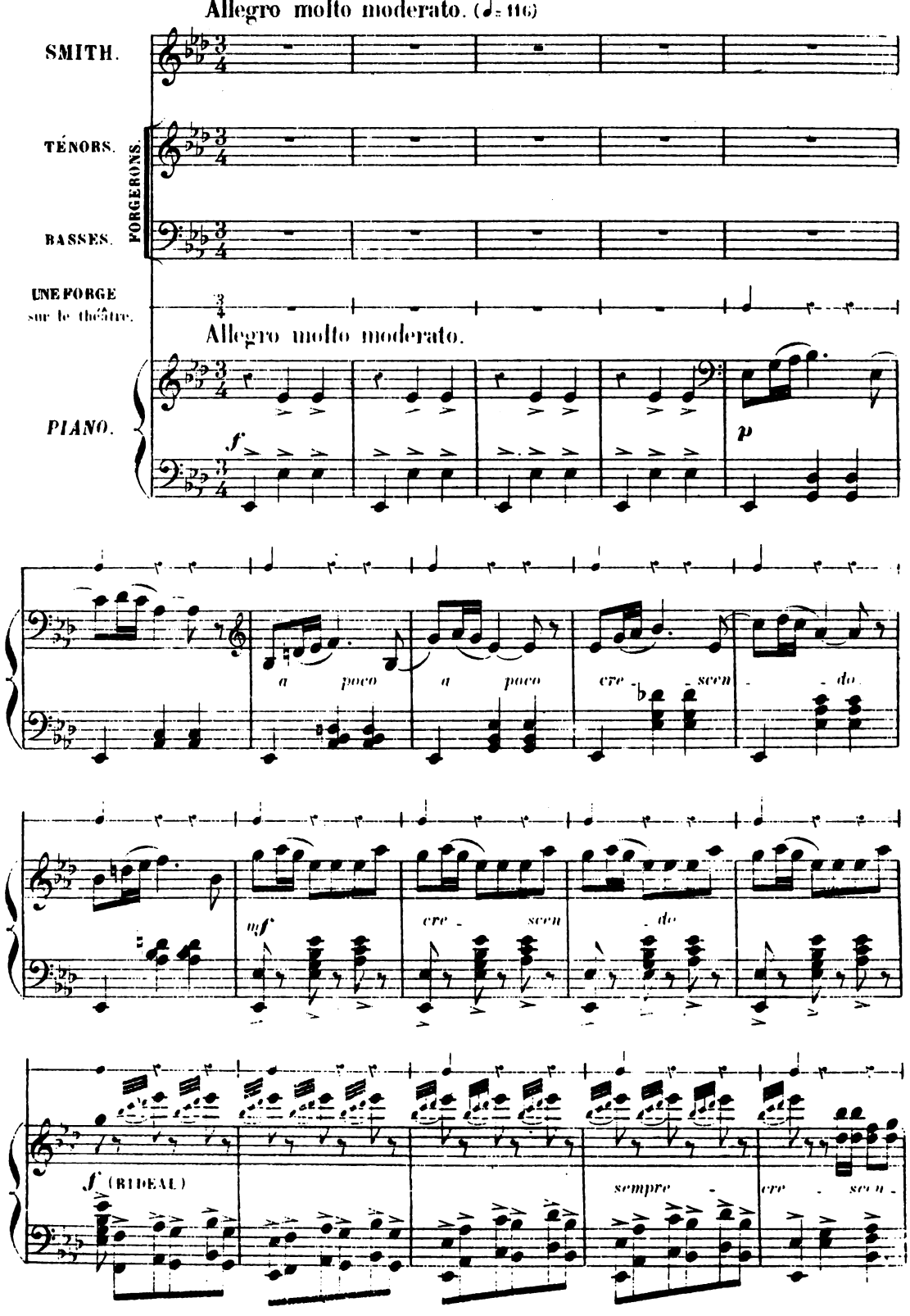
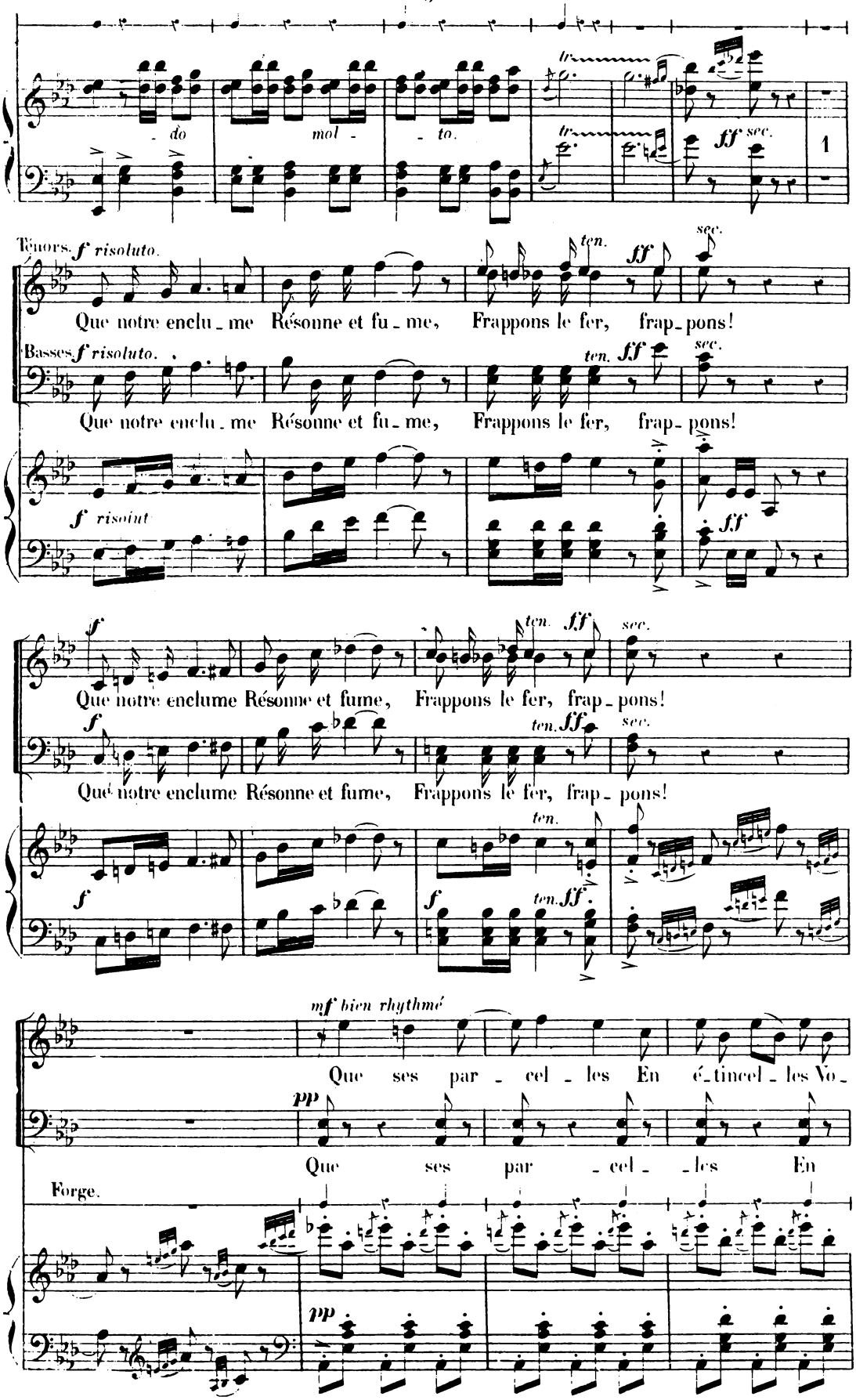
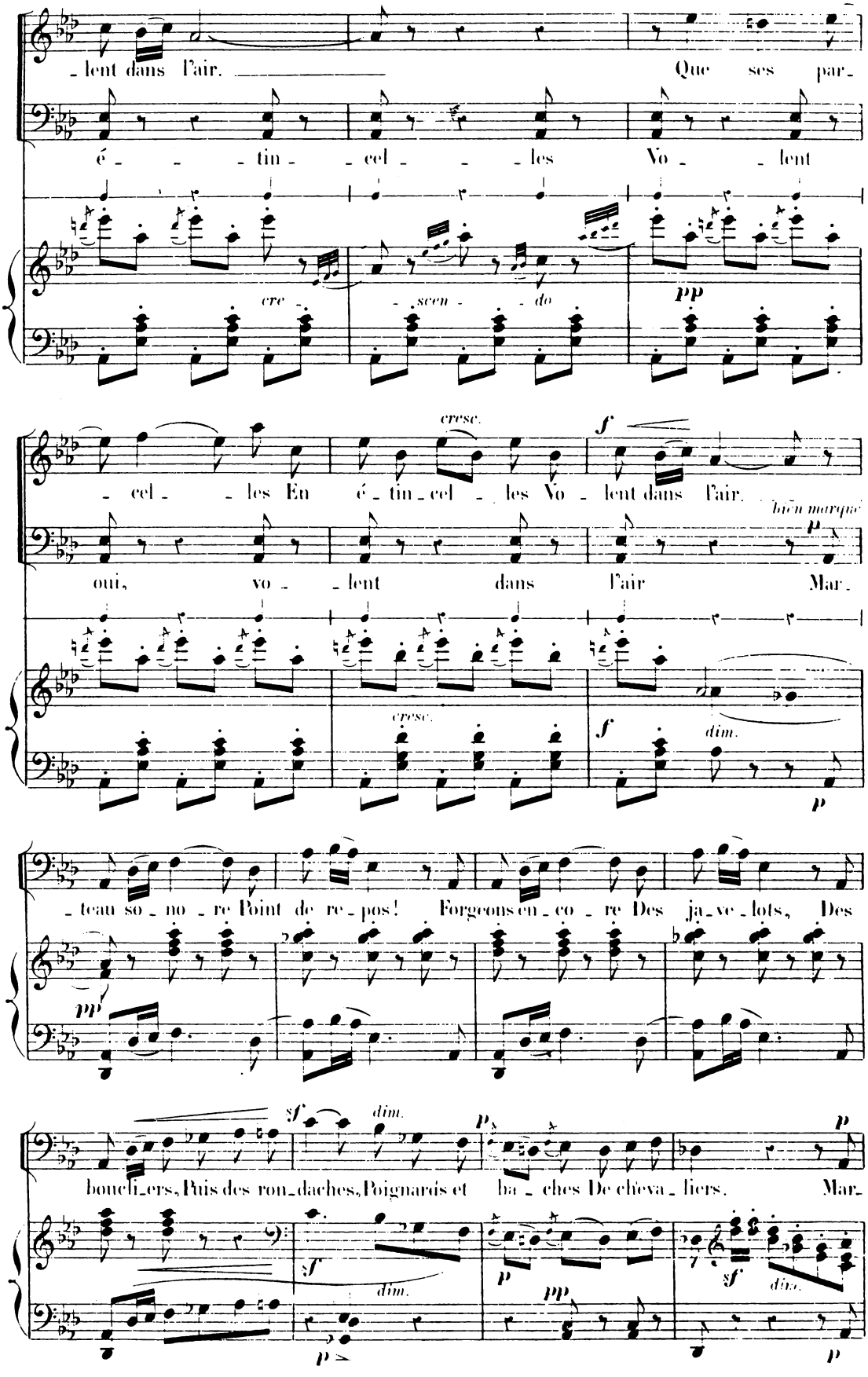
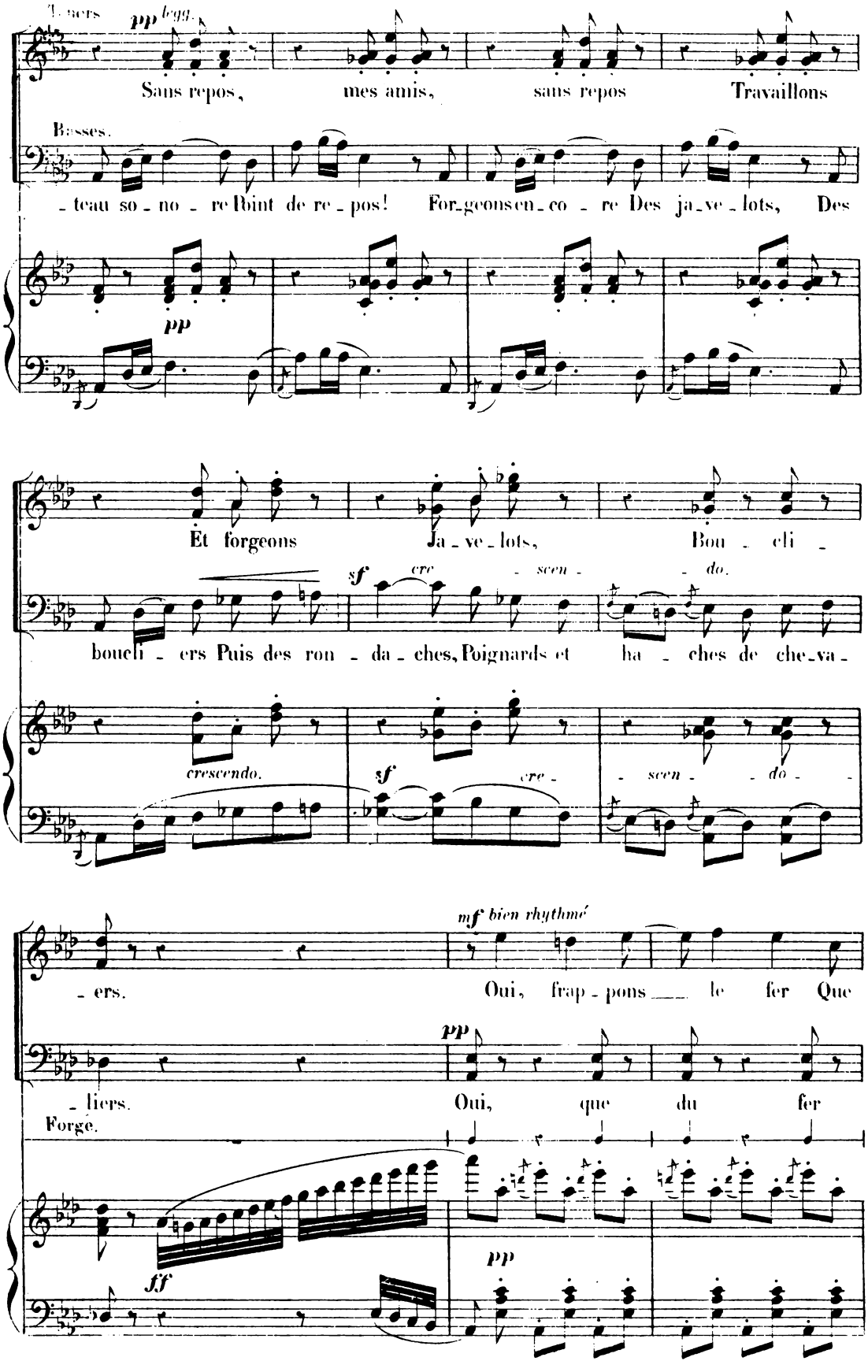
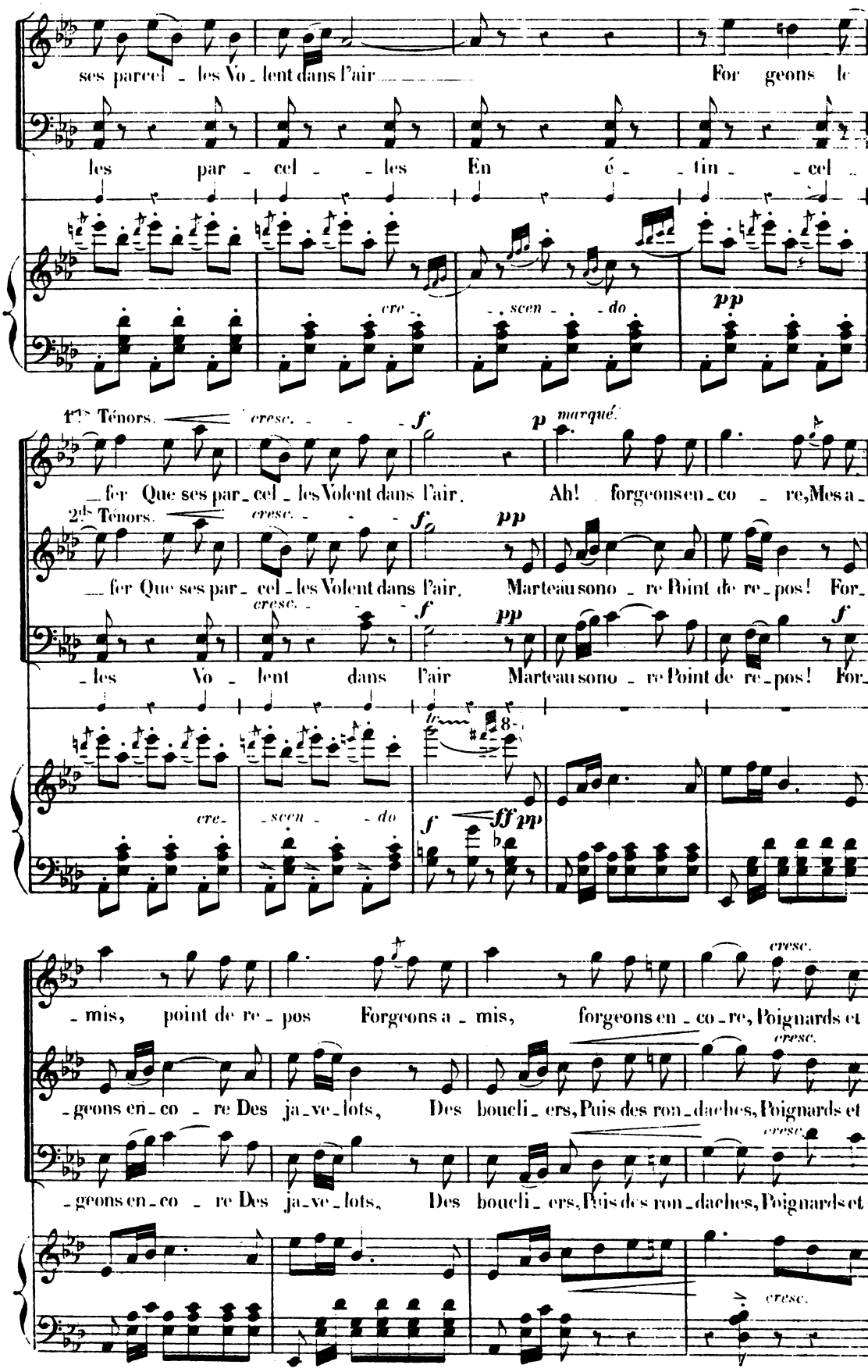
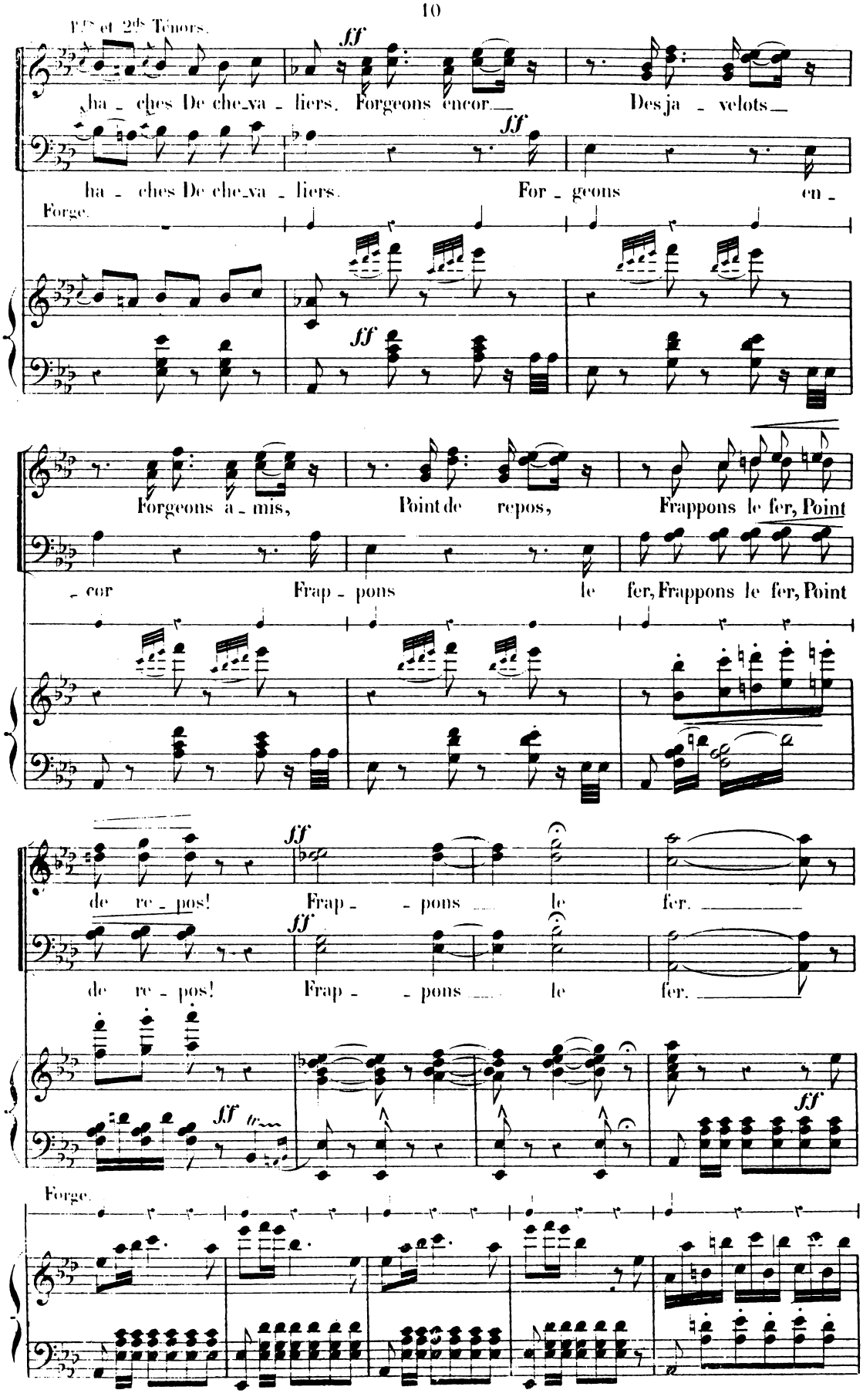
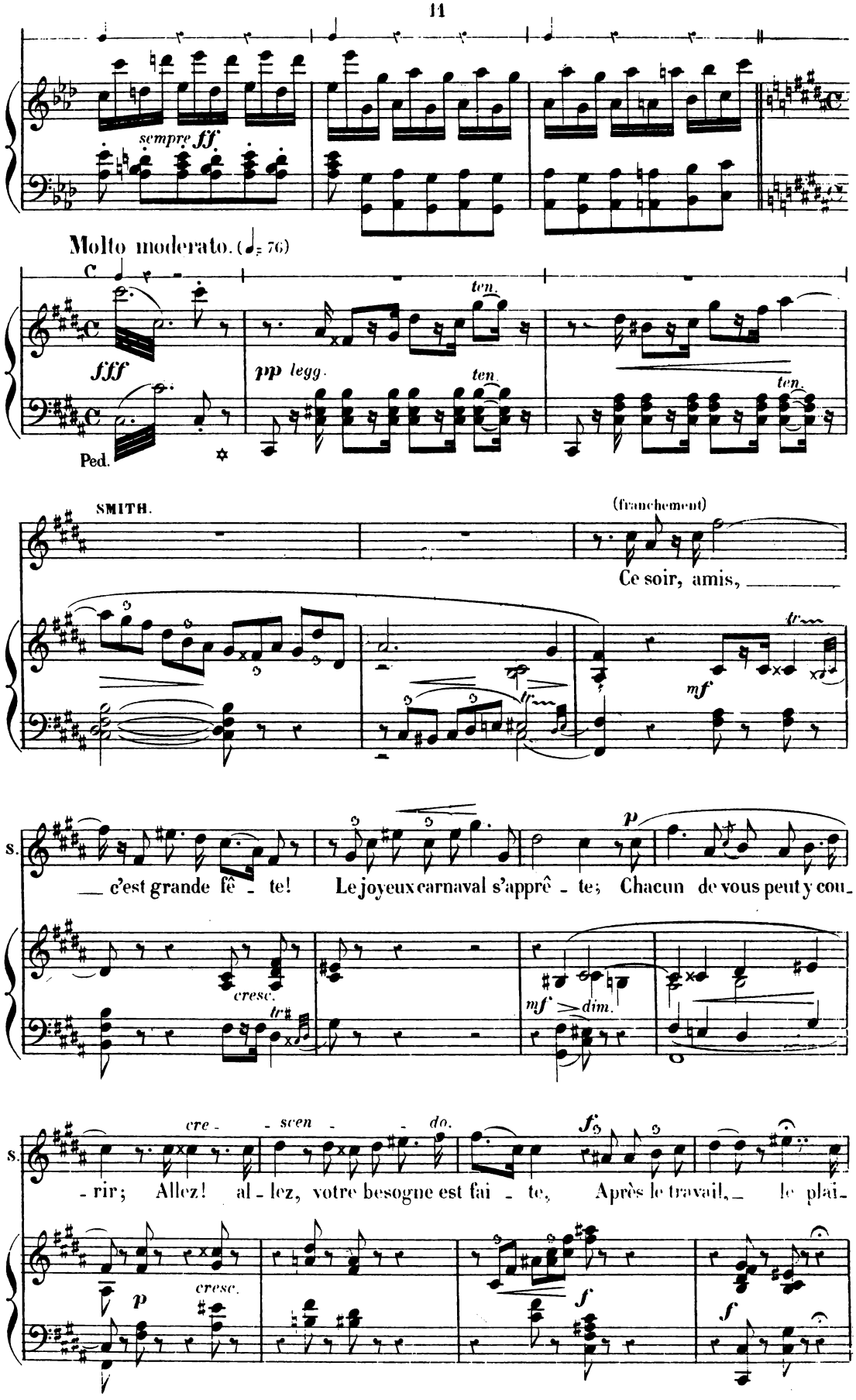
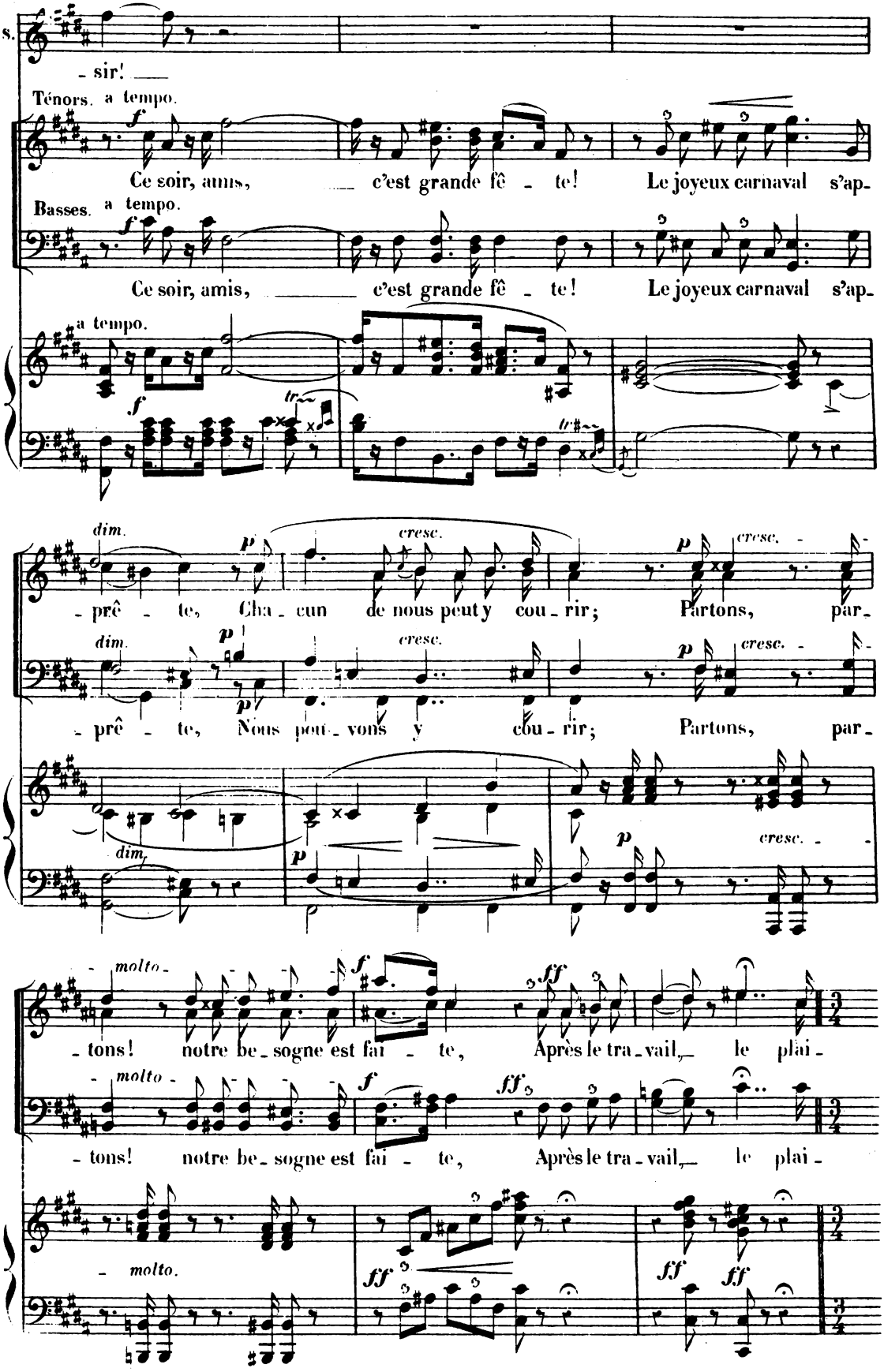
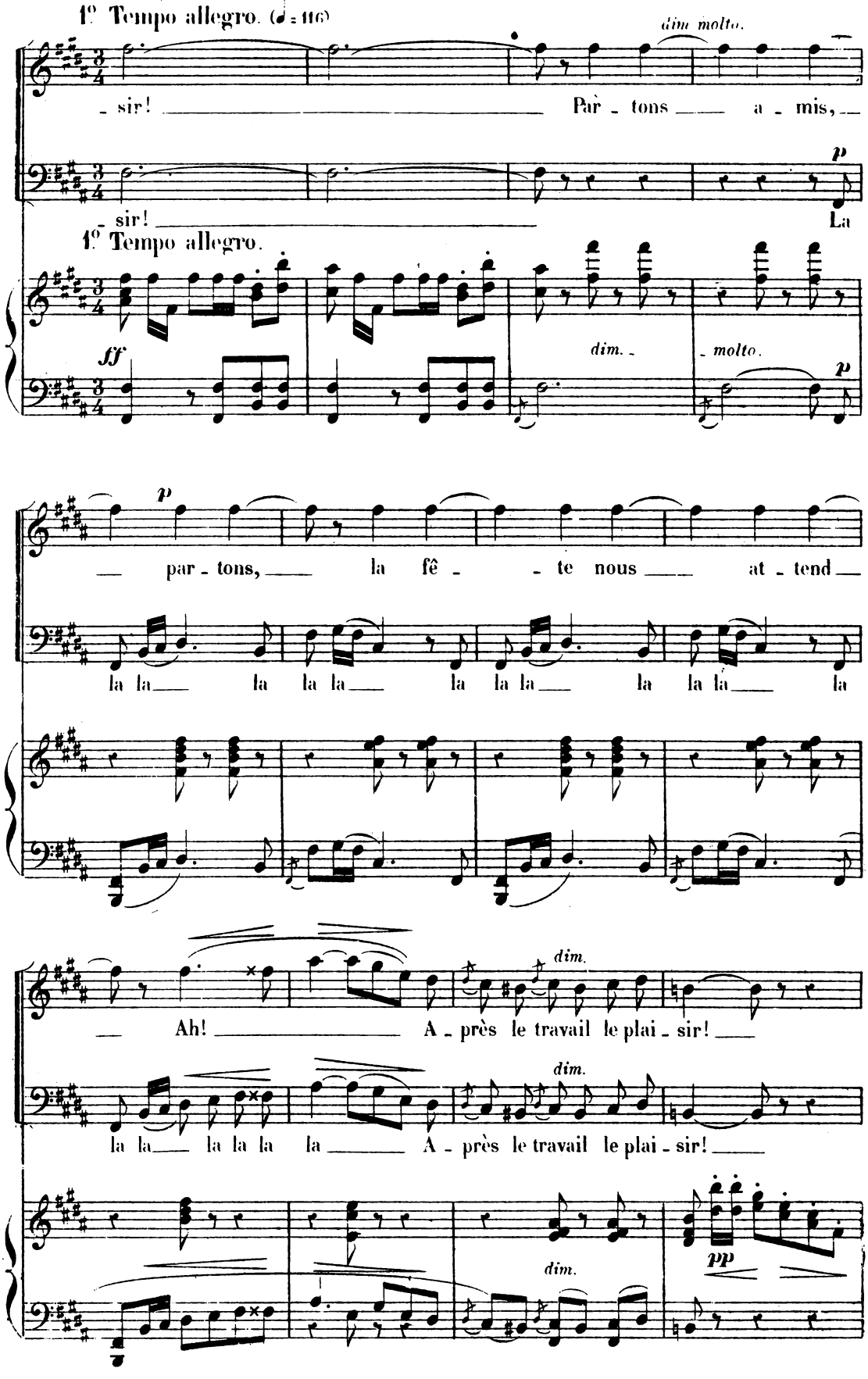
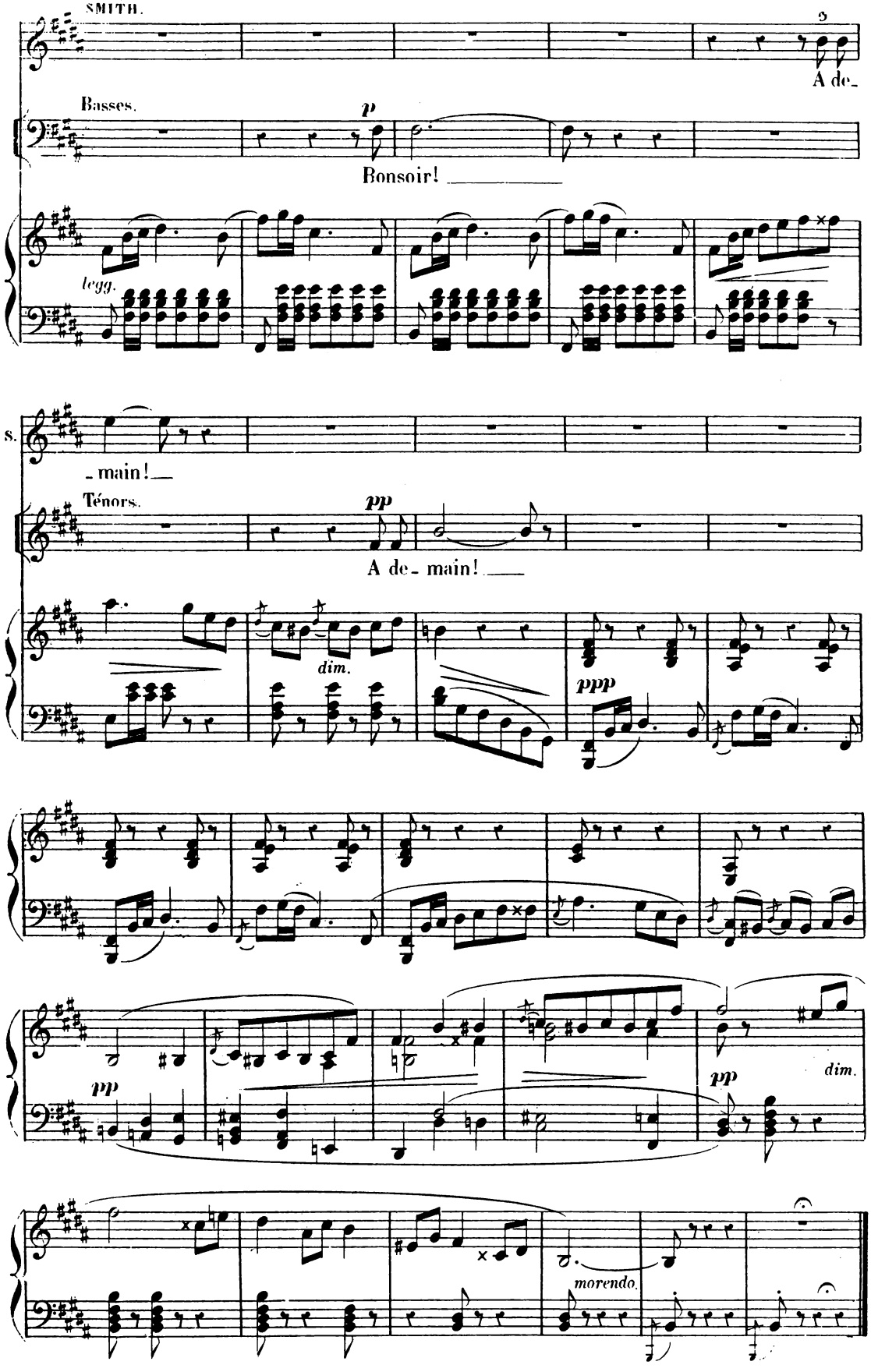
PRÉLUDE.

N° 1. Andante. (♩=52)

pp
p
ff (très long)
1e Tempo.
espress.
p
M.D.
M.G.
mf
M.G.
f
sempre cre - scen - do.
ff
poco rall.
dim.
1e Tempo.
pp
pp

Ped.
Ped.
p
Ped.
M.G.
dim.
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
cre - - scen - -
do.
dim.
pp
rall. - - -

a tempo.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
cre - scen - do molto.
Ped. Ped.
a tempo.
p
rall. molto.
pp
ppp
pp
poco accelerando e crescendo.
dim.
crescendo e rall. - dim.
tr
tr
plus lent.
ppp
long.
Tempo.
smorzando.
pp
Ped.

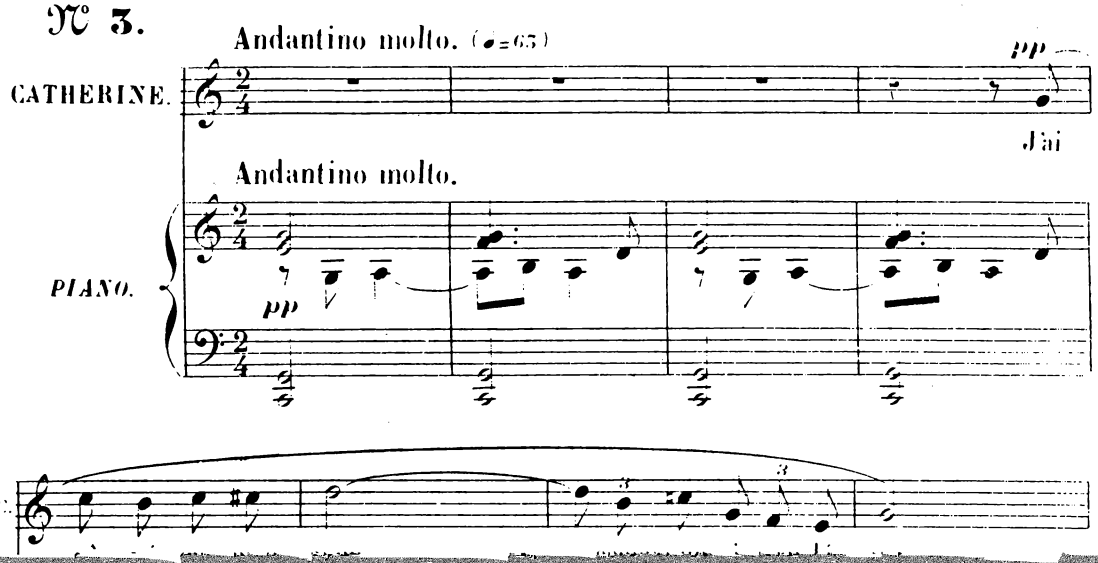
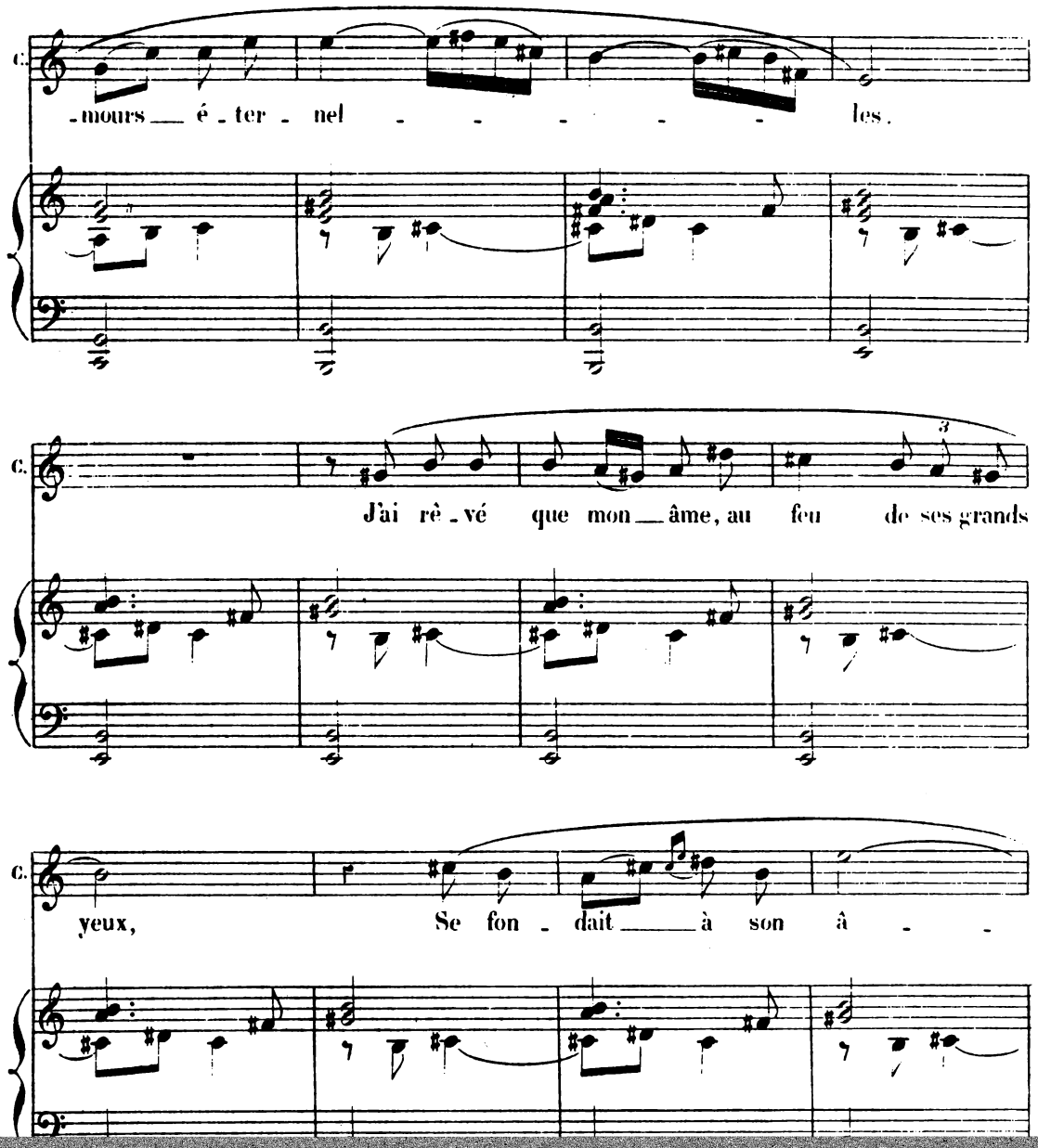
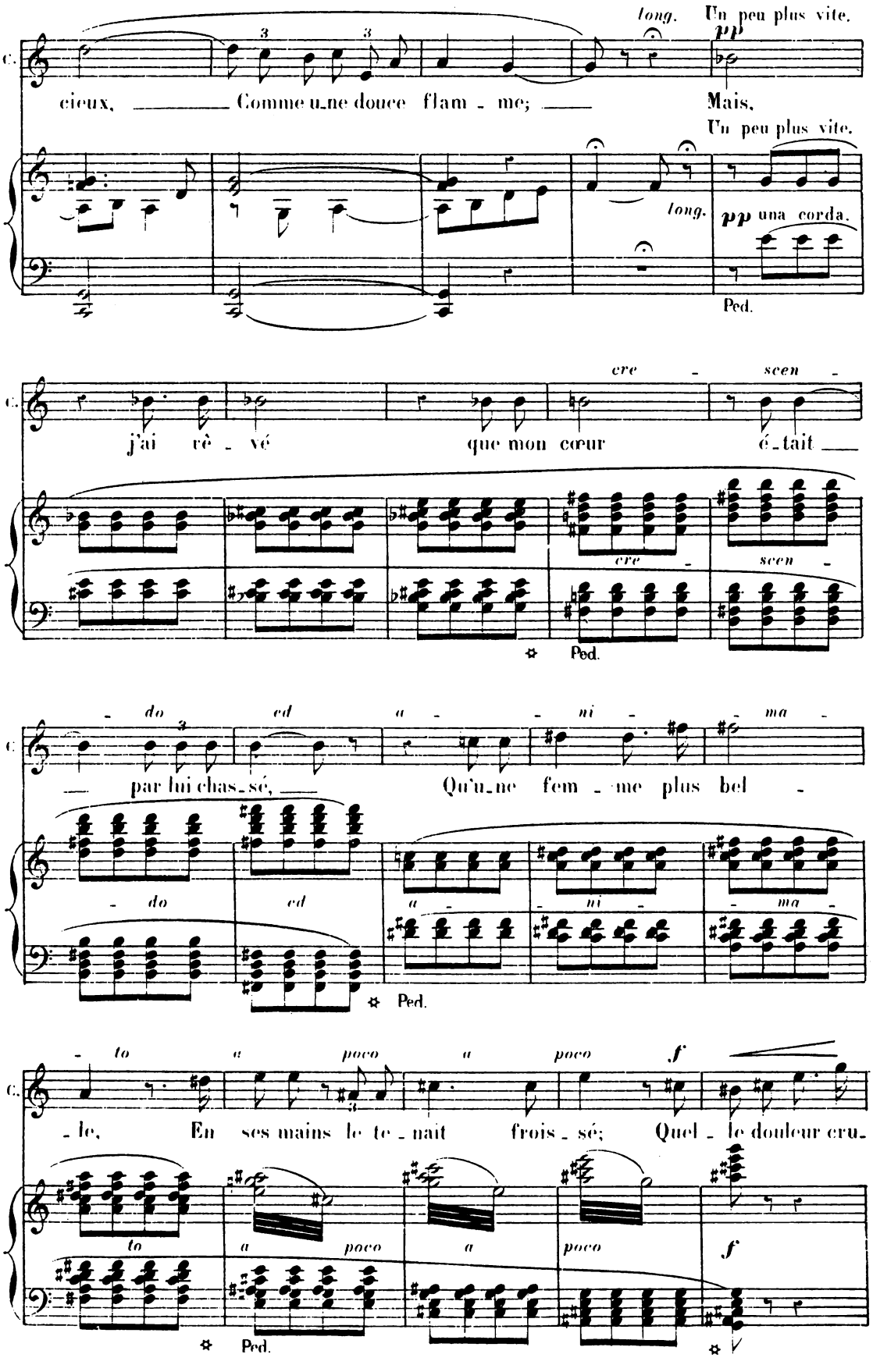
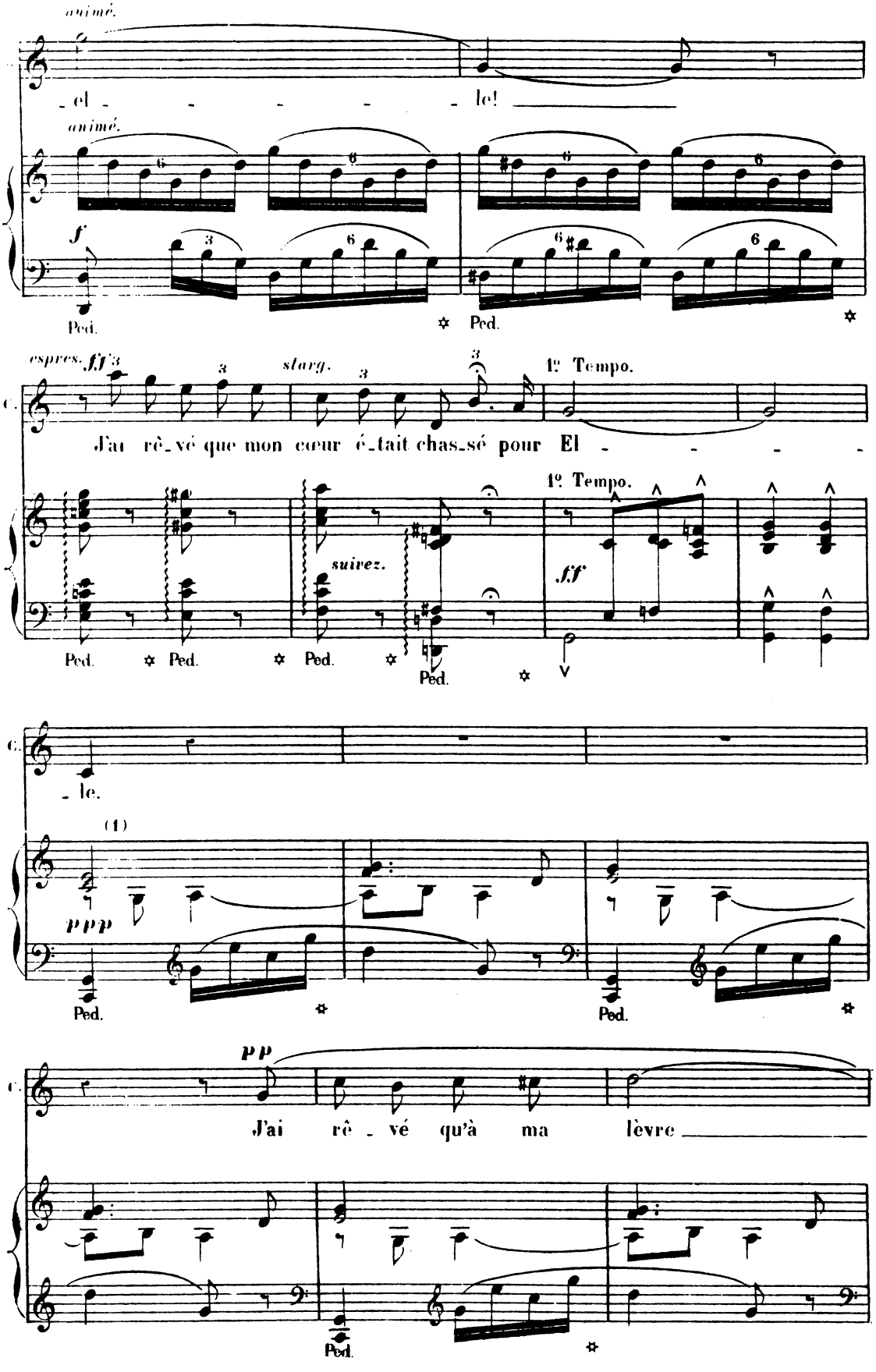
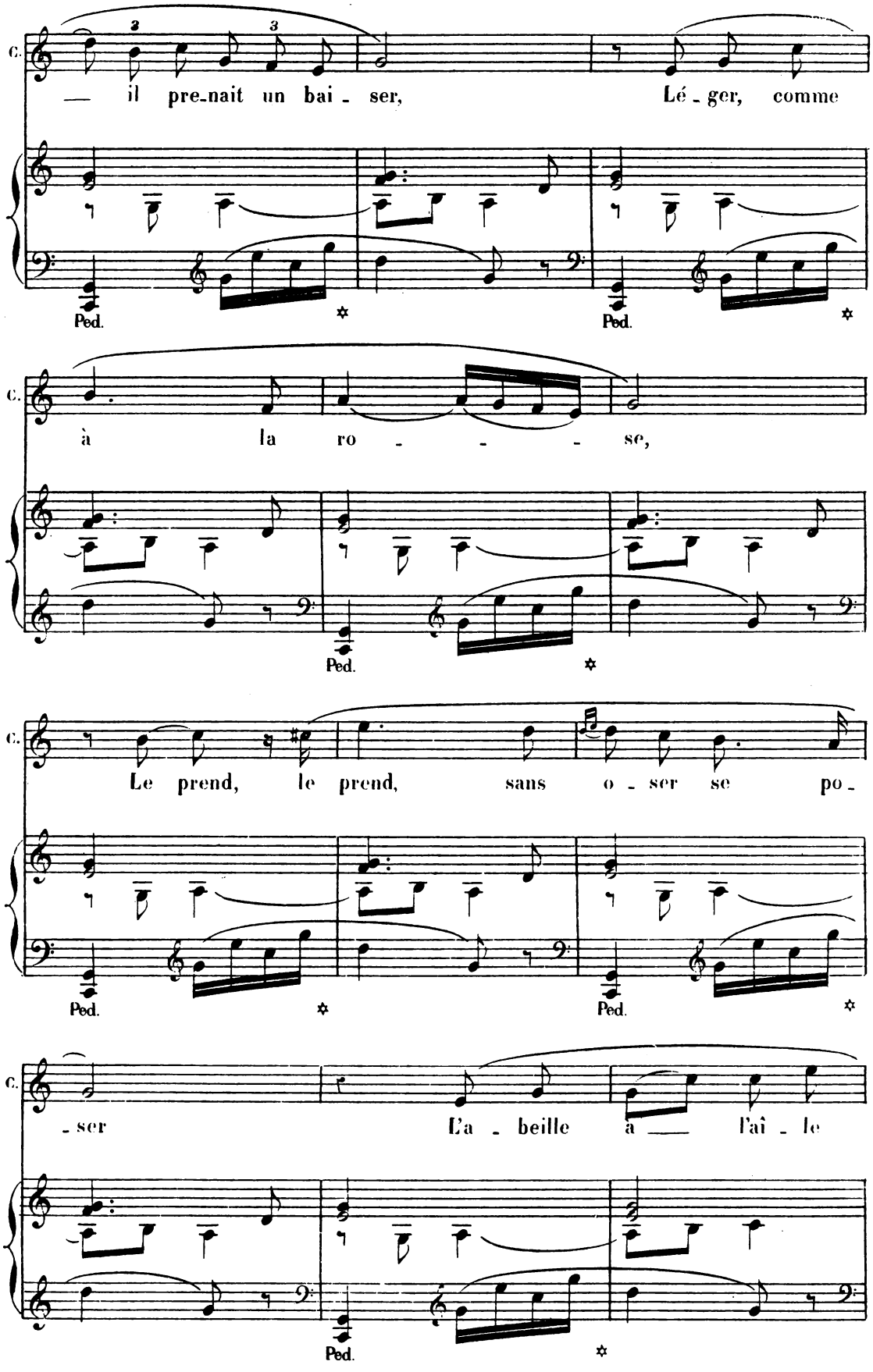
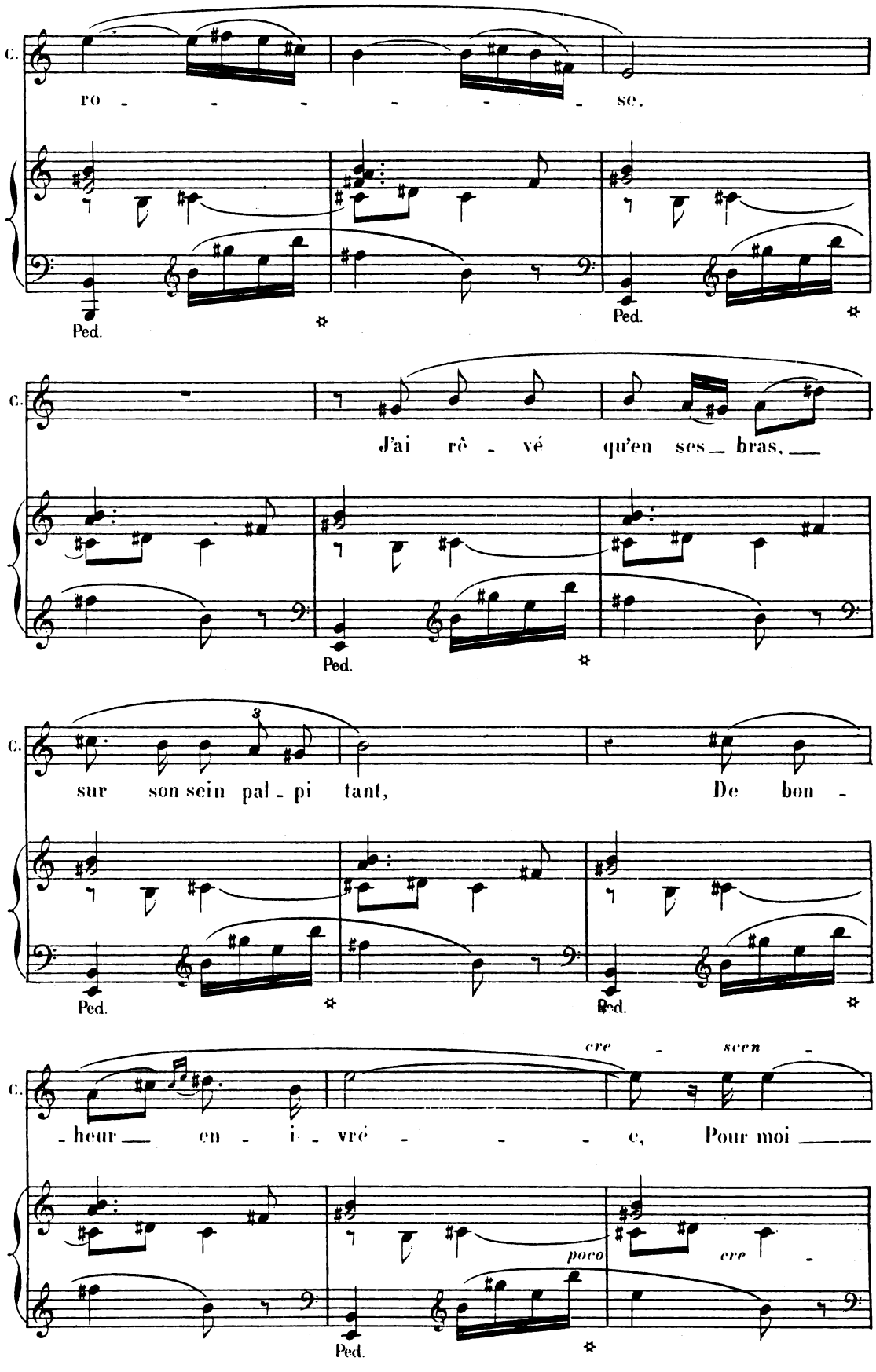
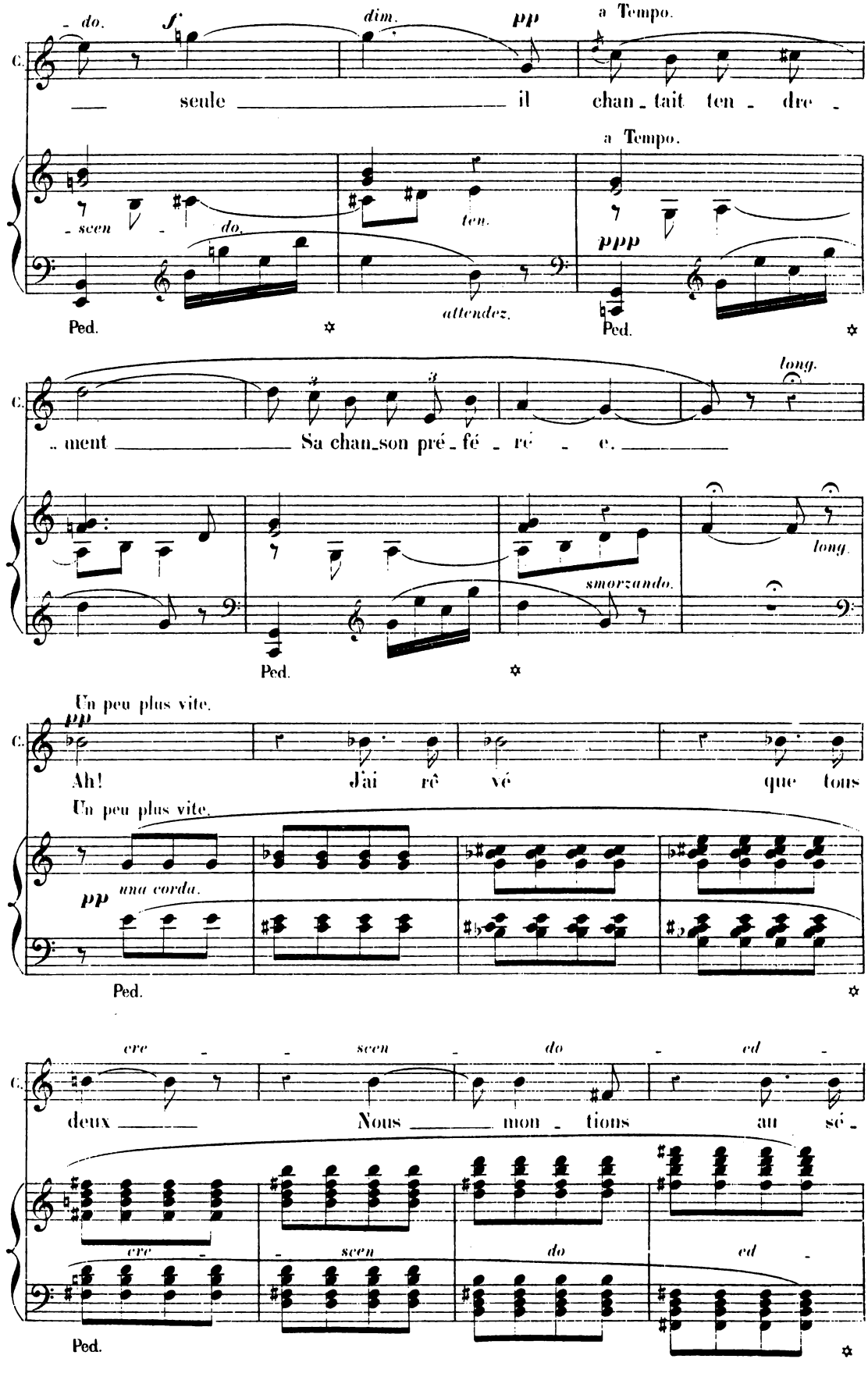
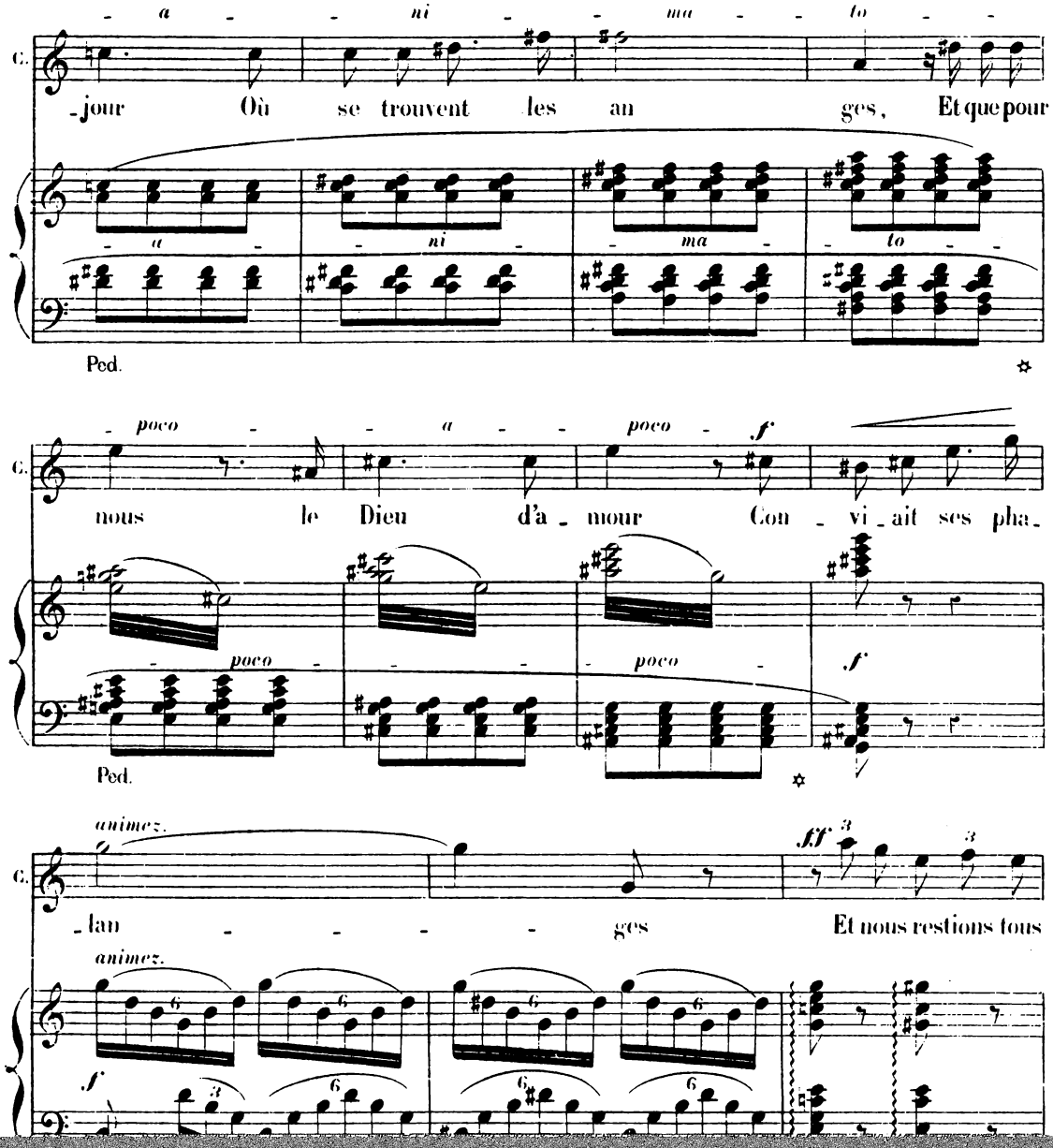
ACTE I.

CHŒUR ET SCÈNE.

L'atelier de Smith.

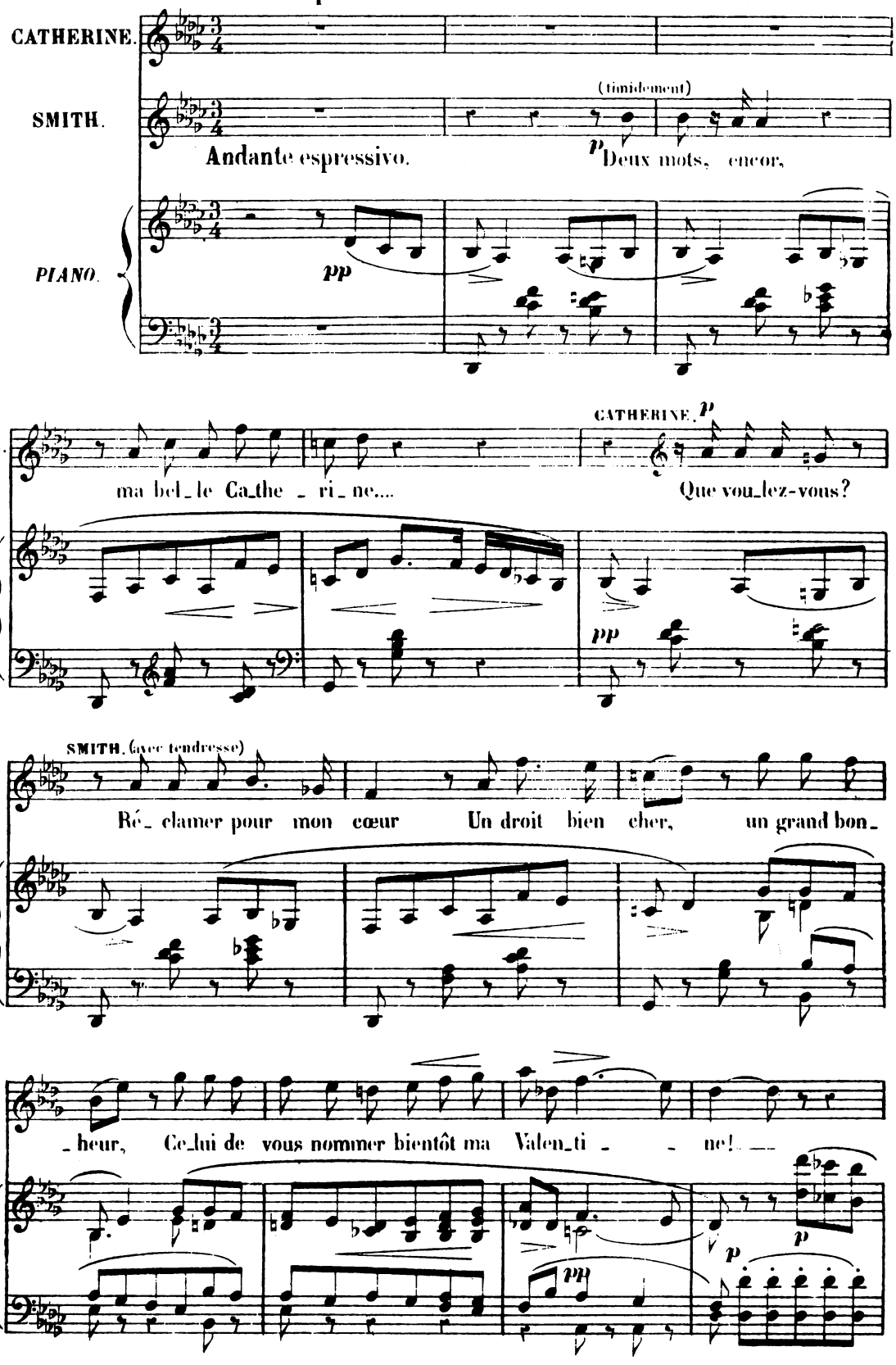
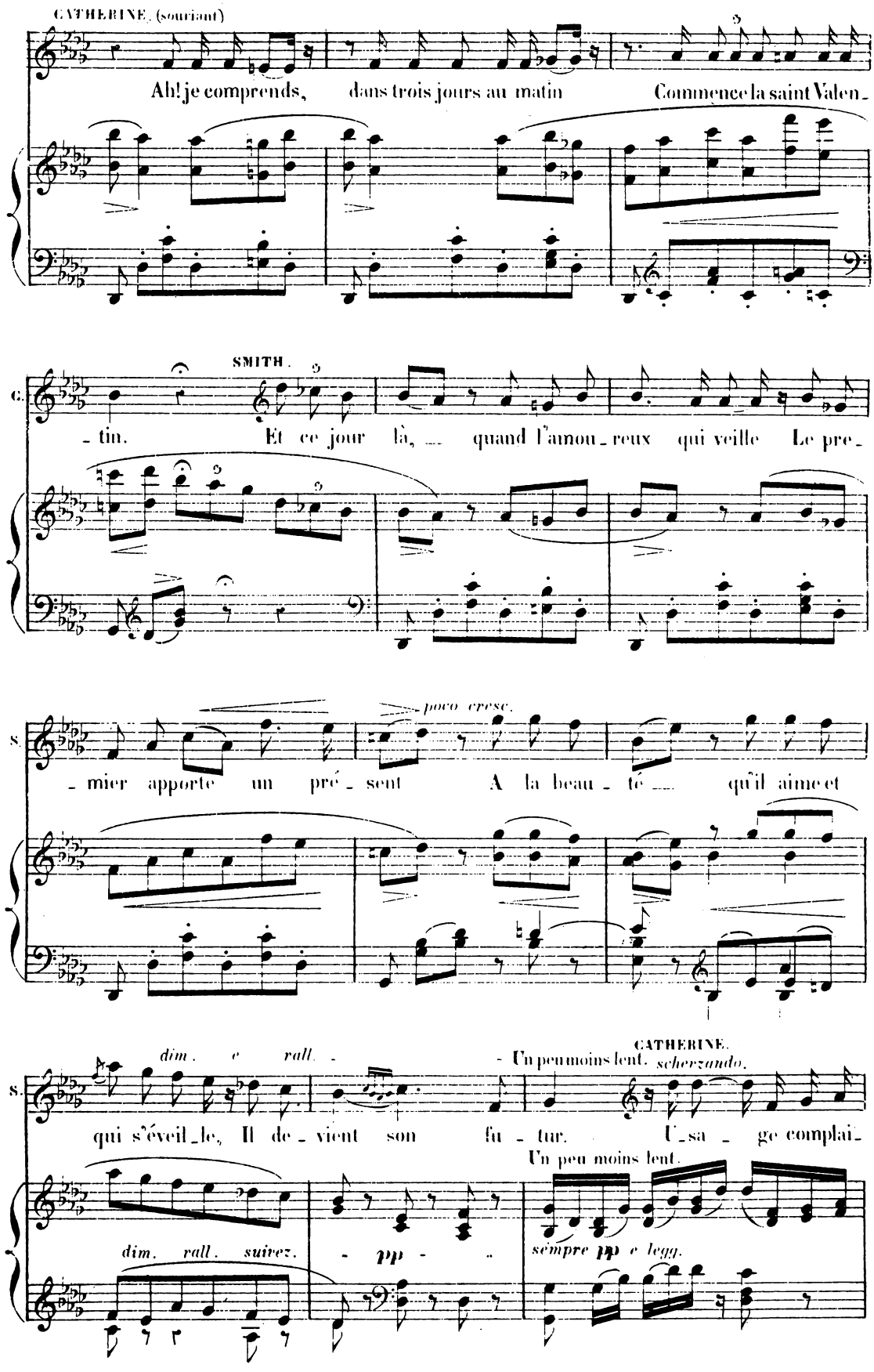
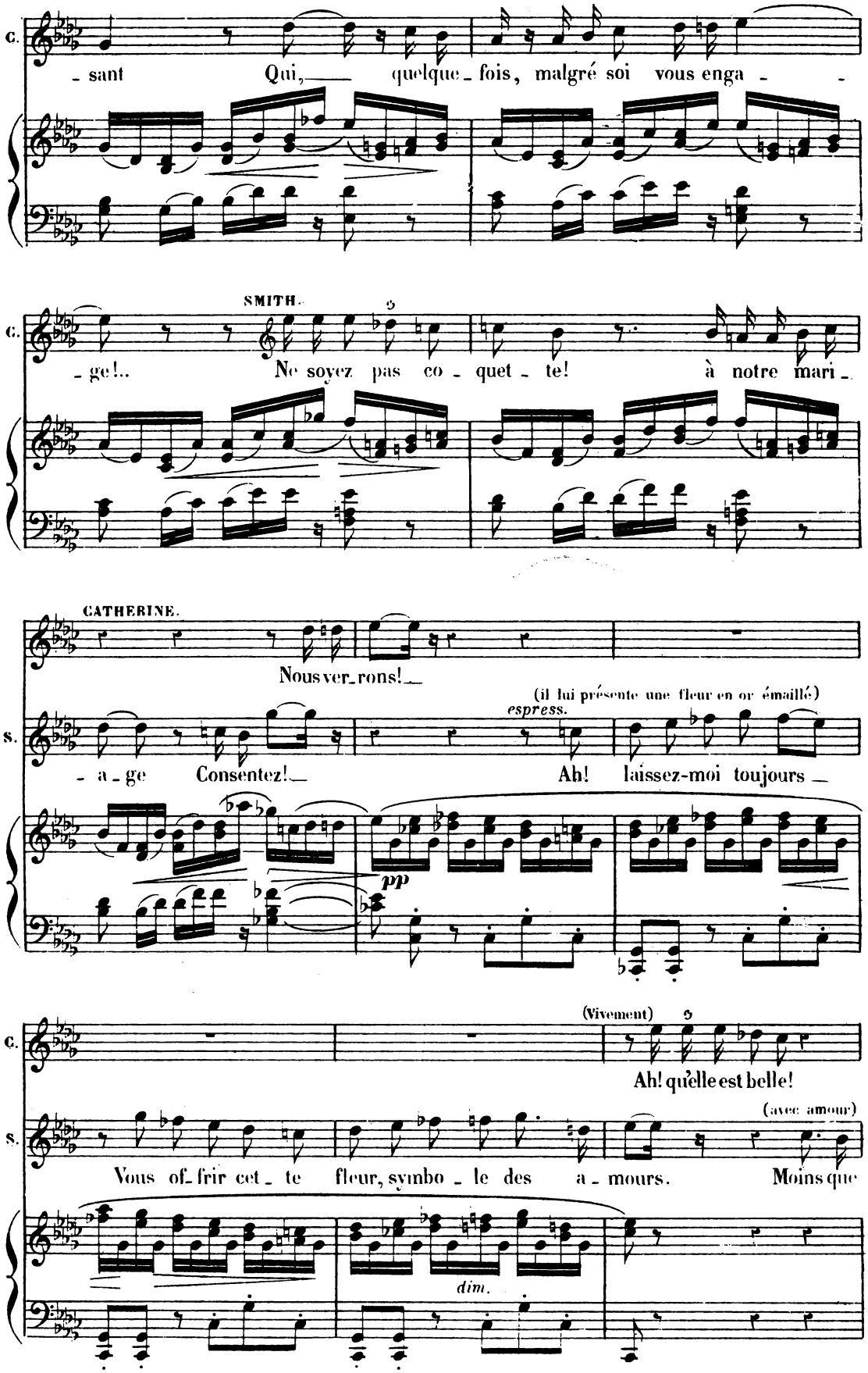
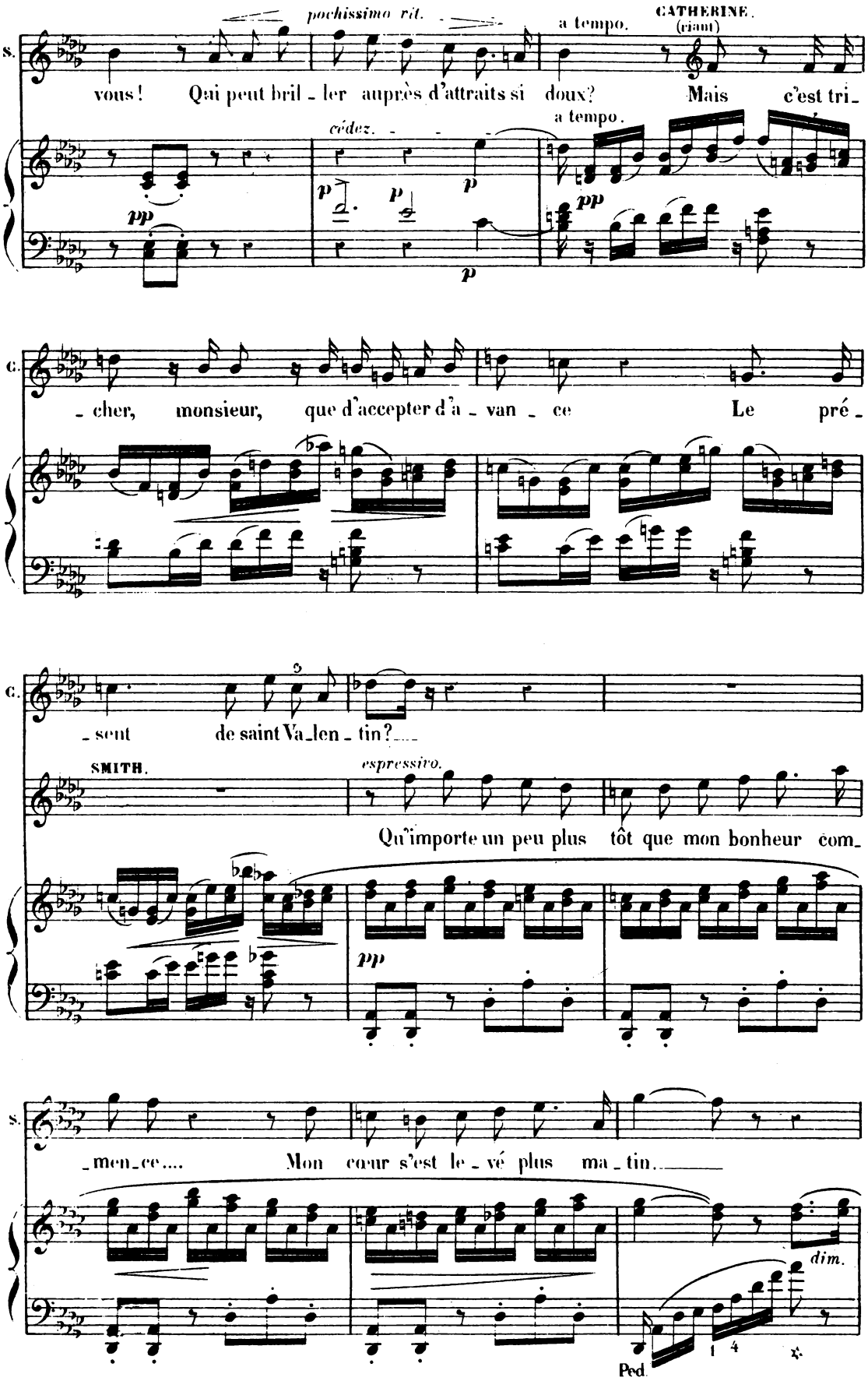
N° 2.

do
mol - to.
1
Ténors. f risoluto.
Que notre enclu - me Résonne et fu - me, Frappons le fer, frap - pons!
Basses. f risoluto.
Que notre enclu - me Résonne et fu - me, Frappons le fer, frap - pons!
f risoint
Que notre enclume Résonne et fume, Frappons le fer, frap - pons!
Que notre enclume Résonne et fume, Frappons le fer, frap - pons!
mf bien rhythmé
Que ses par - cel - les En é - tincel - les Vo -
pp
Que ses par - cel - les En
Forge.
pp

lent dans l'air. Que ses par-
é - - - tin - cel - - - les Vo - - lent
cre - scen - do
pp
cresc.
f
- cel - les En é - tin - cel - les Vo - lent dans l'air.
bien marqué
p
oui, vo - lent dans l'air Mar-
cresc.
f
dim.
p
- teau so - no - re Point de re - pos! Forgeons en - co - re Des ja - ve - lots, Des
pp
sf
dim.
p
boucli - ers, Puis des ron - daches, Poignards et ba - ches De chéva - liers. Mar-
sf
dim.
p
pp
sf
dim.
p

Ténors
pp legg.
Sans repos, mes amis, sans repos Travaillons
Basses.
-teau so-no-re Point de re-pos! For-geons en-co-re Des ja-ve-lots, Des
pp
Et forgeons Ja-ve-lots, Bou-cli-
sf cre- scen- do.
boucli-ers Puis des ron-da-ches, Poignards et ha-ches de che-va-
crescendo.
sf cre-
scen- do-
-ers.
mf bien rhythmé
Oui, frap-pons le fer Que
pp
-liers.
Oui, que du fer
Forgé.
fff
pp

ses parcel - les Vo - lent dans l'air For geons le
les par - cel - les En é - tin - cel -
cre - scen - do
pp
1ers Ténors.
cresc.
f
p marqué.
fer Que ses par - cel - les Volent dans l'air. Ah! forgeons en - co - re, Mes a -
2ds Ténors.
cresc.
f
pp
fer Que ses par - cel - les Volent dans l'air. Marteau sono - re Point de re - pos! For -
cresc.
f
pp
- les Vo - lent dans l'air Marteau sono - re Point de re - pos! For -
cre - scen - do
f
ff pp
- mis, point de re - pos Forgeons a - mis, forgeons en - co - re, Poignards et
cresc.
- geons en - co - re Des ja - ve - lots, Des boucli - ers, Puis des ron - daches, Poignards et
cresc.
- geons en - co - re Des ja - ve - lots, Des boucli - ers, Puis des ron - daches, Poignards et
cresc.

1ers et 2ds Ténors.
ff
cha - ches De che-va - liers. Forgeons encor Des ja - velots
ff
ha - ches De che-va - liers. For - geons en -
Forge.
ff
Forgeons à - mis, Point de repos, Frappons le fer, Point
- cor Frap - pons le fer, Frappons le fer, Point
ff
de re - pos! Frap - - pons le fer.
ff
de re - pos! Frap - - pons le fer.
ff
ff
Forge.

sempre ff
Molto moderato. (♩= 76)
fff
ten.
pp legg.
Ped.
SMITH.
(franchement)
Ce soir, amis,
tr
mf
p
c'est grande fê - te! Le joyeux carnaval s'apprê - te; Chacun de vous peut y cou-
cresc.
mf dim.
cre - scen - do.
- rir; Allez! al - lez, votre besogne est fai - te, Après le travail, le plai-
f

S.
- sir! ___
Ténors. a tempo.
f
Ce soir, amis, ___ c'est grande fê - te! Le joyeux carnaval s'ap-
Basses. a tempo.
f
Ce soir, amis, ___ c'est grande fê - te! Le joyeux carnaval s'ap-
a tempo.
f
tr
tr
dim.
p
cresc.
- prê - te, Cha - cun de nous peut y cou - rir; Partons, par-
dim.
p
cresc.
- prê - te, Nous pou - vons y cou - rir; Partons, par-
dim.
p
p
cresc.
molto
f
ff
- tons! notre be - sogne est fai - te, Après le tra - vail, le plai -
molto
f
ff
- tons! notre be - sogne est fai - te, Après le tra - vail, le plai -
molto.
ff
ff
ff

1° Tempo allegro. (♩= 116)
dim molto.
- sir! Par - tons a - mis,
p
- sir! La
1° Tempo allegro.
ff
dim.
molto.
p
p
par - tons, la fê - te nous at - tend
la la la la la la la la la la la la
dim.
Ah! A - près le travail le plai - sir!
dim.
la la la la la la A - près le travail le plai - sir!
dim.
pp

SMITH.
A de-
Basses.
p
Bonsoir!
legg.
s.
-main!
Ténors.
pp
A de- main!
dim.
ppp
pp
pp
dim.
morendo.

RÊVERIE.

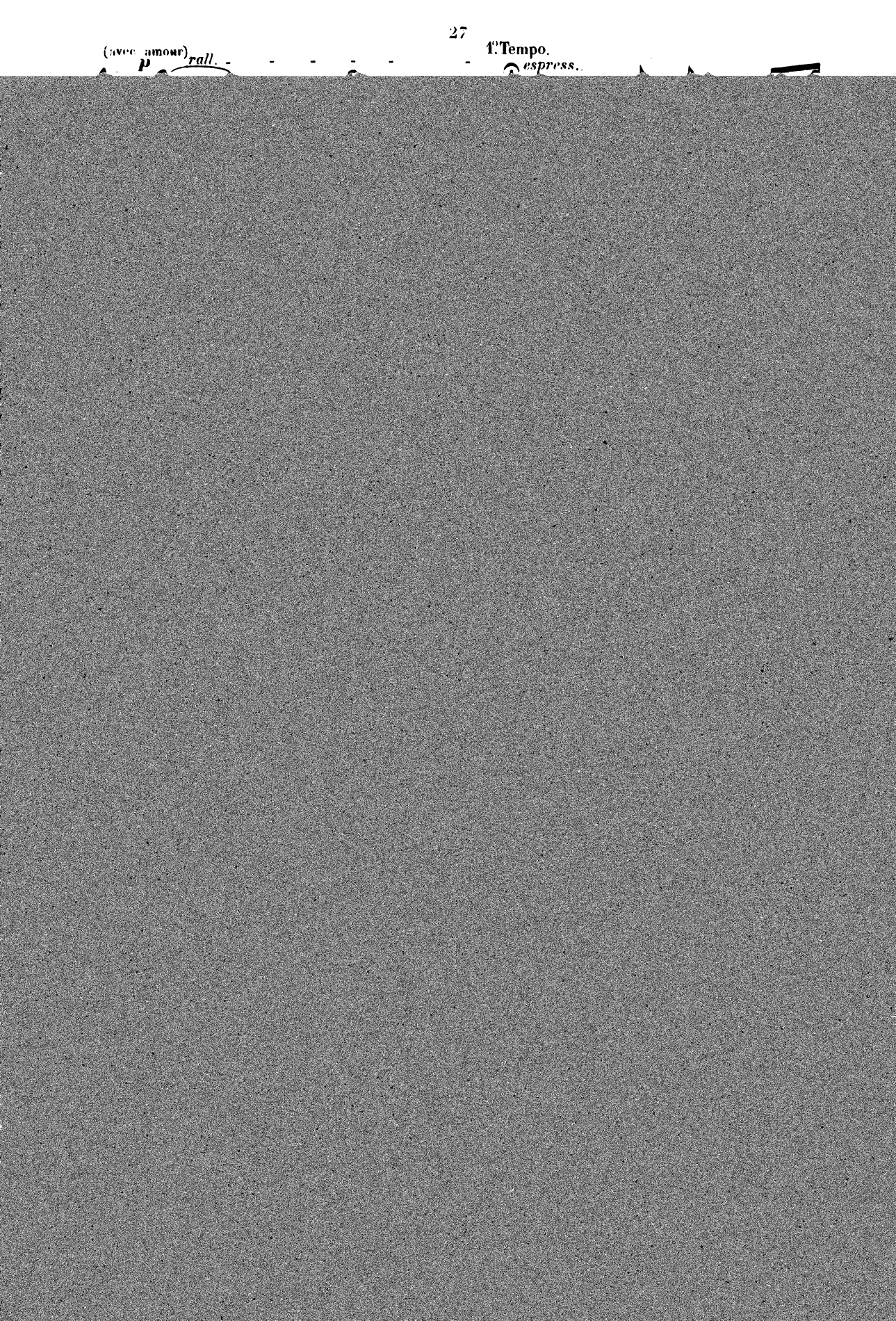
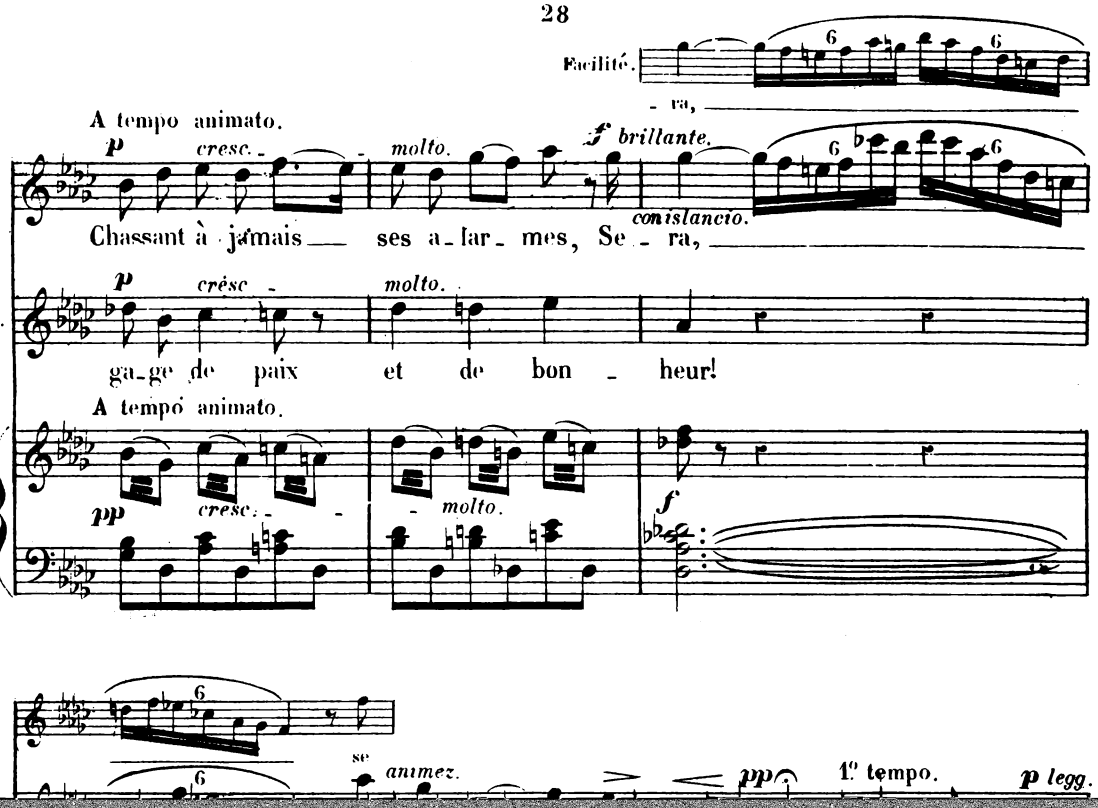
N° 3.

Andantino molto. (♩=63)
CATHERINE.
pp
J'ai
Andantino molto.
PIANO.
pp

C.
-mours — é - ter - nel - - - - - - les.
C.
J'ai rê - vé que mon — âme, au feu de ses grands
C.
yeux, Se fon - dait — à son â - -

long.
Un peu plus vite.
pp
cieux, Comme u_ne douce flam - me; Mais,
Un peu plus vite.
long.
pp una corda.
Ped.
cre - scen -
j'ai rê - vé que mon cœur é_tait
cre - scen -
Ped.
- do ed a - ni - ma -
par lui chas_sé, Qu'u_ne fem - me plus bel -
- do ed a - ni - ma -
Ped.
- to a poco a poco f
- le, En ses mains le te_nait frois_sé; Quel - le douleur cru_
to a poco a poco f
Ped.

(1) On peut, comme facilité, substituer à cet accompagnement celui de la 1re Strophe.

C.
— il pre-nait un bai - ser, Lé - ger, comme
Ped.
C.
à la ro - - - - se,
Ped.
C.
Le prend, le prend, sans o - ser se po -
Ped.
C.
- ser L'a - beille à — l'aî - le
Ped.

C.
ro - - - - - - sc.
Ped.
C.
J'ai rê - vé qu'en ses_ bras,___
Ped.
C.
sur son sein pal - pi tant, De bon -
Ped.
cre - scen -
C.
- heur___ en - i - vré - - - - e, Pour moi ____
poco
cre -
Ped.

- do.
f
dim.
pp
a Tempo.
C.
seule il chan - tait ten - dre -
a Tempo.
- scen - do.
ten.
ppp
attendez.
Ped.
Ped.
long.
- ment Sa chan_son pré - fé - ré - e.
long.
smorzando.
Ped.
Un peu plus vite.
pp
Ah! J'ai rê vé que tous
Un peu plus vite.
pp una corda.
Ped.
cre - - scen - do - cd -
deux Nous mon - tions au sé -
cre -
- scen
do
cd -
Ped.

C.
a ni ma to
jour Où se trouvent les an ges, Et que pour
Ped.
poco a poco f
nous le Dieu d'a mour Con vi ait ses pha
poco poco f
Ped.
animez.
ff
lan ges Et nous restions tous
animez.
f

DUO.

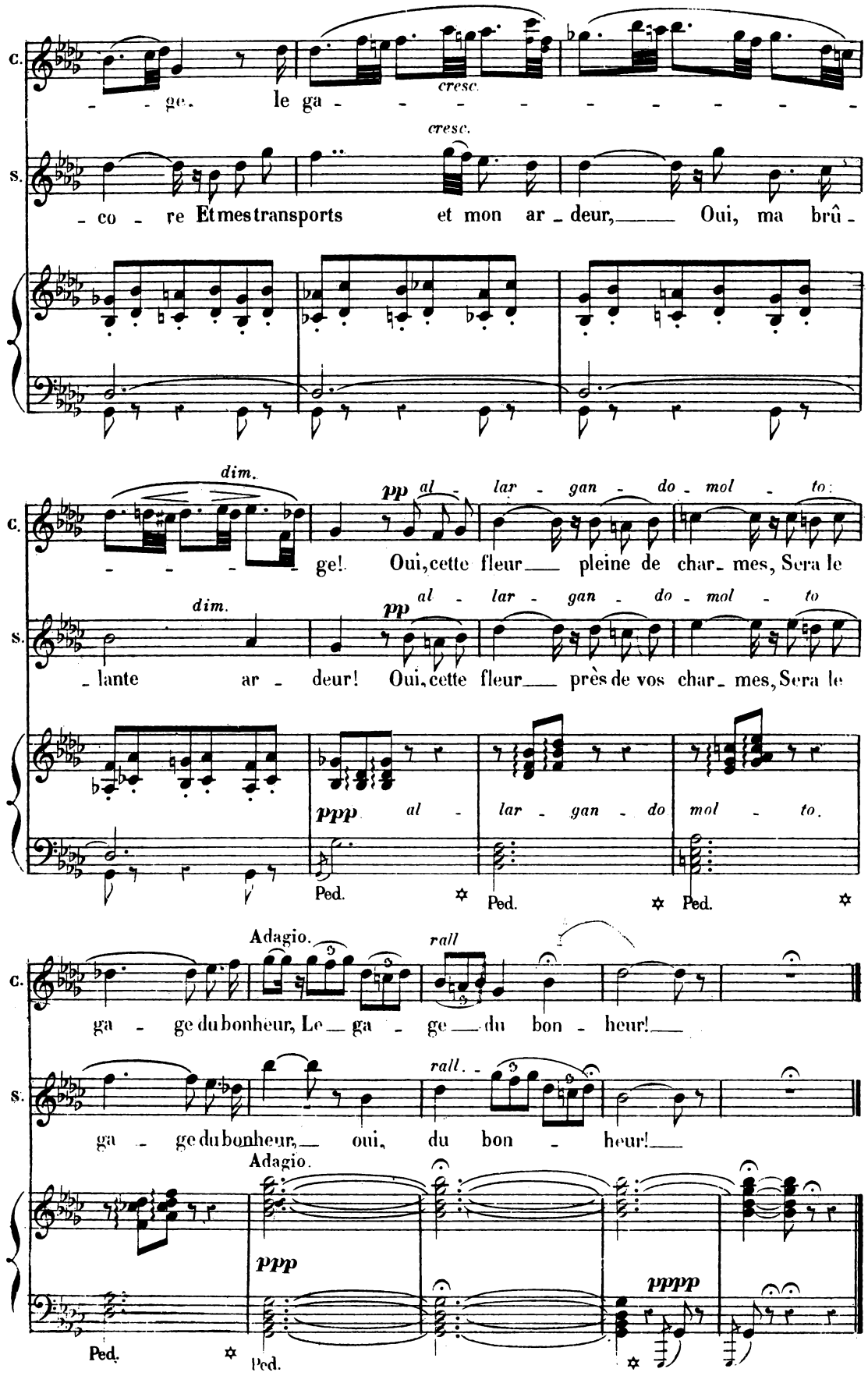
N° 4.

Andante espressivo (♩=56)

CATHERINE. (souriant)
Ah! je comprends, dans trois jours au matin Commence la saint Valen-
SMITH.
-tin. Et ce jour là, quand l'amou-reux qui veille Le pre-
poco cresc.
-mier apporte un pré-sent A la beau-té qu'il aime et
dim. e rall.
qui s'éveil-le, Il de-vient son fu-tur. U-sa-ge complai-
CATHERINE.
Un peu moins lent. scherzando.
Un peu moins lent.
dim. rall. suivez.
pp
sempre pp e legg.

C.
- sant Qui, quelque - fois, malgré soi vous enga - -
SMITH.
C.
- ge!.. Ne soyez pas co - quet - te! à notre mari -
CATHERINE.
Nous ver - rons!
(il lui présente une fleur en or émaillé)
S.
espress.
- a - ge Consentez! Ah! laissez-moi toujours
pp
(Vivement)
C.
Ah! qu'elle est belle!
(avec amour)
S.
Vous of - frir cet - te fleur, symbo - le des a - mours. Moins que
dim.

pochissimo rit.
a tempo.
CATHERINE.
(riant)
S.
vous! Qui peut bril - ler auprès d'attraits si doux? Mais c'est tri -
cédez.
a tempo.
pp
p
p
p
pp
C.
- cher, monsieur, que d'accepter d'a - van - ce Le pré -
C.
- sent de saint Va - len - tin?
SMITH.
espressivo.
Qu'importe un peu plus tôt que mon bonheur com -
pp
S.
- men - ce.... Mon cœur s'est le - vé plus ma - tin.
dim.
Ped.
1 4

(avec amour) *rall.* 1.Tempo. *espress.*



Facilité.
- ra,
A tempo animato.
p
cresc.
molto.
f brillante.
con slancio.
C
Chassant à jamais ses a-lar-mes, Se-ra,
p
crésc.
molto.
S.
gage de paix et de bon-heur!
A tempo animato.
pp
cresc.
molto.
f

se
animez.
pp
1° tempo.
p legg.

c.
ge. le ga - - - - - - - - - - -
cresc.
s.
- co - re Et mes transports et mon ar - deur, Oui, ma brû -
cresc.
dim.
pp al - lar - gan - do - mol - to:
ge! Oui, cette fleur pleine de char - mes, Sera le
dim.
pp al - lar - gan - do - mol - to
- lante ar - deur! Oui, cette fleur près de vos char - mes, Sera le
ppp al - lar - gan - do mol - to.
Ped.
Ped.
Ped.
Adagio.
rall
ga - ge du bonheur, Le ga - ge du bon - heur!
rall.
ga - ge du bonheur, oui, du bon - heur!
Adagio.
ppp
pppp
Ped.
Ped.

TRIO.

N° 5.

Allegro risoluto. (♩=112)

CATHERINE.

SMITH. (à part) *p* De

LE DUC.

Allegro risoluto.

PIANO. *f* *dim.* *pp*

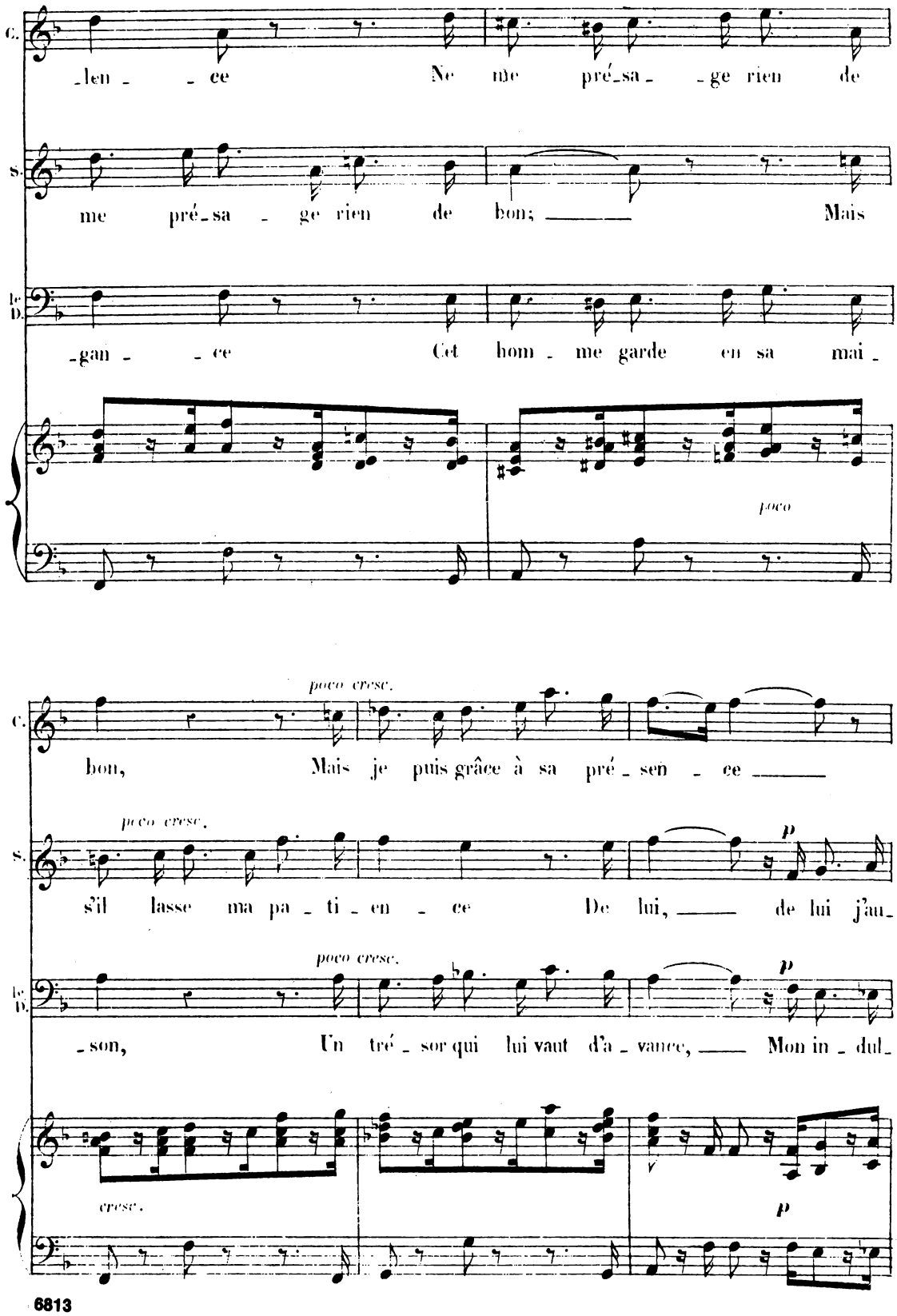
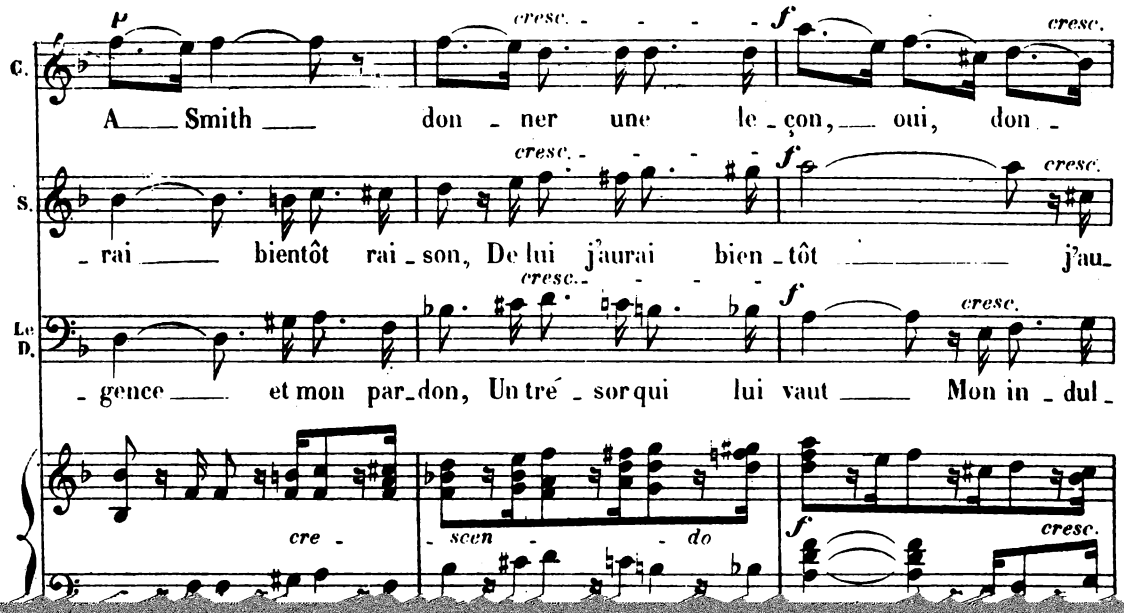
(à part)

C. De ce beau sei - gneur l'in - so -

S. ce beau sei - gneur l'in - so - len - - ce Ne

(à part)

le D. Mal - gré son air plein d'ar - ro -

stacc.

C.
-len - - ce Ne me pré-sa - ge rien de
S.
me pré-sa - ge rien de bon; Mais
Ie D.
-gan - - ce Cet hom - me garde en sa mai -
poco
poco cresc.
C.
bon, Mais je puis grâce à sa pré - sen - ce
poco cresc.
S.
s'il lasse ma pa - ti - en - ce De lui, de lui j'au -
p
poco cresc.
Ie D.
- son, Un tré - sor qui lui vaut d'a - vance, Mon in - dul -
p
cresc.
p

C.
A Smith don - ner une le - çon, oui, don -
S.
- rai bientôt rai - son, De lui j'aurai bien - tôt j'au -
Le D.
- gence et mon par - don, Un tré - sor qui lui vaut Mon in - dul -
cresc.
f
cre -
- scen - do

LE DUC. (galamment, à Catherine)

S. _rage! Cer _ tes! voi _ là deux jo_lis yeux Qui sont

p

SMITH. (à part, avec dépit)

a tempo. La co _

rall.

LE D. faits, qui sont faits pour charmer l'at _ ten _ te!

cresc. *cédez un peu.* a tempo. *f*

(il se met au travail)

S. _quette est dé_jà con_ten _ te D'en _ tendre un si beau com_pli _ment.

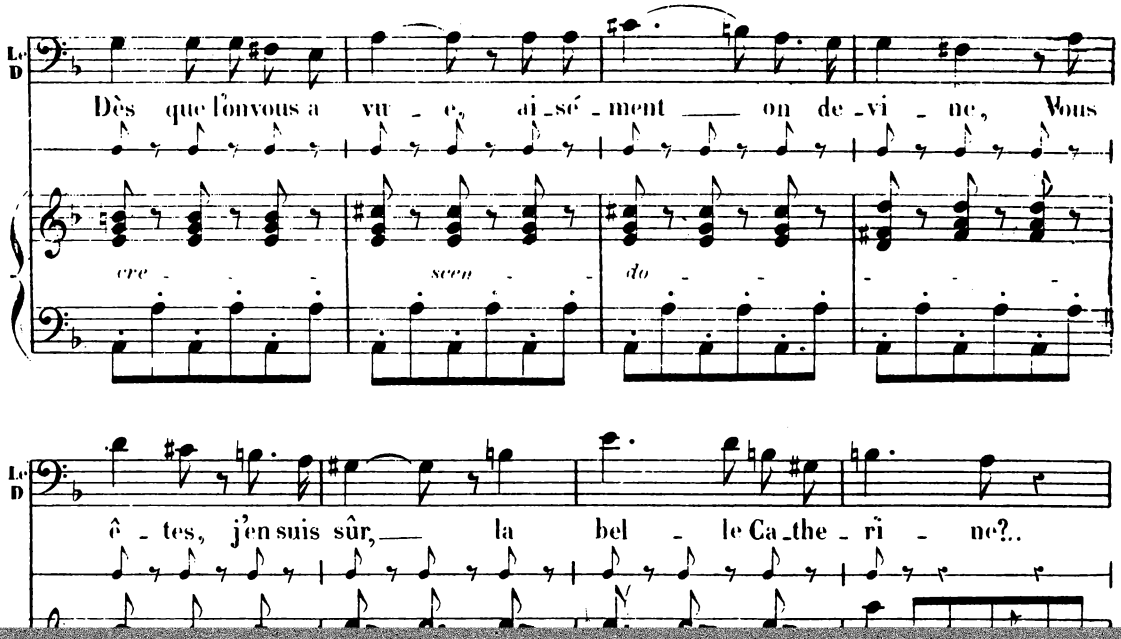
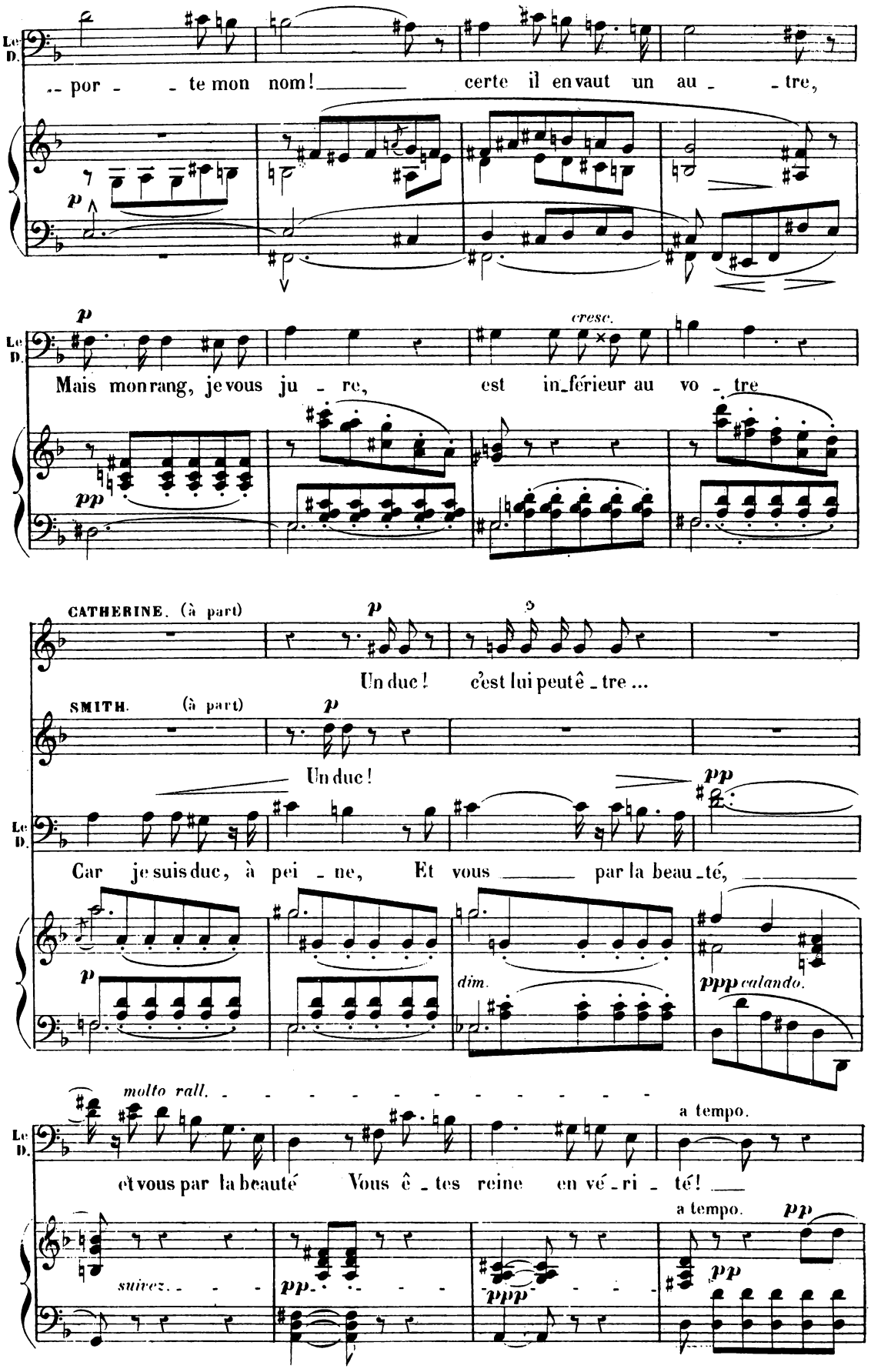
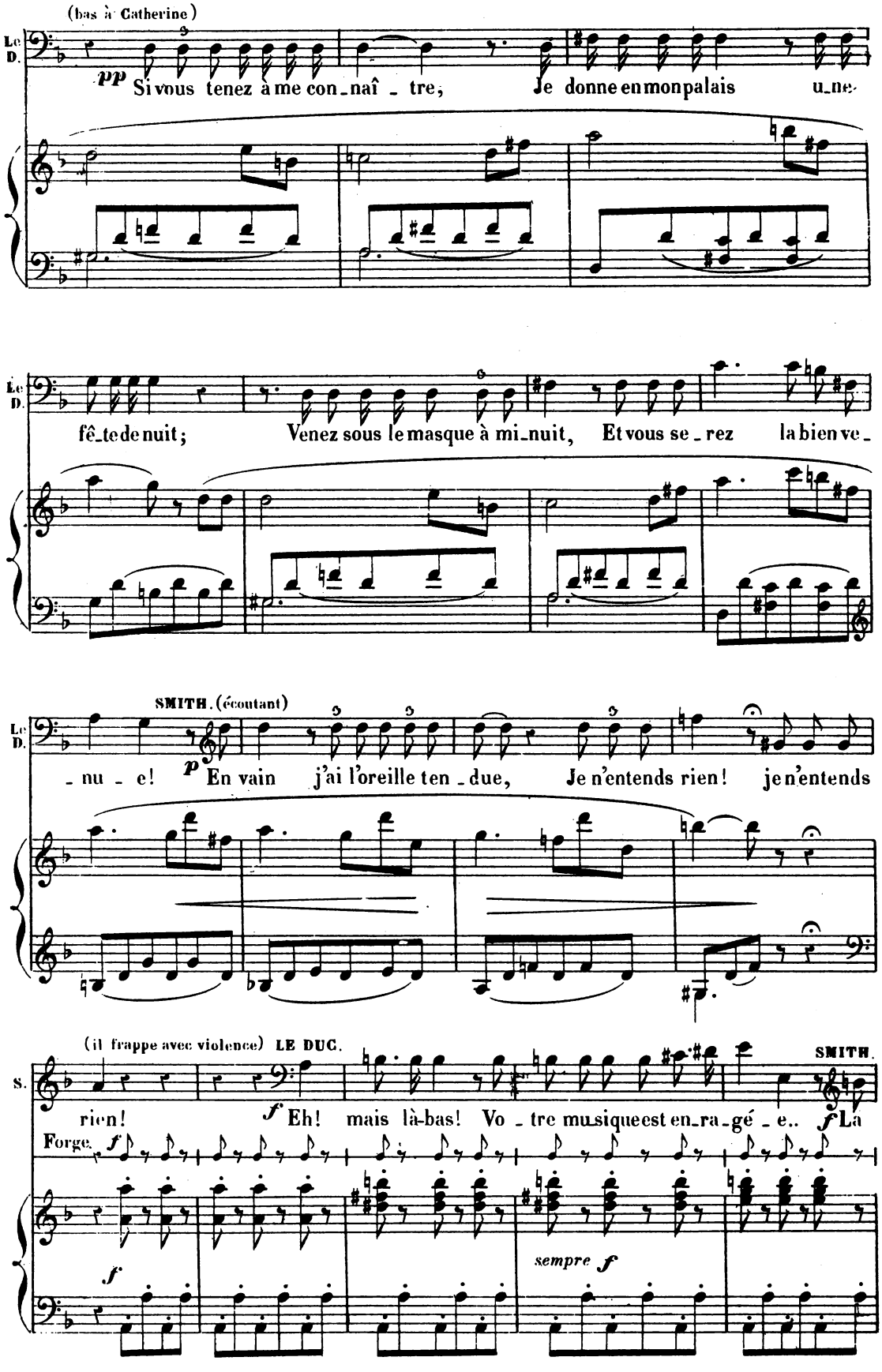
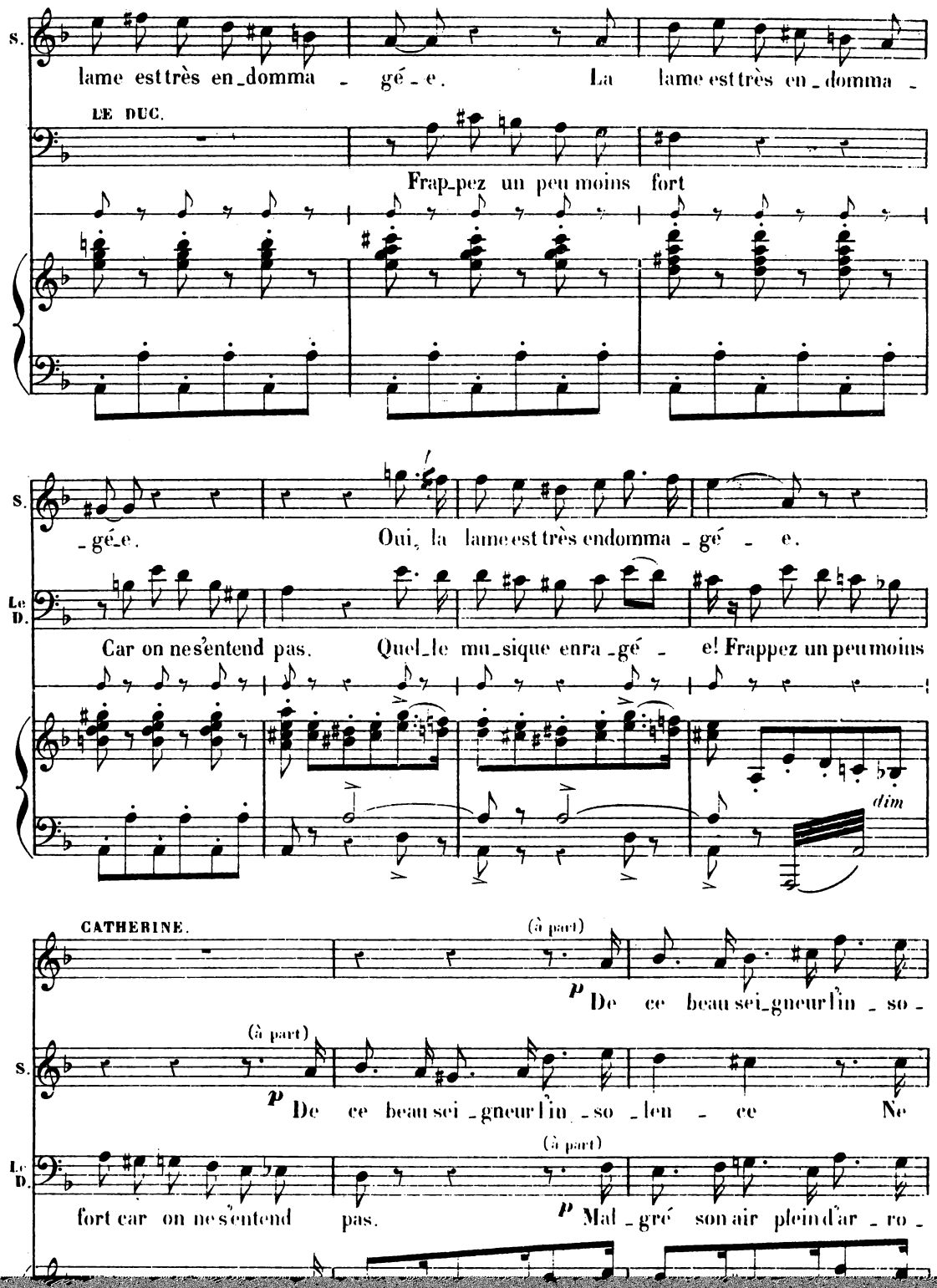
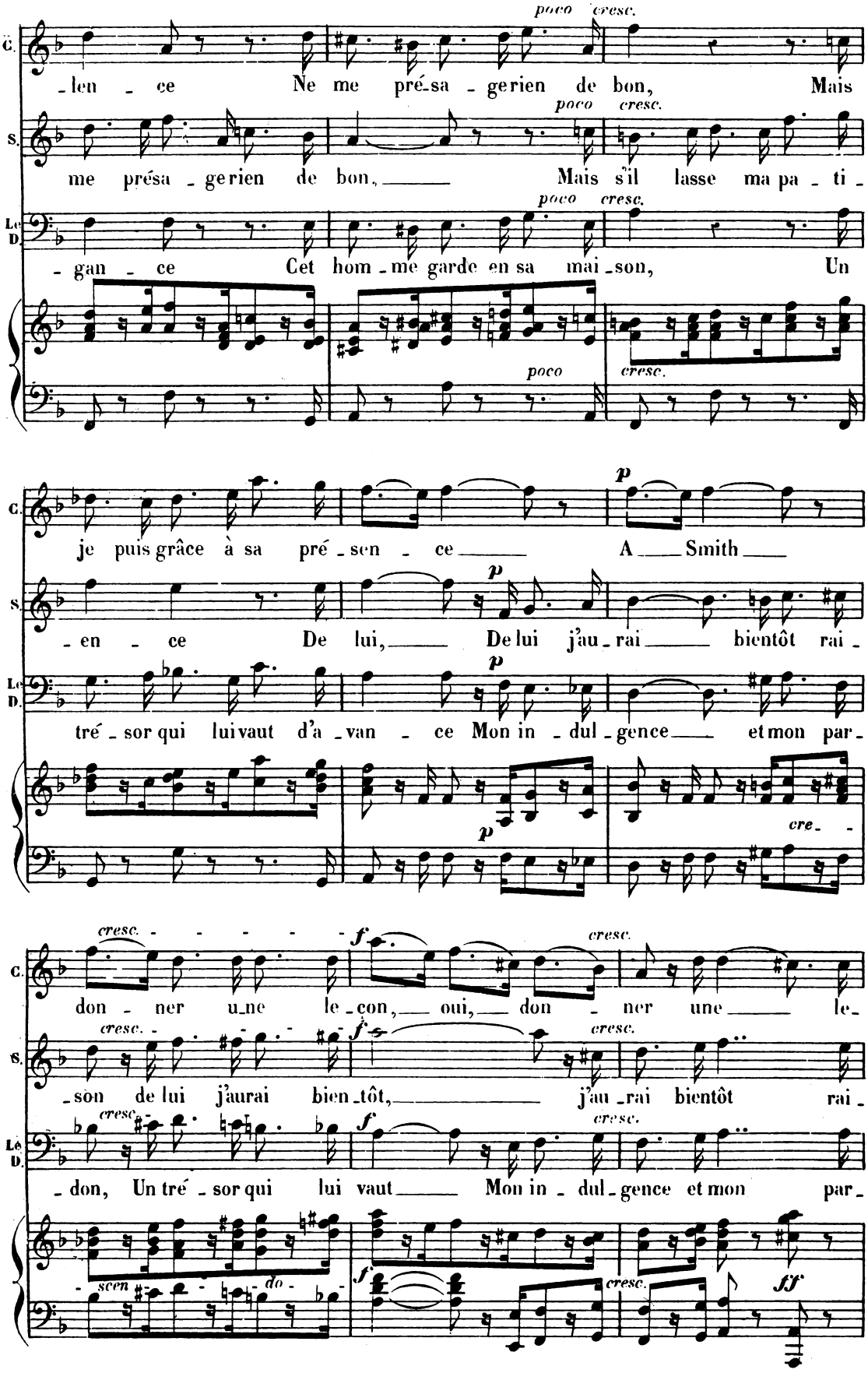
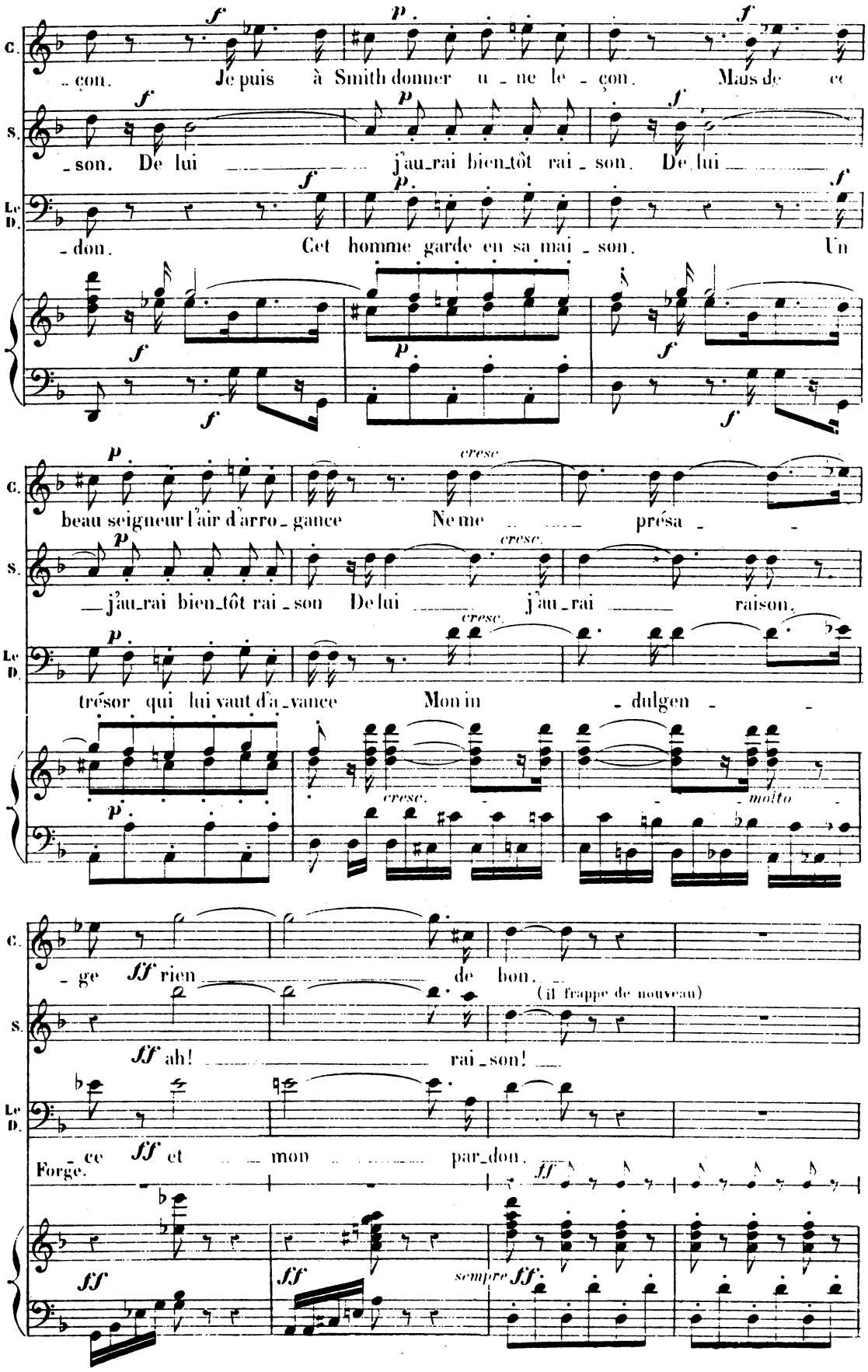
Forge.

mf *p* *pp* *pp* *pp*

LE DUC.

Attendez donc? eh! mais vraiment

a - poco - a - poco


Le D
Dès que l'on vous a vu - e, ai_sé_ment ___ on de_vi - ne, Vous
cre - - -
scen - -
do - -
Le D
ê - tes, j'en suis sûr, ___ la bel - le Ca_the_ri - ne?..

Le D.
-- por - - te mon nom! certe il en vaut un au - - tre,
p
Le D.
Mais mon rang, je vous ju - re, est in_férieur au vo - tre
p
cresc.
pp
CATHERINE. (à part)
Un duc! c'est lui peut ê_tre ...
p
SMITH. (à part)
Un duc!
p
Le D.
Car je suis duc, à pei - ne, Et vous par la beau_té,
pp
p
dim.
ppp calando.
molto rall.
a tempo.
Le D.
et vous par la beauté Vous ê_tes reine en vé_ri_té!
a tempo.
pp
suivez.
pp
ppp
pp

(bas à Catherine)
Le D.
pp Si vous tenez à me con_naî_tre, Je donne en mon palais u_ne
fê_te de nuit; Venez sous le masque à mi_nuit, Et vous se_rez la bien ve_
SMITH. (écoutant)
_nu_e! p En vain j'ai l'oreille ten_due, Je n'entends rien! je n'entends
(il frappe avec violence) LE DUC.
S.
rien! f Eh! mais là-bas! Vo_tre musique est en_ra_gé_e.. f La
SMITH.
Forge.
sempre f

S.
lame est très en_domma _ gé _ e. La lame est très en_domma _
LE DUC.
Frap_pez un peu moins fort
S.
_gé_e. Oui, la lame est très endomma _ gé _ e.
Le D.
Car on ne s'entend pas. Quel_le mu_sique enra _gé _ e! Frappez un peu moins
dim
CATHERINE.
(à part)
p De ce beau sei_gneur l'in _ so _
S.
(à part)
p De ce beau sei _gneur l'in _ so _len _ ce Ne
Le D.
(à part)
fort car on ne s'entend pas. p Mal _gré son air plein d'ar _ ro _

C.
-len - ce Ne me pré-sa - ge rien de bon, Mais
poco cresc.
S.
me présa - ge rien de bon, Mais s'il lasse ma pa - ti -
poco cresc.
Le D.
- gan - ce Cet hom - me garde en sa mai - son, Un
poco cresc.
C.
je puis grâce à sa pré - sen - ce A Smith
p
S.
- en - ce De lui, De lui j'au - rai bientôt rai -
p
Le D.
tré - sor qui lui vaut d'a - van - ce Mon in - dul - gence et mon par -
p
cre -
C.
don - ner u - ne le - con, oui, don - ner une le -
cresc. f cresc.
S.
- son de lui j'aurai bien - tôt, j'au - rai bientôt rai -
cresc. f cresc.
Le D.
- don, Un tré - sor qui lui vaut Mon in - dul - gence et mon par -
cresc. f cresc.
scen - do -
f cresc. ff

C.
S.
Le D.
-çon. Je puis à Smith donner u - ne le - çon. Mais de ce
-son. De lui ____ j'au-rai bien-tôt rai - son. De lui ____
-don. Cet homme garde en sa mai - son. Un
beau seigneur l'air d'arro - gance Ne me ____ présa - -
j'au-rai bien-tôt rai - son De lui ____ j'au-rai ____ raison.
trésor qui lui vaut d'a - vance Mon in - dulgen - -
cresc.
molto
- ge ff rien ____ de bon. _
(il frappe de nouveau)
ff ah! ____ rai - son! ____
Forge- ce ff et ____ mon ____ par-don.
ff
sempre ff

1° tempo ma poco animato.

CATHERINE.

Monseigneur, as - sez, je vous en pri - e, Ces - sez cette plaisante - ri - e.

SMITH. (écoutant) *dolcissimo.*

Que lui dit-

Le D.

- mour!

1° tempo ma poco animato.

pp *poco cresc.*

LE DUC. *poco animato.*

S. il? je n'entends plus, C'est un murmure, un bruit confus. Ah! lais - sez, je vous en sup -

pp

CATHERINE.

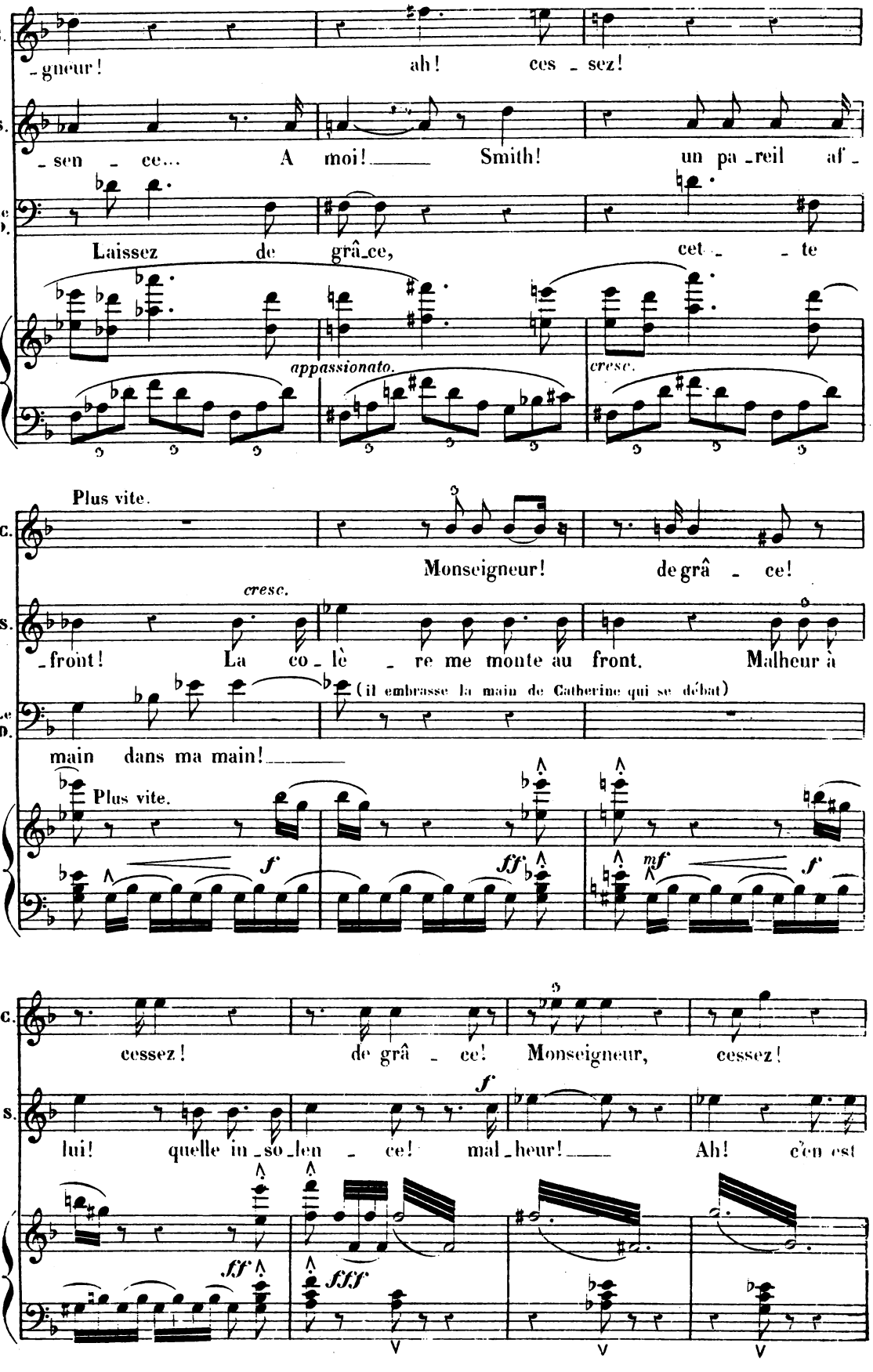
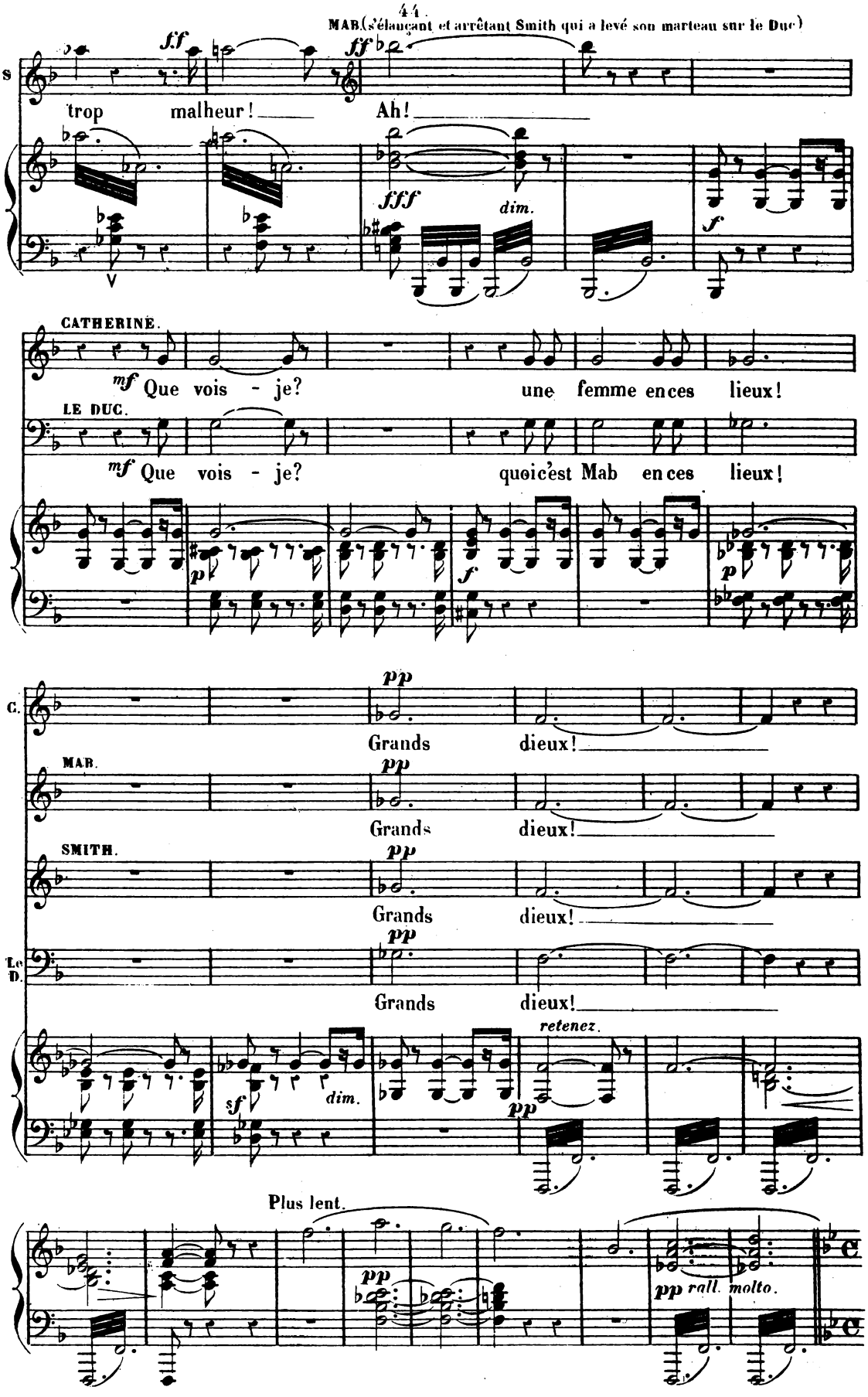
Ah! Mon - - sei -

SMITH. (à part)

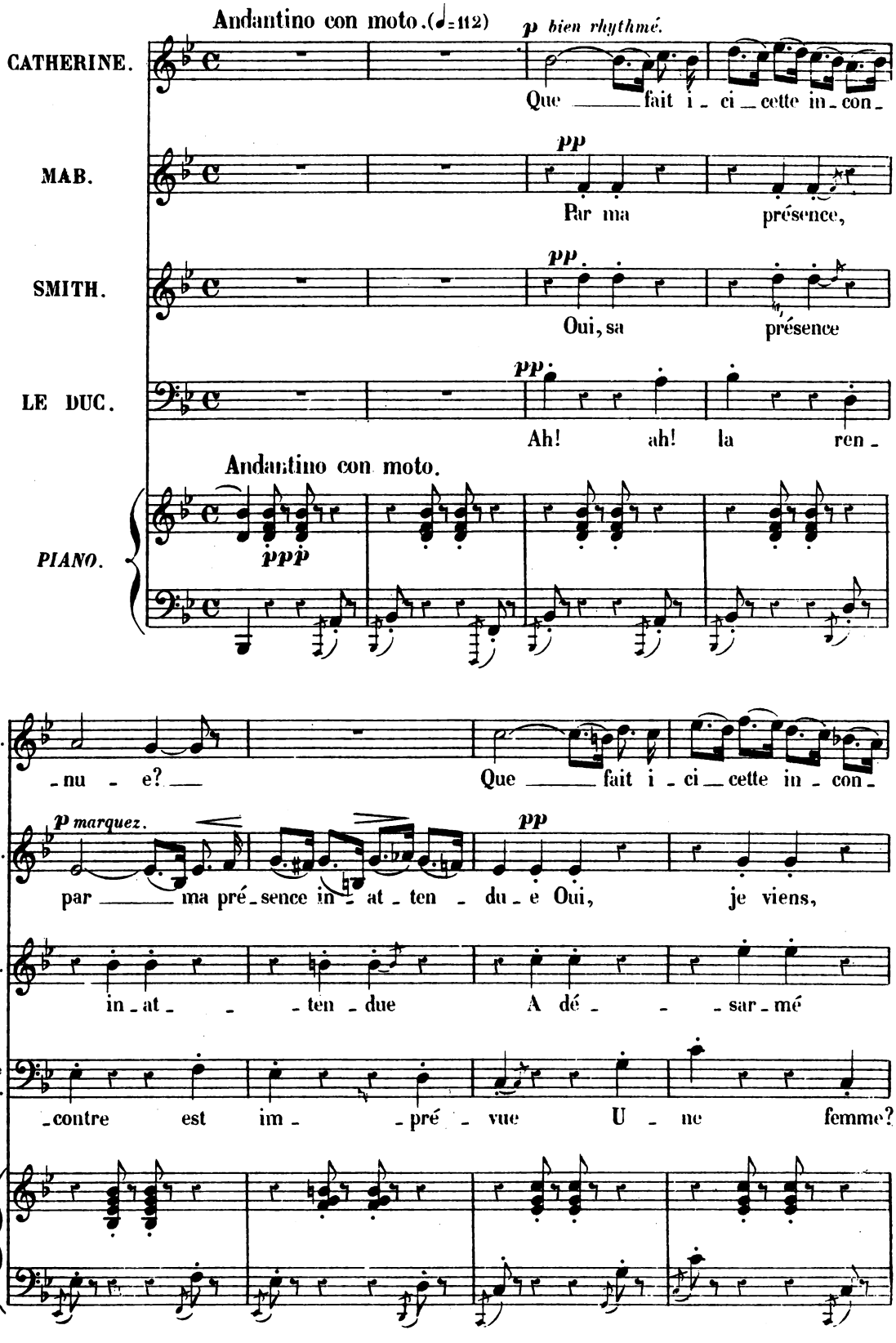
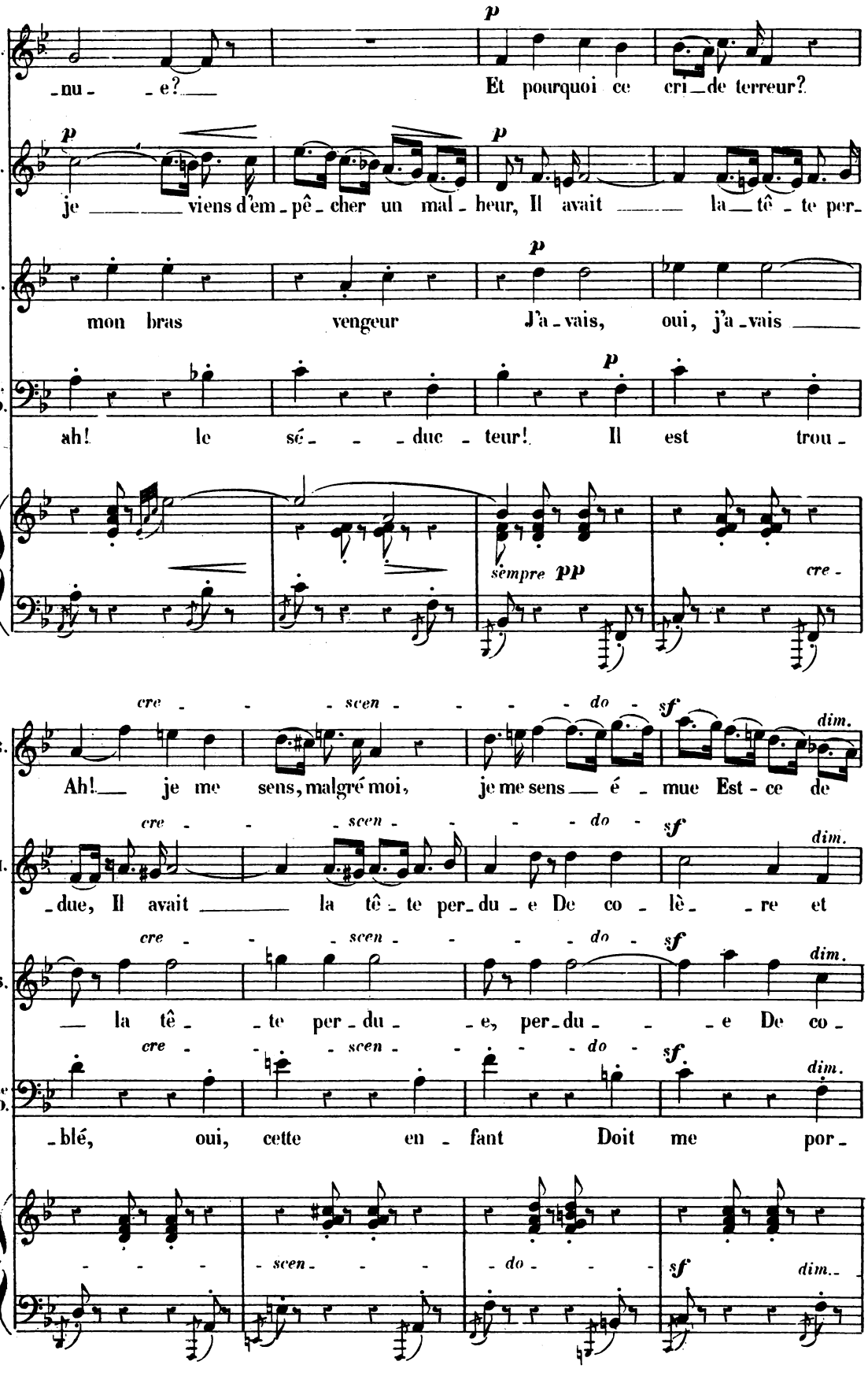
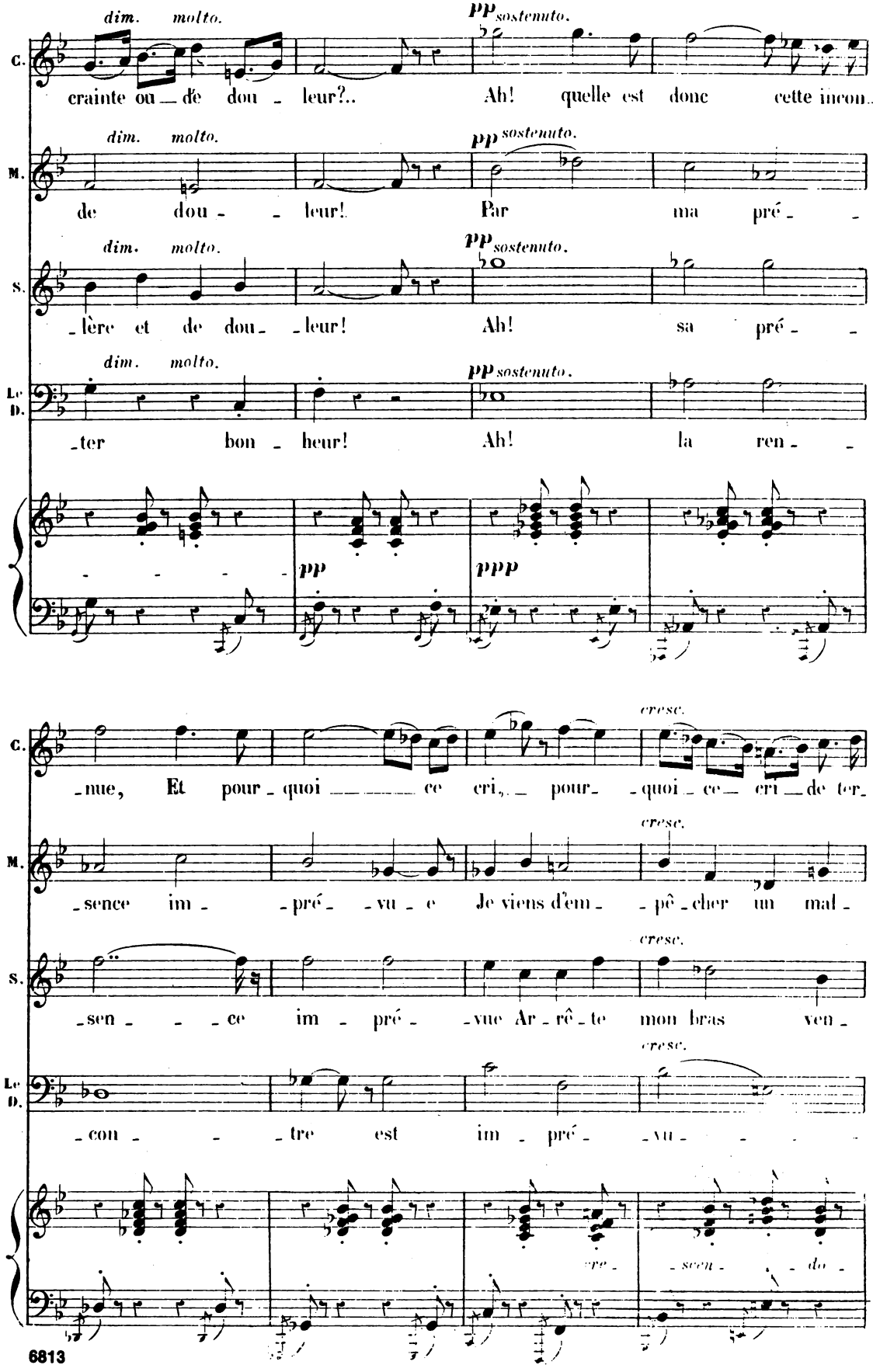
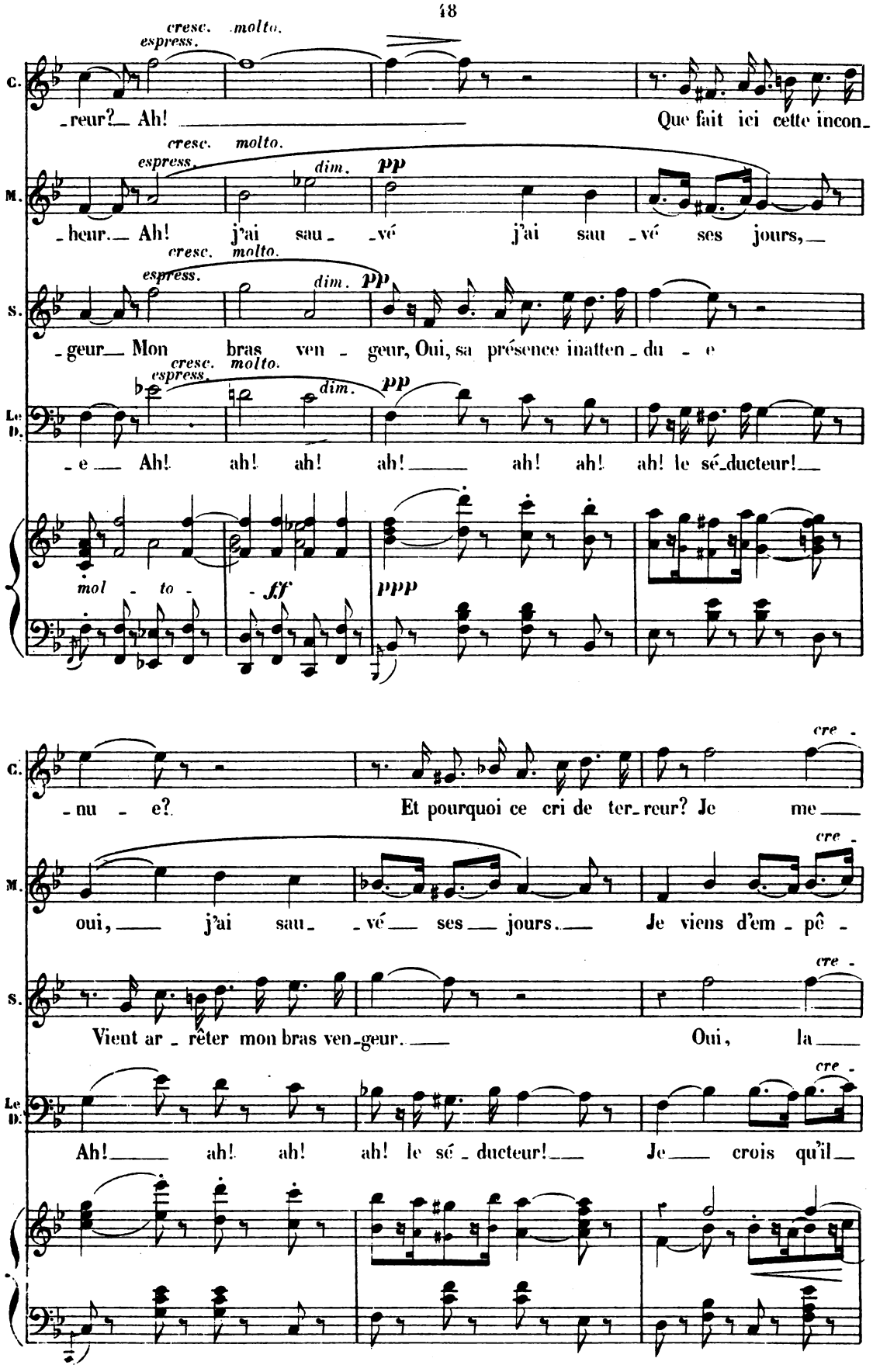
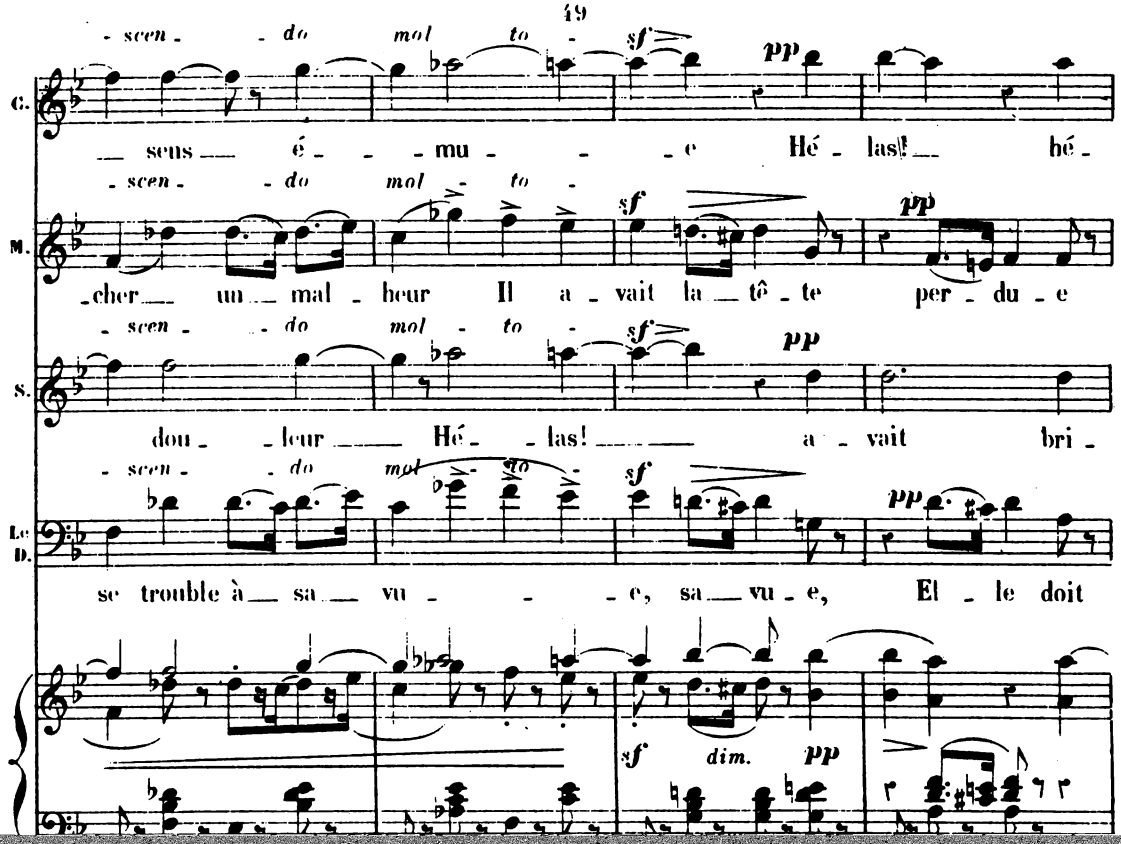
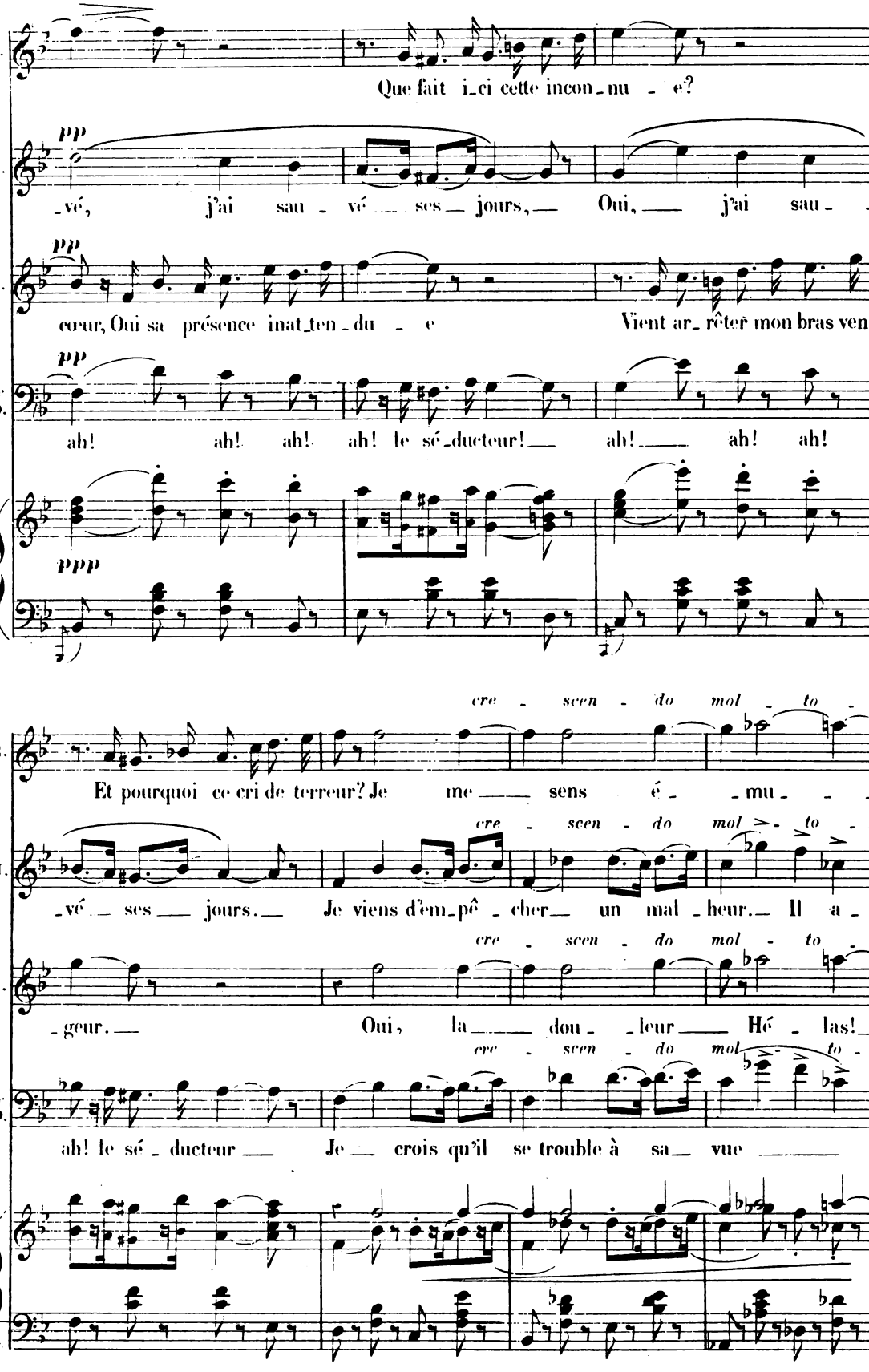
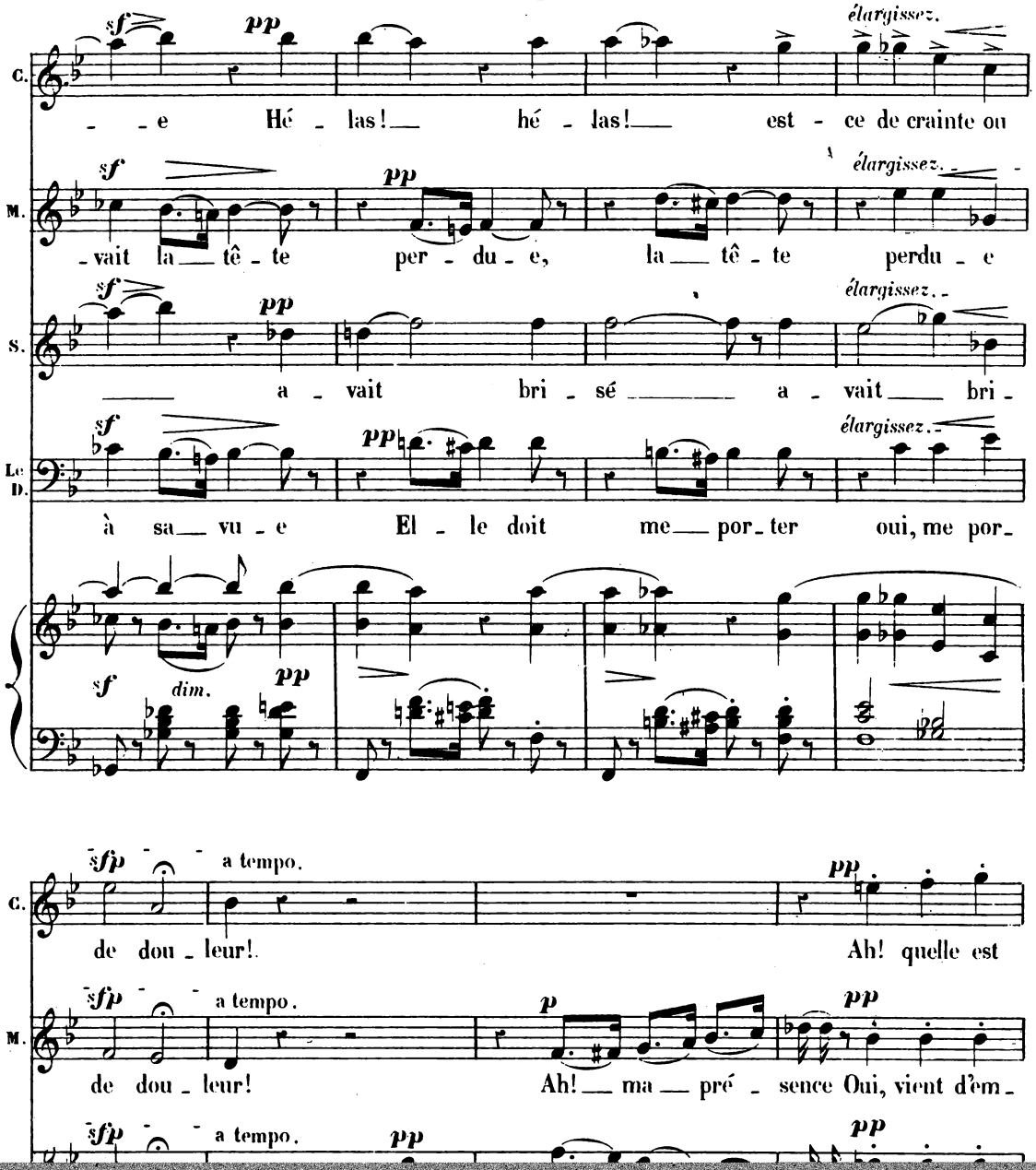
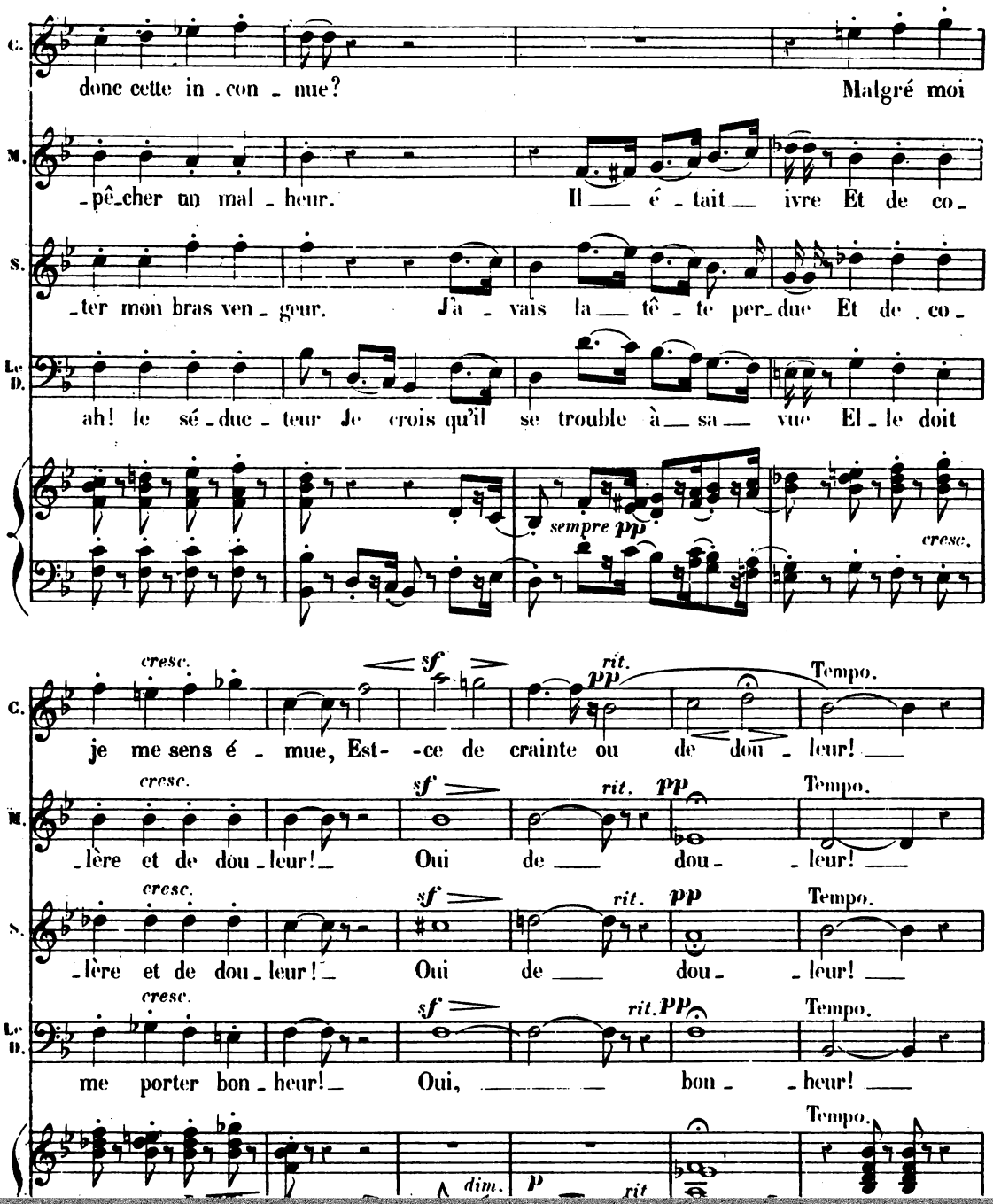
Il o - se - rait... en ma pré -

Le D.

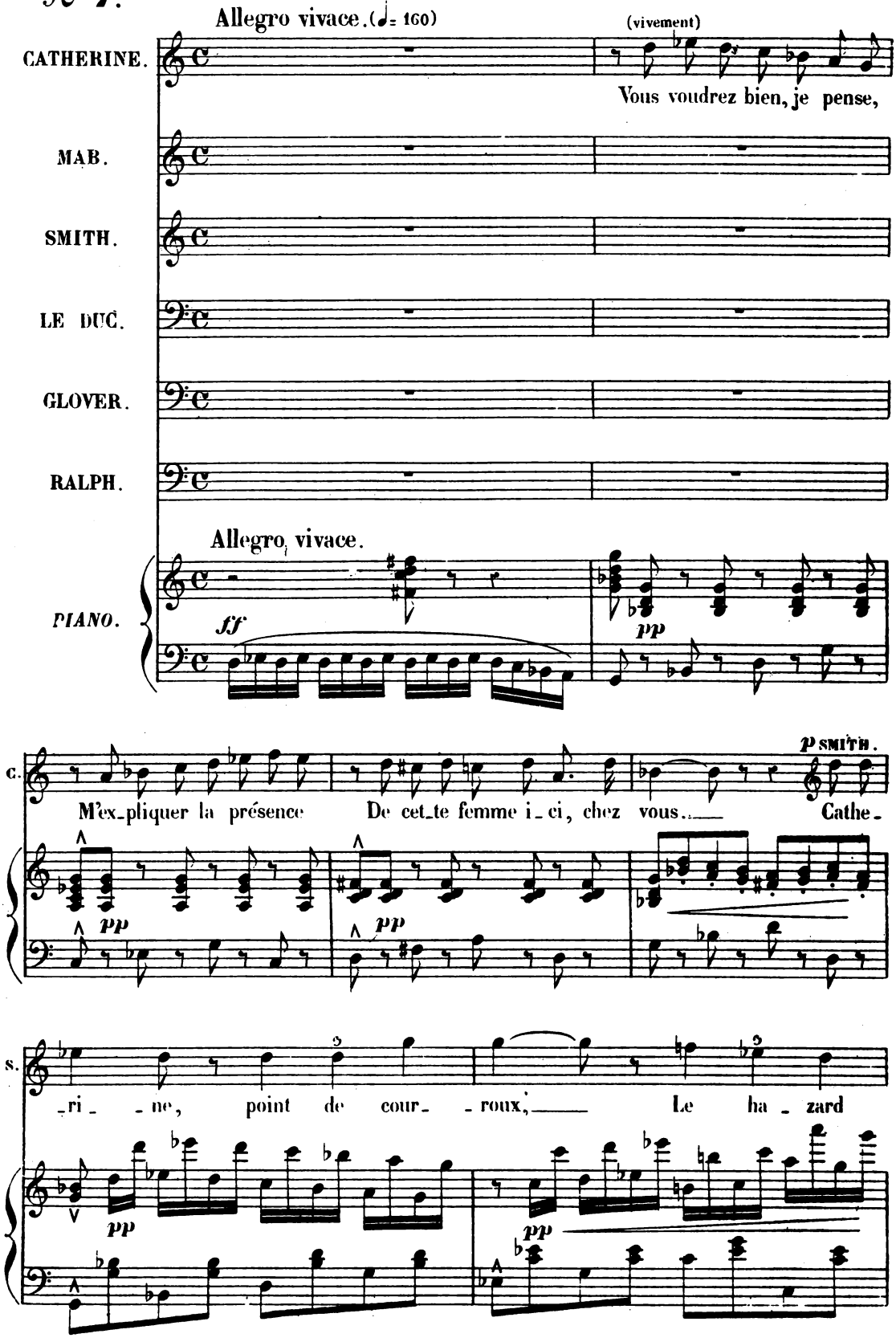
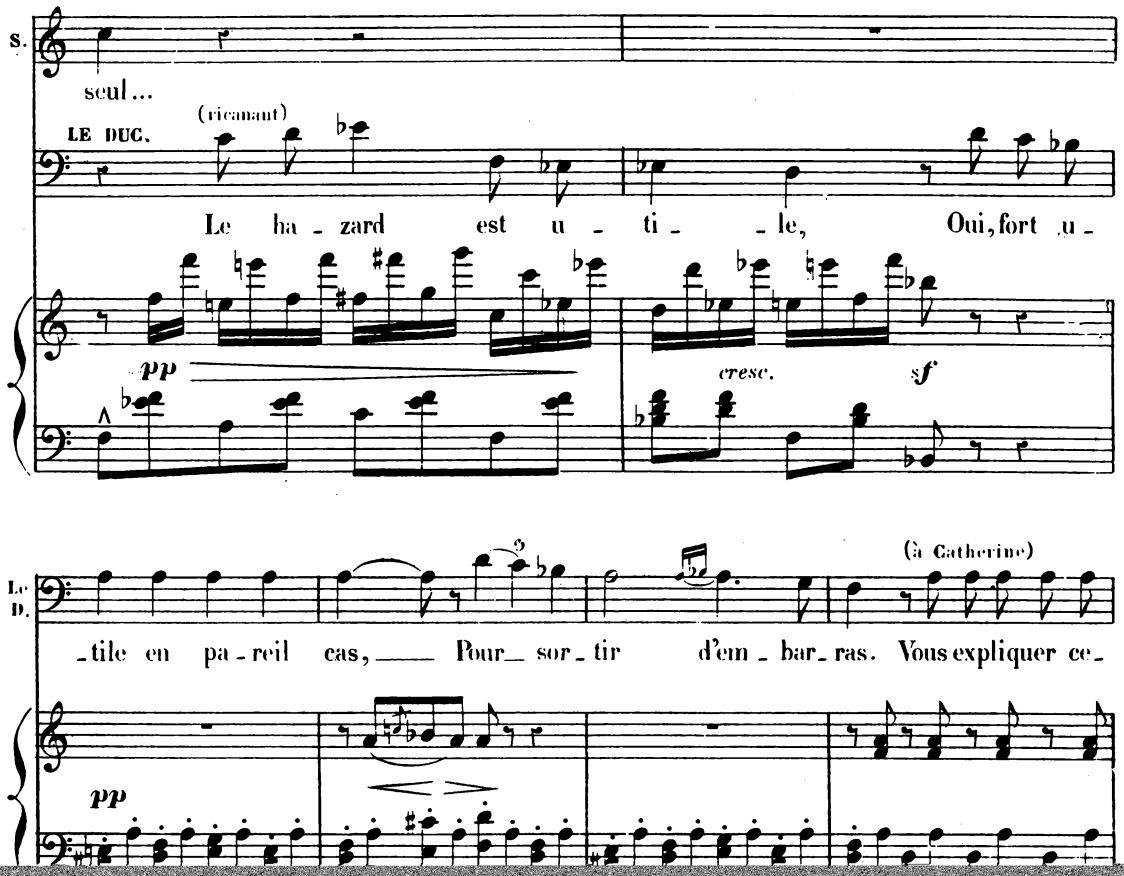
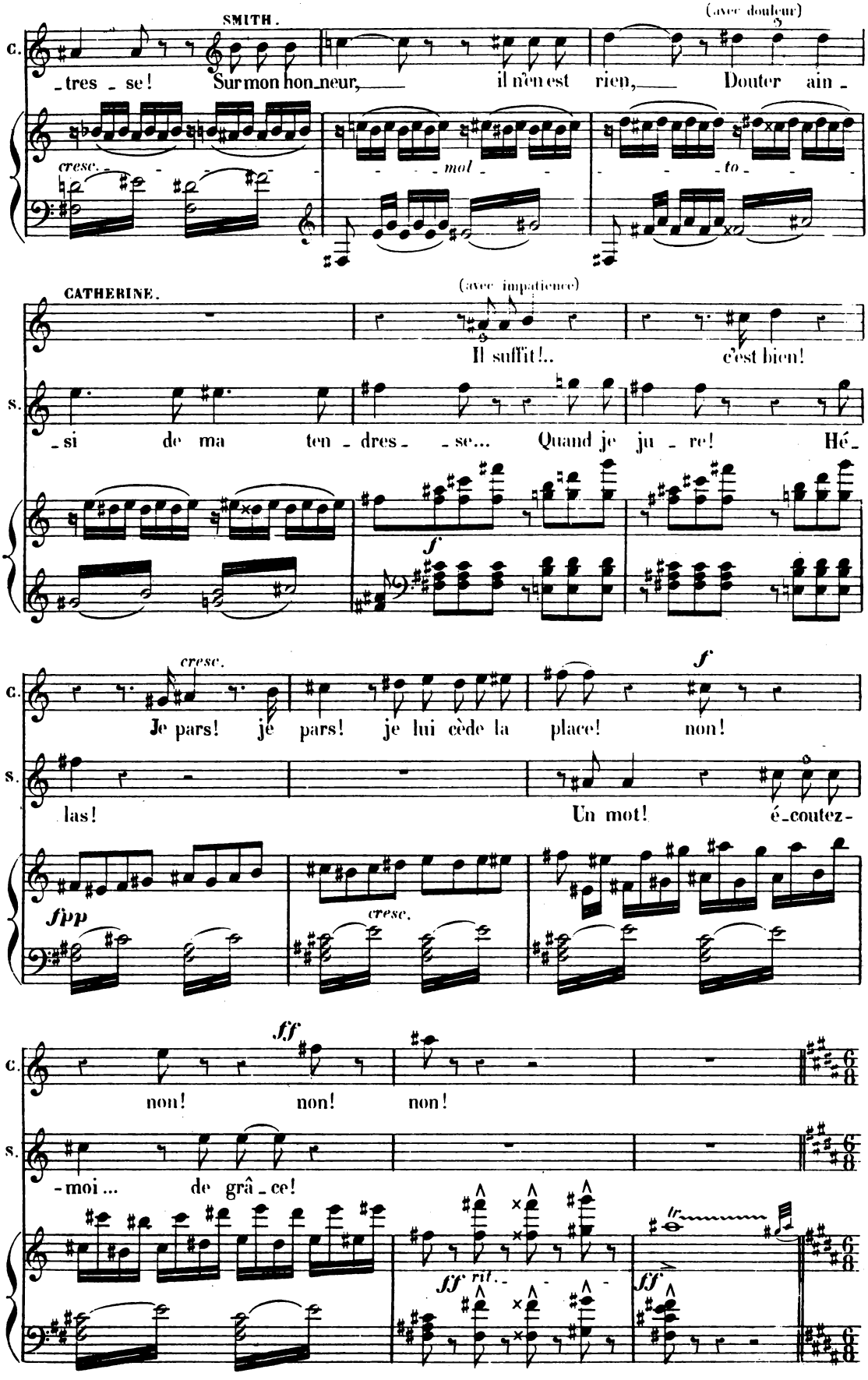
- pli - e, Dans ma main cette main jo - li - e!

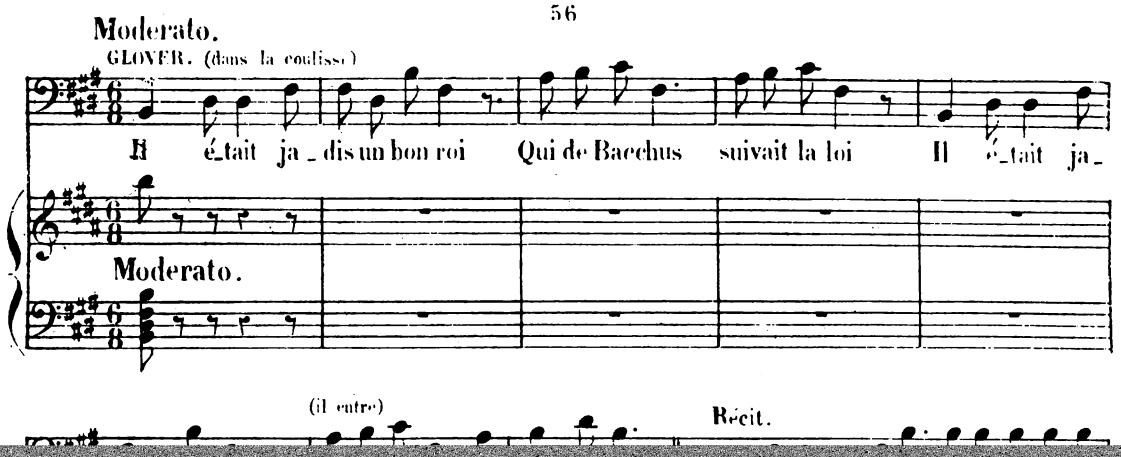
cre - - scen - - do - -

C.
-gneur! ah! ces - sez!
S.
-sen - ce... A moi! Smith! un pa-reil af-
Le D.
Laissez de grâ-ce, cet - - te
appassionato.
cresc.
Plus vite.
C.
Monseigneur! de grâ - ce!
cresc.
S.
-front! La co-lè-re me monte au front. Malheur à
(il embrasse la main de Catherine qui se débat)
Le D.
main dans ma main!
Plus vite.
f
ff
mf
f
C.
cessez! de grâ - ce! Monseigneur, cessez!
S.
f
lui! quelle in-so-len - ce! mal-heur! Ah! c'en est
ff
fff

MAB. (s'élançant et arrêtant Smith qui a levé son marteau sur le Duc)
S
ff
ff
trop malheur! Ah!
fff
dim.
f
CATHERINE.
mf Que vois - je? une femme en ces lieux!
LE DUC.
mf Que vois - je? quoi c'est Mab en ces lieux!
p
f
p
C.
MAB.
SMITH.
Le D.
pp
Grands dieux!
sf
dim.
retenez.
pp
Plus lent.
pp
pp rall. molto.

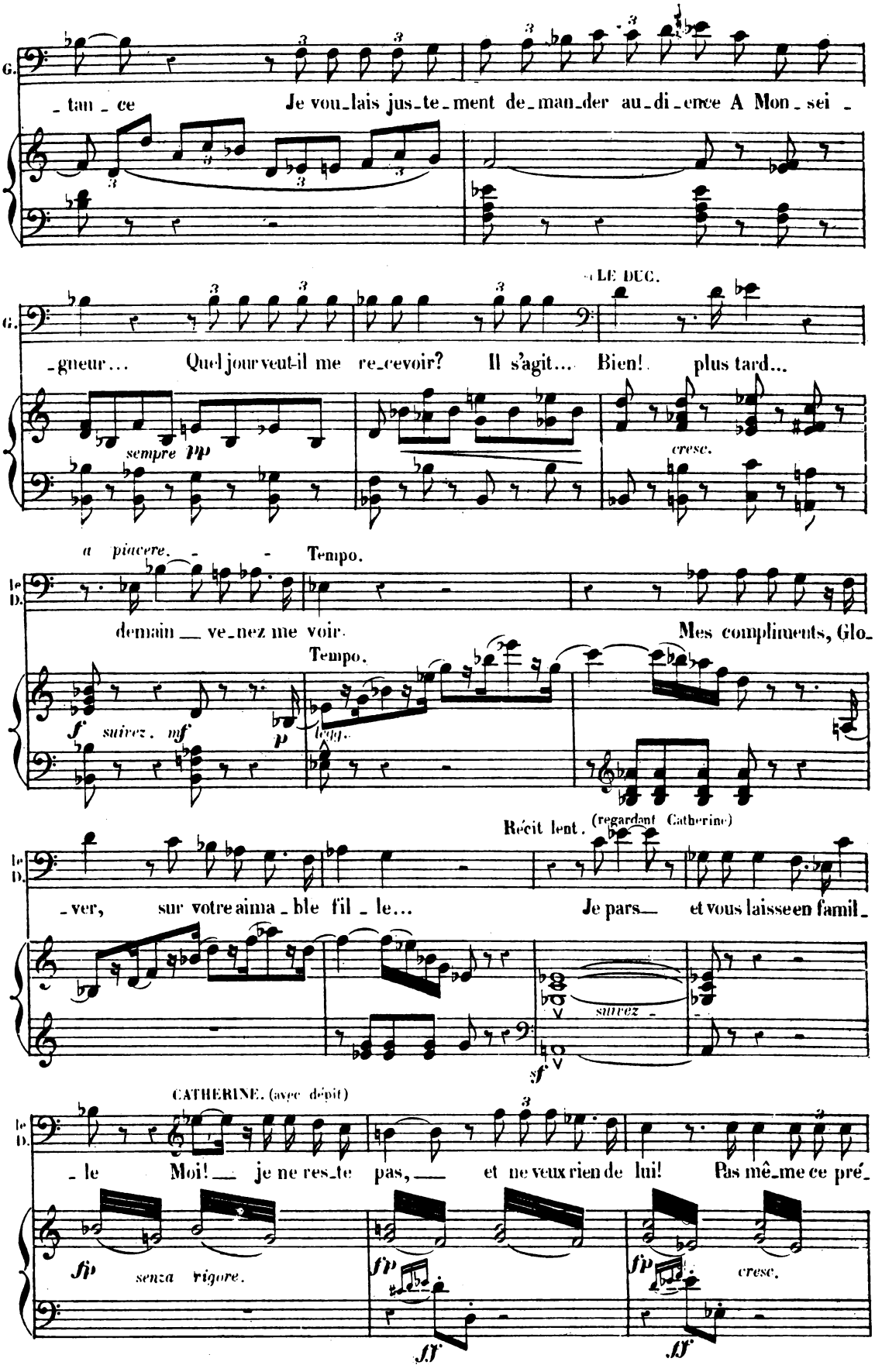
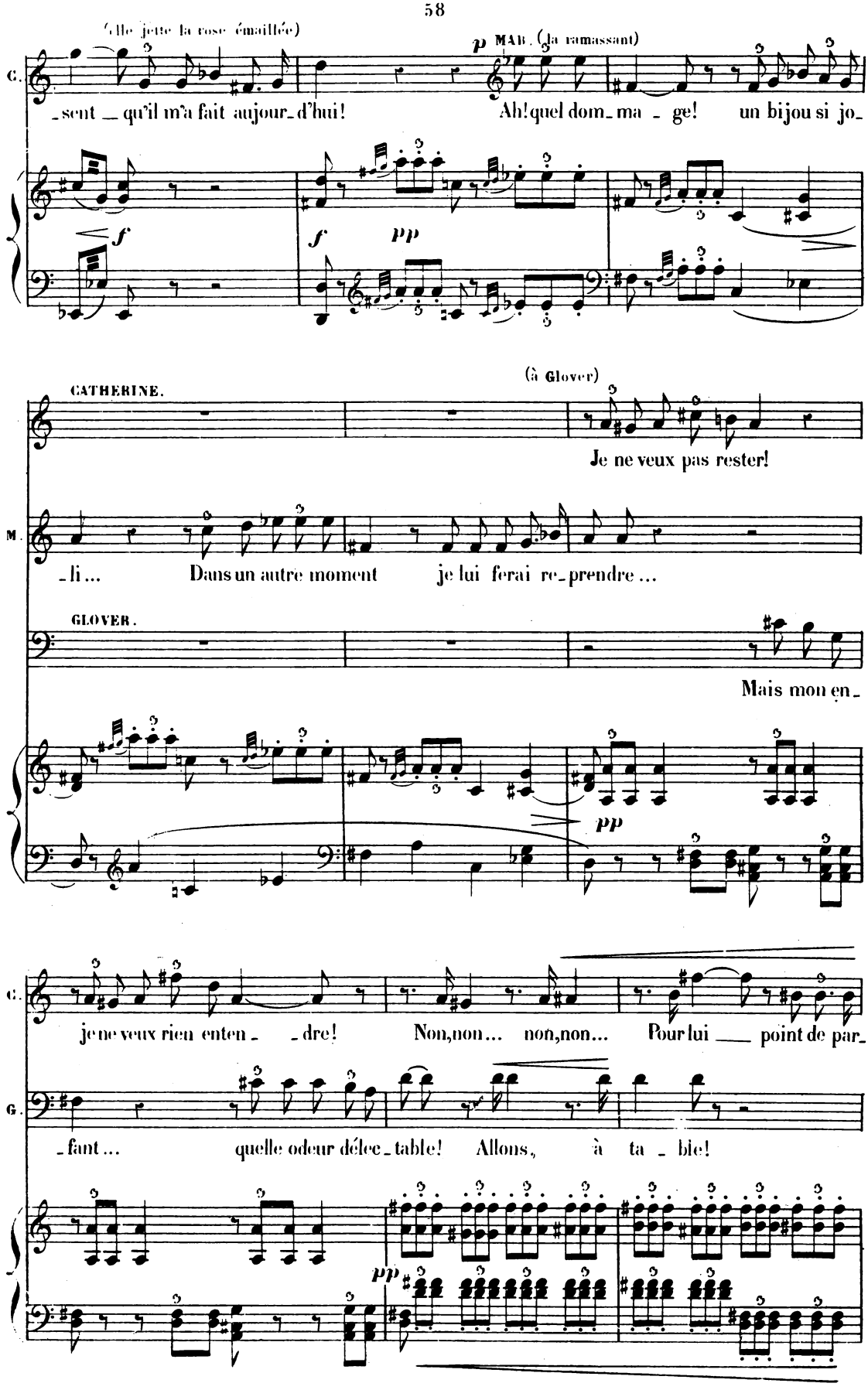
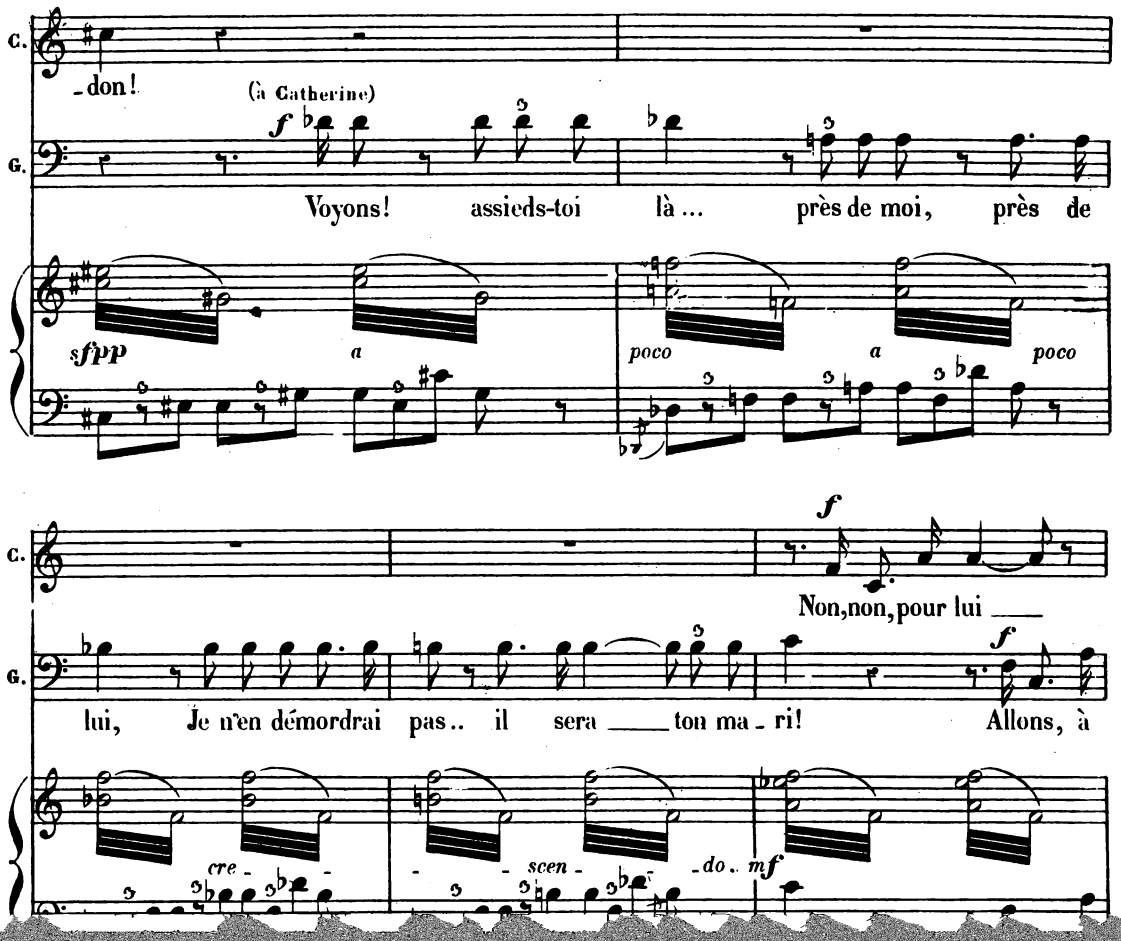
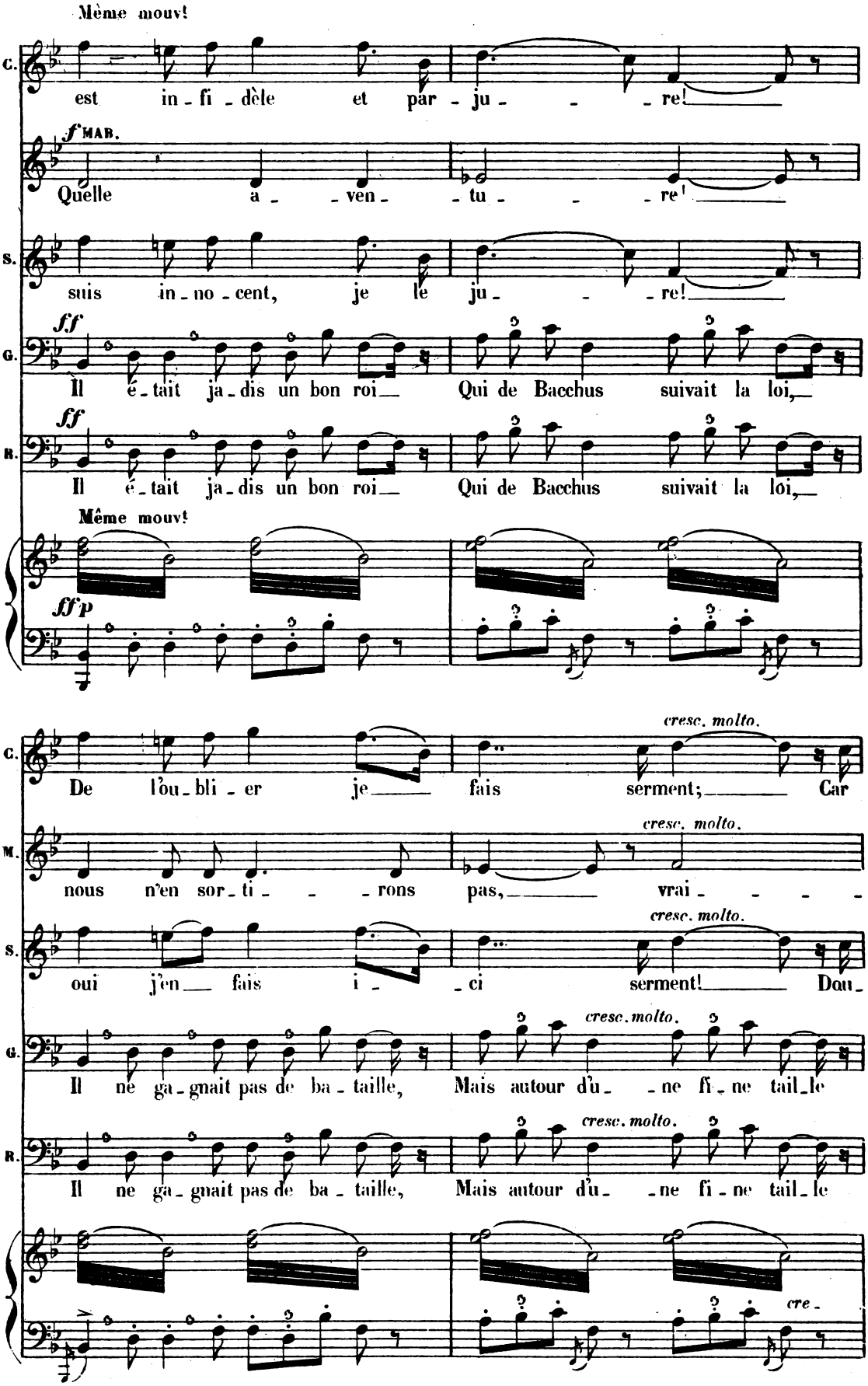
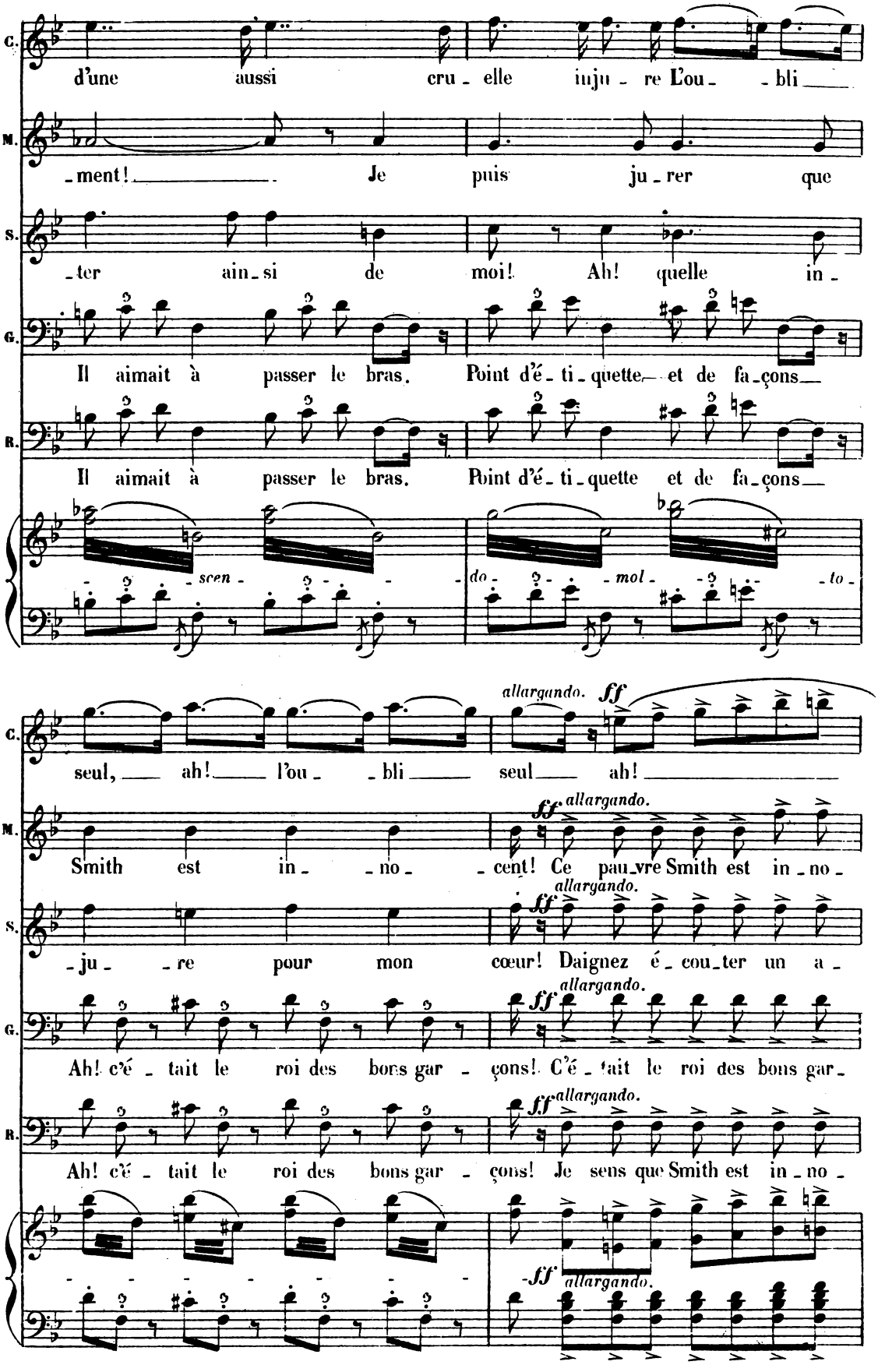
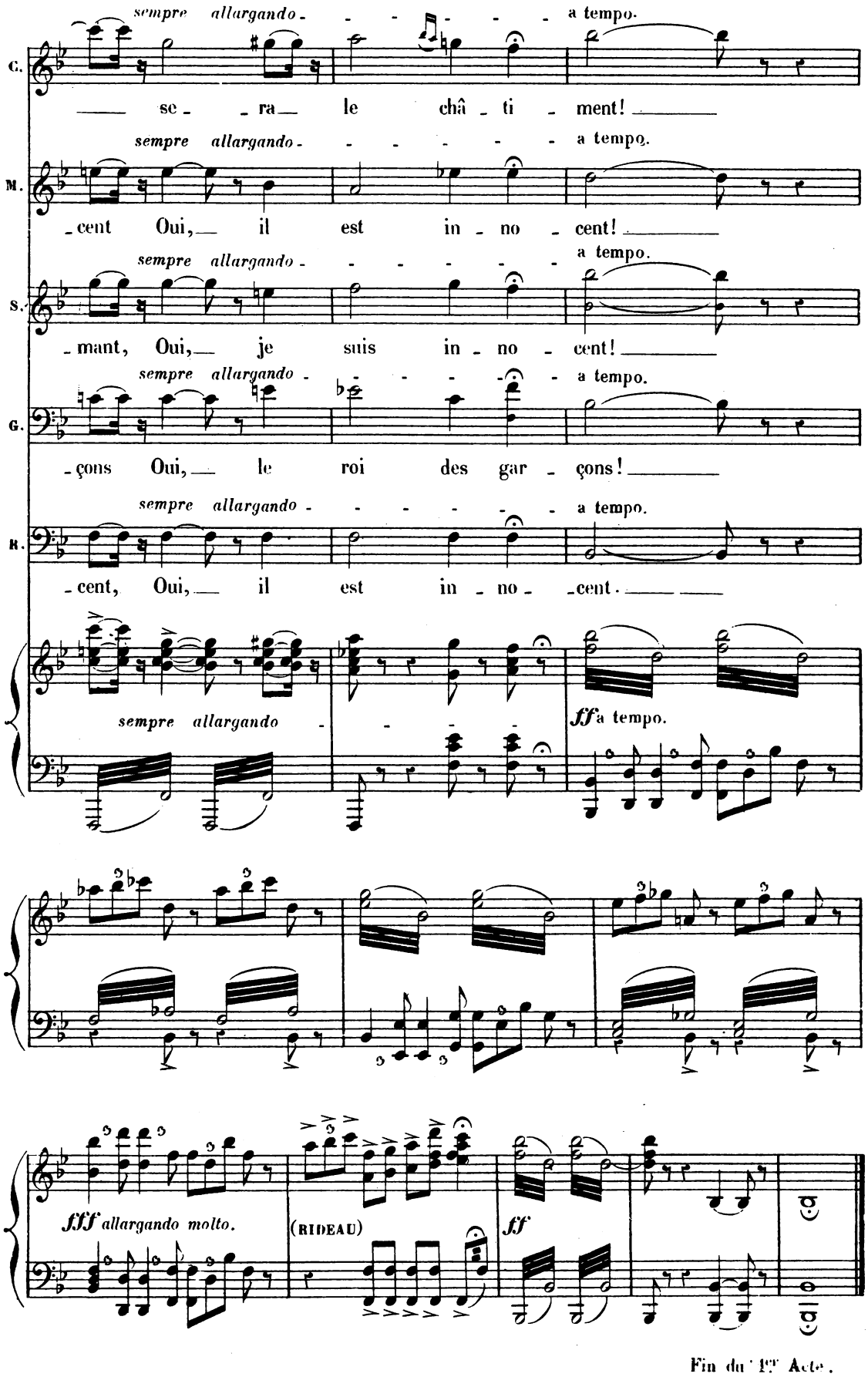
QUATUOR.

N° 6.

Andantino con moto. (♩=112)
p bien rhythmé.
CATHERINE.
Que fait i - ci cette in - con -
pp
MAB.
Par ma présence,
pp.
SMITH.
Oui, sa présence
pp.
LE DUC.
Ah! ah! la ren -
Andantino con moto.
PIANO.
ppp
C.
- nu - e?
Que fait i - ci cette in - con -
p marquez.
M.
par ma pré - sence in - at - ten - du - e
pp
Oui, je viens,
S.
in - at - - ten - due
A dé - - sar - mé
Le D.
- contre est im - pré - vue
U - ne femme?

C.
-nu- -e?
Et pourquoi ce cri de terreur?
M.
je viens d'em-pê-cher un mal-heur, Il avait la tê-te per-
S.
mon bras vengeur J'a-vais, oui, j'a-vais
Le D.
ah! le sé- -duc-teur! Il est trou-
sempre pp
cre-
cre- scen- do- sf dim.
Ah! je me sens, malgré moi, je me sens é-mue Est-ce de
-due, Il avait la tê-te per-du-e De co-lè- -re et
la tê- -te per-du- -e, per-du- -e De co-
-blé, oui, cette en-fant Doit me por-
scen- do- sf dim.

C.
dim. molto.
pp sostenuto.
crainte ou — de dou - leur?.. Ah! quelle est donc cette incon..
M.
dim. molto.
pp sostenuto.
de dou - - leur! Par ma pré - -
S.
dim. molto.
pp sostenuto.
- lère et de dou - - leur! Ah! sa pré - -
Le D.
dim. molto.
pp sostenuto.
- ter bon - heur! Ah! la ren - -
pp
ppp
C.
cresc.
- nue, Et pour - quoi ce cri, pour - quoi ce cri de ter -
M.
cresc.
- sence im - pré - vu - e Je viens d'em - pê - cher un mal -
S.
cresc.
- sen - - ce im - pré - vue Ar - rê - te mon bras ven -
Le D.
cresc.
- con - - tre est im - pré - vu - - -
- sen - - do -

C.
M.
S.
Le D.
cresc. molto.
espress.
dim.
pp
-reur? Ah!
Que fait ici cette incon-
-heur. Ah! j'ai sau- -vé j'ai sau -vé ses jours,
-geur Mon bras ven - geur, Oui, sa présence inatten-du - e
-e Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! le sé-ducteur!
mol - to -
ff
ppp
-nu - e?
Et pourquoi ce cri de ter-reur? Je me
oui, j'ai sau- -vé ses jours. Je viens d'em - pê -
Vient ar - rêter mon bras ven-geur. Oui, la
Ah! ah! ah! ah! le sé - ducteur! Je crois qu'il
cre -

C.
- scen - do mol to -
sf
pp
sens é - mu - e Hé - las! hé -
M.
- scen - do mol - to -
sf
pp
- cher un mal - heur Il a - vait la tê - te per - du - e
S.
- scen - do mol - to -
sf
pp
dou - leur Hé - las! a - vait bri -
Le D.
- scen - do mol to -
sf
pp
se trouble à sa vu - e, sa vu - e, El - le doit
sf dim. pp

C.
Que fait i_ci cette incon_nu _ e?
M.
pp
_vé, j'ai sau _ vé ses jours, Oui, j'ai sau _ _
S.
pp
cœur, Oui sa présence inat_ten_du _ e Vient ar_rêter mon bras ven_
Le D.
pp
ah! ah! ah! ah! le sé_ducteur! ah! ah! ah!
ppp
cre _ scen _ do mol _ to _
Et pourquoi ce cri de terreur? Je me sens é _ _mu _ _ _
cre _ scen _ do mol _ to _
_vé ses jours. Je viens d'em_pê _ cher un mal _ heur. Il a _
cre _ scen _ do mol _ to _
_geur. Oui, la dou _ _leur Hé _ las!
cre _ scen _ do mol _ to _
ah! le sé _ ducteur Je crois qu'il se trouble à sa vue

élargissez.
C. e Hé - las! hé - las! est - ce de crainte ou
M. - vait la tê - te per - du - e, la tê - te perdu - e
S. a - vait bri - sé a - vait bri -
Le D. à sa vu - e El - le doit me por - ter oui, me por -
sf pp dim.
sfp a tempo.
de dou - leur!. Ah! quelle est
de dou - leur! Ah! ma pré - sence Oui, vient d'em -
p

C.
donc cette in - con - nue?
Malgré moi
M.
- pê - cher un mal - heur.
Il — é - tait — ivre Et de co -
S.
- ter mon bras ven - geur.
J'a - vais la — tê - te per - due Et de co -
Le D.
ah! le sé - duc - teur Je crois qu'il se trouble à — sa — vue El - le doit
sempre pp
cresc.
cresc.
sf
rit.
pp
Tempo.
je me sens é - mue, Est- -ce de crainte ou de dou - leur! —
- lère et de dou - leur! —
Oui de — dou - - leur! —
me porter bon - heur! —
Oui, — bon - - heur! —
dim.
p
rit

FINAL.

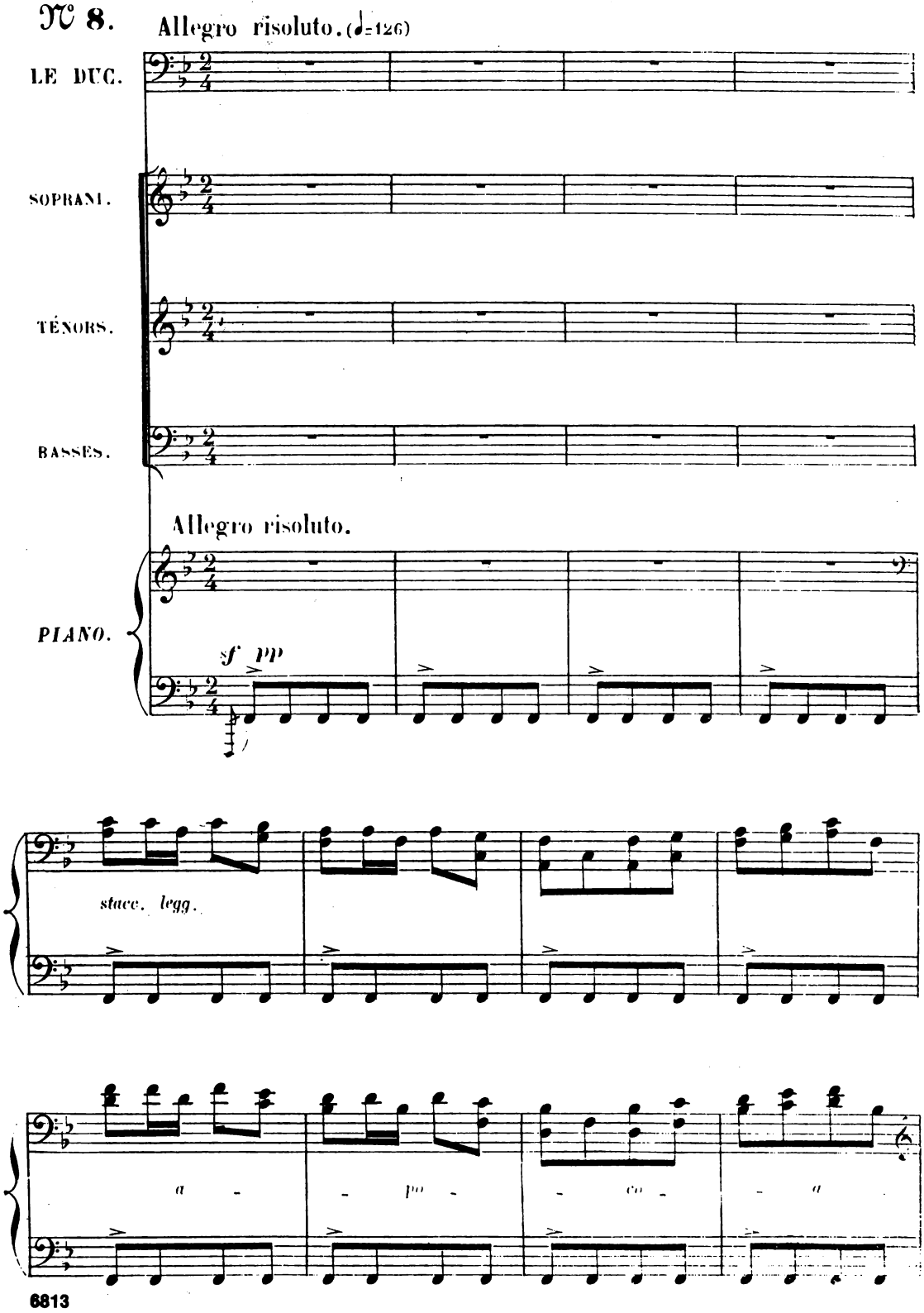
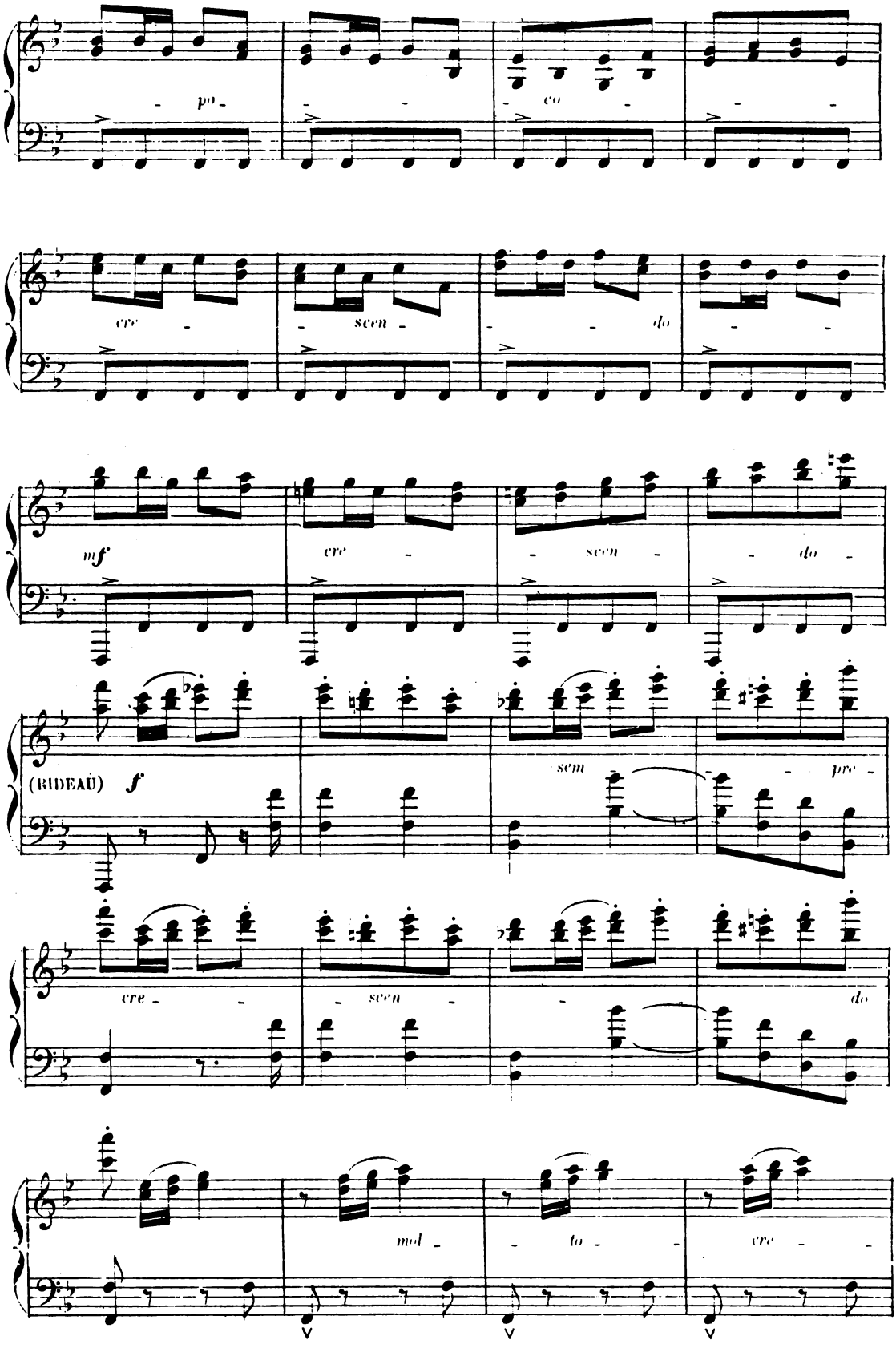
N° 7.

Allegro vivace. (♩= 160)
(vivement)
CATHERINE.
Vous voudrez bien, je pense,
MAB.
SMITH.
LE DUC.
GLOVER.
RALPH.
Allegro vivace.
PIANO.
ff
pp
C.
M'ex-pliquer la présence De cet-te femme i-ci, chez vous.
p SMITH.
Cathe-
pp
pp
S.
-ri- -ne, point de cour- -roux, Le ha- zard
pp
pp

S.
seul...
LE DUC.
(ricanant)
Le ha - zard est u - ti - le, Oui, fort u -
pp
cresc.
sf
Le D.
(à Catherine)
- tile en pa - reil cas, Pour sor - tir d'em - bar - ras. Vous expliquer ce -
pp

SMITH.
(avec douleur)
C.
-tres - se! Sur mon hon-neur, il n'en est rien, Douter ain -
cresc.
mol
to
CATHERINE.
(avec impatience)
Il suffit!..
c'est bien!
S.
-si de ma ten - dres - se... Quand je ju - re! Hé -
f
cresc.
f
C.
Je pars! je pars! je lui cède la place! non!
S.
las! Un mot! é-coutez-
fpp
cresc.
ff
C.
non! non! non!
S.
-moi... de grâ - ce!
ff rit.
ff

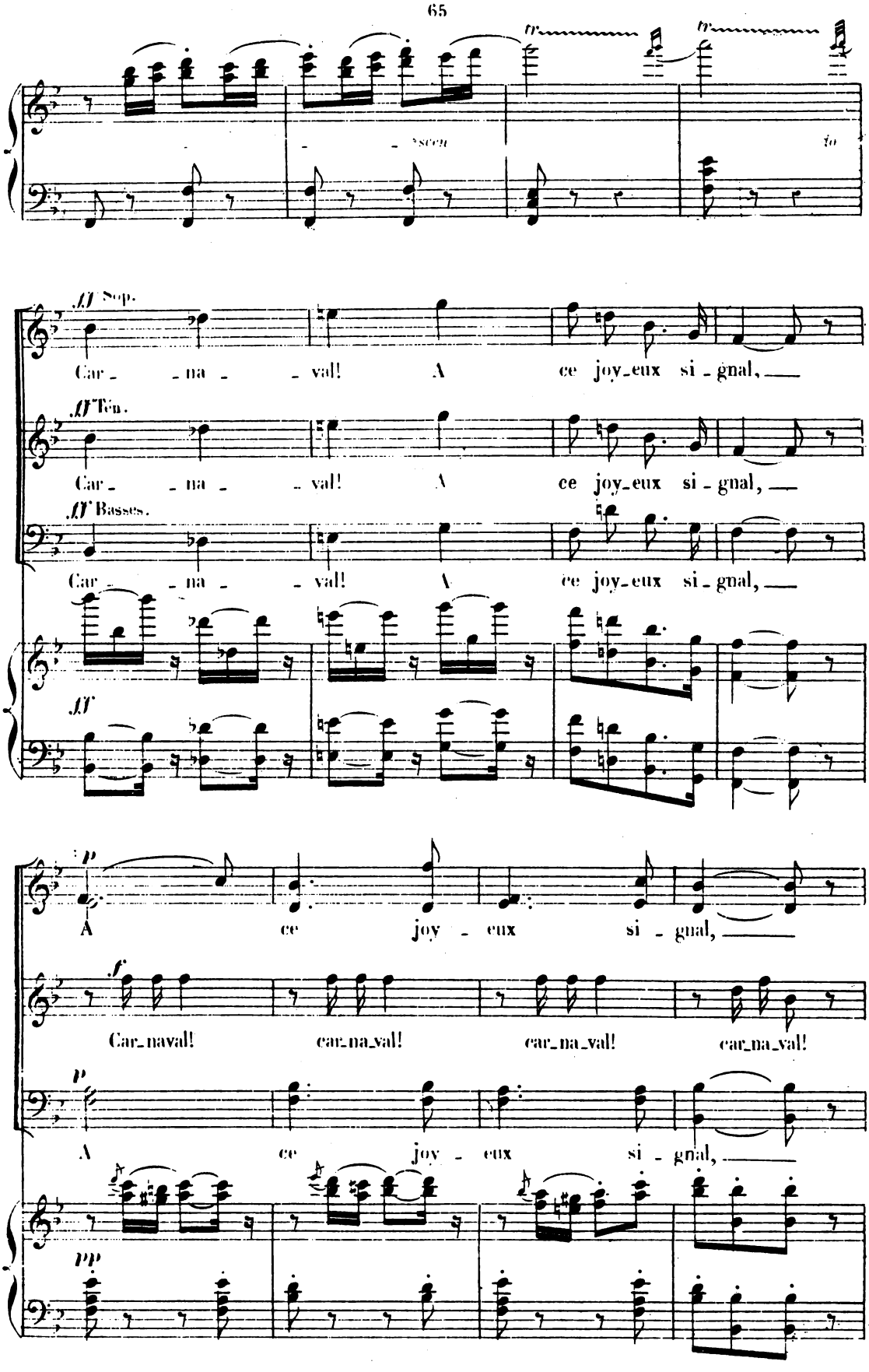
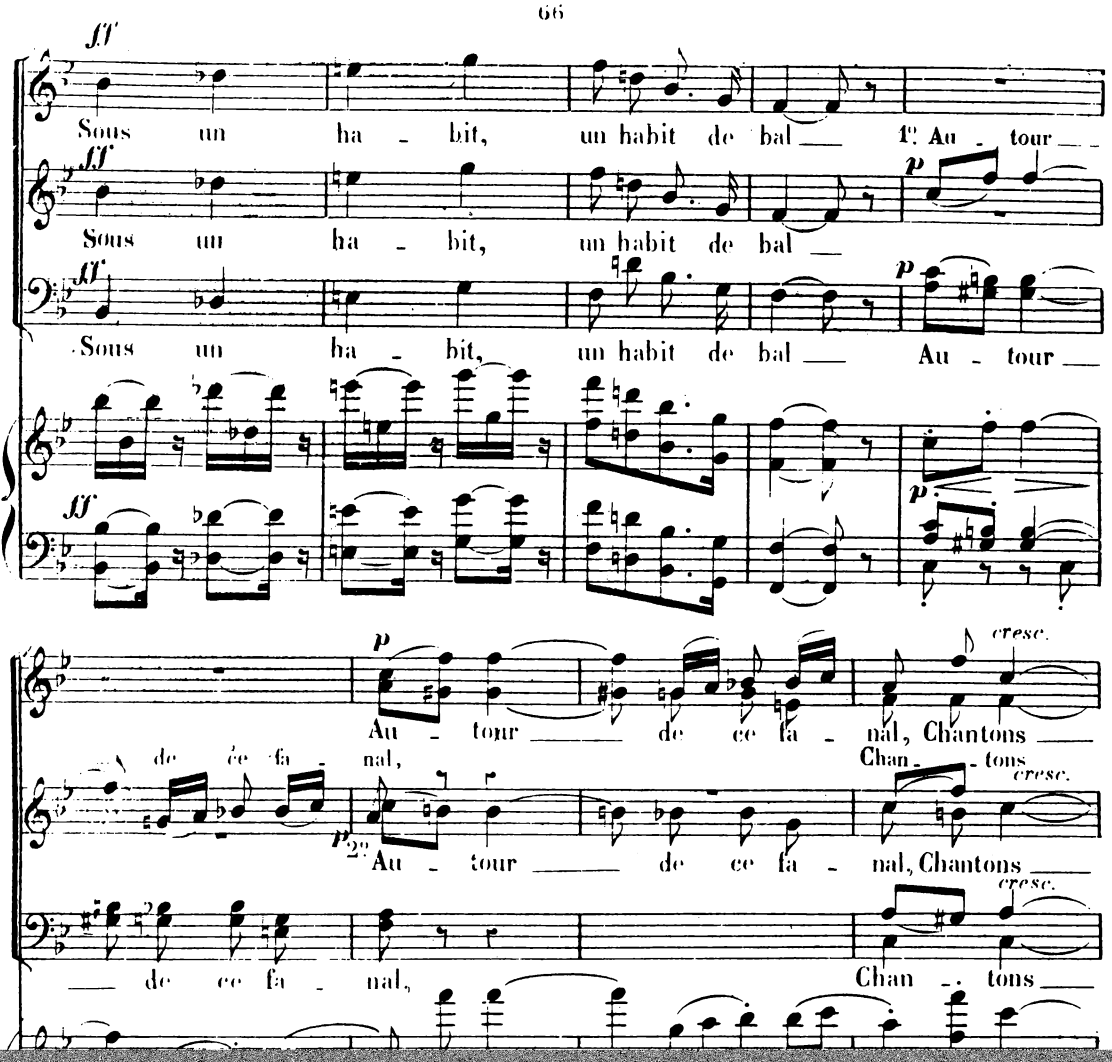
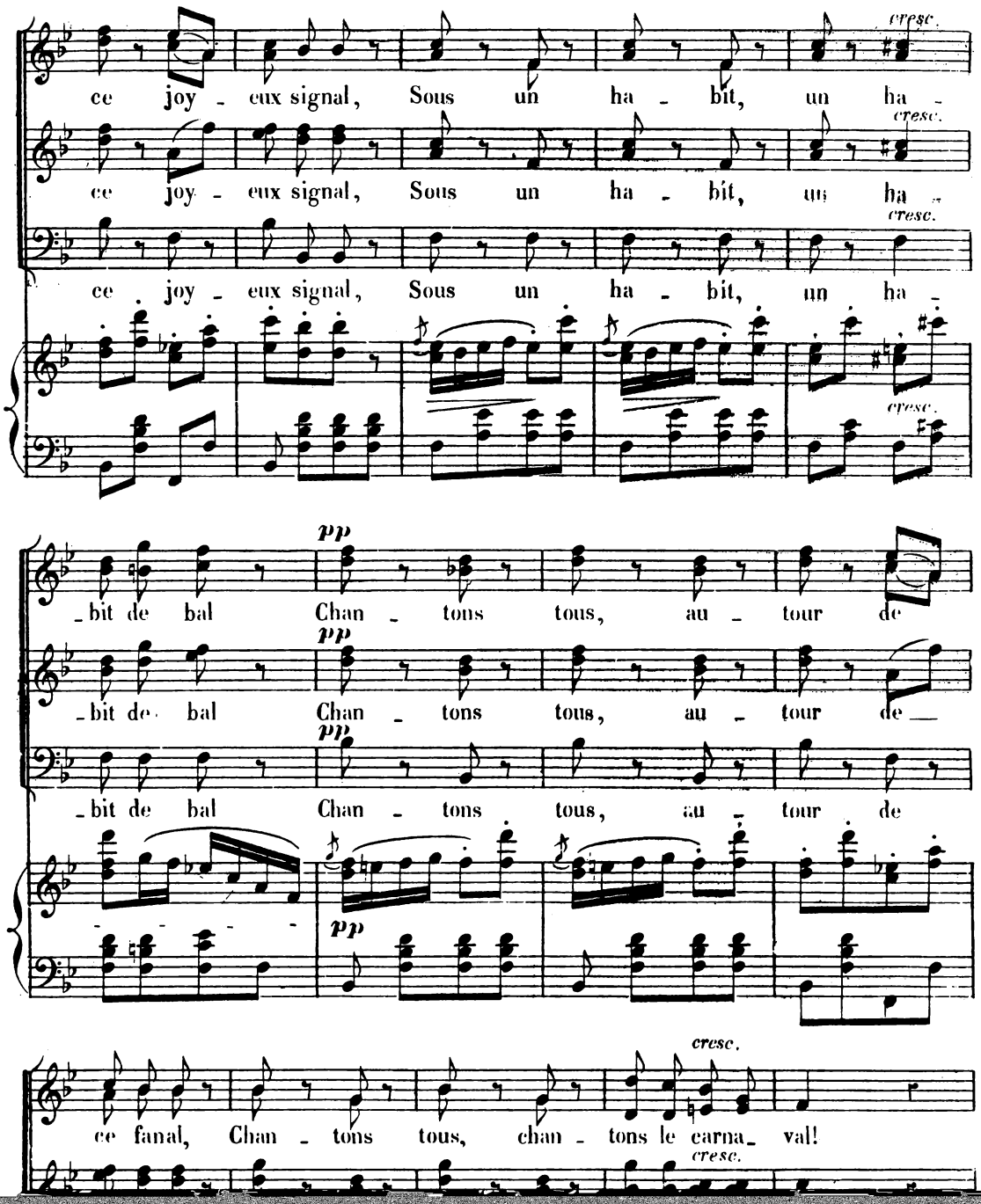
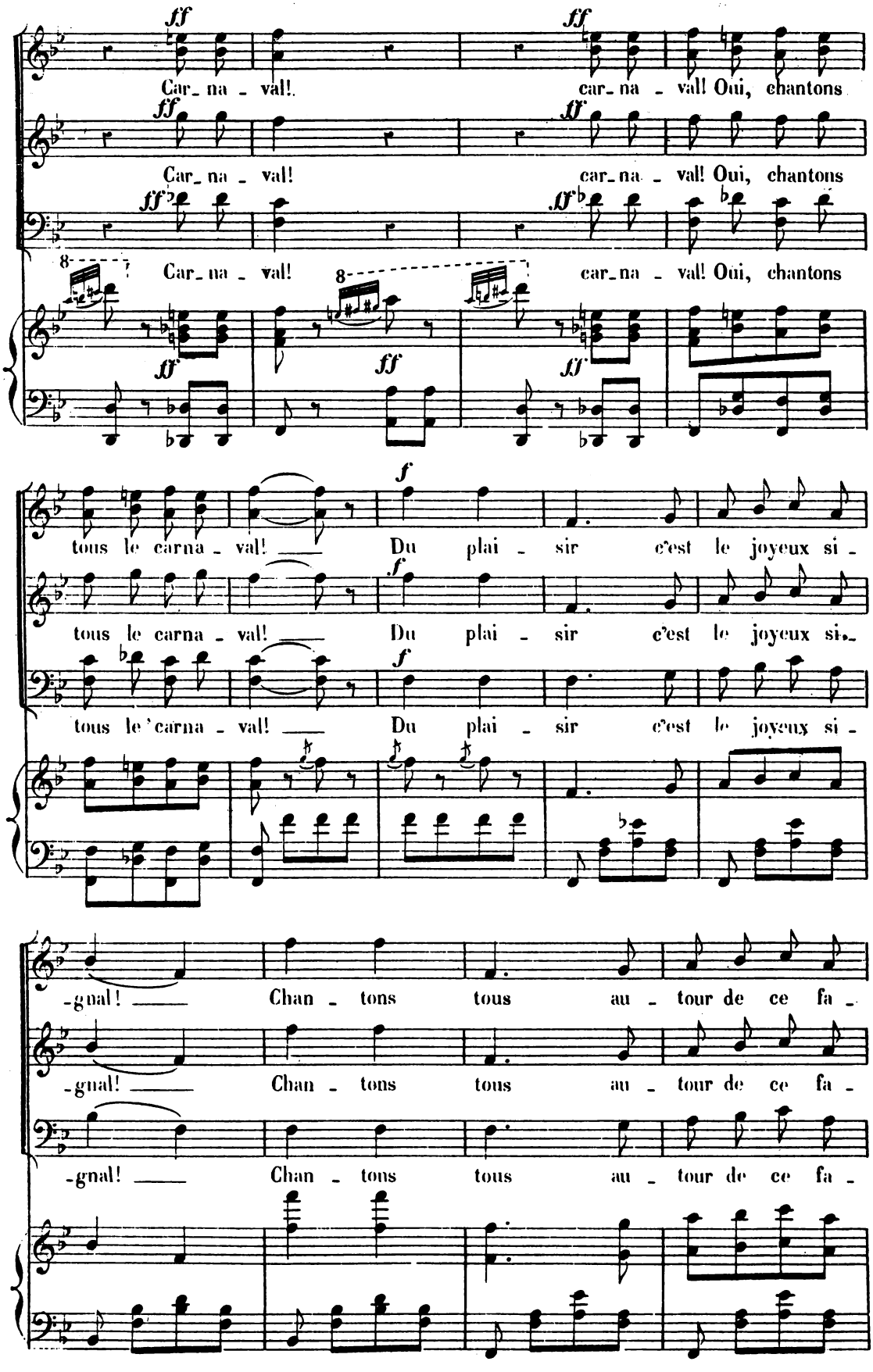
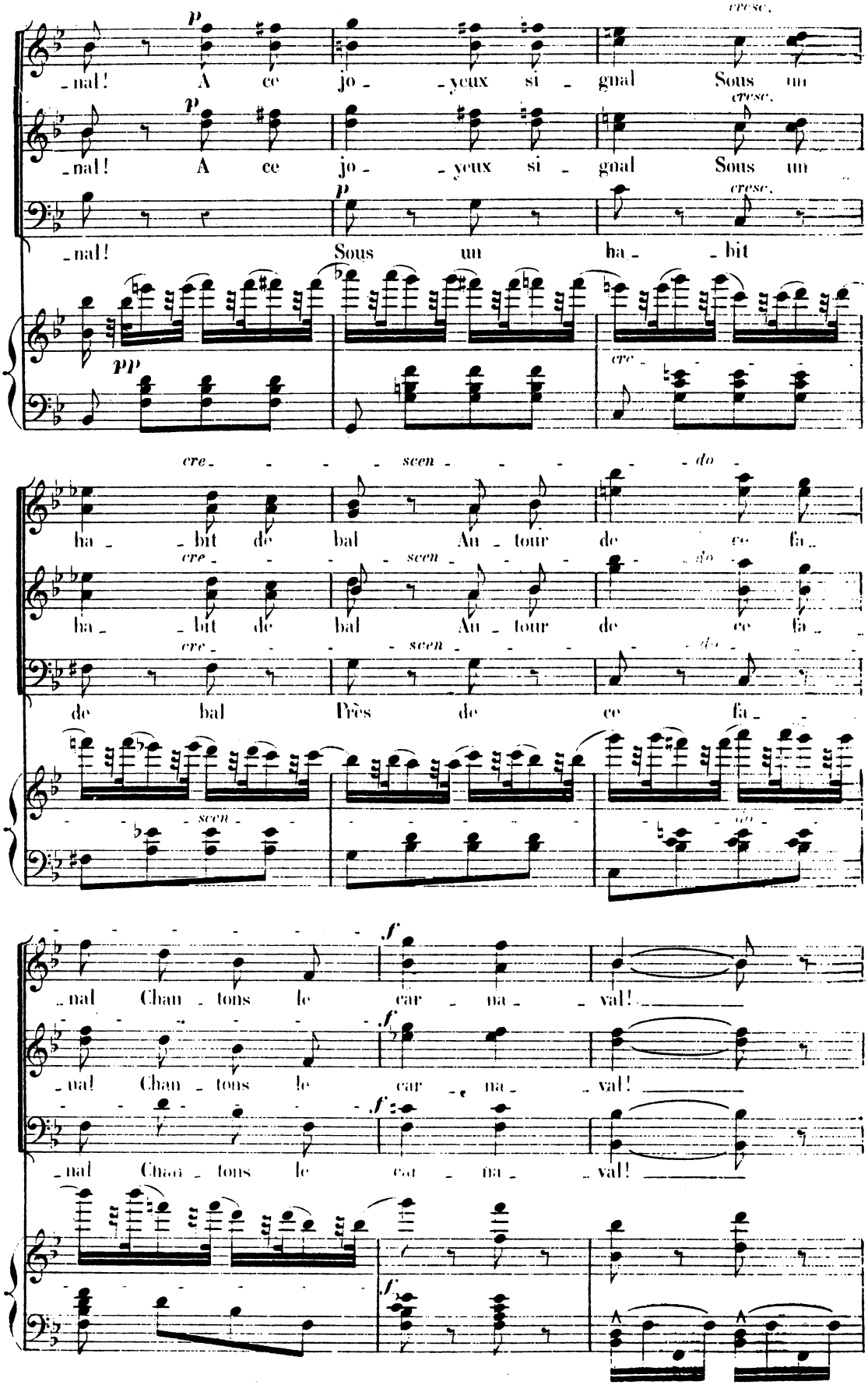
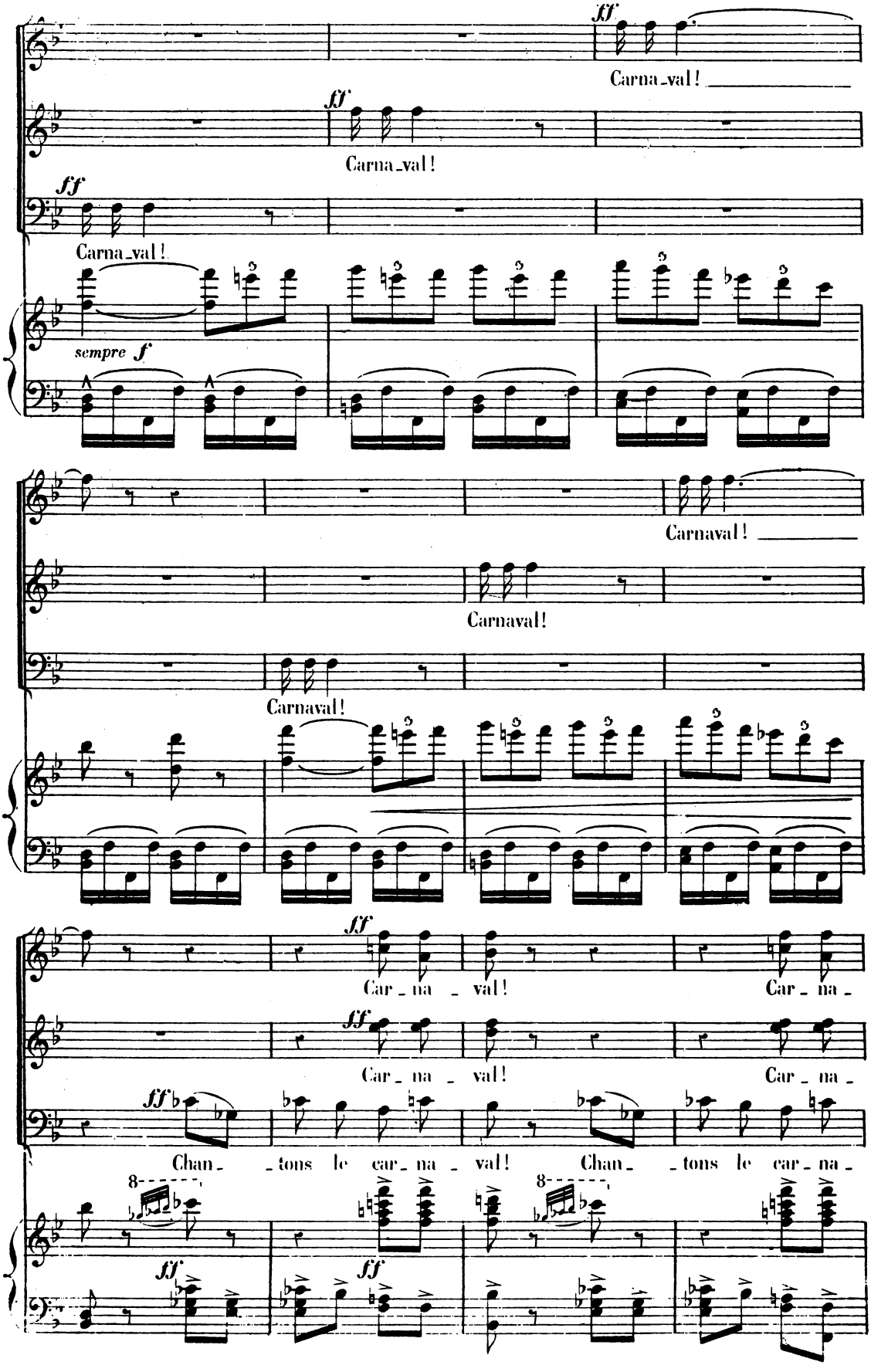
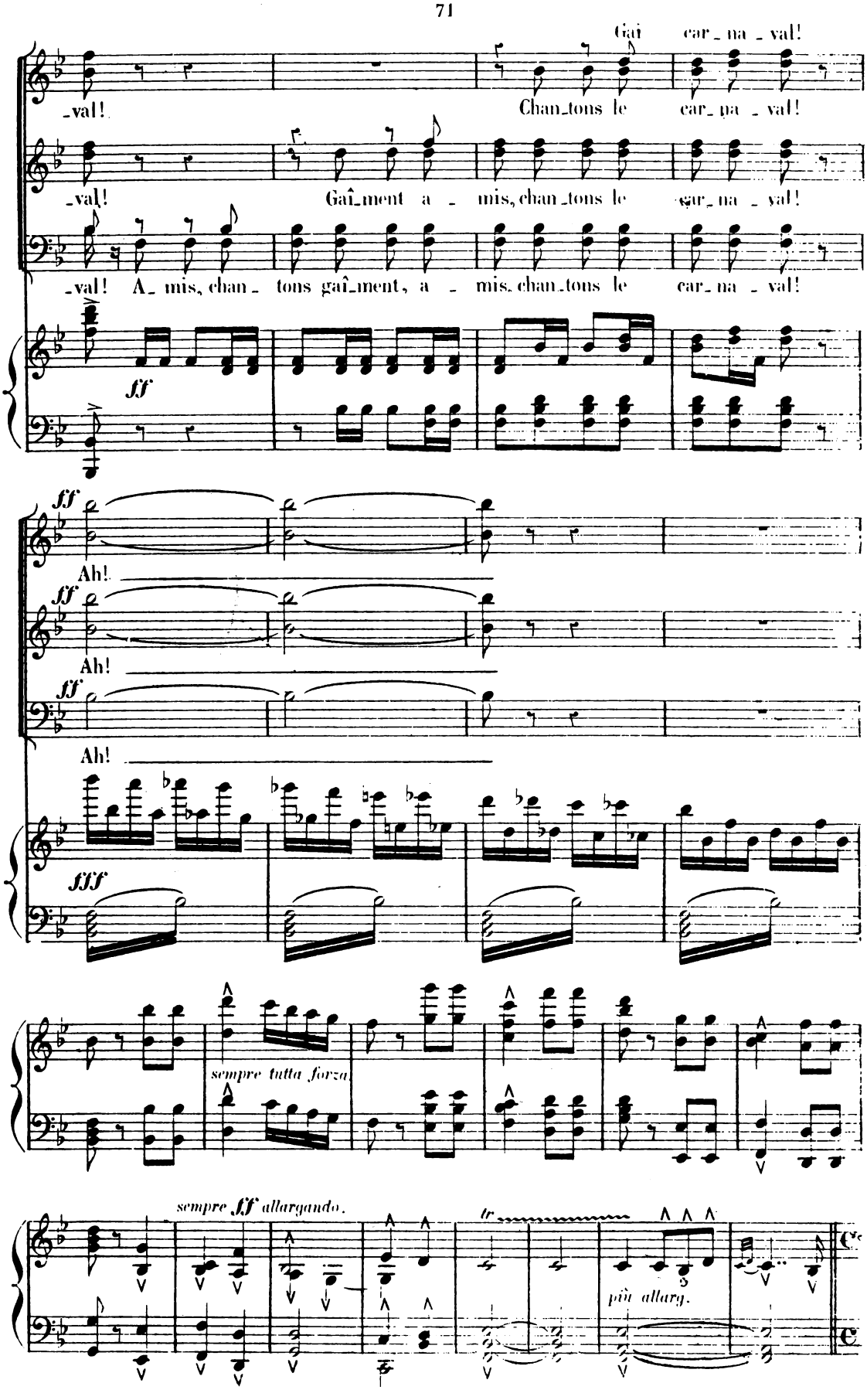

Moderato.
GLOVER. (dans la coulisse)
Il é_tait ja_dis un bon roi Qui de Bacchus suivait la loi Il é_tait ja_
Moderato.

(il entre)
Récit.

G.
_ tan _ ce
Je vou_lais jus_te_ment de_man_der au_di_ence A Mon_sei _
G.
LE DUC.
_gneur... Quel jour veut-il me re_cevoir? Il s'agit... Bien! plus tard...
sempre pp
cresc.
a piacere.
Tempo.
le D.
demain _ ve_nez me voir.
Mes compliments, Glo_
Tempo.
f suivez. mf
p
legg.
Récit lent. (regardant Catherine)
le D.
_ver, sur votre aima _ ble fil _ le...
Je pars _ et vous laisse en famil_
suivez _
sf
CATHERINE. (avec dépit)
le D.
_ le
Moi! _ je ne res_te pas, _ et ne veux rien de lui! Pas mê_me ce pré_
fp
senza rigore.
fp
fp
cresc.
ff
ff

(Elle jette la rose émaillée)
p MAB. (la ramassant)
C. _sent _ qu'il m'a fait aujour_d'hui! Ah! quel dom_ma _ ge! un bijou si jo_
f
f pp
(à Glover)
CATHERINE. Je ne veux pas rester!
M. _li... Dans un autre moment je lui ferai re_prendre...
GLOVER. Mais mon en_
pp
C. je ne veux rien enten_ _dre! Non, non... non, non... Pour lui ___ point de par_
G. _fant... quelle odeur délec_table! Allons, à ta _ ble!
pp

C.
-don!
(à Catherine)
G.
Voyons! assieds-toi là ... près de moi, près de
sfpp
a
poco
a
poco
C.
Non, non, pour lui ___
G.
lui, Je n'en démordrai pas.. il sera ___ ton ma - ri! Allons, à
cre - - - scen - - do.

Même mouvt
C.
est in-fi-dèle et par-ju- -re!
f MAB.
Quelle a- -ven- -tu- -re!
S.
suis in-no-cent, je le ju- -re!
ff
G.
Il é-tait ja-dis un bon roi Qui de Bacchus suivait la loi,
ff
R.
Il é-tait ja-dis un bon roi Qui de Bacchus suivait la loi,
Même mouvt
ff p
cresc. molto.
C.
De l'ou-bli-er je fais serment; Car
cresc. molto.
M.
nous n'en sor-ti- -rons pas, vrai- - - -
cresc. molto.
S.
oui j'en fais i- -ci serment! Dou-
cresc. molto.
G.
Il ne ga-gnait pas de ba-taille, Mais autour d'u- -ne fi-ne tail-le
cresc. molto.
R.
Il ne ga-gnait pas de ba-taille, Mais autour d'u- -ne fi-ne tail-le
cre-

C.
d'une aussi cru - elle injus - re L'ou - bli
M.
- ment! Je puis ju - rer que
S.
- ter ain - si de moi! Ah! quelle in -
G.
Il aimait à passer le bras. Point d'é - ti - quette et de fa - çons
R.
Il aimait à passer le bras. Point d'é - ti - quette et de fa - çons
scen - do - mol - to -
allargando. ff
seul, ah! l'ou - bli seul ah!
ff allargando.
Smith est in - no - cent! Ce pau - vre Smith est in - no -
ff allargando.
- ju - re pour mon cœur! Daignez é - cou - ter un a -
ff allargando.
Ah! c'é - tait le roi des bons gar - çons! C'é - tait le roi des bons gar -
ff allargando.
Ah! c'é - tait le roi des bons gar - çons! Je sens que Smith est in - no -
ff allargando.

Fin du 1er Acte.

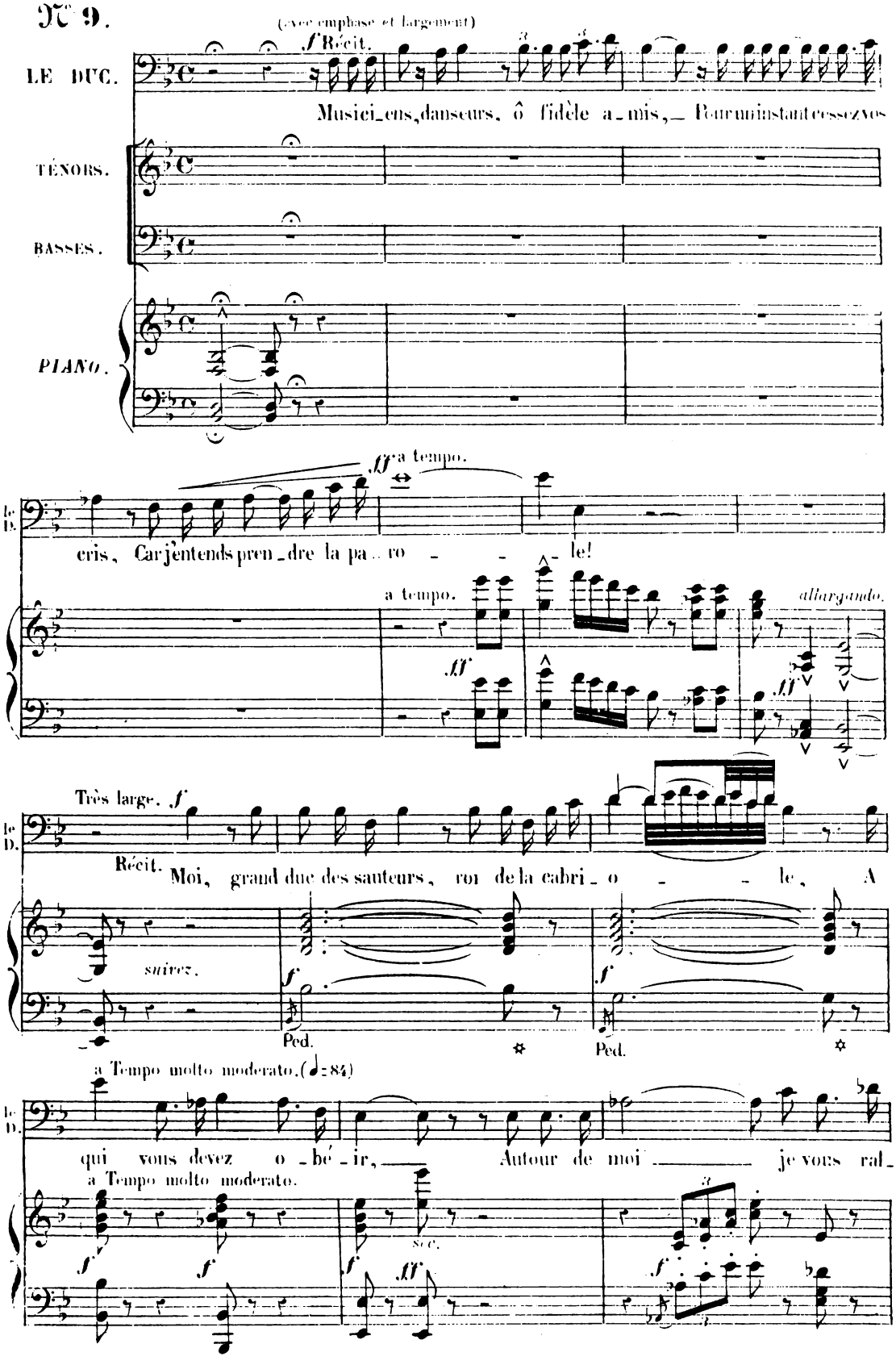
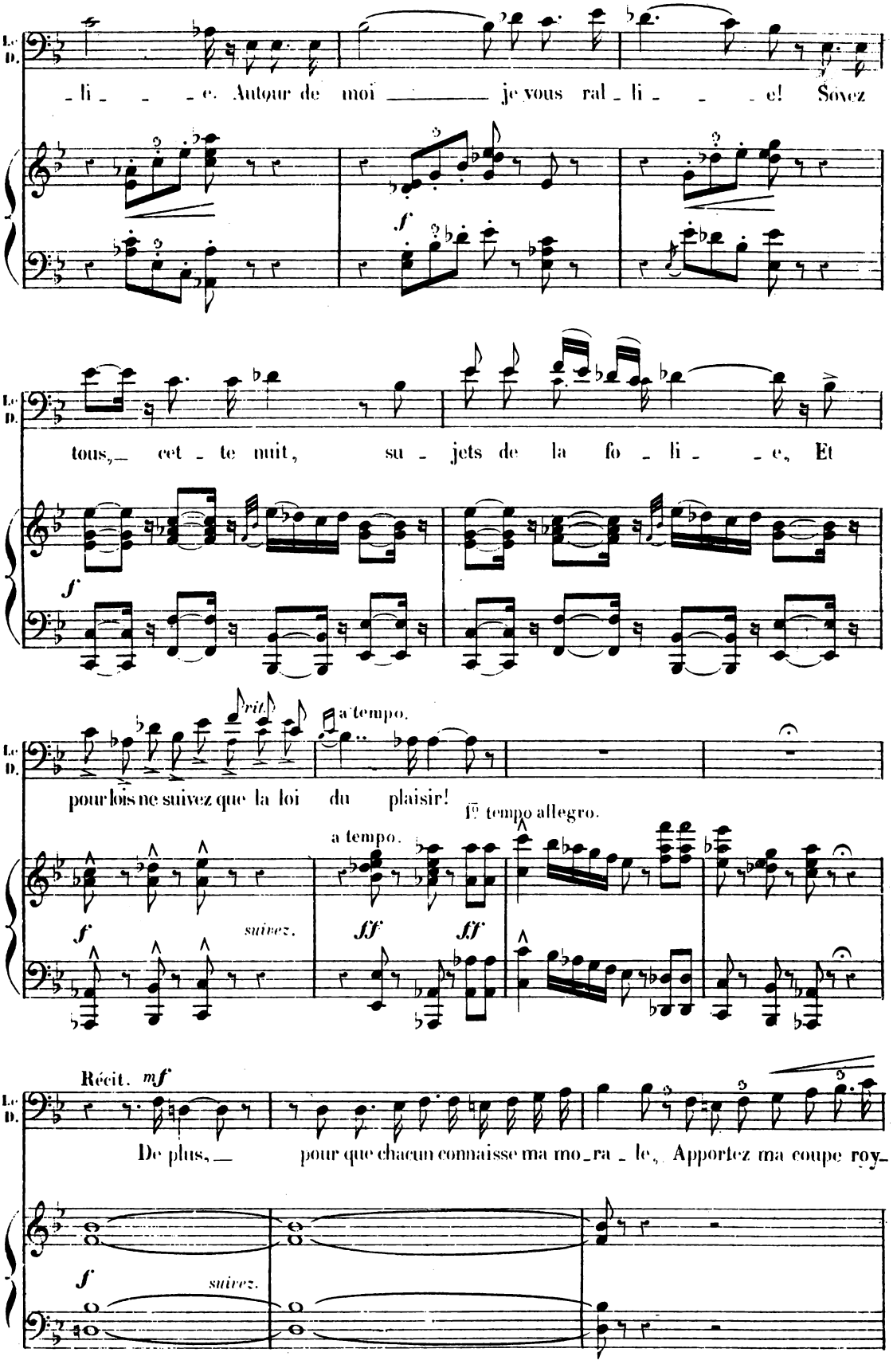
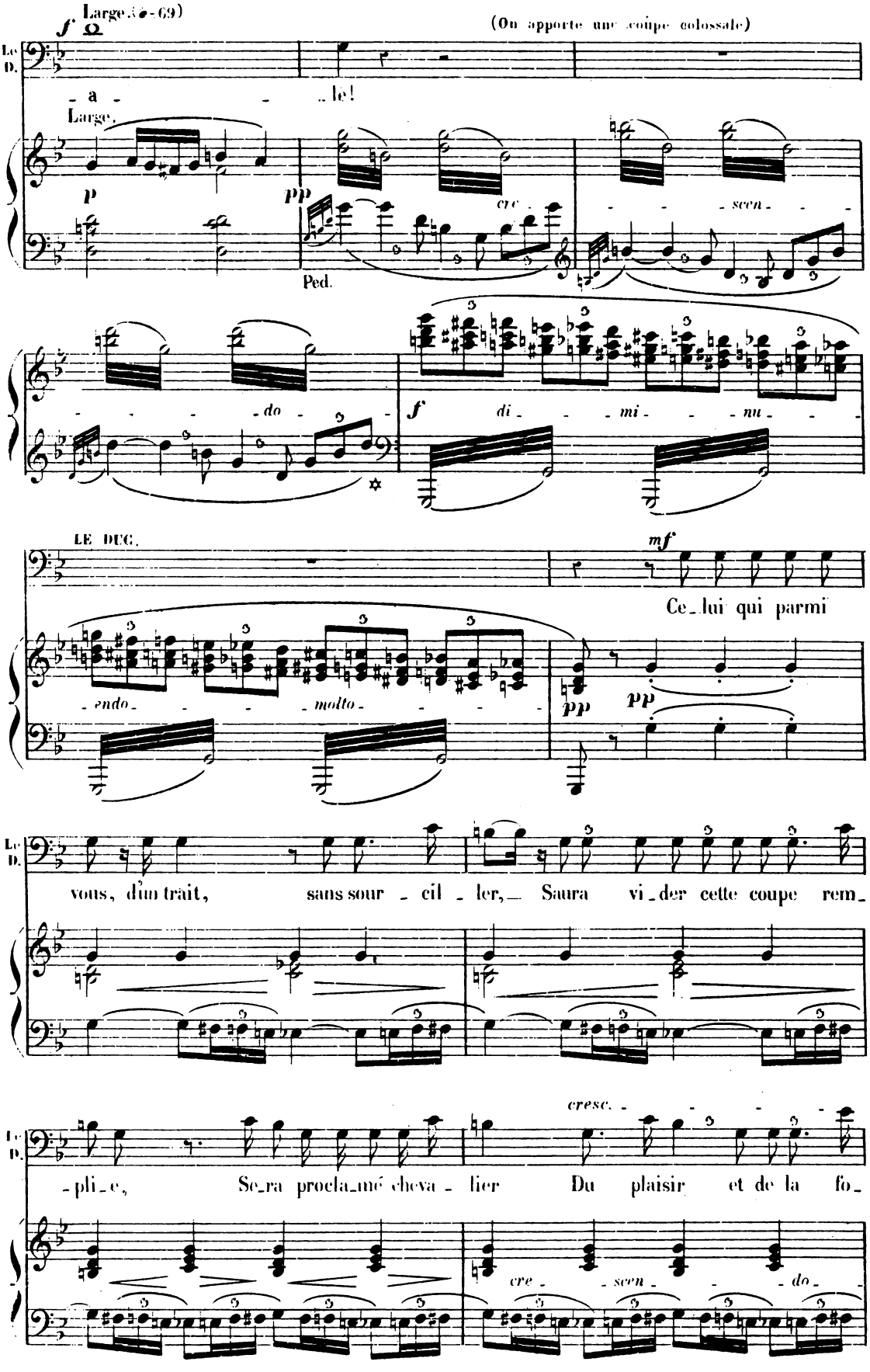
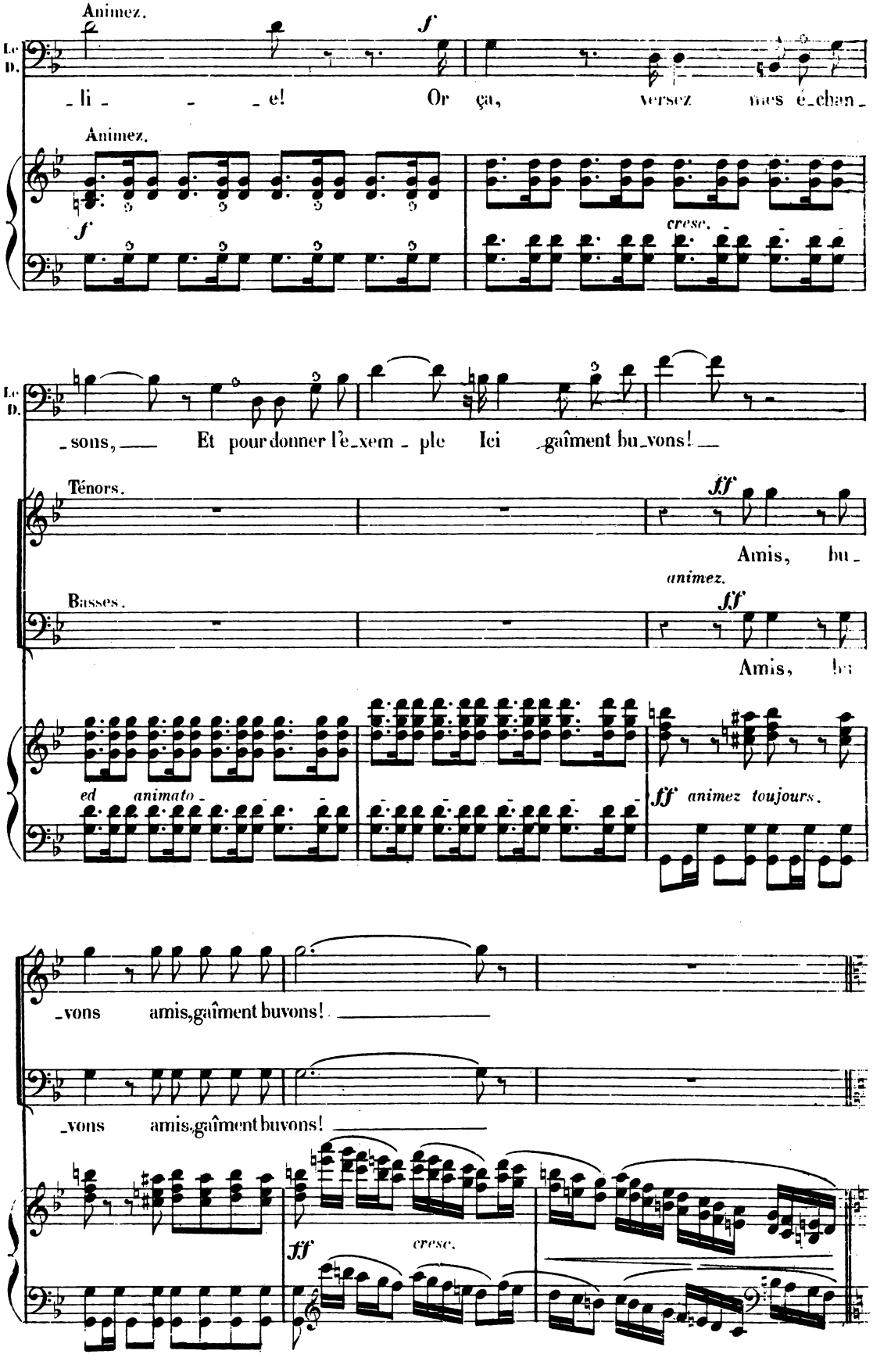
ACTE II.

CHŒUR ET RÉCIT.

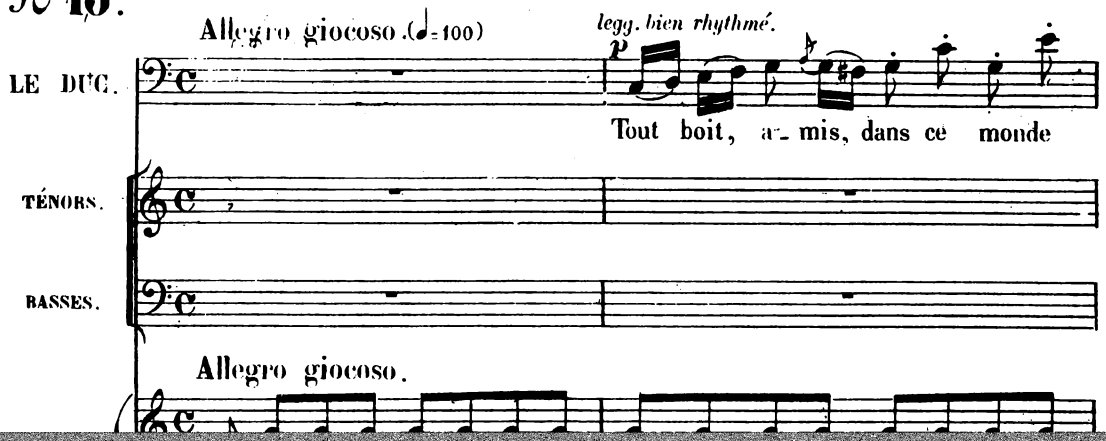
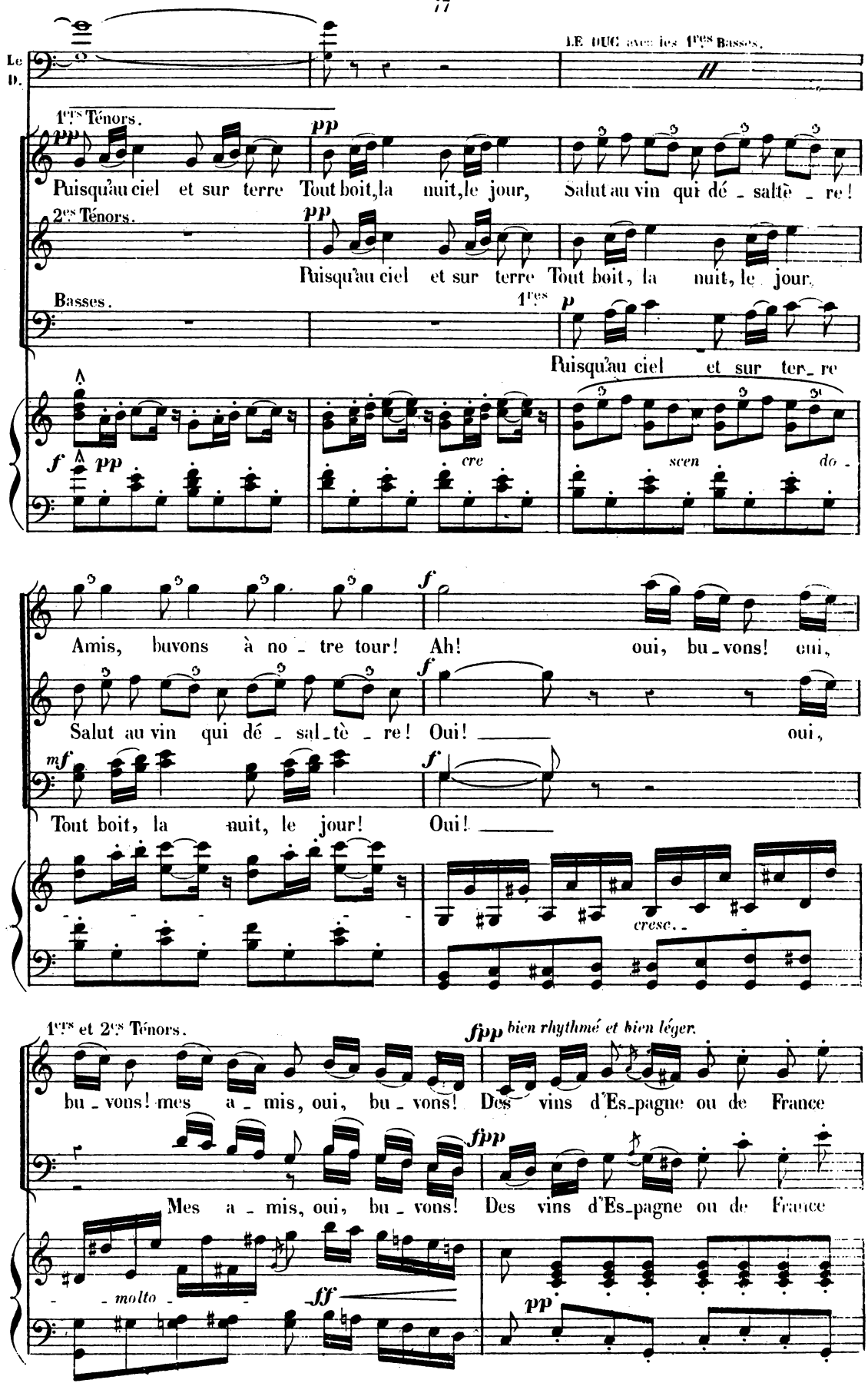
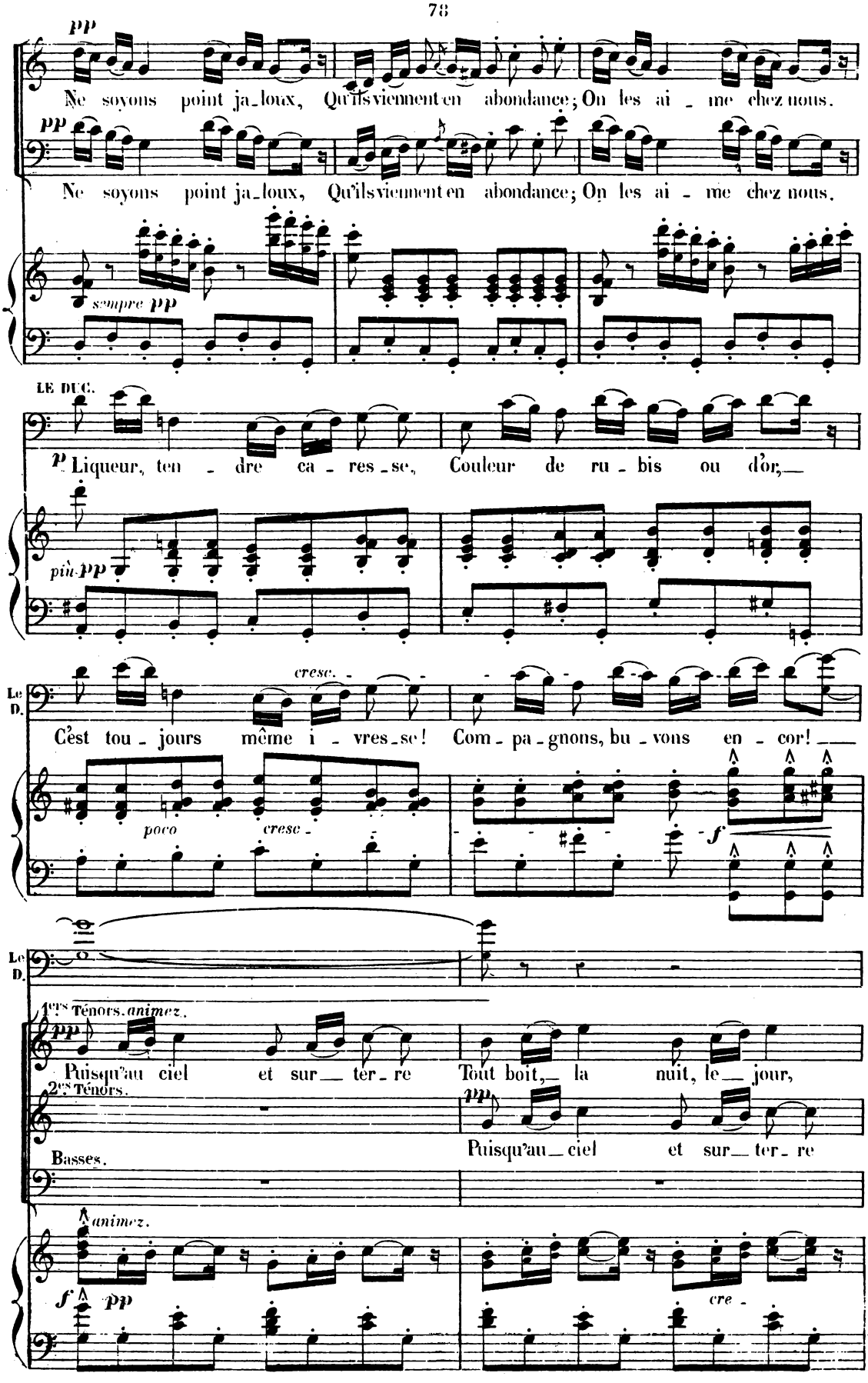
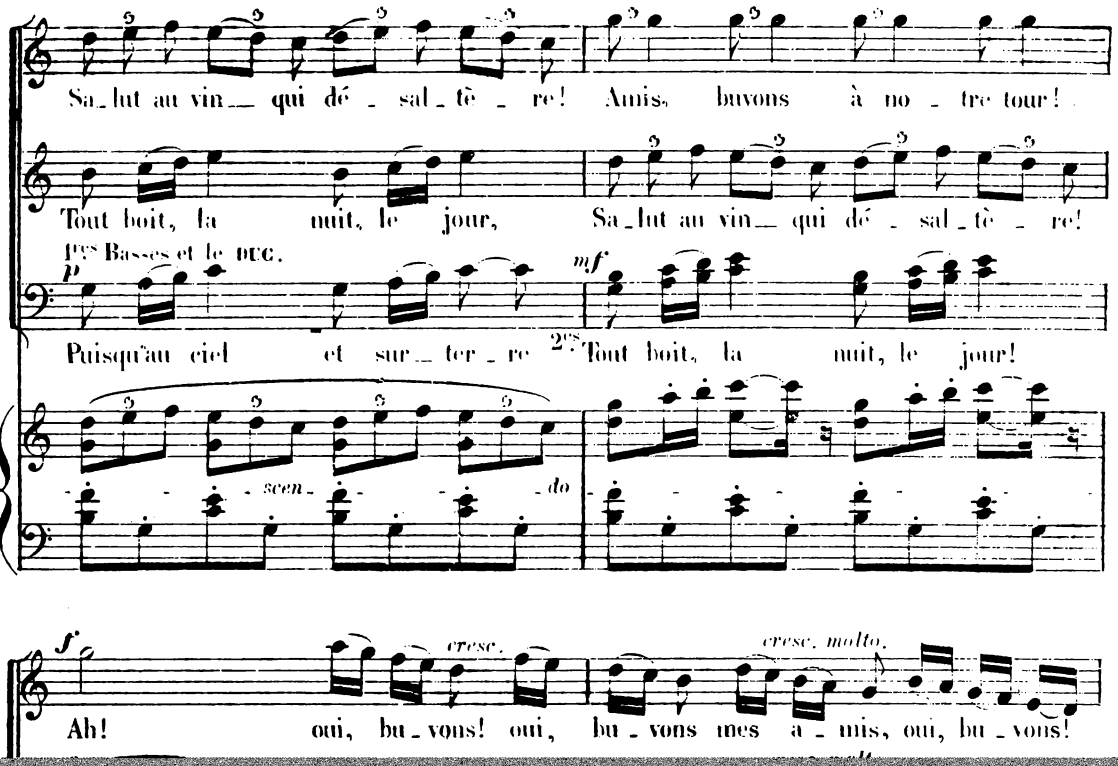
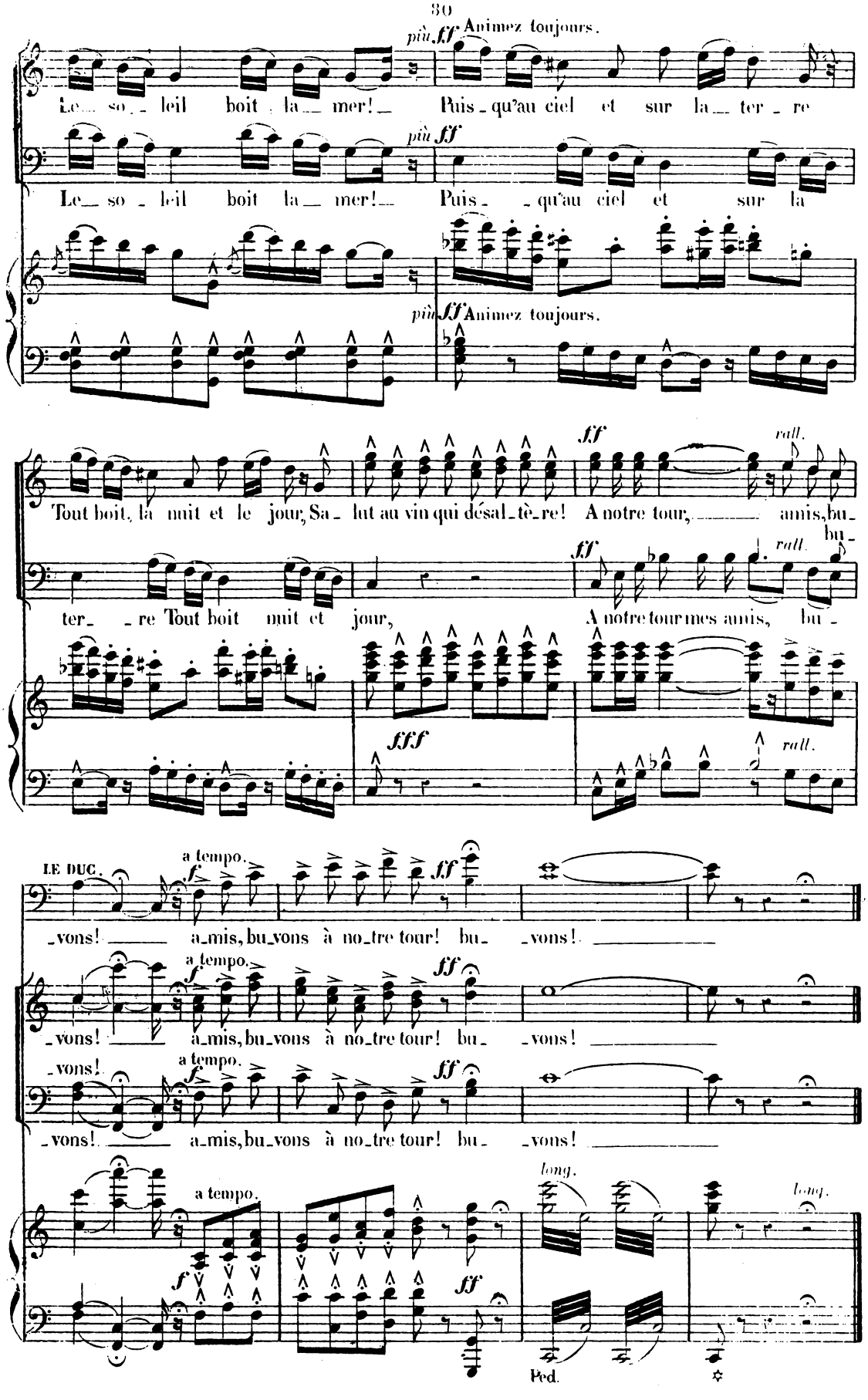


po - co
cre - scen - do
mf cre - scen - do
(RIDEAU) f
sem - pre
cre - scen - do
mol - to - cre

tr
tr
- - scen
to
ff Sop.
Car - - na - - val! A ce joy-eux si - gnal,
ff Ten.
Car - - na - - val! A ce joy-eux si - gnal,
ff Basses.
Car - - na - - val! A ce joy-eux si - gnal,
ff
p
A ce joy - eux si - gnal,
f
Car-naval! car-na-val! car-na-val! car-na-val!
p
A ce joy - eux si - gnal,
pp

ff
Sous un ha - bit, un habit de bal
1e Au - tour
ff
Sous un ha - bit, un habit de bal
p
ff
Sous un ha - bit, un habit de bal
Au - tour
ff
p
p
Au - tour de ce fa - nal, Chantons
cresc.
de ce fa - nal,
Chan - tons
cresc.
p
2e Au - tour de ce fa - nal, Chantons
cresc.
de ce fa - nal,
Chan - tons

cresc.
ce joy - eux signal, Sous un ha - bit, un ha -
cresc.
ce joy - eux signal, Sous un ha - bit, un ha -
cresc.
ce joy - eux signal, Sous un ha - bit, un ha -
cresc.
pp
-bit de bal Chan - tons tous, au - tour de
pp
-bit de bal Chan - tons tous, au - tour de
pp
-bit de bal Chan - tons tous, au - tour de
pp
cresc.
ce fanal, Chan - tons tous, chan - tons le carna - val!
cresc.

ff
Car_na_val!
car_na_val! Oui, chantons
Car_na_val!
car_na_val! Oui, chantons
Car_na_val!
car_na_val! Oui, chantons
f
tous le carna_val! Du plai_sir c'est le joyeux si_
tous le carna_val! Du plai_sir c'est le joyeux si_
tous le carna_val! Du plai_sir c'est le joyeux si_
-gnal! Chan_tons tous au_tour de ce fa_
-gnal! Chan_tons tous au_tour de ce fa_
-gnal! Chan_tons tous au_tour de ce fa_

cresc.
p
nal! A ce jo - yeux si - gnal Sous un
cresc.
p
nal! A ce jo - yeux si - gnal Sous un
cresc.
p
nal! Sous un ha - bit
pp
cre -
cre - - - - scen - - - - - do -
ha - bit de bal Au - tour de ce fa -
cre - - - scen - - - do
ha - bit de bal Au - tour de ce fa -
cre - - - scen - - - do
de bal Près de ce fa -
scen
cre -
f
nal Chan - tons le car - na - val!
f
nal Chan - tons le car - na - val!
f
nal Chan - tons le car - na - val!
f

fff
Carna_val!
fff
Carna_val!
ff
Carna_val!
sempre f
Carnaval!
Carnaval!
Carnaval!
fff
Car_na_val!
Car_na_
fff
Car_na_val!
Car_na_
ff
Chan_tons le car_na_val!
Chan_tons le car_na_
8
ff
8
ff

Gai car_na_val!
_val! Chan_tons le car_na_val!
_val! Gaî_ment a_mis, chan_tons le car_na_val!
_val! A_mis, chan_tons gaî_ment, a_mis, chan_tons le car_na_val!
ff
ff Ah!
ff Ah!
ff Ah!
fff
sempre tutta forza.
sempre ff allargando.
tr
più allarg.

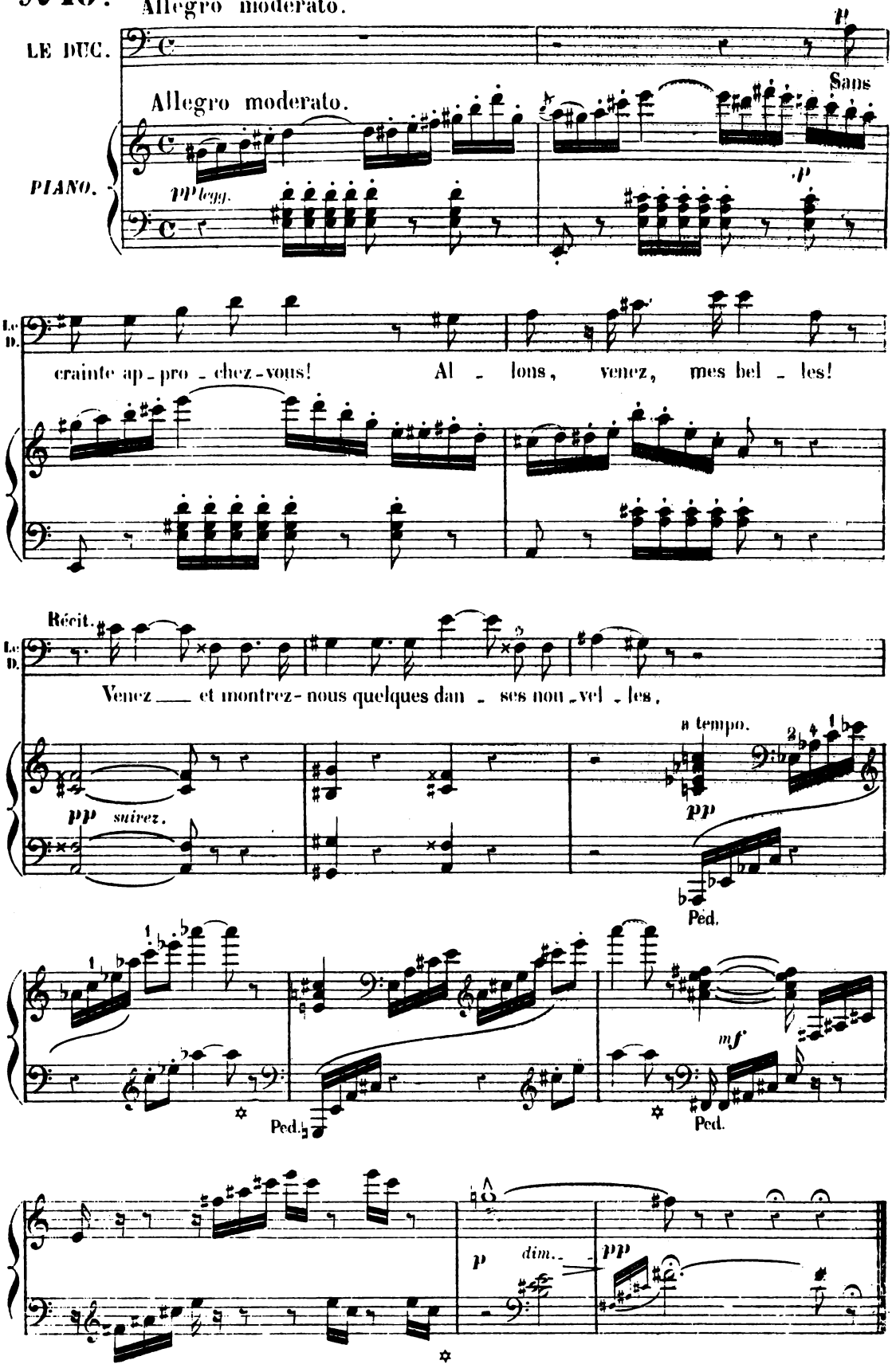
RÉCIT ET SCÈNE.

N° 9.

Le D.
li e. Autour de moi je vous ral li e! Soyez
f
Le D.
tous, cet te nuit, su jets de la fo li e, Et
f
rit.
a tempo.
Le D.
pour lois ne suivez que la loi du plaisir!
1e tempo allegro.
a tempo.
f
suivez.
fff
fff
Récit. mf
Le D.
De plus, pour que chacun connaisse ma mo ra le, Apportez ma coupe roy-
f
suivez.

Largement (♩= 69)
(On apporte une coupe colossale)
Le D.
- a - - le!
Largement
p
pp
cre - scen - do -
Ped.
f di - mi - nu -
LE DUC.
mf
Ce_lui qui parmi
- endo - molto -
pp
pp
vous, d'un trait, sans sour - cil - ler, Saura vi_der cette coupe rem_
cresc.
-pli_e, Se_ra procla_mé cheva - lier Du plaisir et de la fo_
cre - scen - do -

Animez.
f
Le D.
_li_ _ _ _e! Or ça, versez mes é_chan_
Animez.
f
cresc.
Le D.
_sons, Et pour donner l'e_xem_ple Ici gaîment bu_vons!
Ténors.
ff
Amis, bu_
animez.
Basses.
ff
Amis, bu
ed animato
ff animez toujours.
_vons amis, gaîment buvons!
_vons amis, gaîment buvons!
ff
cresc.

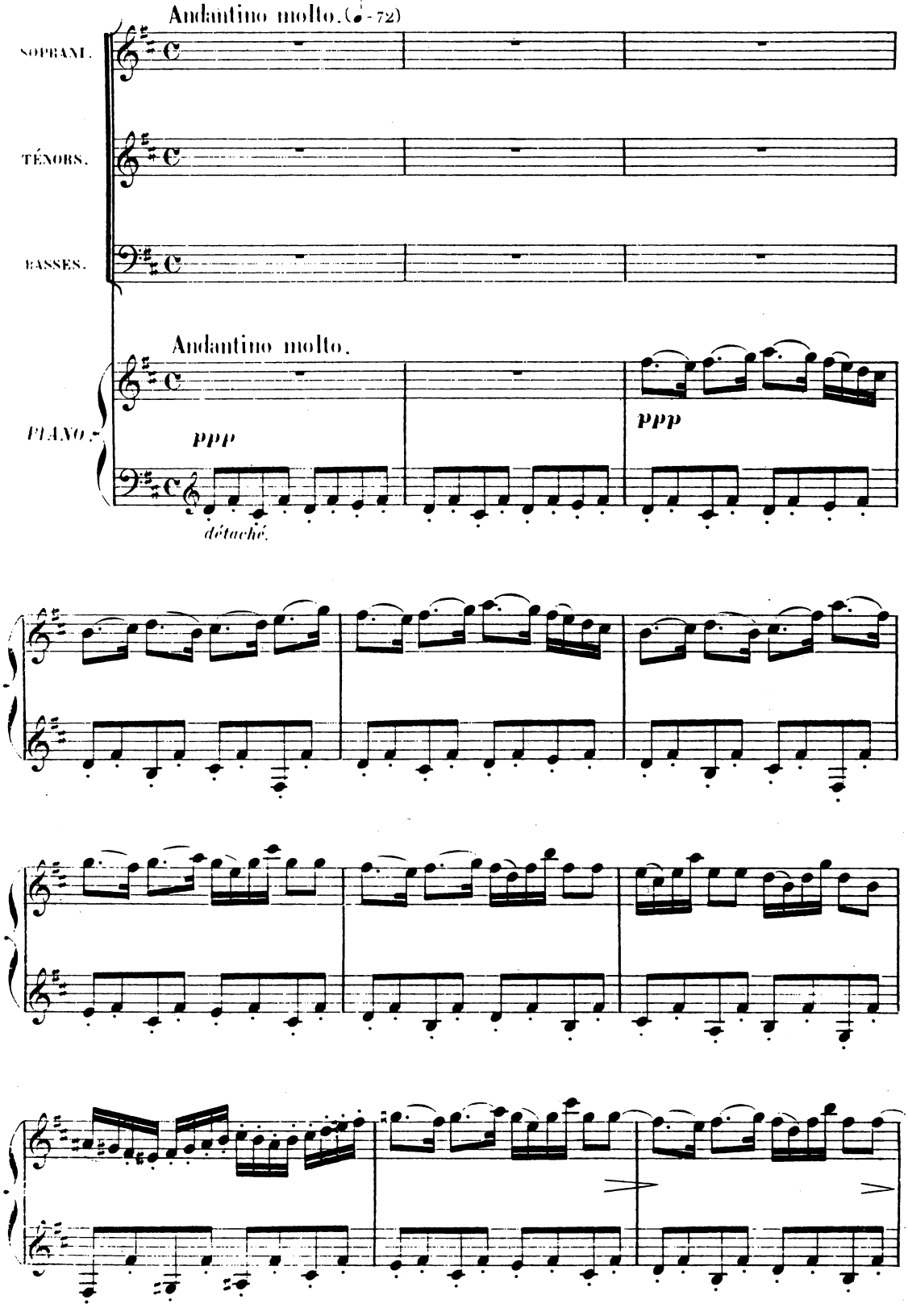
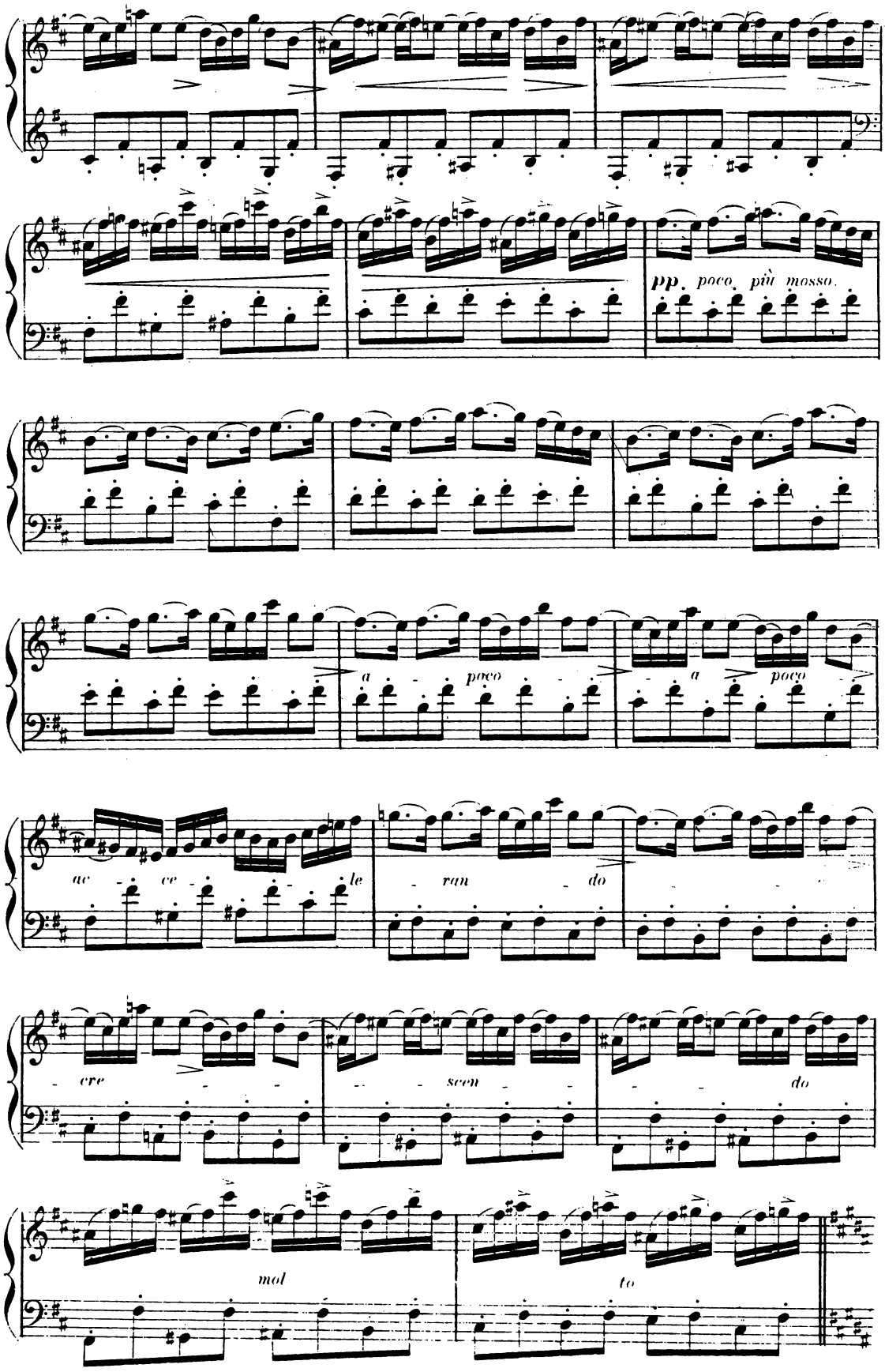
CHANSON À BOIRE.

N° 10.

Le D.
LE DUC avec les 1res Basses.
1ers Ténors.
pp
Puisqu'au ciel et sur terre Tout boit, la nuit, le jour, Salut au vin qui dé - salte - re!
2es Ténors.
pp
Puisqu'au ciel et sur terre Tout boit, la nuit, le jour.
Basses.
1res
p
Puisqu'au ciel et sur ter - re
f
pp
cre
scen
do -
Amis, buvons à no - tre tour! Ah! oui, bu - vons! oui,
Salut au vin qui dé - sal - tè - re! Oui! oui,
mf
f
Tout boit, la nuit, le jour! Oui!
cresc.
1ers et 2es Ténors.
fpp bien rhythmé et bien léger.
bu - vons! mes a - mis, oui, bu - vons! Des vins d'Es - pagne ou de France
Mes a - mis, oui, bu - vons! Des vins d'Es - pagne ou de France
molto
ff
pp

pp
Ne soyons point ja_loux, Qu'ils viennent en abondance; On les ai_me chez nous.
pp
Ne soyons point ja_loux, Qu'ils viennent en abondance; On les ai_me chez nous.
sempre pp
LE DUC.
p Liqueur, ten_dre ca_res_se, Couleur de ru_bis ou d'or,
più pp
cresc.
Le D.
C'est tou_jours même i_vres_se! Com_pa_gnons, bu_vons en_cor!
poco
cresc.
f
Le D.
1ers Ténors. animez.
pp
Puisqu'au ciel et sur_ter_re Tout boit, la nuit, le_jour,
2es Ténors.
pp
Puisqu'au_ciel et sur_ter_re
Basses.
animez.
f
pp
cre_

Sa_lut au vin__ qui dé_sal_tè_re! Amis, buvons à no_tre tour!
Tout boit, la nuit, le jour, Sa_lut au vin__ qui dé_sal_tè_re!
1ers Basses et le ucc.
p
mf
Puisqu'au ciel et sur_ter_re 2es Tout boit, la nuit, le jour!
scen_do
f
cresc.
cresc. molto.
Ah! oui, bu_vons! oui, bu_vons mes a_mis, oui, bu_vons!

più ff Animez toujours.
Le so - leil boit la mer! Puis - qu'au ciel et sur la ter - re
più ff
Le so - leil boit la mer! Puis - qu'au ciel et sur la
più ff Animez toujours.
Tout boit, la nuit et le jour, Sa - lut au vin qui désal - tè - re! A notre tour, amis, bu -
ff rall.
ter - re Tout boit nuit et jour, A notre tour mes amis, bu -
bu -
fff
rall.
LE DUC.
a tempo.
- vons! a - mis, bu - vons à no - tre tour! bu - vons!
a tempo.
- vons! a - mis, bu - vons à no - tre tour! bu - vons!
- vons!
a tempo.
- vons! a - mis, bu - vons à no - tre tour! bu - vons!
a tempo.
long.
long.
Ped.

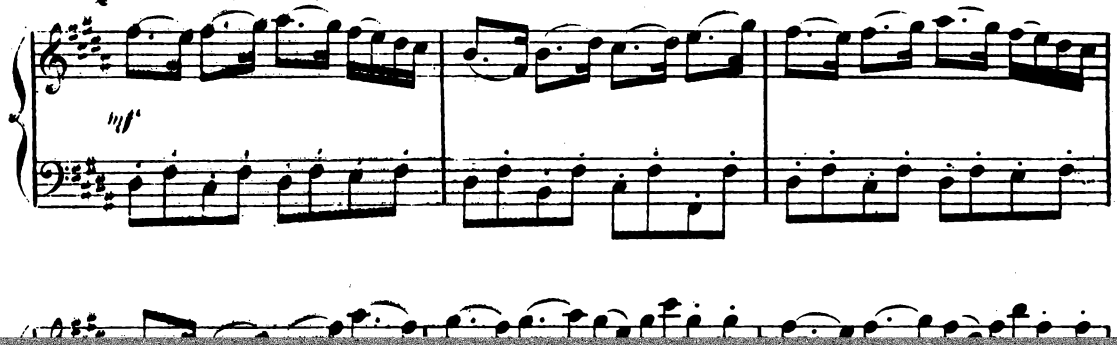
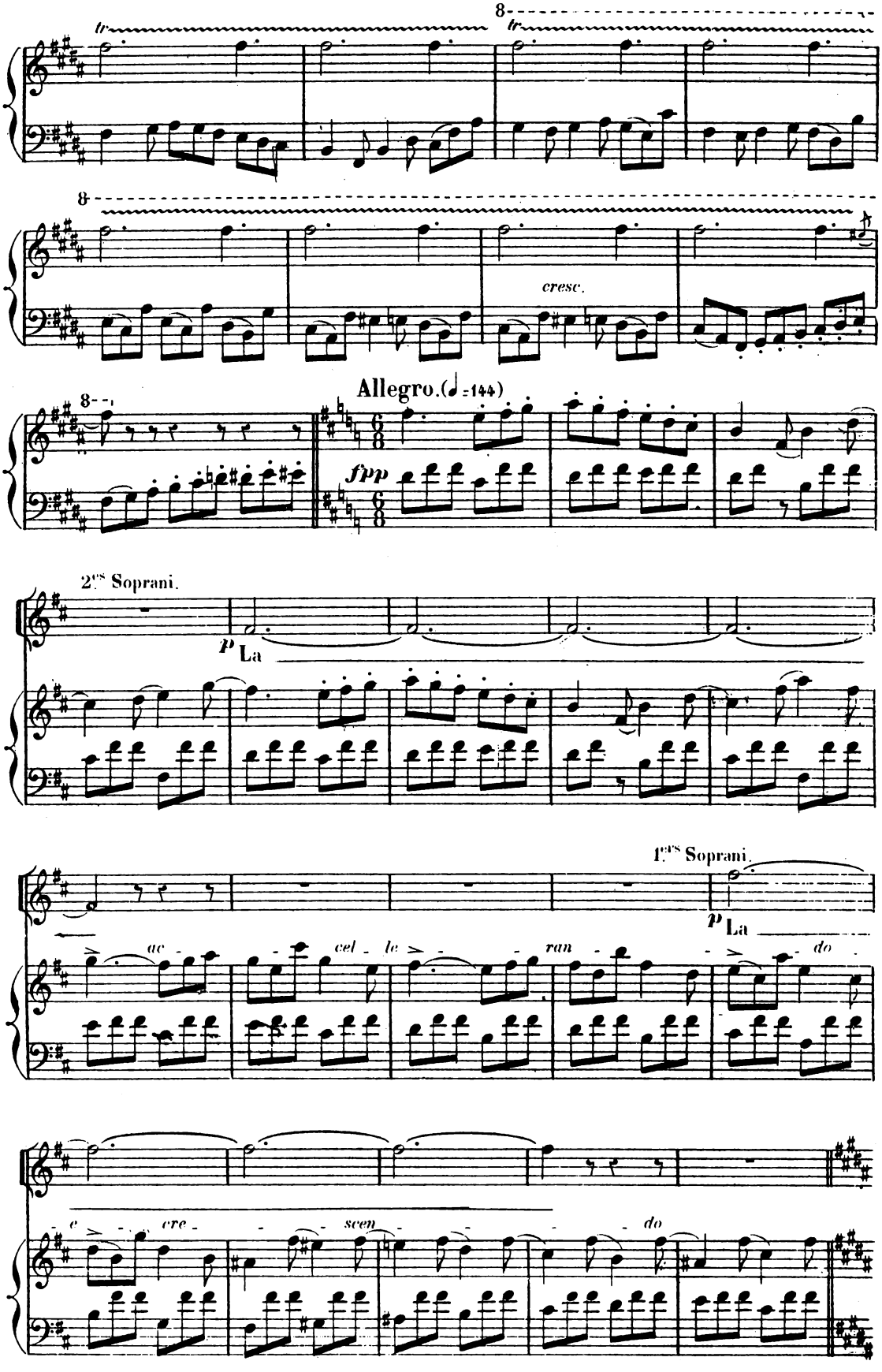
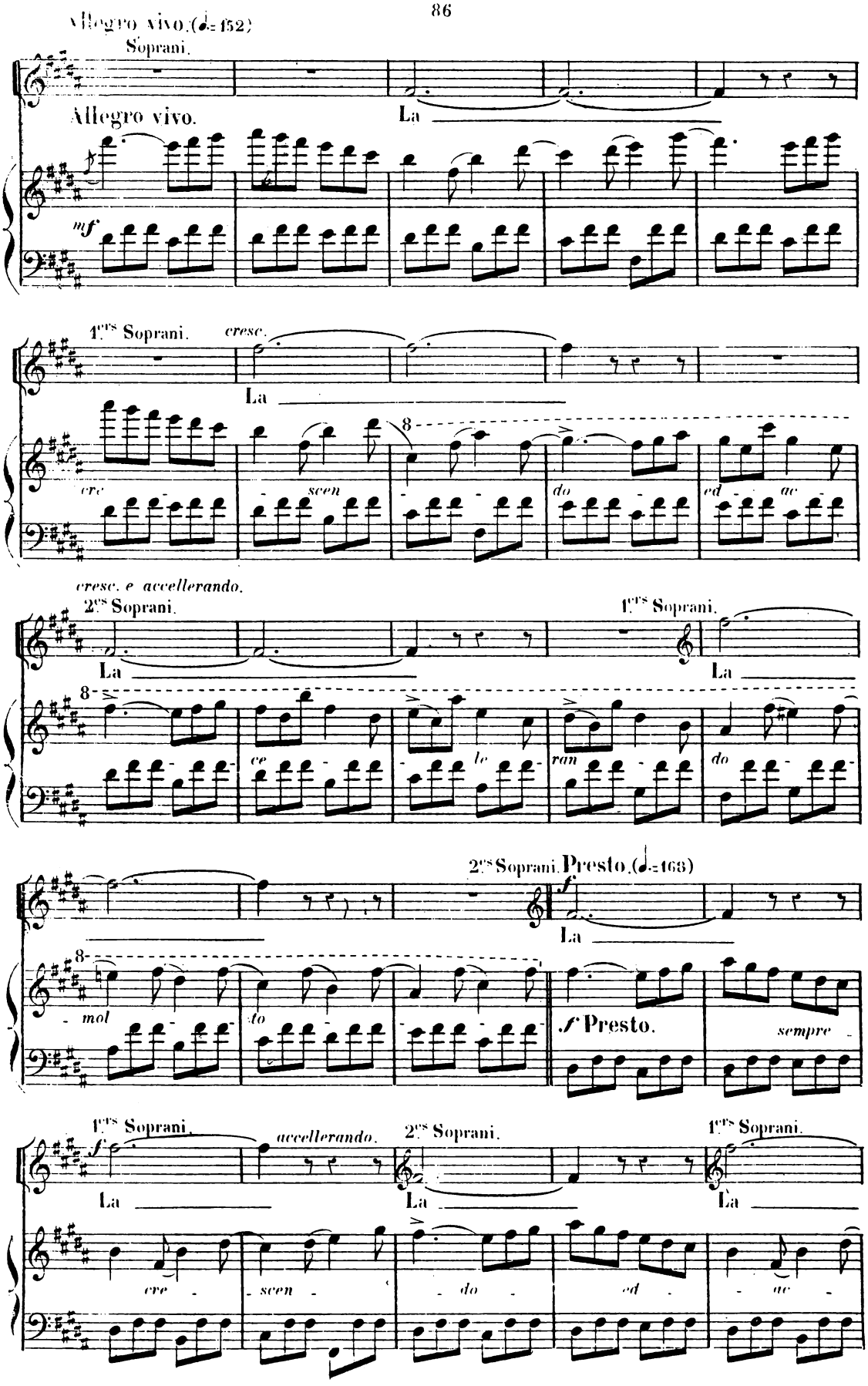
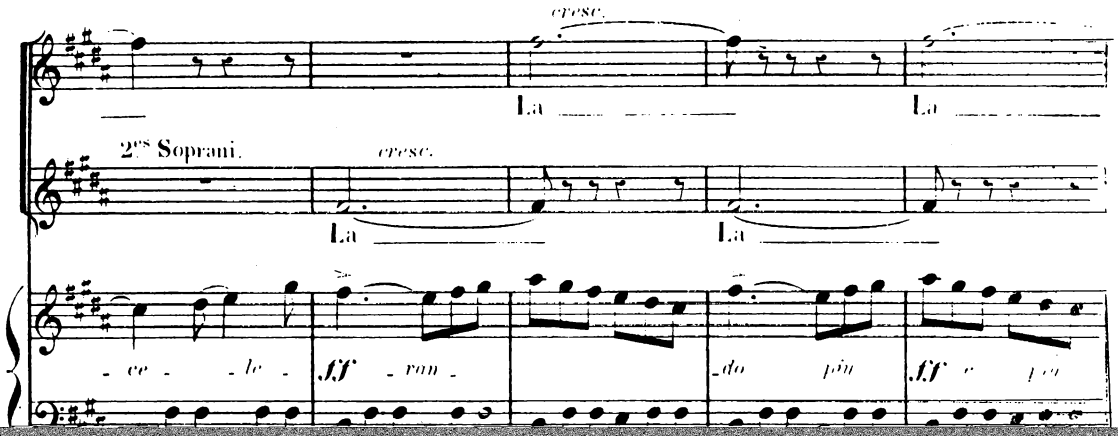
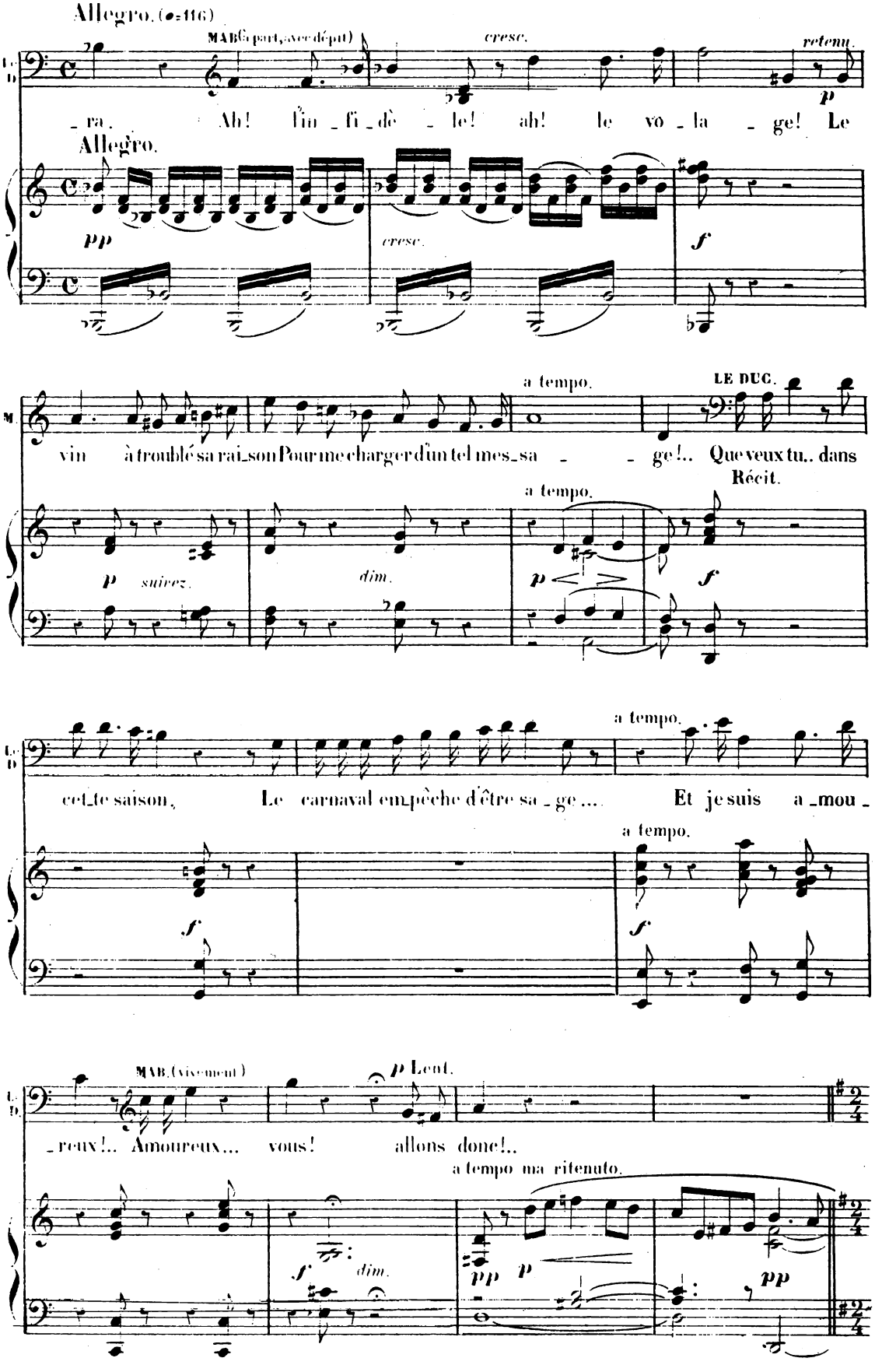
N° 10bis RÉCIT.

Allegro moderato.

DANSE BOHÉMIENNE.

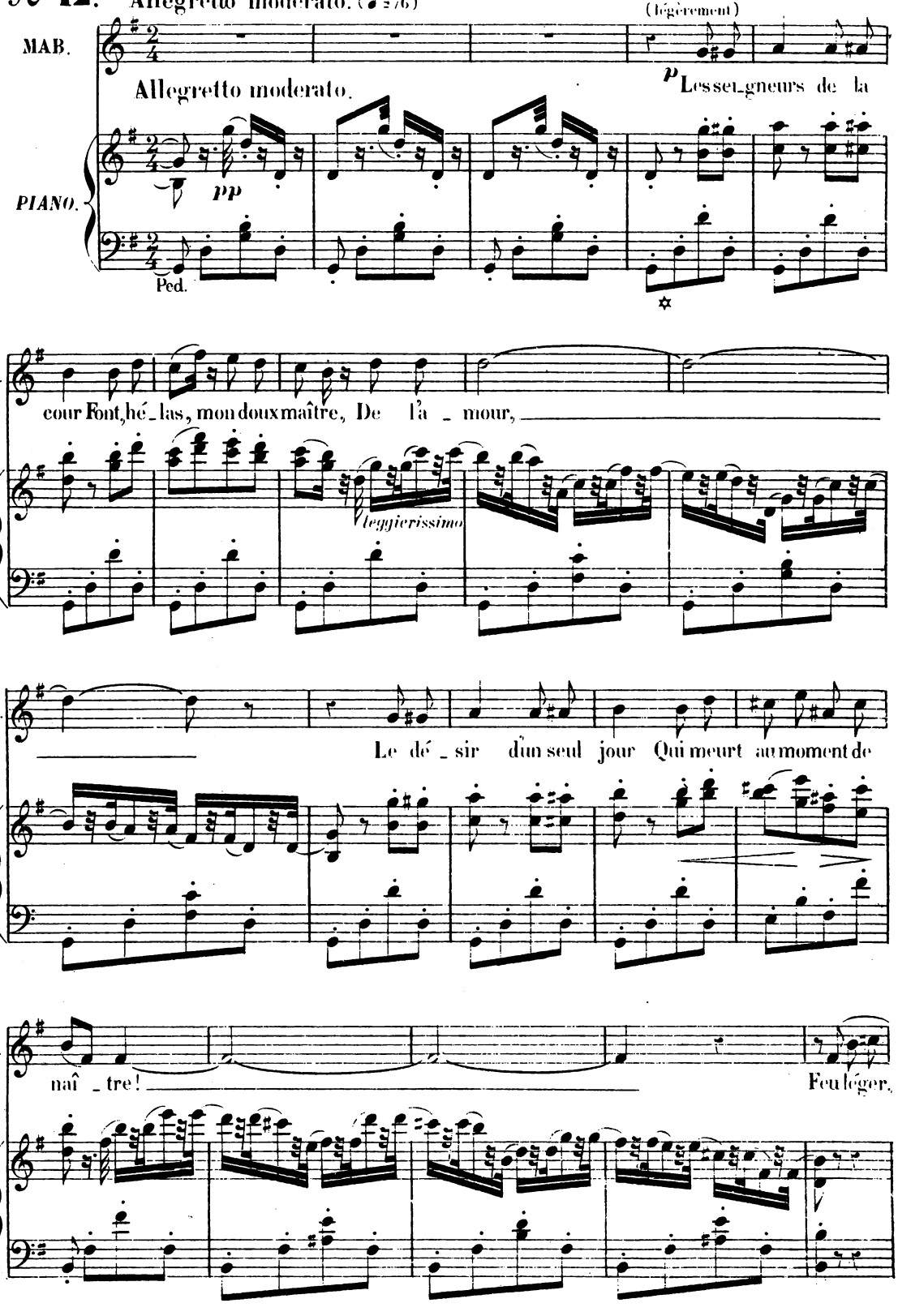
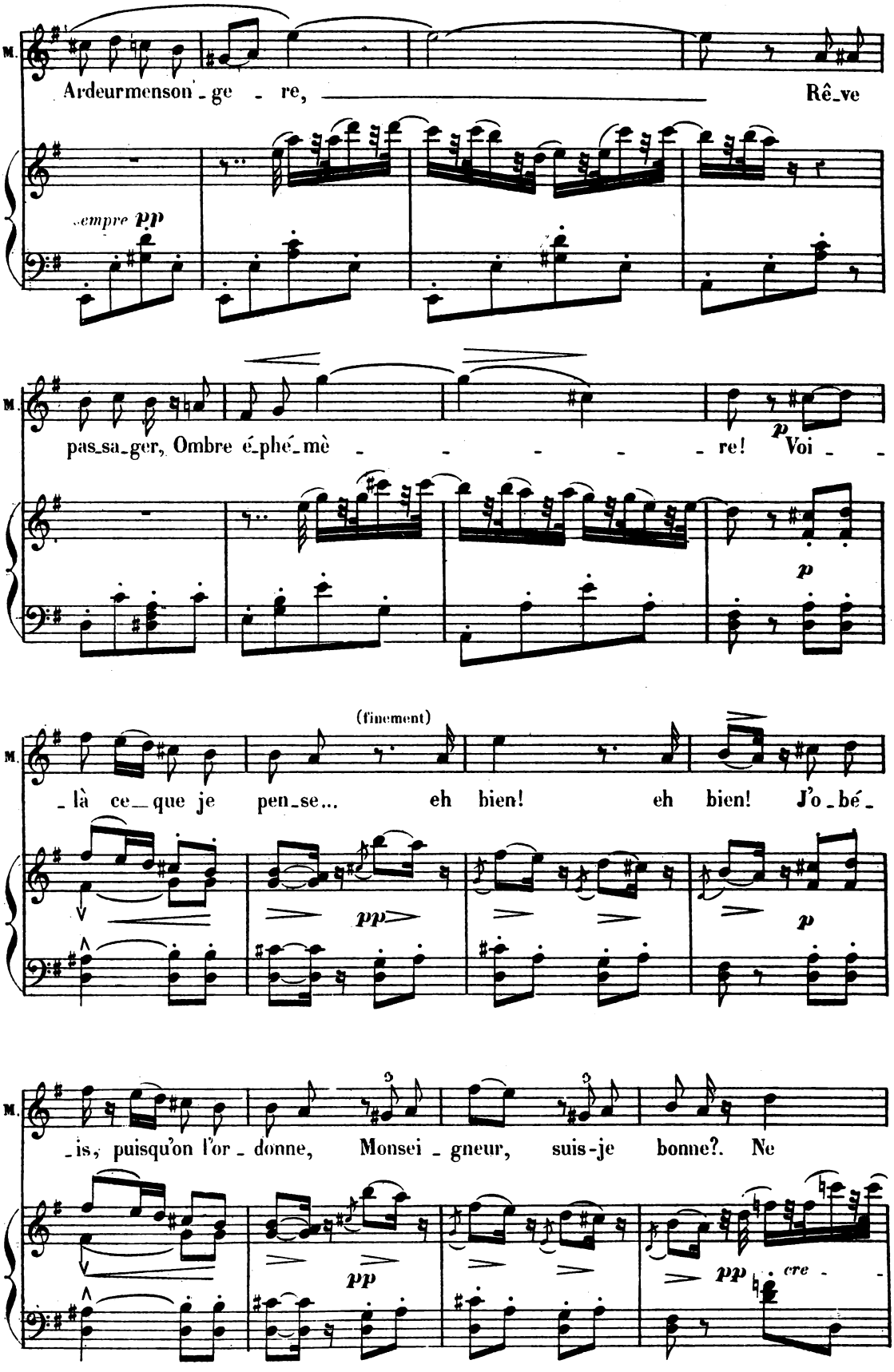
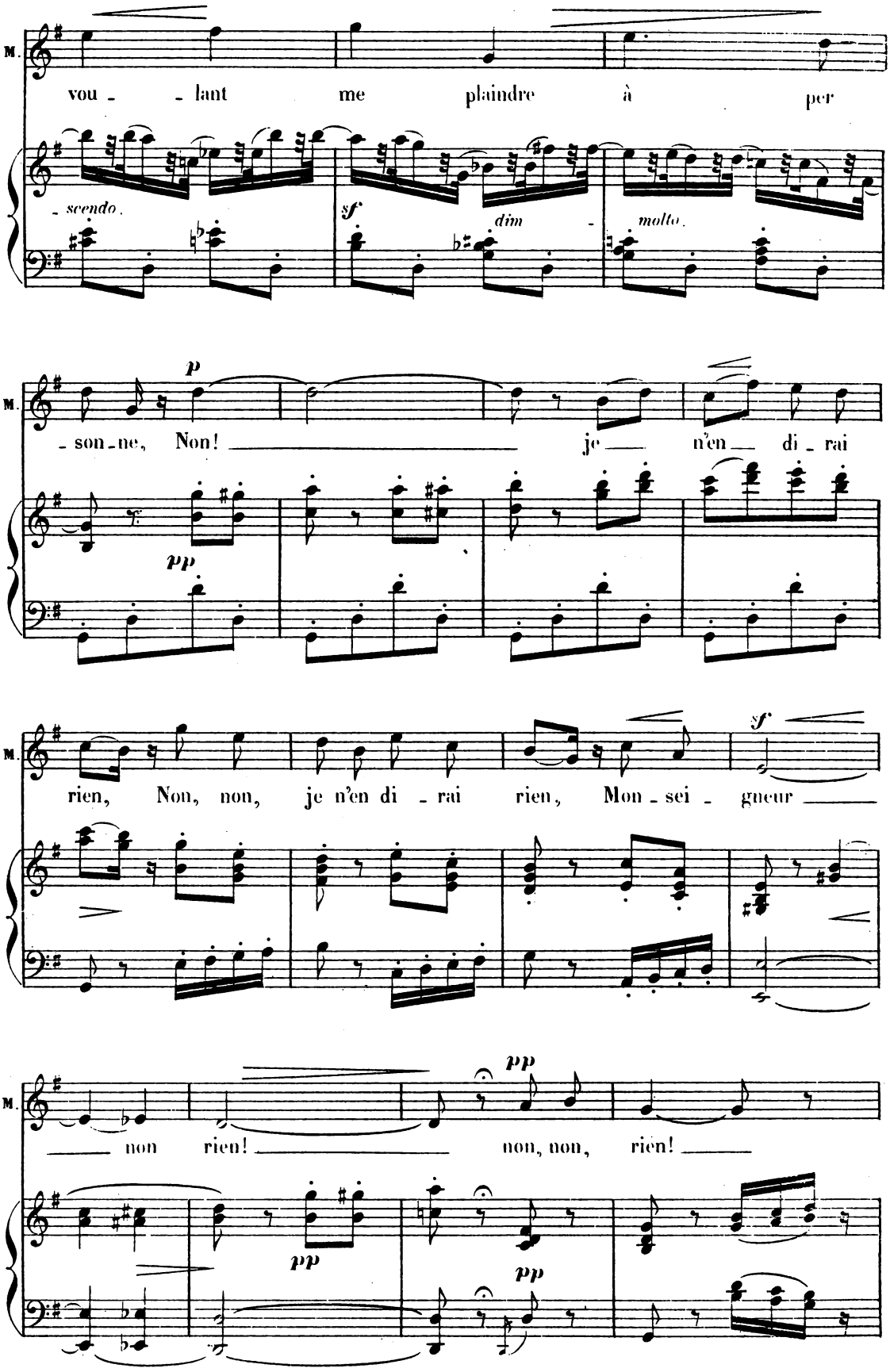
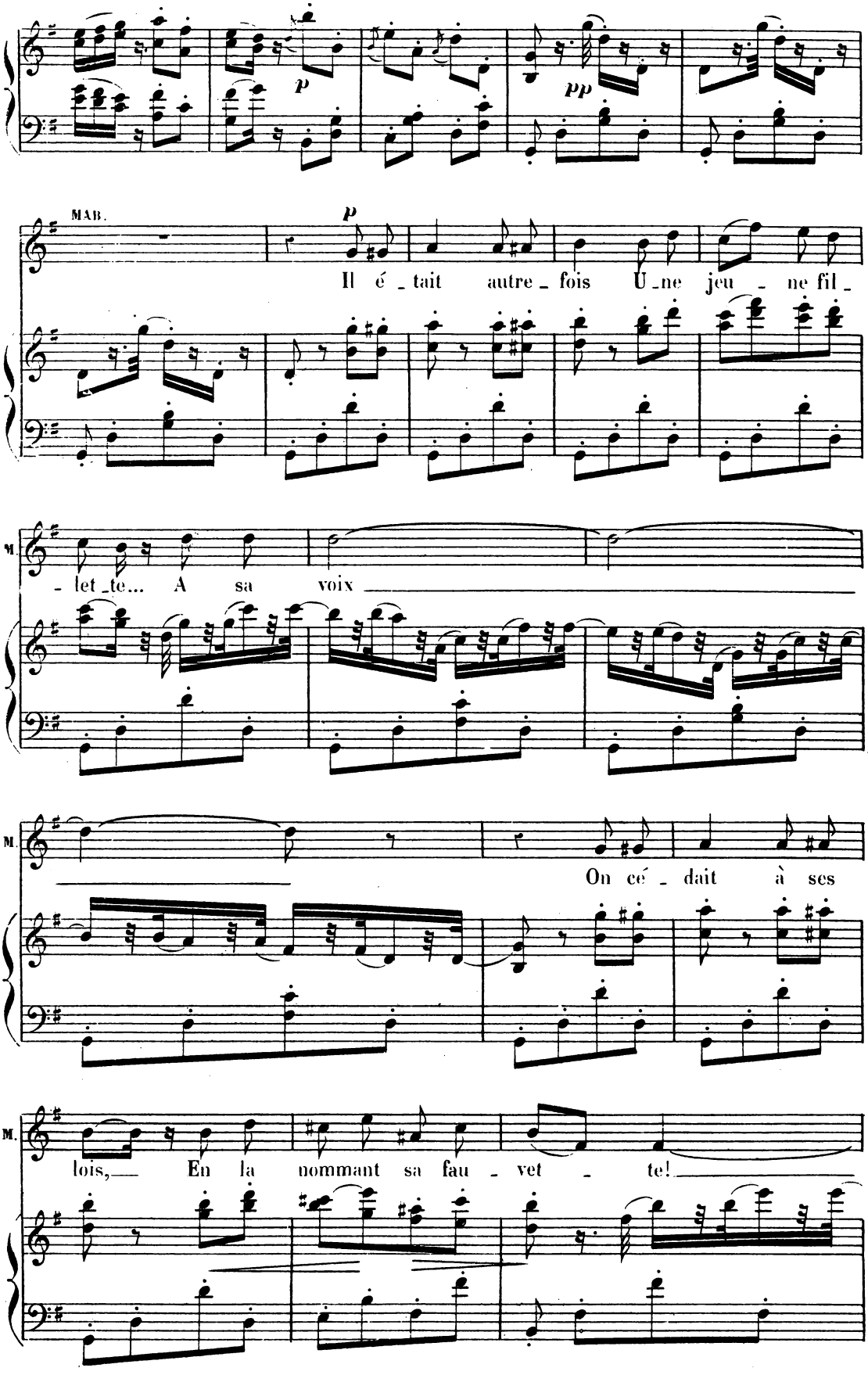
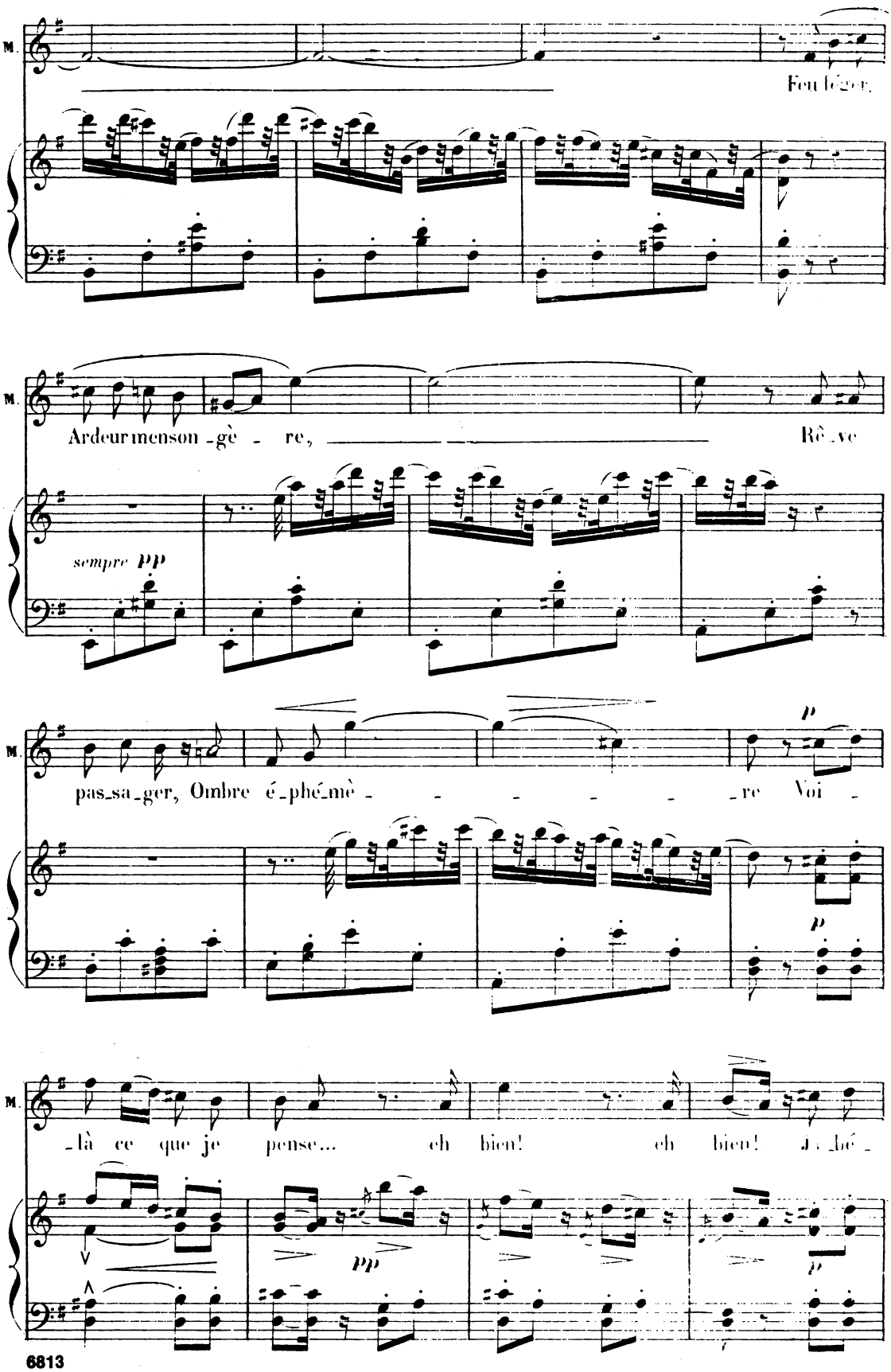
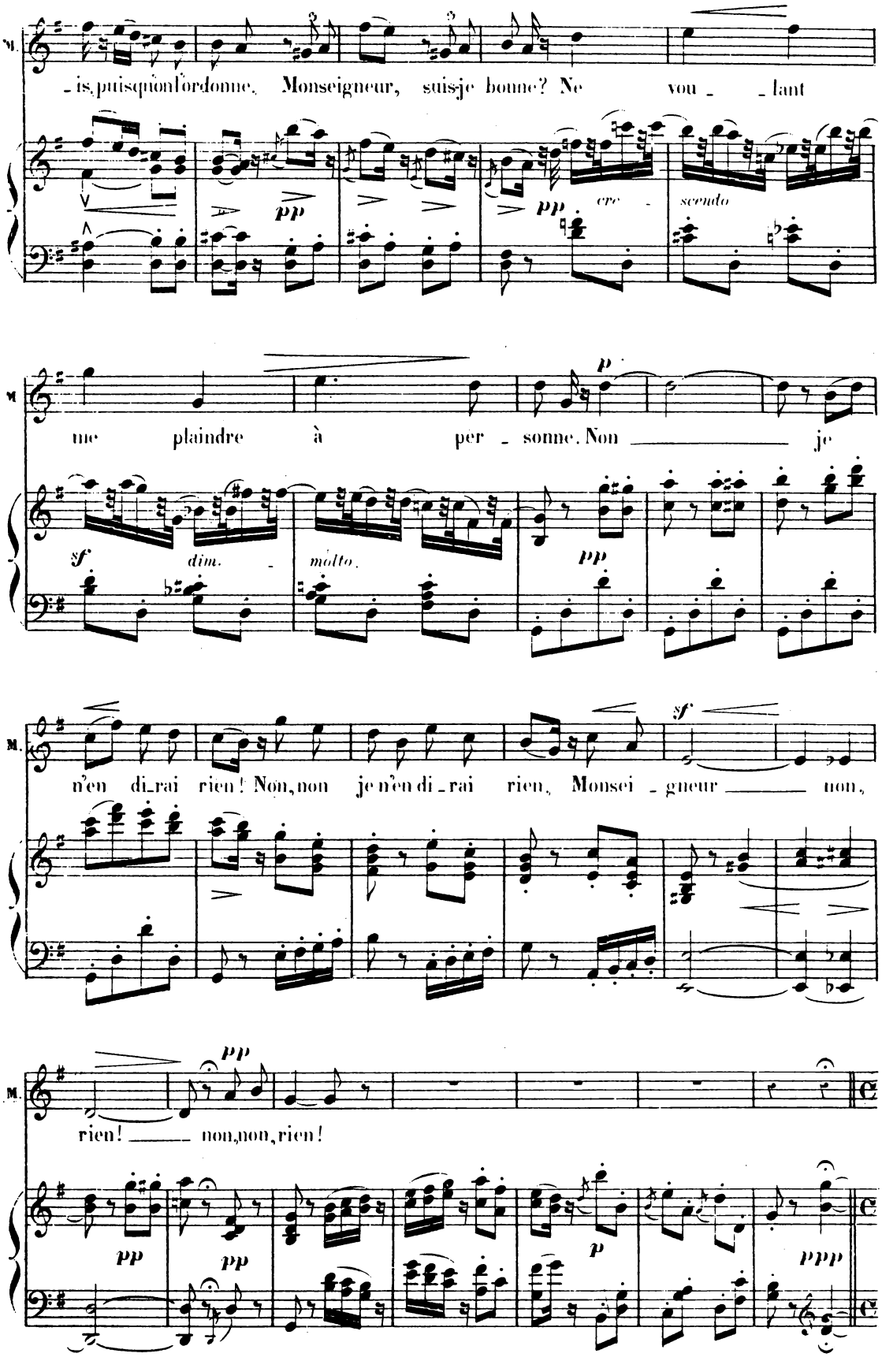
N° 11.

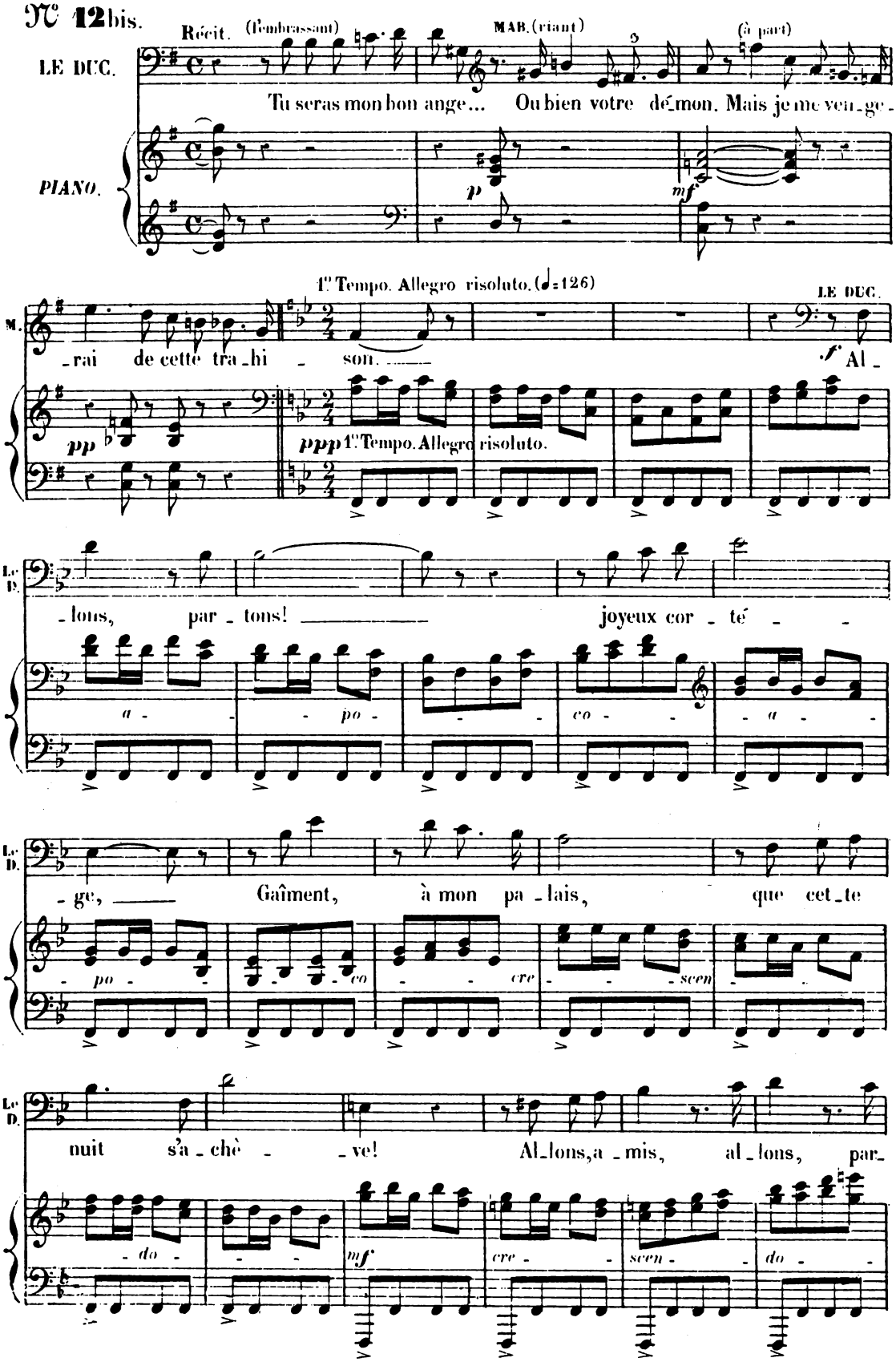
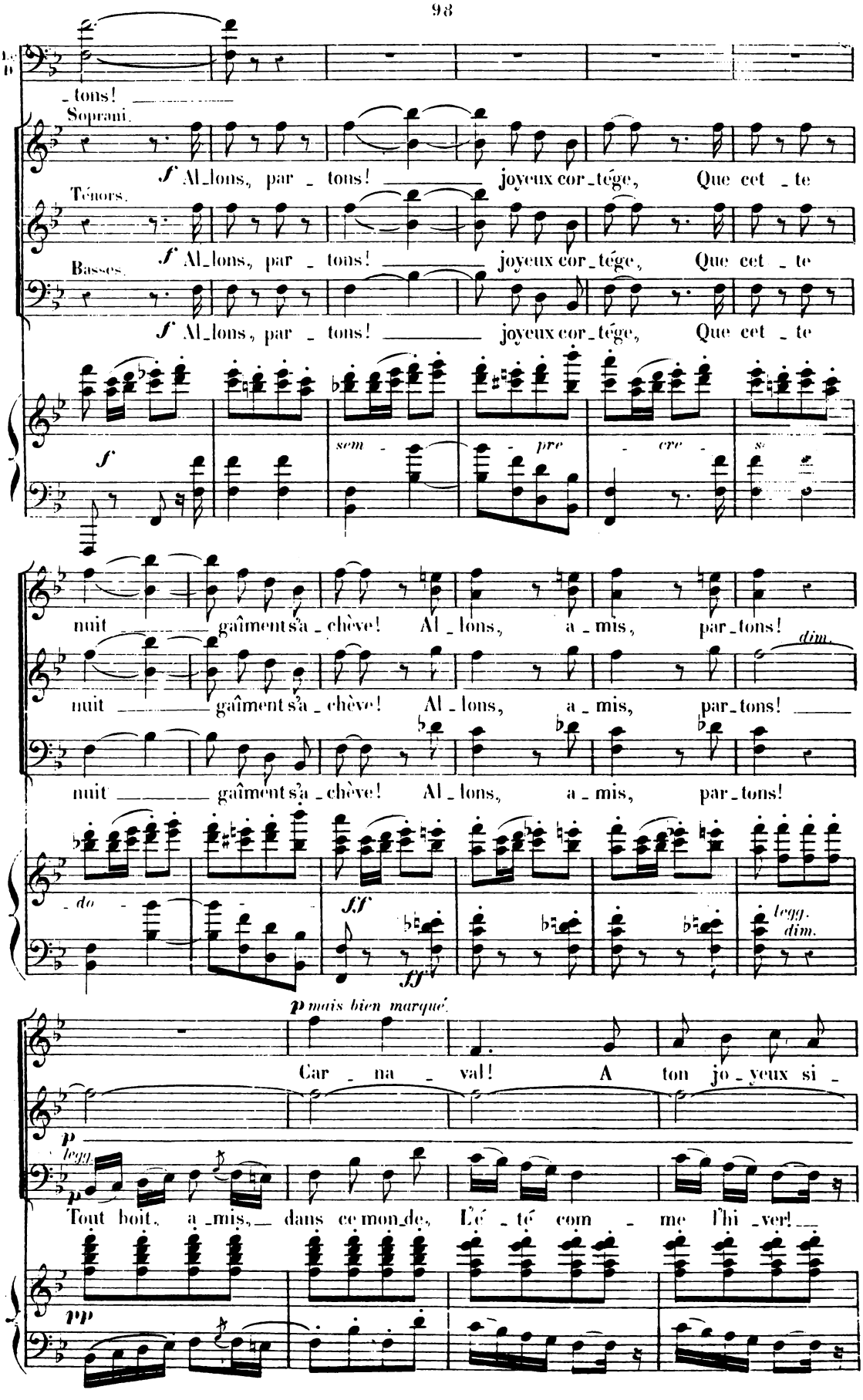
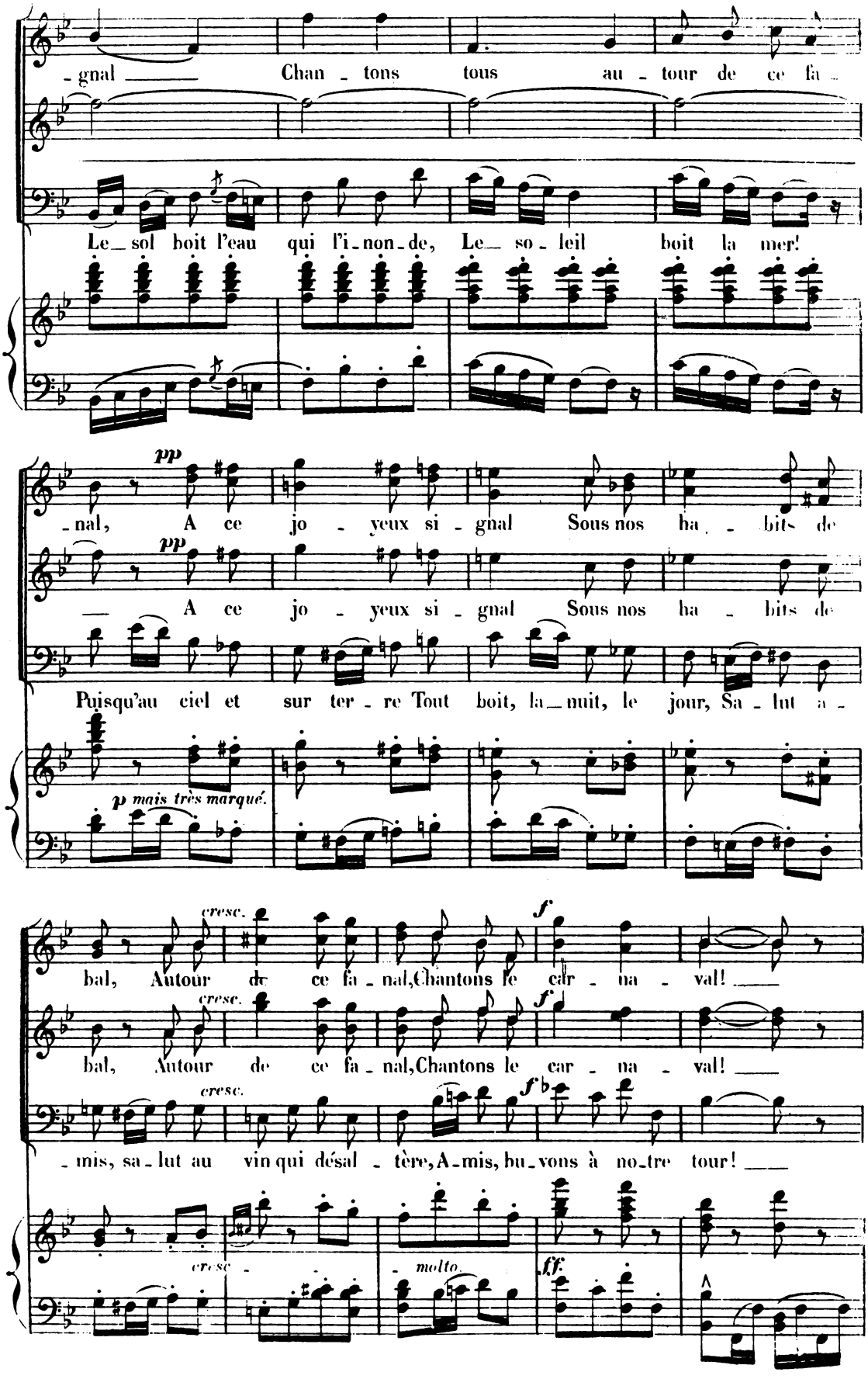
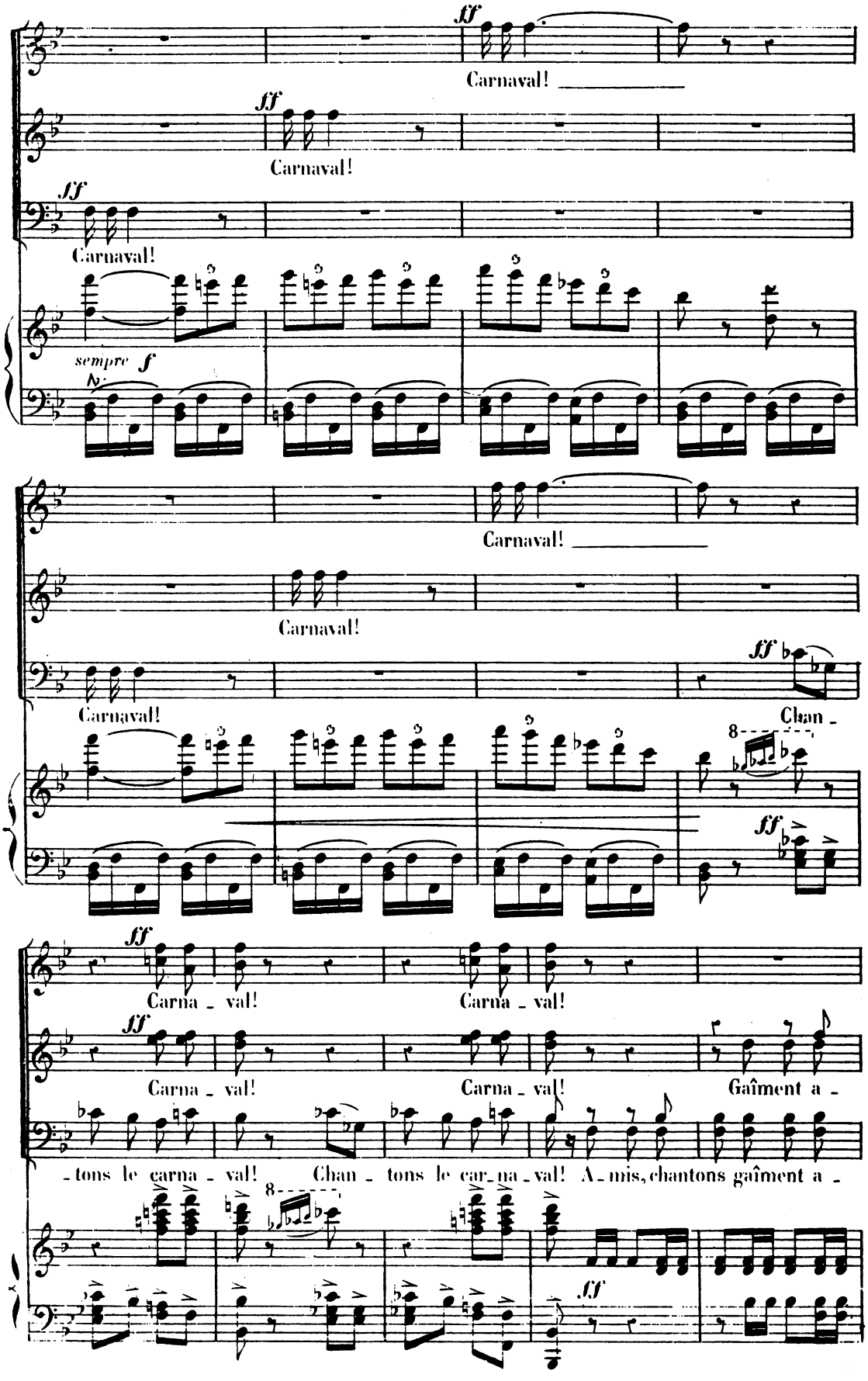
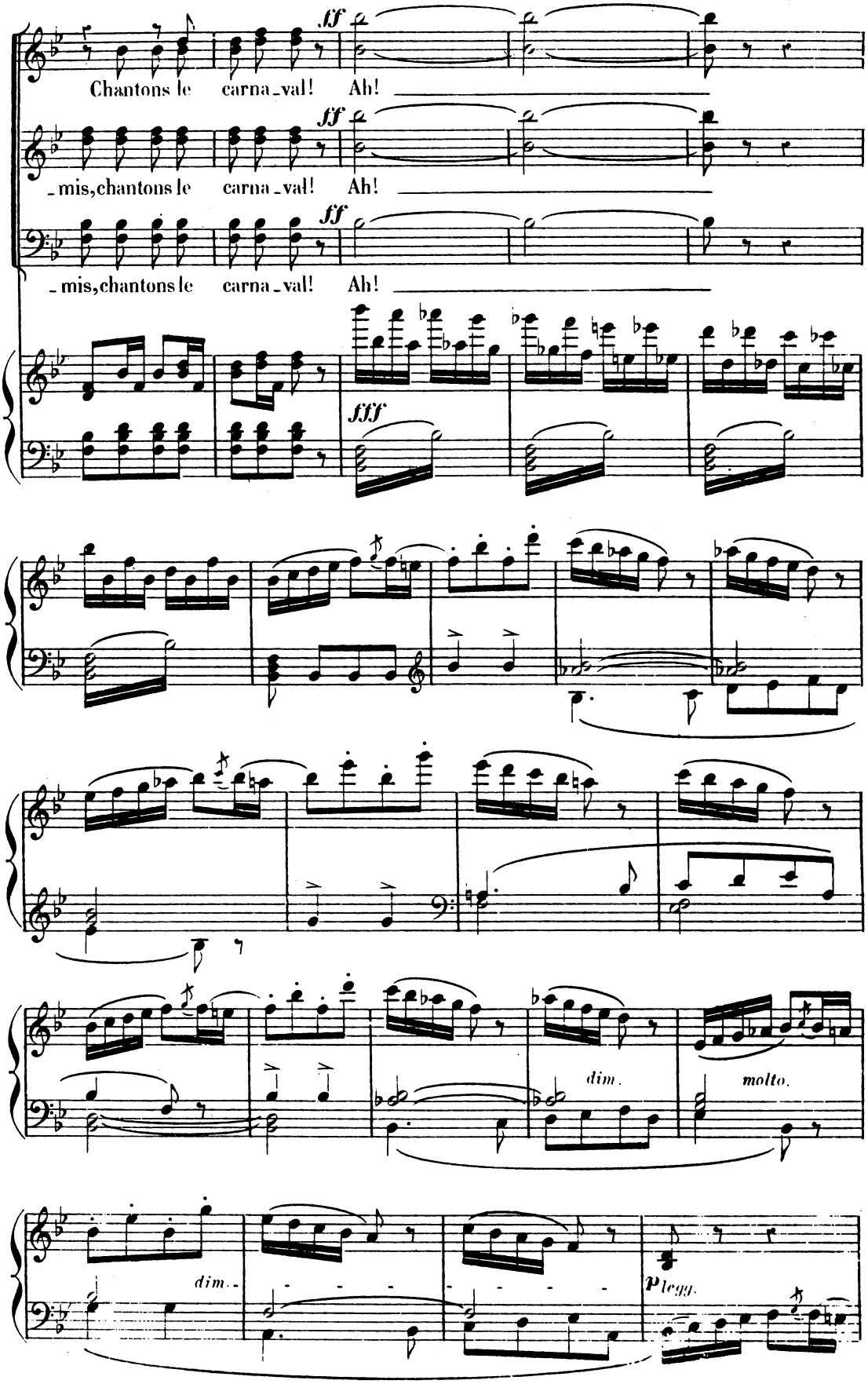
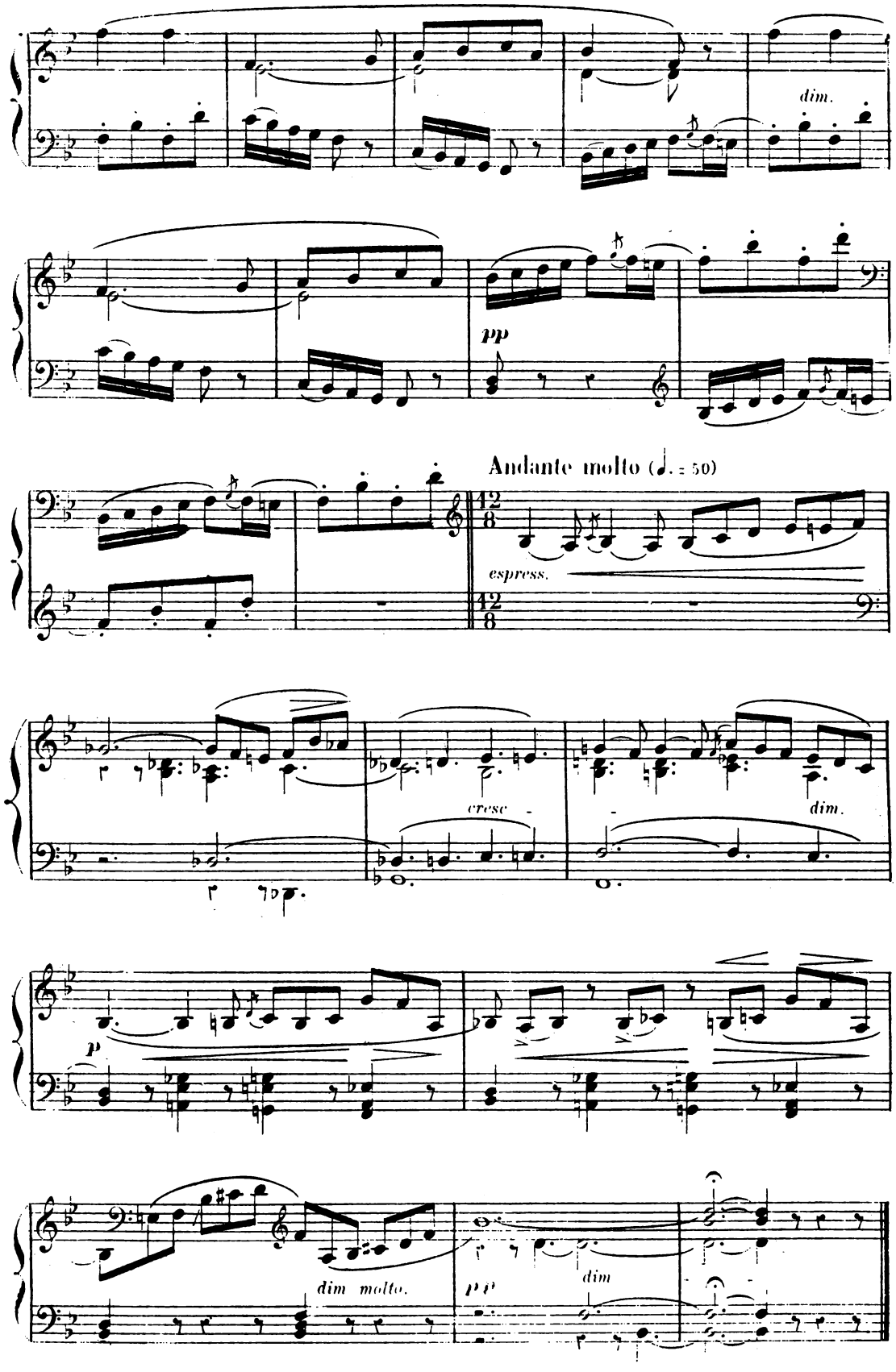


pp poco più mosso
a poco
a poco
ac ce le
ran do
cre scen do
mol to

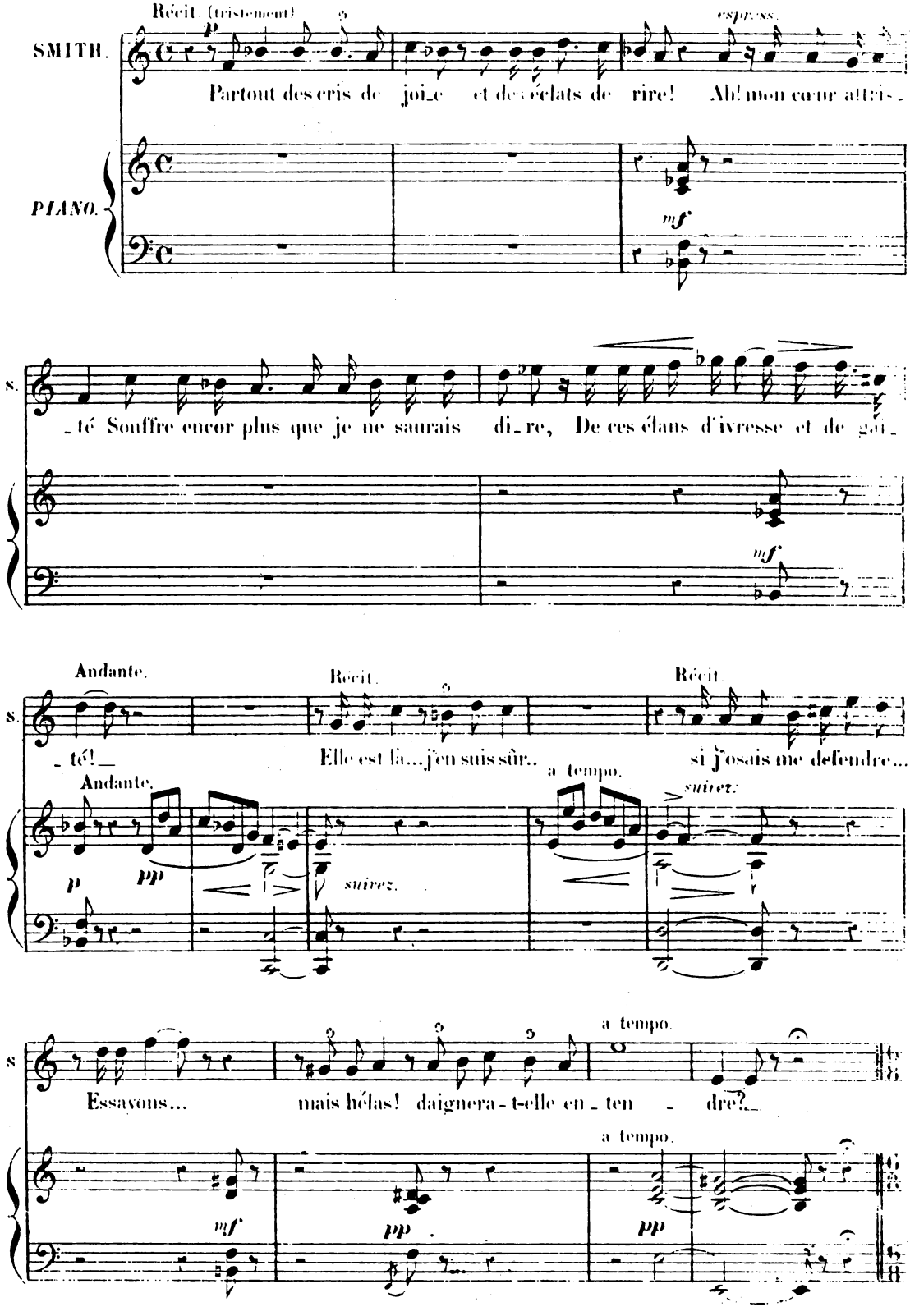
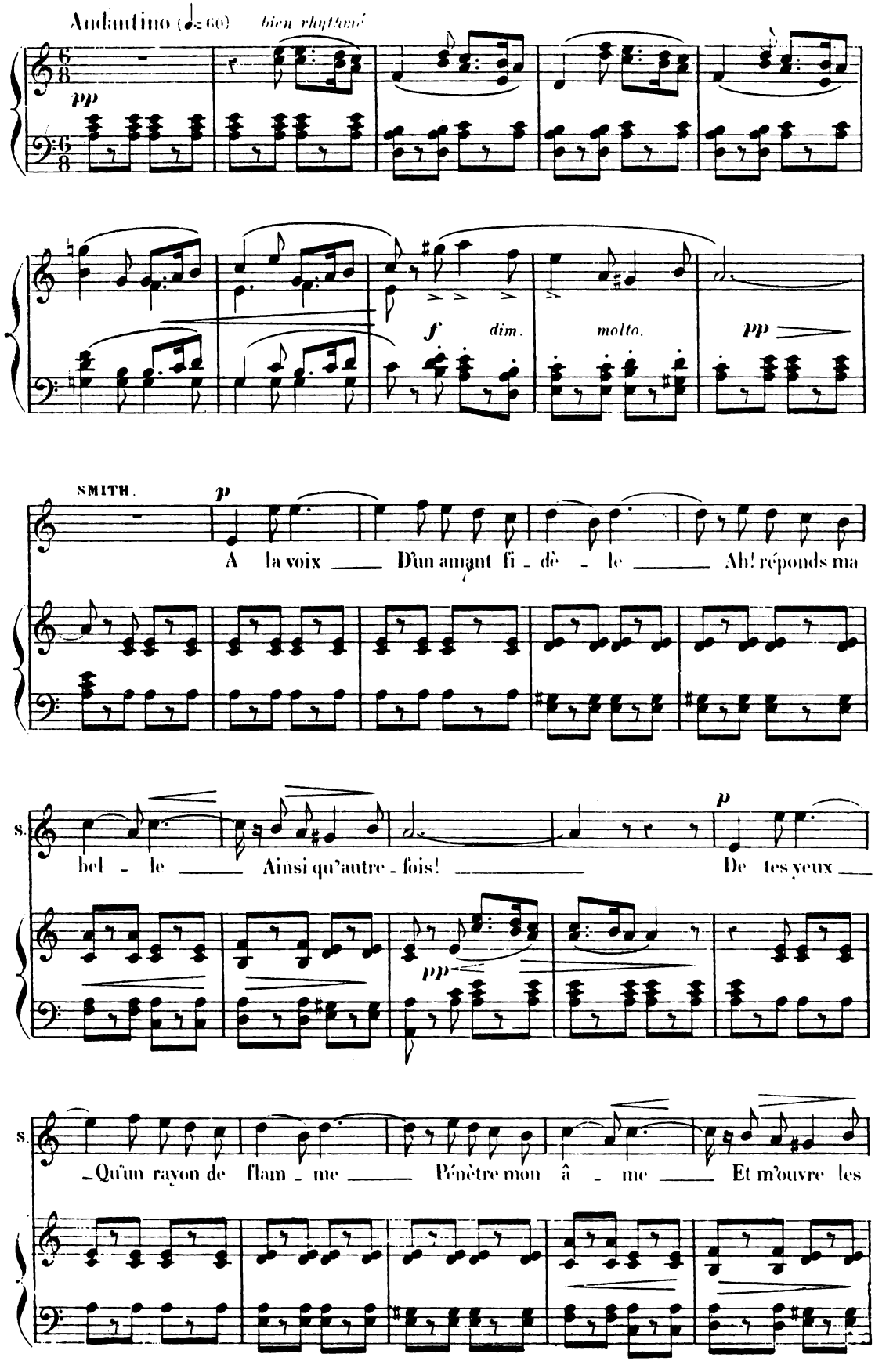
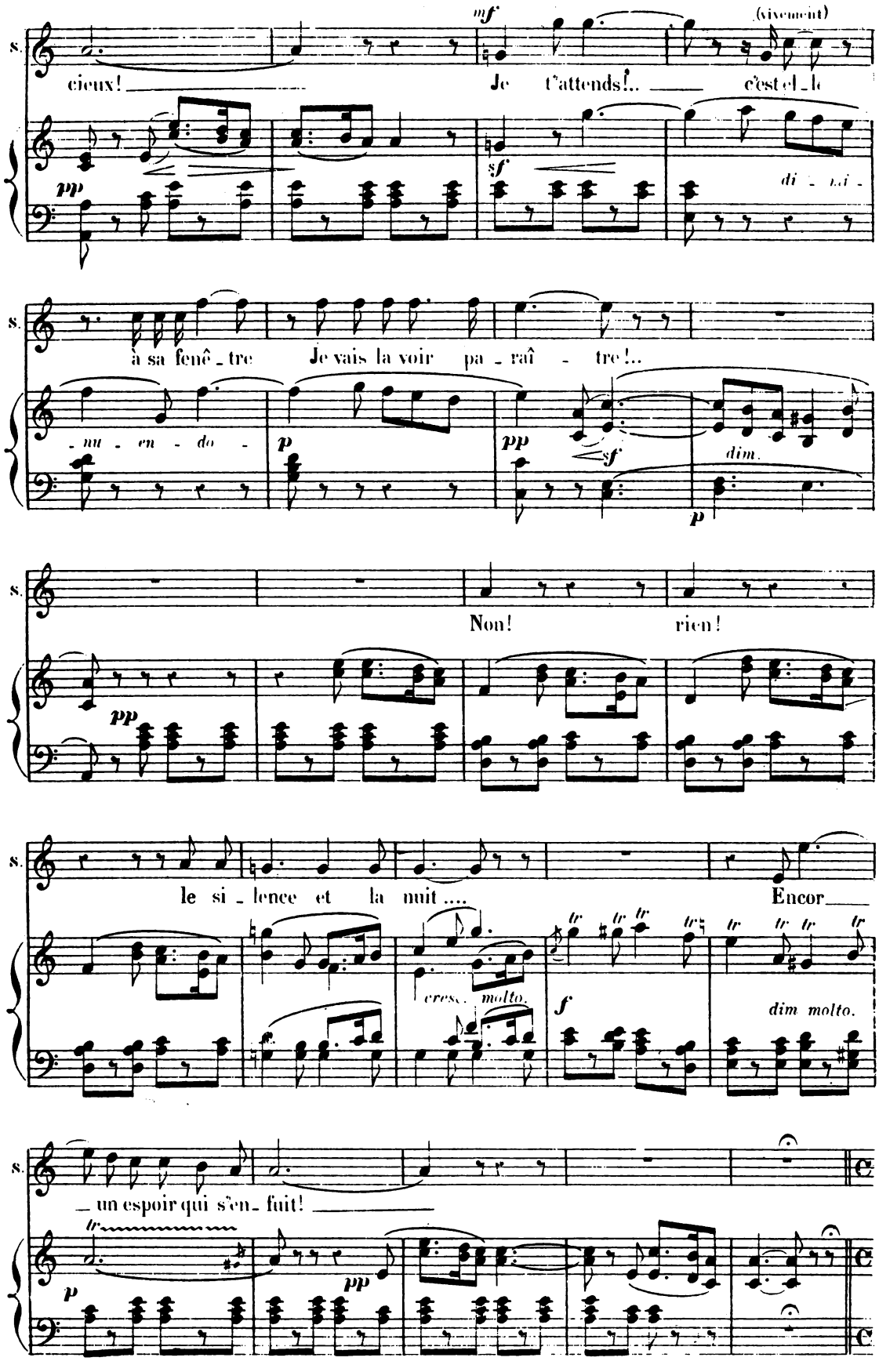
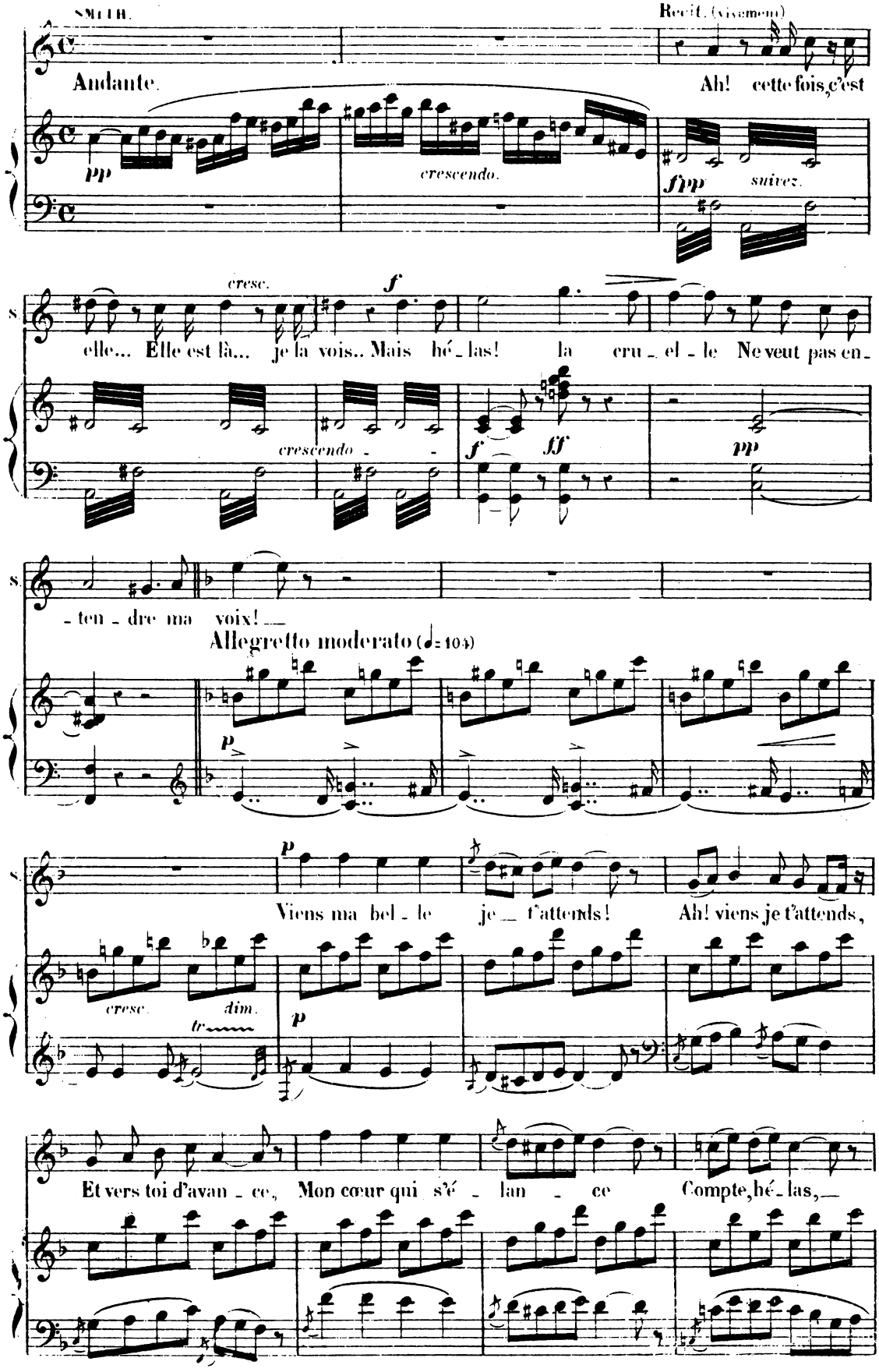
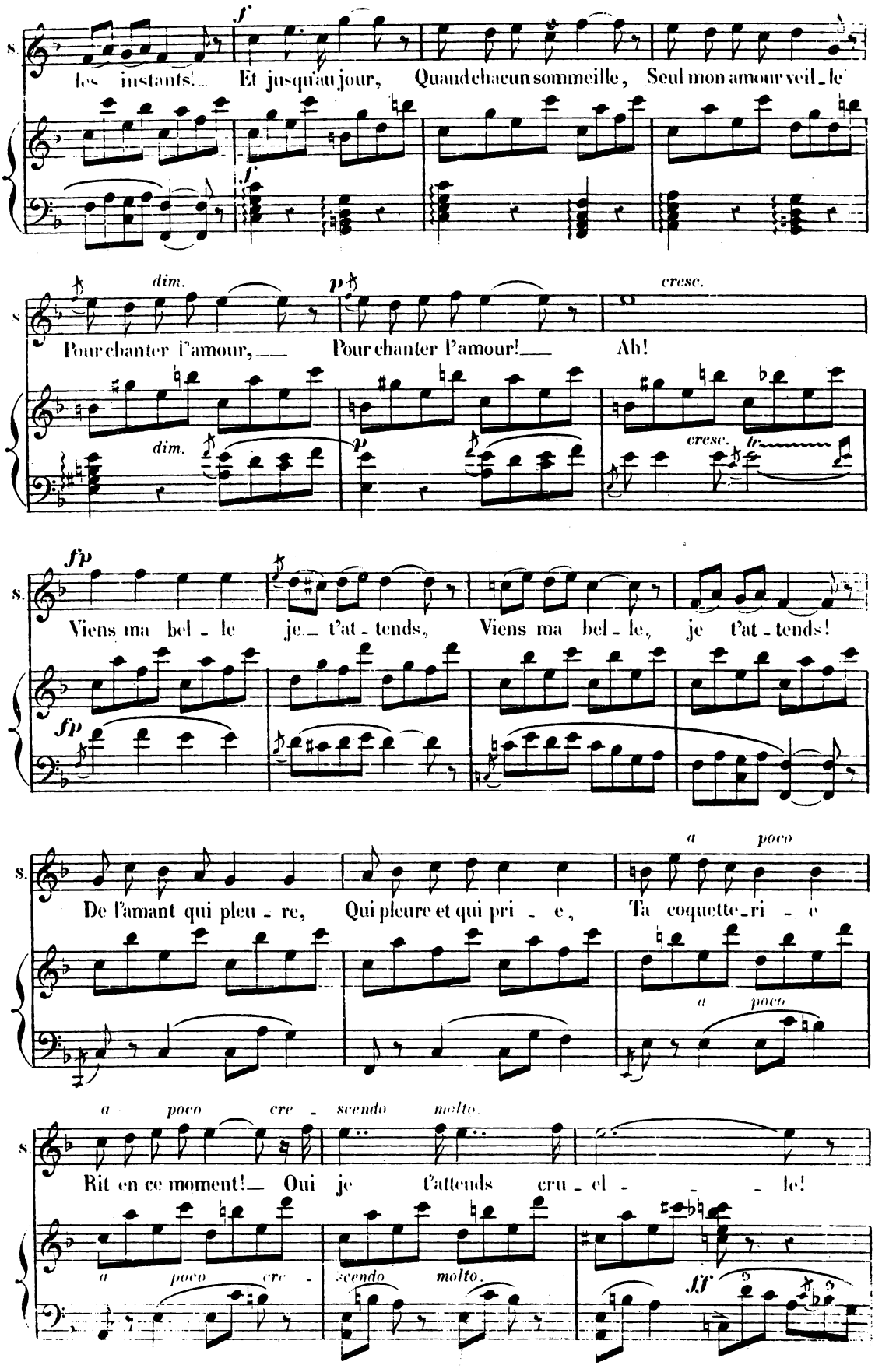
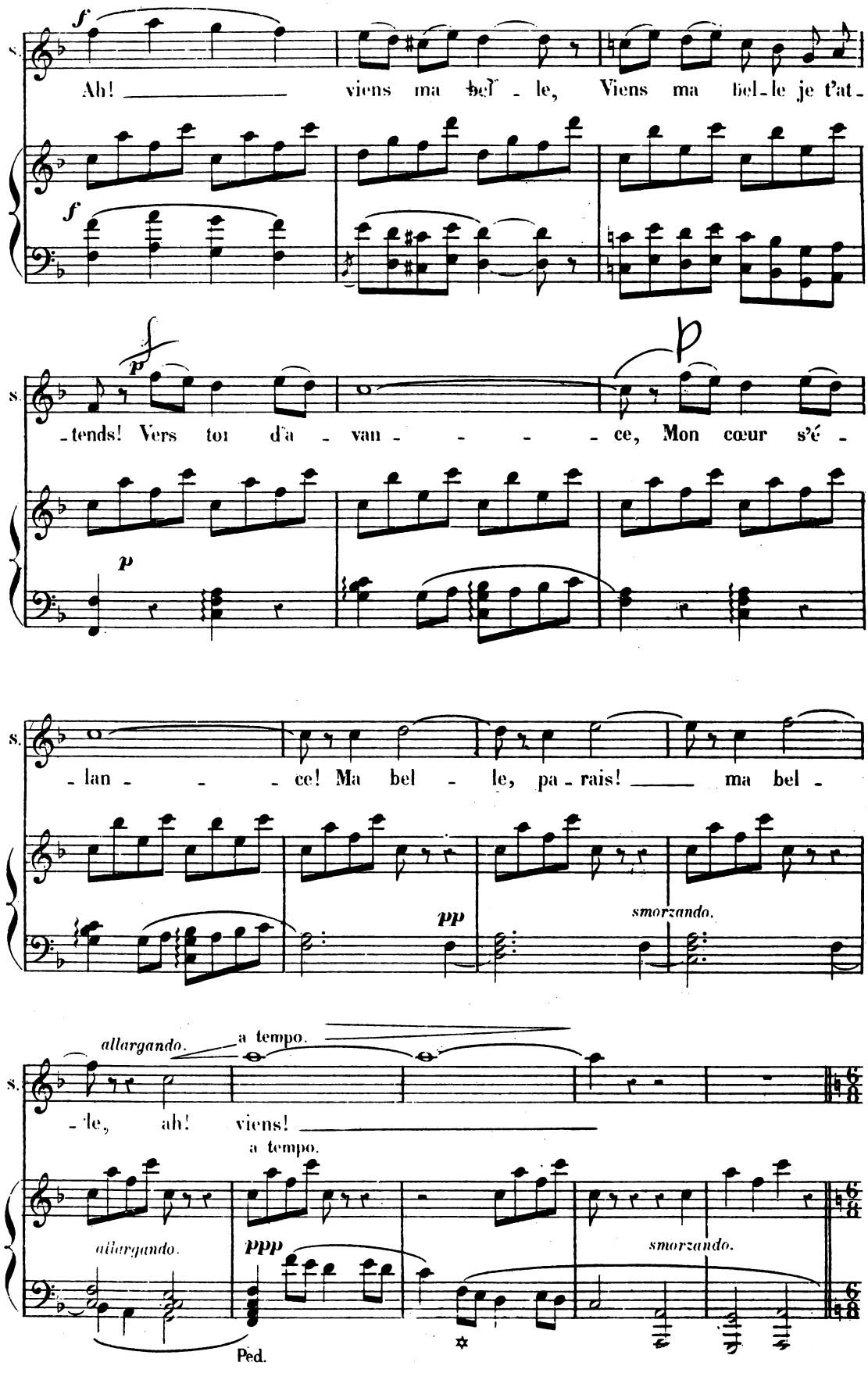
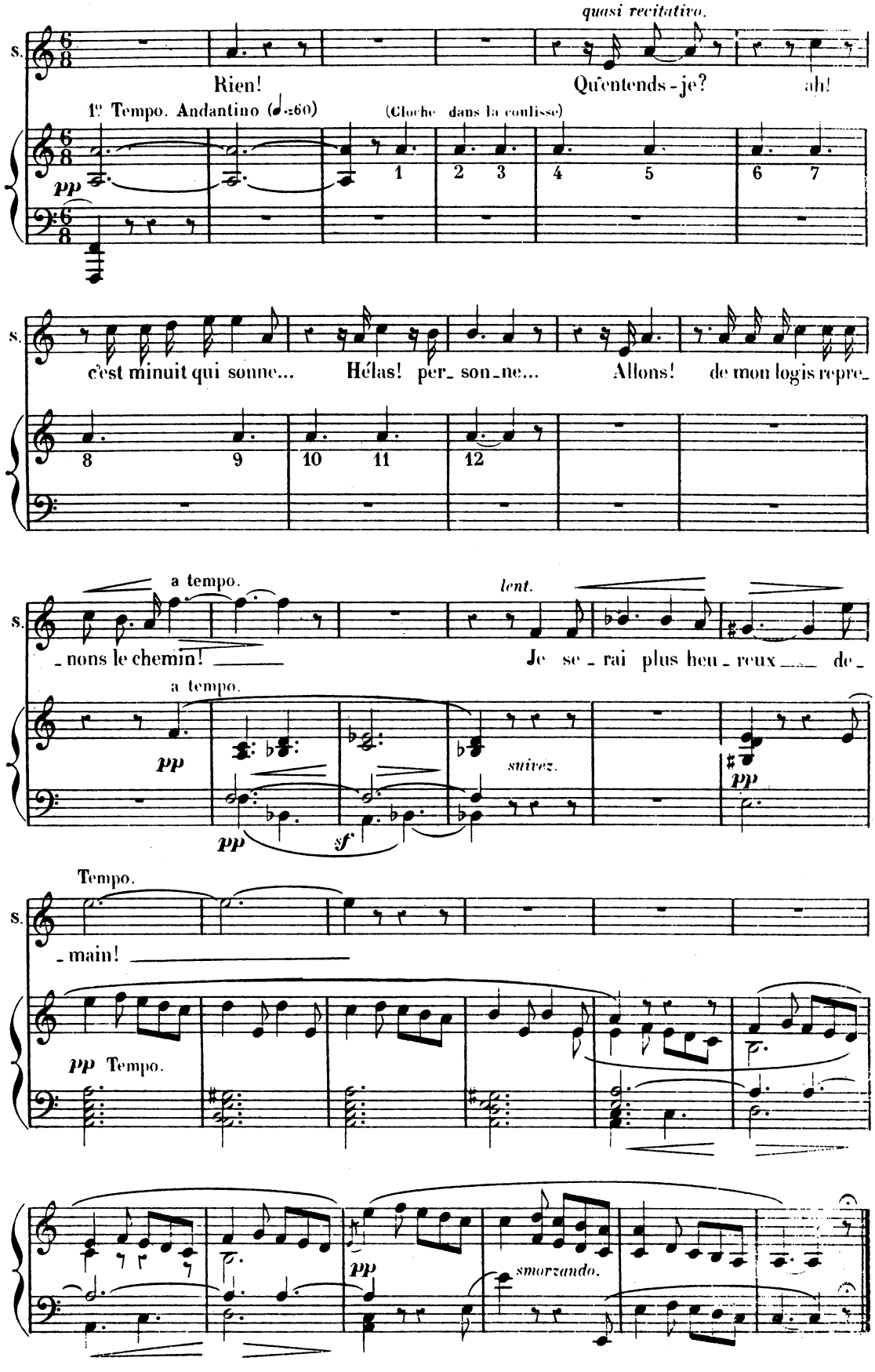
Quasi allegretto (♩=104)

8
tr
tr
8
cresc.
Allegro.(♩=144)
8
fpp
2ds Soprani.
p La
1ers Soprani.
p La
ac - cel - le - ran - do
e - cre - scen - do

Allegro vivo. (♩= 152)
Soprani.
Allegro vivo.
La
mf
1.ers Soprani.
cresc.
La
cre
scen
do
cresc. e accellerando.
2.es Soprani.
1.ers Soprani.
La
La
ce
le
ran
do
2.es Soprani.
Presto. (♩= 168)
La
mol
do
f Presto.
sempre
1.ers Soprani.
accellerando.
2.es Soprani.
1.ers Soprani.
La
La
La
cre
scen
do
ed
ac

cresc.
La
La
2ᵉˢ Soprani.
cresc.
La
La
- ce - le -
ff - ran -
- do più
ff e più

Allegro. (♩=116)
MAB. (part, avec dépit)
cresc.
retenu.
p
ra. Ah! fin fi dè le! ah! le vo la ge! Le
Allegro.
pp
cresc.
f
a tempo.
LE DUC.
vin à troublé sa rai son Pour me charger d'un tel mes sa ge!.. Que veux tu.. dans
Récit.
a tempo.
p suivez.
dim.
p
f
a tempo.
cet te saison, Le carnaval em pêche d'être sa ge ... Et je suis a mou
a tempo.
f
f
MAB. (vivement)
p Lent.
reux!.. Amoureux... vous! allons donc!..
a tempo ma ritenuto.
f
dim.
pp
p
pp

COUPLETS.

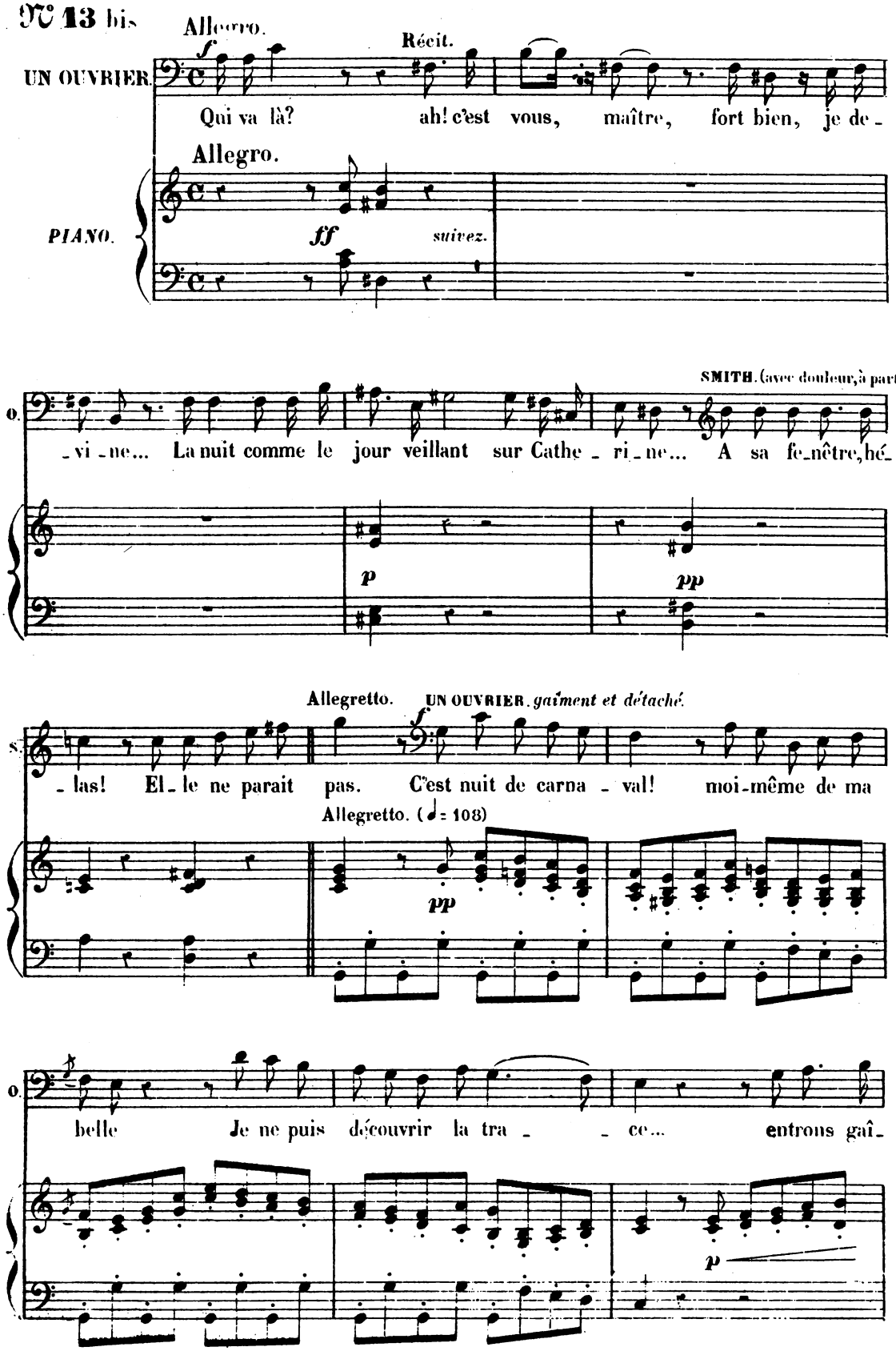
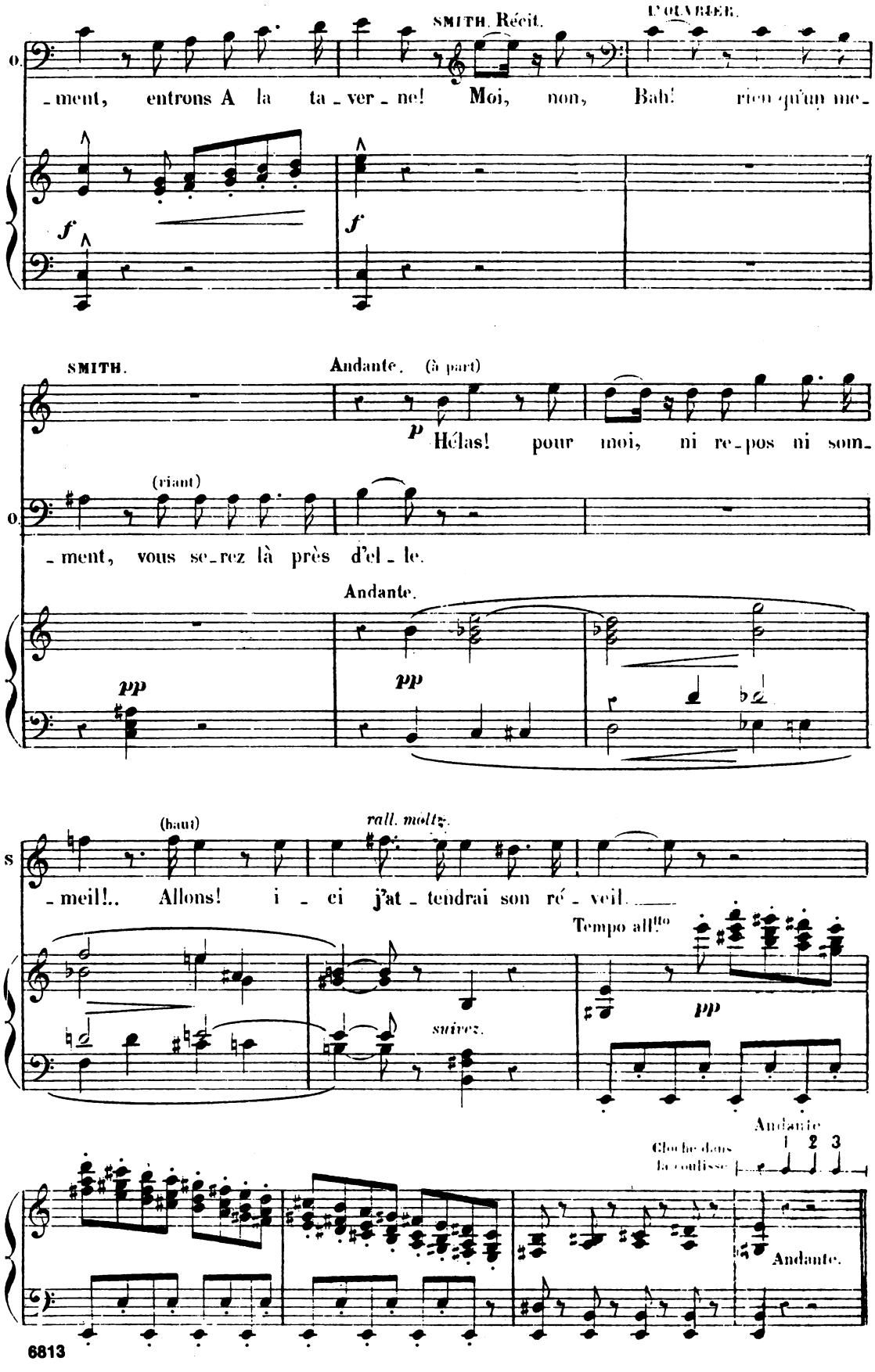
N° 12. Allegretto moderato. (♩ = 76)

M.
Ardeur men son_ge _ re, Rê_ve
sempre pp
M.
pas_sa_ger, Ombre é_phé_mè _ _ _ _ _ re! Voi _ _
p
p
M.
(finement)
_là ce_que je pen_se... eh bien! eh bien! J'o_bé_
pp
p
M.
_is, puisqu'on l'or_donne, Monsei_gneur, suis-je bonne?. Ne
pp
pp cre _ _

M.
vou - - lant me plaindre à per
- scendo.
sf
dim -
molto.
p
- son - ne, Non! je n'en di - rai
pp
M.
rien, Non, non, je n'en di - rai rien, Mon - sei - gneur
sf
M.
non rien! non, non, rien!
pp
pp
pp

MAB.
p
pp
Il é_tait autre_fois U_ne jeu_ne fil_
M.
_let_te... A sa voix
M.
On cé_dait à ses
M.
lois, En la nommant sa fau_vet_te!

M.
Feu lé_ger,
M.
Ardeur menson_gè_re, Rê_ve
sempre pp
M.
pas_sa_ger, Ombre é_phé_mè_re Voi_
p
p
M.
_là ce que je pense... eh bien! eh bien! ja_bé_
pp
p

M.
-is, puisqu'ion l'ordonne, Monseigneur, suis-je bonne? Ne vou - - lant
pp
pp
cre - scendo
M
me plaindre à per - sonne. Non _____ je
sf
dim. -
molto.
p
pp
M.
n'en di-rai rien! Non, non je n'en di-rai rien, Monsei - gneur _____ non,
sf
M.
rien! _____ non, non, rien!
pp
pp
pp
p
ppp

REPRISE DU CHŒUR.

tons!
Soprani.
f Al_lons, par _ tons! joyeux cor_tége, Que cet _ te
Ténors.
f Al_lons, par _ tons! joyeux cor_tége, Que cet _ te
Basses.
f Al_lons, par _ tons! joyeux cor_tége, Que cet _ te
f
sem - pre cre - s
nuit gaîment s'a_chève! Al_lons, a_mis, par_tons!
dim.
nuit gaîment s'a_chève! Al_lons, a_mis, par_tons!
nuit gaîment s'a_chève! Al_lons, a_mis, par_tons!
do -
fff
ff
legg.
dim.
p mais bien marqué.
Car _ na _ val! A ton jo_yeux si _
p
legg.
Tout boit, a_mis, dans ce mon_de, L'é _ té com _ me l'hi _ ver!
pp

-gnal Chan - tons tous au - tour de ce fa -
Le sol boit l'eau qui l'i-non-de, Le so - leil boit la mer!
pp
-nal, A ce jo - yeux si - gnal Sous nos ha - bits de
pp
A ce jo - yeux si - gnal Sous nos ha - bits de
Puisqu'au ciel et sur ter - re Tout boit, la-nuit, le jour, Sa - lut a -
p mais très marqué.
cresc.
bal, Autour de ce fa - nal, Chantons le car - na - val!
f
cresc.
bal, Autour de ce fa - nal, Chantons le car - na - val!
f
cresc.
-mis, sa - lut au vin qui désal - tère, A-mis, bu-vons à no-tre tour!
f
cresc -
- molto.
ff.

ff
Carnaval!
ff
Carnaval!
ff
Carnaval!
sempre f
ff
Carnaval!
Carnaval!
Carnaval!
ff
Chan -
8
ff
ff
Carna - val!
Carna - val!
ff
Carna - val!
Carna - val!
Gaîment a -
- tons le carna - val!
Chan - tons le car - na - val!
A - mis, chantons gaîment a -
8
ff

ff
Chantons le carna_val! Ah!
ff
_mis, chantons le carna_val! Ah!
ff
_mis, chantons le carna_val! Ah!
fff
dim.
molto.
dim.
p legg.

dim.
pp
Andante molto (♩. = 50)
espress.
cresc
dim.
p
dim molto.
pp
dim

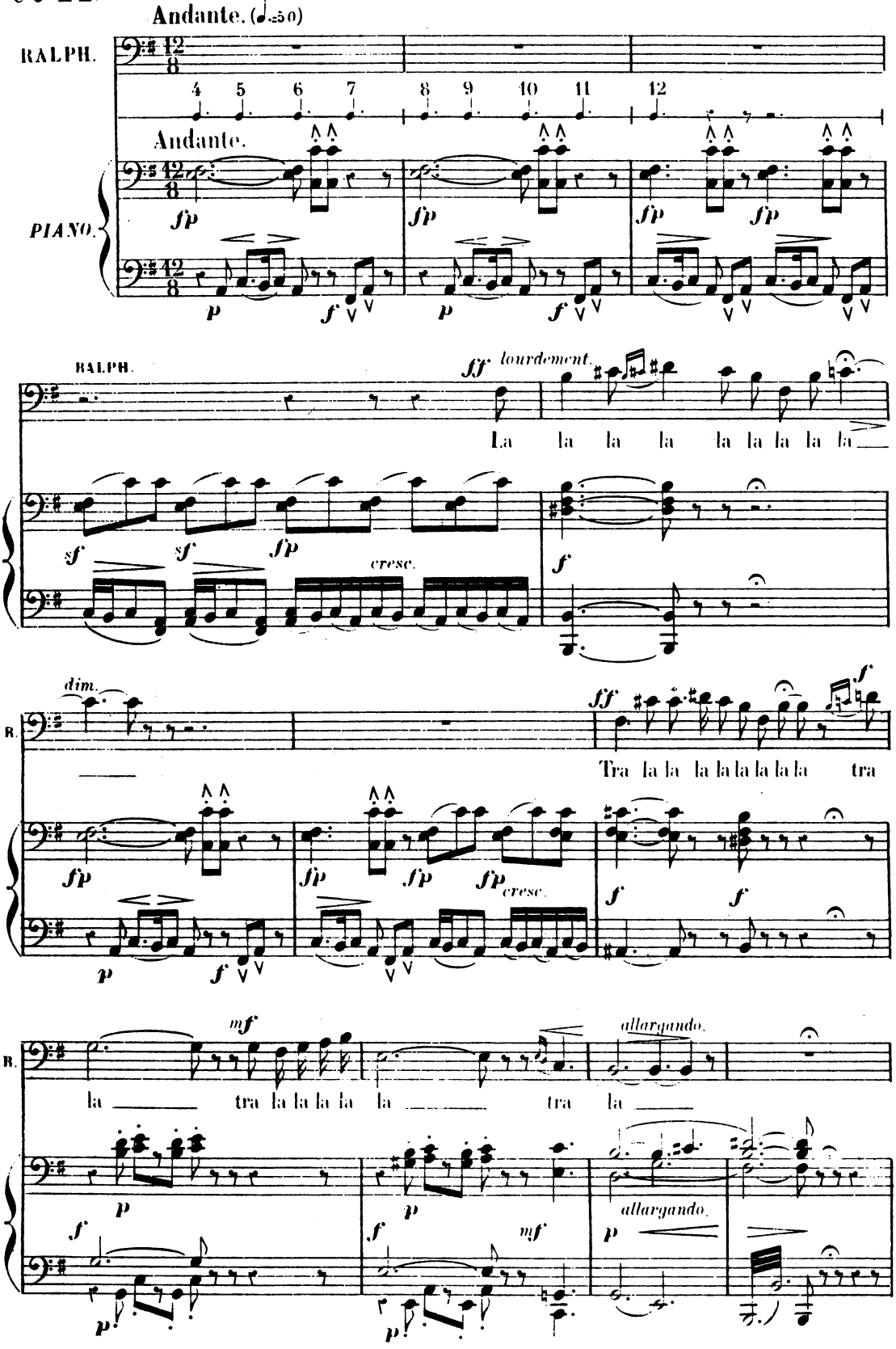
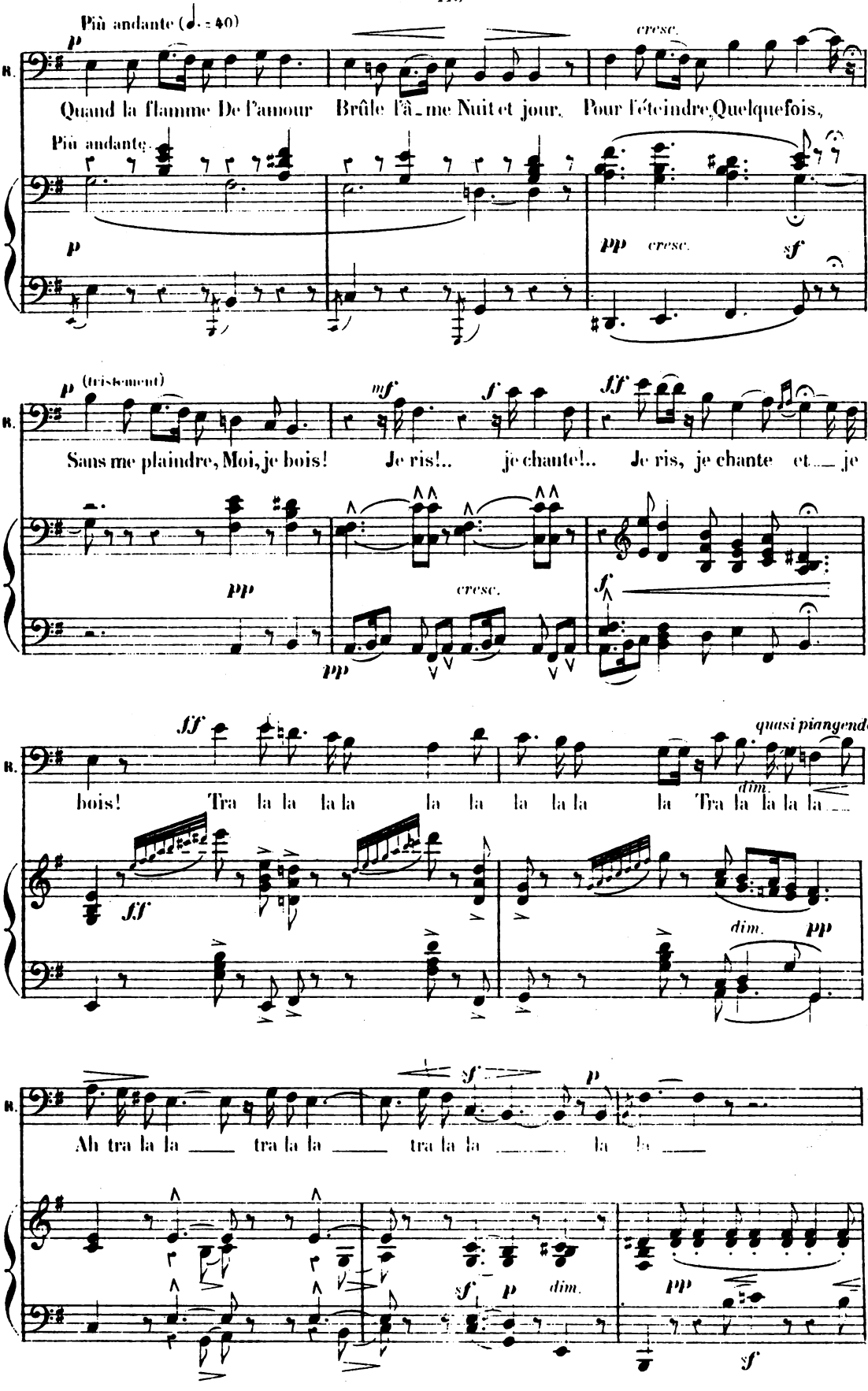
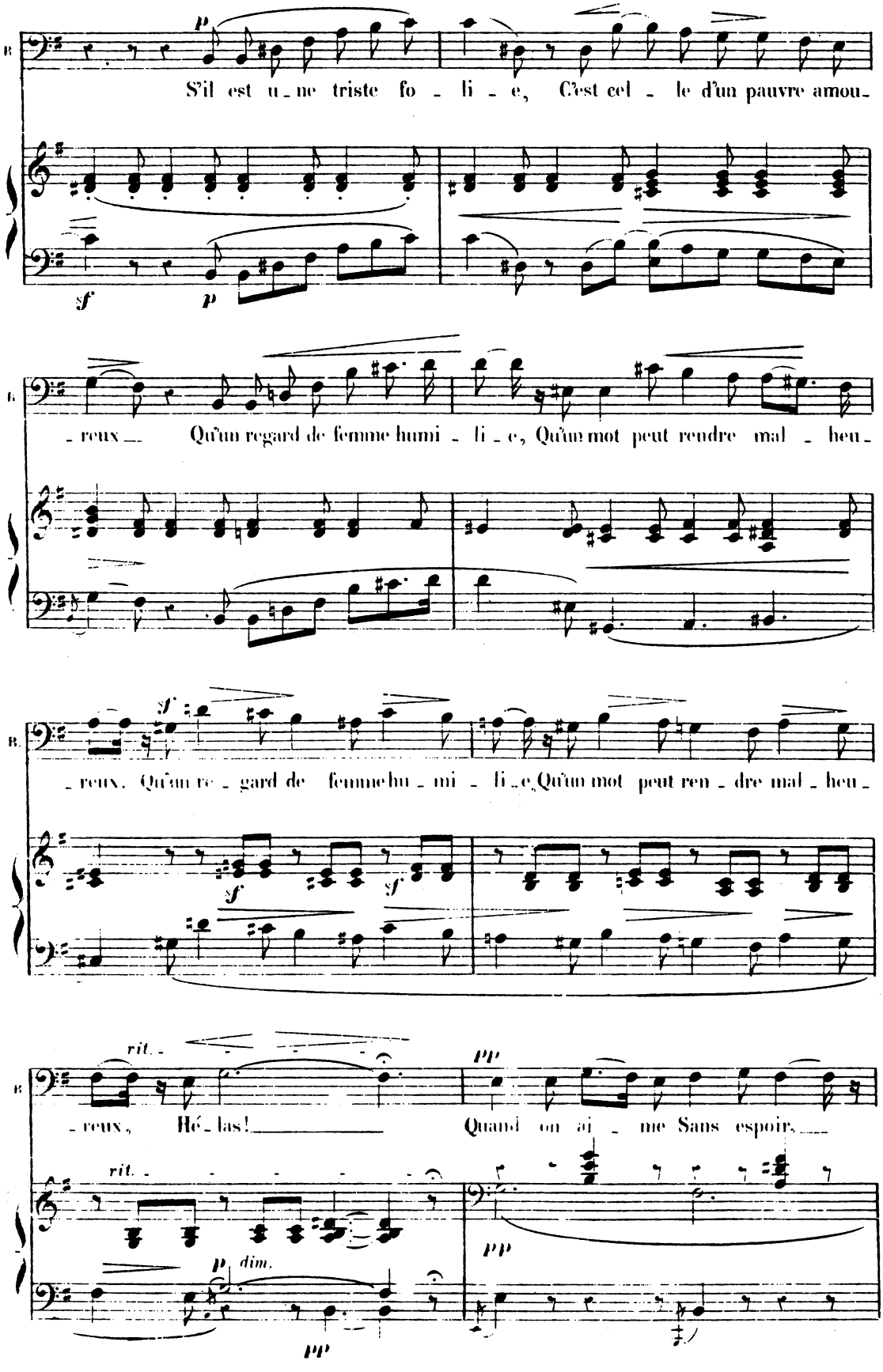
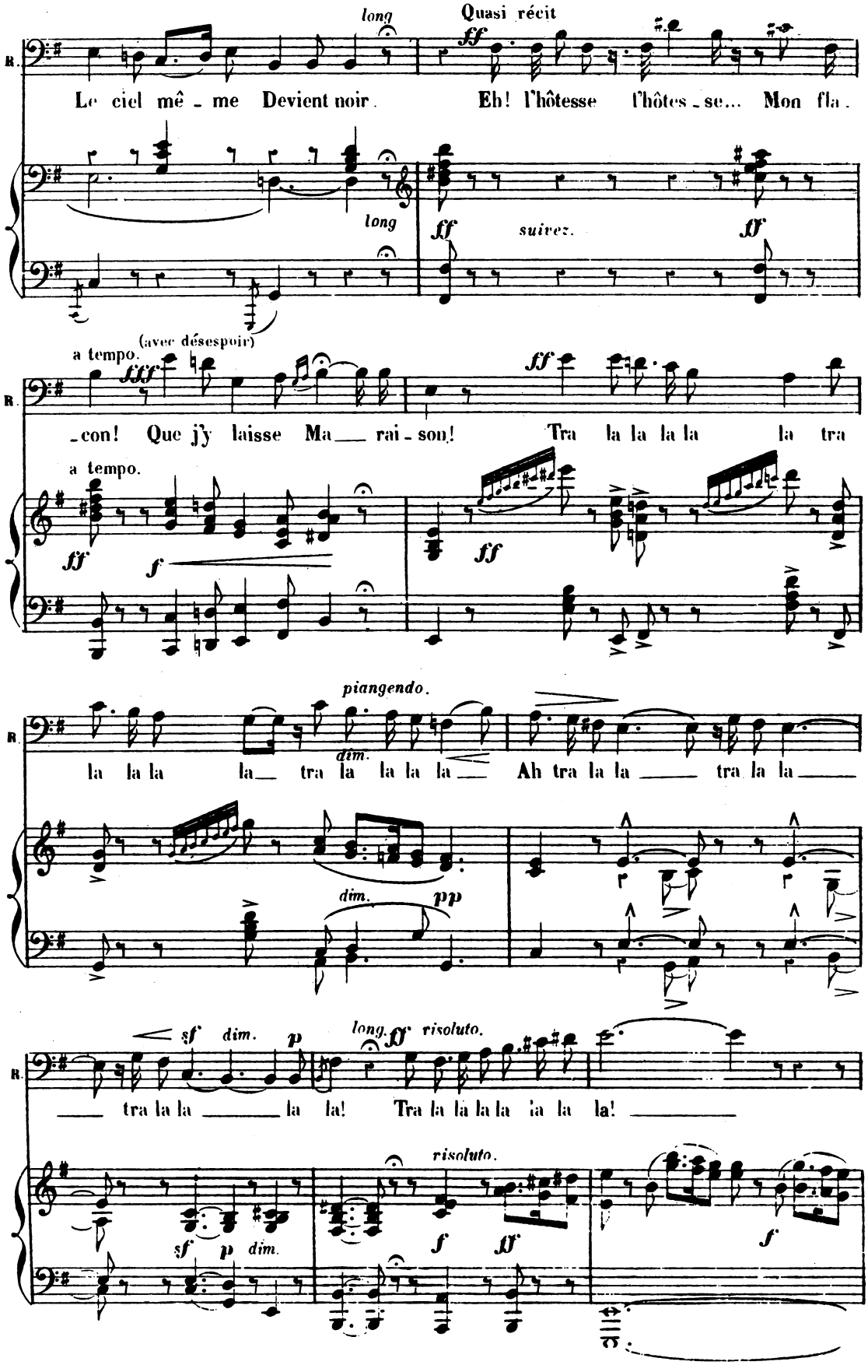
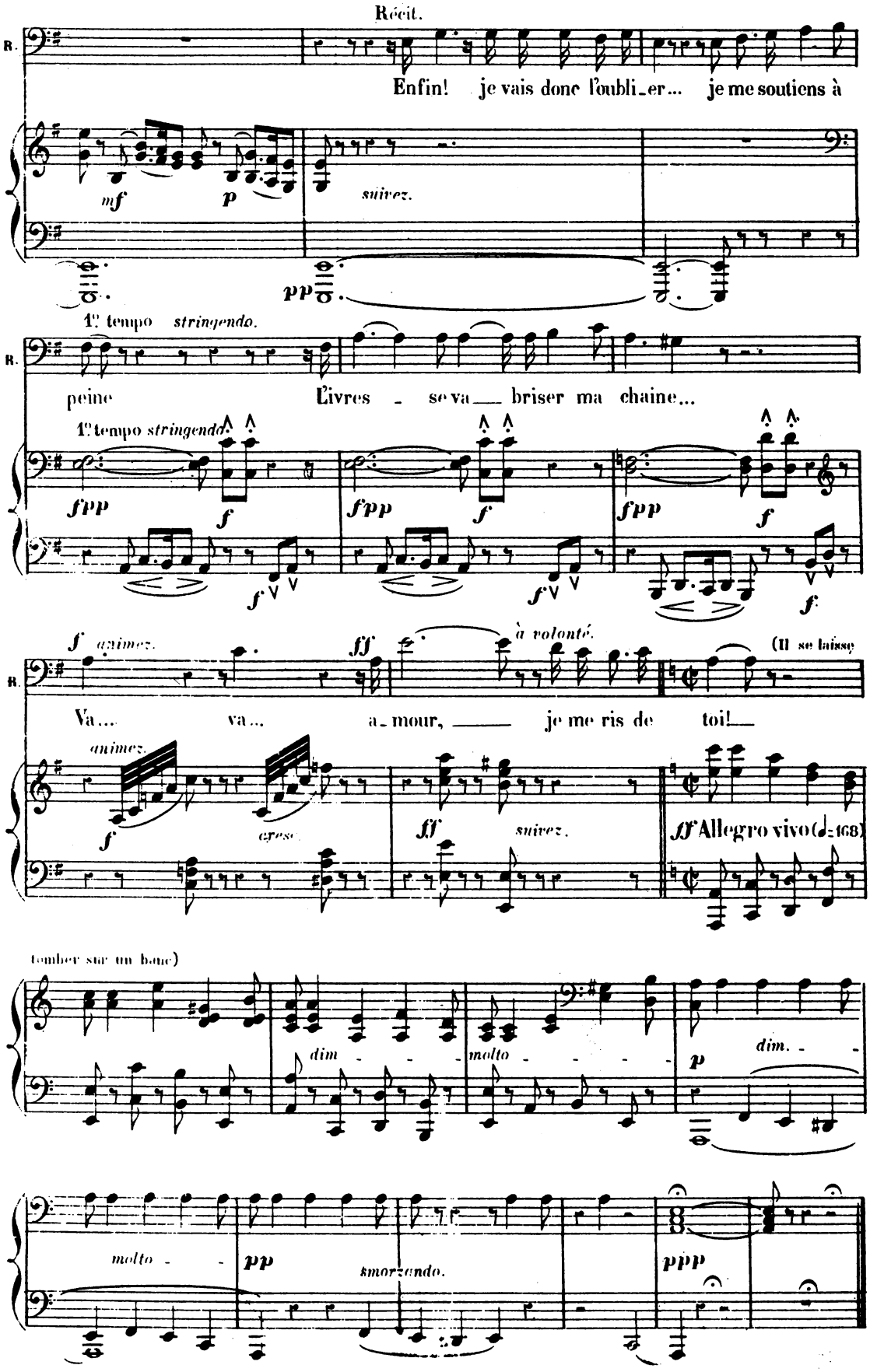
SÉRÉNADE.

N° 13.

Andantino (♩= 60) bien rhythmé
pp
f dim. molto. pp
SMITH.
p
A la voix ___ D'un amant fi - dè - le ___ Ah! réponds ma
s.
bel - le ___ Ainsi qu'autre - fois! ___ De tes yeux ___
pp
s.
- Qu'un rayon de flam - me ___ Pénètre mon â - me ___ Et m'ouvre les

(vivement)
cieux! Je t'attends!.. c'est el - le
di - vi -
à sa fenê - tre Je vais la voir pa - raî - tre!..
- mu - en - do -
Non! rien!
le si - lence et la nuit .... Encor
cresc. molto.
dim molto.
un espoir qui s'en - fuit!

SMITH.
Andante.
pp
crescendo.
Recit. (vivamente)
Ah! cette fois, c'est
ffpp
suivez.
cresc.
elle... Elle est là... je la vois.. Mais hé - las! la cru - el - le Ne veut pas en -
crescendo
f
ff
pp
- ten - dre ma voix!
Allegretto moderato (♩= 104)
p
Viens ma bel - le je t'attends! Ah! viens je t'attends,
cresc.
dim.
tr
Et vers toi d'avan - ce, Mon cœur qui s'é - lan - ce Compte, hé - las,

s.
f
les instants! Et jusqu'au jour, Quand chacun sommeille, Seul mon amour veil - le
dim.
p
cresc.
Pour chanter l'amour, Pour chanter l'amour! Ah!
fp
Viens ma bel - le je - t'at - tends, Viens ma bel - le, je t'at - tends!
a poco
De l'amant qui pleu - re, Qui pleure et qui pri - e, Ta coquette - ri - e
a poco cre - scendo molto.
Rit en ce moment! Oui je t'attends cru - el - - - le!
ff

s.
f
Ah! viens ma bel - le, Viens ma bel - le je t'at -
f
s.
p
p
- tends! Vers toi d'a - van - - - - ce, Mon cœur s'é -
p
s.
- lan - - - ce! Ma bel - le, pa - rais! ma bel -
pp
smorzando.
allargando.
a tempo.
s.
- le, ah! viens!
a tempo.
allargando.
ppp
smorzando.
Ped.

quasi recitativo.
Rien!
Qu'entends-je?
ah!
1e Tempo. Andantino (♩.=60)
(Cloche dans la coulisse)
pp
1 2 3 4 5 6 7
c'est minuit qui sonne...
Hélas! per_ son_ne...
Allons! de mon logis repre_
8 9 10 11 12
a tempo.
lent.
_nons le chemin!
Je se_rai plus heu_reux de_
a tempo.
pp
suivez.
pp
pp
sf
Tempo.
_main!
pp Tempo.
pp
smorzando.

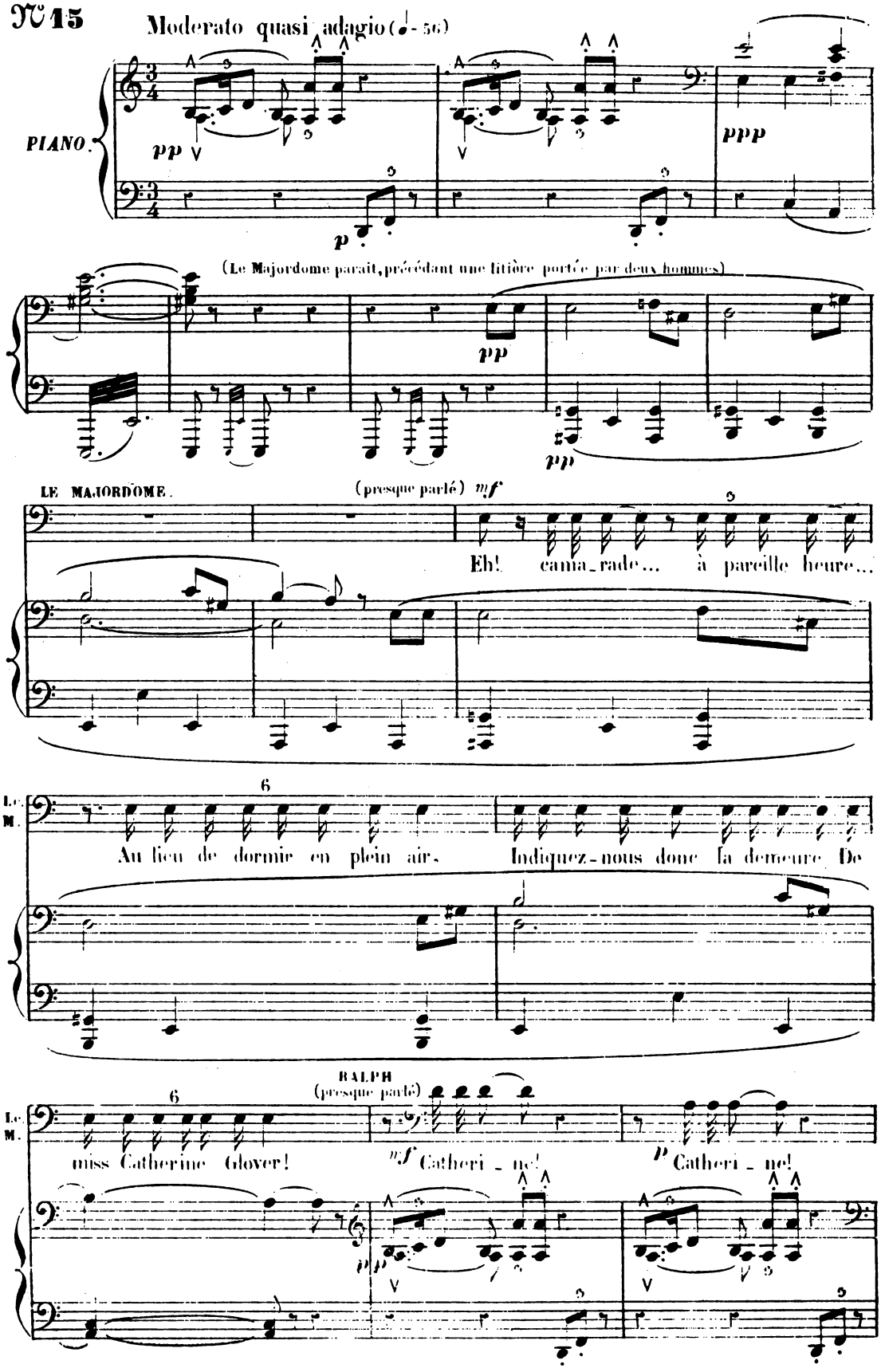
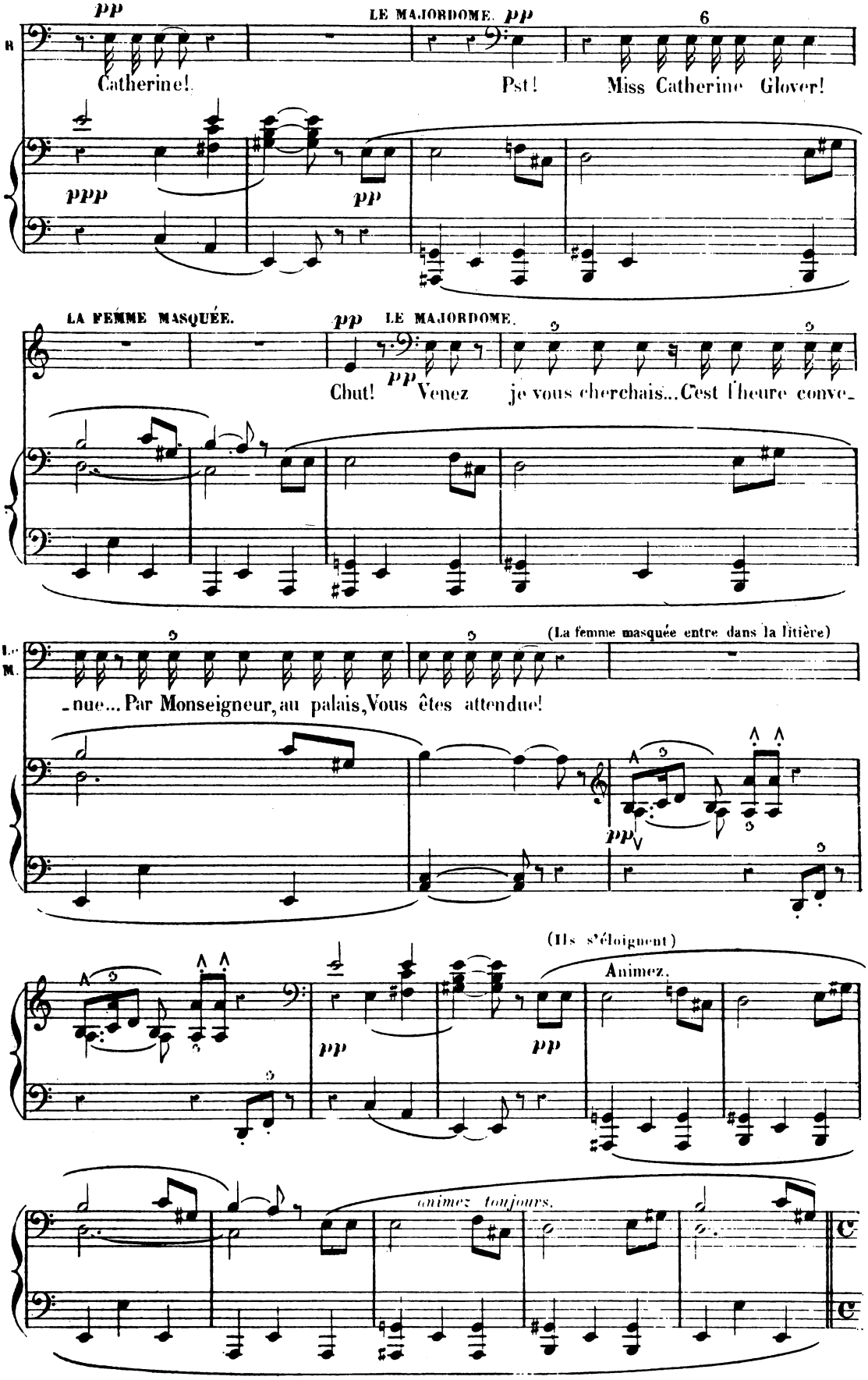
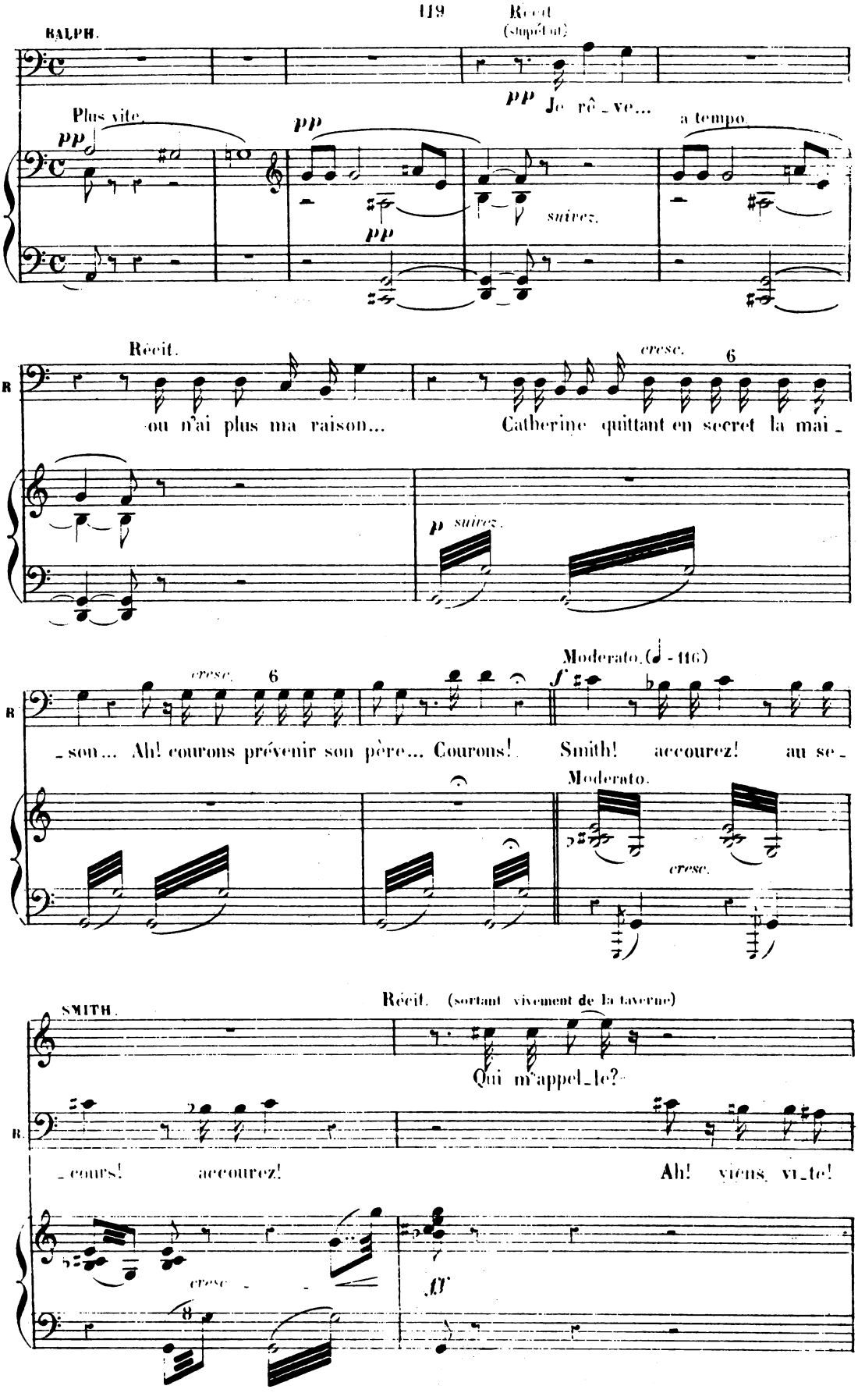
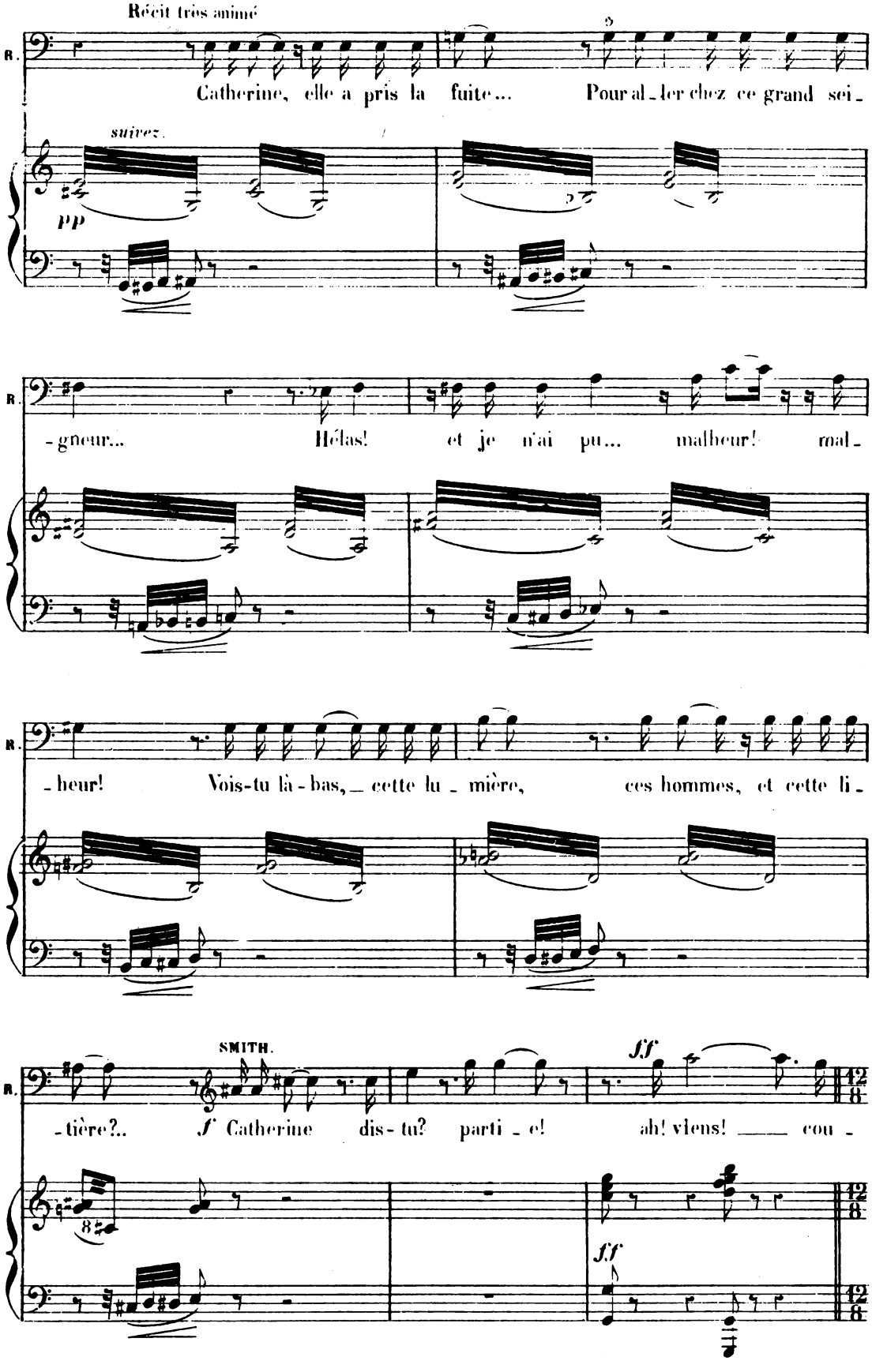
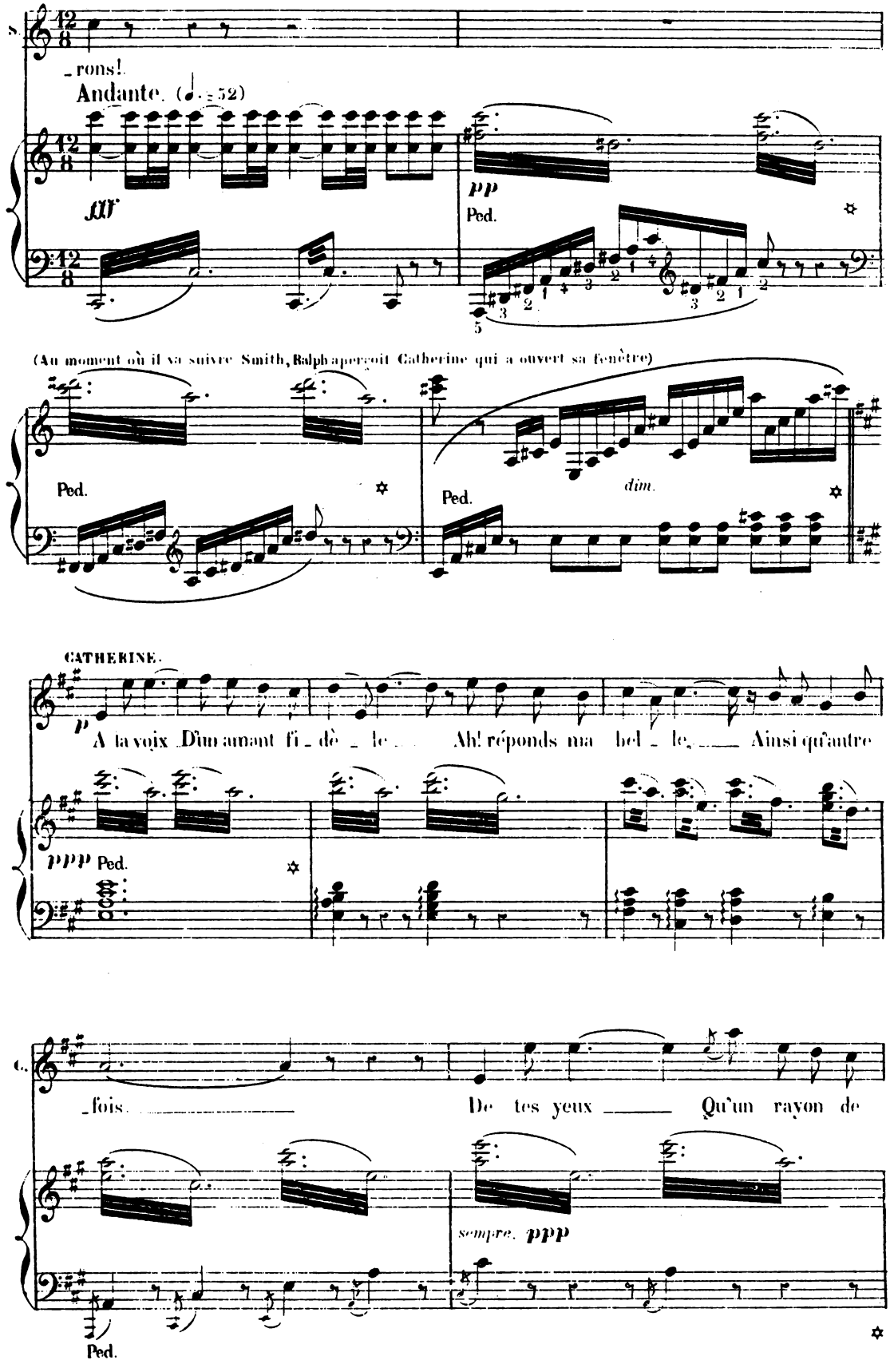
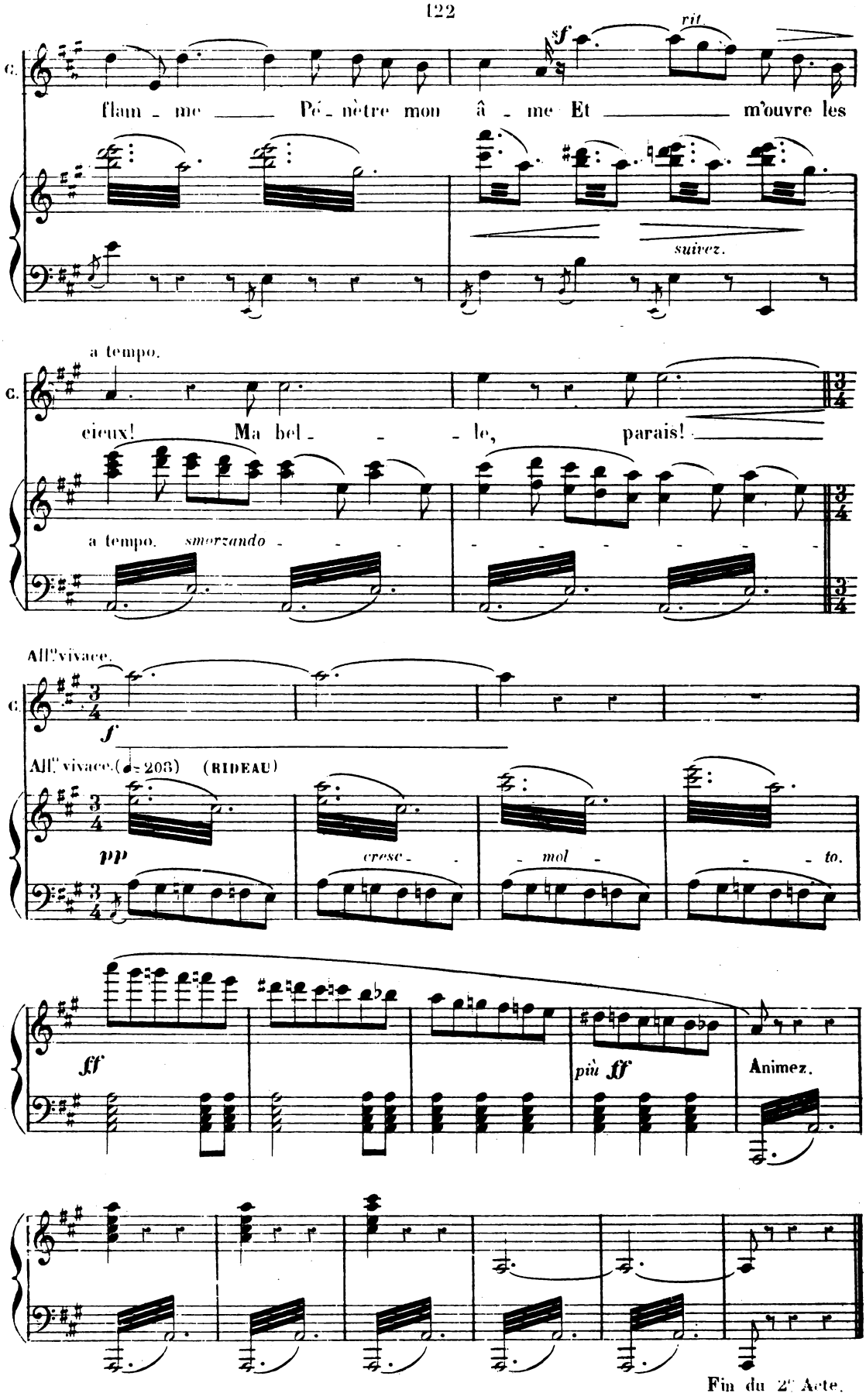
RÉCIT

N° 13 bis

SMITH. Récit.
L'OLIVIER.
-ment, entrons A la ta-ver-ne! Moi, non, Bah! rien qu'un me-
f
f
SMITH.
Andante. (à part)
p
Hélas! pour moi, ni re-pos ni som-
(riant)
-ment, vous se-rez là près d'el-le.
Andante.
pp
pp
(haut)
rall. molto.
-meil!.. Allons! i-ci j'at-tendrai son ré-veil.
Tempo all.to
pp
suivez.
Andante
Cloche dans la coulisse
1 2 3
Andante.
6813

AIR.

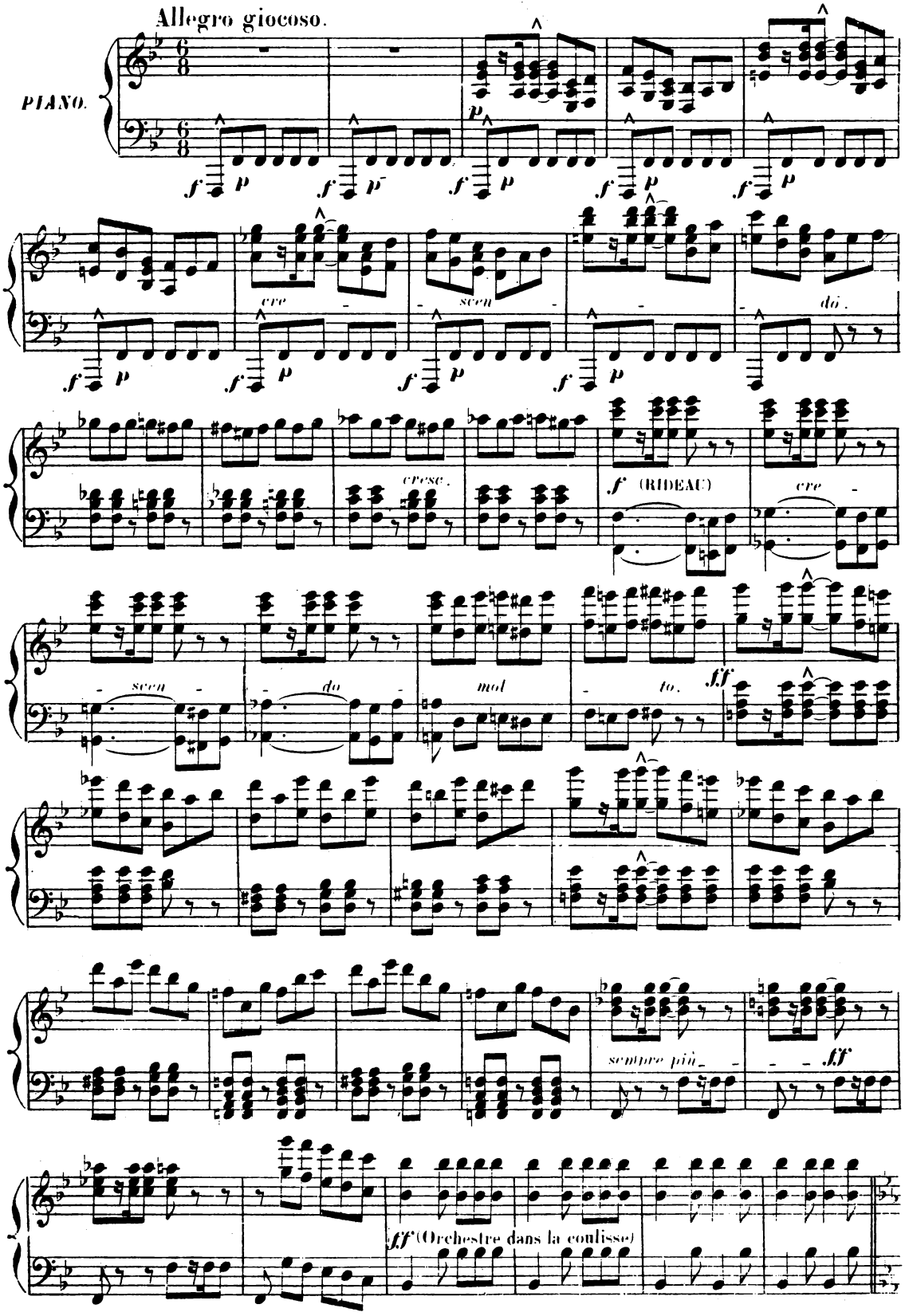
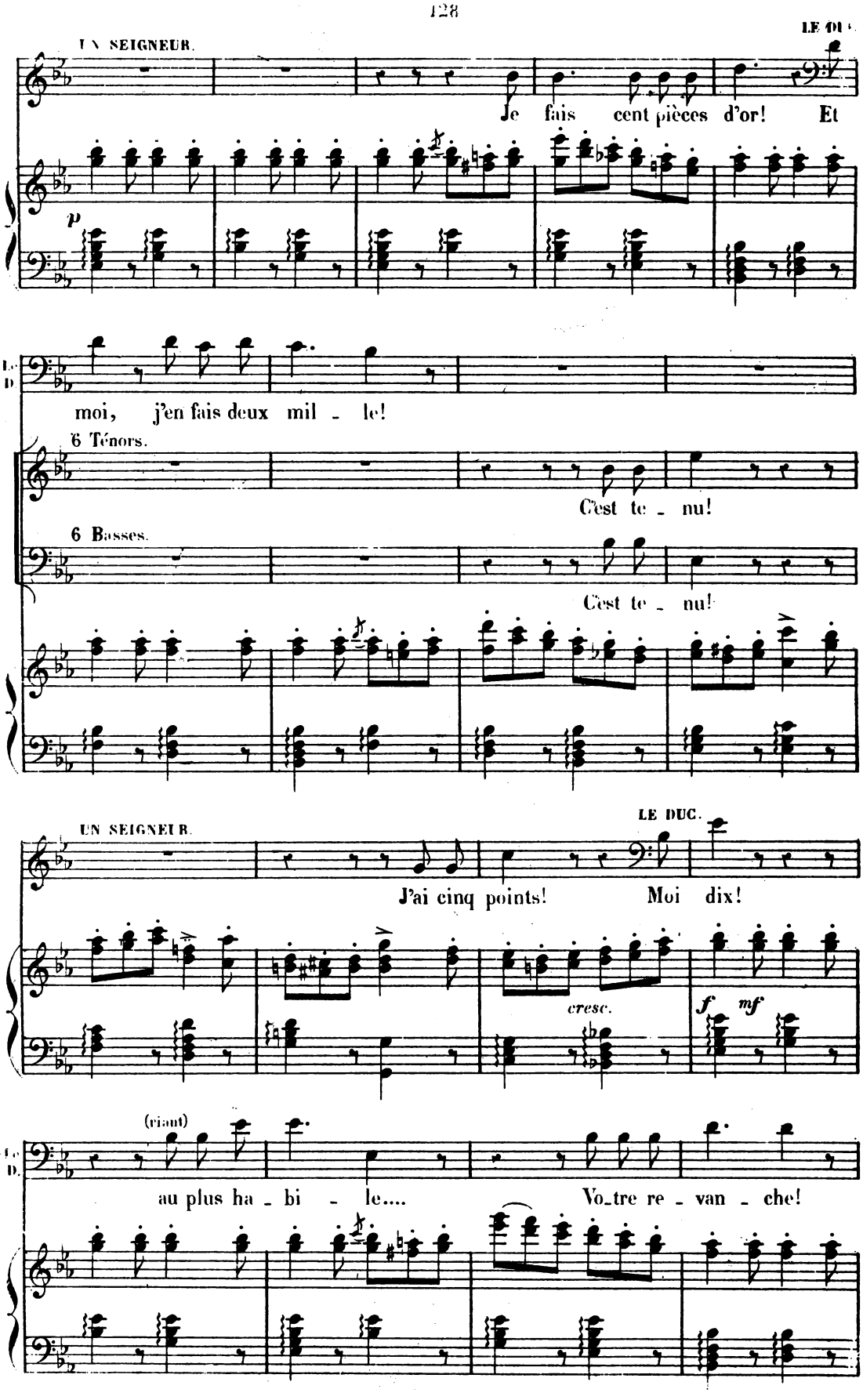
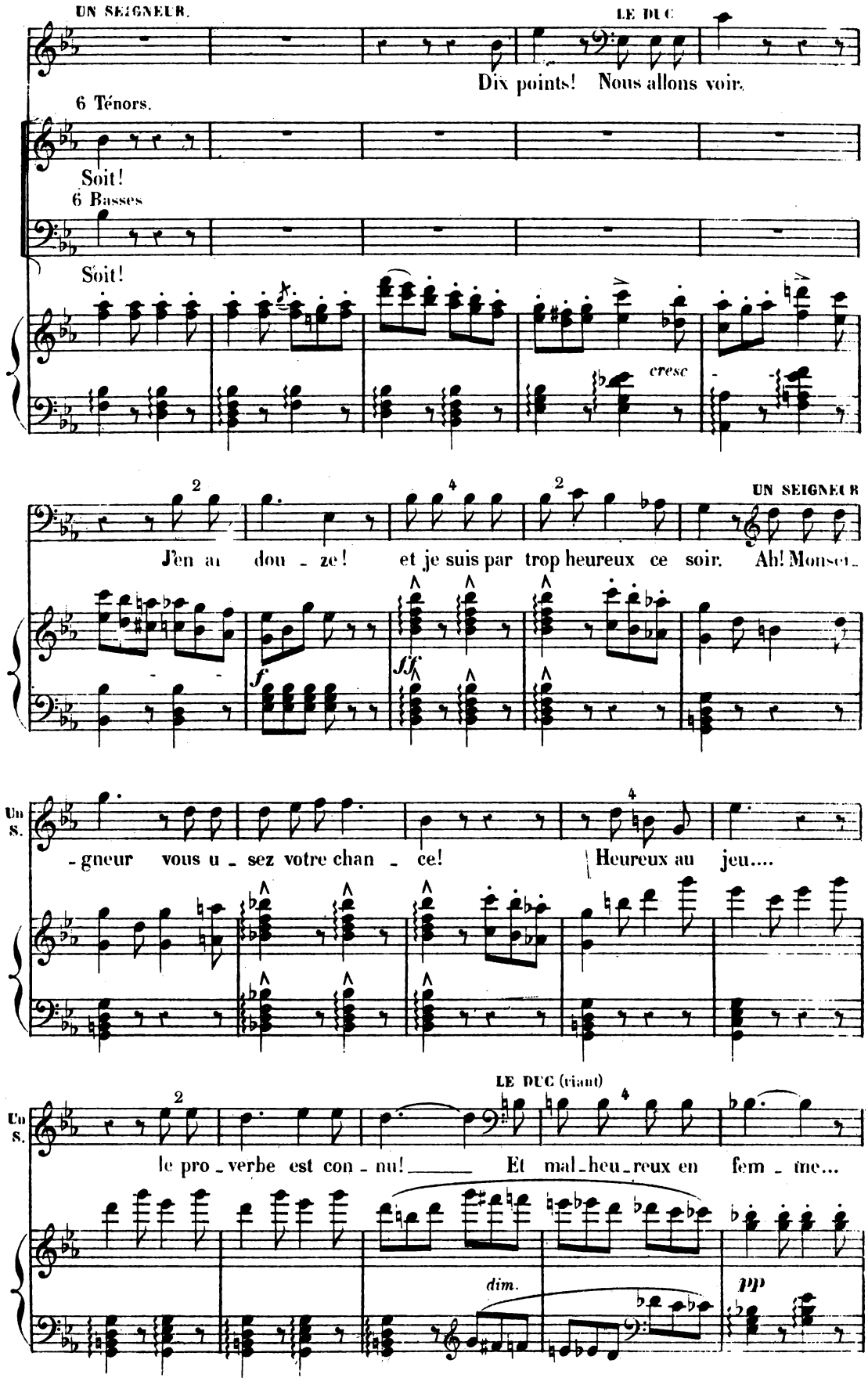
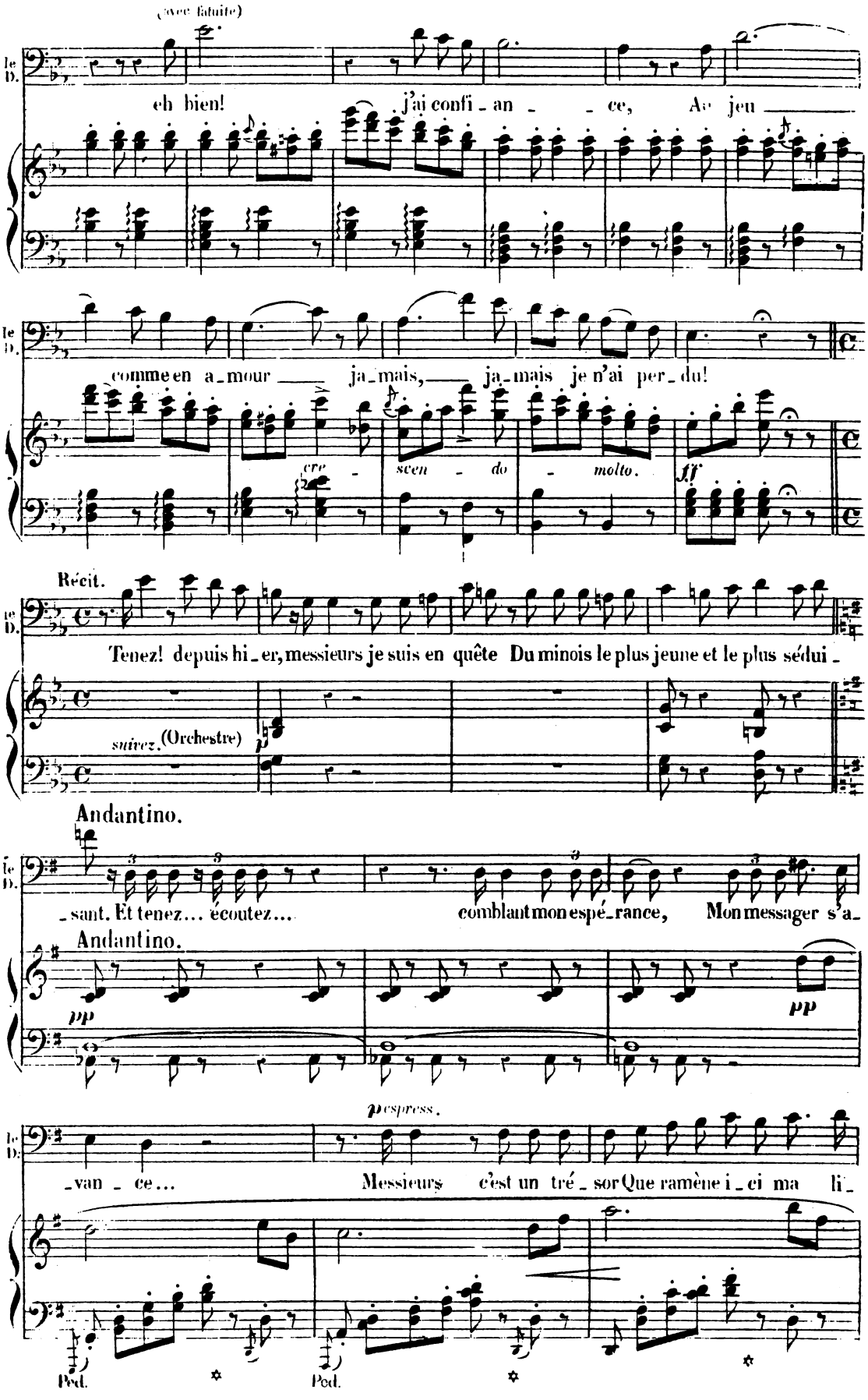
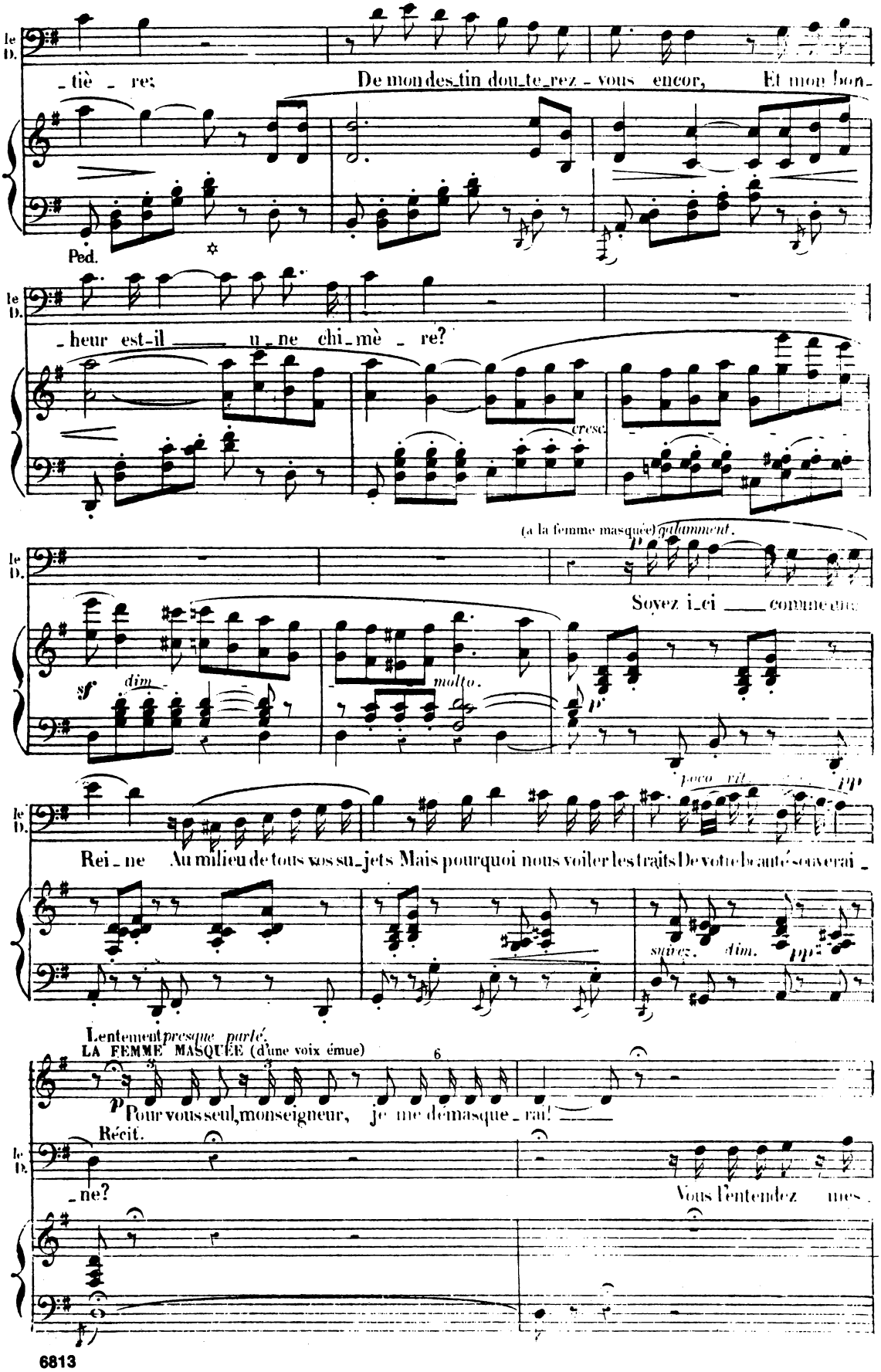
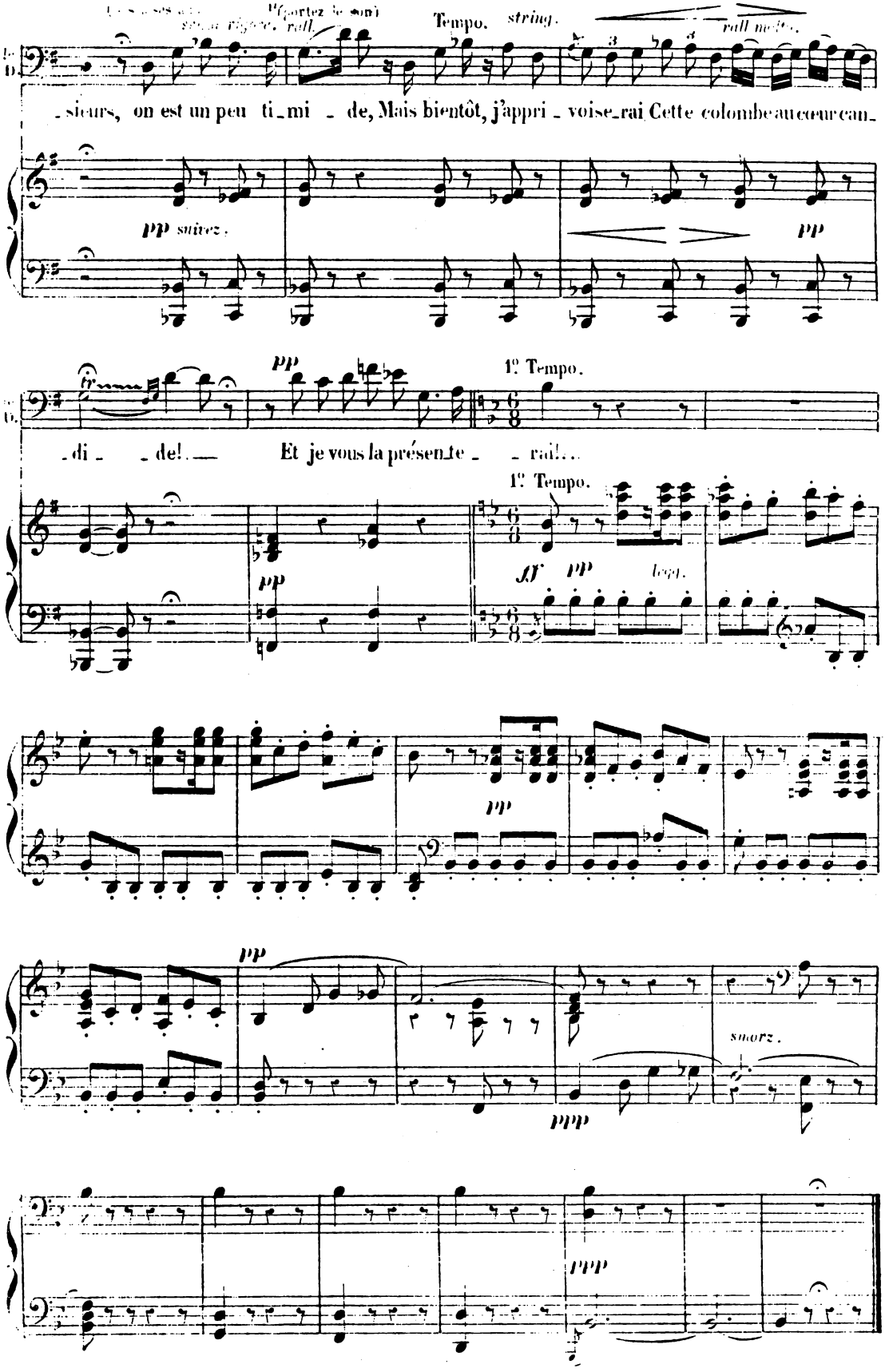
N° 14.

Andante. (♩=50)
RALPH.
PIANO.
Andante.
RALPH.
lourdement.
La la la la la la la la la
cresc.
dim.
Tra la la la la la la la la tra
la tra la la la la la tra la
allargando.
allargando.

Più andante (♩. = 40)
p
cresc.
B.
Quand la flamme De l'amour Brûle l'â_me Nuit et jour. Pour l'éteindre, Quelquefois,
Più andante.
p
pp cresc. sf
p (tristement)
mf f ff
Sans me plaindre, Moi, je bois! Je ris!.. je chante!.. Je ris, je chante et_ je
pp
cresc.
f
pp
ff
quasi piangendo.
dim.
bois! Tra la la la la la la la la la la la Tra la la la la_
ff
dim. pp
sf
p
Ah tra la la _ tra la la _ tra la la _ la la _
sf p dim.
pp
sf

S'il est u_ne triste fo_li_e, C'est cel_le d'un pauvre amou_
_reux__ Qu'un regard de femme humi_li_e, Qu'un mot peut rendre mal_heu_
_reux. Qu'un re_gard de femme hu_mi_li_e, Qu'un mot peut ren_dre mal_heu_
_reux, Hé_las!_____ Quand on ai_me Sans espoir,___
rit.
rit.
dim.

long
Quasi récit
ff
R.
Le ciel mê - me Devient noir.
Eh! l'hôtesse l'hôtes - se... Mon fla.
long
ff
suivez.
ff
a tempo.
(avec désespoir)
fff
ff
R.
- con! Que j'y laisse Ma__ rai - son!
Tra la la la la la tra
a tempo.
ff
f
ff
piangendo.
R.
la la la la__ tra la la la la__
Ah tra la la ____ tra la la____
dim.
dim.
pp
< sf dim. p
long. ff risoluto.
R.
____ tra la la ____ la la!
Tra la la la la la la la! ____
risoluto.
sf p dim.
f
ff
f

Récit.
R.
Enfin! je vais donc l'oubli_er... je me soutiens à
mf
p
suivez.
pp
1e tempo stringendo.
R.
peine
L'ivres - se va__ briser ma chaine...
1e tempo stringendo.
fpp
f
fpp
f
fpp
f
f
f
f
f animez.
ff
à volonté.
(Il se laisse
R.
Va... va... a_mour, ____ je me ris de toi!__
animez.
f
cresc.
ff
suivez.
ff Allegro vivo (♩=168)
tomber sur un banc)
dim. - - -
molto - - - -
p
dim. - -
molto - -
pp
smorzando.
ppp

SCÈNE FINALE.

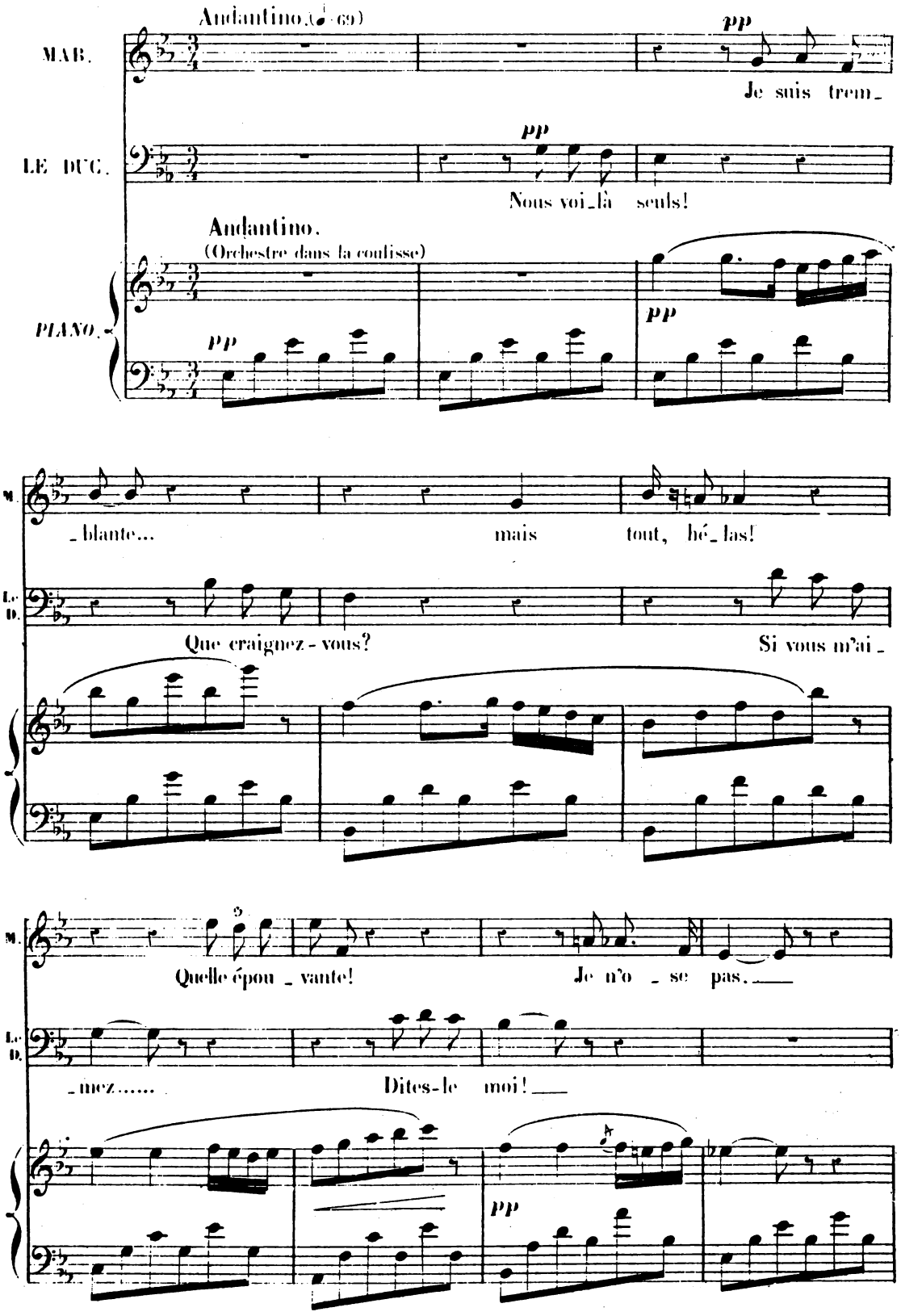
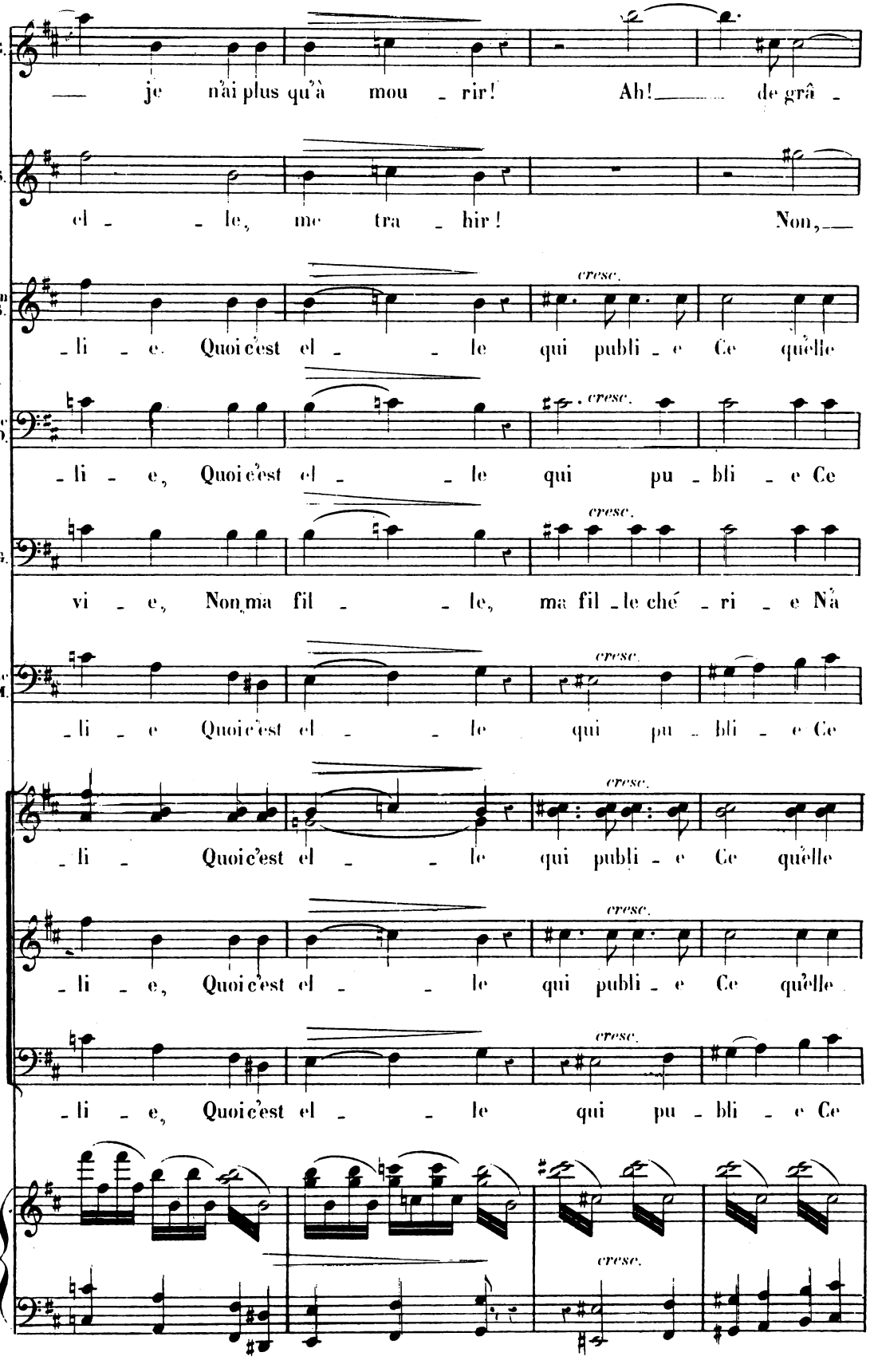
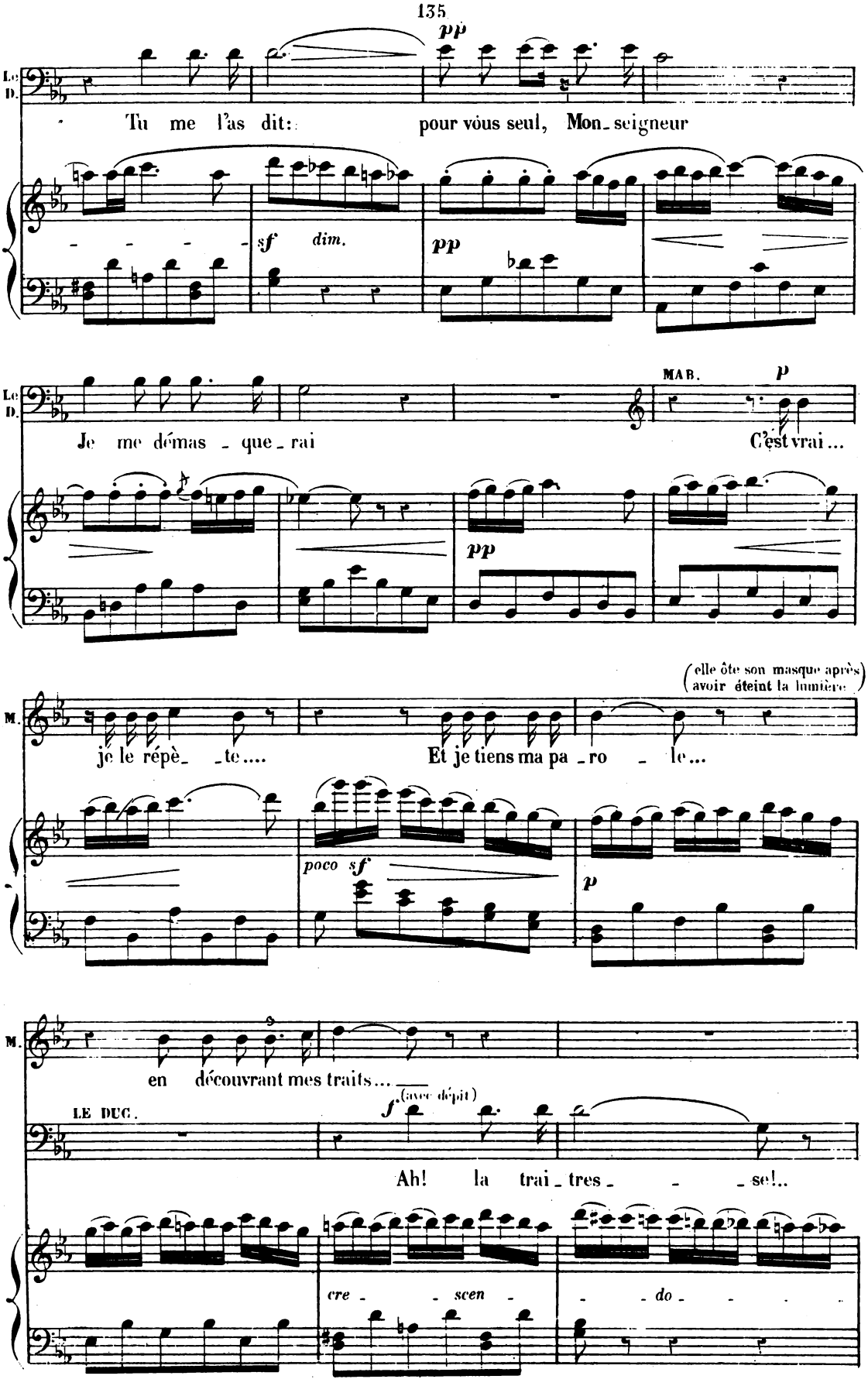
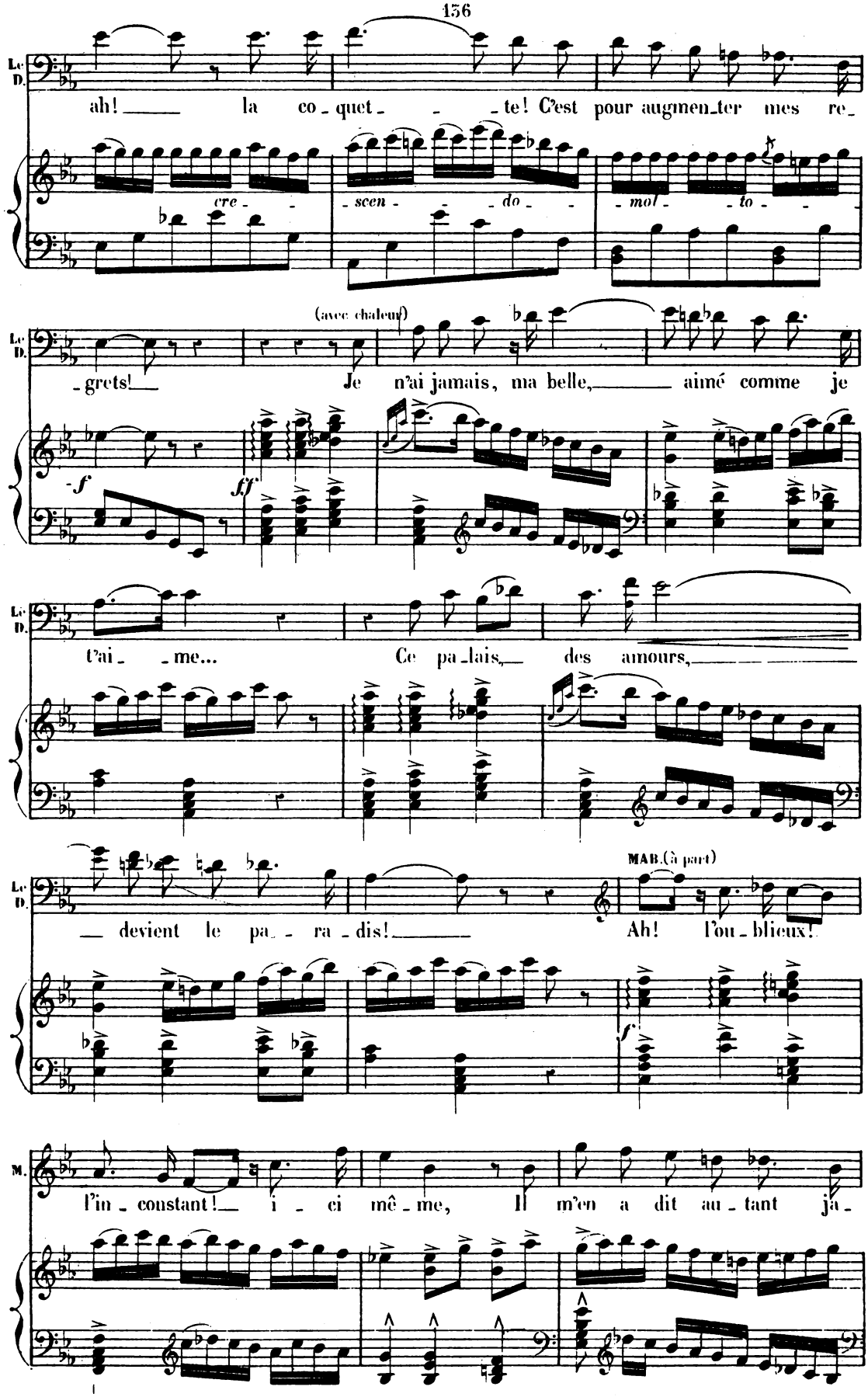
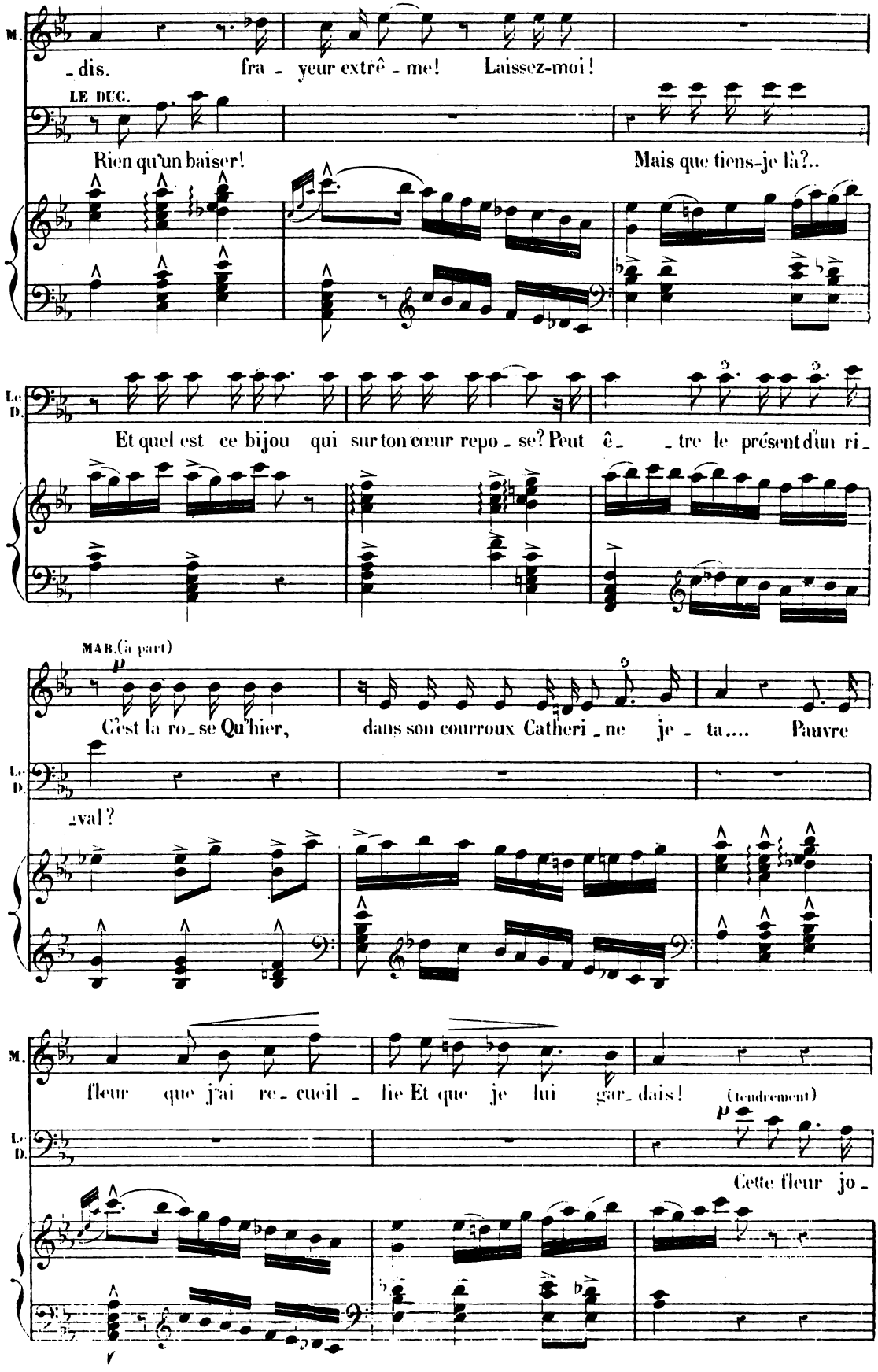
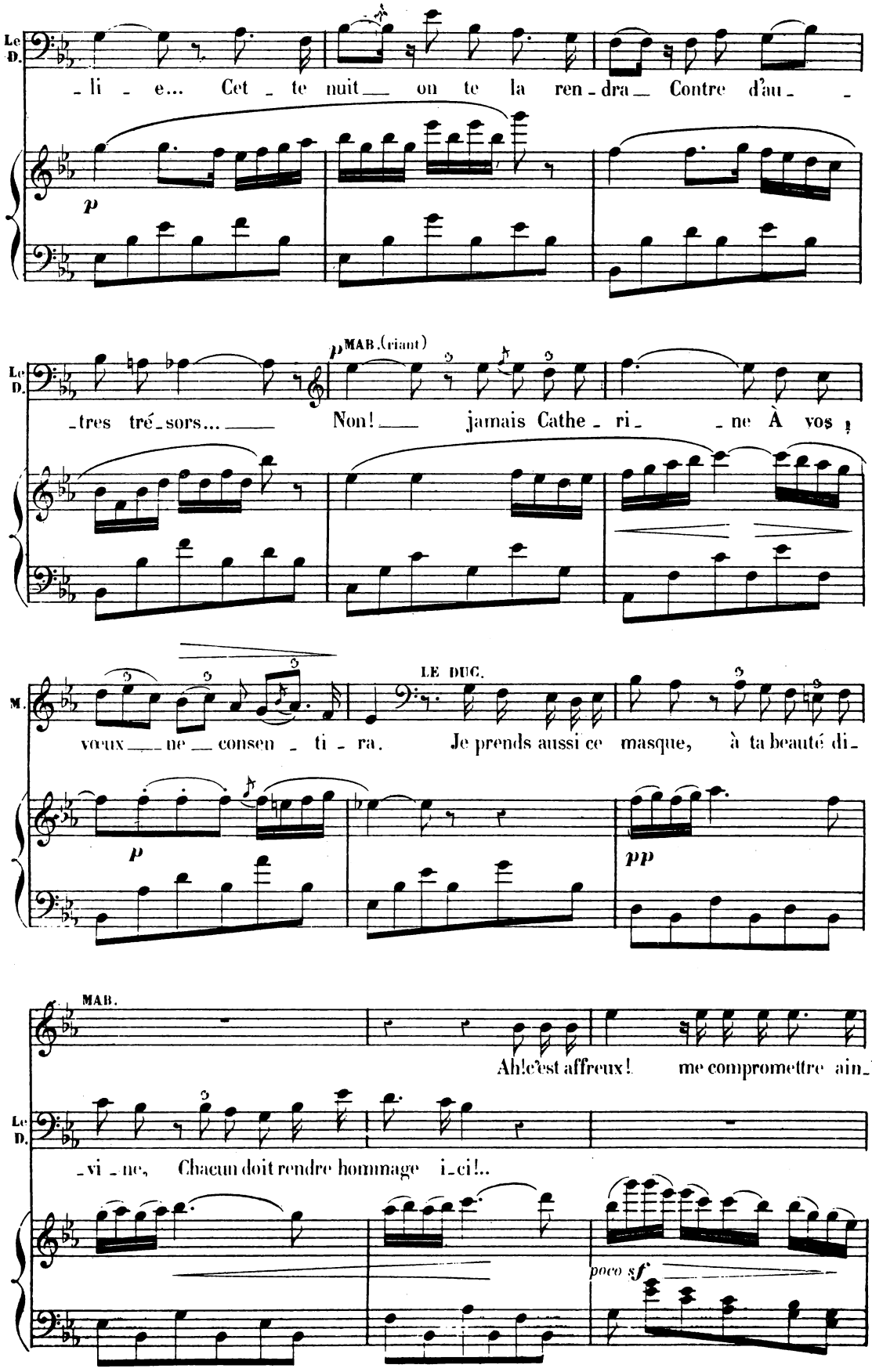
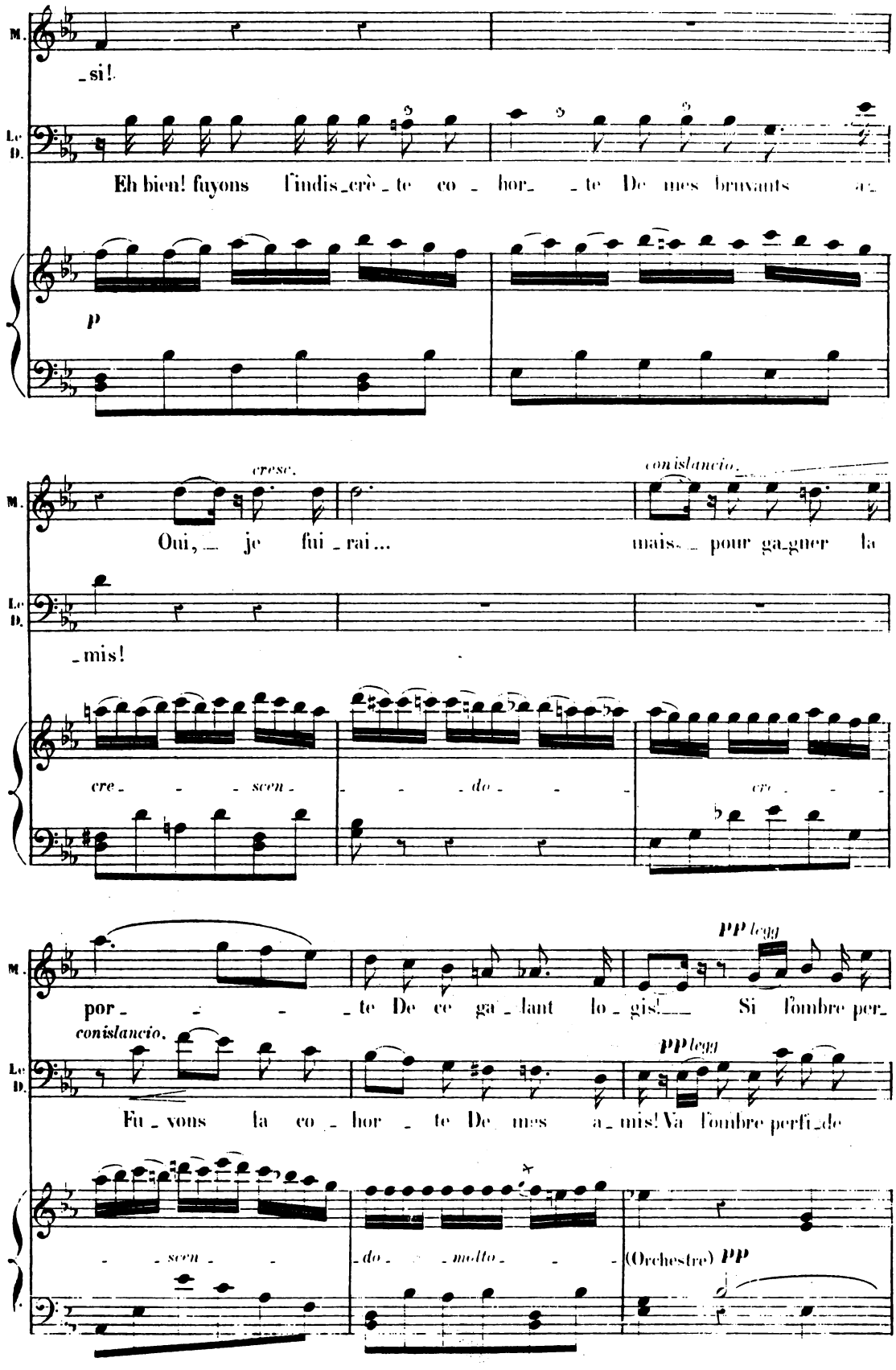
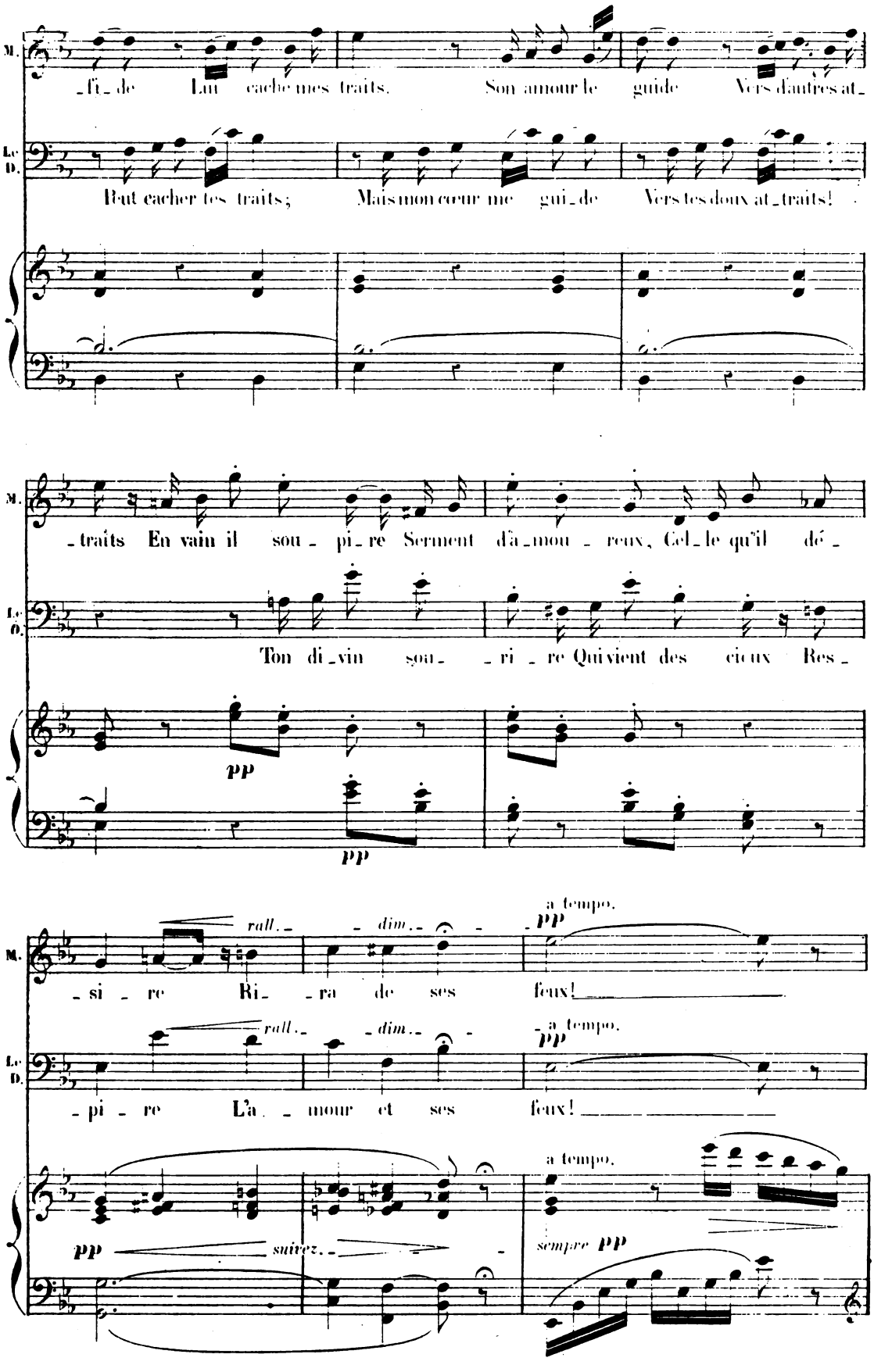
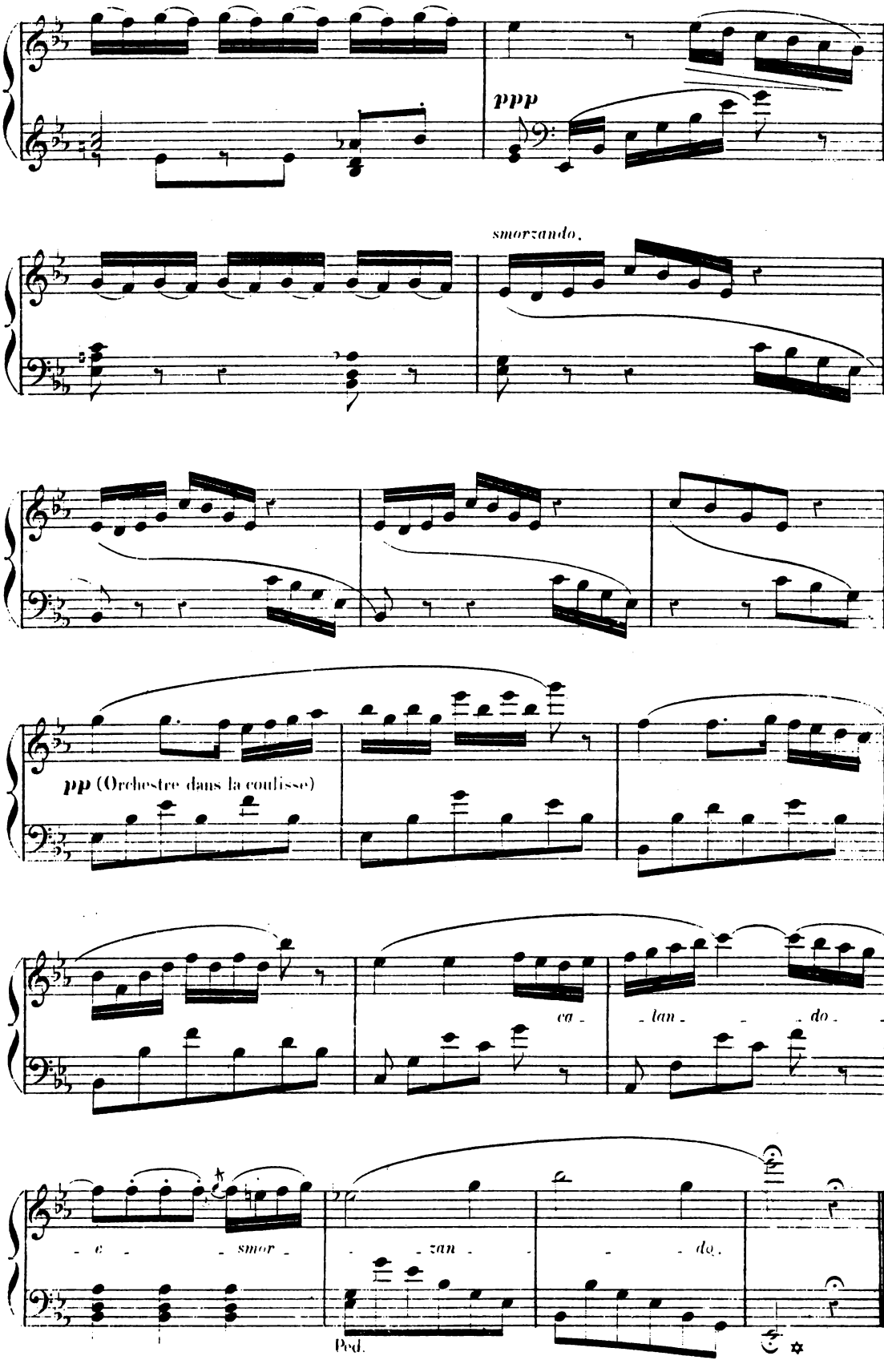
N°15 Moderato quasi adagio (♩= 56)

pp
LE MAJORDOME. pp
6
R
Catherine!
Pst!
Miss Catherine Glover!
ppp
pp
LA FEMME MASQUÉE.
pp LE MAJORDOME.
Chut! pp Venez je vous cherchais... C'est l'heure conve-
L.e M.
-nue... Par Monseigneur, au palais, Vous êtes attendue!
(La femme masquée entre dans la litière)
pp
(Ils s'éloignent)
Animez.
pp
pp
animez toujours.

RALPH.
Récit
(Suppliant)
pp Je rê_ve...
Plus vite.
pp
pp
suivez.
a tempo.
Récit.
ou n'ai plus ma raison...
cresc.
6
Catherine quittant en secret la mai_
p suivez.
cresc.
6
_son... Ah! courons prévenir son père... Courons!
Moderato. (♩ = 116)
f
Smith! accourez! au se_
Moderato.
cresc.
SMITH.
Récit. (sortant vivement de la taverne)
Qui m'appel_le?
_cours! accourez!
Ah! viens vi_te!
cresc
ff

Récit très animé
R.
Catherine, elle a pris la fuite... Pour al-ler chez ce grand sei-
suivez.
pp
R.
-gneur... Hélas! et je n'ai pu... malheur! mal-
R.
-heur! Vois-tu là-bas, cette lu-mière, ces hommes, et cette li-
SMITH.
R.
-tière?.. f Catherine dis-tu? parti-e! ff ah! viens! cou-
ff
12/8
12/8
12/8

S.
_rons!
Andante. (♩. = 52)
ff
pp
Ped.
(Au moment où il va suivre Smith, Ralph aperçoit Catherine qui a ouvert sa fenêtre)
Ped.
dim.
Ped.
CATHERINE.
p
A ta voix D'un amant fi _ dè _ le Ah! réponds ma bel _ le, Ainsi qu'autre
ppp Ped.
C.
_fois De tes yeux Qu'un rayon de
sempre. ppp
Ped.

C.
flam - me Pé - nètre mon â - me Et m'ouvre les
sf
rit.
suivez.
a tempo.
C.
cieux! Ma bel - le, parais!
a tempo. smorzando
All.o vivace.
C.
f
All.o vivace. (♩= 203) (RIDEAU)
pp
cresc - mol - to.
ff
più ff
Animez.
Fin du 2.e Acte.

ACTE III

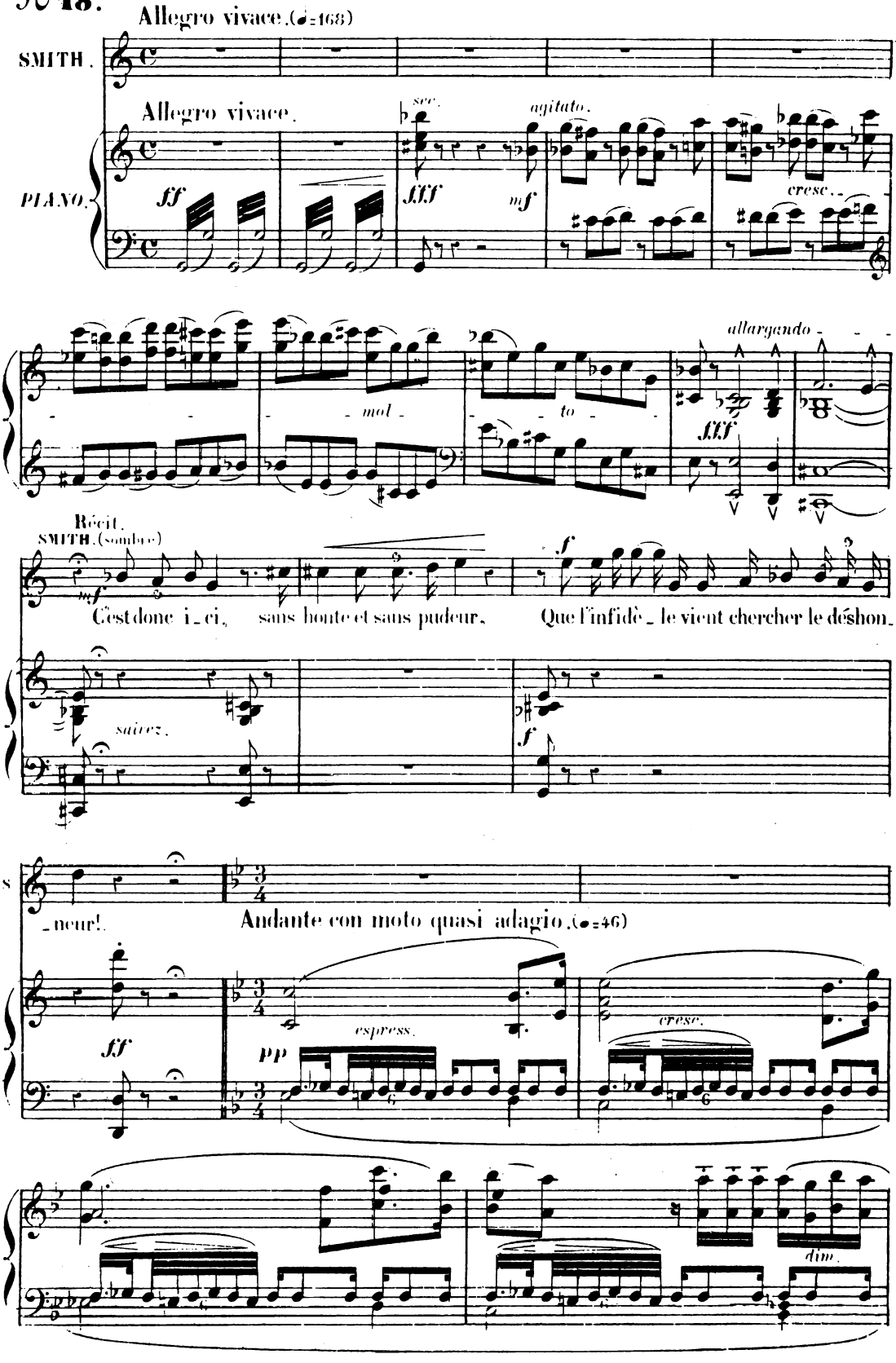
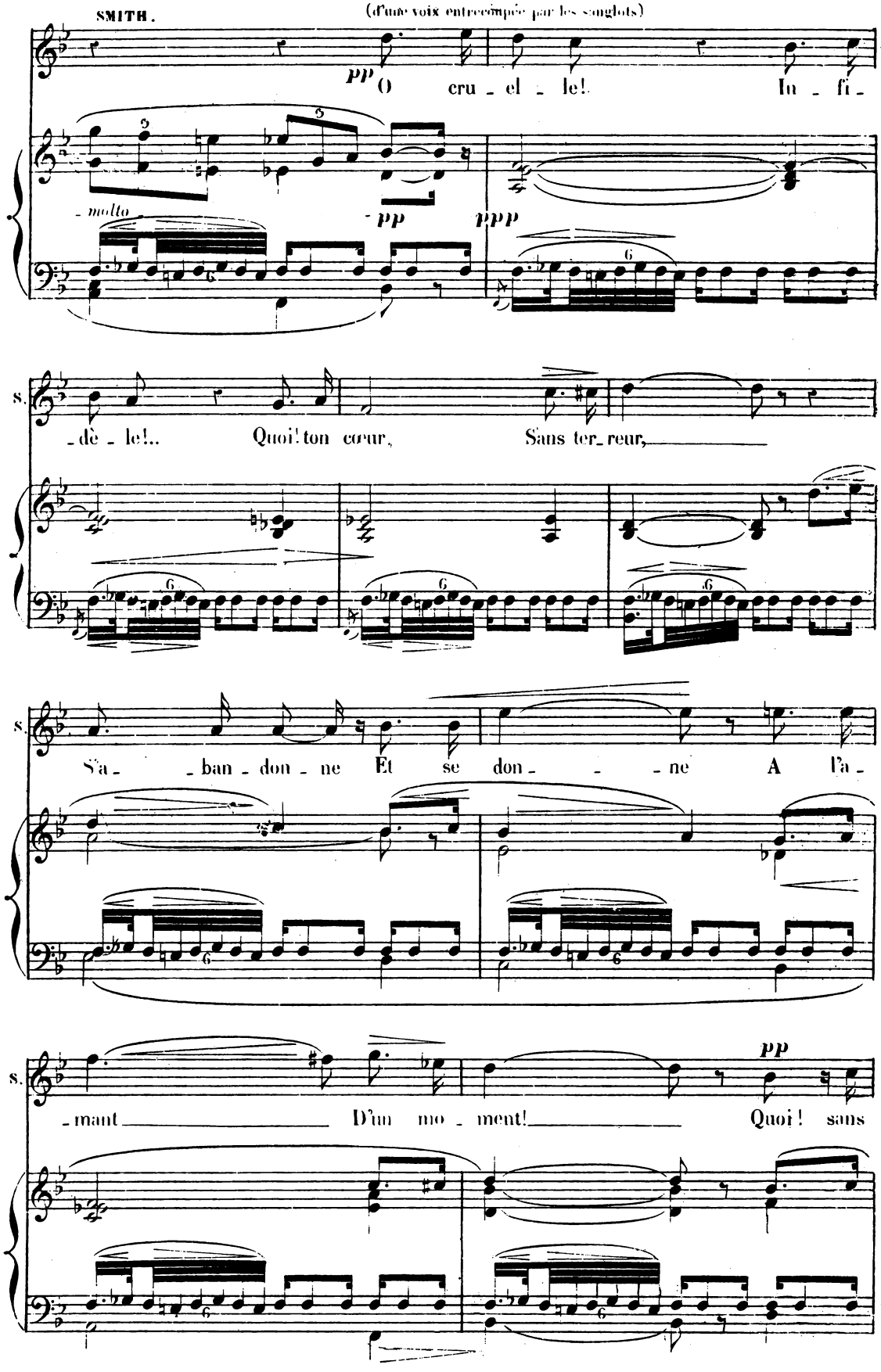
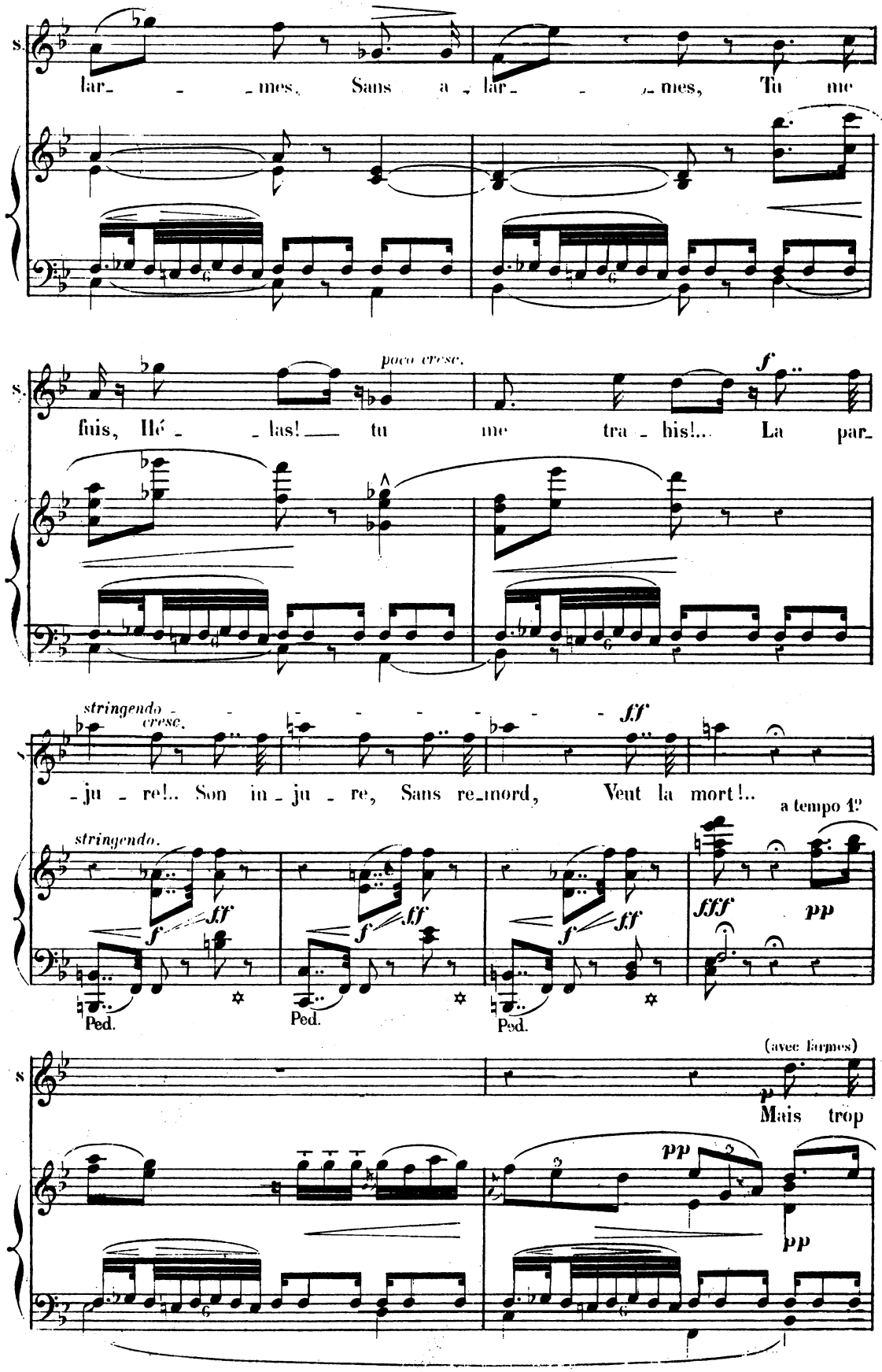
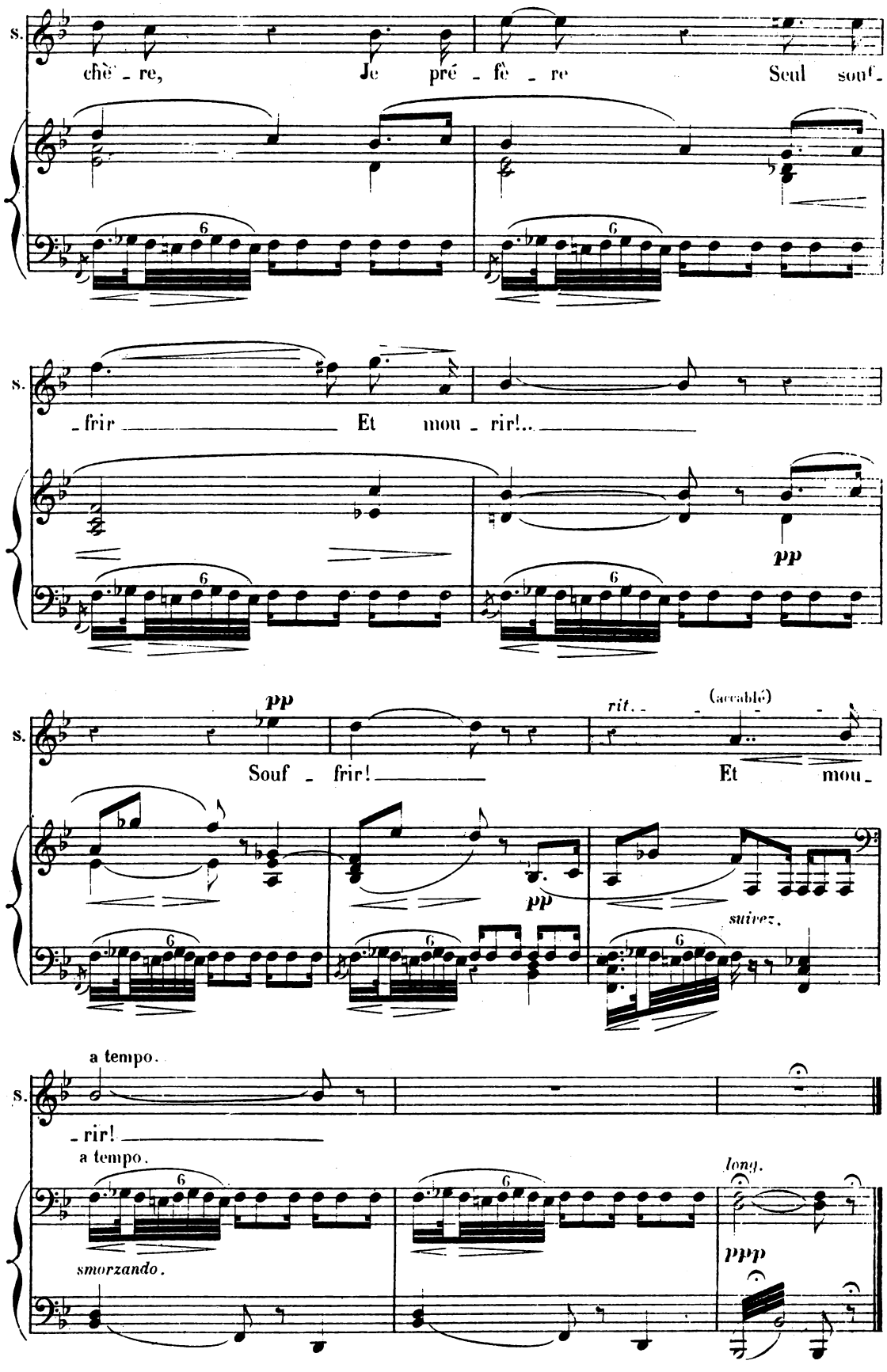
Le palais du Duc de Rothsay.

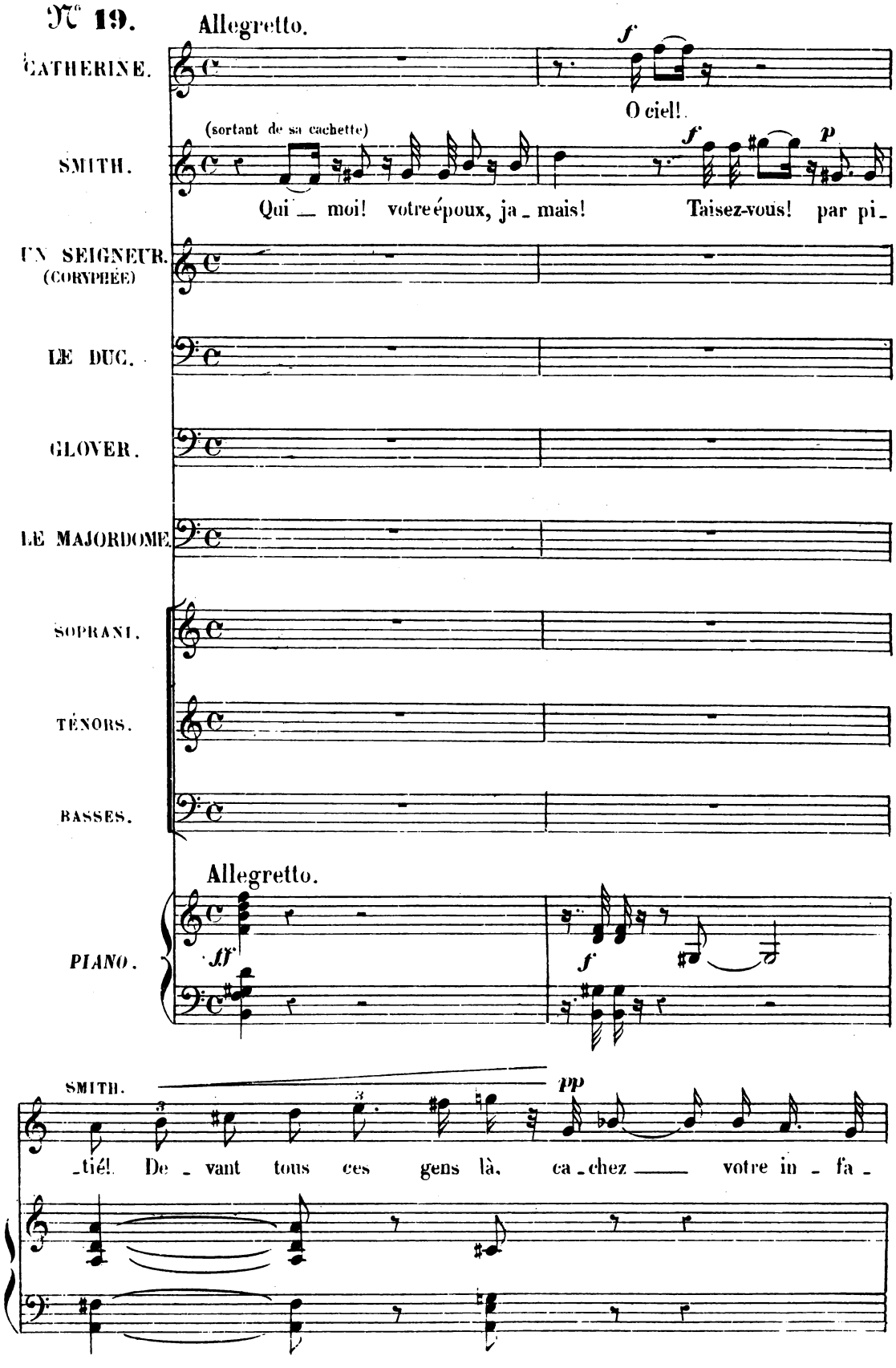
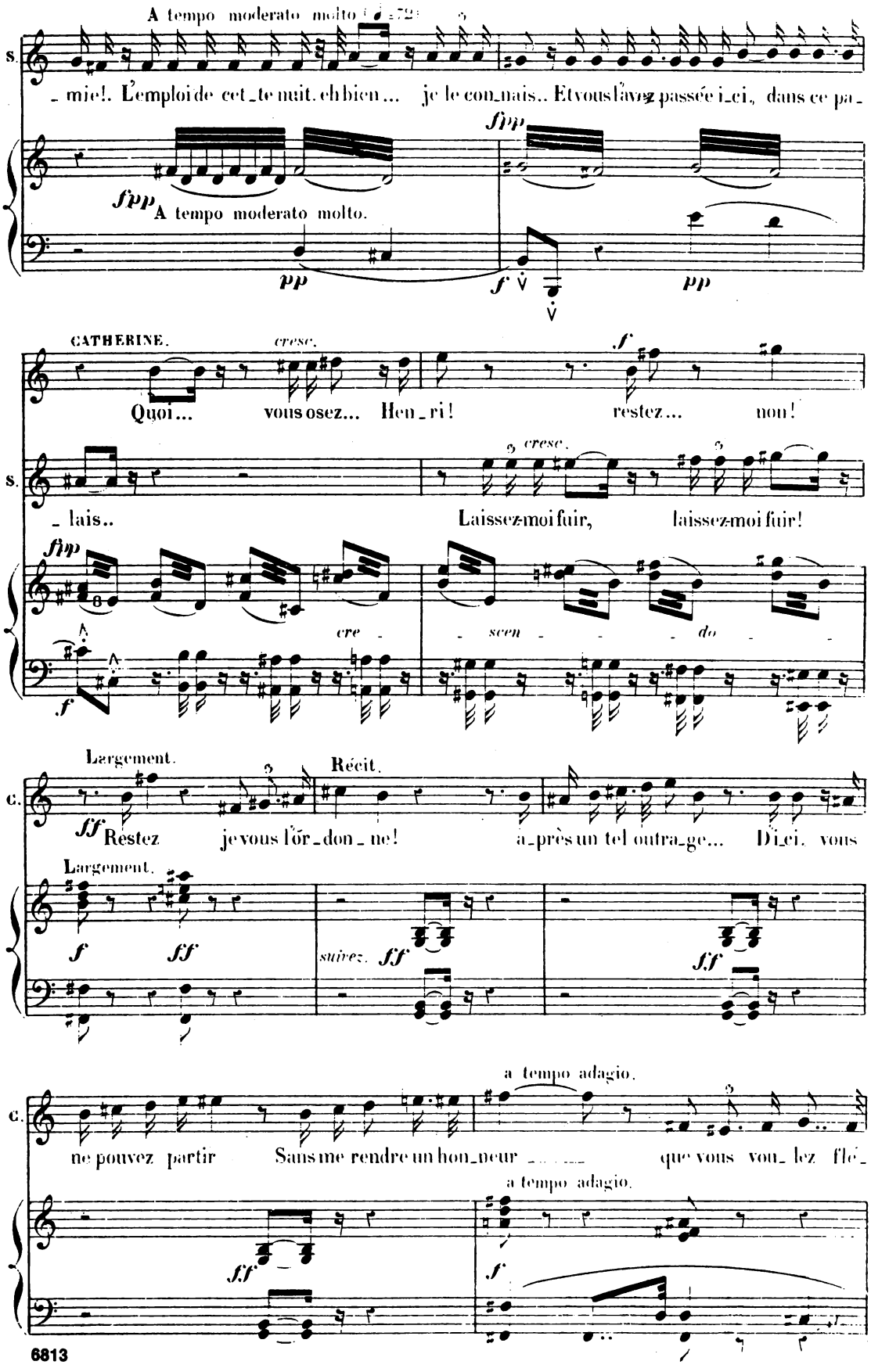
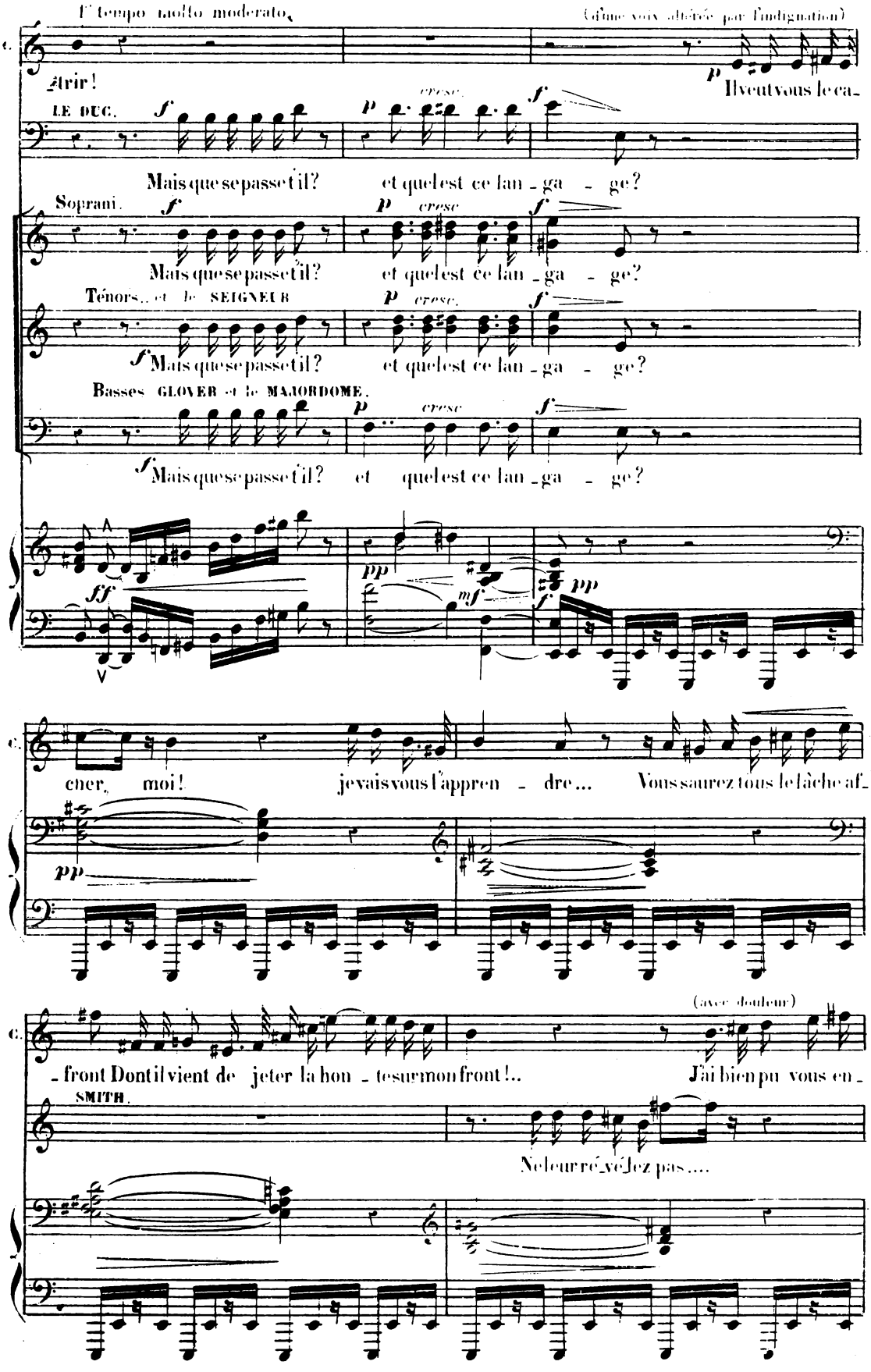
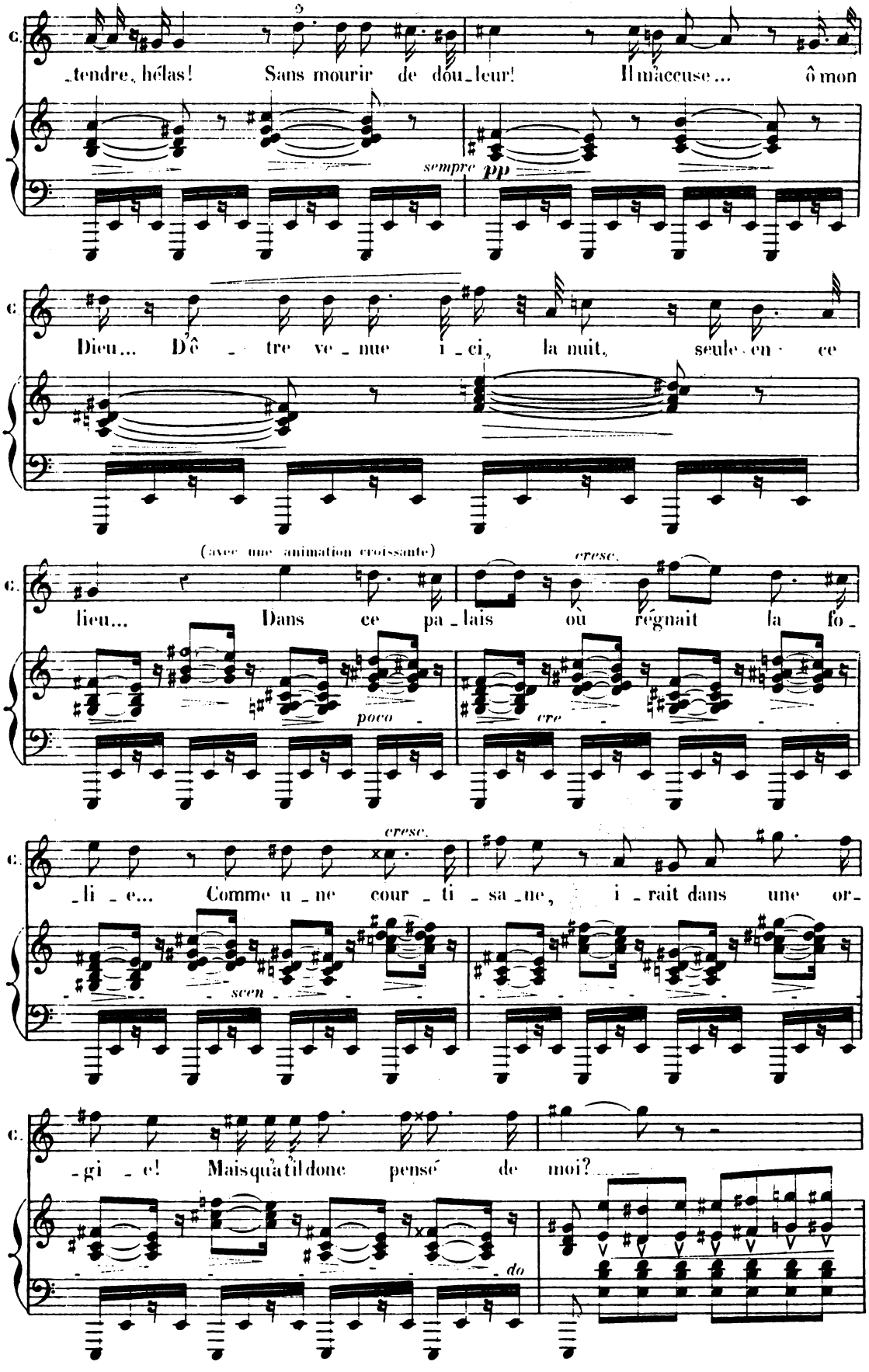
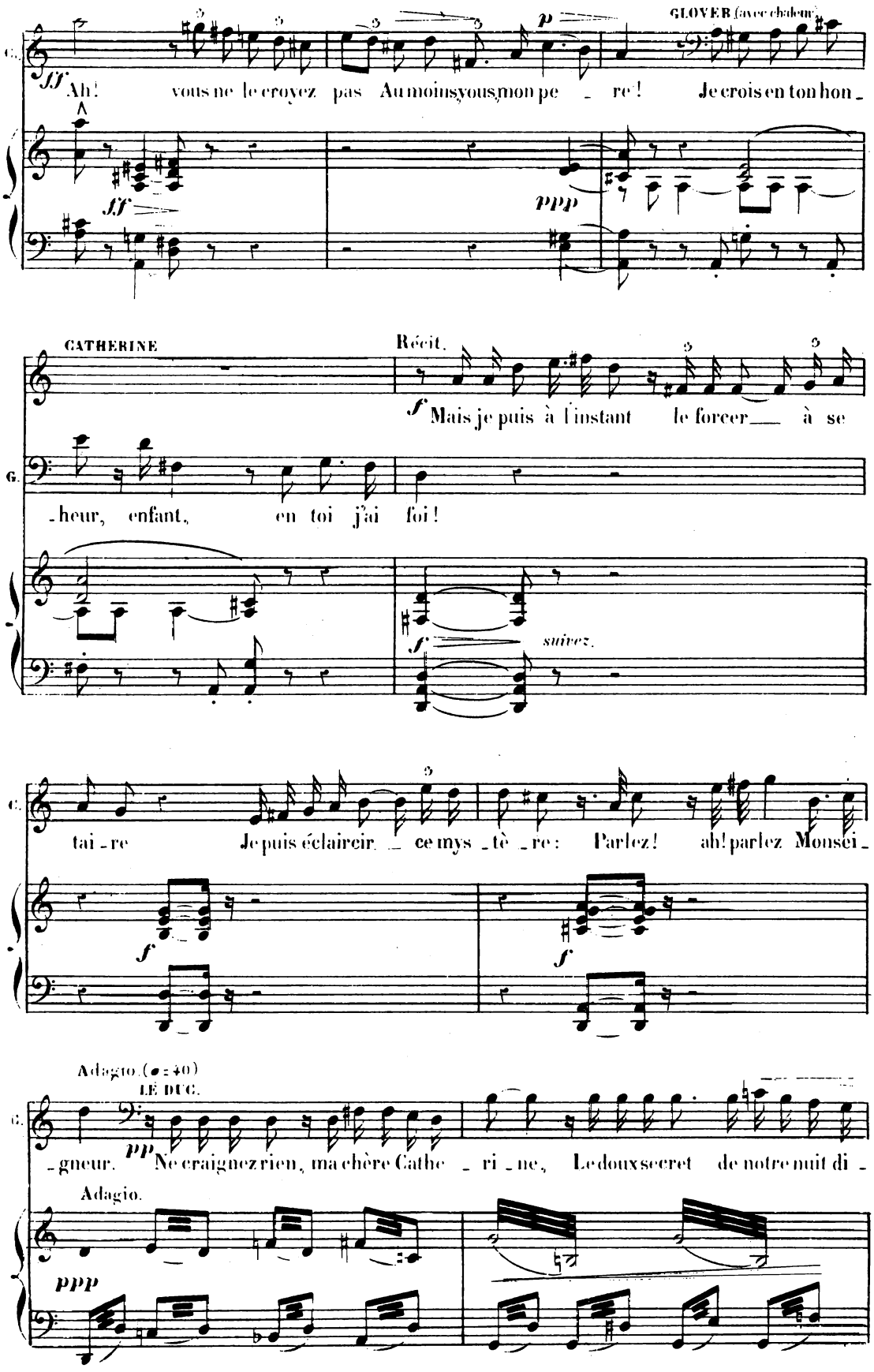
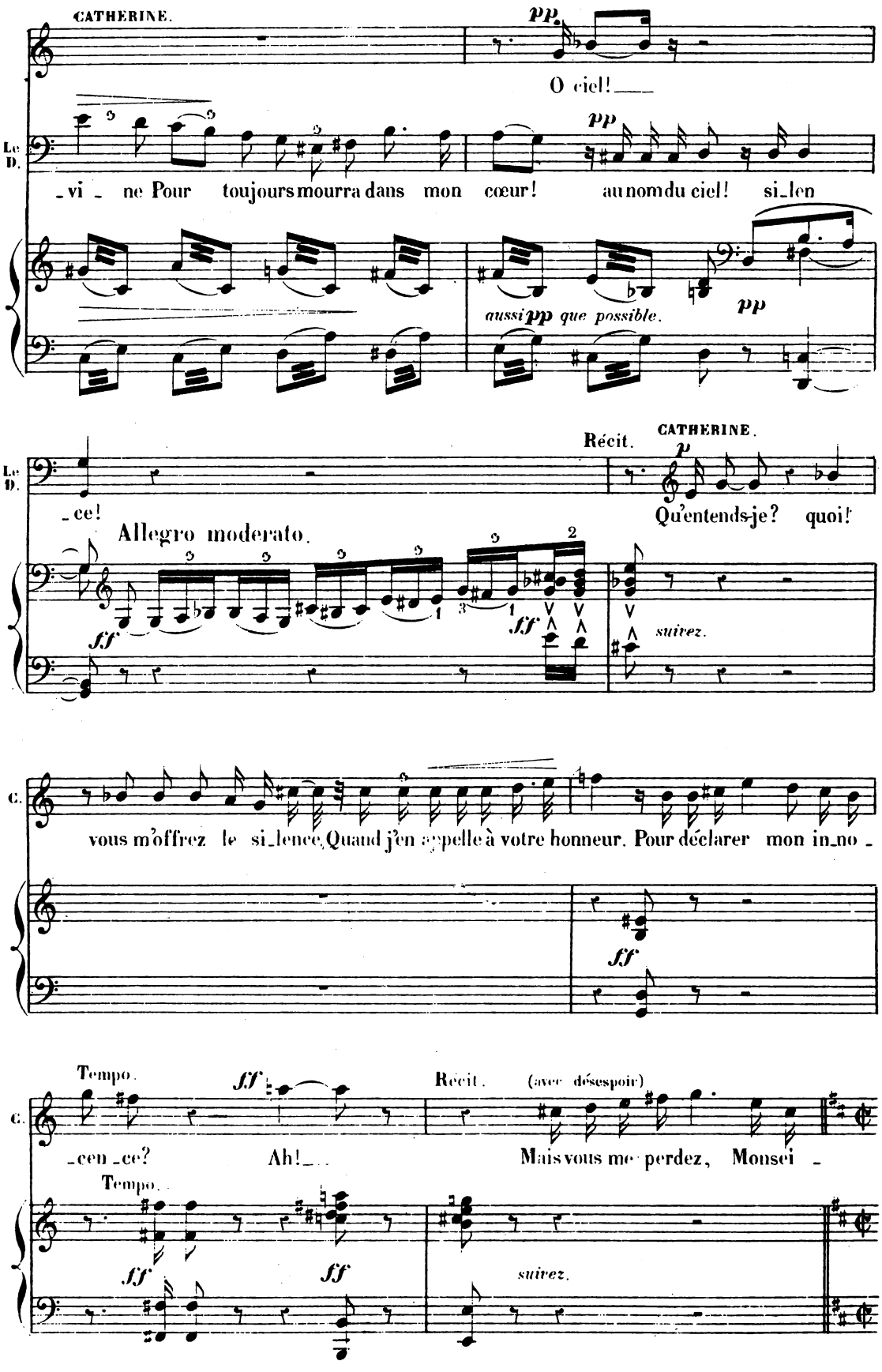
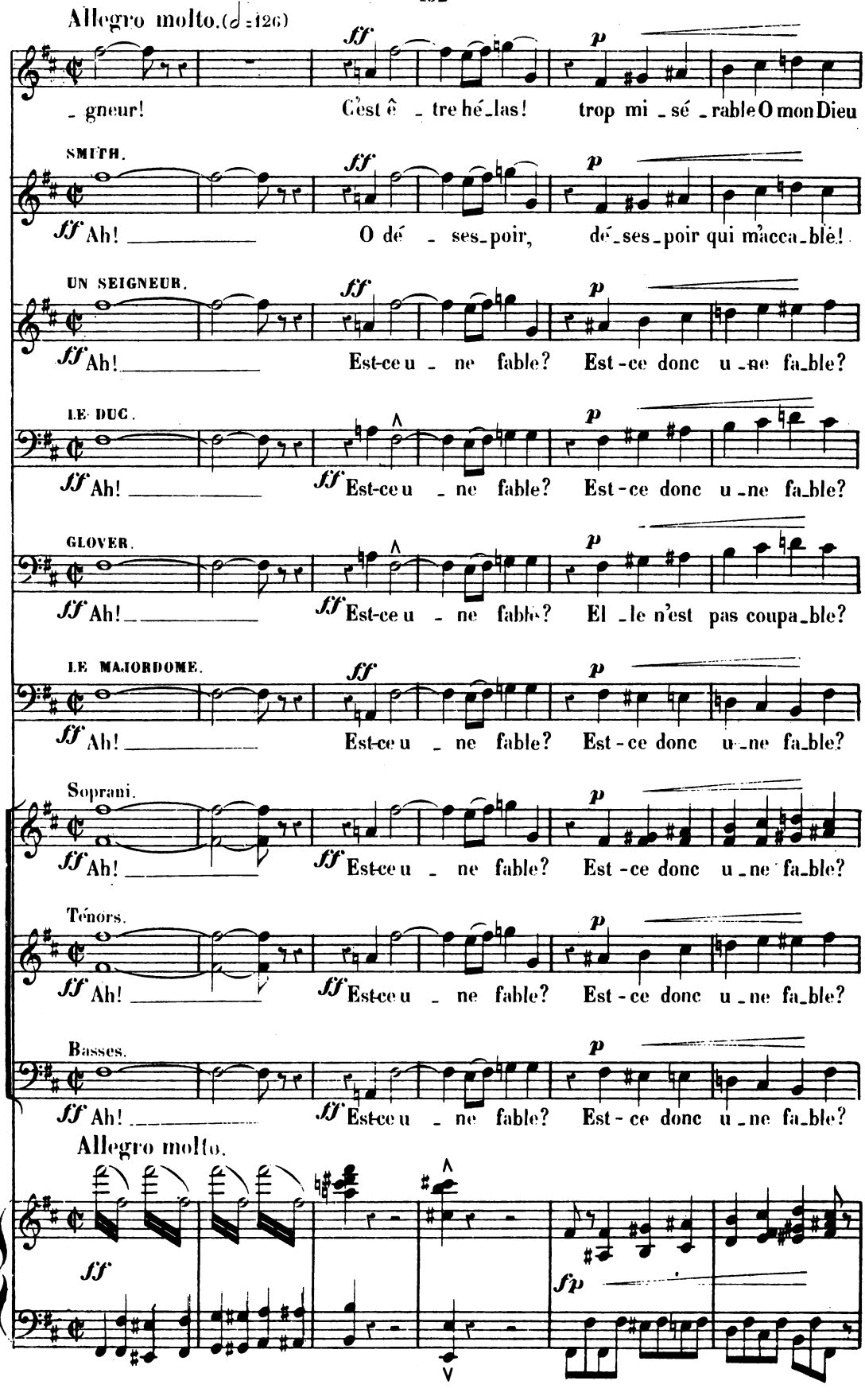
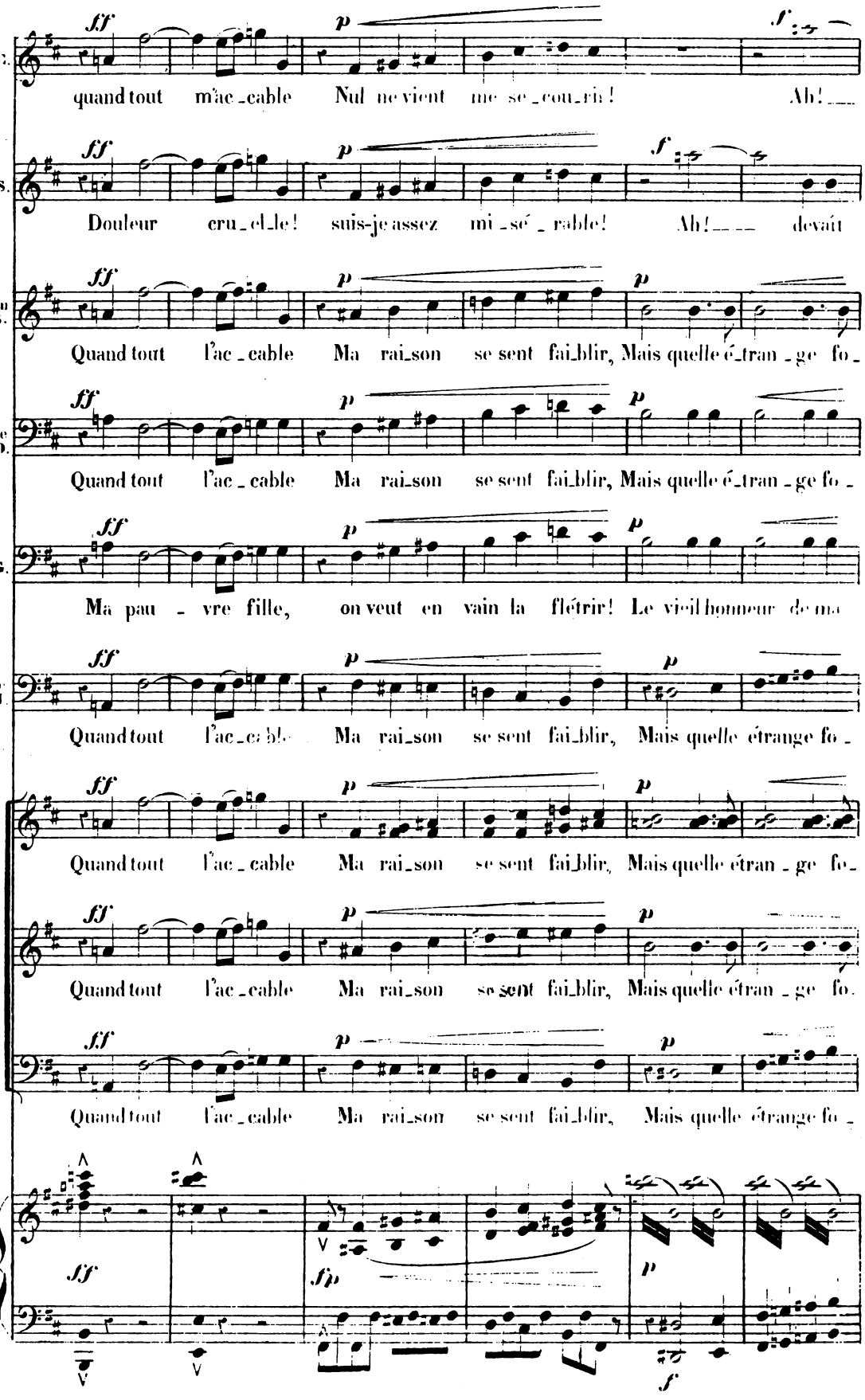
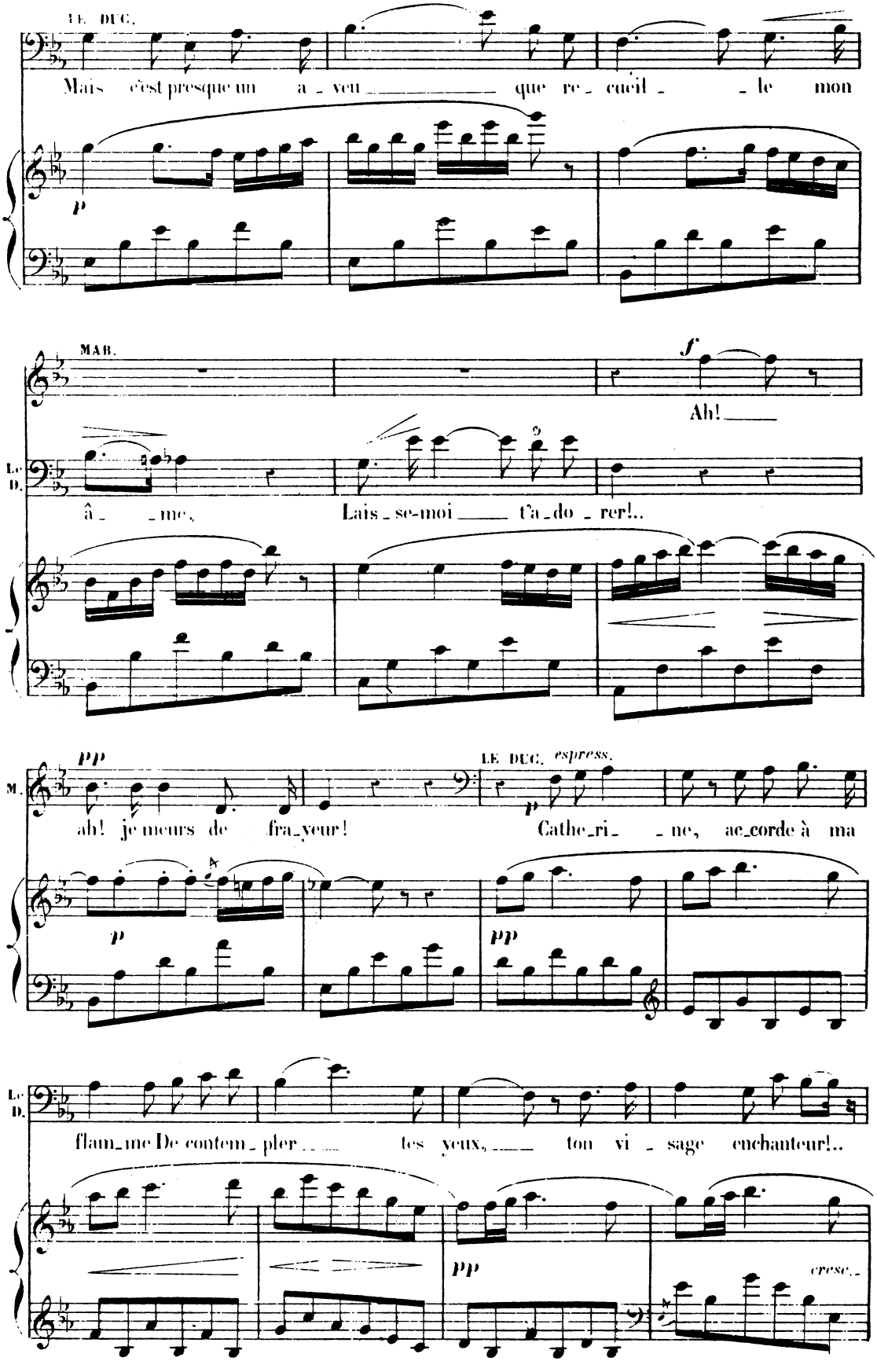
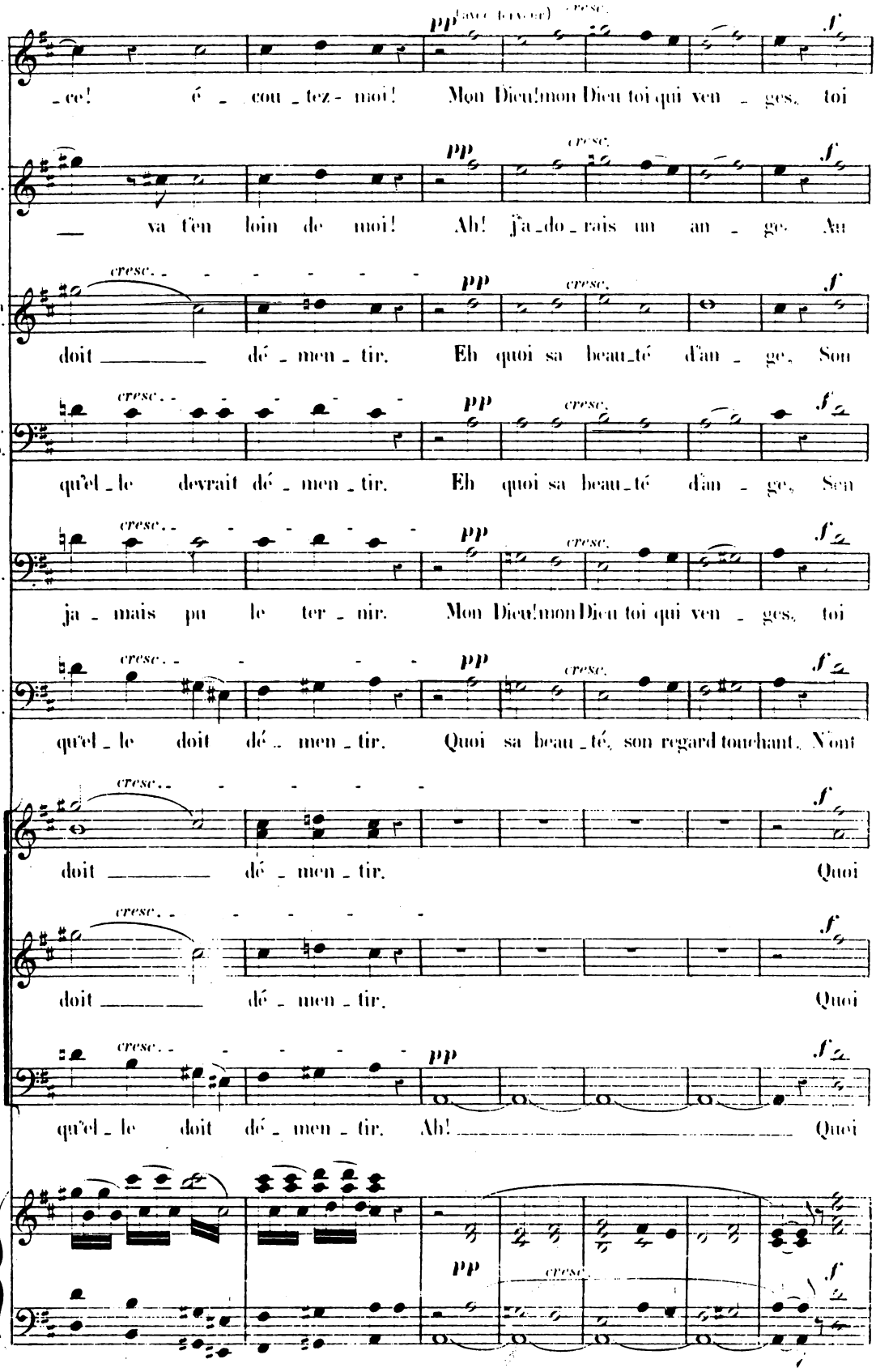
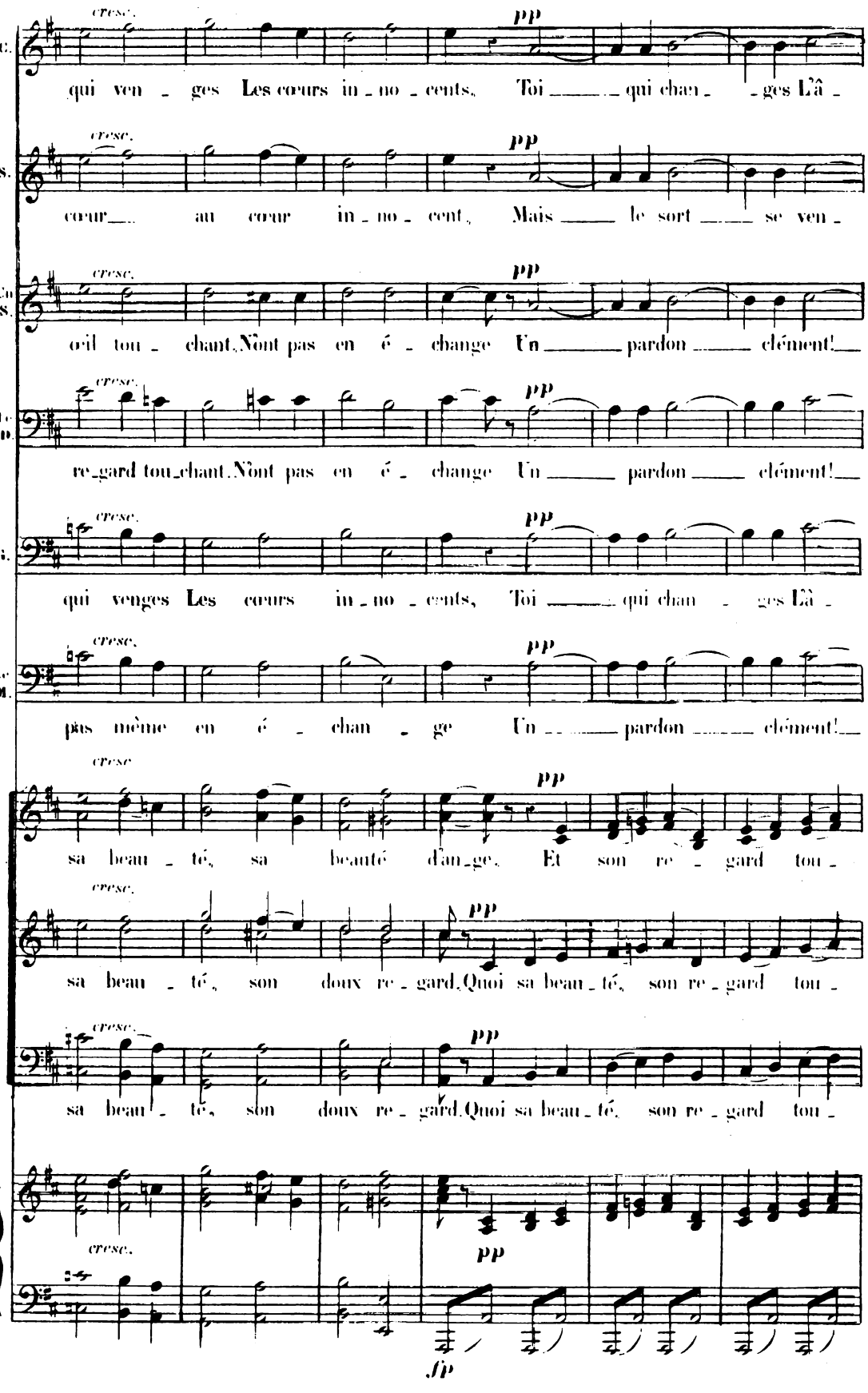
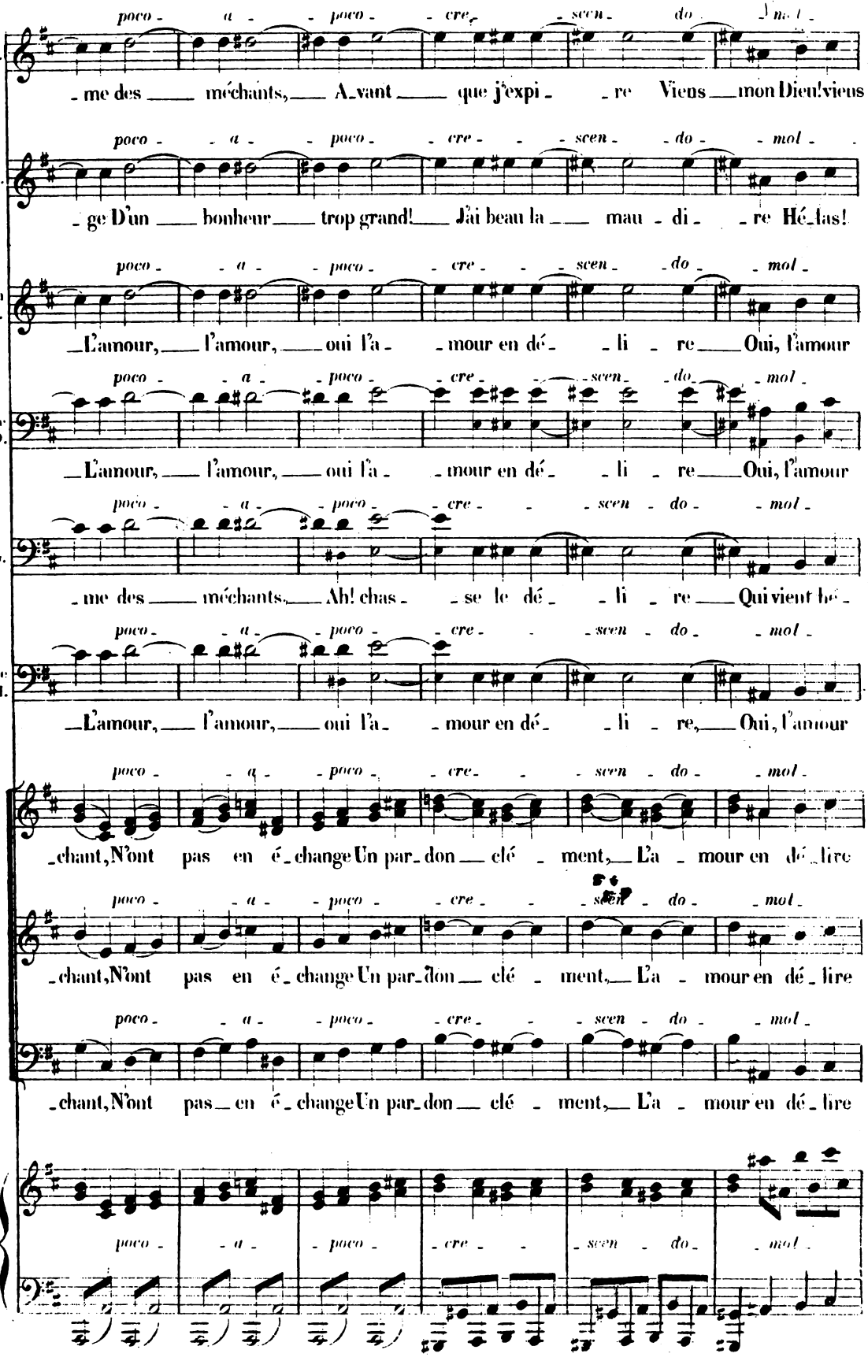
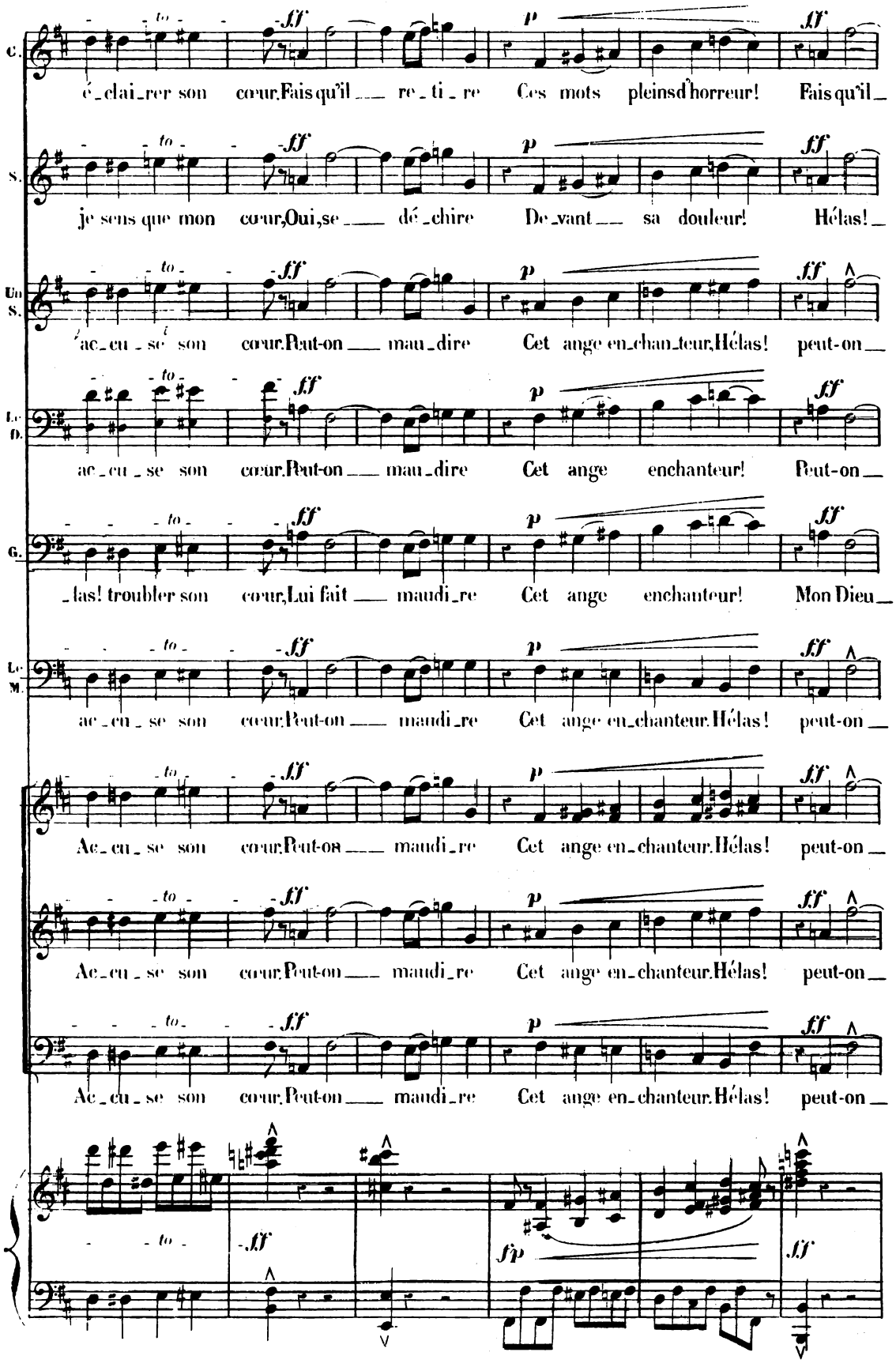
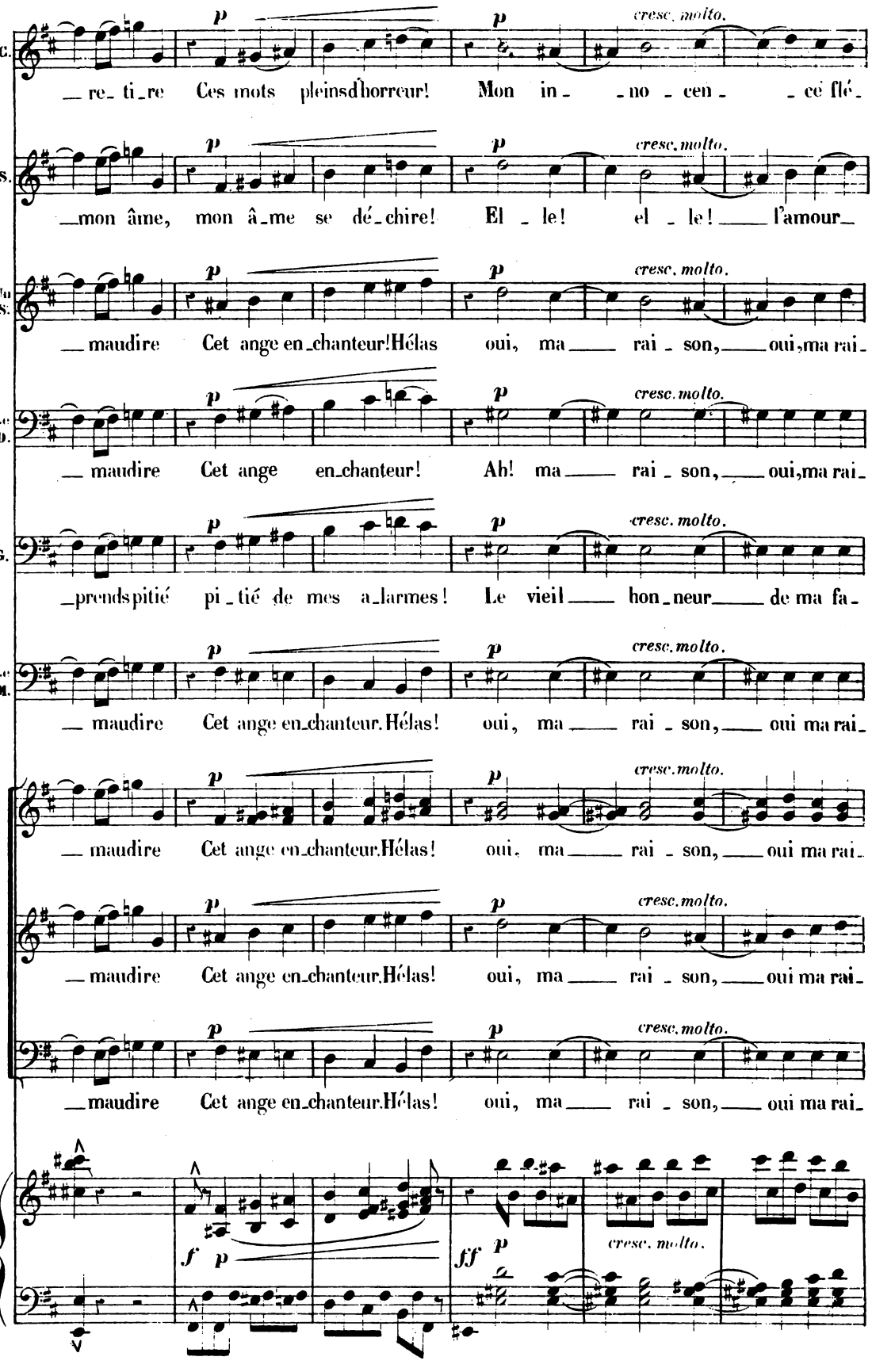
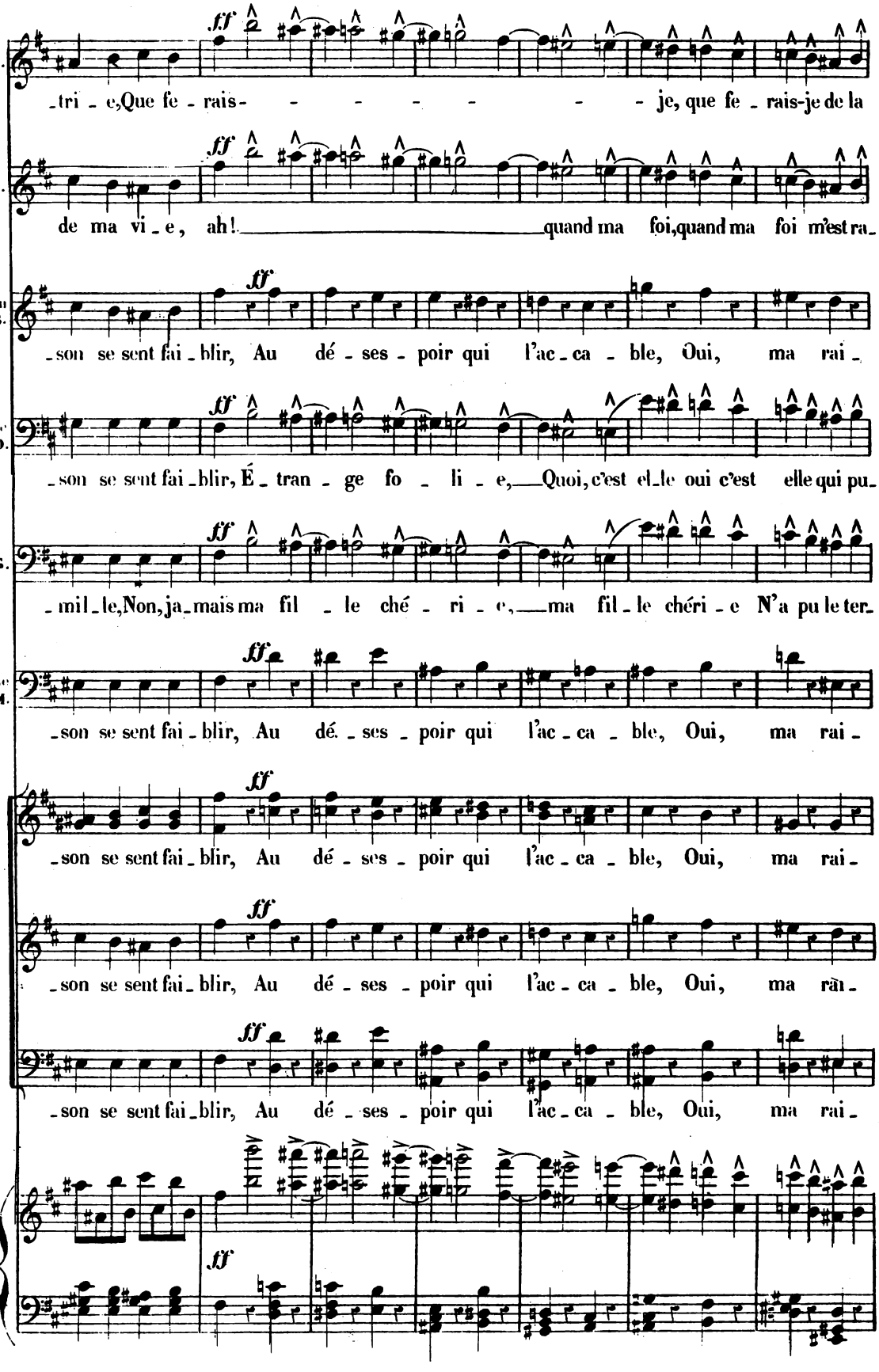
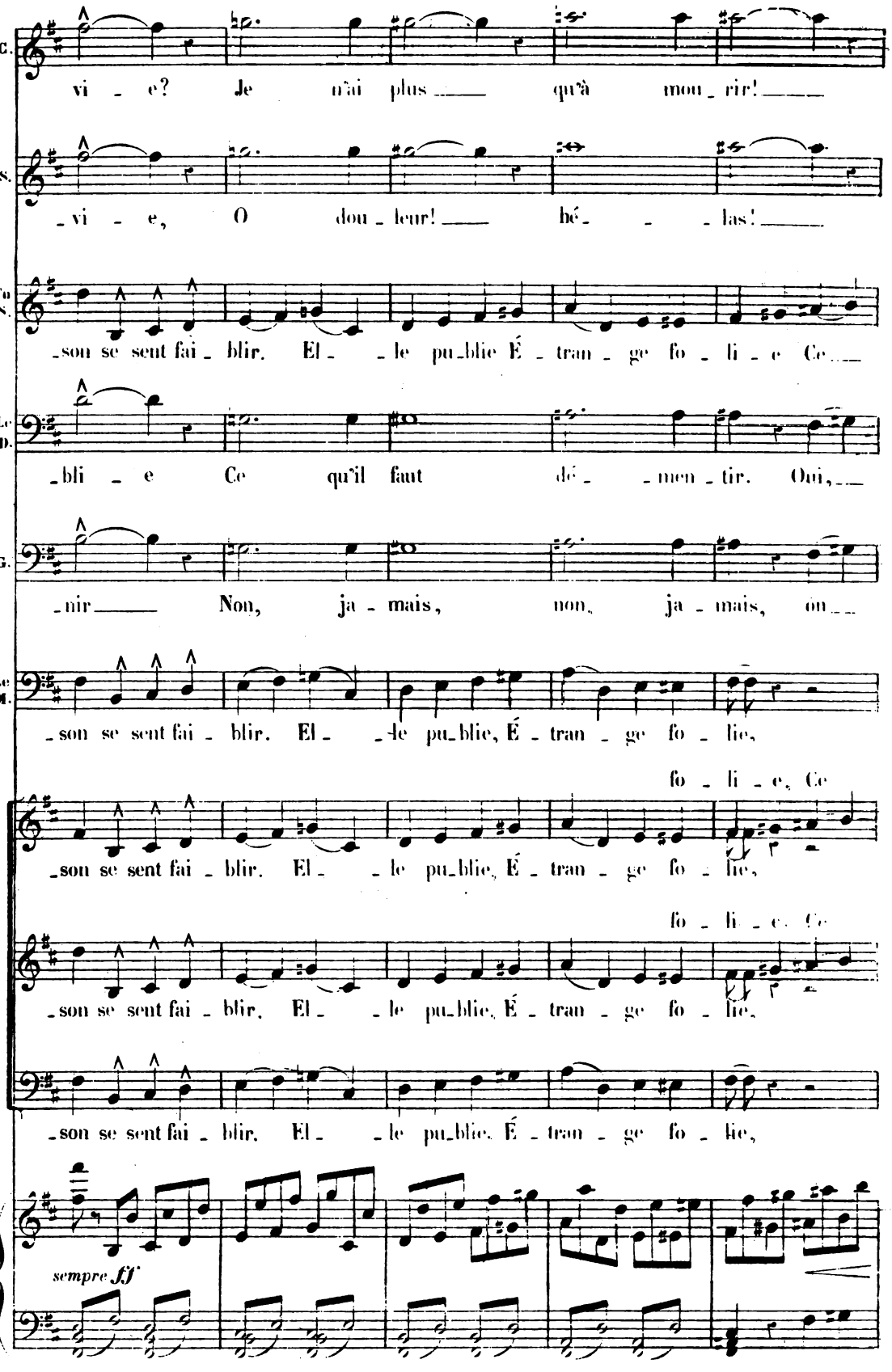
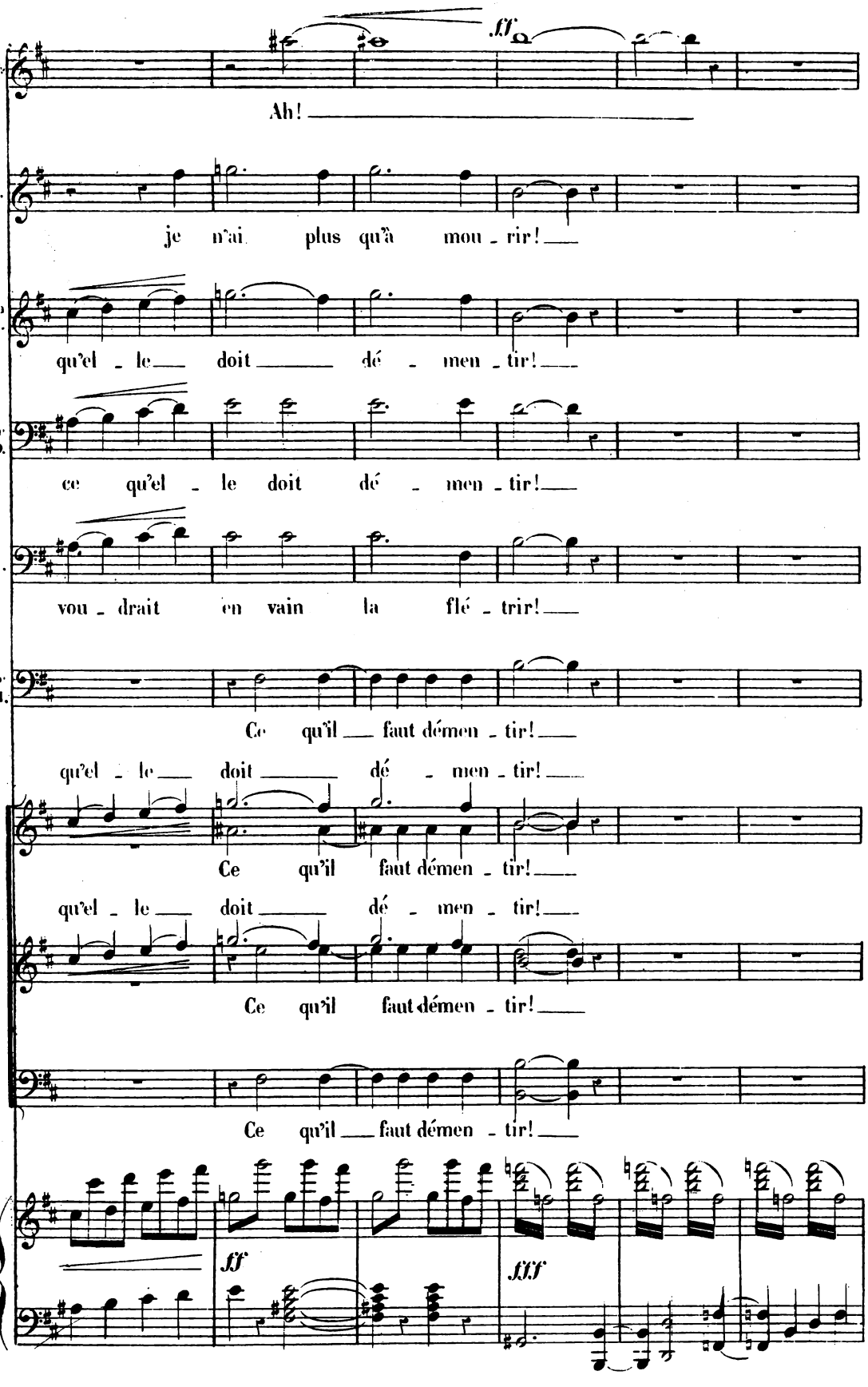
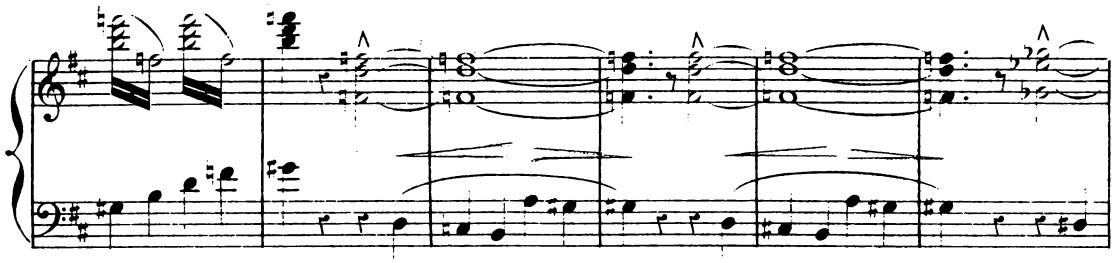
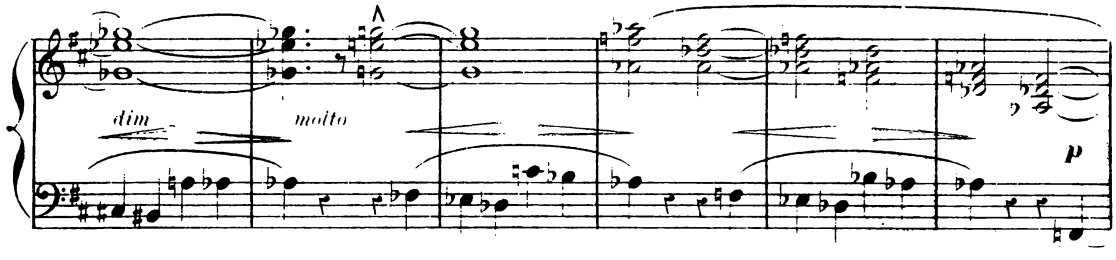
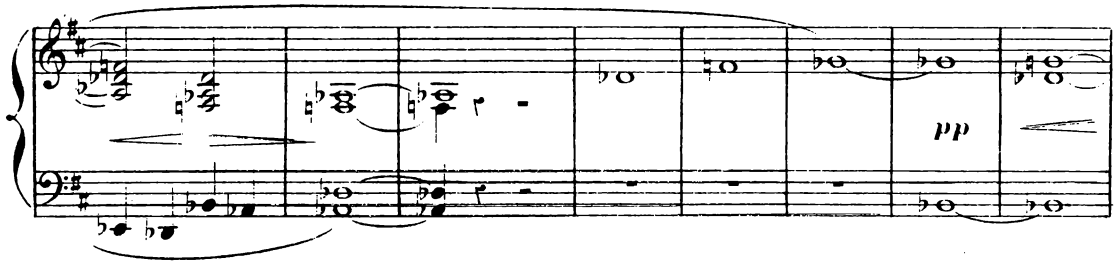
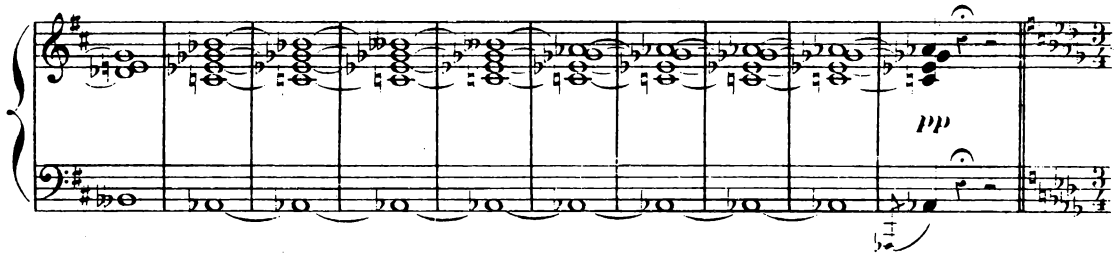
N° 16. ENTR'ACTE ET SCÈNE.

UN SEIGNEUR.
Je fais cent pièces d'or! Et
p
moi, j'en fais deux mil - le!
6 Ténors.
C'est te - nu!
6 Basses.
C'est te - nu!
UN SEIGNEUR.
LE DUC.
J'ai cinq points! Moi dix!
cresc.
f mf
(riant)
au plus ha - bi - le.... Vo_tre re - van - che!

UN SEIGNEUR.
LE DUC
Dix points! Nous allons voir.
6 Ténors.
Soit!
6 Basses
Soit!
cresc
UN SEIGNEUR
J'en ai dou - ze! et je suis par trop heureux ce soir. Ah! Monsei-
f
ff
Un S.
-gneur vous u - sez votre chan - ce! Heureux au jeu....
LE DUC (riant)
Un S.
le pro - verbe est con - nu! Et mal - heu - reux en fem - me...
dim.
pp

(avec fatuité)
le D.
eh bien! j'ai confi_an_ce, Au jeu
comme en a_mour ja_mais, ja_mais je n'ai per_du!
cre_ scen_do molto. ff
Récit.
Tenez! depuis hi_er, messieurs je suis en quête Du minois le plus jeune et le plus sédui_
suivez. (Orchestre) p
Andantino.
_sant. Et tenez... écoutez... comblant mon espé_rance, Mon messager s'a_
Andantino.
pp
pp
p espress.
_van_ce... Messieurs c'est un tré_sor Que ramène i_ci ma li_
Ped.
Ped.

le D.
_tiè_re;
De mon des_tin dou_te_rez_vous encor, Et mon bon_
Ped.
le D.
_heur est-il _____ u_ne chi_mè_re?
cresc.
(à la femme masquée) galamment.
le D.
Soyez i_ci _____ comme ici.
sf
dim.
molto.
p
poco rit.
pp
le D.
Rei_ne Au milieu de tous vos su_jets Mais pourquoi nous voiler les traits De votre beauté souverai_
suivez.
dim.
pp
Lentement presque parlé.
LA FEMME MASQUÉE (d'une voix émue)
6
p
Pour vous seul, monseigneur, je me démasque_rai!
Récit.
le D.
_ne?
Vous l'entendez mes_

Tempo.
string.
rall molto.
-sieurs, on est un peu ti-mi - de, Mais bientôt, j'appri - voise-rai Cette colombe au cœur can-
pp suivez.
pp
1º Tempo.
-di - - de! — Et je vous la présen-te - - rai!...
1º Tempo.
ff pp legg.
pp
pp
smorz.
ppp
ppp

DUO.

N° 17.

Andantino. (♩ = 69)
MAB.
pp
Je suis trem_
LE DUC.
pp
Nous voi_là seuls!
Andantino.
(Orchestre dans la coulisse)
PIANO.
pp
pp
M.
_blante... mais tout, hé_las!
Le D.
Que craignez-vous?
Si vous m'ai_
M.
Quelle épou_vante! Je n'o_se pas.
Le D.
_nez..... Dites-le moi!
pp

C.
je n'ai plus qu'à mou - rir! Ah! de grâ -
S.
el - le, me tra - hir! Non,
Un S.
cresc.
- li - e. Quoi c'est el - le qui publi - e Ce quelle
Le D.
cresc.
- li - e, Quoi c'est el - le qui pu - bli - e Ce
G.
cresc.
vi - e, Non ma fil - le, ma fil - le ché - ri - e Nâ
Le M.
cresc.
- li - e Quoi c'est el - le qui pu - bli - e Ce
cresc.
- li - Quoi c'est el - le qui publi - e Ce quelle
cresc.
- li - e, Quoi c'est el - le qui publi - e Ce quelle
cresc.
- li - e, Quoi c'est el - le qui pu - bli - e Ce
cresc.

Le D.
pp
Tu me l'as dit: pour vous seul, Mon_seigneur
sf dim.
pp
Le D.
MAB.
p
Je me démas_que_rai
C'est vrai...
pp
M.
(elle ôte son masque après avoir éteint la lumière)
je le répè_te....
Et je tiens ma pa_ro_le...
poco sf
p
M.
en découvrant mes traits...
LE DUC.
f (avec dépit)
Ah! la trai_tres_se!..
cre_scen_do

Le D.
ah! la co-quet-te! C'est pour augmen-ter mes re-
cre- scen- do- mol- to-
(avec chaleur)
-grets! Je n'ai jamais, ma belle, aimé comme je
-f ff
t'ai-me... Ce pa-lais, des amours,
devient le pa-ra-dis!
MAR.(à part)
Ah! l'ou-blieux!
f
M.
l'in-constant! i-ci mê-me, Il m'en a dit au-tant ja-

M.
_dis. fra - yeur extrê - me! Laissez-moi!
LE DUC.
Rien qu'un baiser! Mais que tiens-je là?..
Le D.
Et quel est ce bijou qui sur ton cœur repo - se? Peut ê - _ tre le présent d'un ri -
MAR.(à part)
C'est la ro - se Qu'hier, dans son courroux Catheri - ne je - ta.... Pauvre
Le D.
_val?
M.
fleur que j'ai re - cueil - lie Et que je lui gar - dais! (tendrement)
Le D.
Cette fleur jo -

Le D.
li e... Cet te nuit on te la ren dra Contre d'au
p
MAB. (criant)
tres tré sors... Non! jamais Cathe ri ne À vos
M.
LE DUC.
voeux ne consen ti ra. Je prends aussi ce masque, à ta beauté di
p
pp
MAB.
Ah! c'est affreux! me compromettre ain
Le D.
vi ne, Chacun doit rendre hommage i ci!..
poco sf

M.
si!
Le D.
Eh bien! fuyons l'indis_crè_te co_hor_te De mes bruyants a_
p
cresc.
Oui, je fui_rai... mais pour ga_gner la
con islancio.
mis!
cre_ scen_ do_
cre_
PP legg
por_ te De ce ga_lant lo_gis! Si l'ombre per_
con islancio.
PP legg
Fu_vons la co_hor_te De mes a_mis! Va l'ombre perfi_de
scen_ do_ molto_
(Orchestre) PP

M.
Le D.
_fi_de Lui cache mes traits. Son amour le guide Vers d'autres at_
But cacher tes traits; Mais mon cœur me gui_de Vers tes doux at_traits!
_traits En vain il sou_pi_re Serment d'a_mou_reux, Cel_le qu'il dé_
Ton di_vin sou_ _ri_re Qui vient des cieux Res_
pp
pp
rall._ _dim._ a tempo. pp
_si_re Ri_ _ra de ses feux!
rall._ _dim._ a tempo. pp
_pi_re L'a_ _mour et ses feux!
pp suivez.
a tempo.
sempre pp

ppp
smorzando.
pp (Orchestre dans la coulisse)
ca - lan - do.
e - smor - zan - do.
Ped.

AIR

N° 18.

Allegro vivace. (♩=168)
SMITH.
Allegro vivace.
sec.
agitato.
PIANO.
ff
fff
mf
cresc.
mol
to
allargando
fff
Récit.
SMITH. (sombre)
mf
C'est donc i_ci, sans honte et sans pudeur,
f
Que l'infidè_le vient chercher le déshon_
saires.
f
_neur!
Andante con moto quasi adagio. (♩=46)
ff
pp
espress.
cresc.
dim.

SMITH.
(d'une voix entrecoupée par les sanglots)
pp
O cru - el - le! In - fi -
molto
pp
ppp
s.
- dè - le!.. Quoi! ton cœur, Sans ter - reur,
s.
S'a - - ban - don - ne Et se don - - - ne A l'a -
s.
pp
- mant D'un mo - ment! Quoi! sans

S.
lar_ _ _mes, Sans a_lar_ _ _mes, Tu me
poco cresc.
f
fuis, Hé_ _las! tu me tra_his!... La par_
stringendo
cresc.
ff
_ju_re!.. Son in_ju_re, Sans re_mord, Veut la mort!..
a tempo 1º
stringendo.
f ff
fff pp
Ped. Ped. Ped.
(avec larmes)
p
Mais trop
pp
pp

s.
chè - re, Je pré - fè - re Seul souf -
s.
- frir Et mou - rir!..
pp
s.
pp
Souf - frir!
rit.
(accablé)
Et mou -
pp
suivez.
a tempo.
s.
- rir!
a tempo.
smorzando.
long.
ppp

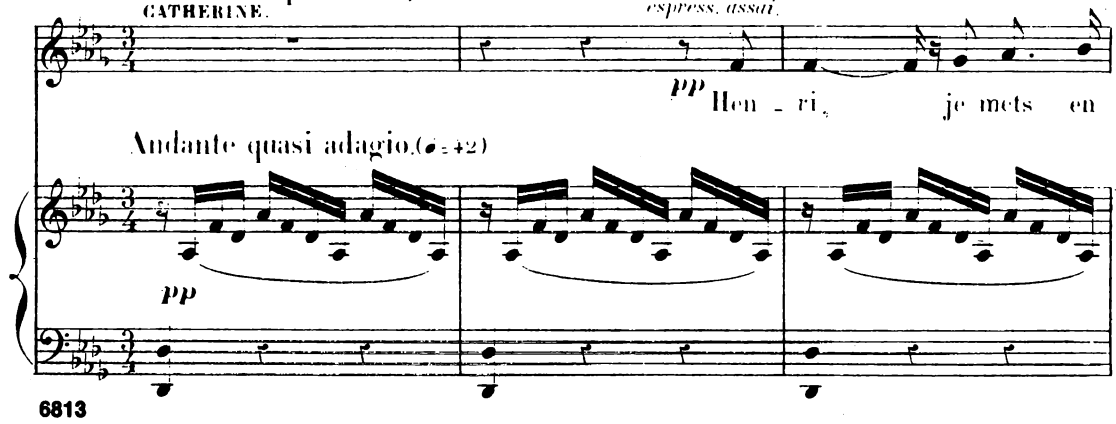
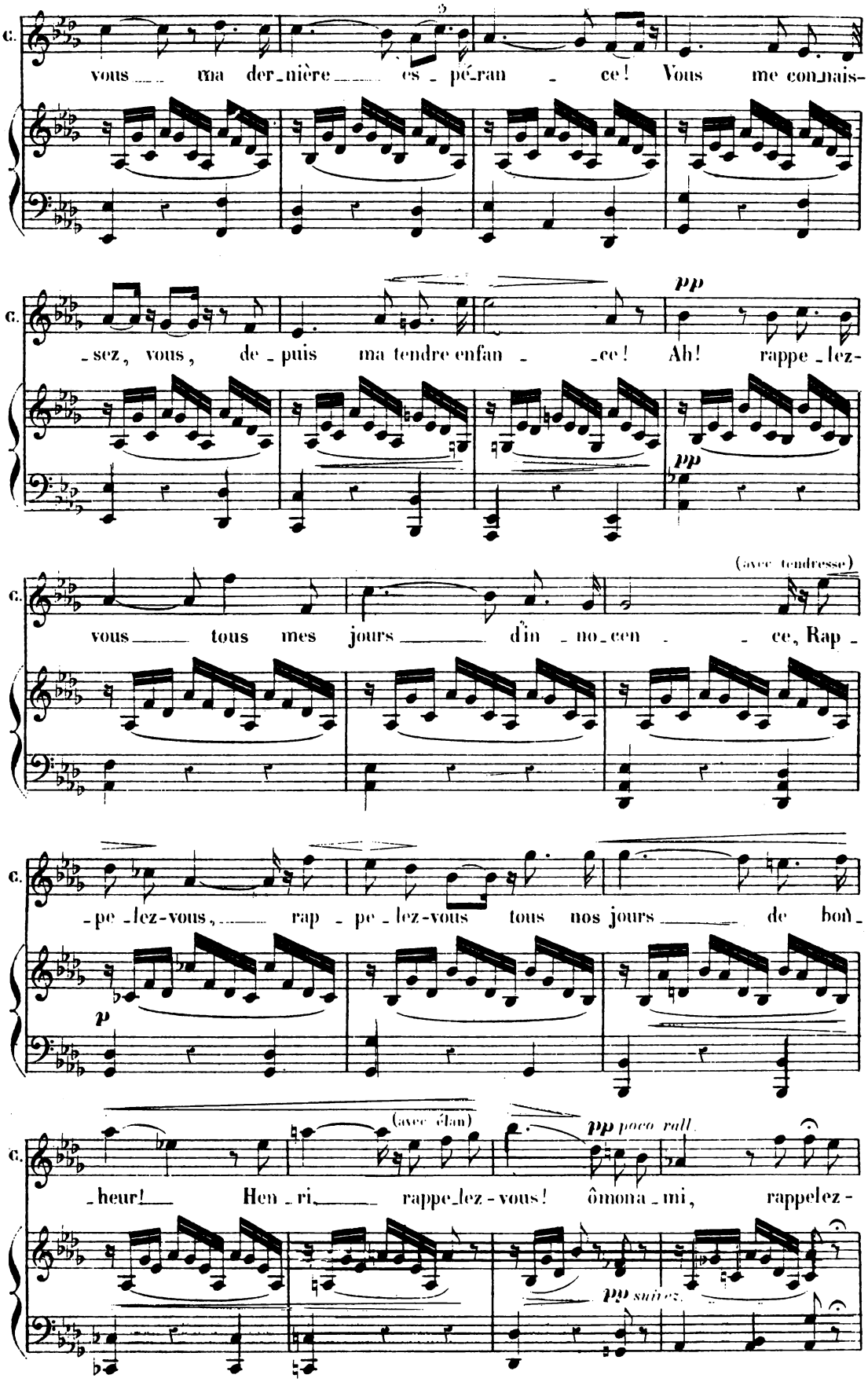
FINAL.

N° 19.
Allegretto.
CATHERINE.
O ciel!
(sortant de sa cachette)
SMITH.
Qui _ moi! votre époux, ja _ mais!
Taisez-vous! par pi _
UN SEIGNEUR. (CORYPHÉE)
LE DUC.
GLOVER.
LE MAJORDOME.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
Allegretto.
PIANO.
SMITH.
_tié! De _ vant tous ces gens là, ca _ chez _ votre in _ fa _

A tempo moderato molto
S.
mie!. L'emploi de cet_te nuit, eh bien... je le con_nais.. Et vous l'avez passée i_ci, dans ce pa_
sfpp
A tempo moderato molto.
pp
f
pp
CATHERINE.
cresc.
Quoi... vous osez... Hen_ri! restez... non!
f
S.
_lais.. Laissez-moi fuir, laissez-moi fuir!
cresc.
sfpp
cre
scen
do
f
Largement.
Récit.
C.
ff
Restez je vous l'or_don_ne! a_près un tel outra_ge... Di_ci, vous
Largement.
f
ff
suivez.
ff
ff
a tempo adagio.
C.
ne pouvez partir Sans me rendre un hon_neur que vous vou_lez flé_
a tempo adagio.
ff
f

1er tempo molto moderato.
(d'une voix altérée par l'indignation)
C.
Périr!
Il veut vous le ca-
LE DUC.
Mais que se passe-t-il? et quel est ce lan - ga - ge?
Soprani.
Mais que se passe-t-il? et quel est ce lan - ga - ge?
Ténors. et le SEIGNEUR
Mais que se passe-t-il? et quel est ce lan - ga - ge?
Basses GLOVER et le MAJORDOME.
Mais que se passe-t-il? et quel est ce lan - ga - ge?
cresc.
C.
cher, moi! je vais vous l'appren - dre... Vous saurez tous le lâche af-
(avec douleur)
- front Dont il vient de jeter la hon - te sur mon front!.. J'ai bien pu vous en -
SMITH.
Ne leur révélez pas....

C.
_tendre, hélas! Sans mourir de dou_leur! Il m'accuse... ô mon
sempre pp
C.
Dieu... D'ê_tre ve_nue i_ci, la nuit, seule en ce
C.
(avec une animation croissante)
lieu... Dans ce pa_lais où régnait la fo_
poco
cresc.
cre
C.
_li_e... Comme u_ne cour_ti_sa_ne, i_rait dans une or_
cresc.
scen
C.
_gi_e! Mais qu'a-t-il donc pensé de moi?
do

GLOVER (avec chaleur)
Ah! vous ne le croyez pas Au moins vous, mon pe _ re! Je crois en ton hon _
CATHERINE
Récit.
Mais je puis à l'instant le forcer à se
_heur, enfant, en toi j'ai foi!
suivez.
tai _ re Je puis éclaircir ce mys _ tè _ re: Parlez! ah! parlez Monsei _
Adagio. (♩ = 40)
LE DUC.
_gneur. Ne craignez rien, ma chère Cathe _ ri _ ne, Le doux secret de notre nuit di _
Adagio.

CATHERINE.
pp
O ciel!
Le D.
pp
-vi - ne Pour toujours mourra dans mon cœur! au nom du ciel! si-len
aussi pp que possible.
pp
Récit.
CATHERINE.
p
Le D.
-ce!
Qu'entends-je? quoi!
Allegro moderato.
ff
ff
suivez.
C.
vous m'offrez le si-lence, Quand j'en appelle à votre honneur. Pour déclarer mon in-no -
ff
Tempo.
ff
Récit.
(avec désespoir)
C.
-cen-ce? Ah!... Mais vous me perdez, Monsei -
Tempo.
ff
ff
suivez.

Allegro molto. (♩=126)
ff
p
_ gneur! C'est ê _ tre hé_las! trop mi _ sé _ rable O mon Dieu
SMITH.
ff Ah! _____ O dé _ ses_poir, dé_ses_poir qui m'acca_ble!
UN SEIGNEUR.
ff Ah! _____ Est-ce u _ ne fable? Est-ce donc u_ne fa_ble?
LE DUC.
ff Ah! _____ ff Est-ce u _ ne fable? Est-ce donc u_ne fa_ble?
GLOVER.
ff Ah! _____ ff Est-ce u _ ne fable? El _le n'est pas coupa_ble?
LE MAJORDOME.
ff Ah! _____ Est-ce u _ ne fable? Est-ce donc u_ne fa_ble?
Soprani.
ff Ah! _____ ff Est-ce u _ ne fable? Est-ce donc u_ne fa_ble?
Ténors.
ff Ah! _____ ff Est-ce u _ ne fable? Est-ce donc u_ne fa_ble?
Basses.
ff Ah! _____ ff Est-ce u _ ne fable? Est-ce donc u_ne fa_ble?
Allegro molto.
ff
fp

G.
quand tout m'ac_cable Nul ne vient me se_cou_rir! Ah!
S.
Douleur cru_el_le! suis-je assez mi_sé_rable! Ah! devaût
Un S.
Quand tout l'ac_cable Ma rai_son se sent fai_blir, Mais quelle é_tran_ge fo_
Le D.
Quand tout l'ac_cable Ma rai_son se sent fai_blir, Mais quelle é_tran_ge fo_
G.
Ma pau_vre fille, on veut en vain la flétrir! Le vieil honneur de ma
Le M.
Quand tout l'ac_cable Ma rai_son se sent fai_blir, Mais quelle étrange fo_
Quand tout l'ac_cable Ma rai_son se sent fai_blir, Mais quelle étran_ge fo_
Quand tout l'ac_cable Ma rai_son se sent fai_blir, Mais quelle étran_ge fo.
Quand tout l'ac_cable Ma rai_son se sent fai_blir, Mais quelle étrange fo_
ff
p
f
fp

LE DUC.
Mais c'est presque un a - veu _____ que re - cueil - - le mon
p
MAB.
f
Ah! _____
Le D.
â - - me, Lais - se-moi _____ t'a - do - rer!..
pp
M.
ah! je meurs de fra - yeur!
LE DUC. espress.
p
Cathe - ri - - ne, ac - corde à ma
p
pp
Le D.
flam - me De contem - pler _____ tes yeux, _____ ton vi - sage enchanteur!..
pp
cresc.

C.
ce! é cou tez-moi! Mon Dieu! mon Dieu toi qui ven ges, toi
S.
va t'en loin de moi! Ah! j'a do rais un an ge. Au
Un S.
doit dé men tir. Eh quoi sa beau té d'an ge, Son
Le D.
qu'el le devrait dé men tir. Eh quoi sa beau té d'an ge, Son
G.
ja mais pu le ter nir. Mon Dieu! mon Dieu toi qui ven ges, toi
Le M.
qu'el le doit dé men tir. Quoi sa beau té, son regard touchant, N'ont
doit dé men tir. Quoi
doit dé men tir. Quoi
qu'el le doit dé men tir. Ah! Quoi
pp
cresc.
f

C.
cresc.
pp
qui ven - ges Les cœurs in - no - cents, Toi ___ qui chan - - ges L'â -
S.
cresc.
pp
cœur ___ au cœur in - no - cent, Mais ___ le sort ___ se ven -
Un S.
cresc.
pp
œil tou - chant, N'ont pas en é - change Un ___ pardon ___ clément! ___
Le D.
cresc.
pp
re - gard tou - chant, N'ont pas en é - change Un ___ pardon ___ clément! ___
G.
cresc.
pp
qui venges Les cœurs in - no - cents, Toi ___ qui chan - ges L'â -
Le M.
cresc.
pp
pas même en é - chan - ge Un ___ pardon ___ clément! ___
cresc
pp
sa beau - té, sa beauté d'an - ge, Et son re - gard tou -
cresc.
pp
sa beau - té, son doux re - gard, Quoi sa beau - té, son re - gard tou -
cresc.
pp
sa beau - té, son doux re - gard, Quoi sa beau - té, son re - gard tou -
cresc.
pp
fp

C.
poco - a - poco - cre - scen - do - mol -
- me des — méchants, — A - vant — que j'expi - - re Viens — mon Dieu! viens
S.
poco - a - poco - cre - scen - do - mol -
- ge D'un — bonheur — trop grand! — J'ai beau la — mau - di - re Hé - las!
Un S.
poco - a - poco - cre - scen - do - mol -
— L'amour, — l'amour, — oui l'a - mour en dé - li - re — Oui, l'amour
Le D.
poco - a - poco - cre - scen - do - mol -
— L'amour, — l'amour, — oui l'a - mour en dé - li - re — Oui, l'amour
G.
poco - a - poco - cre - scen - do - mol -
- me des — méchants, — Ah! chas - se le dé - li - re — Qui vient hé -
Le M.
poco - a - poco - cre - scen - do - mol -
— L'amour, — l'amour, — oui l'a - mour en dé - li - re, — Oui, l'amour
poco - a - poco - cre - scen - do - mol -
- chant, N'ont pas en é - change Un par - don — clé - ment, — L'a - mour en dé - lire
poco - a - poco - cre - scen - do - mol -
- chant, N'ont pas en é - change Un par - don — clé - ment, — L'a - mour en dé - lire
poco - a - poco - cre - scen - do - mol -
- chant, N'ont pas — en é - change Un par - don — clé - ment, — L'a - mour en dé - lire
poco - a - poco - cre - scen - do - mol -

C.
é_clai_rer son cœur. Fais qu'il re_ti_re Ces mots pleins d'horreur! Fais qu'il_
S.
je sens que mon cœur, Oui, se dé_chire De_vant sa douleur! Hélas!_
Un S.
ac_cu_se son cœur. Peut-on mau_dire Cet ange en_chan_teur, Hélas! peut-on_
Le D.
ac_cu_se son cœur. Peut-on mau_dire Cet ange enchanteur! Peut-on_
G.
_las! troubler son cœur, Lui fait maudi_re Cet ange enchanteur! Mon Dieu_
Le M.
ac_cu_se son cœur. Peut-on maudi_re Cet ange en_chanteur. Hélas! peut-on_
Ac_cu_se son cœur. Peut-on maudi_re Cet ange en_chanteur. Hélas! peut-on_
Ac_cu_se son cœur. Peut-on maudi_re Cet ange en_chanteur. Hélas! peut-on_
Ac_cu_se son cœur. Peut-on maudi_re Cet ange en_chanteur. Hélas! peut-on_
to
ff
p
fp

C.
re_ti_re Ces mots pleins d'horreur! Mon in_ _no_cen_ _ce flé_
p
p
cresc. molto.
S.
_mon âme, mon â_me se dé_chire! El_le! el_le! _ l'amour_
Un S.
_ maudire Cet ange en_chanteur! Hélas oui, ma_ rai_son, _ oui, ma rai_
Le D.
_ maudire Cet ange en_chanteur! Ah! ma_ rai_son, _ oui, ma rai_
G.
_prends pitié pi_tié de mes a_larmes! Le vieil_ hon_neur_ de ma fa_
Le M.
_ maudire Cet ange en_chanteur. Hélas! oui, ma_ rai_son, _ oui ma rai_
_ maudire Cet ange en_chanteur. Hélas! oui, ma_ rai_son, _ oui ma rai_
_ maudire Cet ange en_chanteur. Hélas! oui, ma_ rai_son, _ oui ma rai_
_ maudire Cet ange en_chanteur. Hélas! oui, ma_ rai_son, _ oui ma rai_
f
ff
p
cresc. molto.

C.
-tri - e,Que fe - rais- - - - - - - - je, que fe - rais-je de la
S.
de ma vi - e, ah! quand ma foi,quand ma foi m'est ra-
Un S.
-son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, Oui, ma rai -
Le D.
-son se sent fai - blir, É - tran - ge fo - li - e, Quoi, c'est el - le oui c'est elle qui pu -
G.
- mil - le,Non, ja - mais ma fil - le ché - ri - e, ma fil - le chéri - e N'a pu le ter -
de M.
-son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, Oui, ma rai -
-son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, Oui, ma rai -
-son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, Oui, ma rai -
-son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, Oui, ma rai -

C.
vi - e? Je n'ai plus qu'à mou - rir!
S.
- vi - e, O dou - leur! hé - las!
Cu S.
-son se sent fai - blir. El - le pu-blie É - tran - ge fo - li - e Ce
Le D.
-bli - e Ce qu'il faut dé - men - tir. Oui,
G.
-nir Non, ja - mais, non, ja - mais, on
Le M.
-son se sent fai - blir. El - le pu-blie, É - tran - ge fo - lie,
fo - li - e, Ce
-son se sent fai - blir. El - le pu-blie, É - tran - ge fo - lie,
fo - li - e, Ce
-son se sent fai - blir. El - le pu-blie, É - tran - ge fo - lie,
sempre ff

C.
ff
Ah!
S.
je n'ai plus qu'à mou - rir!
Ch. S.
qu'el - le doit dé - men - tir!
Le D.
ce qu'el - le doit dé - men - tir!
G.
vou - drait en vain la flé - trir!
Le M.
Ce qu'il faut démen - tir!
qu'el - le doit dé - men - tir!
Ce qu'il faut démen - tir!
qu'el - le doit dé - men - tir!
Ce qu'il faut démen - tir!
Ce qu'il faut démen - tir!
ff
fff



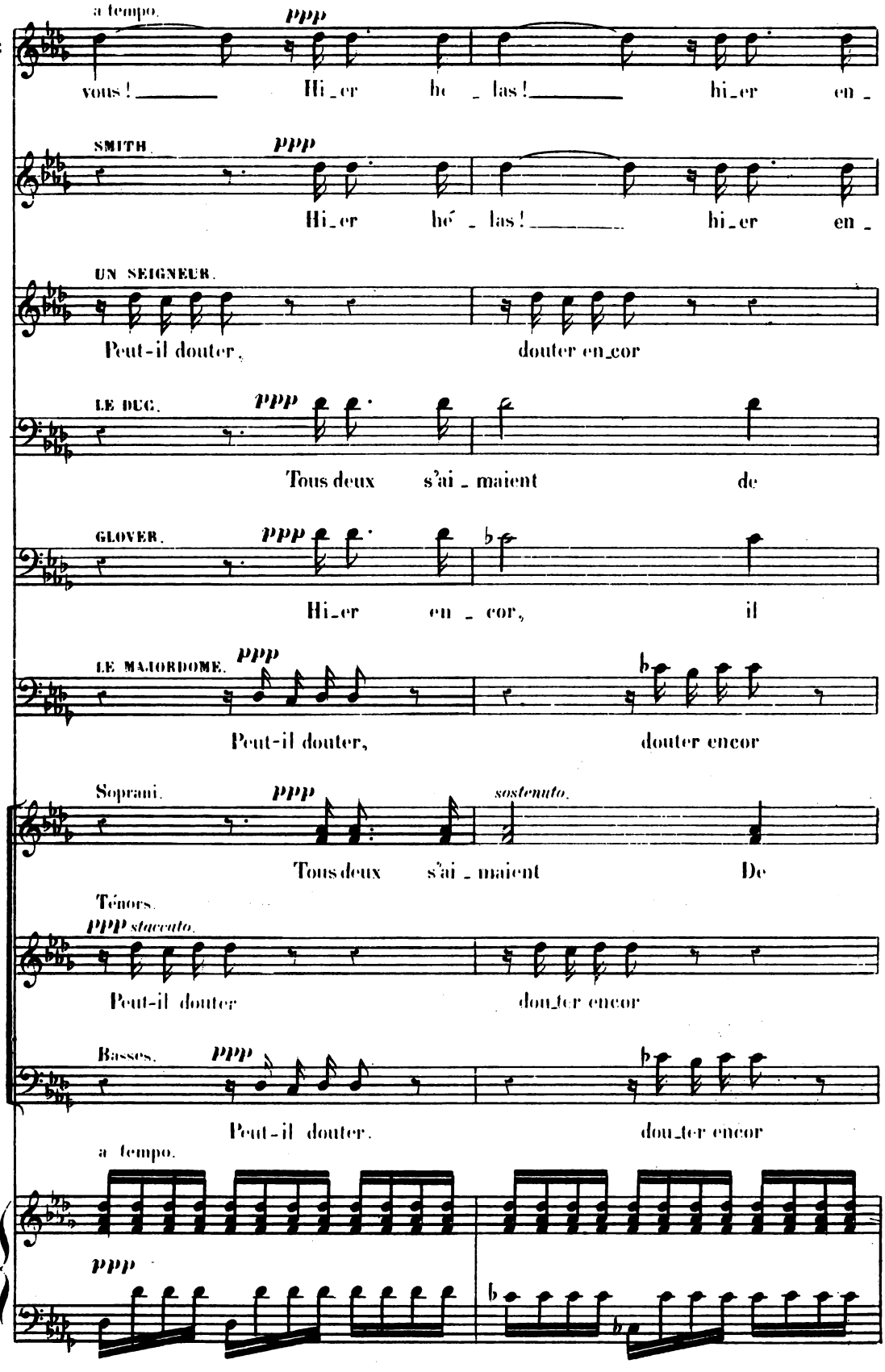
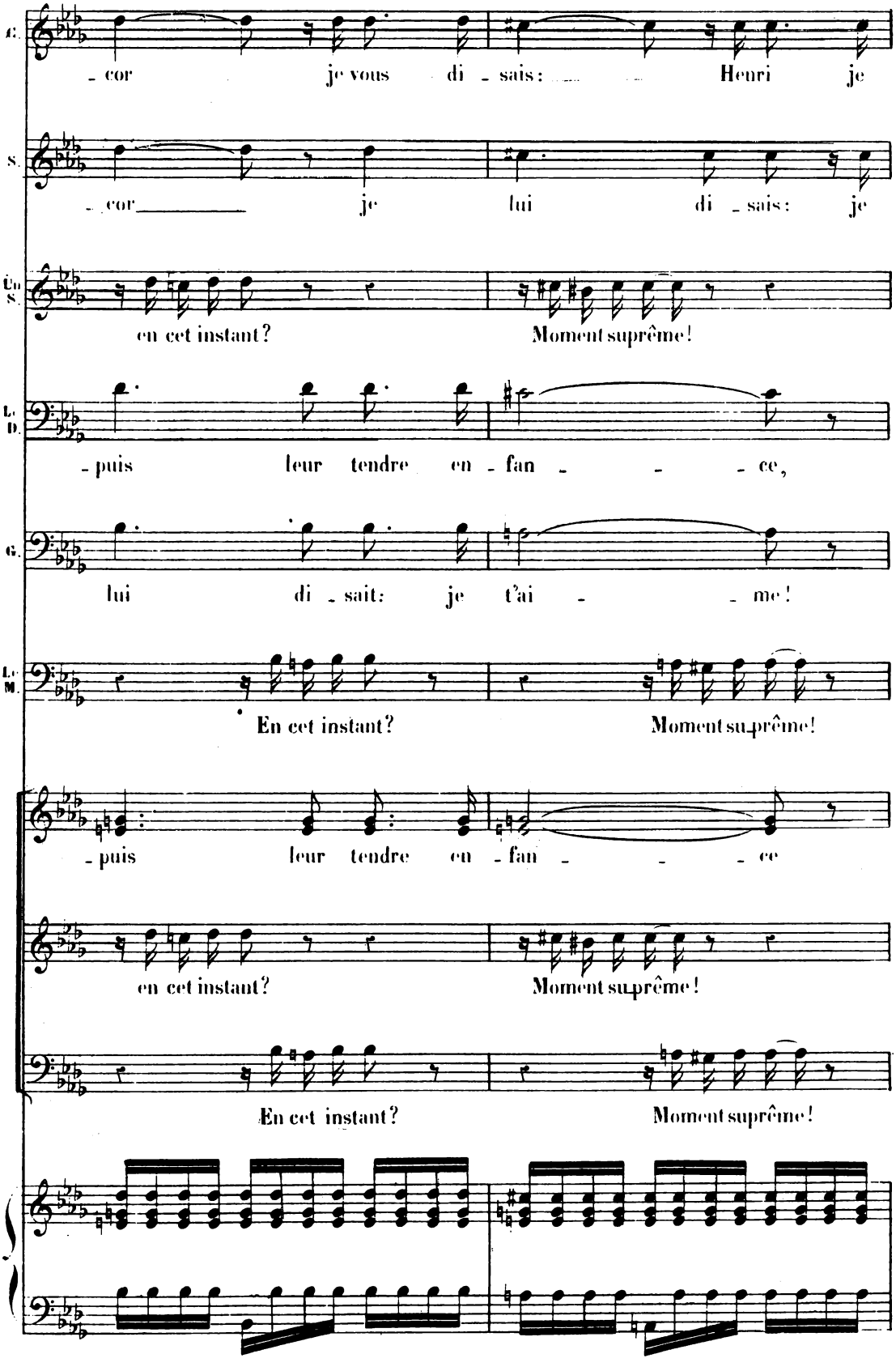
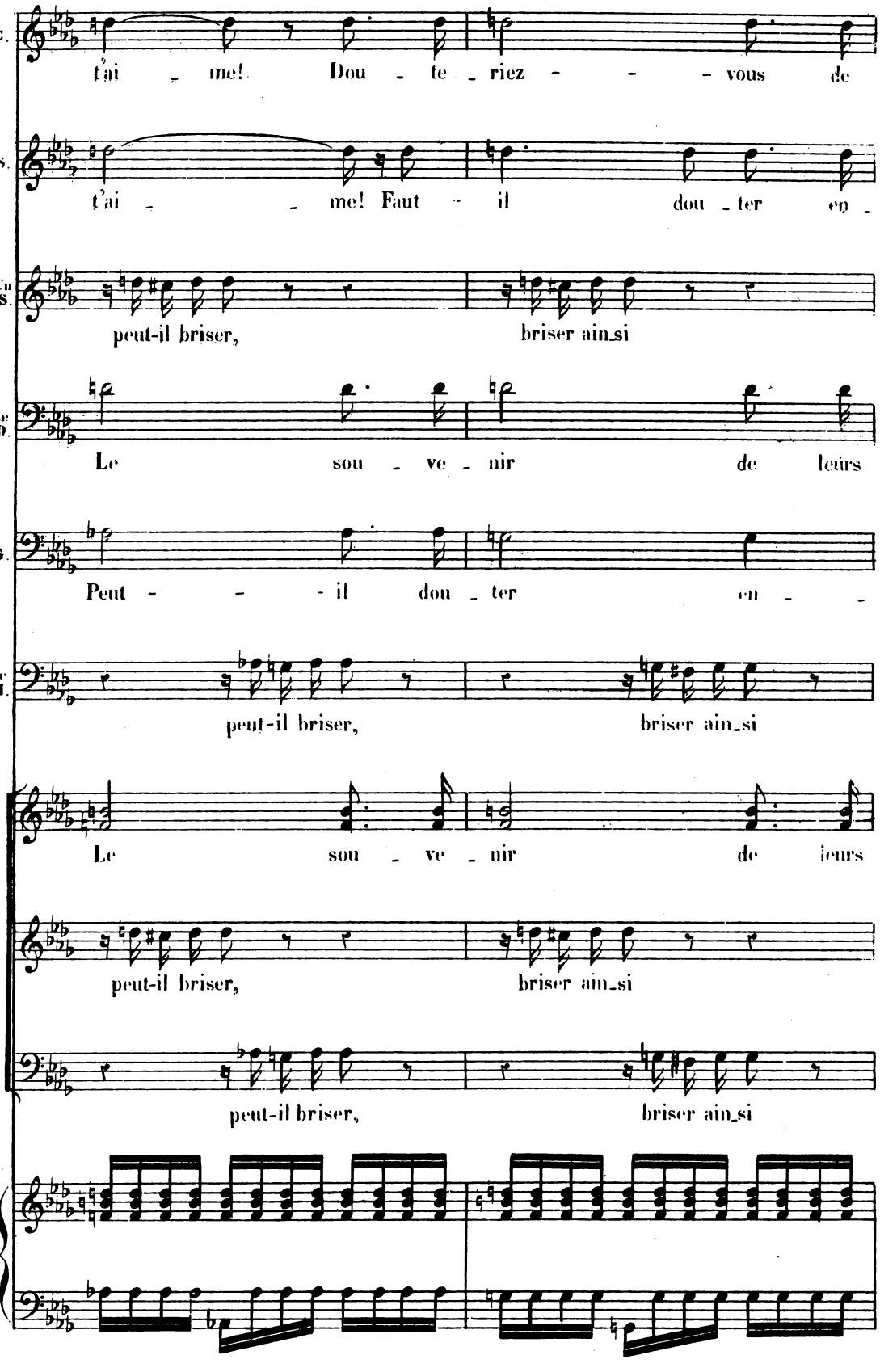
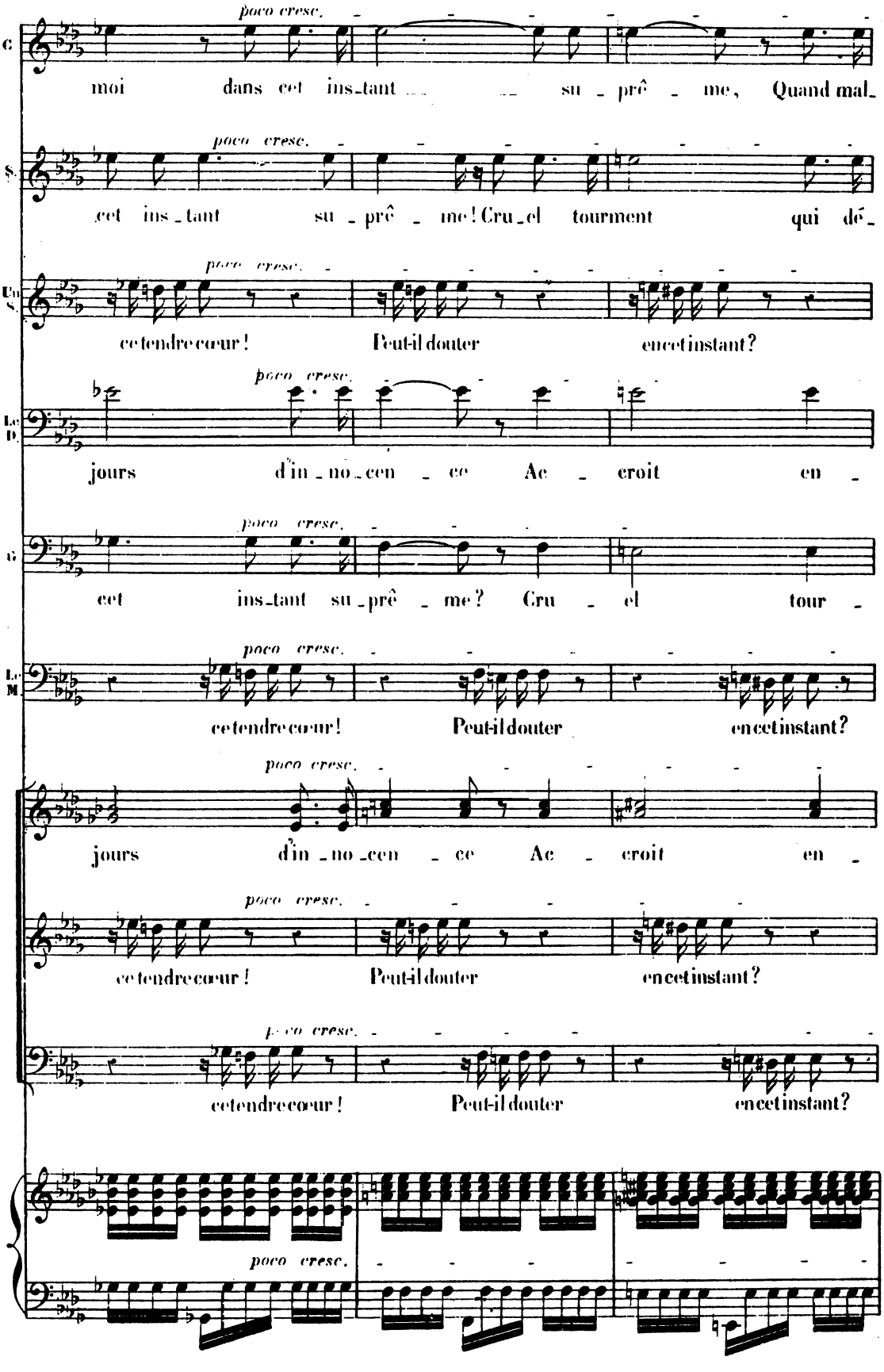
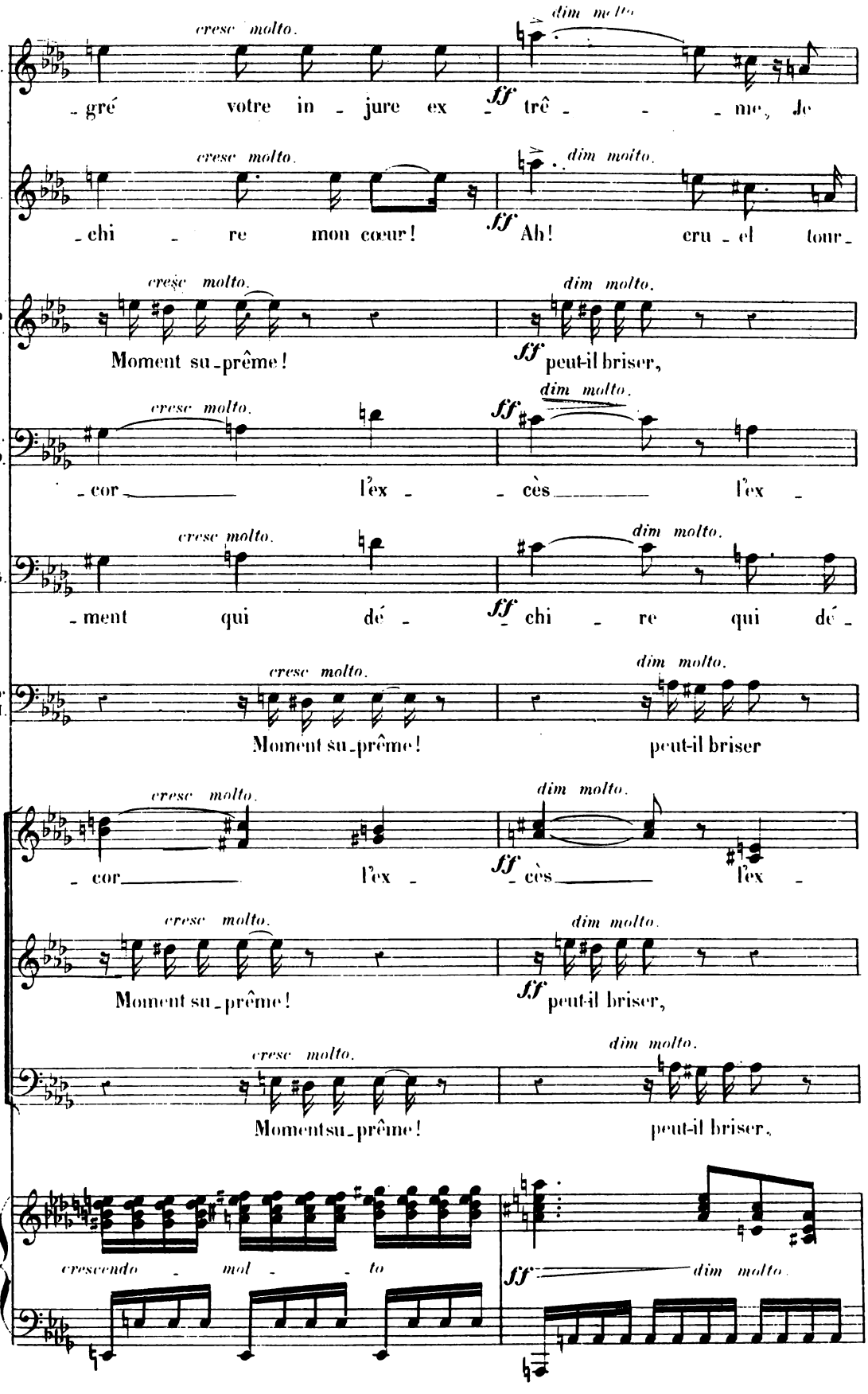
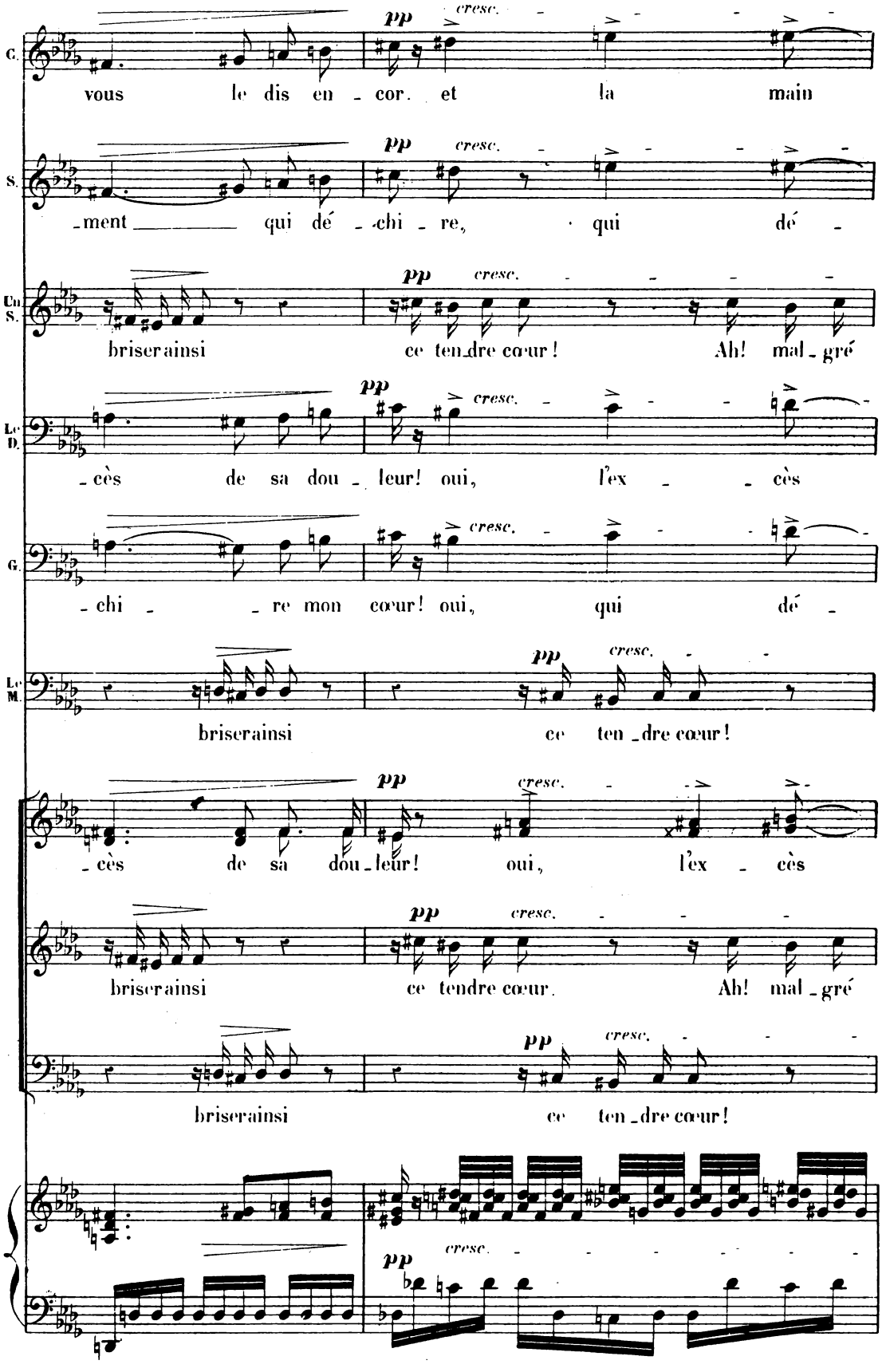
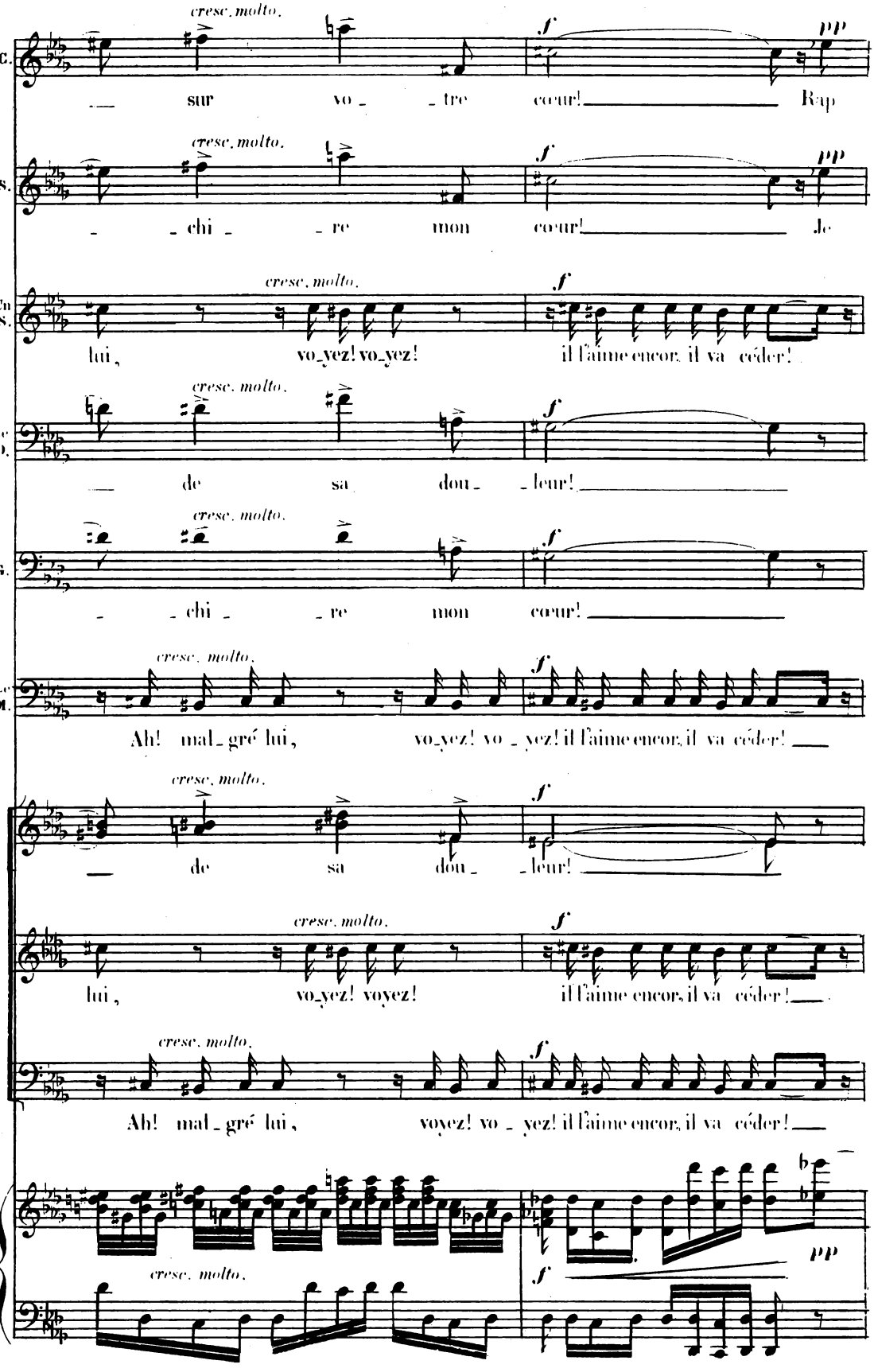
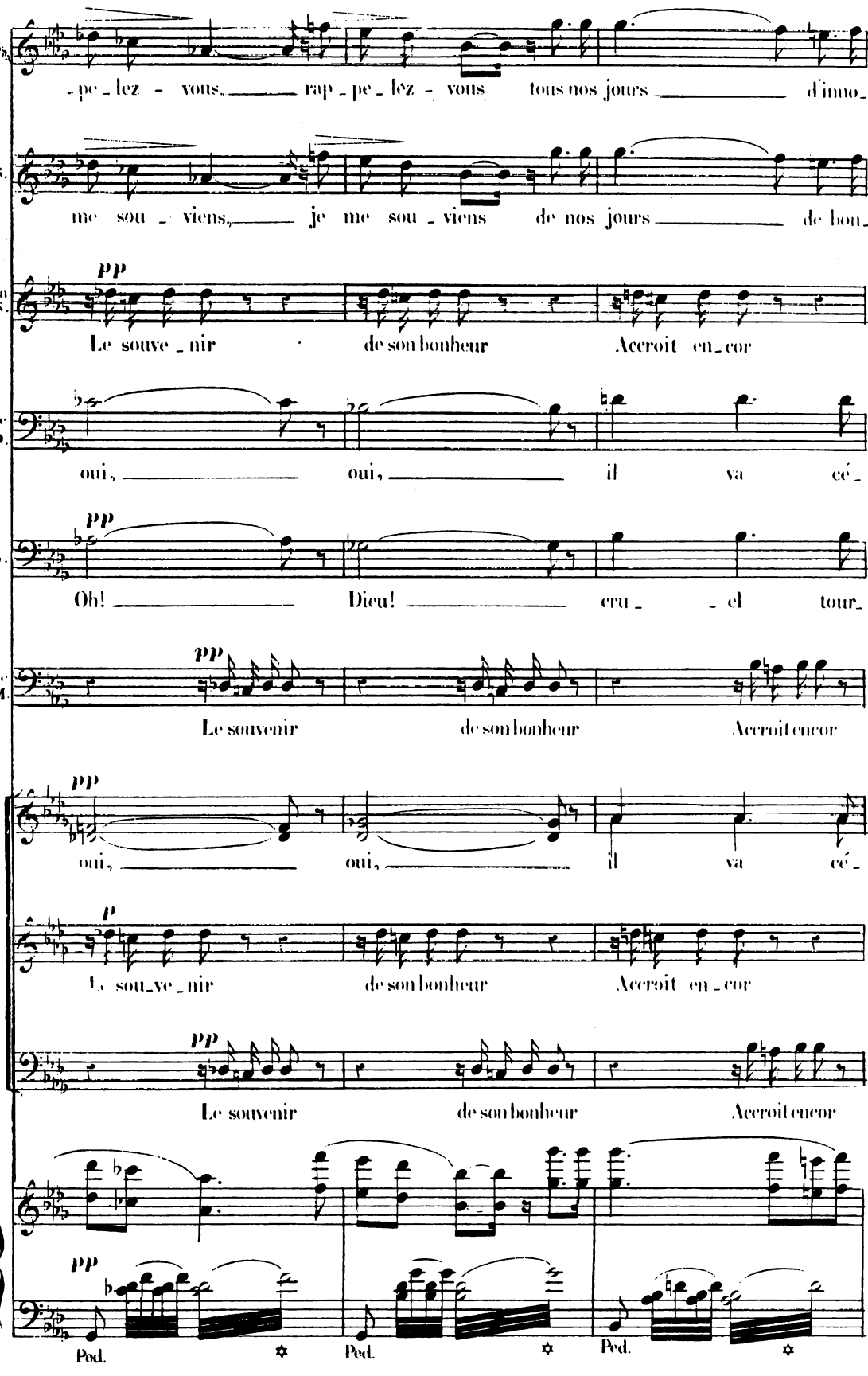
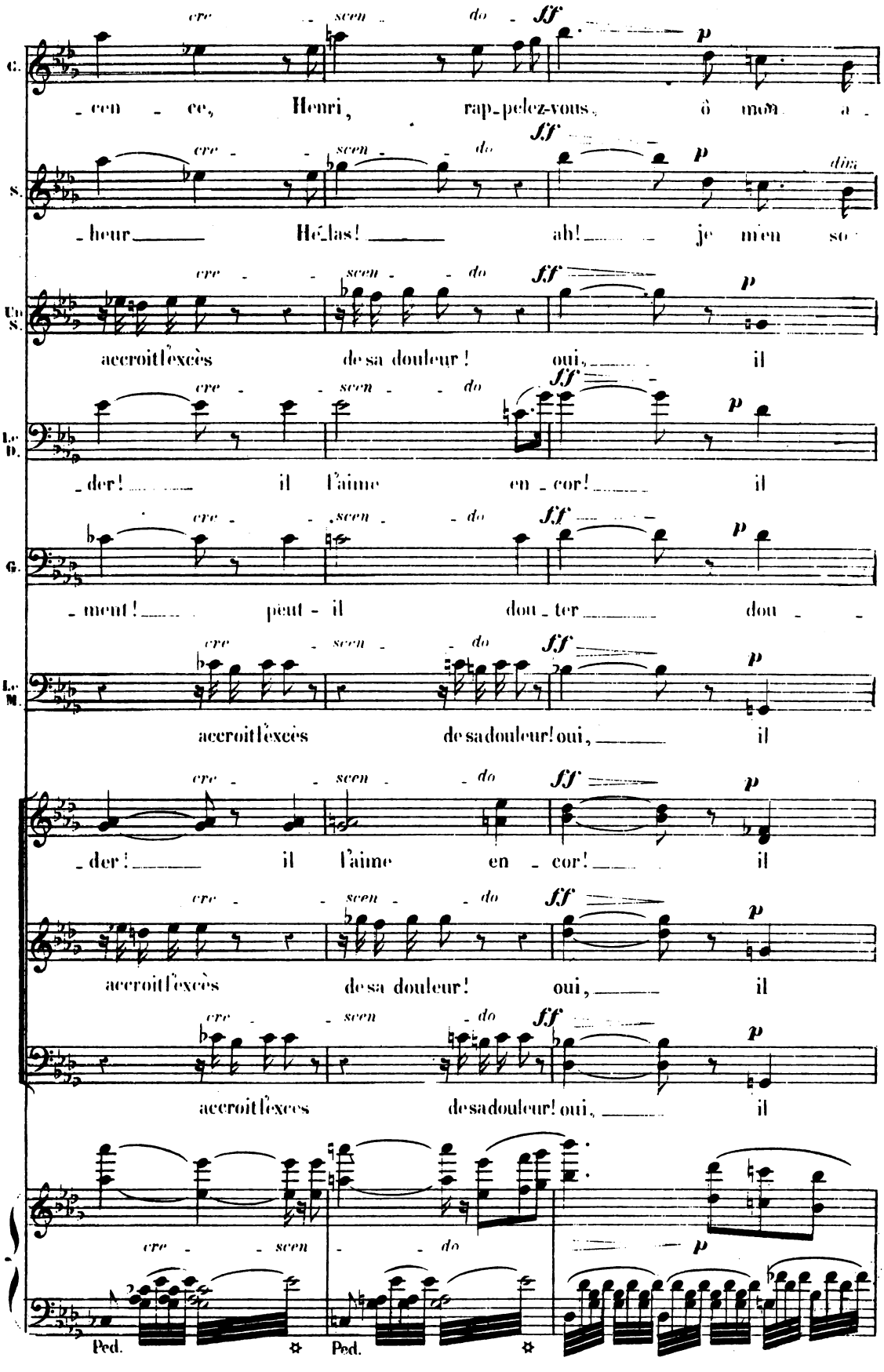
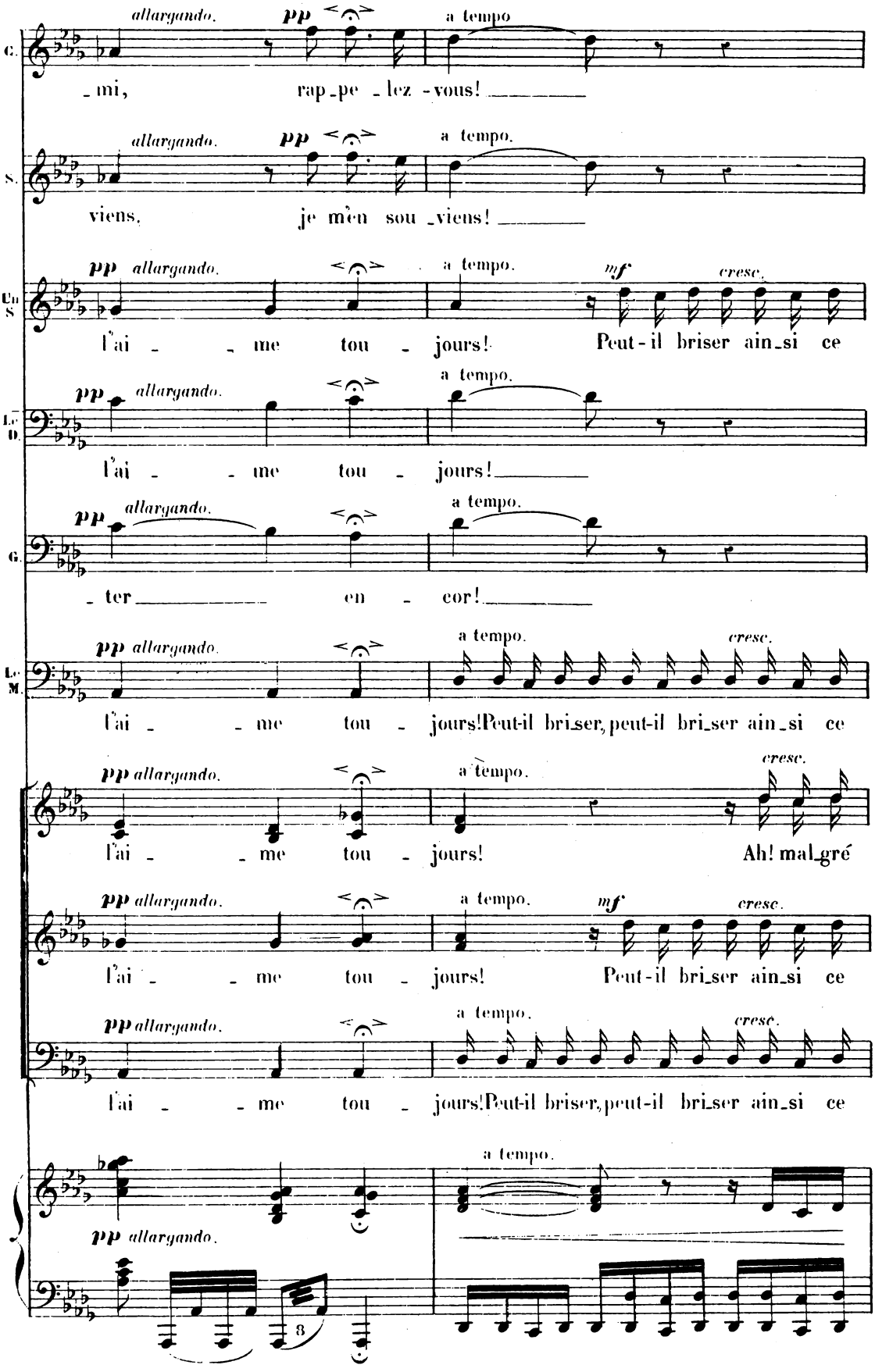
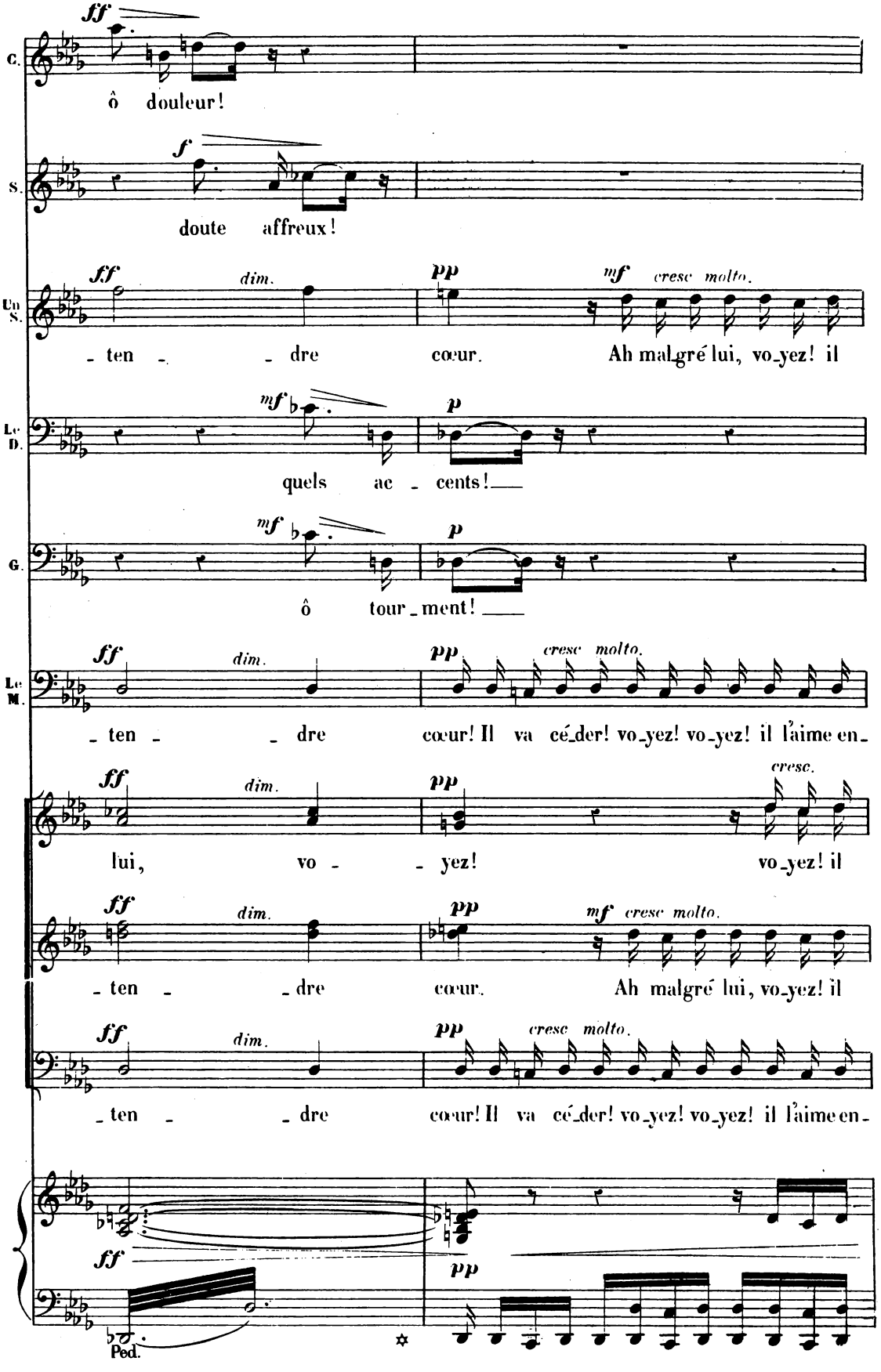
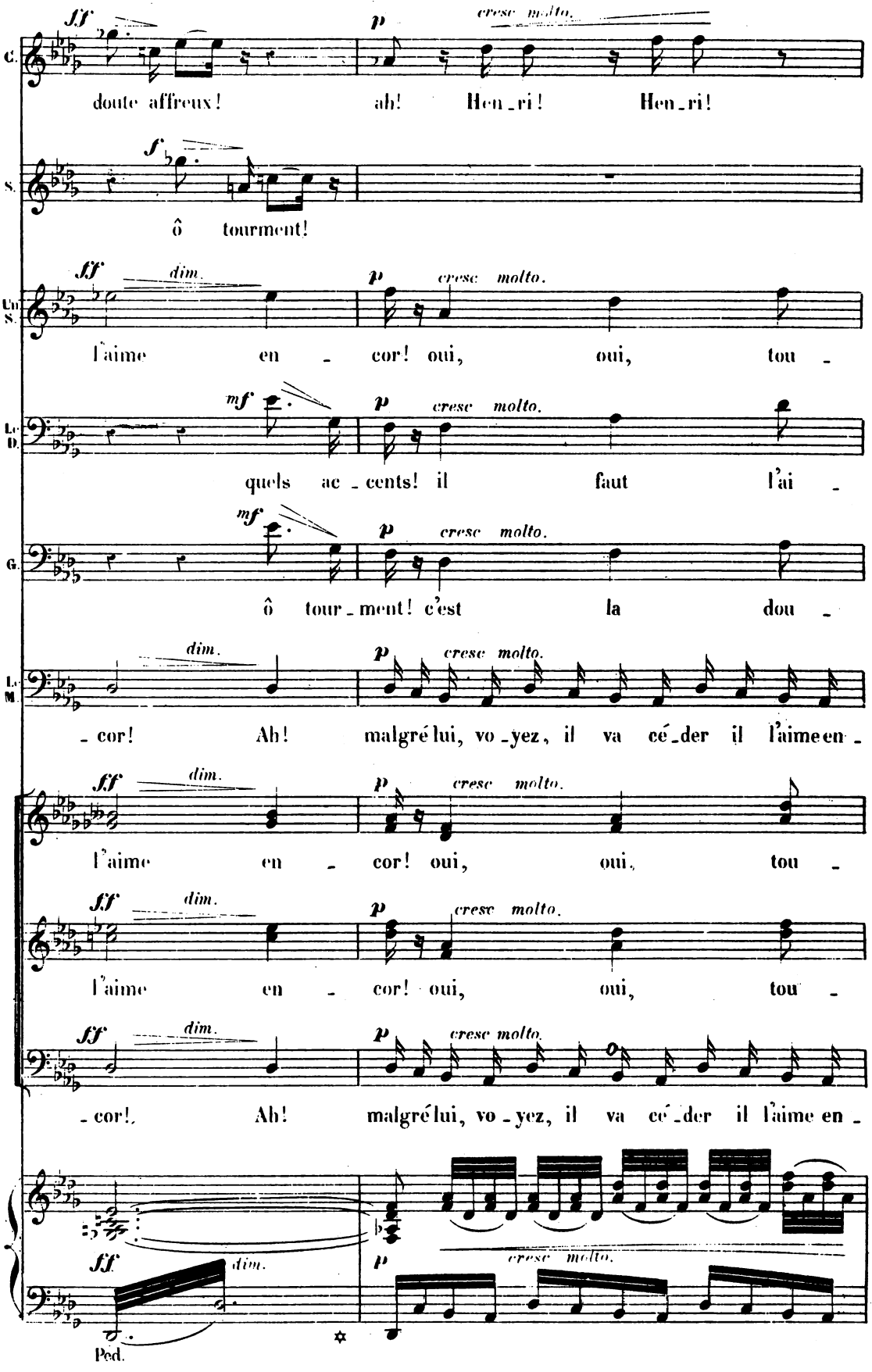
Andante quasi adagio.

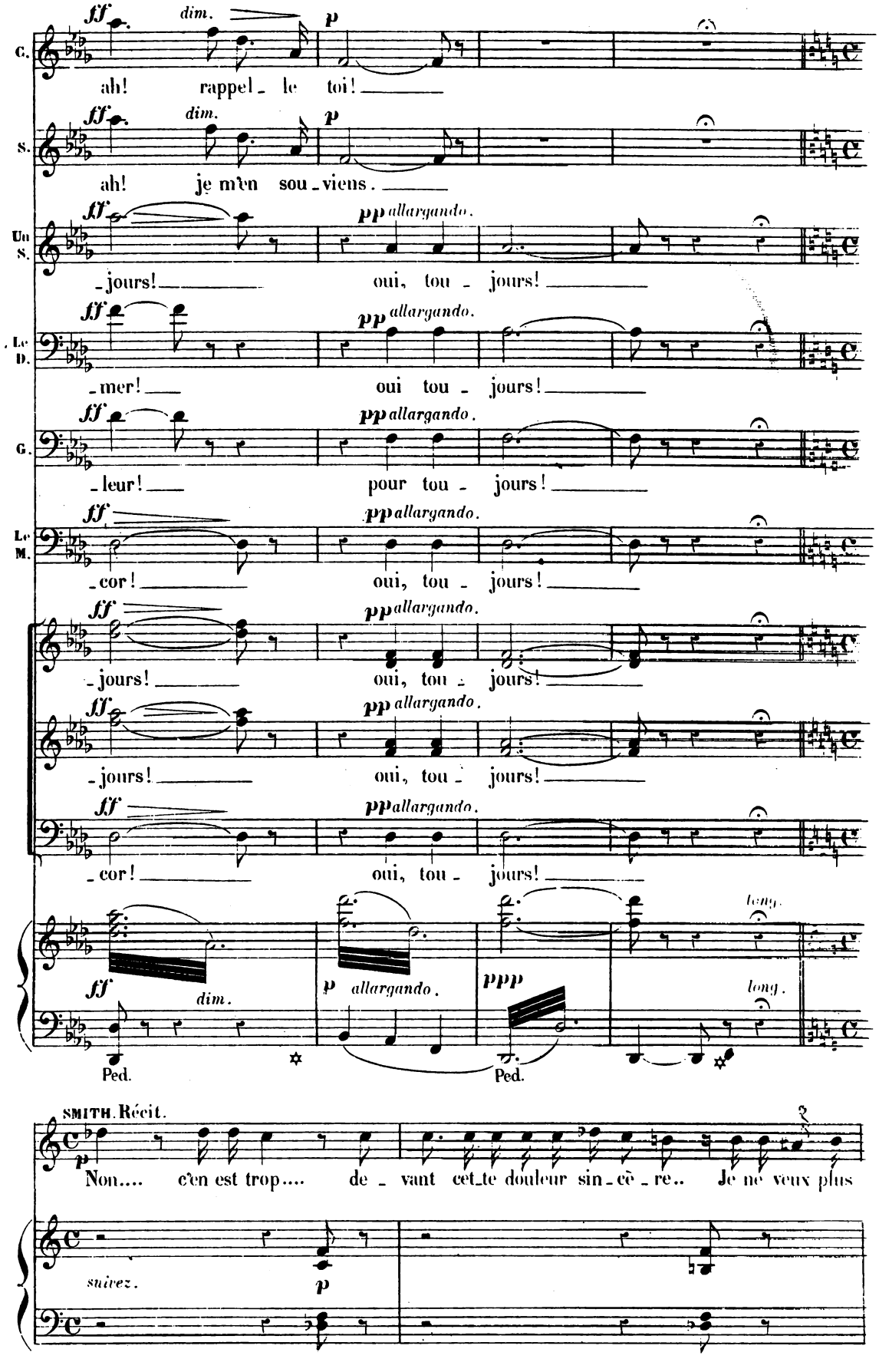
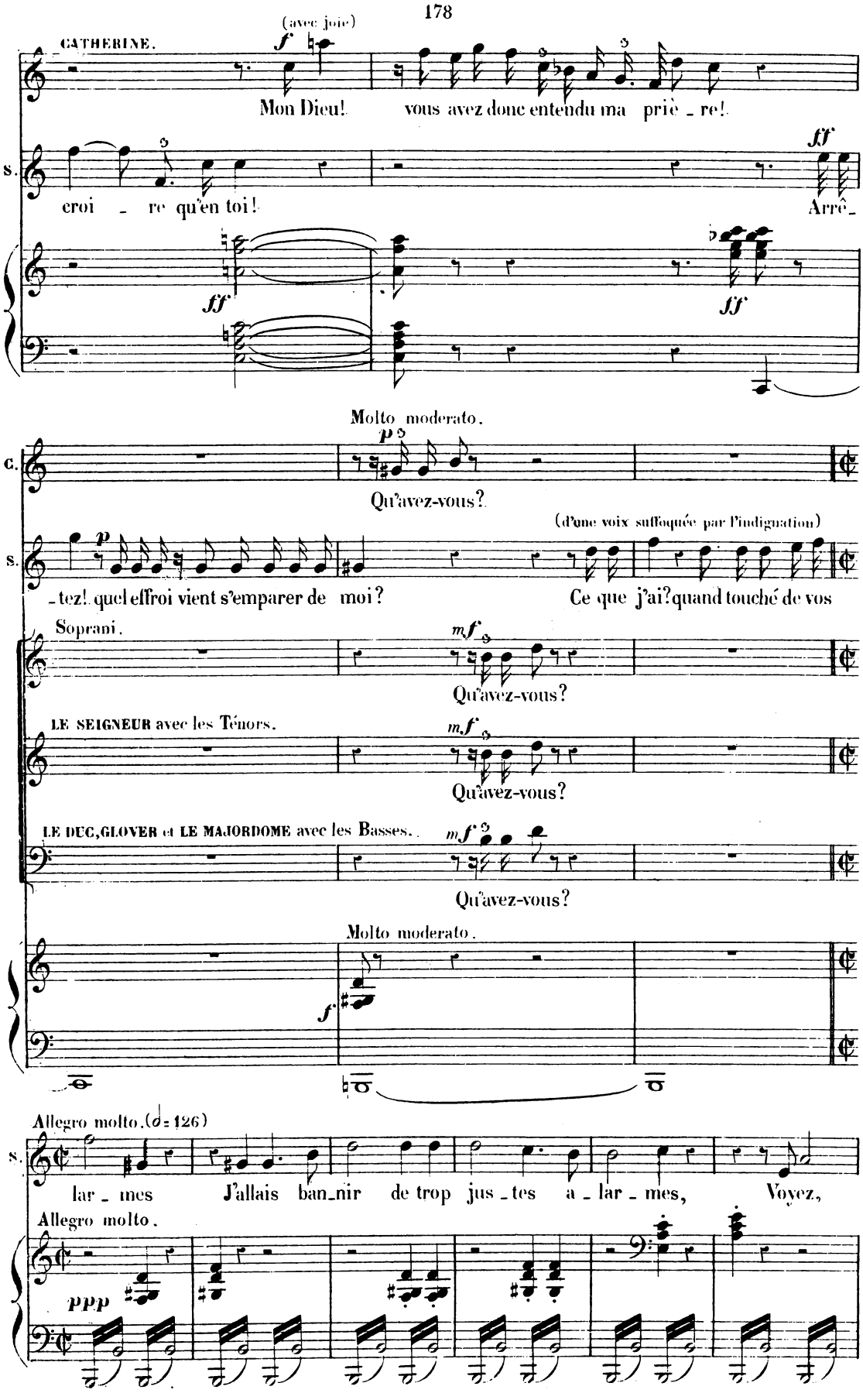
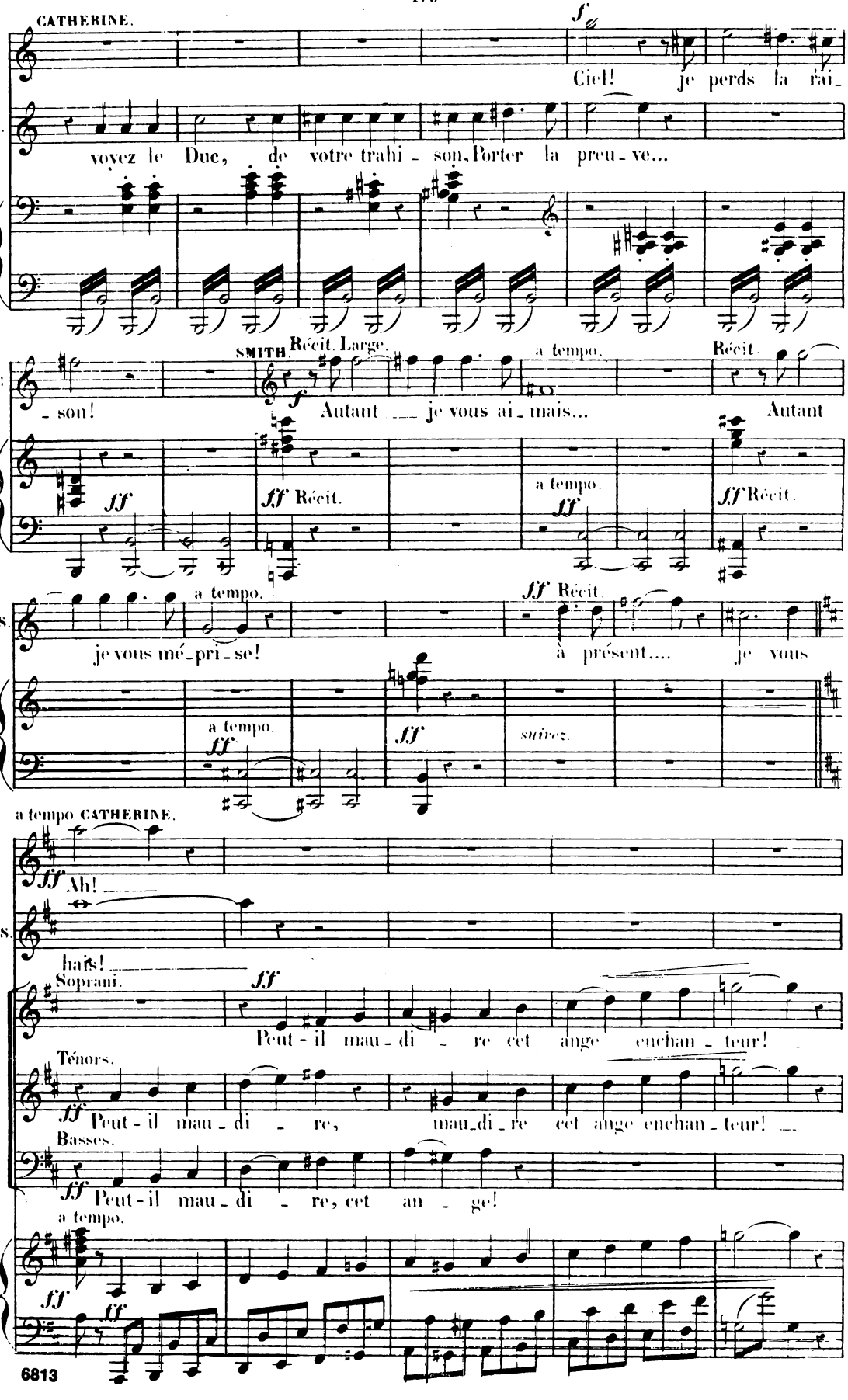
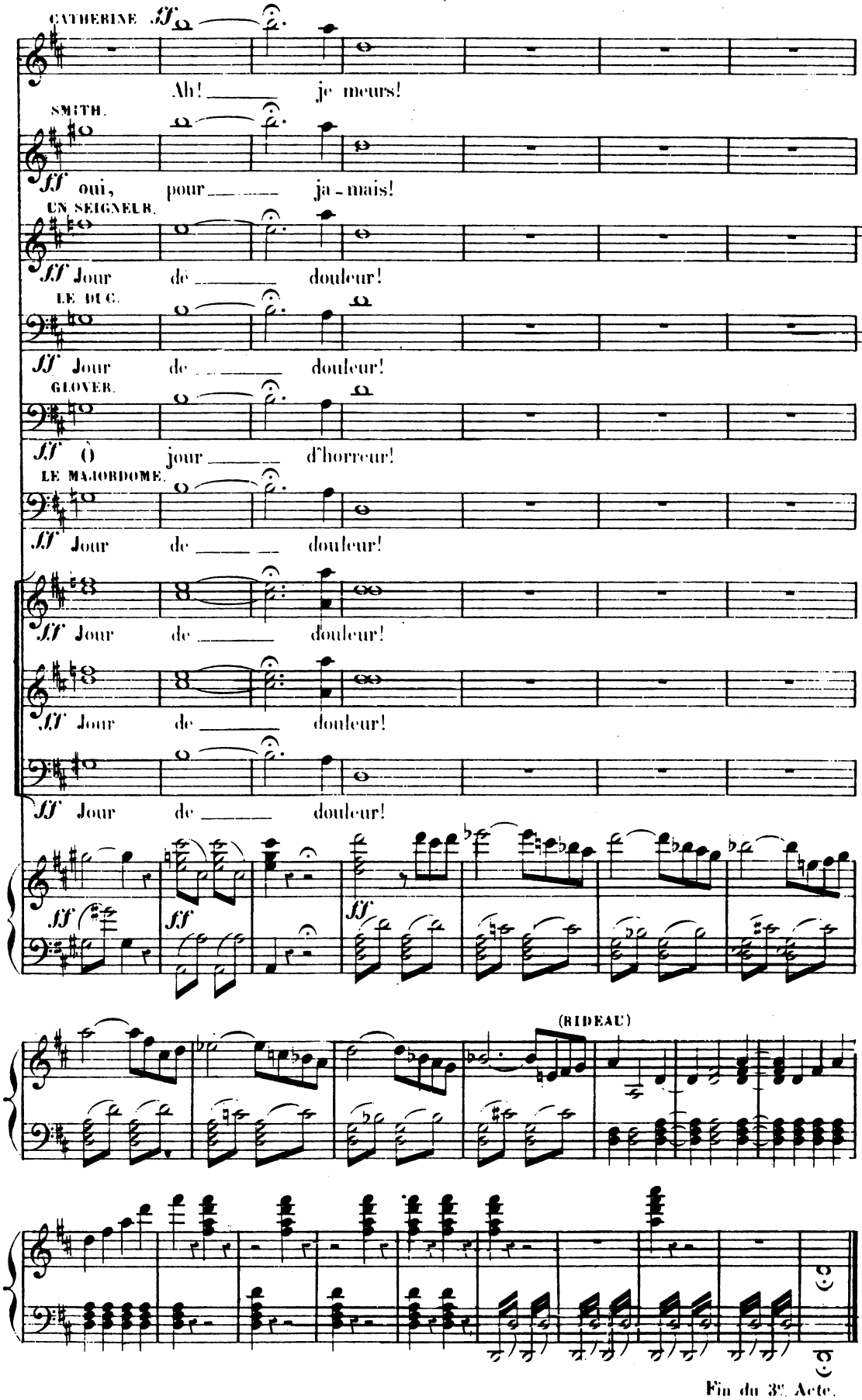
CATHERINE.

espress. assai.

pp Hen - ri, je mets en



C.
vous ma der_nière es_pé_ran_ce! Vous me con_nais_
C.
_sez, vous, de_puis ma tendre enfan_ce! Ah! rappe_lez_
pp
pp
C.
(avec tendresse)
vous tous mes jours d'in_no_cen_ce, Rap_
C.
_pe_lez_vous, rap_pe_lez_vous tous nos jours de bon_
p
C.
(avec élan)
_heur! Hen_ri, rappe_lez_vous! ômona_mi, rappelez_
pp poco rall.
pp suivez.

a tempo.
ppp
vous! Hi_er he_las! hi_er en_
SMITH.
ppp
Hi_er hé_las! hi_er en_
UN SEIGNEUR.
Peut-il douter, douter en_cor
LE DUC.
ppp
Tous deux s'ai_maient de
GLOVER.
ppp
Hi_er en_cor, il
LE MAJORDOME.
ppp
Peut-il douter, douter encor
Soprani.
ppp
sostenuto.
Tous deux s'ai_maient De
Ténors.
ppp staccato.
Peut-il douter dou_ter encor
Basses.
ppp
Peut-il douter. dou_ter encor
a tempo.
ppp

C.
- cor je vous di - sais: Henri je
S.
- cor je lui di - sais: je
Un S.
en cet instant? Moment suprême!
L. D.
- puis leur tendre en - fan - - ce,
G.
lui di - sait: je t'ai - me!
L. M.
En cet instant? Moment suprême!
- puis leur tendre en - fan - - ce
en cet instant? Moment suprême!
En cet instant? Moment suprême!

C.
t'ai - me! Dou - te - riez - - - vous de
S.
t'ai - - me! Faut - il dou - ter en -
Un S.
peut-il briser, briser ain_si
Le B.
Le sou - ve - nir de leurs
G.
Peut - - - il dou - ter en - -
Le M.
peut-il briser, briser ain_si
Le sou - ve - nir de leurs
peut-il briser, briser ain_si
peut-il briser, briser ain_si

C.
poco cresc.
moi dans cet ins_tant su_prê_me, Quand mal_
S.
poco cresc.
cet ins_tant su_prê_me! Cru_el tourment qui dé_
Un S.
poco cresc.
ce tendre cœur! Peut-il douter en cet instant?
Le D.
poco cresc.
jours d'in_no_cen_ce Ac_croit en_
A.
poco cresc.
cet ins_tant su_prê_me? Cru_el tour_
Le M.
poco cresc.
ce tendre cœur! Peut-il douter en cet instant?
poco cresc.
jours d'in_no_cen_ce Ac_croit en_
poco cresc.
ce tendre cœur! Peut-il douter en cet instant?
poco cresc.
ce tendre cœur! Peut-il douter en cet instant?
poco cresc.

C.
cresc molto.
dim molto
ff
-gré votre in-jure ex- trê- -me, Je
S.
cresc molto.
dim molto.
ff
-chi-re mon cœur! Ah! cru-el tour-
Un S.
cresc molto.
dim molto.
ff
Moment su-prême! peut-il briser,
Le D.
cresc molto.
dim molto.
ff
-cor l'ex- -cès l'ex-
G.
cresc molto.
dim molto.
ff
-ment qui dé- -chi-re qui dé-
Le M.
cresc molto.
dim molto.
Moment su-prême! peut-il briser
cresc molto.
dim molto.
ff
-cor l'ex- -cès l'ex-
cresc molto.
dim molto.
Moment su-prême! peut-il briser,
cresc molto.
dim molto.
Momentsu-prême! peut-il briser,
crescendo - mol - to
ff
dim molto.

C.
vous le dis en - cor. et la main
pp cresc.
S.
- ment qui dé - chi - re, qui dé -
pp cresc.
Un S.
briserainsi ce ten_dre cœur! Ah! mal - gré
pp cresc.
Le D.
- cès de sa dou - leur! oui, l'ex - - cès
pp cresc.
G.
- chi - - re mon cœur! oui, qui dé -
pp cresc.
Le M.
briserainsi ce ten - dre cœur!
pp cresc.
- cès de sa dou - leur! oui, l'ex - cès
pp cresc.
briserainsi ce tendre cœur. Ah! mal - gré
pp cresc.
briserainsi ce ten - dre cœur!
pp cresc.

G.
cresc. molto.
f
pp
sur vo - tre cœur! Rap
S.
cresc. molto.
f
pp
chi re mon cœur! Je
Un S.
cresc. molto.
f
lui, vo_yez! vo_yez! il l'aime encor, il va céder!
Le D.
cresc. molto.
f
de sa dou - leur!
G.
cresc. molto.
f
chi re mon cœur!
Le M.
cresc. molto.
f
Ah! mal - gré lui, vo_yez! vo - yez! il l'aime encor, il va céder!
cresc. molto.
f
de sa dou - leur!
cresc. molto.
f
lui, vo_yez! voyez! il l'aime encor, il va céder!
cresc. molto.
f
Ah! mal - gré lui, voyez! vo - yez! il l'aime encor, il va céder!
cresc. molto.
f
pp

G.
-pe-lez - vous, rap-pe-lez - vous tous nos jours d'immo-
S.
me sou-viens, je me sou-viens de nos jours de bon-
Un S.
pp
Le souve-nir de son bonheur Accroit en-cor
Le D.
oui, oui, il va cé-
G.
pp
Oh! Dieu! cru- -el tour-
Le M.
pp
Le souvenir de son bonheur Accroit encor
pp
oui, oui, il va cé-
p
Le sou-ve-nir de son bonheur Accroit en-cor
pp
Le souvenir de son bonheur Accroit encor
pp
Ped. Ped. Ped.

G.
cre - scen - do ff p
- cen - ce, Henri, rap-pelez-vous, ô mon a -
S.
cre - scen - do ff p dim.
- heur Hé-las! ah! je m'en so -
Un S.
cre - scen - do ff p
accroit l'excès de sa douleur! oui, il
Le D.
cre - scen - do ff p
- der! il l'aime en - cor! il
G.
cre - scen - do ff p
- ment! peut-il dou - ter dou -
Le M.
cre - scen - do ff p
accroit l'excès de sa douleur! oui, il
cre - scen - do ff p
- der! il l'aime en - cor! il
cre - scen - do ff p
accroit l'excès de sa douleur! oui, il
cre - scen - do ff p
accroit l'excès de sa douleur! oui, il
cre - scen - do p
Ped. Ped.

G.
allargando.
pp
a tempo
mi, rap_pe_lez-vous!
S.
allargando.
pp
a tempo.
viens, je m'en sou_viens!
Un S.
pp allargando.
a tempo.
mf
cresc.
l'ai_me tou_jours! Peut-il briser ain_si ce
Le D.
pp allargando.
a tempo.
l'ai_me tou_jours!
G.
pp allargando.
a tempo.
ter en_cor!
Le M.
pp allargando.
a tempo.
cresc.
l'ai_me tou_jours! Peut-il bri_ser, peut-il bri_ser ain_si ce
pp allargando.
a tempo.
cresc.
l'ai_me tou_jours! Ah! mal_gré
pp allargando.
a tempo.
mf
cresc.
l'ai_me tou_jours! Peut-il bri_ser ain_si ce
pp allargando.
a tempo.
cresc.
l'ai_me tou_jours! Peut-il briser, peut-il bri_ser ain_si ce
pp allargando.
a tempo.
8

C.
ff
ô douleur!
S.
f
doute affreux!
Un S.
ff dim.
pp
mf cresc molto.
- ten - - dre cœur. Ah malgré lui, vo_yez! il
Le D.
mf
p
quels ac - cents!
G.
mf
p
ô tour_ment!
Le M.
ff dim.
pp cresc molto.
- ten - - dre cœur! Il va cé_der! vo_yez! vo_yez! il l'aime en_
ff dim.
pp cresc.
lui, vo - - yez! vo_yez! il
ff dim.
pp mf cresc molto.
- ten - - dre cœur. Ah malgré lui, vo_yez! il
ff dim.
pp cresc molto.
- ten - - dre cœur! Il va cé_der! vo_yez! vo_yez! il l'aime en_
ff
pp
Ped.

C.
doute affreux!
ah! Hen_ri! Hen_ri!
S.
ô tourment!
Un S.
l'aime en_cor! oui, oui, tou_
Le D.
quels ac_cents! il faut l'ai_
G.
ô tour_ment! c'est la dou_
Le M.
_cor! Ah! malgré lui, vo_yez, il va cé_der il l'aime en_
l'aime en_cor! oui, oui, tou_
l'aime en_cor! oui, oui, tou_
_cor! Ah! malgré lui, vo_yez, il va cé_der il l'aime en_
Ped.


G.
ah! rappel - le toi!
S.
ah! je m'en sou - viens.
Un S.
- jours! oui, tou - jours!
Le D.
- mer! oui tou - jours!
G.
- leur! pour tou - jours!
Le M.
- cor! oui, tou - jours!
- jours! oui, tou - jours!
- jours! oui, tou - jours!
- cor! oui, tou - jours!
dim.
allargando.
long.
Ped.
SMITH. Récit.
Non.... c'en est trop.... de - vant cet - te douleur sin - cè - re.. Je ne veux plus
suivez.

CATHERINE.
(avec joie)
Mon Dieu! vous avez donc entendu ma prière!
croire qu'en toi!
Arrê-
Molto moderato.
Qu'avez-vous?
(d'une voix suffoquée par l'indignation)
-tez! quel effroi vient s'emparer de moi?
Ce que j'ai? quand touché de vos
Soprani.
Qu'avez-vous?
LE SEIGNEUR avec les Ténors.
Qu'avez-vous?
LE DUC, GLOVER et LE MAJORDOME avec les Basses.
Qu'avez-vous?
Molto moderato.
Allegro molto. (♩= 126)
lar-mes J'allais ban-nir de trop jus-tes a-lar-mes, Voyez,
Allegro molto.

CATHERINE.
Ciel! je perds la rai-
S.
voyez le Duc, de votre trahi - son, Porter la preu - ve...
SMITH. Récit. Large.
a tempo.
Récit.
- son!
Autant je vous ai - mais...
Autant
ff
Récit.
a tempo.
je vous mé - pri - se!
à présent.... je vous
suivez.
a tempo CATHERINE.
Ah!
hais!
Soprani.
Peut - il mau - di - re cet ange enchan - teur!
Ténors.
Peut - il mau - di - re, mau - di - re cet ange enchan - teur!
Basses.
Peut - il mau - di - re, cet an - ge!
a tempo.
6813

Fin du 3e. Acte.

ACTE IV.

1er TABLEAU. *(Un site sauvage)*

DUO ET CHŒUR.

N° 20.

Allegro deciso (♩=100)

SMITH.

RALPH.

TÉNORS

ARTISANS

BASSES.

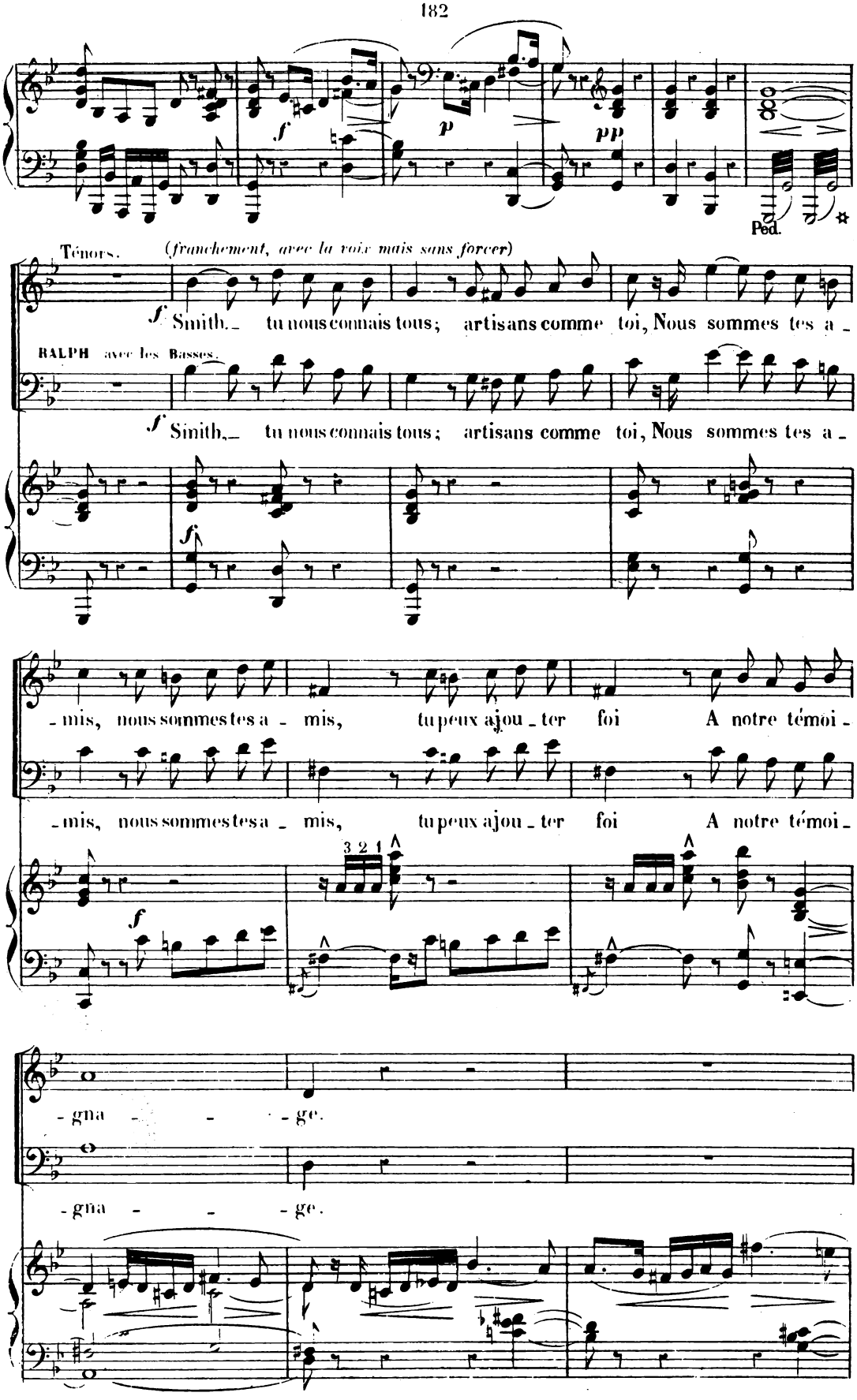
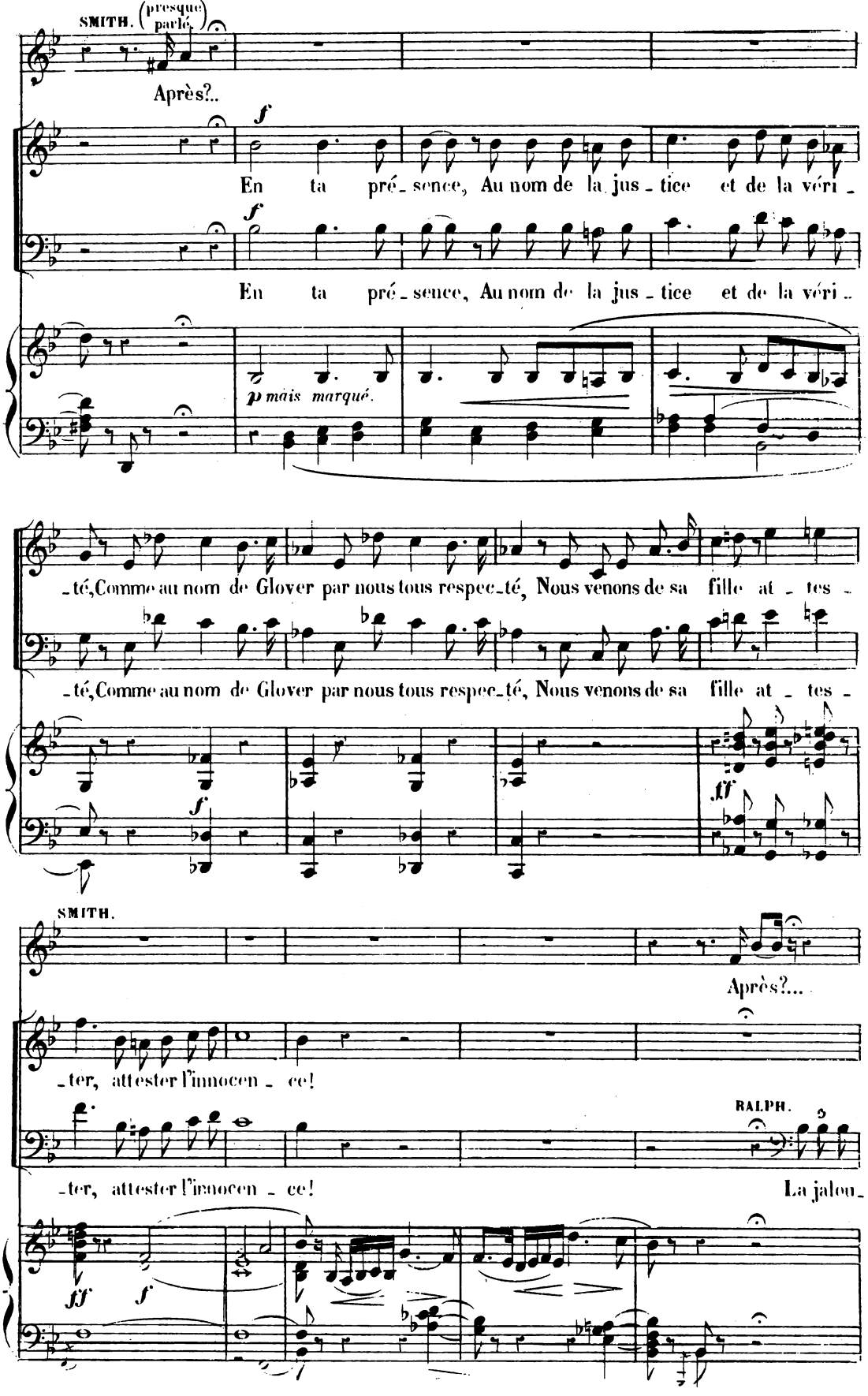
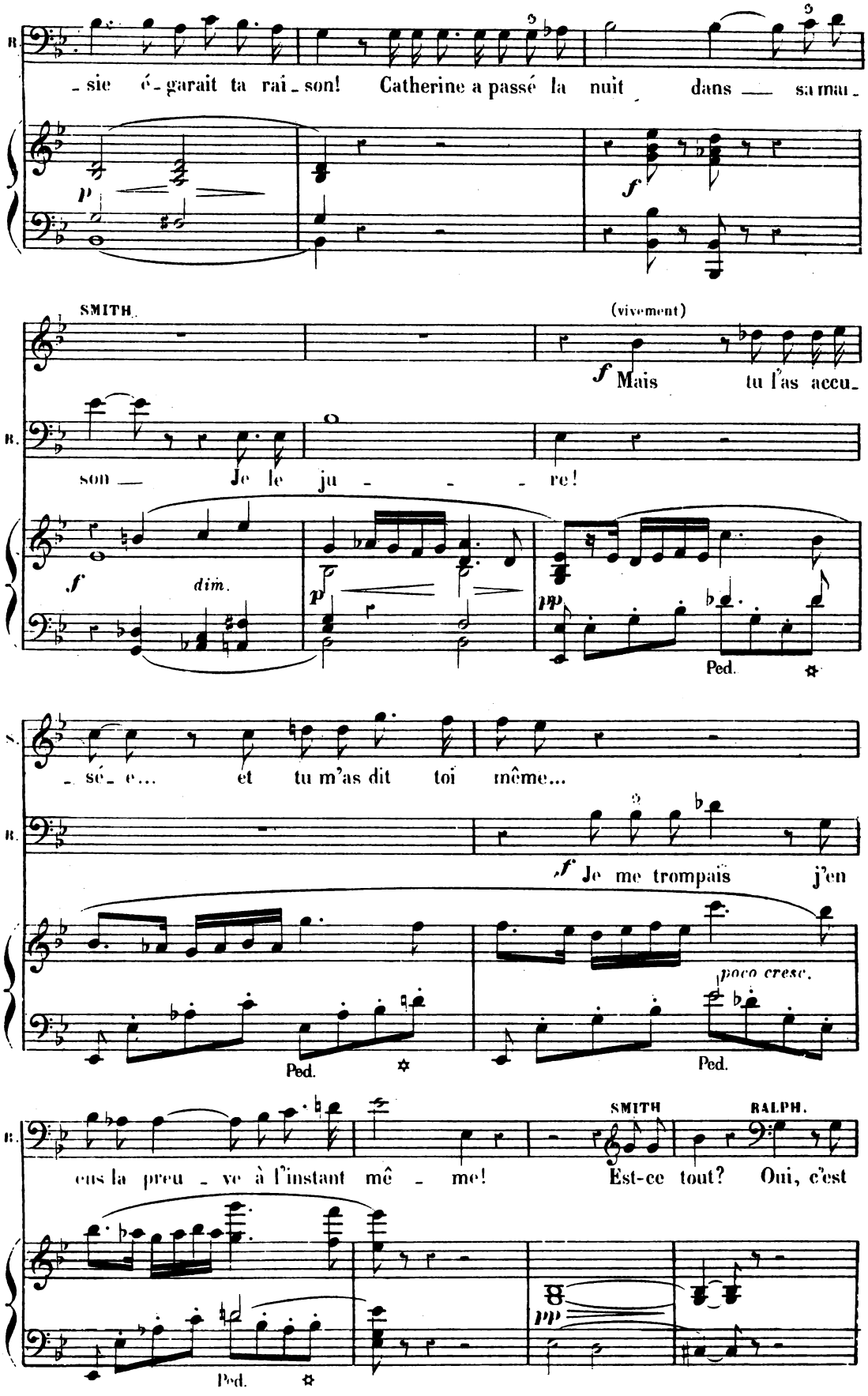
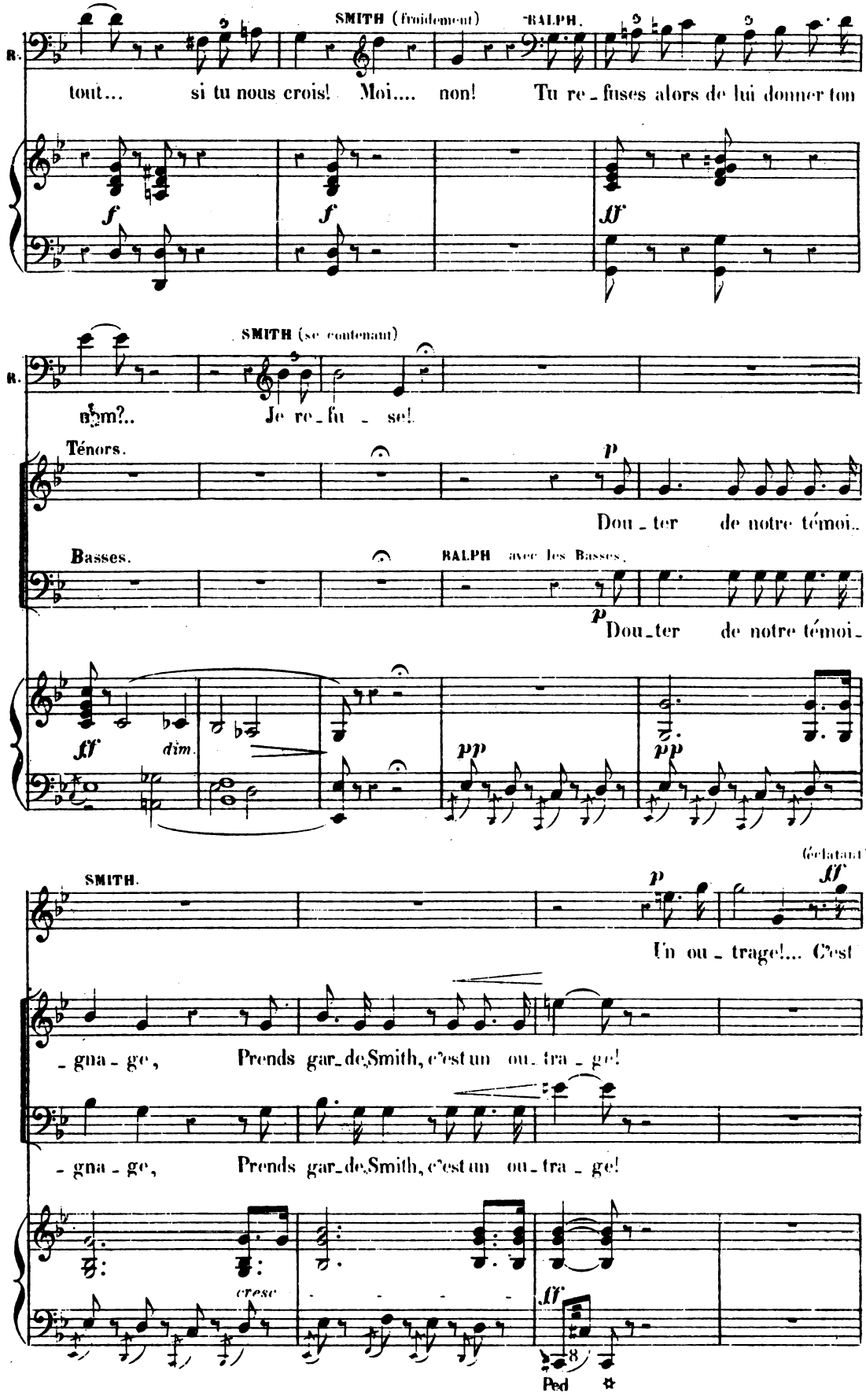
CHŒUR.

Allegro deciso.

PIANO.

ff risoluto. *ff* *con fuoco.*

(RIDEAU)

fffp *mf* *ff*

Ped.
Ténors.
(franchement, avec la voix mais sans forcer)
f Smith, tu nous connais tous; artisans comme toi, Nous sommes tes a -
RALPH avec les Basses.
f Smith, tu nous connais tous; artisans comme toi, Nous sommes tes a -
-mis, nous sommes tes a - mis, tu peux ajou - ter foi A notre témoi -
-mis, nous sommes tes a - mis, tu peux ajou - ter foi A notre témoi -
3 2 1
-gna - - - ge.
-gna - - - ge.

SMITH. (presque parlé.)
Après?..
f
En ta pré_sence, Au nom de la jus_tice et de la véri_
f
En ta pré_sence, Au nom de la jus_tice et de la véri_
p mais marqué.
_té, Comme au nom de Glover par nous tous respec_té, Nous venons de sa fille at_tes_
_té, Comme au nom de Glover par nous tous respec_té, Nous venons de sa fille at_tes_
f
ff
SMITH.
Après?...
_ter, attester l'innocen_ce!
RALPH.
_ter, attester l'innocen_ce!
La jalou_
ff
f

B.
- sie é - garait ta rai - son! Catherine a passé la nuit dans — sa mai -
p
f
SMITH.
(vivement)
f Mais tu l'as accu -
son — Je le ju - - - re!
f
dim.
p
pp
Ped.
S.
- sé - e... et tu m'as dit toi même...
f Je me trompais j'en
poco cresc.
Ped.
Ped.
SMITH
RALPH.
eus la preu - ve à l'instant mê - me! Est-ce tout? Oui, c'est
pp
Ped.

SMITH (froidement)
RALPH.
tout... si tu nous crois! Moi.... non! Tu re_fuses alors de lui donner ton
f
f
ff
R.
SMITH (se contenant)
R.
hm?.. Je re_fu_se!
Ténors.
p
Dou_ter de notre témoi..
Basses.
RALPH avec les Basses.
p
Dou_ter de notre témoi_
ff
dim.
pp
pp
(éclatant)
SMITH.
p
ff
Un ou_trage!... C'est
_gna_ge, Prends gar_de,Smith, c'est un ou_tra_ge!
_gna_ge, Prends gar_de,Smith, c'est un ou_tra_ge!
cresc
ff
8
Ped

(avec indignation)

S. vous qui venez m'outrager! Lorsque dans ma douleur je n'ai pu me venger, Vous qui ve-

(avec douleur) *poco rit.*

-nez offrir à ma tendres-se Du duc de Rothsay la maîtres-se! Henri Smith, vous men-

RALPH. (avec énergie)

a tempo.

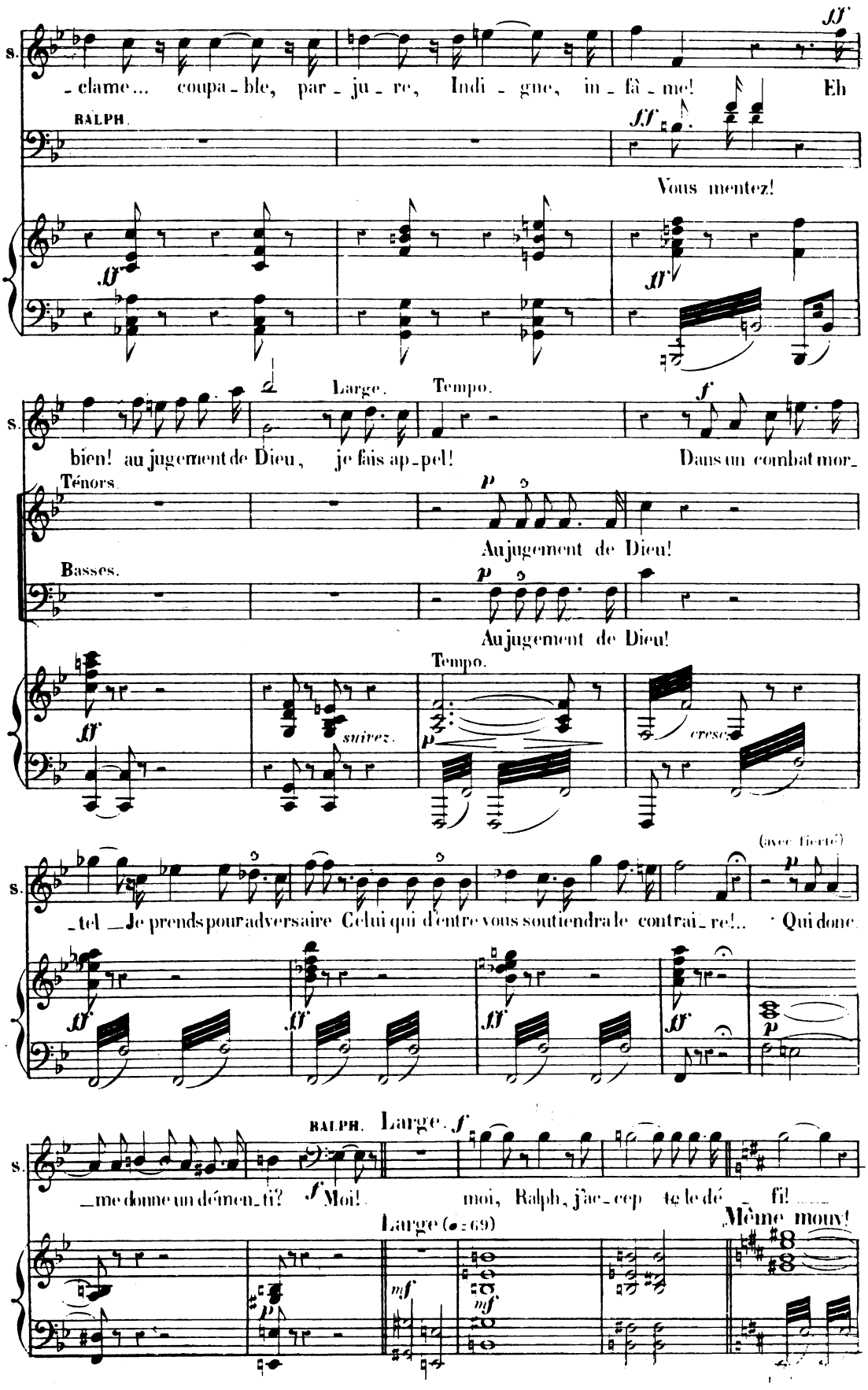
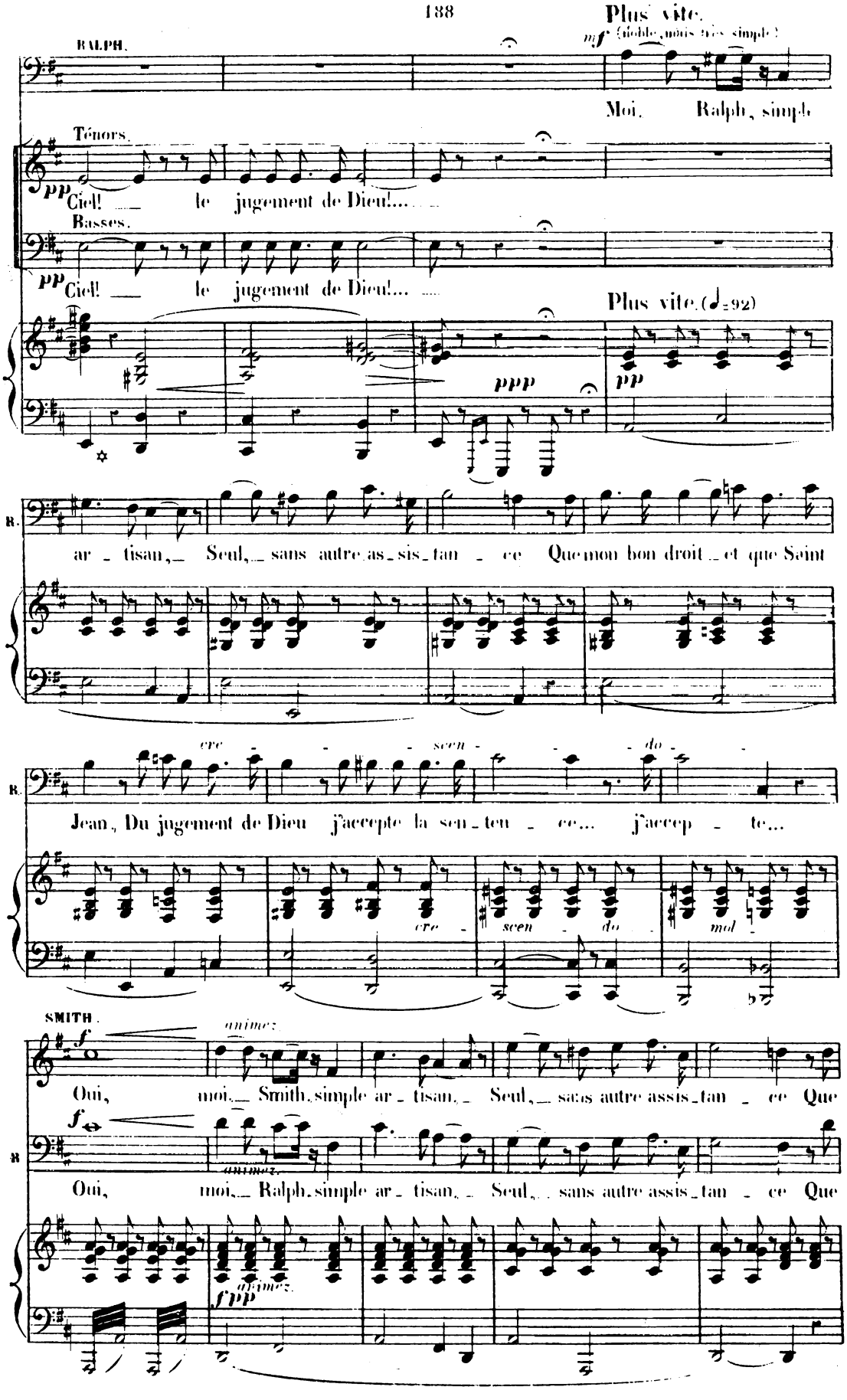
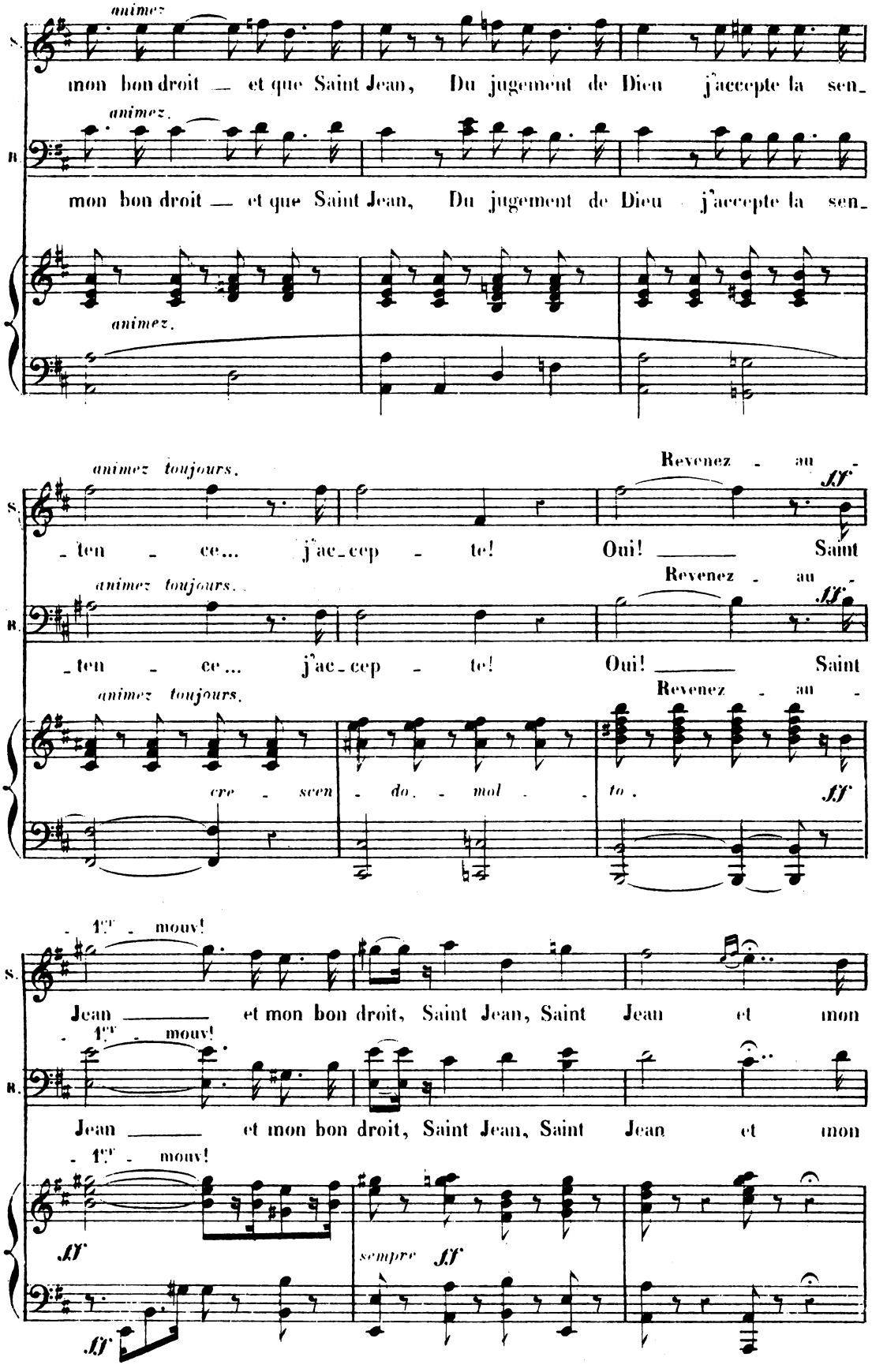
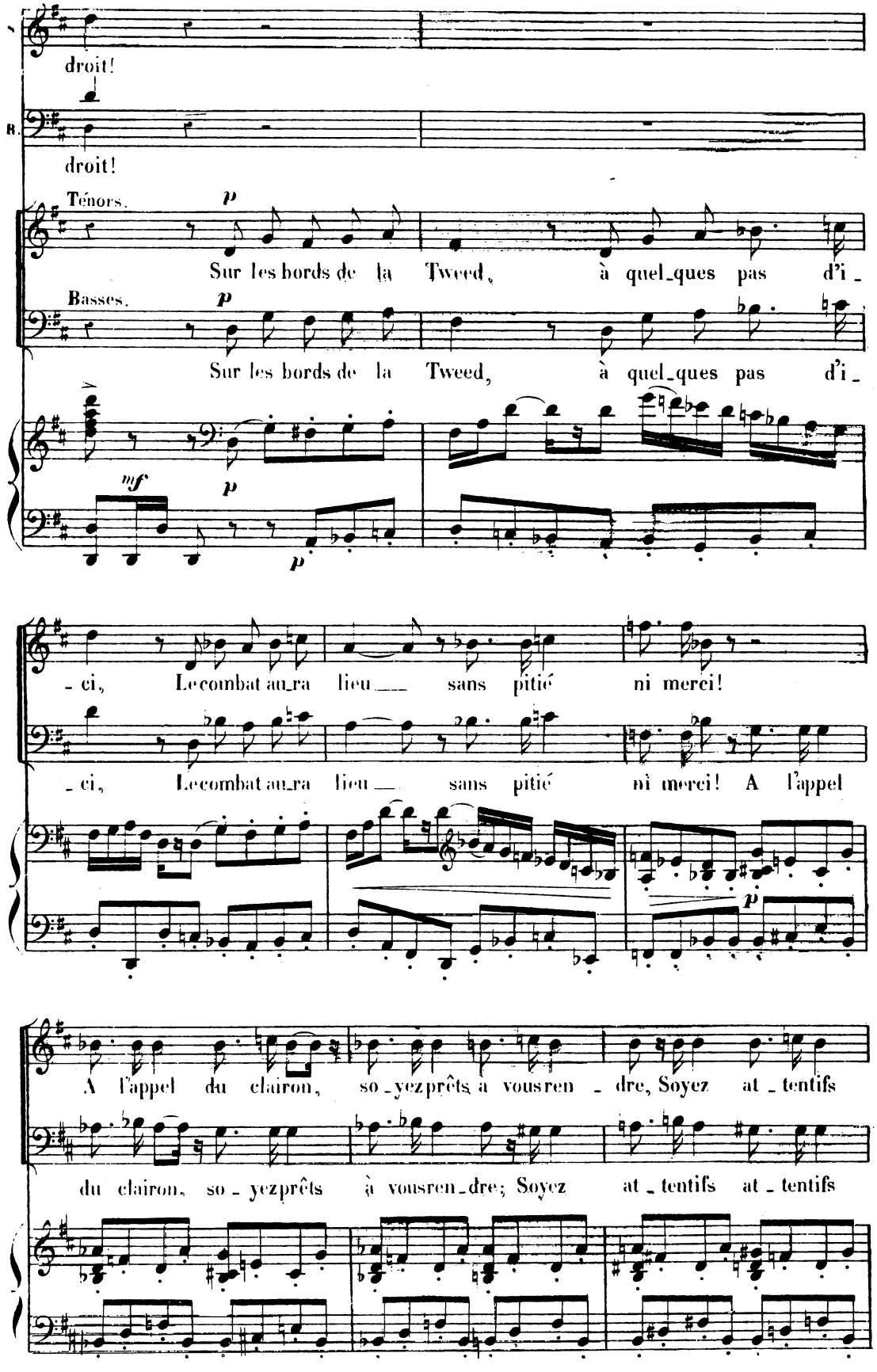
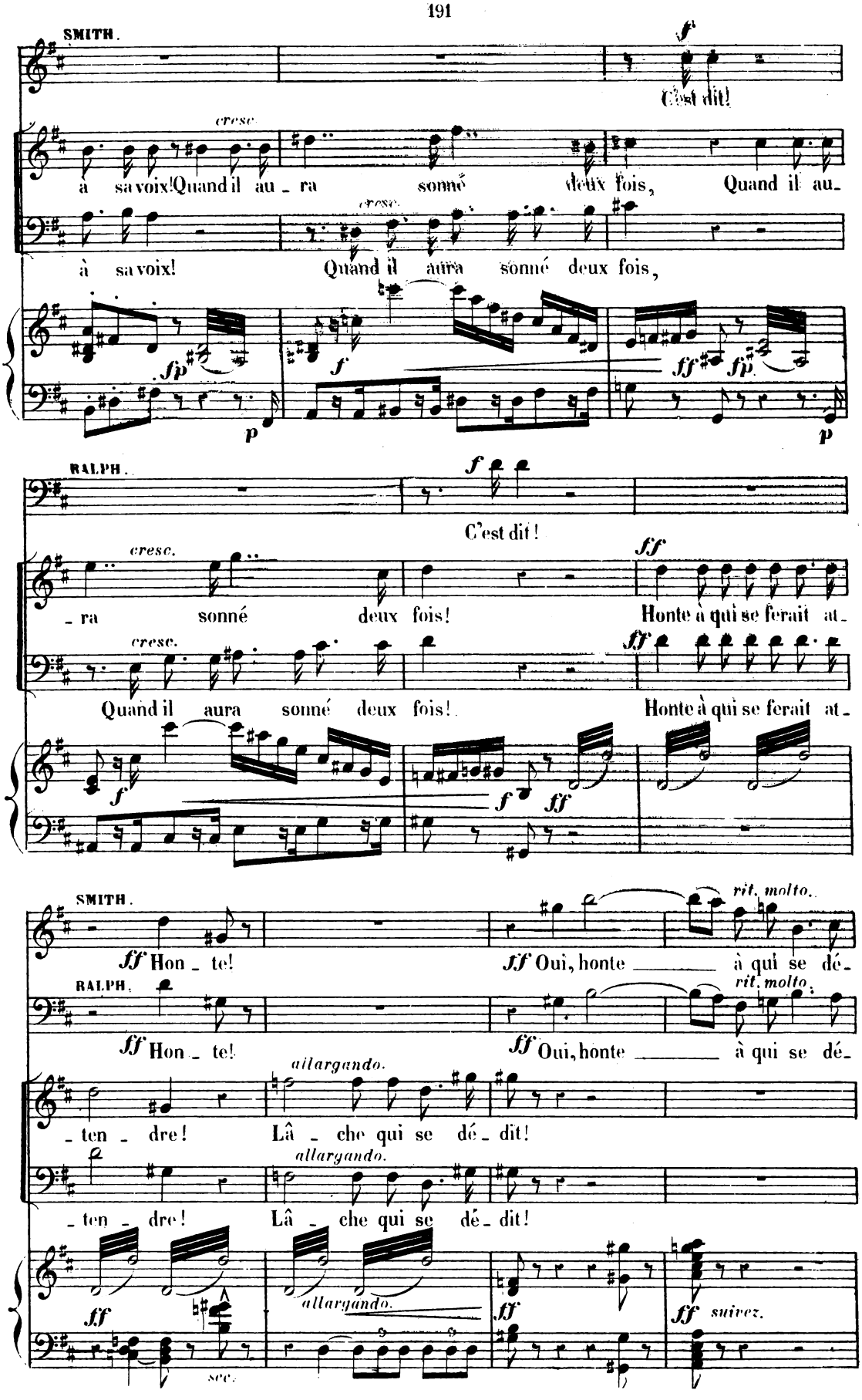
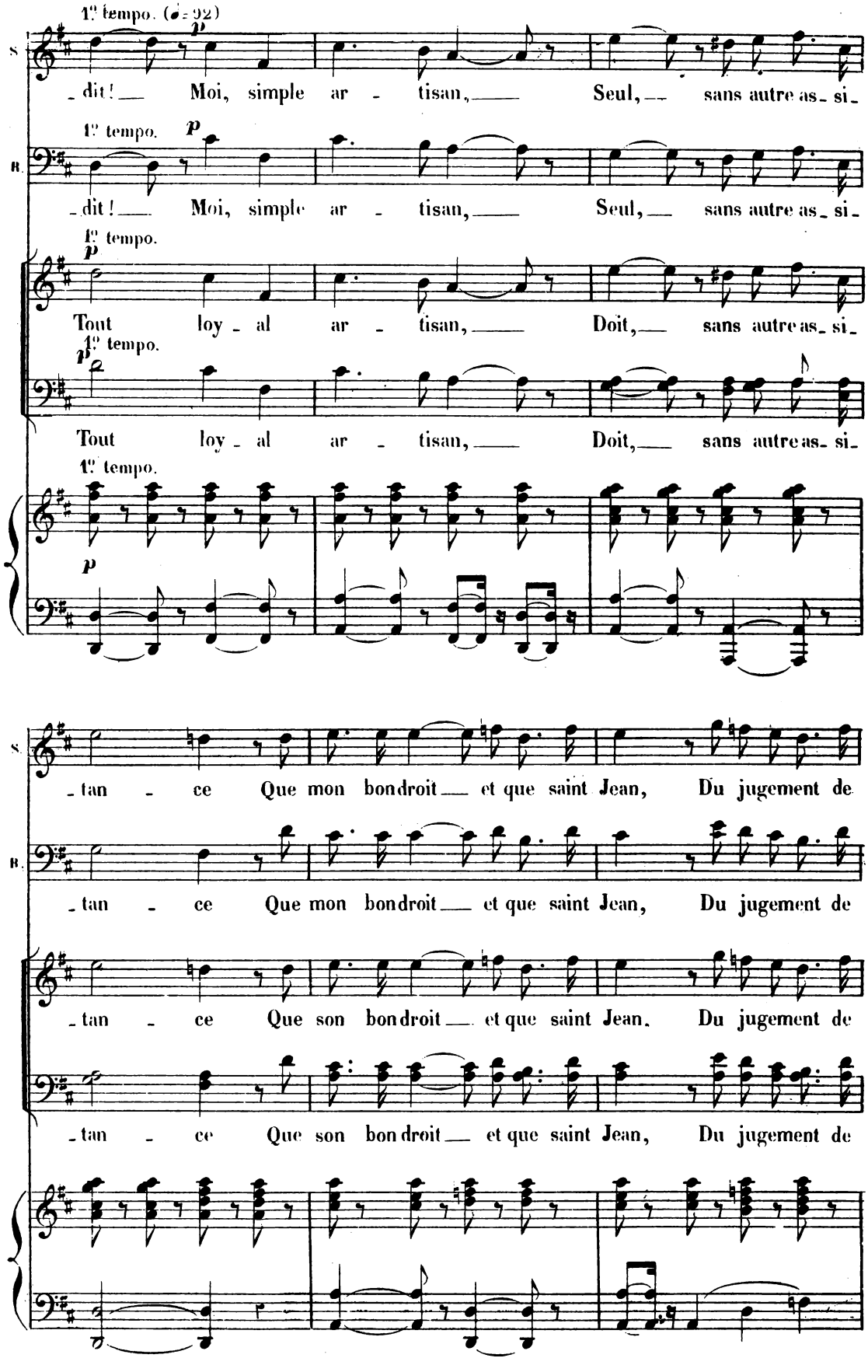
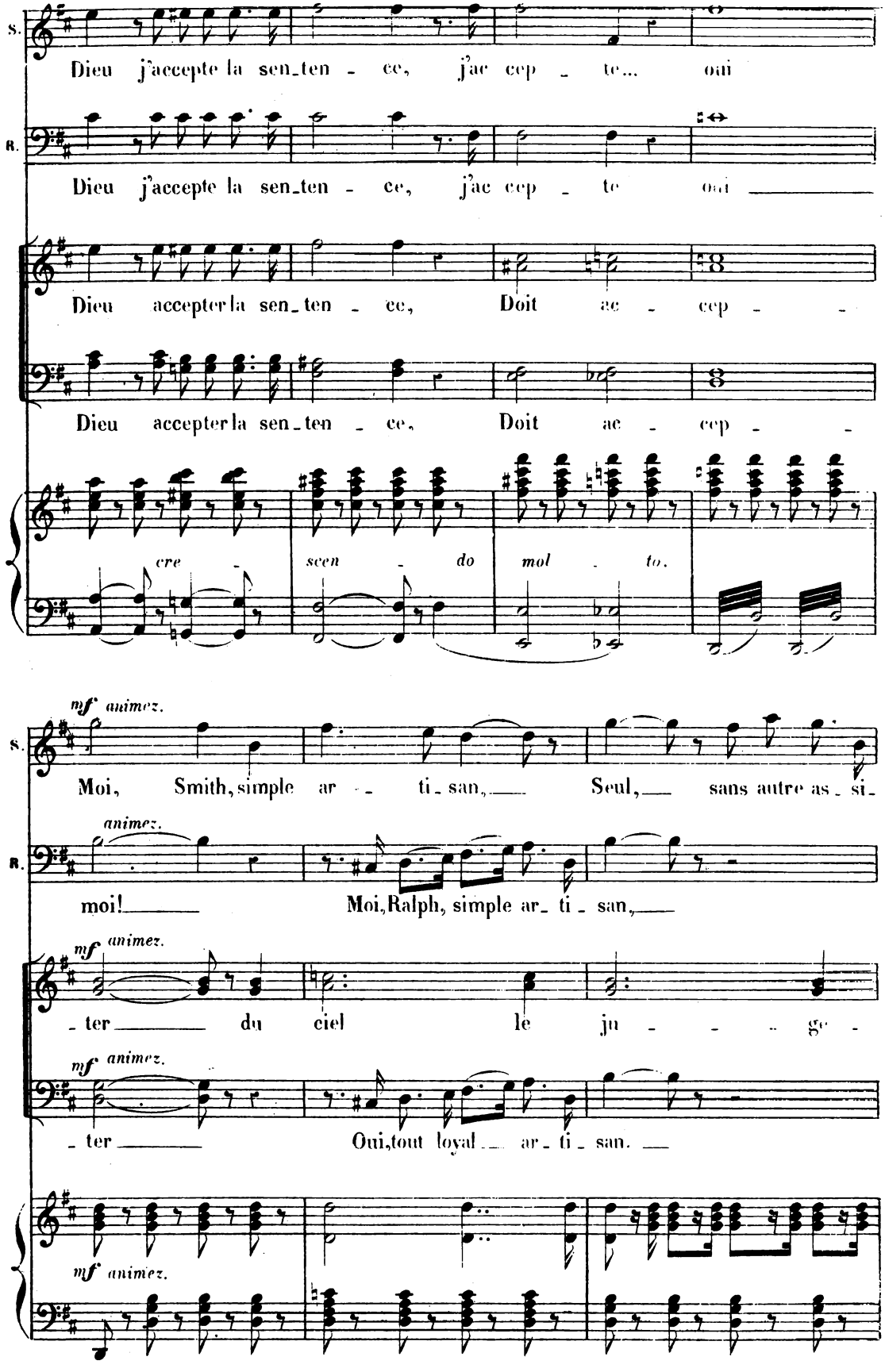
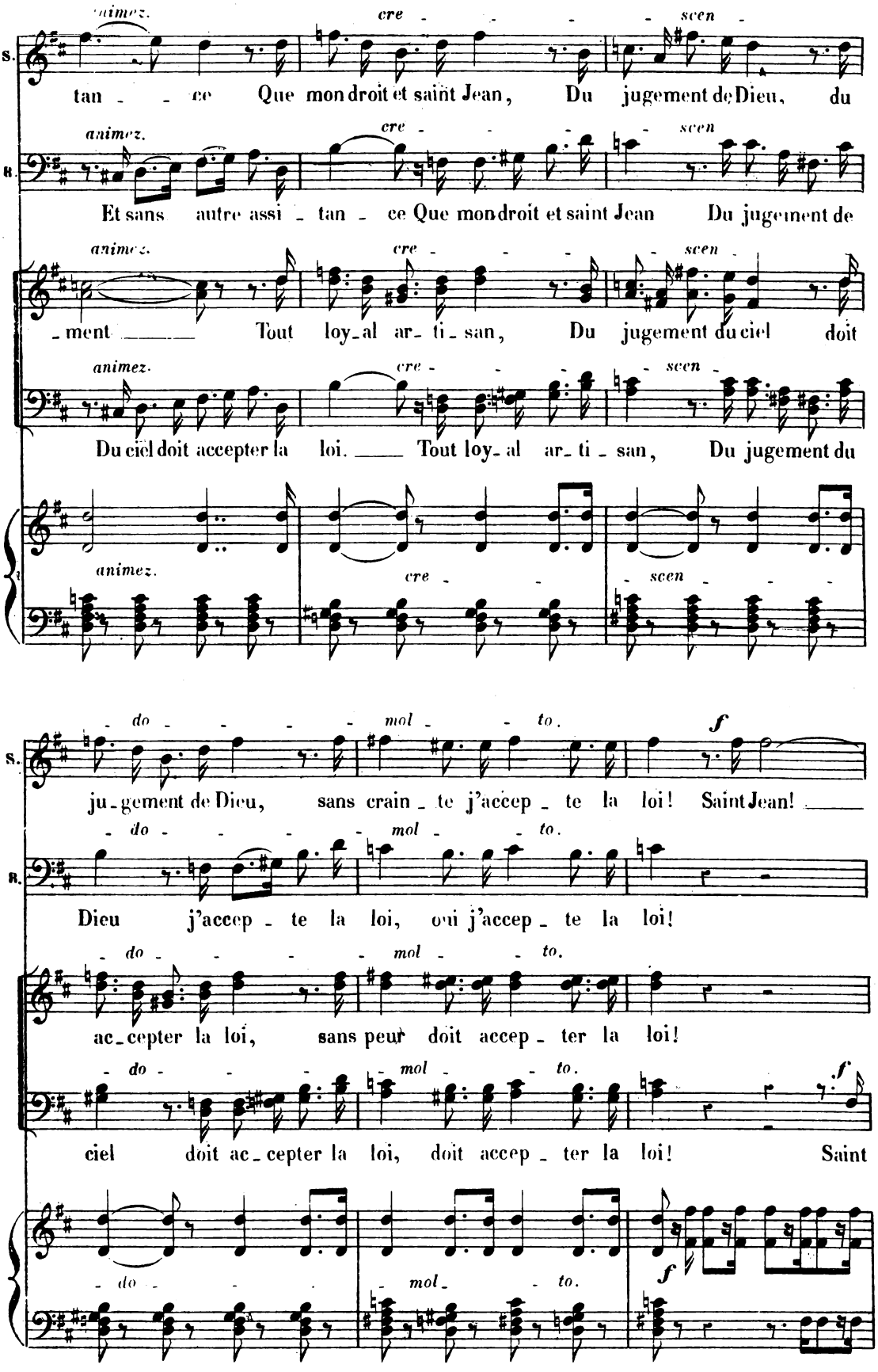
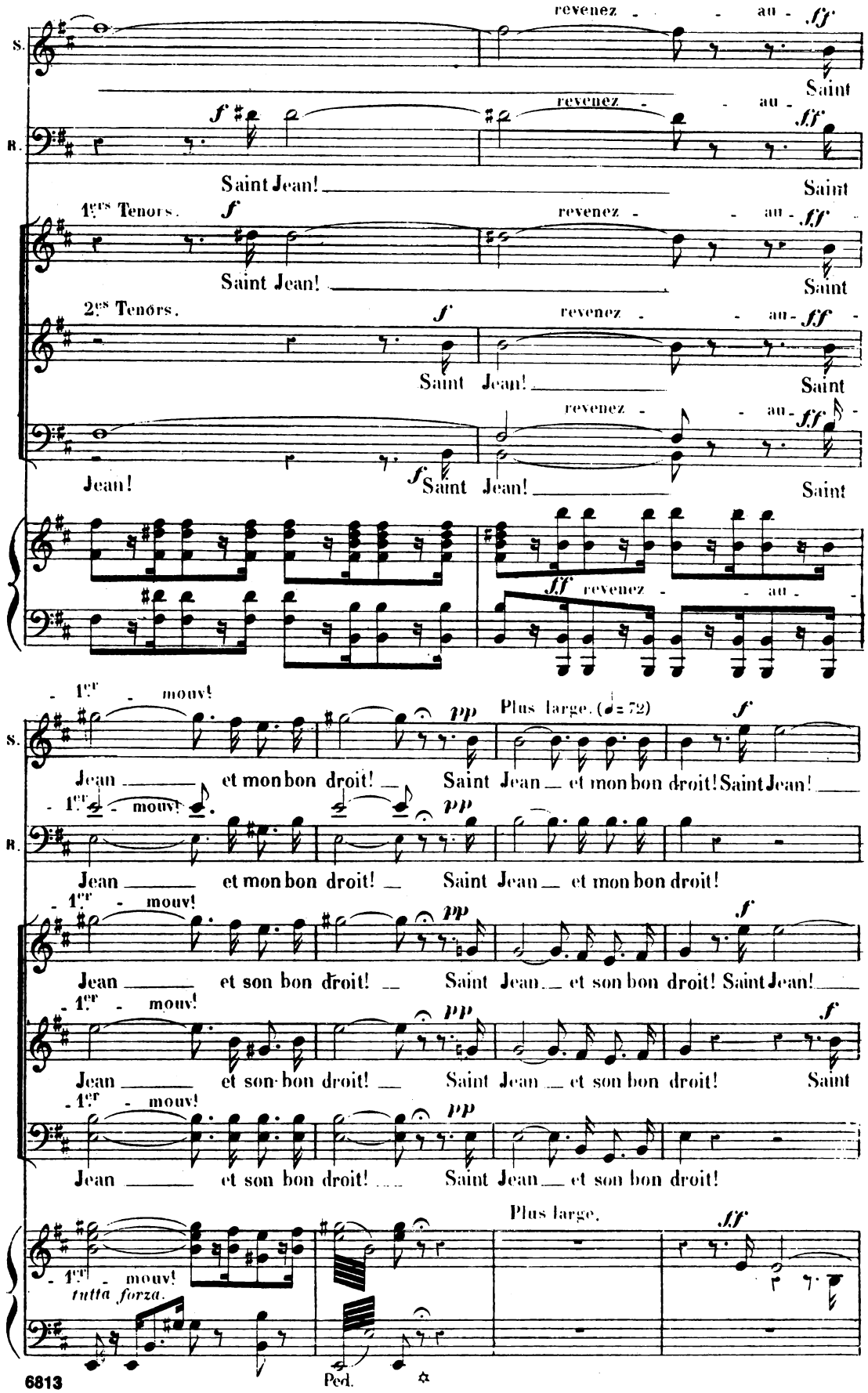
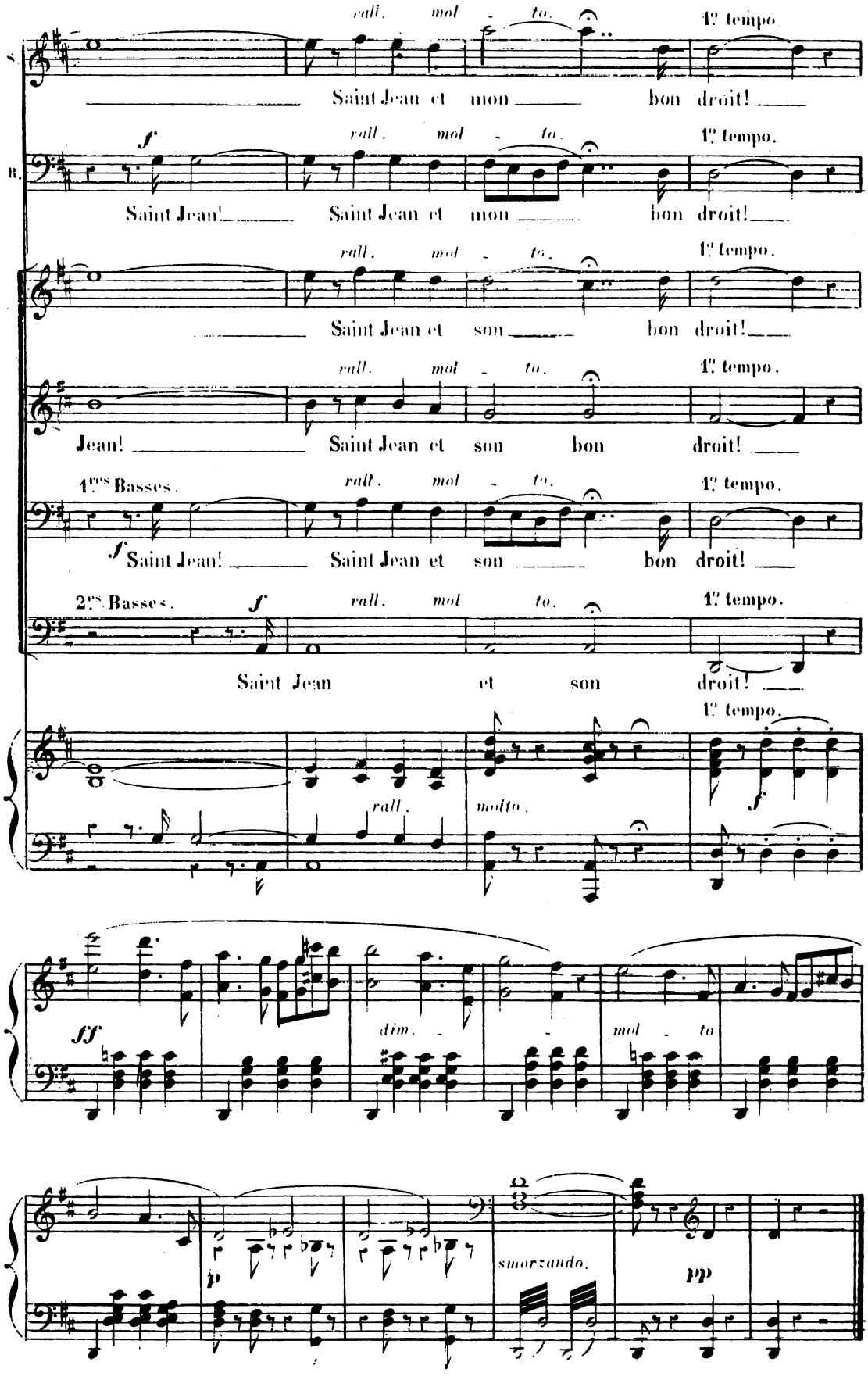
SMITH.

Je mens! par Saint Duns-

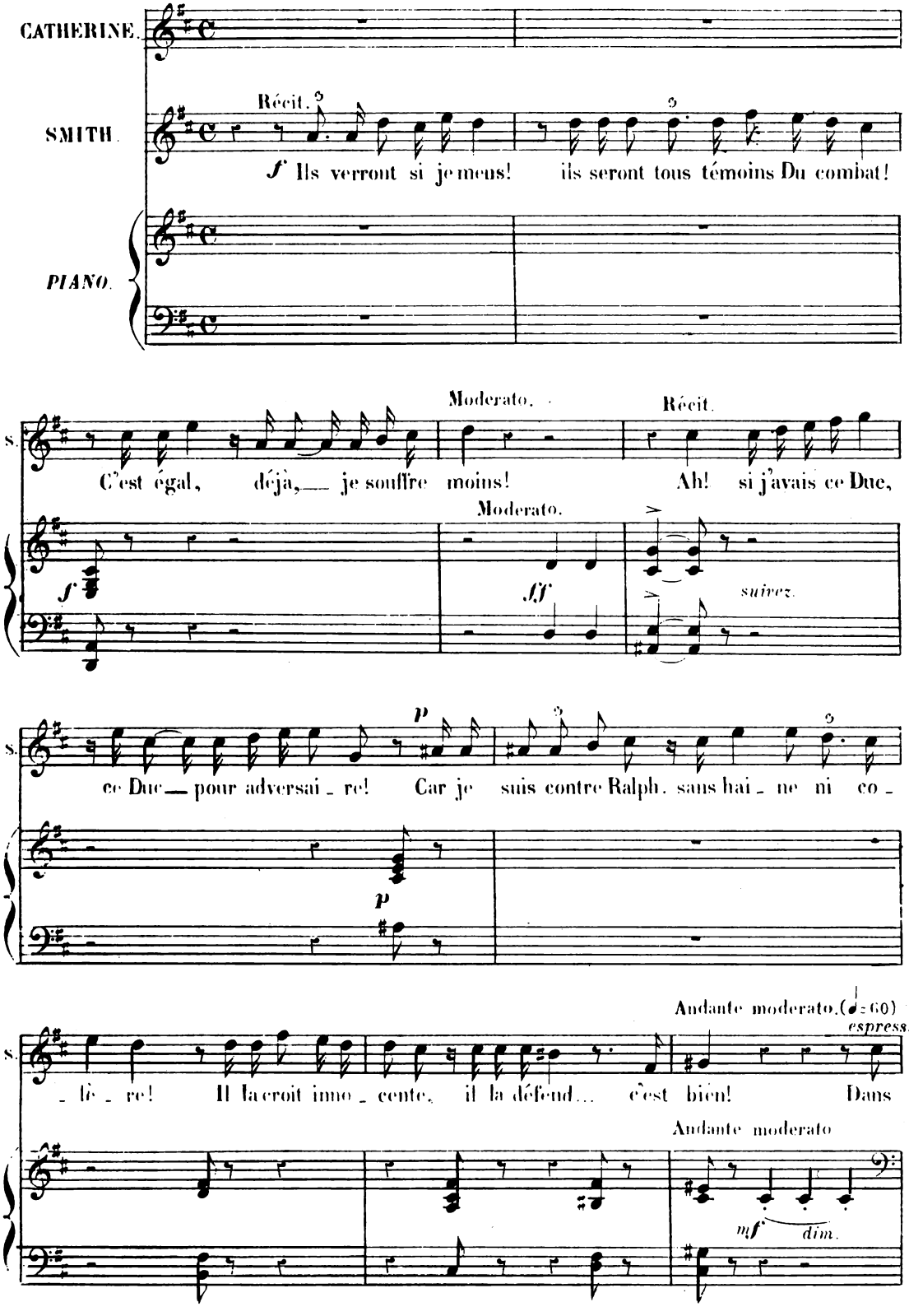
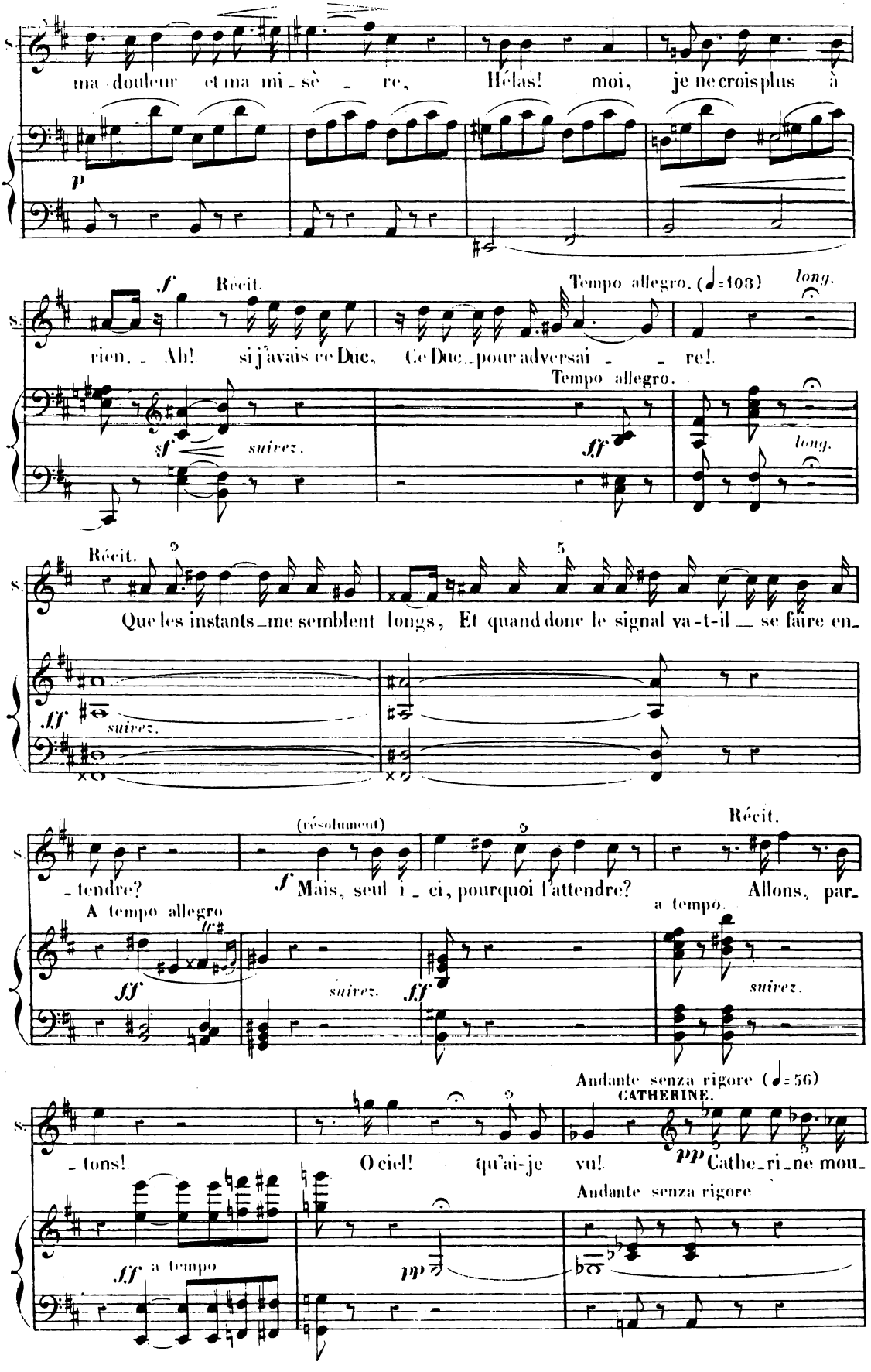
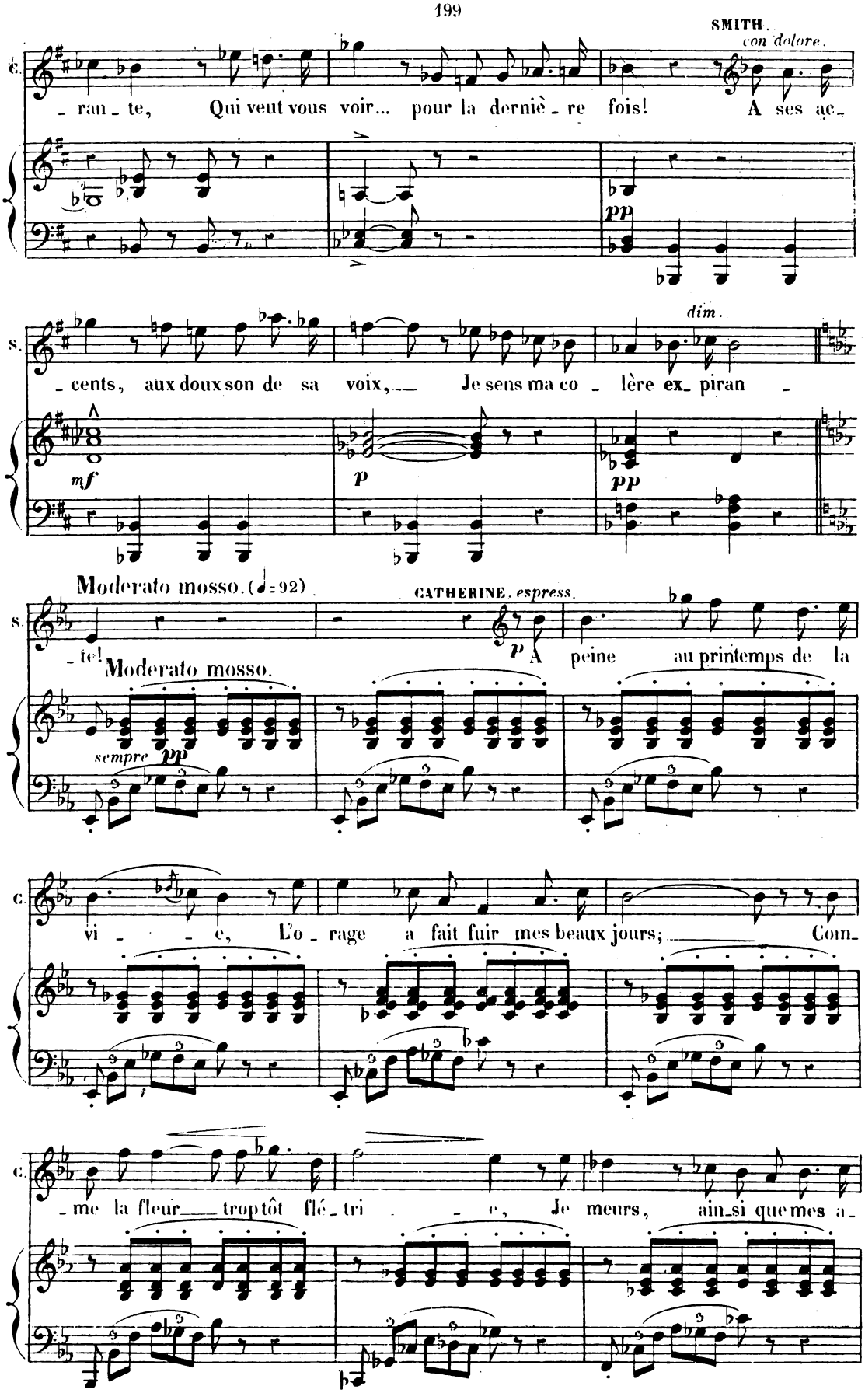
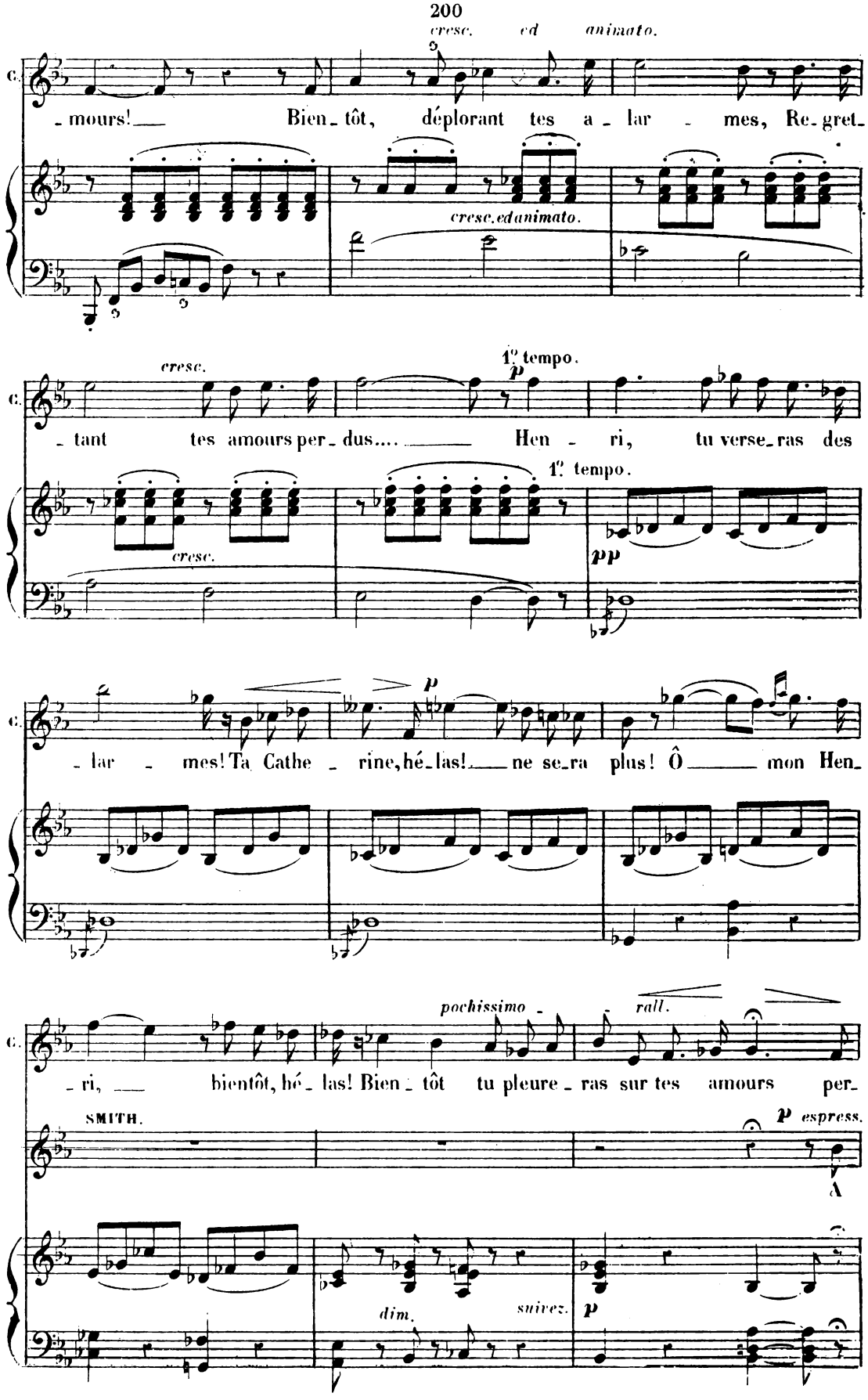
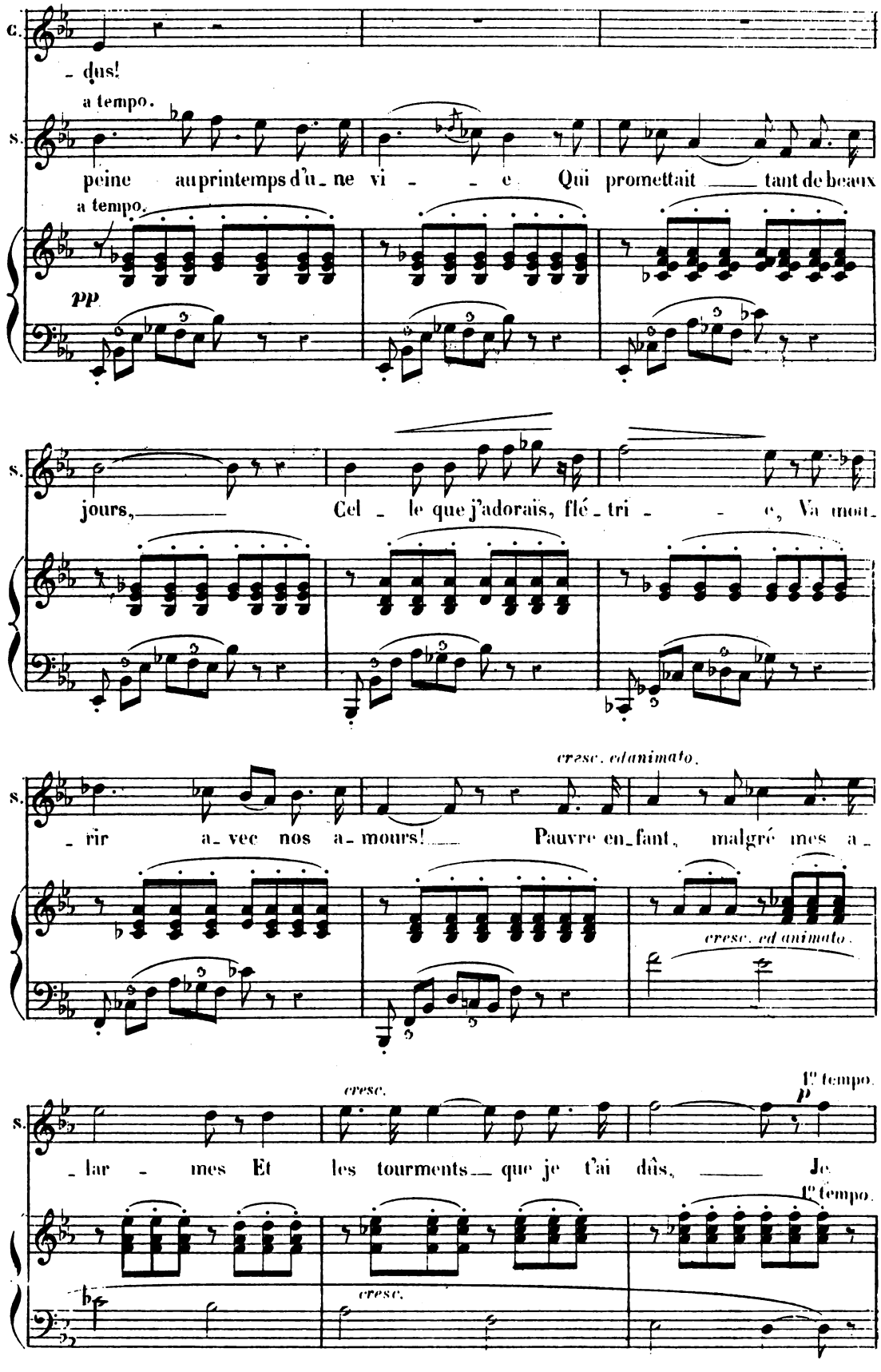
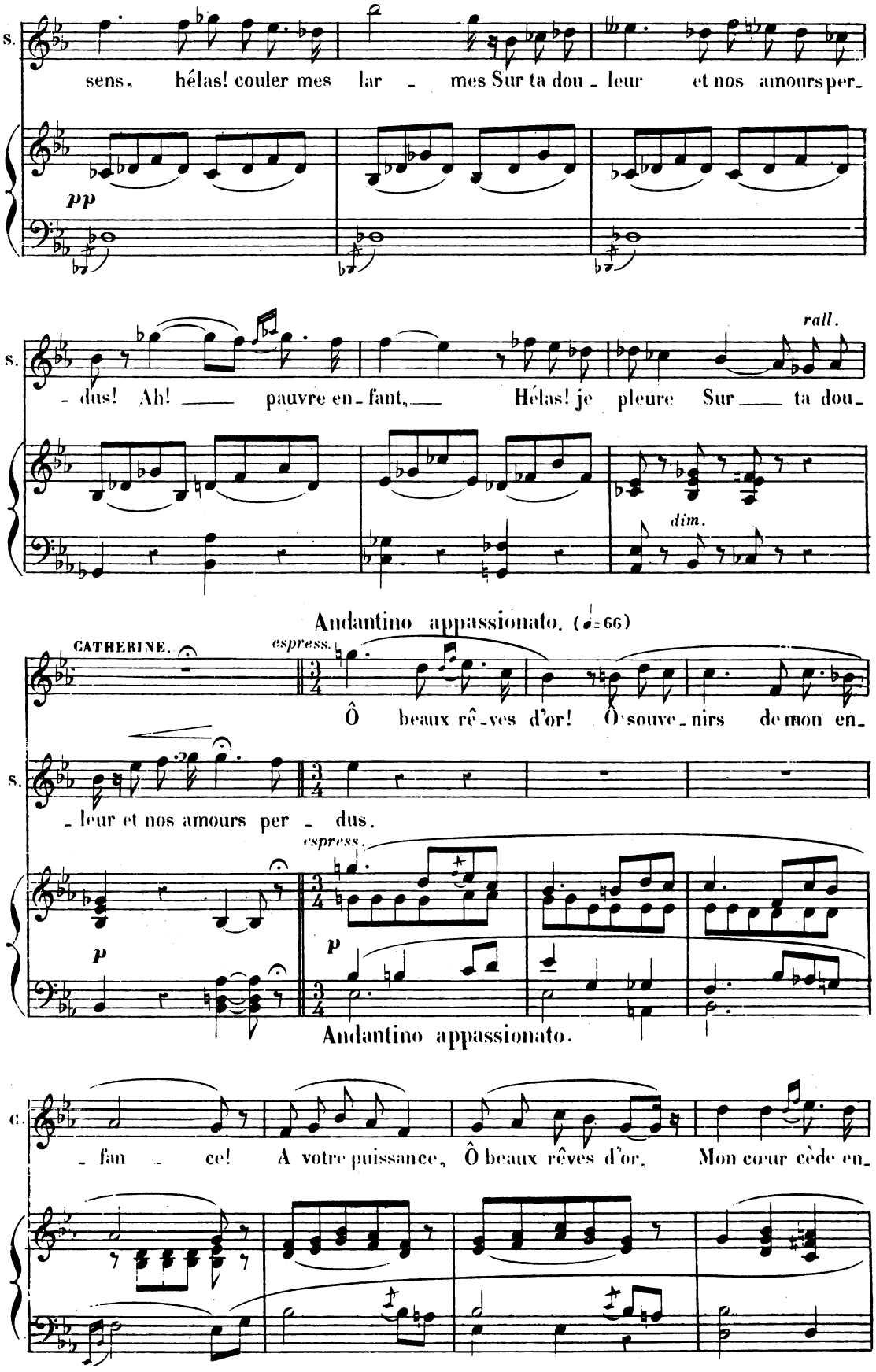
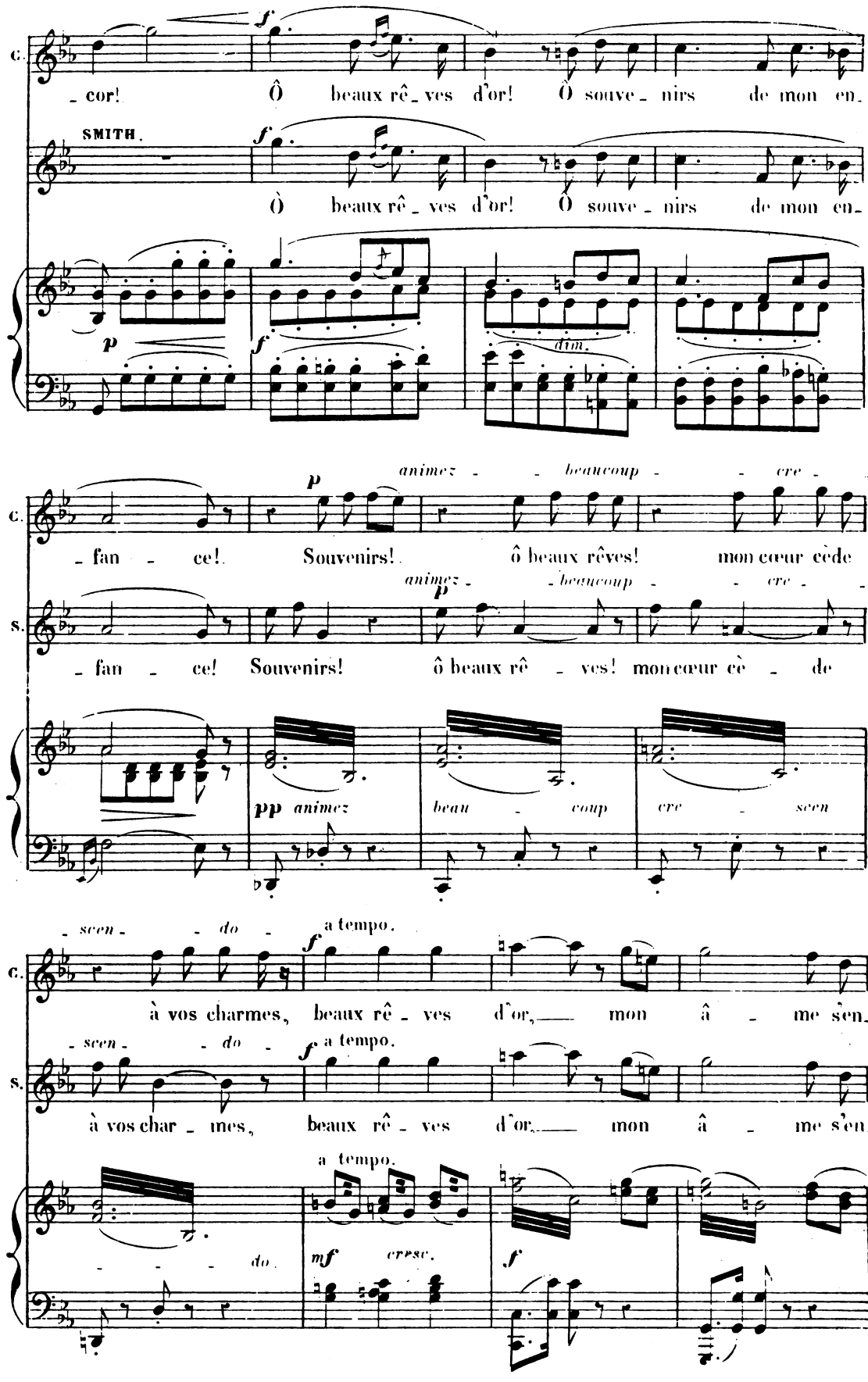
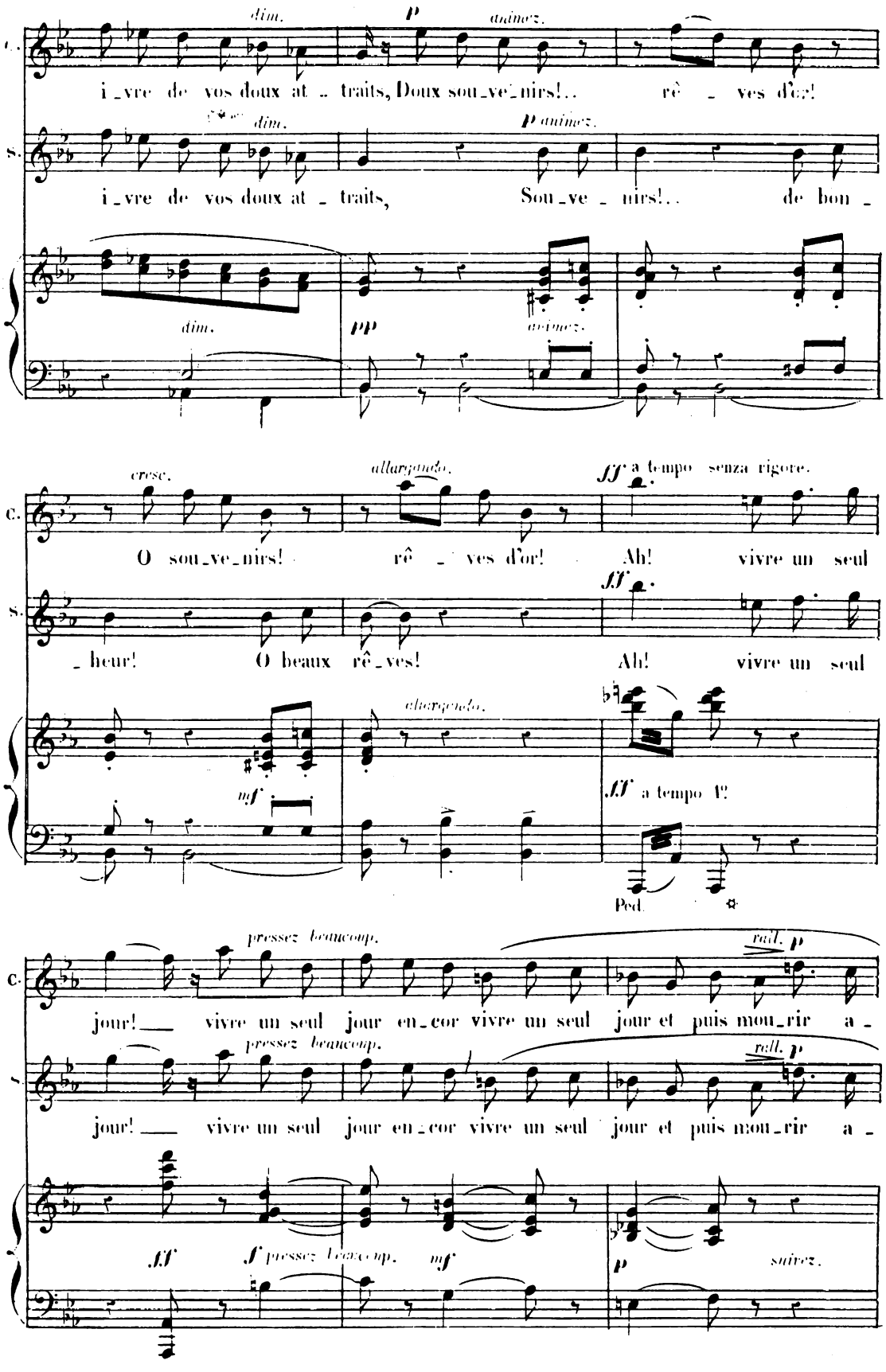
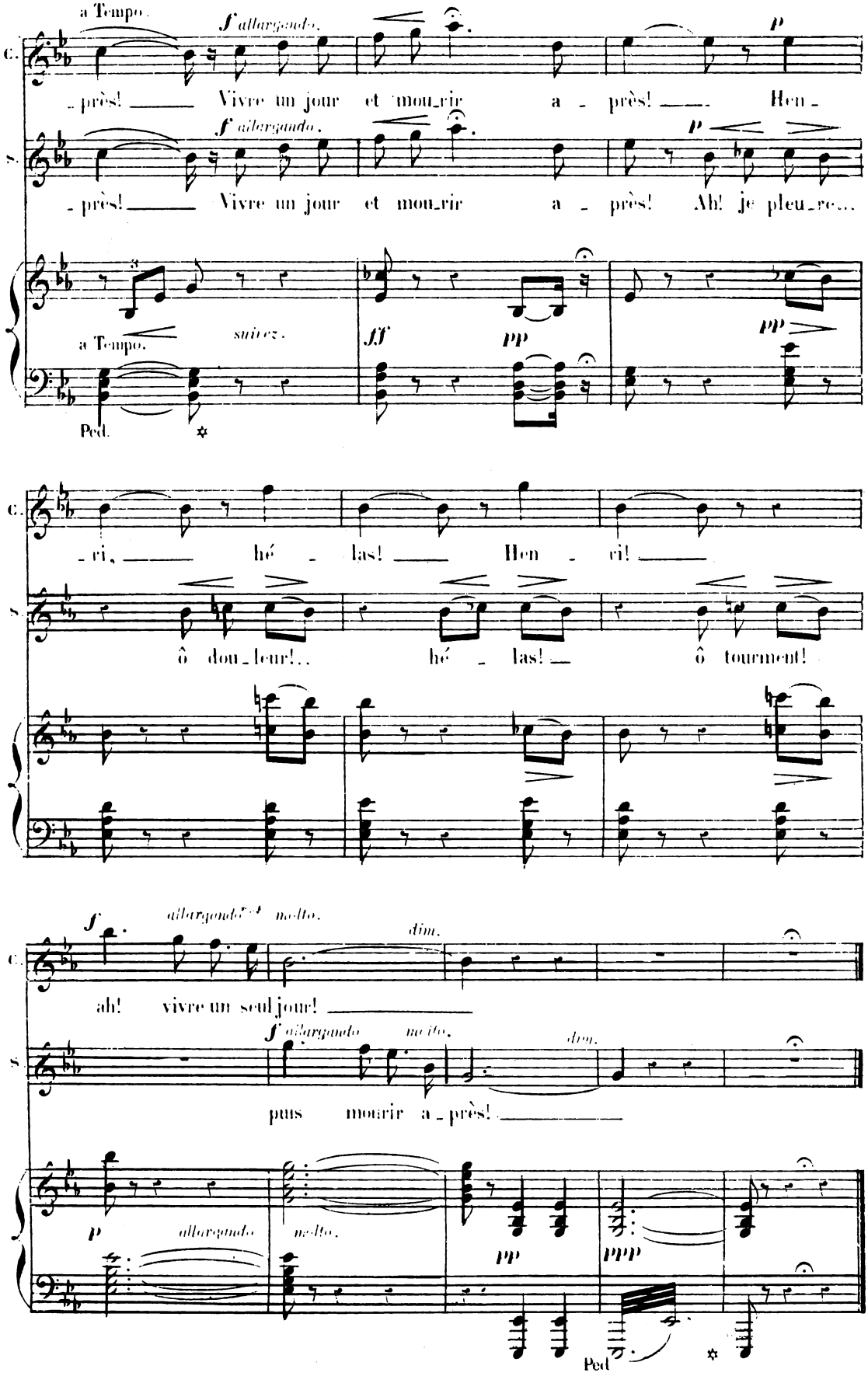
R. -tez! Henri Smith, vous men-tez!

Ténors. Henri Smith, vous men-tez!

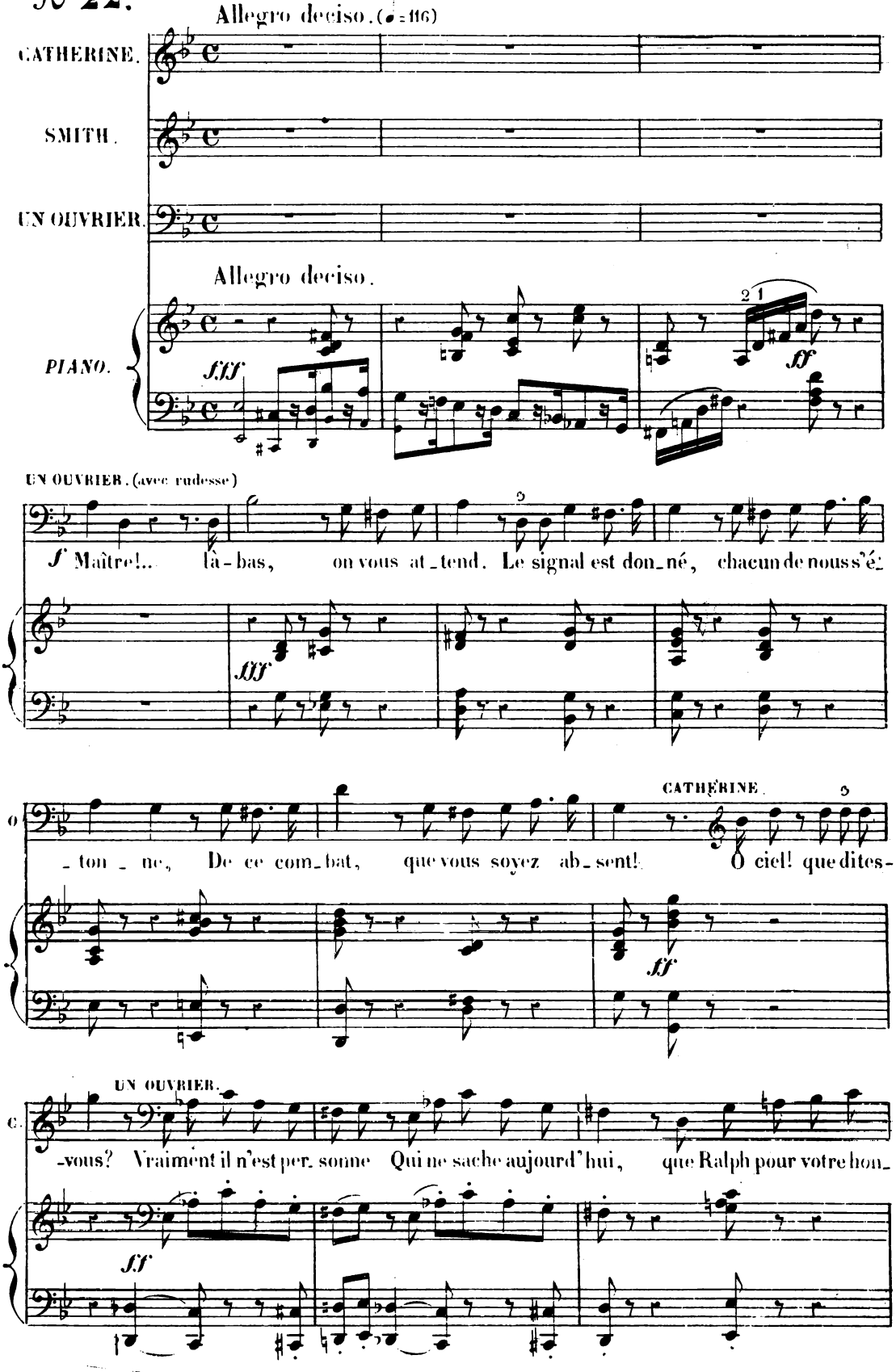
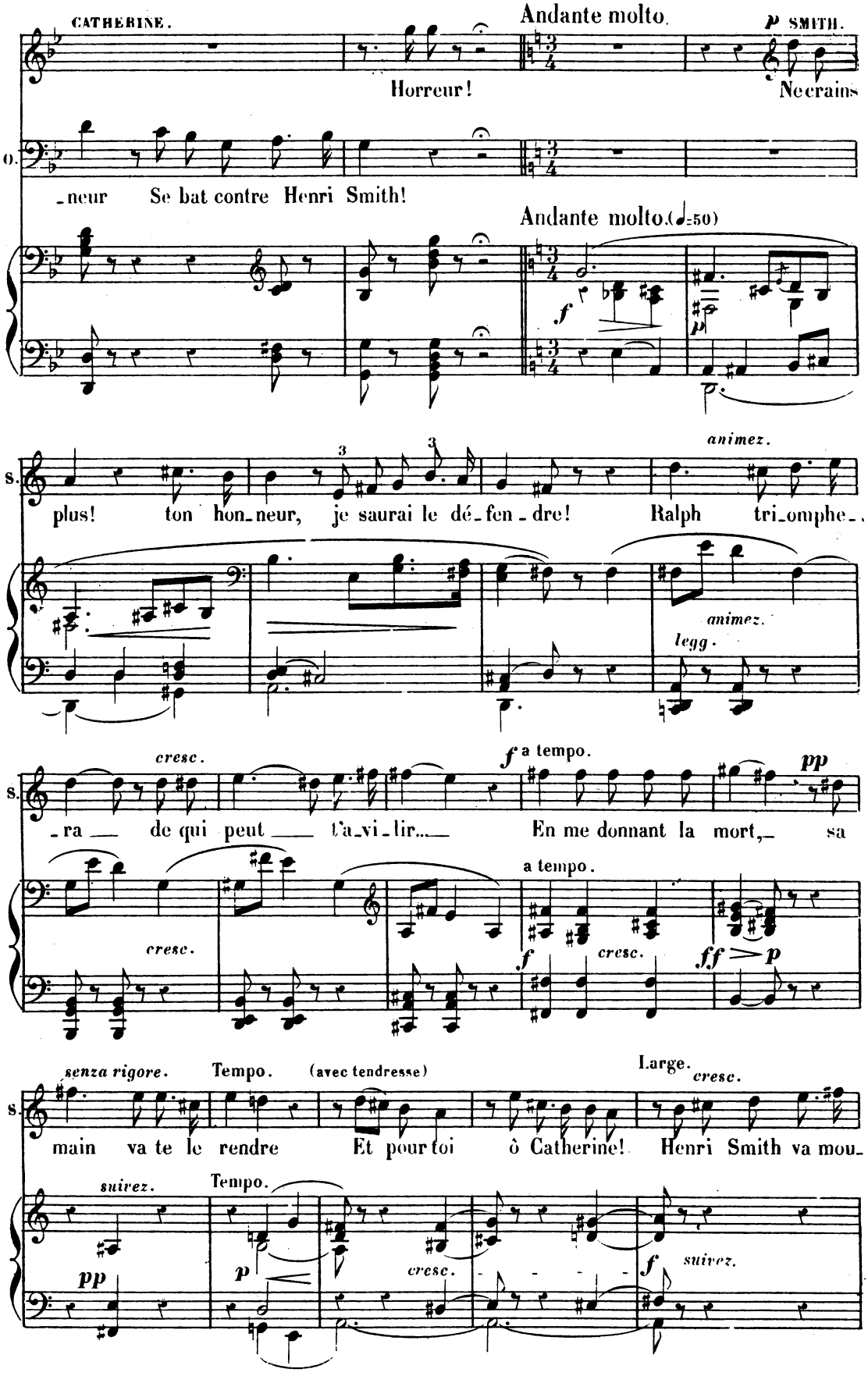
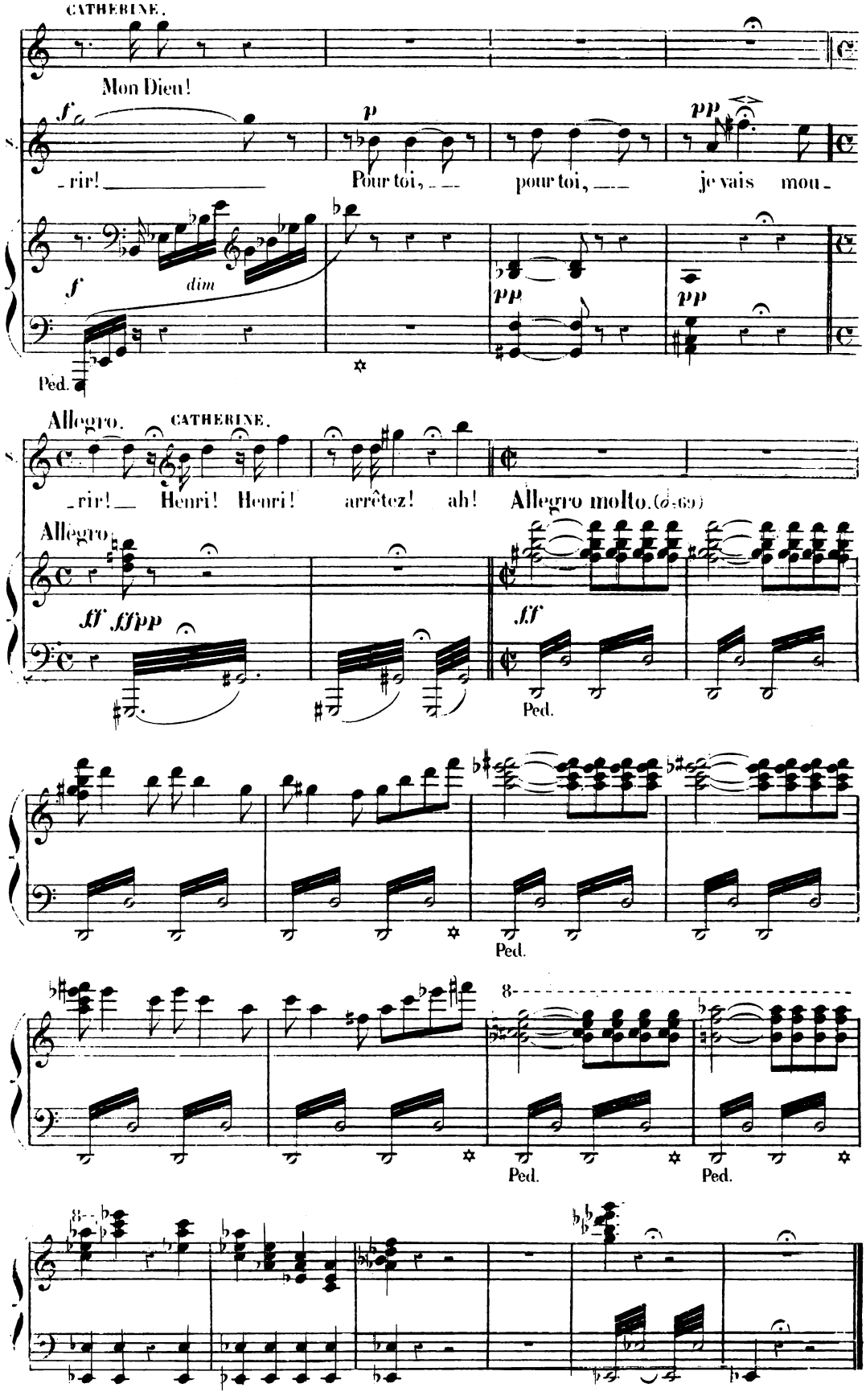
Basses. Henri Smith, vous men-tez!

S. -tan... ah! je mens! écou-tez! Vous di-tes quelle est pure... Et moi je la pro-

S.
-clame... coupa-ble, par-ju-re, Indi-gne, in-fâ-me! Eh
RALPH.
Vous mentez!
Large.
Tempo.
bien! au jugement de Dieu, je fais ap-pel! Dans un combat mor-
Ténors.
Au jugement de Dieu!
Basses.
Au jugement de Dieu!
Tempo.
suivez.
cresc.
-tel — Je prends pour adversaire Celui qui d'entre vous soutiendra le contrai-re!.. Qui donc
(avec fierté)
RALPH.
Large.
-me donne un démen-ti? Moi! moi, Ralph, j'ac-cep-te le dé-fi!
Large (♩=69)
Même mouv!

Plus vite.
RALPH.
mf (doublez, mais très simple)
Moi, Ralph, simple
Ténors.
pp Ciel! le jugement de Dieu!...
Basses.
pp Ciel! le jugement de Dieu!...
Plus vite. (♩=92)
ppp
pp
R.
ar - tisan, Seul, sans autre as - sis - tan - ce Que mon bon droit et que Saint
cre - - - scen - - - do -
R.
Jean, Du jugement de Dieu j'accepte la sen - ten - ce... j'accep - te...
cre -
scen - do -
mol -
SMITH.
f
animez
Oui, moi, Smith, simple ar - tisan, Seul, sans autre assis - tan - ce Que
f
animez
R
Oui, moi, Ralph, simple ar - tisan, Seul, sans autre assis - tan - ce Que
animez.
fpp

animez
S.
mon bon droit — et que Saint Jean, Du jugement de Dieu j'accepte la sen-
animez.
B.
mon bon droit — et que Saint Jean, Du jugement de Dieu j'accepte la sen-
animez.
animez toujours.
Revenez - au -
ff
S.
-ten - ce... j'ac-cep - te! Oui! Saint
animez toujours.
Revenez - au -
ff
B.
-ten - ce... j'ac-cep - te! Oui! Saint
animez toujours.
Revenez - au -
cre - scen - do - mol - to.
ff
- 1er - mouv!
S.
Jean et mon bon droit, Saint Jean, Saint Jean et mon
- 1er - mouv!
B.
Jean et mon bon droit, Saint Jean, Saint Jean et mon
- 1er - mouv!
ff
sempre ff
ff

droit!
droit!
Ténors.
Sur les bords de la Tweed, à quel-ques pas d'i-
Basses.
Sur les bords de la Tweed, à quel-ques pas d'i-
-ci, Le combat aura lieu sans pitié ni merci!
-ci, Le combat aura lieu sans pitié ni merci! A l'appel
A l'appel du clairon, soyez prêts à vous ren-dre, Soyez at-tentifs
du clairon, soyez prêts à vous ren-dre; Soyez at-tentifs at-tentifs

SMITH.
f
C'est dit!
cresc.
à sa voix! Quand il au_ra sonné deux fois, Quand il au_
cresc.
à sa voix! Quand il aura sonné deux fois,
fp
f
ff
fp
p
p
RALPH.
f
C'est dit!
cresc.
_ra sonné deux fois!
ff
Honte à qui se ferait at_
cresc.
Quand il aura sonné deux fois!
ff
Honte à qui se ferait at_
f
f
ff
SMITH.
rit. molto.
ff Hon_te!
ff Oui, honte _____ à qui se dé_
RALPH.
rit. molto.
ff Hon_te!
ff Oui, honte _____ à qui se dé_
allargando.
_ten_dre! Lâ_che qui se dé_dit!
allargando.
_ten_dre! Lâ_che qui se dé_dit!
ff
allargando.
ff
ff suivez.
sec.

1° tempo. (♩= 92)
p
S.
dit! Moi, simple ar - tisan, Seul, sans autre as- si-
1° tempo.
p
B.
dit! Moi, simple ar - tisan, Seul, sans autre as- si-
1° tempo.
p
Tout loy - al ar - tisan, Doit, sans autre as- si-
1° tempo.
p
Tout loy - al ar - tisan, Doit, sans autre as- si-
1° tempo.
p
S.
- tan - ce Que mon bon droit et que saint Jean, Du jugement de
B.
- tan - ce Que mon bon droit et que saint Jean, Du jugement de
- tan - ce Que son bon droit et que saint Jean, Du jugement de
- tan - ce Que son bon droit et que saint Jean, Du jugement de

S.
Dieu j'accepte la sen_ten - ce, j'ac cep - te... oui
R.
Dieu j'accepte la sen_ten - ce, j'ac cep - te oui
Dieu accepter la sen_ten - ce, Doit ac - cep - -
Dieu accepter la sen_ten - ce, Doit ac - cep - -
cre - scen - do mol - to.
mf animez.
S.
Moi, Smith, simple ar - ti_san, Seul, sans autre as_si_
animez.
R.
moi! Moi, Ralph, simple ar_ti_san,
mf animez.
_ter du ciel le ju - - - ge -
mf animez.
_ter Oui, tout loyal ar_ti_san.
mf animez.

animez.
cre - - - - - scen -
S.
tan - - ce Que mon droit et saint Jean, Du jugement de Dieu, du
animez.
cre - - - - - scen
R.
Et sans autre assi - tan - ce Que mon droit et saint Jean Du jugement de
animez.
cre - - - - - scen -
- ment ____ Tout loy-al ar- ti - san, Du jugement du ciel doit
animez.
cre - - - - - scen -
Du ciel doit accepter la loi. ____ Tout loy-al ar- ti - san, Du jugement du
animez.
cre -
scen
do - - - - - mol - - to.
f
S.
ju-gement de Dieu, sans crain - te j'accep - te la loi! Saint Jean! ____
do - - - - - mol - - to.
R.
Dieu j'accep - te la loi, oui j'accep - te la loi!
do - - - - - mol - - to.
ac-cepter la loi, sans peur doit accep - ter la loi!
do - - - - - mol - - to.
f
ciel doit ac-cepter la loi, doit accep - ter la loi! Saint
do - - - - - mol - to.
f

S.
revenez - - au - ff
Saint
R.
f
Saint Jean!
revenez - - au - ff
Saint
1ers Tenors.
f
Saint Jean!
revenez - - au - ff
Saint
2es Tenors.
f
Saint Jean!
revenez - - au - ff
Saint
Jean!
f
Saint Jean!
revenez - - au - ff
Saint
fff
revenez - - au -
1er - mouv!
pp
Plus large. (♩= 72)
f
Jean et mon bon droit! Saint Jean et mon bon droit! Saint Jean!
Jean et mon bon droit! Saint Jean et mon bon droit!
Jean et son bon droit! Saint Jean et son bon droit! Saint Jean!
Jean et son bon droit! Saint Jean et son bon droit! Saint
Jean et son bon droit! Saint Jean et son bon droit!
Plus large.
ff
tutta forza.
Ped.

rall. mol - to.
1e tempo.
Saint Jean et mon bon droit!
f
rall. mol - to.
1e tempo.
Saint Jean! Saint Jean et mon bon droit!
rall. mol - to.
1e tempo.
Saint Jean et son bon droit!
rall. mol - to.
1e tempo.
Jean! Saint Jean et son bon droit!
1ers Basses.
rall. mol - to.
1e tempo.
f
Saint Jean! Saint Jean et son bon droit!
2es Basses.
f
rall. mol to.
1e tempo.
Saint Jean et son droit!
1e tempo.
rall.
molto.
f
ff
dim.
mol - to
p
smorzando.
pp

DUO.

N° 21.

CATHERINE.
SMITH.
Récit.
f Ils verront si je meus! ils seront tous témoins Du combat!
PIANO.
S.
Moderato.
Récit.
C'est égal, déjà, je souffre moins! Ah! si j'avais ce Duc,
f
Moderato.
fff
suivez.
p
ce Duc pour adversai re! Car je suis contre Ralph. sans hai ne ni co
p
Andante moderato.(♩=60)
espress.
lè re! Il la croit immo cente, il la défend... c'est bien! Dans
Andante moderato
mf
dim.

ma douleur et ma mi_sè_re, Hélas! moi, je ne crois plus à
p
f Récit.
Tempo allegro. (♩=108)
long.
rien. _ Ah! si j'avais ce Duc, Ce Duc _ pour adversai_re!
Tempo allegro.
sf suivez.
ff
long.
Récit.
Que les instants _ me semblent longs, Et quand donc le signal va-t-il _ se faire en_
ff suivez.
(résolument)
Récit.
_ tendre? f Mais, seul i_ci, pourquoi l'attendre? Allons, par_
A tempo allegro
a tempo.
ff
suivez.
ff
suivez.
Andante senza rigore (♩=56)
CATHERINE.
_ tons! O ciel! qu'ai-je vu! pp Cathe_ri_ne mou_
Andante senza rigore
ff a tempo
pp

SMITH.
con dolore.
C. ran - te, Qui veut vous voir... pour la derniè - re fois! A ses ac -
pp
dim.
S. - cents, aux doux son de sa voix, Je sens ma co - lère ex - piran -
mf
p
pp
Moderato mosso. (♩=92)
CATHERINE. espress.
S. - te!
p A peine au printemps de la
Moderato mosso.
sempre pp
C. vi - - e, L'o - rage a fait fuir mes beaux jours; Com -
C. - me la fleur trop tôt flé - tri - e, Je meurs, ain - si que mes a -

cresc. ed animato.
C.
- mours! Bien - tôt, déplorant tes a - lar - mes, Re- gret-
cresc. ed animato.
cresc.
1° tempo.
p
- tant tes amours per - dus.... Hen - ri, tu verse - ras des
1° tempo.
pp
- lar - mes! Ta Cathe - rine, hé - las! ne se - ra plus! Ô mon Hen-
p
pochissimo -
rall.
- ri, bientôt, hé - las! Bien - tôt tu pleure - ras sur tes amours per-
SMITH.
p espress.
A
dim.
suivez.
p

c.
- dus!
a tempo.
s.
peine au printemps d'u - ne vi - - e Qui promettait ___ tant de beaux
a tempo.
pp
s.
jours, ___ Cel - le que j'adorais, flé - tri - - e, Va mou-
s.
- rir a - vec nos a - mours! ___ Pauvre en - fant, malgré mes a -
cresc. ed animato.
cresc. ed animato.
s.
- lar - mes Et les tourments ___ que je t'ai dûs, ___ Je
cresc.
1° tempo.
p
1° tempo.
cresc.

S.
sens, hélas! couler mes lar - mes Sur ta dou - leur et nos amours per -
pp
S.
- dus! Ah! pauvre en - fant, Hélas! je pleure Sur ta dou -
rall.
dim.
Andantino appassionato. (♩=66)
CATHERINE.
espress.
Ô beaux rê - ves d'or! Ô souve - nirs de mon en -
S.
- leur et nos amours per - dus.
espress.
p
p
Andantino appassionato.
C.
- fan - ce! A votre puissance, Ô beaux rêves d'or, Mon cœur cède en -

c.
_ cor! Ô beaux rê_ves d'or! Ô souve_nirs de mon en_
SMITH.
Ô beaux rê_ves d'or! Ô souve_nirs de mon en_
f
p
f
dim.
animez - - beaucoup - - cre -
_ fan _ ce! Souvenirs! ô beaux rêves! mon cœur cède
s.
animez - beaucoup - - cre - -
_ fan _ ce! Souvenirs! ô beaux rê _ ves! mon cœur cè _ de
pp animez
beau _ coup
cre _ scen
_ scen _ _ do _
a tempo.
à vos charmes, beaux rê _ ves d'or, mon â _ me s'en_
à vos char _ mes, beaux rê _ ves d'or, mon â _ me s'en.
do.
mf cresc.

dim.
p
animez.
C.
i_vre de vos doux at_traits, Doux sou_ve_nirs!.. rê_ves d'or!
S.
dim.
p animez.
i_vre de vos doux at_traits, Sou_ve_nirs!.. de bon_
dim.
pp
animez.
cresc.
allargando.
ff a tempo senza rigore.
O sou_ve_nirs! rê_ves d'or! Ah! vivre un seul
_heur! O beaux rê_ves! Ah! vivre un seul
allargando.
mf
ff a tempo
Ped.
pressez beaucoup.
rall. p
jour! vivre un seul jour en_cor vivre un seul jour et puis mou_rir a_
jour! vivre un seul jour en_cor vivre un seul jour et puis mou_rir a_
ff
f pressez beaucoup.
mf
p
suivez.

a Tempo.
f allargando.
C.
près! Vivre un jour et mourir a - près! Hen -
S.
près! Vivre un jour et mourir a - près! Ah! je pleu_re...
a Tempo.
suivez.
ff
pp
pp
Ped.
ri, hé - las! Hen - ri!
ô dou_leur!.. hé - las! ô tourment!
f
allargando molto.
dim.
ah! vivre un seul jour!
f allargando molto.
dim.
puis mourir a_près!
p
allargando molto.
pp
ppp
Ped

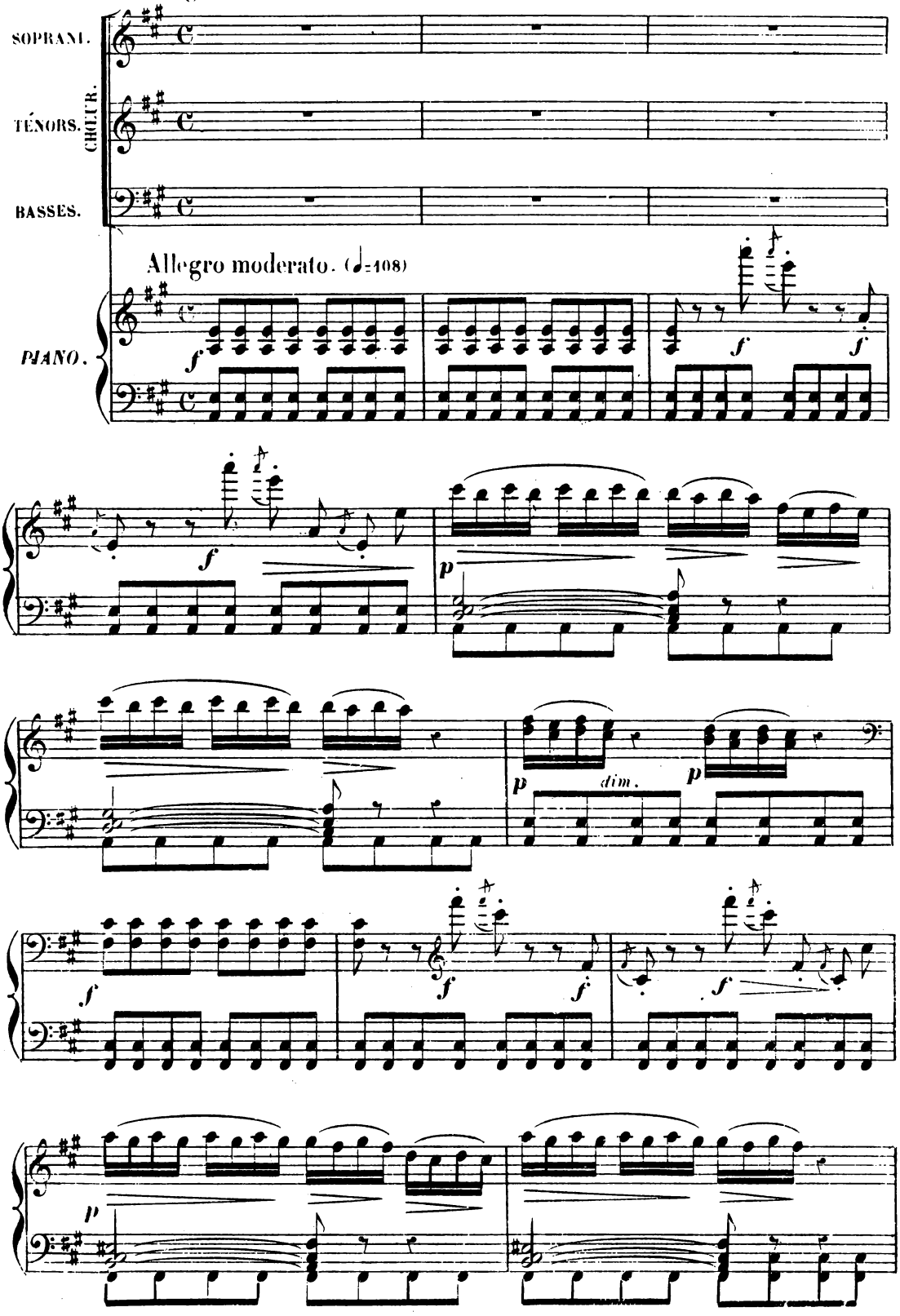
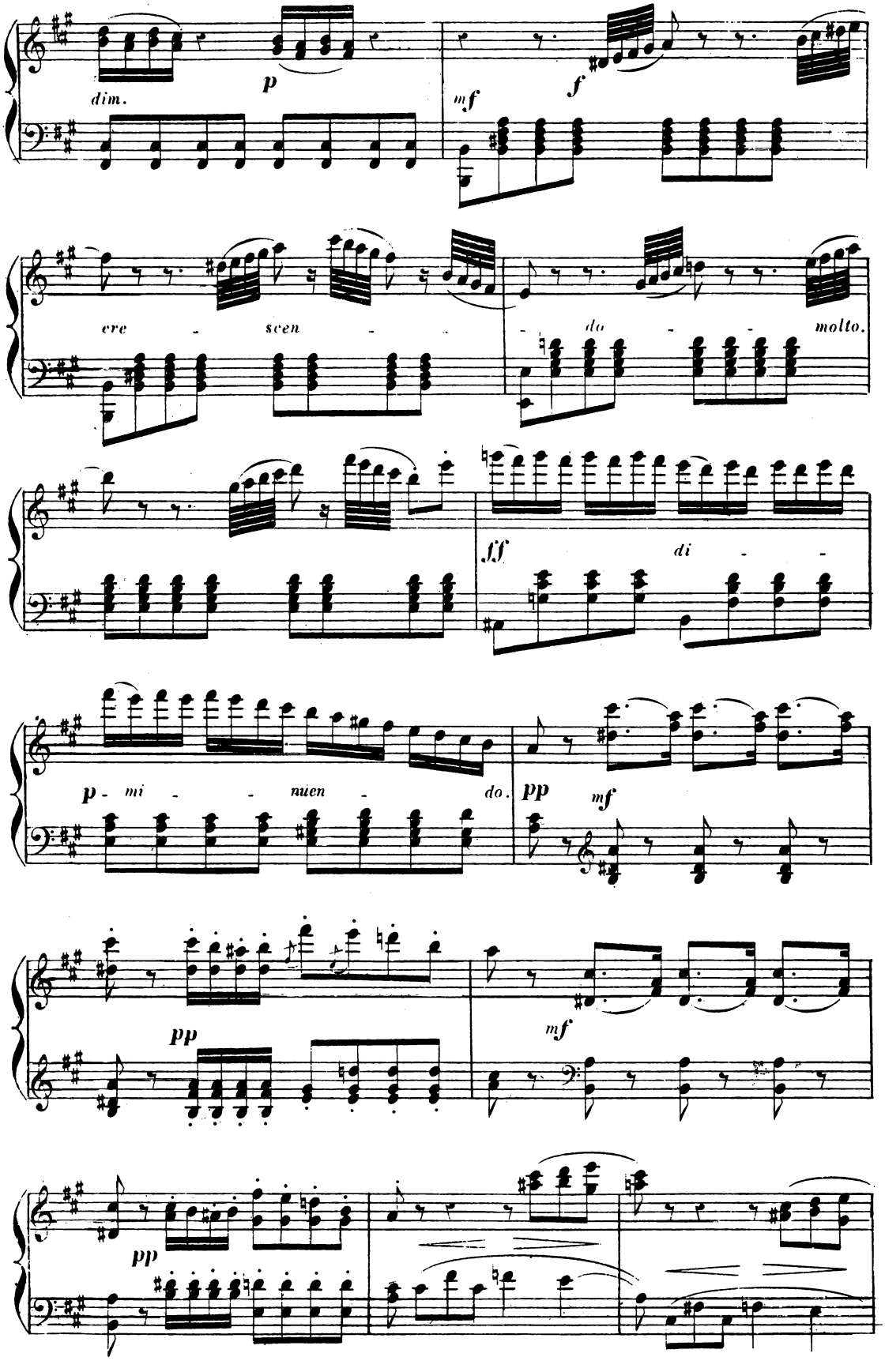
SCÈNE.

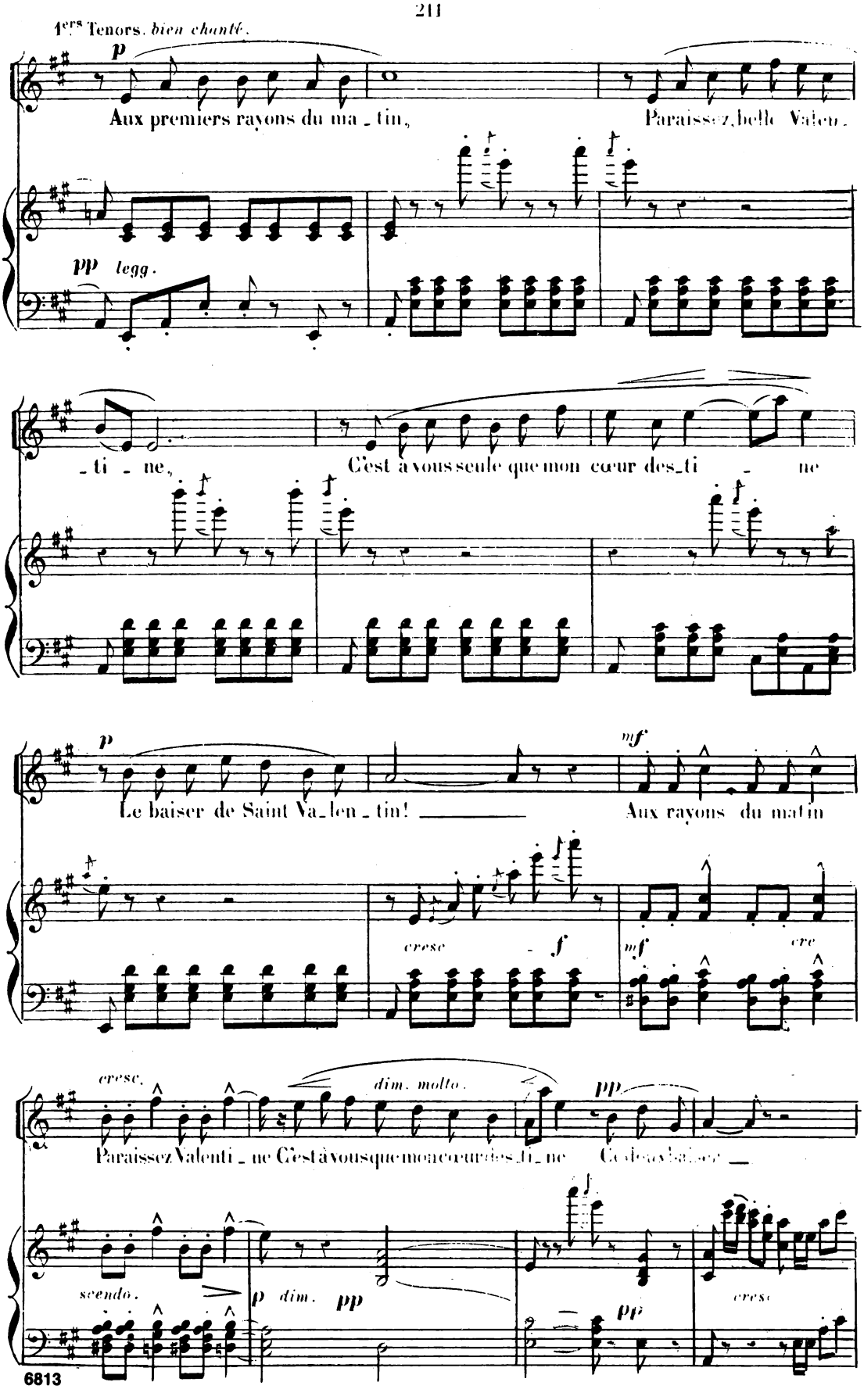
N° 22.

Allegro deciso. (♩=116)
CATHERINE.
SMITH.
UN OUVRIER.
Allegro deciso.
PIANO.
fff
ff
UN OUVRIER. (avec rudesse)
f Maître!.. là-bas, on vous at_tend. Le signal est don_né, chacun de nous s'é_
fff
ton_ne, De ce com_bat, que vous soyez ab_sent! O ciel! que dites-
CATHERINE.
ff
-vous? Vraiment il n'est per_sonne Qui ne sache aujourd'hui, que Ralph pour votre hon_
UN OUVRIER.
ff

CATHERINE.
Andante molto.
p SMITH.
Horreur!
Ne crains
O.
-neur Se bat contre Henri Smith!
Andante molto.(♩=50)
f
p
S.
animez.
plus! ton hon-neur, je saurai le dé-fen-dre! Ralph tri-omphe-
animez.
legg.
S.
cresc.
f a tempo.
pp
-ra- de qui peut t'a-vi-lir... En me donnant la mort, sa
cresc.
a tempo.
f
cresc.
ff > p
S.
senza rigore.
Tempo.
(avec tendresse)
Large.
cresc.
main va te le rendre Et pour toi ô Catherine! Henri Smith va mou-
suivez.
Tempo.
pp
p
cresc.
f
suivez.

CATHERINE.
Mon Dieu!
f
p
pp
S.
rir! Pour toi, pour toi, je vais mou-
f
dim
pp
pp
Ped.
Allegro.
CATHERINE.
S.
rir! Henri! Henri! arrêtez! ah!
Allegro molto. (♩=69)
Allegro.
ff fffpp
ff
Ped.
Ped.
8
Ped.
Ped.
8

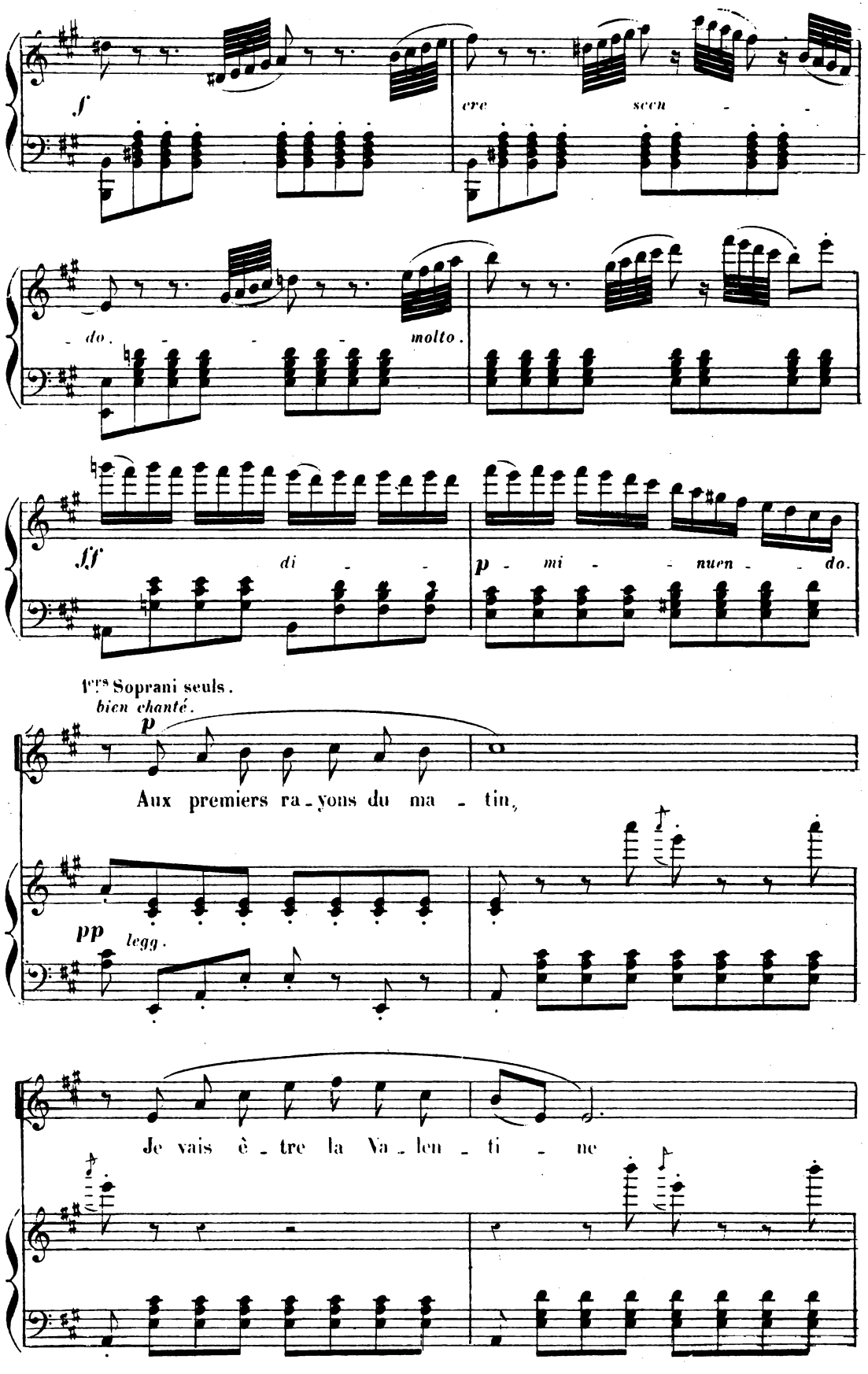
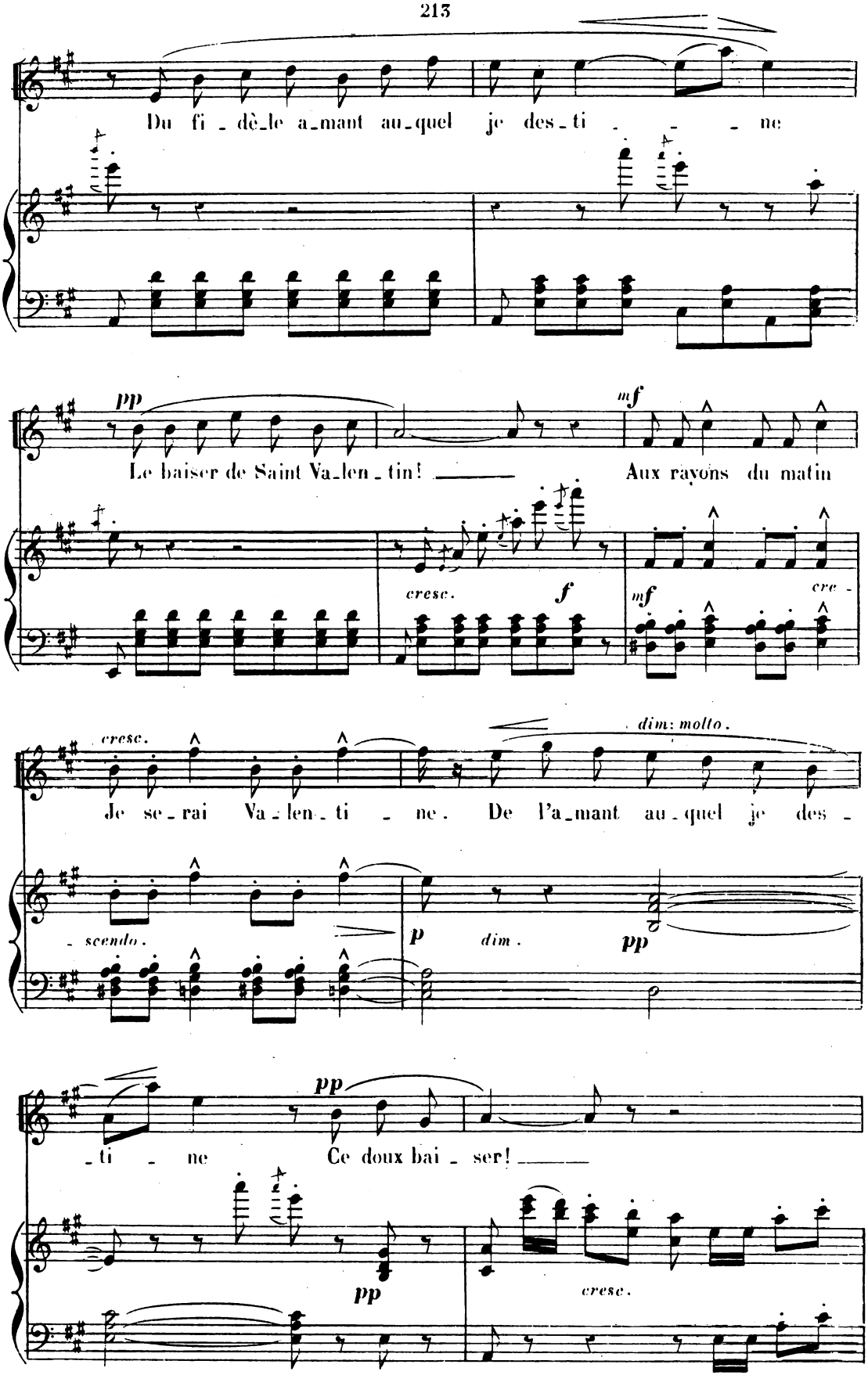
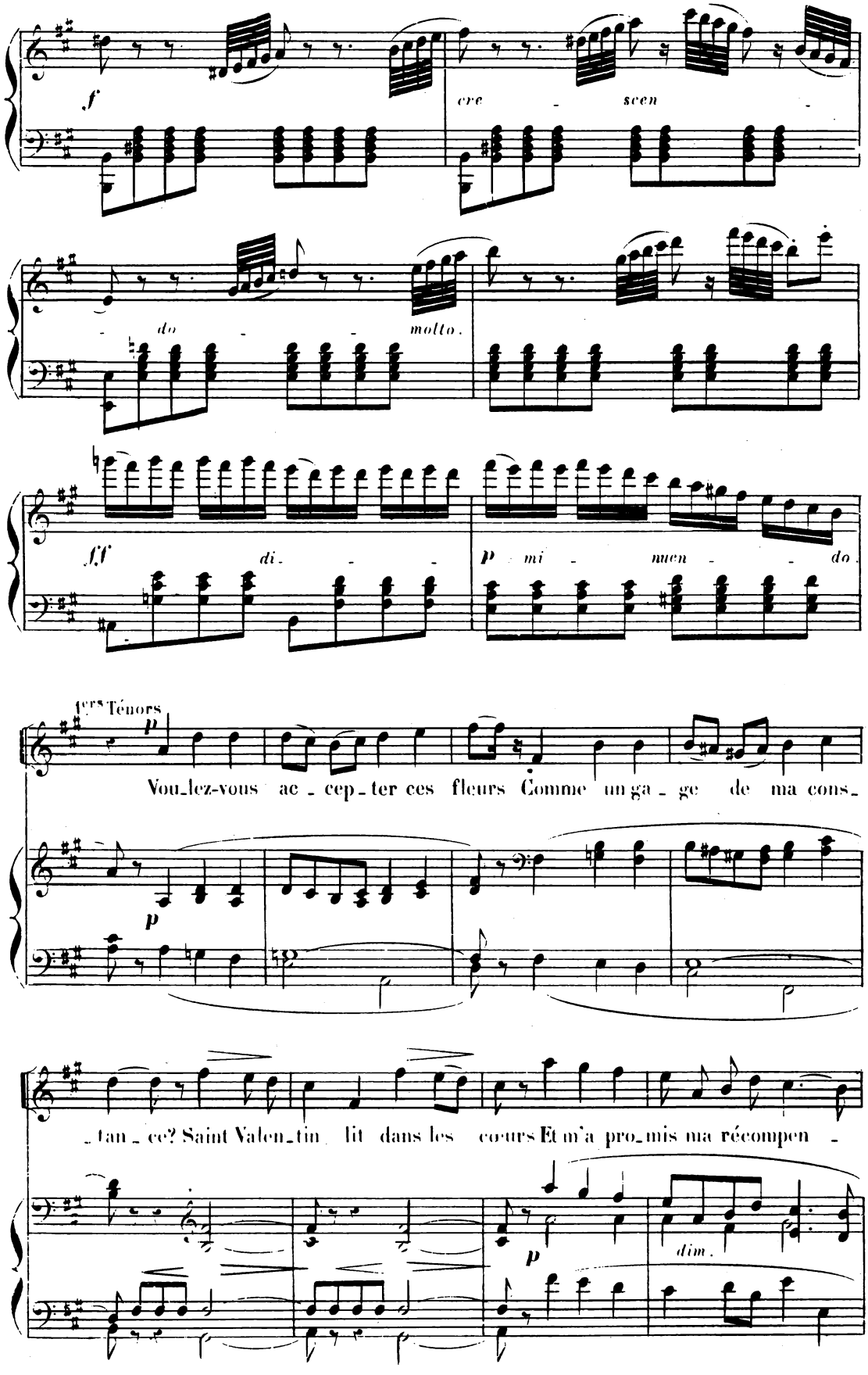
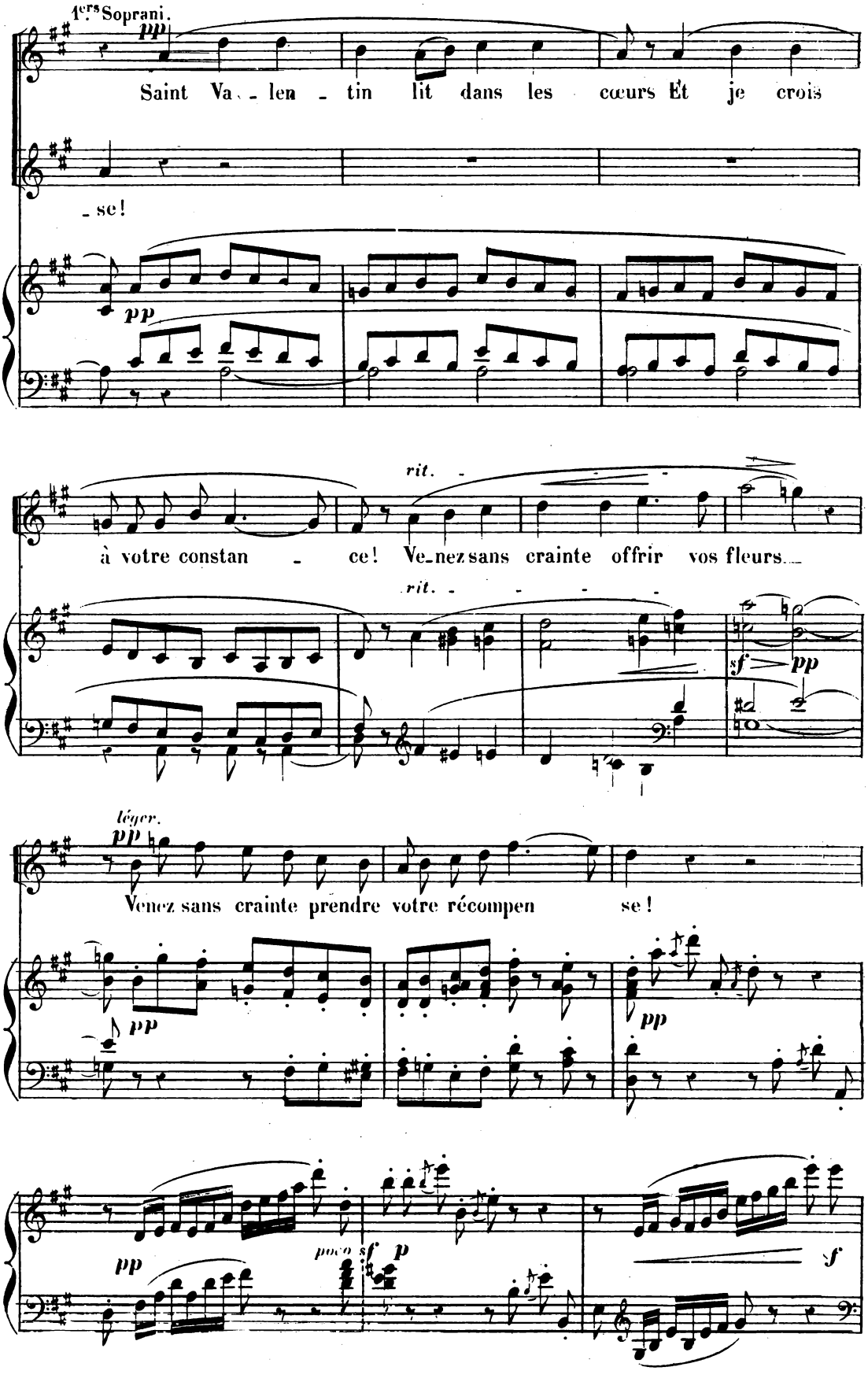
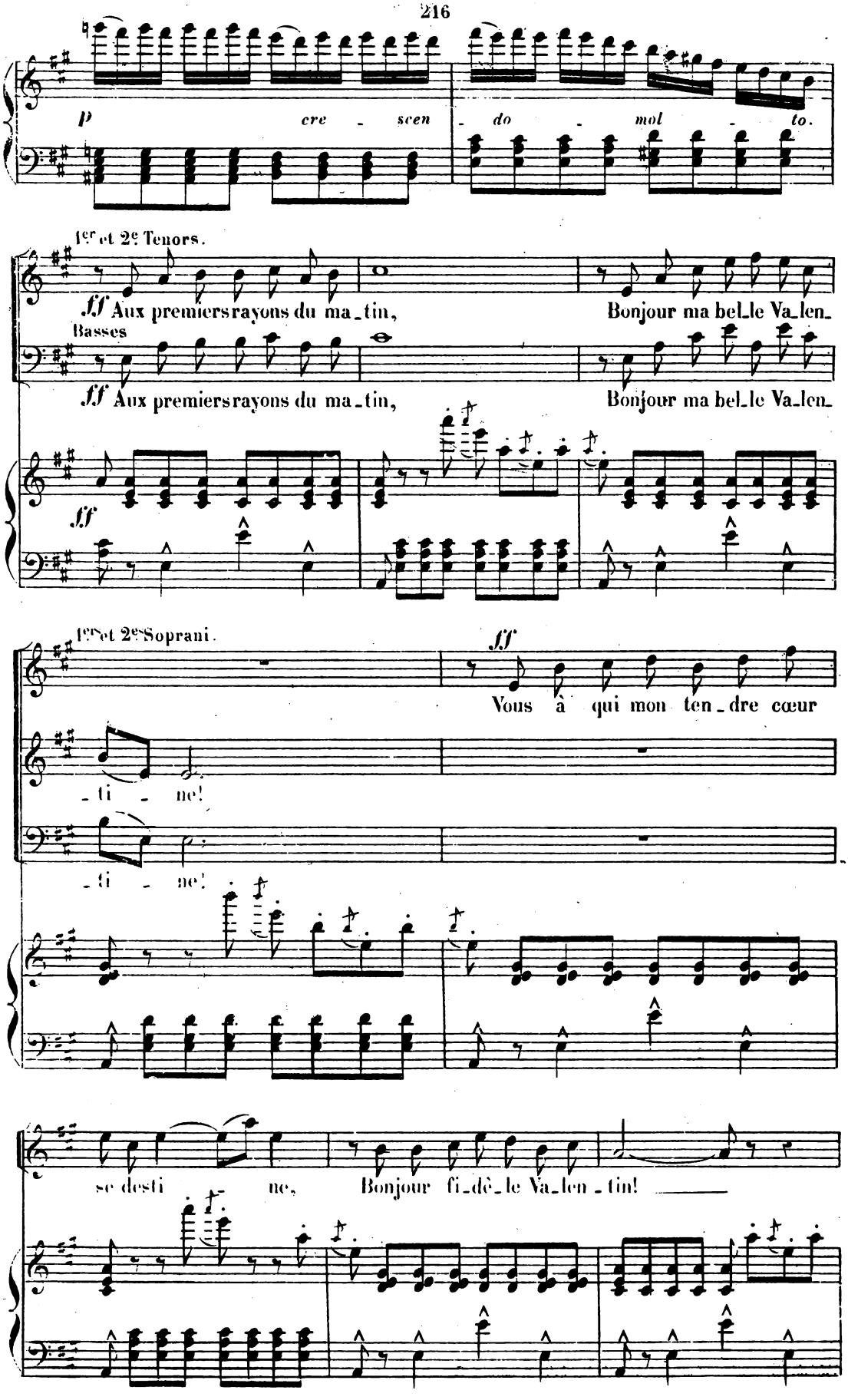
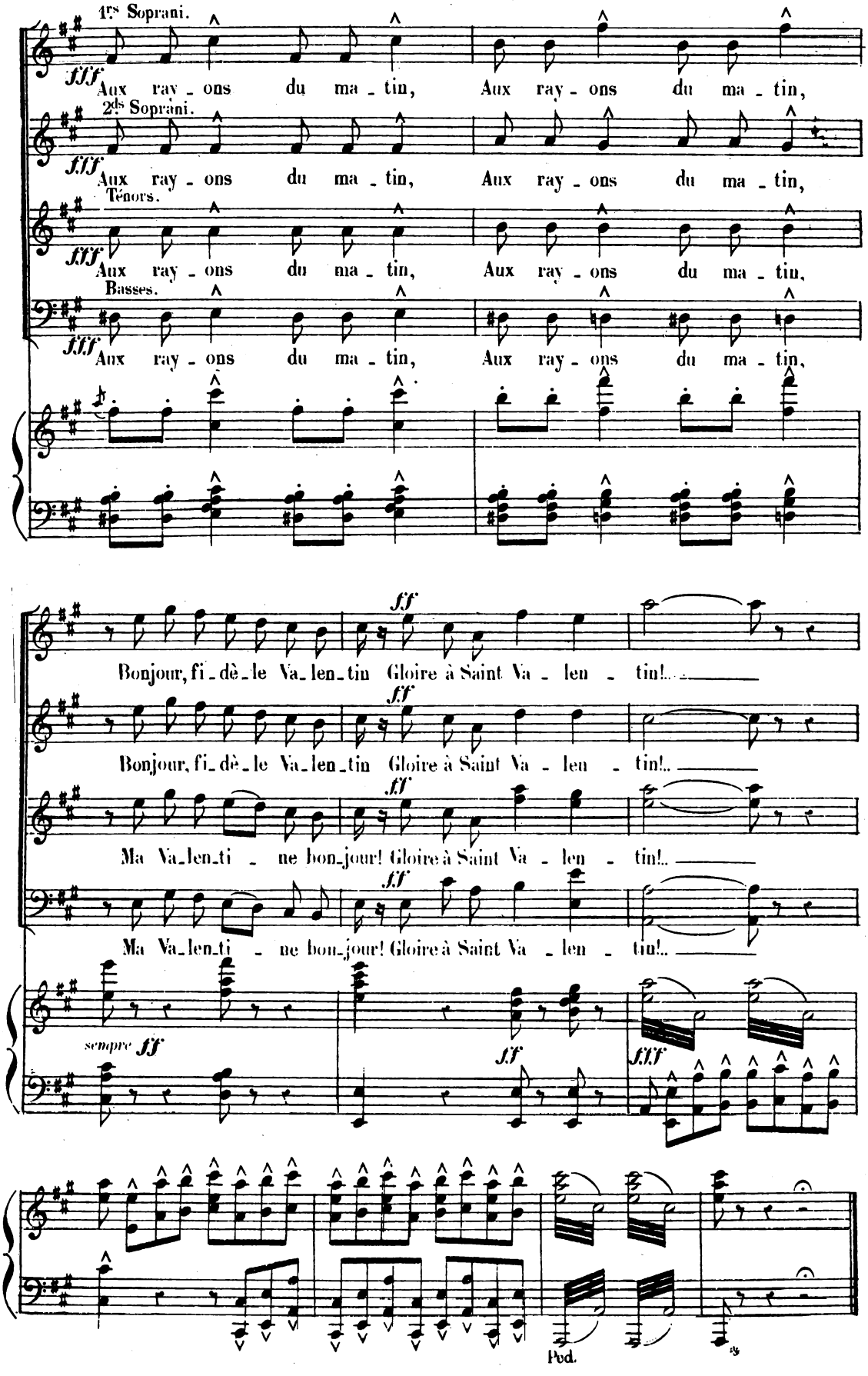
2e. TABLEAU. *(La place publique.)*

CHŒUR DE LA St VALENTIN.

N° 23. Allegro moderato.



dim.
p
mf
f
cre - scen - do - molto.
fff
di
p - mi - nuen - do.
pp
mf
pp
mf
pp

1ers Tenors. bien chanté.
p
Aux premiers rayons du ma_tin,
Paraissez, belle Valen_
pp legg.
_ti_ne,
C'est à vous seule que mon cœur des_ti_ne
p
Le baiser de Saint Va_len_tin!
mf
Aux rayons du matin
cresc
f
mf
cre
cresc.
dim. molto.
pp
Paraissez Valenti_ne C'est à vous que mon cœur est des_ti_ne Ce doux baiser
scendo.
p dim. pp
pp
cresc


f
cre scen - -
- do. - - - molto.
ff di -
p - mi - - nuen - - do.
1ers Soprani seuls.
bien chanté.
p
Aux premiers ra - yons du ma - tin,
pp legg.
Je vais è - tre la Va - len - ti - ne

Du fi - dè-le a-mant au-quel je des-ti - - - ne
pp
Le baiser de Saint Va-len-tin! ——
mf
Aux rayons du matin
cresc.
f
mf
cre -
cresc.
Je se-rai Va-len-ti - ne. De l'a-mant au-quel je des -
dim: molto.
- scendo.
p
dim.
pp
pp
- ti - ne Ce doux bai - ser! ——
pp
cresc.

f
cre - scen -
- do - molto.
fff di - -
p mi - nuen - - do.
1ers Ténors
p
Vou-lez-vous ac - cep - ter ces fleurs Comme un ga - ge de ma cons-
p
- tan - ce? Saint Valen-tin lit dans les cœurs Et m'a pro-mis ma récompen -
p
dim.

1ers Soprani.
pp
Saint Va - len - tin lit dans les cœurs Et je crois
- se!
pp
rit.
à votre constan - ce! Venez sans crainte offrir vos fleurs
rit.
sf
pp
léger.
pp
Venez sans crainte prendre votre récompen se!
pp
pp
pp
poco sf
p
f

p cre - scen - do - mol - to.
1er et 2e Tenors.
ff Aux premiers rayons du ma_tin, Bonjour ma bel_le Va_len_
Basses
ff Aux premiers rayons du ma_tin, Bonjour ma bel_le Va_len_
ff
1er et 2e Soprani.
ff
Vous à qui mon ten_dre cœur
_ti - ne!
_ti - ne!
se desti - ne, Bonjour fi_dè_le Va_len_tin!

1rs Soprani.
fff
Aux ray - ons du ma - tin, Aux ray - ons du ma - tin,
2ds Soprani.
fff
Aux ray - ons du ma - tin, Aux ray - ons du ma - tin,
Ténors.
fff
Aux ray - ons du ma - tin, Aux ray - ons du ma - tin,
Basses.
fff
Aux ray - ons du ma - tin, Aux ray - ons du ma - tin,
ff
Bonjour, fi - dè - le Va - len - tin Gloire à Saint Va - len - tin!..
ff
Bonjour, fi - dè - le Va - len - tin Gloire à Saint Va - len - tin!..
ff
Ma Va - len - ti - ne bon - jour! Gloire à Saint Va - len - tin!..
ff
Ma Va - len - ti - ne bon - jour! Gloire à Saint Va - len - tin!..
sempre ff
ff
fff
Ped.

SCÈNE.

N° 23bis

All° vivace. (♩=152)

PIANO. *pp*

MAB. (en haut vivement)

Récit. (très rapide)

Cathe_rine Glover?

cre - - - scen - - - do. *f* *suivez.*

a Tempo.

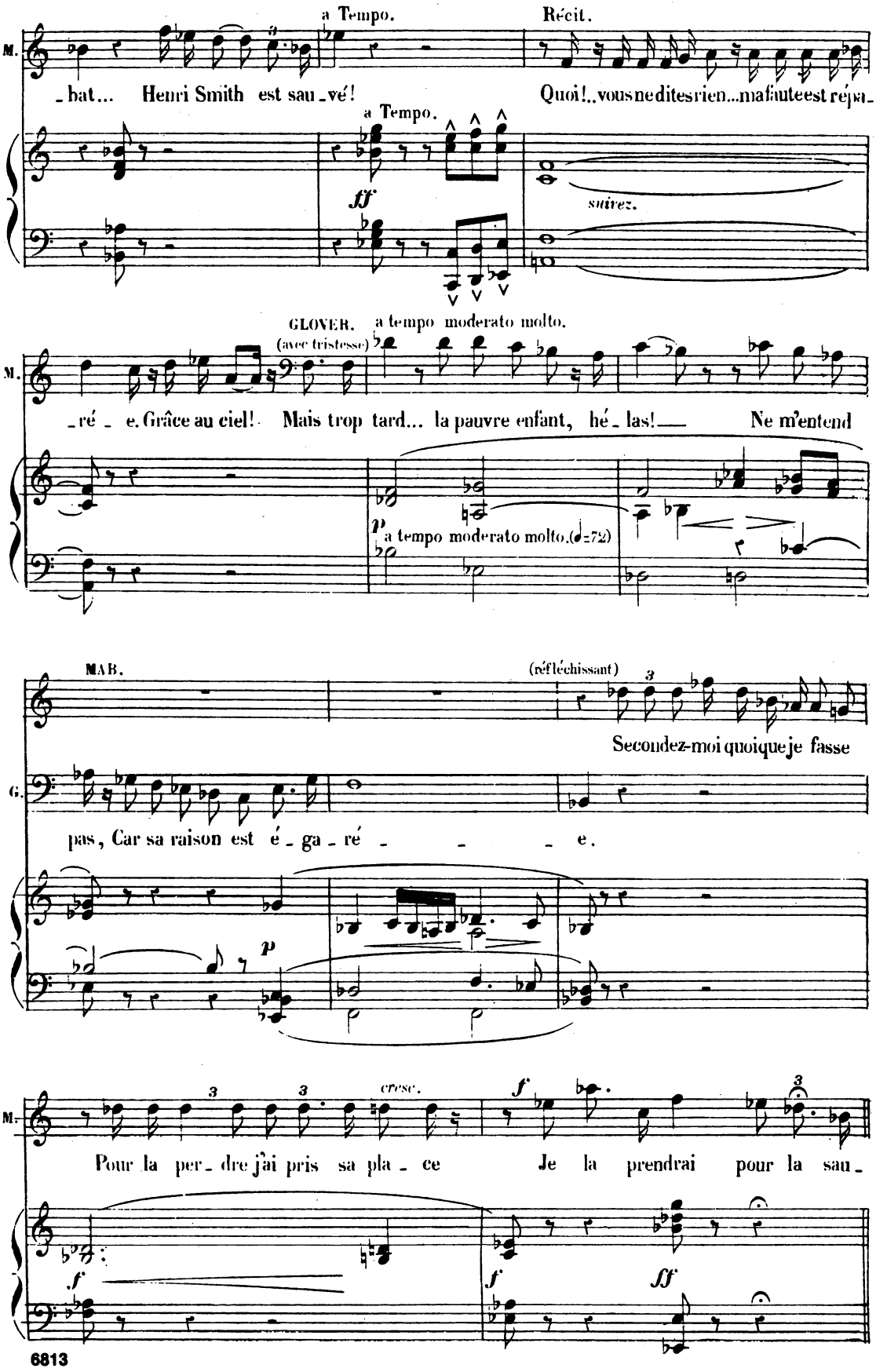
Récit. (apercevant Glover)

M. il faut que je la voie Et sans perdre un ins_tant... ah! partagez ma

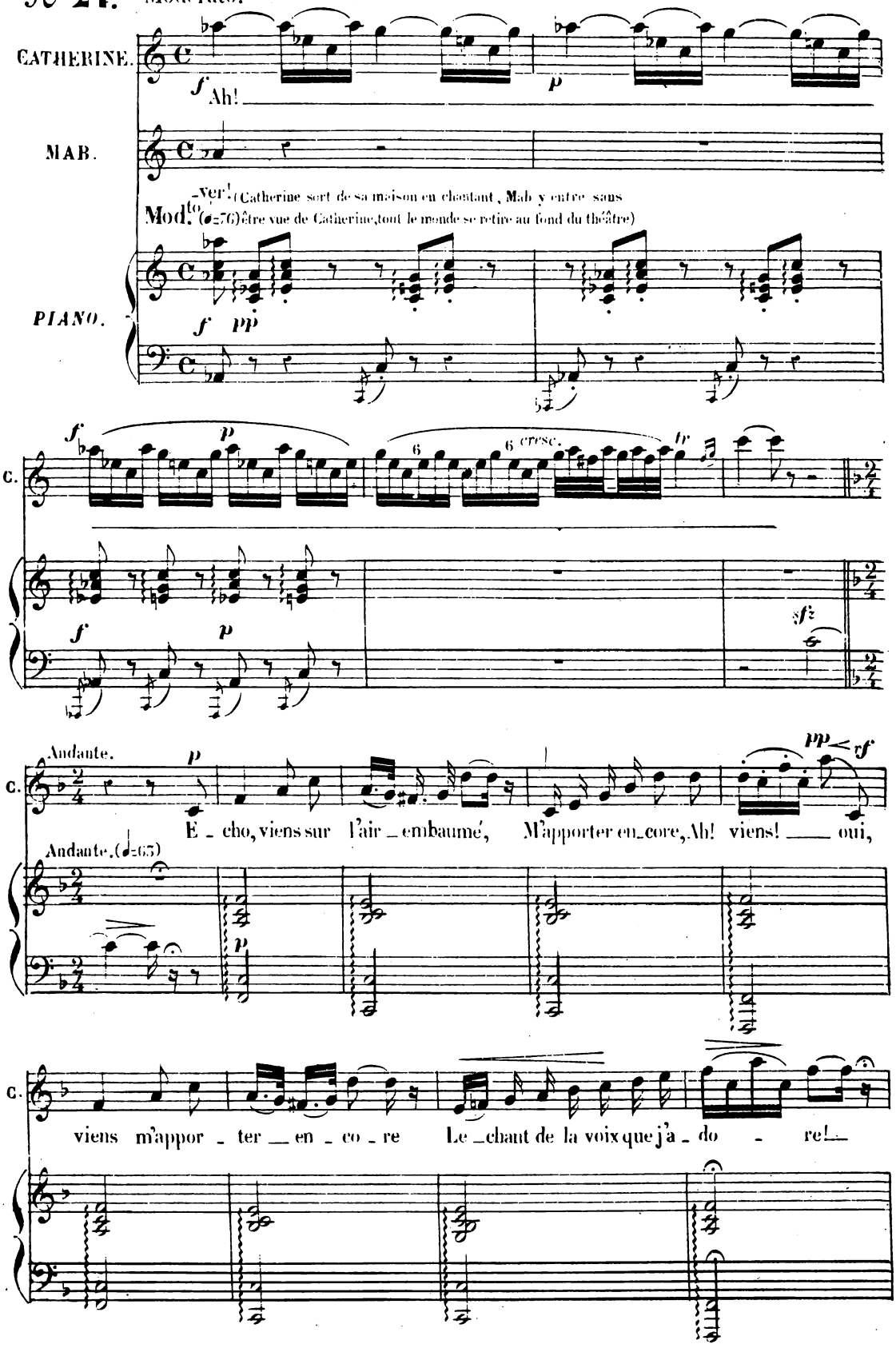
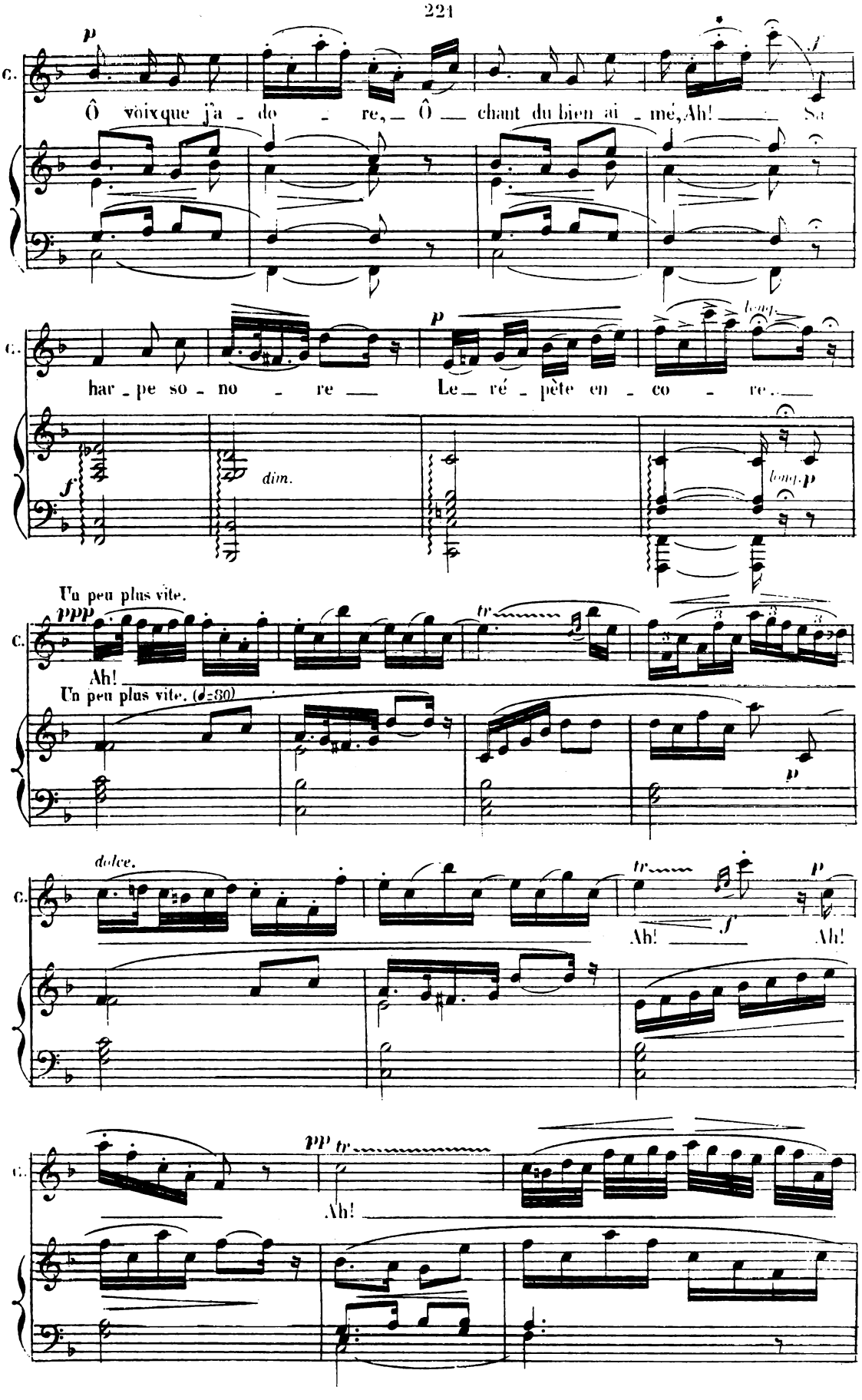
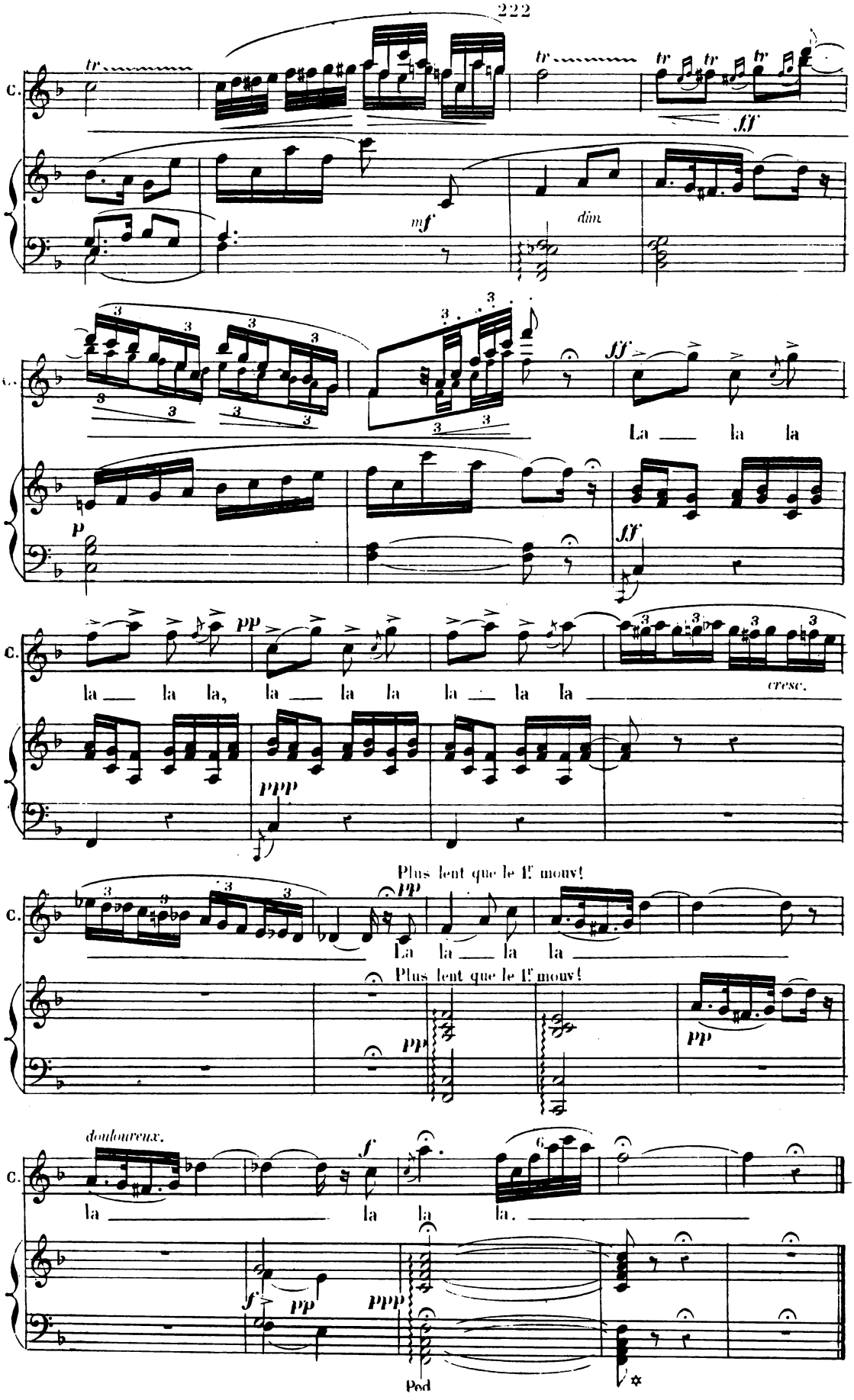
a Tempo.

ff *ff* *suivez.*

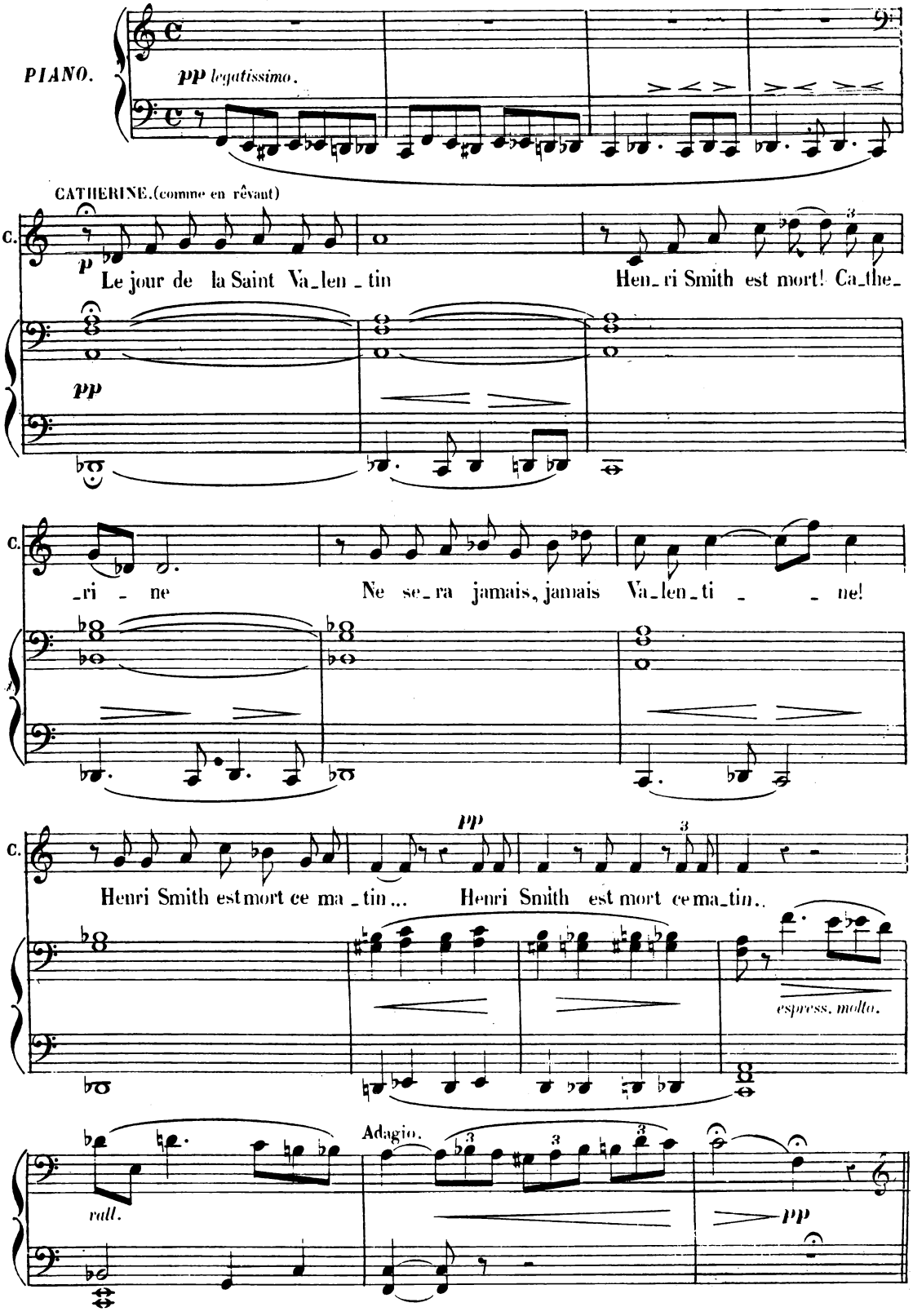
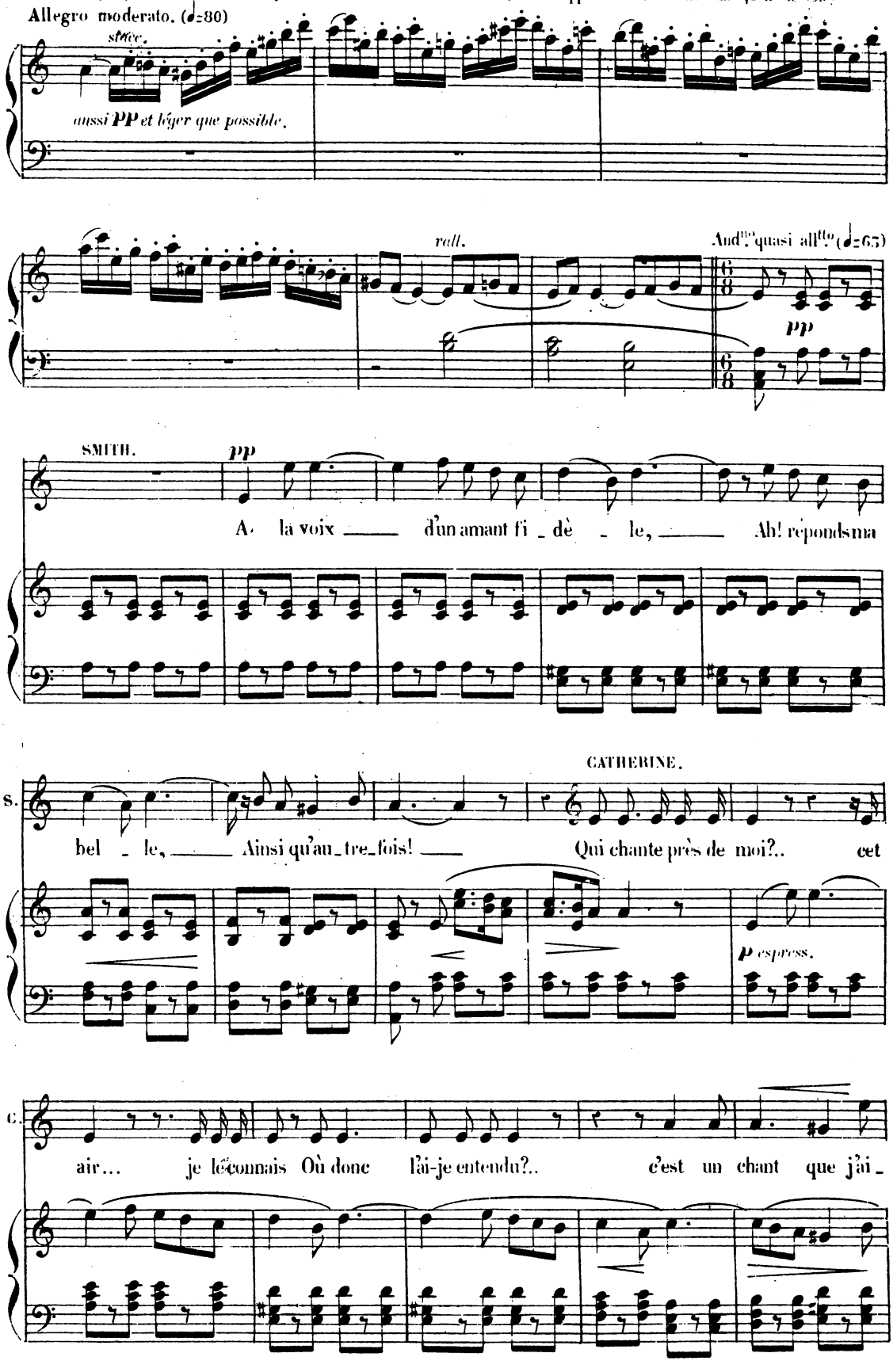
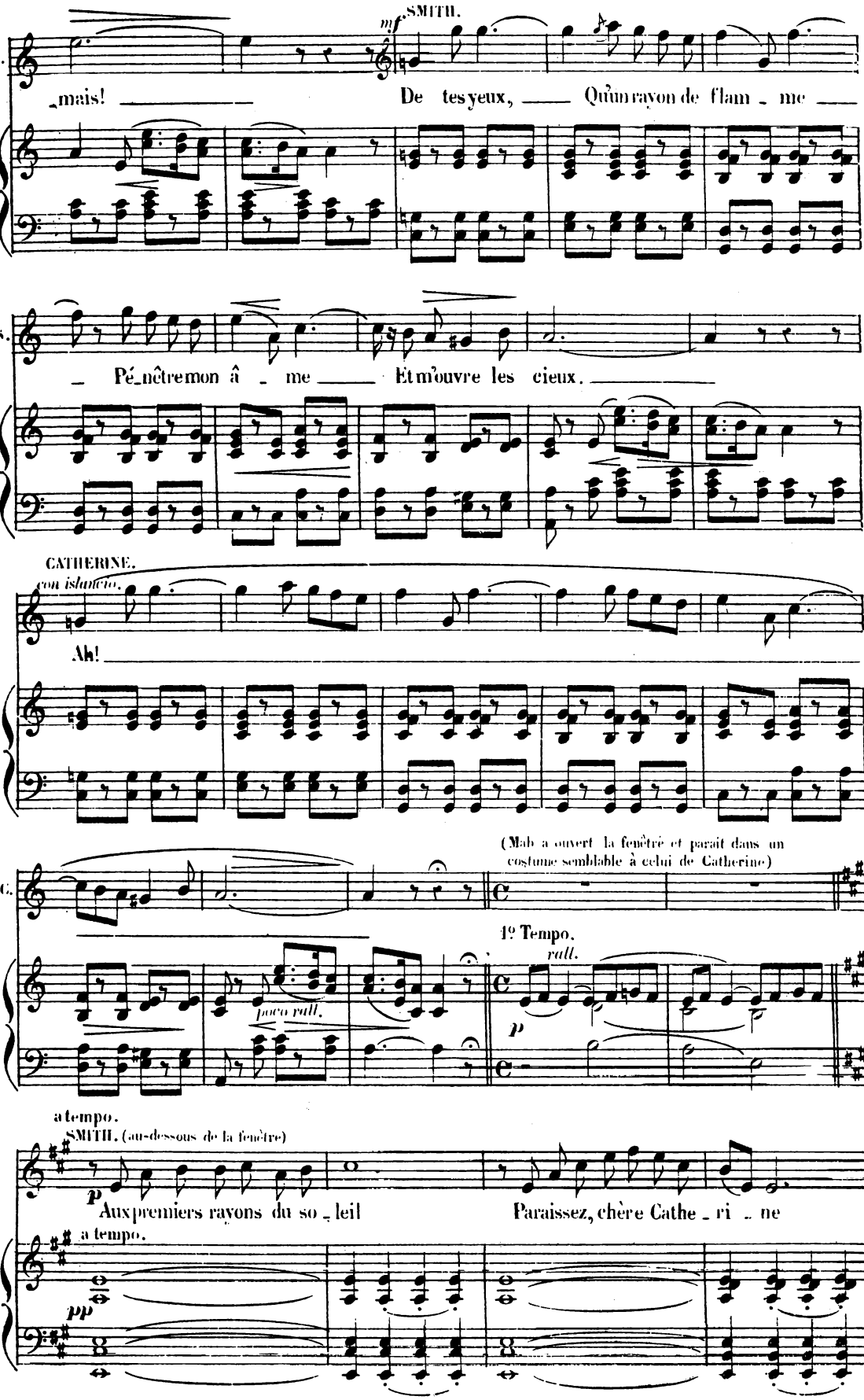
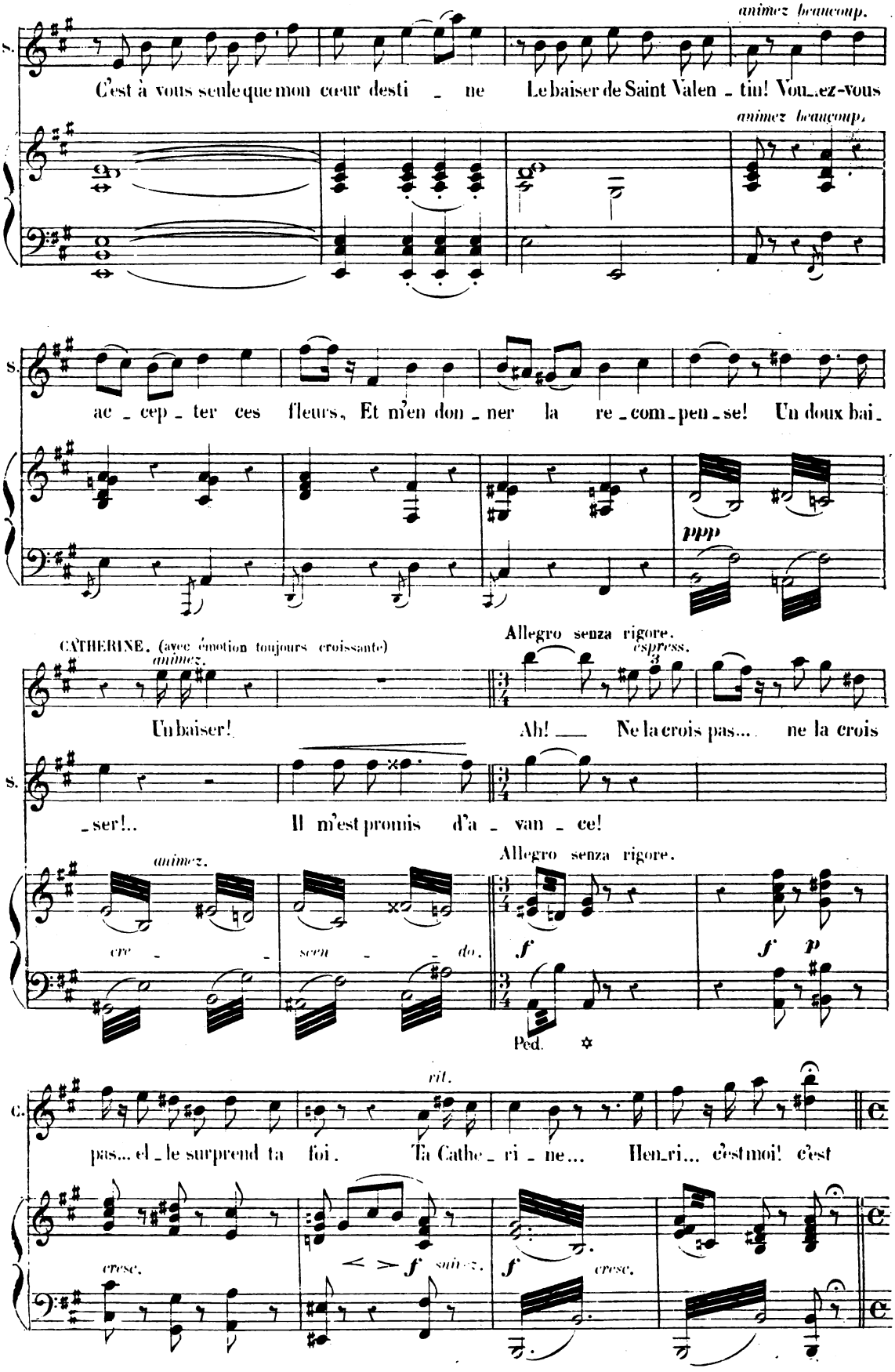
M. joi - e... Par mes soins préve - nu, le Duc est ar_ri_vé Sur le lieu du com_

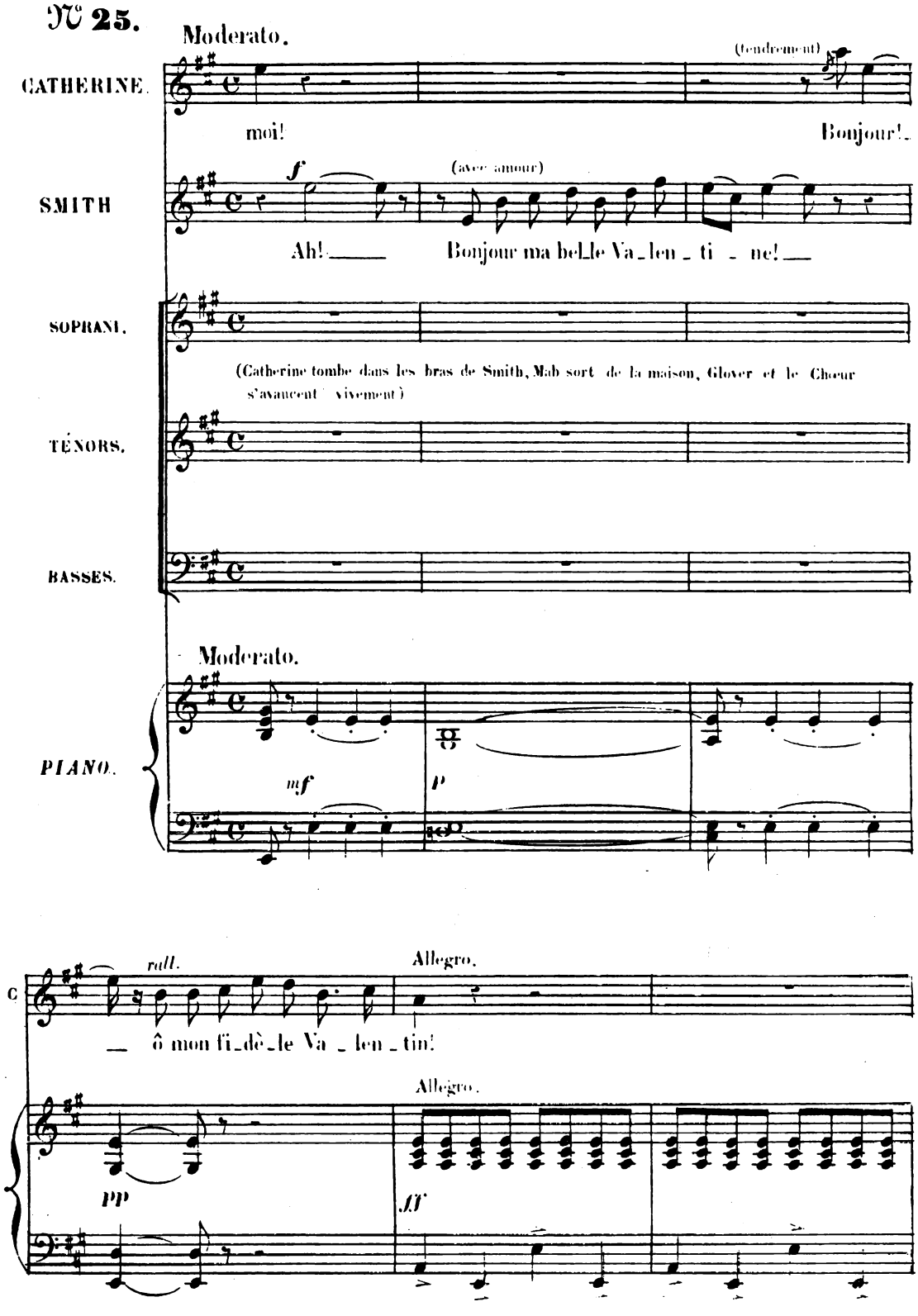
mf

a Tempo.
Récit.
M.
_bat... Henri Smith est sau_vé!
Quoi!..vous ne dites rien...ma faute est ré_pa_
a Tempo.
ff
suivez.
GLOVER.
(avec tristesse)
a tempo moderato molto.
M.
_ré _ e. Grâce au ciel! Mais trop tard... la pauvre enfant, hé_las!— Ne m'entend
p
a tempo moderato molto.(♩=72)
MAB.
(réfléchissant)
3
Secondez-moi quoique je fasse
G.
pas, Car sa raison est é_ga_ré _ _ _ e.
p
M.
3
3
cresc.
f
3
Pour la per_dre j'ai pris sa pla_ce
Je la prendrai pour la sau_
f
f
ff

BALLADE.

N° 27. Moderato.

C.
p
Ô voix que j'a - do - re, Ô chant du bien ai - mé, Ah! Sa
har - pe so - no - re Le ré - pète en - co - re.
f
dim.
long.
long. p
Un peu plus vite.
ppp
Ah!
Un peu plus vite. (♩=80)
dolce.
Ah!
Ah!
pp
Ah!

C.
tr
mf
dim
ff
La la la
p
pp
la la la, la la la la la
cresc.
ppp
Plus lent que le 1er mouv!
La la la la
Plus lent que le 1er mouv!
douloureux.
la la la la.
f
pp
ppp
Ped

SCÈNE.

N°24bis Même mouvt

Smith paraît; Glover l'arrête et lui parle bas en lui montrant Catherine, Smith s'approche derrière elle sans qu'elle le voie)

SMITH.
mais! De tes yeux, Qu'un rayon de flam - me
Pé - nètre mon â - me Et m'ouvre les cieux.
CATHERINE.
con ishuicio.
Ah!
(Mab a ouvert la fenêtre et paraît dans un costume semblable à celui de Catherine)
1º Tempo.
rall.
poco rall.
a tempo.
SMITH. (au-dessous de la fenêtre)
Aux premiers rayons du so - leil Paraissez, chère Cathe - ri - ne
a tempo.

animez beaucoup.
S.
C'est à vous seule que mon cœur desti - ne Le baiser de Saint Valen - tin! Vou..ez-vous
animez beaucoup.
S.
ac - cep - ter ces fleurs, Et m'en don - ner la re - com - pen - se! Un doux bai -
ppp
Allegro senza rigore.
CATHERINE. (avec émotion toujours croissante)
animez.
espress.
Un baiser! Ah! Ne la crois pas... ne la crois
S.
- ser!.. Il m'est promis d'a - van - ce!
Allegro senza rigore.
animez.
cre - scen - do.
f
f p
Ped.
rit.
C.
pas... el - le surprend ta foi. Ta Cathe - ri - ne... Hen..ri... c'est moi! c'est
cresc.
f saisez.
f cresc.

CHŒUR FINAL.

N° 25.
Moderato.
CATHERINE.
(tendrement)
moi!
Bonjour!
SMITH
f
(avec amour)
Ah!
Bonjour ma bel_le Va_len_ti_ne!
SOPRANI.
(Catherine tombe dans les bras de Smith, Mab sort de la maison, Glover et le Chœur s'avancent vivement)
TÉNORS.
BASSES.
Moderato.
PIANO.
mf
p
rall.
Allegro.
C
ô mon fi_dè_le Va_len_tin!
Allegro.
pp
ff

Allegro. (♩=112)

LES PERSONNAGES AVEC LES CHŒURS.

Sop. *ff*

Aux premiers rayons du ma_tin, Bonjour fi_dè_le Va_len_

Ten. *ff*

Aux premiers rayons du ma_tin, Bonjour fi_dè_le Va_len_

Basses *ff*

Aux premiers rayons du ma_tin, Bonjour fi_dè_le Va_len_

Allegro.

fff

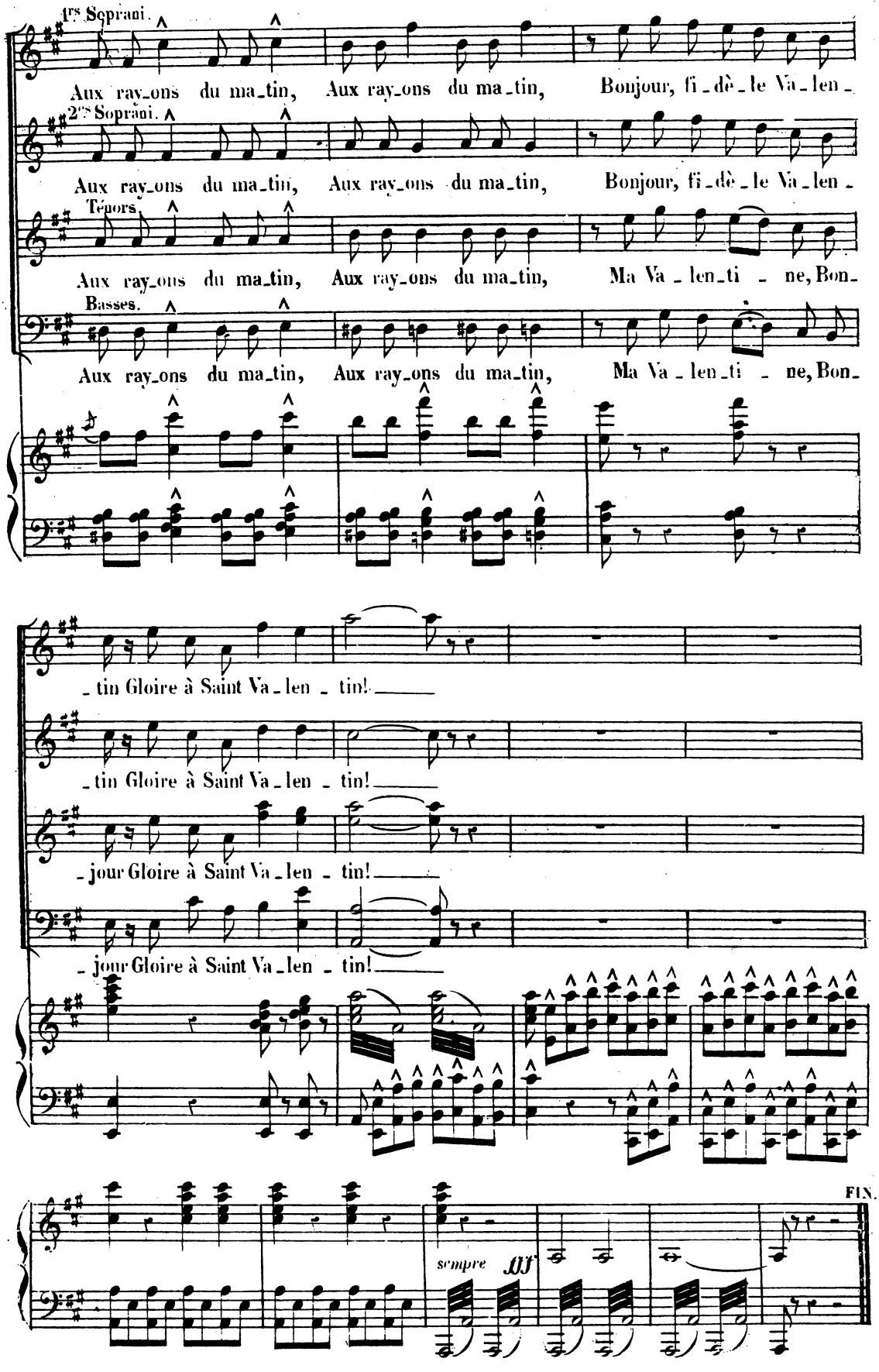
_tin, Bon_jour! Bon_jour, ô mon fi_dè_le

_ti_ne Bon_jour, ma bel_le Va_len_

_ti_ne Bon_jour, ma bel_le Va_len_

Va_lentin Bonjour! Aux premiers rayons du ma_tin!

_ti_ne Bonjour! Aux premiers rayons du ma_tin!

_ti_ne Bonjour! Aux premiers rayons du ma_tin!

1rs Soprani.
Aux ray_ons du ma_tin, Aux ray_ons du ma_tin, Bonjour, fi_dè_le Va_len_
2es Soprani.
Aux ray_ons du ma_tin, Aux ray_ons du ma_tin, Bonjour, fi_dè_le Va_len_
Ténors.
Aux ray_ons du ma_tin, Aux ray_ons du ma_tin, Ma Va_len_ti_ne, Bon_
Basses.
Aux ray_ons du ma_tin, Aux ray_ons du ma_tin, Ma Va_len_ti_ne, Bon_
_tin Gloire à Saint Va_len_tin!
_tin Gloire à Saint Va_len_tin!
_jour Gloire à Saint Va_len_tin!
_jour Gloire à Saint Va_len_tin!
sempre ff
FIN.